叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000001

2. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000002

3. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000003

4. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000004

5. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000005

6. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000006

7. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000007

8. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000008

9. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000009

10. 奋斗之路；(making His Way; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奋斗之路；(Making His Way; Or,)

['meɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]
MAKING	**HIS**	**WAY**
制作	他的	方式

他正努力前行

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[fræŋk]	['kɔːrtniz]	['strʌg(ə)l]	['ʌpwəd]
Frank	**Courtney's**	**Struggle**	**Upward**
坦率	Courtney's	斗争	向上

弗兰克·考特尼的向上奋斗

[baɪ]	[hə'reɪʃiəʊ]	['ældʒə(r)] ,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By	**HORATIO**	**ALGER**	**,**	**Jr**	**.**
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.

作者：小霍雷肖·阿尔杰

['(h)witmən]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'əʊ] .
Whitman	**Publishing**	**Co**	**.**
惠特曼	出版	合作	.

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn]	,	[wɪs'kɒnsɪn]
RACINE	**,**	**WISCONSIN**
种族	,	威斯康星州

威斯康辛市

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]
PRINTED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]
TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[aɪ] .	[tuː]	[skuːl]	[frendz]
I	**.**	**Two**	**School**	**Friends**
我	.	二	学校	朋友们

一、两个同学

[ˌaɪ 'aɪ] .
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['telɪgræm]
The	**Telegram**
这	电报

《电讯报》

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[fræŋks] [bɪ'riːvmənt]

Frank's	Bereavement
弗兰克的	丧亲之痛

弗兰克的丧亲之痛

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['mɪsɪz] . ['mænɪŋz] [wɪl]

Mrs	.	Manning's	Will
太太	.	曼宁的	将要

曼宁夫人的遗嘱

[viː] . [ˌdɪsɪn'herɪtɪd]

V	.	Disinherited
V	.	剥夺继承权

五、剥夺继承权

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ɪntəvjuː]

An	Unsatisfactory	Interview
一个	不令人满意	面试

一次不尽如人意的面试

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [skuːl] [frend]

A	School	Friend
一个	学校	朋友

一位同学

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [njuː] [plæn]

A	New	Plan
一个	新的	计划

新计划

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)][ɒv; əv]['eɪdʒæks]

The	New	Owner	of	Ajax
这	新的	所有者	的	阿贾克斯

阿贾克斯的新老板

[eks] . [mɑːk] [jiːldz] [tuː; tə] [tempˈteɪʃ(ə)n]

X	.	Mark	Yields	to	Temptation
X	.	标记	产量	到	诱惑

X. 马可屈服于诱惑

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[mɑːk] [gets] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l]

Mark	Gets	into	Trouble
标记	获得	进入	麻烦

马克惹上麻烦了

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[səˈspendɪd]

Suspended
暂停

暂停

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmænɪŋz] [njuː] [plæn]

Mr	.	Manning's	New	Plan
先生	.	曼宁的	新的	计划

曼宁先生的新计划

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[gʊd] - [baɪ]

Good	-	bye
好的	-	再见

再见

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ɪˈræstəs] [ˈtɑːrˌbɑːks][ɒv; əv] [ˈnjuːək]

Erastus	Tarbox	of	Newark
伊拉斯图斯	焦油盒	的	纽瓦克

纽瓦克的埃拉斯图斯·塔博克斯

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [dɪˈskʌvəri]

An	Unpleasant	Discovery
一个	令人不快的	发现

一个令人不快的发现

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

The	**Way**	**of**	**the**	**World**
这	方式	的	这	世界

世界之道

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[fræŋk] [əˈraivz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

Frank	**Arrives**	**in**	**New**	**York**
坦率	到达	在	新的	约克

弗兰克抵达纽约

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[fræŋk] [siːk] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [veɪn]

Frank	**Seeks**	**Employment**	**in**	**Vain**
坦率	寻求	就业	在	徒劳

弗兰克徒劳地寻找工作

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [wɔːl] [striːt]

An	**Adventure**	**in**	**Wall**	**Street**
一个	冒险	在	墙	街道

华尔街历险记

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði]['kæptʃə(r)]

The	**Capture**
这	捕获

俘虏

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [jʌŋ] [tiː] ['mɜːtʃənt]

The	**Young**	**Tea**	**Merchant**
这	年轻的	茶	商人

年轻的茶叶商人

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[fræŋk] [miːts] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk]

Frank	Meets	Mr	.	Manning	and	Mark
坦率	满足	先生	.	曼宁	和	标记

弗兰克遇见了曼宁先生和马克

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [deɪ]

A	Discouraging	Day
一个	令人沮丧	天

令人沮丧的一天

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[pə'pleksəti]

Perplexity
困惑

困惑

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[fræŋk] [h'iəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ]

Frank	Hears	Something	to	His	Advantage
坦率	听到	某物	到	他的	优势

弗兰克听到了一些对他有利的消息

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)]

An	Incident	in	a	Street	Car
一个	事件	在	一个	街道	车

有轨电车事故

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[fræŋk] [meɪks] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kɔːl]

Frank	Makes	an	Evening	Call
坦率	制作	一个	晚上	称呼

弗兰克打了个晚间电话

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[fræŋk] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

Frank	Is	Offered	a	Position
坦率	是	提供	一个	位置

弗兰克获得了一份工作

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[fræŋk] [æz; əz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri]

Frank	**as**	**Private**	**Secretary**
坦率	作为	私人的	秘书

弗兰克担任私人秘书

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks]

A	**Letter**	**from**	**Mr**	**.**	**Tarbox**
一个	信	从	先生	.	焦油盒

塔博克斯先生的一封信

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	**.**
xxxii	.

三十二、

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] [prə'pəʊz(ə)l]

Mr	**.**	**Percival's**	**Proposal**
先生	.	珀西瓦尔的	提议

珀西瓦尔先生的提议

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni]

Preparing	**for**	**a**	**Journey**
准备	为了	一个	旅行

准备旅程

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	**.**
34	.

第三十四章

[fræŋk] ['riːtʃɪz] ['dʒæksən]

Frank	**Reaches**	**Jackson**
坦率	到达	杰克逊

弗兰克到达杰克逊

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	**.**
xxxv	.

XXXV.

[dɪk] ['hæmlin]

Dick	**Hamlin**
迪克	哈姆林

迪克·哈姆林

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

XXXVI	**.**
xxxvi	.

XXXVI.

['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , [ðə; ði]['eɪdʒənt]

Mr	.	Fairfield	,	the	Agent
先生	.	费尔菲尔德	,	这	代理人

代理人费尔菲尔德先生

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[fræŋk] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]

Frank	Receives	a	Letter	from	Mr	.	Percival
坦率	接收	一个	信	从	先生	.	珀西瓦尔

弗兰克收到珀西瓦尔先生的来信

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪz]['nəutifaid]

The	Agent	Is	Notified
这	代理人	是	已通知

代理人已收到通知。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .

XXXIX	.
xxxix	.

第三十九条。

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]

An	Important	Discovery
一个	重要的	发现

一项重要发现

[ˌeks 'el] .

XL	.
XL	.

特大号。

['dʒəʊnəs] ['bɑːtən]

Jonas	Barton
乔纳斯	巴顿

乔纳斯·巴顿

['ɛks'ɛl'aɪ] .

XLI	.
xli	.

XLI。

[kən'kluːʒn]

Conclusion
结论

结论

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]

MAKING	HIS	WAY
制作	他的	方式

他正努力前行

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[tuː] [skuːl] [frendz]
TWO SCHOOL FRIENDS
二 学校 朋友们

两个学校朋友

[tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæmpəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [ə'kædəmi] .
Two boys were walking in the campus of the Bridgeville Academy .
二 男孩们 是 步行 在 这 校园 的 这 布里奇维尔 学院 .

两个男孩正在布里奇维尔学院的校园里散步。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] — ['sʌmweə(r)] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə]
They were apparently of about the same age — somewhere from fifteen to
他们 是 显然 的 关于 这 相同的 年龄 — 某处 从 十五 到
[ˌsɪks'tiːn] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)][ə'taɪə(r)] .
sixteen — but there was a considerable difference in their attire .
十六 — 但 那里 曾是 一个 大量 不同之处 在 他们的 服装 .

他们年龄似乎相仿——大约在十五六岁之间——但他们的穿着打扮却大相径庭。

['hɜːbət] [grɑːnt] [wɒz; wəz] ['niːtli] [bʌt; bət] ['kɔːsli] [drest] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv]
Herbert Grant was neatly but coarsely dressed , and his shoes were of
赫伯特 授予 曾是 整齐地 但 粗略地 穿着 , 和 他的 鞋 是 的
['kaʊhaɪd] ,
cowhide ,
牛皮 ,

赫伯特·格兰特衣着整洁但粗糙，脚上穿着牛皮鞋。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [fræŋk] , [sɪn'sɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]
but his face indicated a frank , sincere nature , and was expressive of
但 他的 脸 表明的 一个 坦率 , 真诚 自然 , 和 曾是 富有表现力的 的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

但他的脸上却流露出坦率真诚的性格，也流露出智慧。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [faɪn] [klɒθ] , [hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His companion was dressed in a suit of fine cloth , his linen was of the
他的 伴侣 曾是 穿着 在 一个 套装 的 美好的 布 , 他的 亚麻布 曾是 的 这
['faɪnɪst] ,
finest ,
最好的 ,

他的同伴身穿华丽的布衣，身上的亚麻布也是上等的。

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːfskɪn] ,
his shoes were calfskin ,
他的 鞋 是 小牛皮 ,

他的鞋子是小牛皮的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]
and he had the indefinable air of a boy who had been reared
和 他 有 这 无法定义的 空气 的 一个 男生 WHO 有 到过 饲养
[ɪn] ['lʌkʃəri] .
in luxury .
在 奢华 .

他身上有一种难以言喻的气质，像是从小在优渥环境中长大的孩子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [brɔːd] ,
He had not the broad ,
他 有 不是 这 广阔 ,

他没有宽广的，

['əʊpən] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [frendz] — [bʌt; bət]

open	face	of	his	friend	—	for	the	two	boys	were	close	friends	—	but
打开	脸	的	他的	朋友	—	为了	这	二	男孩们	是	关闭	朋友们	—	但

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnli] ['tʃɪz(ə)ld] ,

his	features	were	finely	chiseled	,
他的	特征	是	精细地	凿刻	,

他的朋友面带笑容——因为这两个男孩是好朋友——但他的五官却轮廓分明。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] , [self] - [rɪ'laɪənt]['neɪtʃə(r)] .

indicating	a	share	of	pride	,	and	a	bold	,	self	-	reliant	nature	.
表明	一个	分享	的	自豪	,	和	一个	大胆的	,	自己	-	依赖	自然	.

这表明他们具有一定的自豪感，以及大胆、自立的性格。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [pə'zest] [ə; eɪ]

He	,	too	,	was	an	attractive	boy	,	and	in	spite	of	his	pride	possessed	a
他	,	也	,	曾是	一个	吸引人的	男生	,	和	在	尽管如此	的	他的	自豪	拥有	一个

[wɔːm] ,

warm	,
温暖的	,

他也是个很有魅力的男孩，尽管他很骄傲，但内心却很温暖。

[ə'fekʃənət] [hɑːt] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətiz] , ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'dɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

affectionate	heart	and	sterling	qualities	,	likely	to	endear	him	to	those	who
亲热	心	和	英镑	品质	,	可能	到	心爱的	他	到	那些	WHO

[kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

could	read	and	understand	him	.
可以	读	和	理解	他	.

他心地善良，品格高尚，很可能赢得那些能够读懂他的人的喜爱。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['kɔːrtni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] .

His	name	was	Frank	Courtney	,	and	he	is	the	hero	of	my	story	.
他的	姓名	曾是	坦率	考特尼	,	和	他	是	这	英雄	的	我的	故事	.

他的名字叫弗兰克·考特尼，他是我故事中的英雄。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)]['lætɪn]['eksəsaɪzɪz] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['hɜːbət] .

"	Have	you	written	your	Latin	exercises	,	Frank	?	"	asked	Herbert	.
"	有	你	书面	你的	拉丁	练习	,	坦率	?	"	问	赫伯特	.

“弗兰克，你的拉丁语练习写完了吗？”赫伯特问道。

" [jes] ; [aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . "

"	Yes	;	I	finished	them	an	hour	ago	.	"
"	是的	;	我	完成的	他们	一个	小时	前	.	"

“是的，我一个小时前就做完了。”

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I	was	going	to	ask	you	to	write	them	with	me	.
"	我	曾是	去	到	问	你	到	写	他们	和	我	.

“我本来想请你和我一起写这些书的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] ['kʌmpəni] . "

It	is	pleasanter	to	study	in	company	.	"
它	是	更令人愉悦	到	学习	在	公司	.	"

和别人一起学习更愉快。

" [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .

"	Provided	you	have	the	right	sort	of	company	,	"	rejoined	Frank	.
"	假如	你	有	这	正确的	种类	的	公司	,	"	重新加入	坦率	.

“前提是你找对了公司，”弗兰克回答道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ? " [in'kwaiə] ['hɜːbət] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Am	I	the	right	sort	of	company	?	"	inquired	Herbert	,	with	a	smile	.
"	是	我	这	正确的	种类	的	公司	?	"	询问	赫伯特	,	和	一个	微笑	.

“我这样的公司合适吗？”赫伯特笑着问道。

" [juː; jʊ] ['hɑːdli] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] , ['hɜːbət] .

"	You	hardly	need	to	ask	that	,	Herbert	.
"	你	几乎	需要	到	问	那	,	赫伯特	.

“你几乎不需要问这个问题，赫伯特。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] ?

Are	we	not	always	together	?
是	我们	不是	总是	一起	?

我们难道不是一直在一起吗?

[ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pə'sɪstəntli] .

If	I	did	not	like	your	company	,	I	should	not	seek	it	so	persistently	.
如果	我	做过	不是	喜欢	你的	公司	,	我	应该	不是	寻找	它	所以	持续地	.

如果我不喜欢你的陪伴，我就不会如此执着地追求你。

[ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [bəʊst] ,

I	don't	care	to	boast	,
我	不	关心	到	夸	,

我无意炫耀，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪtʃ] [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [ək'sept] .

but	I	have	plenty	of	offers	of	companionship	which	I	don't	care	to	accept	.
但	我	有	很多	的	优惠	的	友谊	哪个	我	不	关心	到	接受	.

但我有很多陪伴的邀请，但我并不想接受。

[ðeə(r)] [ɪz] [bɒb] ['stɪkni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ;

There	is	Bob	Stickney	,	for	instance	,	who	is	always	inviting	me	to	his	room	;
那里	是	鲍勃	斯蒂克尼	,	为了	实例	,	WHO	是	总是	邀请	我	到	他的	房间	;

例如，鲍勃·斯蒂克尼总是邀请我去他的房间;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] — [ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] ,

but	you	know	what	he	is	—	a	lazy	fellow	,
但	你	知道	什么	他	是	—	一个	懒惰的	同伴	,

但你知道他是什么样的人——一个懒惰的人。

[huː] [k'eəz] [mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['stʌdi] .

who	cares	more	to	have	a	good	time	than	to	study	.
WHO	关心	更多的	到	有	一个	好的	时间	比	到	学习	.

谁会更在意玩乐而不是学习呢?

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][dʒeɪmz] ['kæmərən] , [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] , ['empti] - ['hedɪd] ['feləʊ] , [huː] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Then	there	is	James	Cameron	,	a	conceited	,	empty	-	headed	fellow	,	who	is	very	disagreeable	to	me	.	"
然后	那里	是	詹姆斯	卡梅伦	,	一个	自负	,	空的	-	标题	同伴	,	WHO	是	非常	令人不快的	到	我	.	"

还有詹姆斯·卡梅隆，一个自负又愚蠢的家伙，我非常讨厌他。

" [juː; jʊ][doʊnt] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] , [mɑːk] ['mænɪŋ] . "

"	You	don't	mention	your	stepbrother	,	Mark	Manning	.	"
"	你	不	提到	你的	继兄	,	标记	曼宁	.	"

“你没提到你的继兄马克·曼宁。”

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] — [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmpəni] ,

"	For	two	reasons	—	he	doesn't	care	for	my	company	,
"	为了	二	原因	—	他	不	关心	为了	我的	公司	,

“原因有二——他不在乎我的公司，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ai] [dɪs'laɪk] [hɪm][ðə; ðɪ][məʊst] . "

and	of	all	the	boys	I	dislike	him	the	most	.	"
和	的	全部	这	男孩们	我	不喜欢	他	这	最多	.	"

在所有男生中，我最讨厌他。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [hɪm] [maɪ'self] .

"	I	don't	like	him	myself	.
"	我	不	喜欢	他	我	.

“我本人也不喜欢他。”

[bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [dɪs'laɪk] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ? "

But	why	do	you	dislike	him	so	much	?	"
但	为什么	做	你	不喜欢	他	所以	很多	?	"

但你为什么这么讨厌他呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sni:k] — [ə; eɪ]['krɑ:fti] , [dɪ'si:tf(ə)l] ['feləʊ] , ['ɔ:lweɪz] ['ski:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Because	he	is	a	sneak	—	a	crafty	,	deceitful	fellow	,	always	scheming	for
"	因为	他	是	一个	潜行	—	一个	狡猾	,	欺骗性的	同伴	,	总是	心计	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] .

his	own	interest	.
他的	自己的	兴趣	.

“因为他是个阴险狡诈的人，总是为了自己的利益而耍阴谋诡计。”

[hi:; hi] [heɪts] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [deə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	hates	me	,	but	he	doesn't	dare	to	show	it	.
他	讨厌	我	,	但	他	不	敢	到	展示	它	.

他恨我，但他不敢表现出来。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪz][maɪ] ['mʌðərz] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [hɜ:z] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [maɪn]

His	father	is	my	mother's	husband	,	but	the	property	is	hers	,	and	will	be	mine
他的	父亲	是	我的	母亲的	丈夫	,	但	这	财产	是	她的	,	和	将要	是	矿

.

:
.

他的父亲是我母亲的丈夫，但房产是她母亲的，也将是我的。

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌem 'i:] ,

He	thinks	he	may	some	day	be	dependent	on	me	,
他	思考	他	可能	一些	天	是	依赖	在	我	,

他认为他将来可能会依赖我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][stænd][ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

and	he	conceals	his	dislike	in	order	to	stand	the	better	chance	by	and	by	.
和	他	隐藏	他的	不喜欢	在	命令	到	站立	这	更好的	机会	经过	和	经过	.

他掩饰自己的厌恶之情，以便日后获得更大的机会。

['hev(ə)n] [grɑ:nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] ! "

Heaven	grant	that	it	may	be	long	before	my	dear	mother	is	called	away	!	"
天堂	授予	那	它	可能	是	长的	前	我的	亲爱的	母亲	是	称为	离开	!	"

愿上天保佑，我亲爱的母亲离世的日子不要太久!

" [haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] ['hæpən] [tu:; tə] ['mæri] [ə'gen] , [fræŋk] ? "

"	How	did	she	happen	to	marry	again	,	Frank	?	"
"	如何	做过	她	发生	到	结婚	再次	,	坦率	?	"

“弗兰克，她怎么又结婚了？”

" [ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [tel] .

"	I	can	hardly	tell	.
"	我	能	几乎	告诉	.

我几乎看不出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	was	a	great	grief	to	me	.
它	曾是	一个	伟大的	悲伤	到	我	.

这对我来说是莫大的悲痛。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peniləs] ['lɔɪə(r)] , [huː] [in'greiʃieit] [hɪm'self] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

Mr	.	Manning	was	a	penniless	lawyer	,	who	ingratiated	himself	with	my	mother	,
先生	.	曼宁	曾是	一个	身无分文	律师	,	WHO	讨好	他自己	和	我的	母亲	,

曼宁先生是一位身无分文的律师，他讨好了我的母亲。

[ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

and	persecuted	her	till	she	consented	to	marry	him	.
和	受迫害	她	直到	她	同意	到	结婚	他	.

他百般纠缠，直到她同意嫁给他。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sɒft] - ['spəʊkən] , [ænd; ənd] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l] ,

He	is	very	soft	-	spoken	,	and	very	plausible	,
他	是	非常	柔软的	-	说	,	和	非常	合情合理	,

他说话轻声细语，而且很有说服力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌðə(r)] — [huː] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ɪn'vælɪd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

and	he	managed	to	make	mother	—	who	has	been	an	invalid	for	years
和	他	管理	到	制作	母亲	—	WHO	有	到过	一个	无效的	为了	年

— [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['delɪgət] [hɜː(r); hə(r)]

—	think	that	it	would	be	the	best	thing	for	her	to	delegate	her
—	思考	那	它	会	是	这	最好的	事物	为了	她	到	代表	她

[k'eəz] [tuː; tə][hɪm] ,

cares	to	him	,
关心	到	他	,

他成功地让多年卧病在床的母亲认为，把照顾她的事委托给他是最好的选择。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɑːðə(r)] .

and	provide	me	with	a	second	father	.
和	提供	我	和	一个	第二	父亲	.

并赐予我第二个父亲。

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɪm] .

"	Frank	did	not	like	his	stepfather	,	he	did	not	trust	him	.
"	坦率	做过	不是	喜欢	他的	继父	,	他	做过	不是	相信	他	.

弗兰克不喜欢他的继父，他不信任他。

" [jɔː(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] , [mɑːk] ['mænɪŋ] , [in'dʒɔi][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [jɔː'self] , [dʌz]

"	Your	stepbrother	,	Mark	Manning	,	enjoys	the	same	advantages	as	yourself	,	does
"	你的	继兄	,	标记	曼宁	,	享受	这	相同的	优势	作为	你自己	,	做

[hiː; hi][nɒt] ? " [in'kwaiə] ['hɜːbət] .

he	not	?	"	inquired	Herbert	.
他	不是	?	"	询问	赫伯特	.

“你的继兄马克·曼宁也享有和你一样的优势，对吗？”赫伯特问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mærɪdʒ] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	Then	his	father's	marriage	proved	a	good	thing	for	him	.	"
"	然后	他的	父亲的	婚姻	已证实	一个	好的	事物	为了	他	.	"

“后来证明，他父亲的婚姻对他来说是件好事。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['pɔːli; 'pʊəli] [drest] ,

When	he	first	came	to	the	house	he	was	poorly	dressed	,
什么时候	他	第一的	来了	到	这	房子	他	曾是	差	穿着	,

他刚到这所房子时，衣衫褴褛。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [weɪ] .

and	had	evidently	been	used	to	living	in	a	poor	way	.
和	有	显然	到过	用过的	到	活的	在	一个	贫穷的	方式	.

显然，他一直过着贫困的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ,

He	was	at	once	provided	with	a	complete	outfit	as	good	as	my	own	,
他	曾是	在	一次	假如	和	一个	完全的	全套服装	作为	好的	作为	我的	自己的	,

他立刻得到了一套和我一样好的全套装备。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [spent] [ɒn] [hɪm] [æz; əz][ɒn][ˌem 'iː] .

and	from	that	time	as	much	has	been	spent	on	him	as	on	me	.
和	从	那	时间	作为	很多	有	到过	花费	在	他	作为	在	我	.

从那时起，人们在他身上花费的钱和我一样多。

[doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [grʌdʒ] [hɪm] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni]

Don't	think	that	I	am	mean	enough	to	grudge	him	any	part	of	the	money
不	思考	那	我	是	意思是	足够的	到	怨恨	他	任何	部分	的	这	钱

[ɪk'spendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

expended	upon	him	.
已支出	之上	他	.

别以为我心肠歹毒，会吝啬于让他分到花在他身上的任何一分钱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ;

If	he	were	like	you	,	I	could	like	him	,	and	enjoy	his	society	;
如果	他	是	喜欢	你	,	我	可以	喜欢	他	,	和	享受	他的	社会	;

如果他像你一样，我就会喜欢他，享受和他在一起的时光；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

but	he	is	just	another	as	his	father	.
但	他	是	只是	其他	作为	他的	父亲	.

但他和他父亲一样，不过是另一个普通人。

" [hɪə(r)] ['hɜːrbərts] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Here	Herbert's	attention	was	drawn	to	a	boy	who	was	approaching	with	a
"	这里	赫伯特的	注意力	曾是	绘制	到	一个	男生	WHO	曾是	接近	和	一个

['jeləʊ] ['envələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

yellow	envelope	in	his	hand	.
黄色的	信封	在	他的	手	.

“这时，赫伯特的注意力被一个手里拿着黄色信封走过来的男孩吸引了过去。

" [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðeəz; ðəz] [mɑːk] ['mænɪŋ] .

"	Frank	,	"	he	said	,	suddenly	,	"	there's	Mark	Manning	.
"	坦率	,	"	他	说	,	突然	,	"	有	标记	曼宁	.

“弗兰克，”他突然说道，“那是马克·曼宁。”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

He	looks	as	if	he	had	something	to	say	to	you	.
他	看起来	作为	如果	他	有	某物	到	说	到	你	.

他看起来好像有话要对你说。

[hiː; hi][hæz; həz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	has	either	a	letter	or	a	telegram	in	his	hand	.
他	有	任何一个	一个	信	或者	一个	电报	在	他的	手	.

他手里要么拿着信，要么拿着电报。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] ['telɪgræm]

THE	**TELEGRAM**
这	电报

《电讯报》

[fræŋks] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Frank's	**heart**	**gave**	**a**	**great**	**bound**	**at**	**the**	**suggestion**	**of**	**a**	**telegram**	**.**
弗兰克的	心	给予	一个	伟大的	边界	在	这	建议	的	一个	电报	.

弗兰克听到电报的提议，心跳都加快了。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli]

A	**telegram**	**could**	**mean**	**but**	**one**	**thing**	**—**	**that**	**his**	**mother**	**had**	**become**	**suddenly**
一个	电报	可以	意思是	但	一	事物	—	那	他的	母亲	有	变得	突然

[wɜːs] .

worse	**.**
更糟	.

一封电报只能说明一件事——他母亲的病情突然恶化了。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] .

He	**hurried**	**to**	**meet**	**his**	**stepbrother**	**.**
他	慌忙	到	见面	他的	继兄	.

他急忙去见他的继兄。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [mɑːk] ?

"	**Is**	**that**	**a**	**telegram**	**,**	**Mark**	**?**
"	是	那	一个	电报	,	标记	?

“那是电报吗，马克？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['æŋkʃəsli] .

"	**he**	**asked**	**,**	**anxiously**	**.**
"	他	问	,	焦虑地	.

他焦急地问道。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] ?

"	**Is**	**it**	**anything**	**about**	**mother**	**?**
"	是	它	任何事物	关于	母亲	?

“是关于母亲的吗？”

[tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] ! "

Tell	**me**	**quick**	**!**	**"**
告诉	我	快的	!	"

快告诉我！

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [fræŋk] .

"	**Read**	**it**	**for**	**yourself**	**,**	**Frank**	**.**
"	读	它	为了	你自己	,	坦率	.

弗兰克，你自己读读吧。

" [fræŋk] [druː] [ðə; ði] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['envələʊp] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] :

"	**Frank**	**drew**	**the**	**telegram**	**from**	**the**	**envelope**	**,**	**and**	**read**	**it**	**hastily**	**:**
"	坦率	画	这	电报	从	这	信封	,	和	读	它	草草	:

弗兰克从信封里抽出电报，匆匆读了一遍：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['veri] [sɪk] .

"	**My**	**wife**	**is**	**very**	**sick**	**.**
"	我的	妻子	是	非常	生病的	.

我妻子病得很重。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] . "

I	wish	you	and	Frank	to	come	home	at	once	.	"
我	希望	你	和	坦率	到	来	家	在	一次	.	"

我希望你和弗兰克立刻回家。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [stɑːt] , ['hɜːbət] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [peɪl] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

"	When	does	the	next	train	start	,	Herbert	?	"	asked	Frank	,	pale	with	apprehension	.
"	什么时候	做	这	下一个	火车	开始	,	赫伯特	?	"	问	坦率	,	苍白	和	忧虑	.

“下一班火车什么时候发车，赫伯特？”弗兰克问道，脸色苍白，满脸担忧。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "

"	In	an	hour	.	"
"	在	一个	小时	.	"

“一个小时后。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [baɪ] [ðæt] [treɪn] . "

"	I	shall	go	by	that	train	.	"
"	我	将	去	经过	那	火车	.	"

“我将乘那趟火车去。”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [get] ['redi] [səʊ] [suːn] , " [sed] [mɑːk] , [dɪ'lɪbərətli] .

"	I	don't	think	I	can	get	ready	so	soon	,	"	said	Mark	,	deliberately	.
"	我	不	思考	我	能	得到	准备好	所以	很快	,	"	说	标记	,	故意地	.

“我觉得我没办法这么快做好准备，”马克故意说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [baɪ] [jɔː'self] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [ɪm'petʃuəsli] .

"	Then	you	can	come	by	yourself	,	"	replied	Frank	,	impetuously	.
"	然后	你	能	来	经过	你自己	,	"	回复	坦率	,	冲动地	.

“那你可以自己来，”弗兰克急切地回答道。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [mɑːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	beg	your	pardon	,	Mark	,	"	he	added	.
"	我	求	你的	赦免	,	标记	,	"	他	额外	.

“马克，请你再说一遍，”他补充道。

" [ai] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ai] [duː; də] .

"	I	cannot	expect	you	to	feel	as	I	do	.
"	我	不能	预计	你	到	感觉	作为	我	做	.

我不能指望你和我感同身受。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "

It	is	not	your	mother	.	"
它	是	不是	你的	母亲	.	"

她不是你母亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['stepmʌðə(r)] , " [sed] [mɑːk] .

"	It	is	my	stepmother	,	"	said	Mark	.
"	它	是	我的	后妈	,	"	说	标记	.

“那是我继母，”马克说。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

"	That	is	quite	different	.
"	那	是	相当	不同的	.

“那完全不同。”

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] .

But	I	must	not	linger	here	.
但	我	必须	不是	萦绕	这里	.

但我不能在此久留。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌmənz] [həʊm] .

I	will	go	at	once	to	Dr	.	Brush	,	and	tell	him	of	my	summons	home	.
我	将要	去	在	一次	到	博士	.	刷子	,	和	告诉	他	的	我的	传票	家	.

我将立即去见布拉什医生，告诉他我被召回家的事。

[gʊd] - [baɪ] , ['hɜːbət] , [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] . "

Good	**-**	**bye**	**,**	**Herbert**	**,**	**till**	**we**	**meet**	**again**	**.**	**"**
好的	-	再见	,	赫伯特	,	直到	我们	见面	再次	.	"

再见了，赫伯特，期待我们再次相见。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] , [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , ['simpəθaiz] .

"	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**the**	**depot**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**said**	**his**	**friend**	**,**	**sympathizingly**	**.**
"	我	将要	去	和	你	到	这	仓库	,	坦率	,	"	说	他的	朋友	,	同情地	.

“弗兰克，我陪你去车站吧，”他的朋友同情地说。

" [doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	**Don't**	**wait**	**for**	**me**	**.**
"	不	等待	为了	我	.

别等我了。

[gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

Go	**ahead**	**,**	**and**	**make**	**your**	**preparation**	**for**	**the**	**journey**	**.**
去	前方	,	和	制作	你的	准备	为了	这	旅行	.

开始吧，做好旅程准备。

[ai] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] . "

I	**will**	**be**	**at**	**your**	**room**	**in**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**.**	**"**
我	将要	是	在	你的	房间	在	一个	四分之一	的	一个	小时	.	"

我一刻钟后会到你房间。

" [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ][baɪ][ðə; ði][nekst][treɪn] , [mɑːk] ? " [sed] ['hɜːbət] .

"	**You**	**won't**	**go**	**by**	**the**	**next**	**train**	**,**	**Mark**	**?**	**"**	**said**	**Herbert**	**.**
"	你	惯于	去	经过	这	下一个	火车	,	标记	?	"	说	赫伯特	.

“马克，你不坐下一班火车吗？”赫伯特问道。

" [nəʊ] . [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'baʊt] [æz; əz] [fræŋk] [ɪz] ['duːɪŋ] . "

"	**No**	**.**	**I**	**don't**	**care**	**to**	**rush**	**about**	**as**	**Frank**	**is**	**doing**	**.**	**"**
"	不	.	我	不	关心	到	匆忙	关于	作为	坦率	是	正在做	.	"

“不，我可不想像弗兰克那样到处奔波。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] . "

"	**You**	**would**	**if**	**it**	**were**	**your**	**own**	**mother**	**who**	**was**	**so**	**ill**	**.**	**"**
"	你	会	如果	它	是	你的	自己的	母亲	WHO	曾是	所以	患病的	.	"

“如果生病的是你自己的母亲，你也会这么做。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**.**
"	我	是	不是	当然	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	**wouldn't**	**do**	**any**	**good**	**,**	**would**	**it**	**?**	**"**
它	不会	做	任何	好的	,	会	它	?	"

这样做没用，对吧?

" [juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] ['æŋkʃəs] , " [sed] ['hɜːbət] .

"	**You**	**would**	**naturally**	**feel**	**anxious**	**,**	**"**	**said**	**Herbert**	**.**
"	你	会	自然	感觉	焦虑的	,	"	说	赫伯特	.

“你自然会感到焦虑，”赫伯特说。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] !

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**suppose**	**so**	**!**
"	哦	,	是的	,	我	认为	所以	!

“哦，是的，我想也是！”

" ['ɑːnsə(r)d] [mɑːk] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	**answered**	**Mark**	**,**	**indifferently**	**.**
"	回答	标记	,	漠不关心	.

“马克冷漠地回答道。”

[mɑːk] ['mænɪŋ] [wɒz; wəz]['slendə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ɪ'femɪnət]

Mark	Manning	was	slender	and	dark	,	with	a	soft	voice	and	rather	effeminate
标记	曼宁	曾是	苗条	和	黑暗的	,	和	一个	柔软的	嗓音	和	相当	阴柔的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

马克·曼宁身材瘦削，肤色黝黑，声音柔和，举止略显阴柔。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [spɔːts] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst] [bɔɪz] [dɪ'laɪt] ;

He	didn't	care	for	the	rough	sports	in	which	most	boys	delight	;
他	没有	关心	为了	这	粗糙的	运动的	在	哪个	最多	男孩们	喜	;

他并不喜欢大多数男孩都喜欢的那些激烈的运动；

['nevə(r)] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] [ɔː(r)] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] , [bʌt; bət] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

never	played	baseball	or	took	part	in	athletic	exercises	,	but	liked	to	walk	about	,
绝不	玩	棒球	或者	采取	部分	在	运动	练习	,	但	喜欢	到	走	关于	,

['spruːsli] [drest] ,

sprucely	dressed	,
云杉	穿着	,

他从不打棒球，也不参加任何体育锻炼，但他喜欢穿着整洁的衣服四处走走。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [siːn] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs][ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	had	even	been	seen	on	the	campus	on	a	Saturday	afternoon	with	his
和	有	甚至	到过	已见	在	这	校园	在	一个	周六	下午	和	他的

[hændz] [ɪn'keɪst] [ɪn][kɪd] [glʌvz] .

hands	incased	in	kid	gloves	.
双手	封装	在	孩子	手套	.

甚至有人在周六下午看到他戴着儿童手套出现在校园里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

For	this	,	however	,
为了	这	,	然而	,

然而，就这一点而言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ridikjuːl] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ɒf]

he	was	so	ridiculed	and	laughed	at	that	he	had	to	draw	them	off
他	曾是	所以	嘲笑	和	笑了	在	那	他	有	到	画	他们	离开

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	replace	them	in	his	pocket	.
和	代替	他们	在	他的	口袋	.

他被嘲笑得不轻，不得不把耳环摘下来放回口袋里。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lætə(r)] [sed] :

As	Frank	and	Herbert	walked	together	to	the	railway	station	,	the	latter	said	:
作为	坦率	和	赫伯特	步行	一起	到	这	铁路	车站	,	这	后者	说	:

弗兰克和赫伯特一起走向火车站时，赫伯特说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fræŋk] , [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	It	seems	to	me	,	Frank	,	that	the	telegram	should	have	been	sent	to	you	,
"	它	似乎	到	我	,	坦率	,	那	这	电报	应该	有	到过	发送	到	你	,

“弗兰克，依我看，那封电报应该发给你才对。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [mɑːk] ['mænɪŋ] .

rather	than	to	Mark	Manning	.
相当	比	到	标记	曼宁	.

而不是马克·曼宁。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] . "

You	are	the	one	who	is	most	interested	in	the	contents	.	"
你	是	这	一	WHO	是	最多	感兴趣的	在	这	内容	.	"

你对内容最感兴趣。

" [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['hɜːbət] ,

"	I	thought	of	that	,	Herbert	,
"	我	想法	的	那	,	赫伯特	,

“我想到了这一点，赫伯特。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒntents] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	too	much	affected	by	the	contents	to	speak	of	it	.
但	我	曾是	也	很多	做作的	经过	这	内容	到	说话	的	它	.

但我当时深受内容的影响，无法谈论此事。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] , [haʊ'evə(r)] .

I	am	not	surprised	,	however	.
我	是	不是	惊讶	,	然而	.

但我并不感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

It	is	like	Mr	.	Manning	.
它	是	喜欢	先生	.	曼宁	.

他就像曼宁先生一样。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒ'ɑːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [spiːk] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	jarred	upon	me	to	have	him	speak	of	mother	as	his	wife	.
它	罐装	之上	我	到	有	他	说话	的	母亲	作为	他的	妻子	.

他称呼母亲为妻子，这让我感到非常不舒服。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][fækt] . "

She	is	so	,	but	I	never	could	reconcile	myself	to	the	fact	.	"
她	是	所以	,	但	我	绝不	可以	调和	我	到	这	事实	.	"

她确实如此，但我始终无法接受这个事实。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [fræŋk] ? "

"	Do	you	remember	your	father	—	your	own	father	,	Frank	?	"
"	做	你	记住	你的	父亲	—	你的	自己的	父亲	,	坦率	?	"

“你还记得你的父亲吗？你自己的父亲，弗兰克？”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] . -

"	You	need	not	have	said	'	your	own	father	.	'
"	你	需要	不是	有	说	-	你的	自己的	父亲	.	-

你没必要说“你自己的父亲”。

[ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [æt; ət][ɔːl] .

I	don't	recognize	Mr	.	Manning	as	a	father	,	at	all	.
我	不	认出	先生	.	曼宁	作为	一个	父亲	,	在	全部	.

我根本不把曼宁先生当成父亲。

[jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm] .

Yes	,	I	remember	him	.
是的	,	我	记住	他	.

是的，我记得他。

[ai][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [daɪd] .

I	was	eight	years	old	when	he	died	.
我	曾是	八	年	老的	什么时候	他	死亡	.

他去世时我才八岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] — [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd]

He	was	a	fine	-	looking	man	,	always	kind	—	a	man	to	be	loved	and
他	曾是	一个	美好的	-	寻找	男人	,	总是	种类	—	一个	男人	到	是	喜爱	和

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

他相貌英俊，为人友善，是一位值得爱戴和尊敬的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

There	was	not	a	particle	of	similarity	between	him	and	Mr	.	Manning	.
那里	曾是	不是	一个	粒子	的	相似	之间	他	和	先生	.	曼宁	.

他和曼宁先生之间没有任何相似之处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['mænli] . "

He	was	strong	and	manly	.	"
他	曾是	强的	和	男子气概	.	"

他强壮而有男子气概。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [səʊ] [jʌŋ] ? "

"	How	did	it	happen	that	he	died	so	young	?	"
"	如何	做过	它	发生	那	他	死亡	所以	年轻的	?	"

“他怎么会这么年轻就去世了？”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] .

"	He	was	the	victim	of	a	railway	accident	.
"	他	曾是	这	受害者	的	一个	铁路	事故	.

“他是一起铁路事故的受害者。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [bæk] [ɒn] [ə; eɪ]

He	had	gone	to	New	York	on	business	,	and	was	expected	back	on	a
他	有	已消失	到	新的	约克	在	商业	,	和	曾是	预期的	后退	在	一个

['sɜːt(ə)n] [deɪ] .

certain	day	.
肯定	天	.

他因公事前往纽约，并应于某日返回。

[ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] ,

The	train	on	which	he	was	a	passenger	collided	with	a	freight	train	,
这	火车	在	哪个	他	曾是	一个	乘客	碰撞	和	一个	货运	火车	,

他乘坐的火车与一列货运火车相撞。

[ænd; ənd] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

and	my	poor	father	was	among	the	passengers	who	were	killed	.
和	我的	贫穷的	父亲	曾是	之中	这	乘客	WHO	是	被杀	.

我可怜的父亲也是遇难乘客之一。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,

The	news	was	almost	too	much	for	my	poor	mother	,
这	消息	曾是	几乎	也	很多	为了	我的	贫穷的	母亲	,

这消息对我可怜的母亲来说几乎难以承受。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] .

although	she	had	not	yet	become	an	invalid	.
虽然	她	有	不是	然而	变得	一个	无效的	.

虽然她当时还没有丧失劳动能力。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

It	brought	on	a	fit	of	sickness	lasting	for	three	months	.
它	带来	在	一个	合身	的	疾病	持久	为了	三	几个月	.

它引发了一场持续三个月的剧烈疾病。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wel] [sɪns] . "

She	has	never	been	altogether	well	since	.	"
她	有	绝不	到过	共	出色地	自从	.	"

从那以后，她的身体一直不太好。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fræŋk] , [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['prɒvɪdəns] ,

"	After	all	,	Frank	,	the	gifts	of	fortune	,	or	rather	Providence	,
"	后	全部	,	坦率	,	这	礼物	的	财富	,	或者	相当	普罗维登斯	,

“毕竟，弗兰克，命运的馈赠，或者更确切地说是天意的馈赠，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪəz] .

are	not	so	unequally	distributed	as	at	first	appears	.
是	不是	所以	不平等	分布式	作为	在	第一的	出现	.

分布并不像乍看起来那么不均等。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] ['fɑːðələs] .

You	are	rich	,	but	fatherless	.
你	是	富有的	,	但	无父	.

你很富有，但却没有父亲。

[ai] [ˌeɪ 'em] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [speəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

I	am	poor	enough	but	my	father	and	mother	are	both	spared	to	me
我	是	贫穷的	足够的	但	我的	父亲	和	母亲	是	两个都	幸存	到	我

. "
: "
. "

我虽然贫穷，但好在父母都幸免于难。

" [ai] [wʊd] ['glædli] [ək'sept] ['pɒvəti] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] ,

"	I	would	gladly	accept	poverty	if	my	father	could	be	restored	to	life	,
"	我	会	乐意	接受	贫困	如果	我的	父亲	可以	是	恢复	到	生活	,

“如果我的父亲能够复活，我甘愿忍受贫穷。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] . "

and	my	mother	be	spared	to	me	for	twenty	years	to	come	.	"
和	我的	母亲	是	幸存	到	我	为了	二十	年	到	来	.	"

愿我的母亲在未来二十年里都能平安无事。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] , [fræŋk] , " [sed] ['hɜːbət] .

"	I	am	sure	you	would	,	Frank	,	"	said	Herbert	.
"	我	是	当然	你	会	,	坦率	,	"	说	赫伯特	.

“我相信你会的，弗兰克，”赫伯特说。

" ['mʌni] [ɪz] ['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [səʊ] .

"	Money	is	valuable	,	but	there	are	some	things	far	more	so	.
"	钱	是	有价值的	,	但	那里	是	一些	事物	远的	更多的	所以	.

金钱固然重要，但有些东西比金钱更有价值。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	They	had	reached	the	station	by	this	time	,
"	他们	有	达到	这	车站	经过	这	时间	,

这时他们已经到达车站了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [stɑːt] .

and	it	was	nearly	the	time	for	the	train	to	start	.
和	它	曾是	几乎	这	时间	为了	这	火车	到	开始	.

火车快要发车了。

[fræŋk] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

Frank	bought	his	ticket	,	and	the	two	friends	shook	hands	and	bade	each	other
坦率	买	他的	票	,	和	这	二	朋友们	摇晃	双手	和	巴德	每个	其他

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

弗兰克买了票，两位朋友握手道别。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ævənjuː] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

In	an	hour	Frank	was	walking	up	the	long	avenue	leading	to	the	front	door
在	一个	小时	坦率	曾是	步行	向上	这	长的	大街	领导	到	这	正面	门

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

of	the	mansion	.
的	这	大厦	.

一个小时后，弗兰克沿着通往豪宅前门的长廊走去。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] .

The	door	was	opened	by	his	stepfather	.
这	门	曾是	打开	经过	他的	继父	.

门是他继父开的。

" [haʊ] [ɪz] ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['æŋkʃəsli] .

"	How	is	mother	?	"	asked	Frank	,	anxiously	.
"	如何	是	母亲	?	"	问	坦率	,	焦虑地	.

“妈妈怎么样了？”弗兰克焦急地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [griːvd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [sɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

"	I	am	grieved	to	say	that	she	is	very	sick	,	"	said	Mr	.	Manning	,
"	我	是	伤心	到	说	那	她	是	非常	生病的	,	"	说	先生	.	曼宁	,

“我很遗憾地告诉大家，她病得很重，”曼宁先生说。

[ɪn][ə; eɪ] [spft] [vɔɪs] .

in	a	soft	voice	.
在	一个	柔软的	嗓音	.

轻声说道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['hemərɪdʒ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['wiːkənd] [hɜː(r); hə(r)]

"	She	had	a	copious	hemorrhage	this	morning	,	which	has	weakened	her
"	她	有	一个	丰富	出血	这	早晨	,	哪个	有	减弱	她

['veri] [mʌtʃ] . "

very	much	.	"
非常	很多	.	"

“她今天早上大出血，身体非常虚弱。”

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['æŋkʃəsli] .

"	Is	she	in	danger	?	"	asked	Frank	,	anxiously	.
"	是	她	在	危险	?	"	问	坦率	,	焦虑地	.

“她有危险吗？”弗兰克焦急地问道。

" [aɪ][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	I	fear	she	is	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	我	害怕	她	是	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“我担心她就是，”曼宁先生说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	I	suppose	I	can	see	her	?	"
"	我	认为	我	能	看	她	?	"

“我想我可以见到她吧？”

" [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [mʌtʃ] . "

"	Yes	;	but	it	will	be	better	not	to	make	her	talk	much	.	"
"	是的	;	但	它	将要	是	更好的	不是	到	制作	她	讲话	很多	.	"

“是的；但最好不要让她说太多话。”

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [sɜː(r)] .

"	I	will	be	careful	,	sir	.
"	我	将要	是	小心	,	先生	.

我会小心的，先生。

" [fræŋk] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tʃeɪmbə(r)] .

"	Frank	waited	no	longer	,	but	hurried	to	his	mother's	chamber	.
"	坦率	等待	不	更长	,	但	慌忙	到	他的	母亲的	房间	.

弗兰克不再等待，急忙赶往母亲的房间。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [fel] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ɪts] ['ɒkjəpənt] ,

As	he	entered	,	and	his	glance	fell	on	the	bed	and	its	occupant	,
作为	他	进入	,	和	他的	瞥一眼	跌倒	在	这	床	和	它是	居住者	,

他走进房间，目光落在了床上和床上的人身上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['gɑːstli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huːm]

he	was	shocked	by	the	pale	and	ghastly	appearance	of	the	mother	whom
他	曾是	震惊	经过	这	苍白	和	阴森	外貌	的	这	母亲	谁

[hiː; hi][səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] .

he	so	dearly	loved	.
他	所以	亲爱的	喜爱	.

他被自己深爱的母亲苍白可怕的模样吓坏了。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] :

The	thought	came	to	him	at	once	:
这	想法	来了	到	他	在	一次	:

他脑海中立刻浮现出一个念头：

" [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] .

"	She	cannot	live	.
"	她	不能	居住	.

她活不下去了。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ˌes əʊ 'biː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][səʊ][fɔː(r); fə(r)]

"	He	found	it	difficult	to	repress	a	rising	sob	,	but	he	did	so	for
"	他	成立	它	难的	到	抑	一个	上升	哭泣	,	但	他	做过	所以	为了

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [seɪk] .

his	mother's	sake	.
他的	母亲的	清酒	.

他努力克制住即将夺眶而出的啜泣声，但为了母亲，他还是忍住了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒʊrɪəsli] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spleɪ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

He	thought	that	it	might	affect	her	injuriously	if	he	should	display	emotion	.
他	想法	那	它	可能	影响	她	有害地	如果	他	应该	展示	情感	.

他认为，如果他表现出情感，可能会对她造成伤害。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] ['feɪntli] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bed] .

His	mother	smiled	faintly	as	he	approached	the	bed	.
他的	母亲	微笑	淡淡的	作为	他	接近	这	床	.

当他走向床边时，他的母亲微微一笑。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] [wiːk] ? "

"	Mother	,	"	said	Frank	,	kneeling	by	the	bedside	,	"	are	you	very	weak	?	"
"	母亲	,	"	说	坦率	,	跪着	经过	这	床头	,	"	是	你	非常	虚弱的	?	"

“母亲，”弗兰克跪在床边说，“您很虚弱吗？”

" [jes] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Yes	,	Frank	,	"	she	answered	,	almost	in	a	whisper	.
"	是的	,	坦率	,	"	她	回答	,	几乎	在	一个	耳语	.

“是的，弗兰克，”她几乎是低声回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] . "

"	I	think	I	am	going	to	leave	you	.	"
"	我	思考	我	是	去	到	离开	你	.	"

“我想我要离开你了。”

" [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['mʌðə(r)] ! " [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [fræŋks] [lɪps] .

"	Oh	,	don't	say	that	,	mother	!	"	burst	forth	in	anguish	from	Frank's	lips	.
"	哦	,	不	说	那	,	母亲	!	"	爆裂	前进	在	痛苦	从	弗兰克的	嘴唇	.

“哦，妈妈，别这么说！”弗兰克痛苦地喊道。

" [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] . "

"	Try	to	live	for	my	sake	.	"
"	尝试	到	居住	为了	我的	清酒	.	"

“为了我，试着好好活下去。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;

"	I	should	like	to	live	,	my	dear	boy	,	"	whispered	his	mother	;
"	我	应该	喜欢	到	居住	,	我的	亲爱的	男生	,	"	低声说道	他的	母亲	;

“我亲爱的孩子，我想活下去，”他的母亲低声说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['rekənsaɪld] .

"	but	if	it	is	God's	will	that	I	should	die	,	I	must	be	reconciled	.
"	但	如果	它	是	神的	将要	那	我	应该	死	,	我	必须	是	和解	.

“但如果上帝的旨意是让我死去，我必须接受。”

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)] .

I	leave	you	in	his	care	.
我	离开	你	在	他的	关心	.

我把你托付给他照顾。

" [hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Here	Mr	.	Manning	entered	the	room	.
"	这里	先生	.	曼宁	进入	这	房间	.

这时，曼宁先生走进了房间。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mʌðə(r)] .

"	You	will	be	kind	to	my	boy	?	"	said	the	dying	mother	.
"	你	将要	是	种类	到	我的	男生	?	"	说	这	垂死	母亲	.

“你会善待我的孩子吗？”垂死的母亲问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	Can	you	doubt	it	,	my	dear	?	"	replied	her	husband	,
"	能	你	怀疑	它	,	我的	亲爱的	?	"	回复	她	丈夫	,

“你还能怀疑吗，亲爱的？”她丈夫回答道。

[ɪn][ðə; ði] [sɒft] [təʊnz] [fræŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'laɪkt] .

in	the	soft	tones	Frank	so	much	disliked	.
在	这	柔软的	音调	坦率	所以	很多	不喜欢	.

弗兰克非常讨厌的那种柔和语调。

" [aɪ] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] . "

"	I	will	care	for	him	as	if	he	were	my	own	.	"
"	我	将要	关心	为了	他	作为	如果	他	是	我的	自己的	.	"

“我会像对待自己的孩子一样照顾他。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ['iːzi] . "

Then	I	shall	die	easy	.	"
然后	我	将	死	简单的	.	"

那样我就能死得痛快了。

" [doʊnt] [spiːk] ['eni] [mɔː(r)] , ['mʌðə(r)] .

"	Don't	speak	any	more	,	mother	.
"	不	说话	任何	更多的	,	母亲	.

“母亲，别再说话了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['taɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [brɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['hemərɪdʒ] . "

It	will	tire	you	,	and	perhaps	bring	on	another	hemorrhage	.	"
它	将要	胎	你	,	和	也许	带来	在	其他	出血	.	"

这会让你疲惫不堪，或许还会导致再次出血。

" [fræŋk] [ɪz] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	Frank	is	right	,	my	dear	.
"	坦率	是	正确的	,	我的	亲爱的	.

“弗兰克说得对，亲爱的。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt][ɪg'zɜːt] [jɔː'self] ['eni][mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] . "

You	had	better	not	exert	yourself	any	more	at	present	.	"
你	有	更好的	不是	发挥	你自己	任何	更多的	在	展示	.	"

你最好现在不要再费力了。

" ['dɪd(ə)nt][mɑːk] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ɒv; əv][fræŋk] .

"	Didn't	Mark	come	with	you	?	"	asked	Mr	.	Manning	of	Frank	.
"	没有	标记	来	和	你	?	"	问	先生	.	曼宁	的	坦率	.

“马克不是和你一起来的吗？”曼宁先生问弗兰克。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

"	I	am	surprised	that	he	should	not	have	done	so	.
"	我	是	惊讶	那	他	应该	不是	有	完毕	所以	.

“我很惊讶他竟然没有这样做。”

[aɪ][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] . "

I	sent	for	him	as	well	as	you	.	"
我	发送	为了	他	作为	出色地	作为	你	.	"

我把他和你都叫来了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][nekst][treɪn] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	I	believe	he	is	coming	by	the	next	train	,	"	said	Frank	,	indifferently	.
"	我	相信	他	是	未来	经过	这	下一个	火车	,	"	说	坦率	,	漠不关心	.

“我相信他会搭乘下一班火车过来，”弗兰克漠然地说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get] ['redi] [ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ][treɪn] . "

"	He	thought	he	could	not	get	ready	in	time	for	my	train	.	"
"	他	想法	他	可以	不是	得到	准备好	在	时间	为了	我的	火车	.	"

“他觉得他来不及赶上我的火车。”

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][left][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] . "

"	He	should	not	have	left	you	to	come	at	such	a	time	.	"
"	他	应该	不是	有	左边	你	到	来	在	这样的	一个	时间	.	"

“他不应该在这个时候离开你来。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] [hɪm'self] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	I	didn't	wish	him	to	inconvenience	himself	,	Mr	.	Manning	.
"	我	没有	希望	他	到	不便	他自己	,	先生	.	曼宁	.

“我不希望他给自己带来不便，曼宁先生。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .

If	it	had	been	his	mother	,	it	would	have	been	different	.
如果	它	有	到过	他的	母亲	,	它	会	有	到过	不同的	.

如果是他的母亲，情况就会不同了。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	Mr	.	Manning	did	not	reply	.
"	先生	.	曼宁	做过	不是	回复	.

曼宁先生没有回复。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lʌv] [lɒst] [bɪ'twiːn] [mɑːk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	understood	very	well	that	there	was	no	love	lost	between	Mark	and	his
他	理解	非常	出色地	那	那里	曾是	不	爱	丢失的	之间	标记	和	他的

['stepsʌn] .

stepson	.
继子	.

他非常清楚马克和他的继子之间没有任何感情。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[fræŋks] [bɪ'ri:vmənt]
FRANK'S BEREAVEMENT
弗兰克的 丧亲之痛

弗兰克的丧事

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mɑ:k] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
Early in the evening Mark made his appearance .
早期的 在 这 晚上 标记 制成 他的 外貌 .

傍晚时分，马克现身了。

['sʌpə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][kəʊld] .
Supper had been over for an hour , and everything was cold .
晚餐 有 到过 超过 为了 一个 小时 , 和 一切 曾是 寒冷的 .

晚餐已经结束一个小时了，所有东西都凉了。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['sɪknəs] , [ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ˌnesə'serəli]
In a house where there is sickness , the regular course of things is necessarily
在 一个 房子 在哪里 那里 是 疾病 , 这 常规的 课程 的 事物 是 一定
[ˌɪntə'rʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

家中若有人生病，正常的日常生活必然会被打乱。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz]['wɒnts] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] ,
and , because he could not have his wants attended to immediately ,
和 , 因为 他 可以 不是 有 他的 想要 参加 到 立即地 ,

而且，因为他的需求无法立即得到满足，

[mɑ:k] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd][skəʊld][ðə; ði] ['sɜ:vənts] .
Mark saw fit to grumble and scold the servants .
标记 锯 合身 到 叽 和 骂 这 仆人 .

马克觉得有必要抱怨并责骂仆人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi] ['bʊlid]
He was not a favorite with them , and they did not choose to be bullied
他 曾是 不是 一个 最喜欢的 和 他们 , 和 他们 做过 不是 选择 到 是 被欺凌
.
:
.

他并不受他们喜爱，而他们也并非自愿被欺负。

['debərə] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] ,
Deborah , who had been in the house for ten years ,
黛博拉 , WHO 有 到过 在 这 房子 为了 十 年 ,

黛博拉在这所房子里住了十年，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'sju:md] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['sɜ:vənt] , ['ʃɑ:pli]
and so assumed the independence of an old servant , sharply
和 所以 假定 这 独立 的 一个 老的 仆人 , 尖锐地
['reprimɑ:nd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ðə; ði] [spɔɪld] [bɔɪ] .
reprimanded the spoiled boy .
训斥 这 被宠坏了 男生 .

于是，他摆出一副老仆人的独立姿态，严厉斥责了这个被宠坏的男孩。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['mɪstə(r)] . [mɑ:k] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" You ought to be ashamed , Mr . Mark , " she said ,
" 你 应该 到 是 羞愧 , 先生 . 标记 , " 她 说 ,

“你应该感到羞耻，马克先生，”她说。

" [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstrəs] [laɪz] [ˌʌp'steəz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
" of making such a fuss when my poor mistress lies upstairs at the point
" 的 制作 这样的 一个 大惊小怪什么时候 我的 贫穷的 情妇 谎言 楼上 在 这 观点
[ɒv; əv] [deθ] . "
of death . "
的 死亡 . "

“我的可怜的女主人躺在楼上，奄奄一息，你们却如此大惊小怪。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɑːk] , [ɪm'pɪəriəsli] ,
" Do you know who you are talking to ? " demanded Mark , imperiously ,
" 做 你 知道 WHO 你 是 说 到 ? " 要求 标记 , 专横跋扈 ,
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
for he could ,
为了 他 可以 ,

“你知道你在跟谁说话吗？”马克厉声问道，因为他有权这么做。

[wen] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'fiəriəz] ,
when speaking with those whom he regarded as inferiors ,
什么时候 请讲 和 那些 谁 他 认为 作为 下等人 ,

当他与那些他认为不如自己的人交谈时，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sɒft] [təʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
exchange his soft tones for a voice of authority .
交换 他的 柔软的 音调 为了 一个 嗓音 的 权威 .

他用不容置疑的语气取代了柔和的语气。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['debərə] , [kən'temptʃuəsli] .
" I ought to know by this time , " answered Deborah , contemptuously .
" 我 应该 到 知道 经过 这 时间 , " 回答 黛博拉 , 轻蔑地 .

“我到了这个时候应该知道了，”黛博拉轻蔑地回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] . "
" There is no other in the house like you , I am glad to say . "
" 那里 是 不 其他 在 这 房子 喜欢 你 , 我 是 高兴的 到 说 . "

“我很高兴地说，屋里没有第二个像你这样的人。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːtɪnənt] .
" You are very impertinent .
" 你 是 非常 无礼 .

你太无礼了。

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvənt] . "
You forget that you are nothing but a servant . "
你 忘记 那 你 是 没有什么 但 一个 仆人 . "

你忘了你不过是个仆人而已。

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['diːsntli] ['triːtɪd] , ['mɪstə(r)] . [mɑːk] . "
" A servant has the right to be decently treated , Mr . Mark . "
" 一个 仆人 有 这 正确的 到 是 体面地 治疗 , 先生 . 标记 . "

“马克先生，仆人有权受到体面的对待。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] , " [sed] [mɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [təʊn] ,
" If you don't look out , " said Mark , in a blustering tone ,
" 如果 你 不 看 出去 , " 说 标记 , 在 一个 虚张声势 语气 ,

“如果你不小心，”马克用咄咄逼人的语气说道，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kɪkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" I will report you to my father , and have you kicked out of the house .
" 我 将要 报告 你 到 我的 父亲 , 和 有 你 踢 出去 的 这 房子 .

“我会向我父亲告发你，让你被赶出家门。”

" ['debərə] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] [ru:d] [spi:tʃ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði]
" **Deborah** **was** **naturally** **incensed** **at** **this** **rude** **speech** **,** **but** **she** **was** **spared** **the**
" 黛博拉 曾是 自然 愤怒 在 这 粗鲁的 演讲 , 但 她 曾是 幸存 这
['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ri'plai] .
trouble **of** **replying** **.**
麻烦 的 回复 .

“黛博拉自然对这种粗鲁的言辞感到愤怒，但她不必费心回应。

[fræŋk] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hɪə(r)] ['mɑ:rks] [lɑ:st] [spi:tʃ] .
Frank **entered** **the** **room** **at** **this** **moment** **in** **time** **to** **hear** **Mark's** **last** **speech** **.**
坦率 进入 这 房间 在 这 片刻 在 时间 到 听到 马克的 最后的 演讲 .

就在这时，弗兰克走进房间，聆听马克最后的演讲。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **What** **is** **this** **about** **being** **kicked** **out** **of** **the** **house** **?** **"** **he** **asked** **,**
" 什么 是 这 关于 存在 踢 出去 的 这 房子 ? " 他 问 ,

“这是要被赶出家门吗？”他问道。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [mɑ:k] [tu:; tə] ['debərə] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [ɔ:'θɒrəti] , [wɪtʃ]
looking **from** **Mark** **to** **Deborah** **,** **in** **a** **tone** **of** **unconscious** **authority** **,** **which**
寻找 从 标记 到 黛博拉 , 在 一个 语气 的 无意识 权威 , 哪个
[dɪs'pli:zd] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] .
displeased **his** **stepbrother** **.**
不高兴 他的 继兄 .

他目光在马克和黛博拉之间来回游移，语气中流露出一种不自觉的权威感，这让他的继兄很不高兴。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] [mɑ:k] , ['ʃɔ:tli] .
" **That** **is** **my** **business** **,** **"** **replied** **Mark** **,** **shortly** **.**
" 那 是 我的 商业 , " 回复 标记 , 不久 .

“那是我的事，”马克简短地回答道。

" ['mɪstə(r)] . [mɑ:k] [hæz; həz] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
" **Mr** **.** **Mark** **has** **threatened** **to** **have** **me** **kicked** **out** **of** **the** **house**
" 先生 . 标记 有 威胁 到 有 我 踢 出去 的 这 房子
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
because **he** **has** **to** **wait** **for** **his** **supper** **,**
因为 他 有 到 等待 为了 他的 晚餐 ,

“马克先生威胁说要把我赶出家门，因为他还要等晚饭。”

" [sed] ['debərə] .
" **said** **Deborah** **.**
" 说 黛博拉 .

黛博拉说道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" **It** **wasn't** **for** **that** **.**
" 它 不是 为了 那 .

“不是为了那个。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɜ:tɪnənt] .
It **was** **because** **you** **were** **impertinent** **.**
它 曾是 因为 你 是 无礼 .

那是因为你无礼。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃeɪmfl] [ðæt] [aɪ] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "
All **the** **same** **,** **I** **think** **it** **is** **shameful** **that** **I** **can't** **get** **anything** **to** **eat** **.** **"**
全部 这 相同的 , 我 思考 它 是 可耻 那 我 不能 得到 任何事物 到 吃 . "

尽管如此，我还是觉得很丢脸，因为我什么都吃不到。”

" [ai] [rɪ'gret] , [mɑːk] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [kuːl] ['sɑːkæzəm] , " [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
" I regret , Mark , " said Frank , with cool sarcasm , " that you should be
" 我 后悔 , 标记 , " 说 坦率 , 和 凉爽的 讽刺 , " 那 你 应该 是
[ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] .
inconvenienced about your meals .
不便 关于 你的 餐 .

“马克，我很遗憾，”弗兰克冷冷地讽刺道，“你的用餐受到了影响。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps you will excuse it ,
也许 你 将要 原谅 它 ,

或许你会原谅我。

[æz; əz] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [səʊ] [sɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəz] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
as my poor mother is so sick that she requires extra attention from the
作为 我的 贫穷的 母亲 是 所以 生病的 那 她 需要 额外的 注意力 从 这
['sɜːvənts] .
servants .
仆人 .

我可怜的母亲病得很重，需要佣人格外照顾。

['debərə] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [doʊnt] [let] [mɑːk] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
Deborah , if possible , don't let Mark wait much longer .
黛博拉 , 如果 可能的 , 不 让 标记 等待 很多 更长 .

黛博拉，如果可以的话，别让马克等太久。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] . "
It seems to be very important that he should have his supper . "
它 似乎 到 是 非常 重要的 那 他 应该 有 他的 晚餐 . "

对他来说，吃晚饭似乎非常重要。

" [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['debərə] , ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mɑːk]
" He shall have it , " assured Deborah , rather enjoying the way in which Mark
" 他 将 有 它 , " 保证 黛博拉 , 相当 享受 这 方式 在 哪个 标记
[wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] ;
was put down ;
曾是 放 向下 ;

“他一定会得到它，”黛博拉向马克保证道，她很享受马克被贬低的方式；

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] [get] [ˌem 'iː] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . "
" that is , if he don't get me kicked out of the house . "
" 那 是 , 如果 他 不 得到 我 踢 出去 的 这 房子 . "

“也就是说，如果他不把我赶出家门的话。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [θrets] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [mɑːk] , " [sed] [fræŋk] ,
" You had better not make any such threats in the future , Mark , " said Frank ,
" 你 有 更好的 不是 制作 任何 这样的 威胁 在 这 未来 , 标记 , " 说 坦率 ,
[sɪg'nɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

“马克，你最好以后别再发出这种威胁了，”弗兰克意味深长地说。

" [huz] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] ? " ['blʌstə] [mɑːk] .
" Who's to hinder ? " blustered Mark .
" 谁是 到 阻碍 ? " 虚张声势 标记 .

“谁敢阻拦？”马克气势汹汹地说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['pɔɪntɪdli] .
" I am , " answered Frank , pointedly .
" 我 是 , " 回答 坦率 , 尖锐地 .

“是的，”弗兰克斩钉截铁地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [ri'tɔːt] [mɑːk] .

"	You	are	nothing	but	a	boy	like	me	,	"	retorted	Mark	.
"	你	是	没有什么	但	一个	男生	喜欢	我	,	"	反驳	标记	.

“你不过是个跟我一样的男孩，”马克反驳道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['mɪstrəs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	My	mother	is	mistress	here	,	and	I	represent	her	.	"
"	我的	母亲	是	情妇	这里	,	和	我	代表	她	.	"

“我母亲是这里的女主人，我代表她。”

" [θɪŋz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [suːn] , " ['mʌtə] [mɑːk] ;

"	Things	may	change	soon	,	"	muttered	Mark	;
"	事物	可能	改变	很快	,	"	低声说道	标记	;

“情况可能很快就会改变，”马克喃喃自语道；

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .

but	Frank	had	left	the	room	and	did	not	hear	him	.
但	坦率	有	左边	这	房间	和	做过	不是	听到	他	.

但弗兰克已经离开了房间，没有听到他的话。

[mɑːk] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] ,

Mark	did	not	trouble	himself	even	to	inquire	for	his	stepmother	,
标记	做过	不是	麻烦	他自己	甚至	到	查询	为了	他的	后妈	,

马克甚至懒得打听他继母的下落。

[bʌt; bət] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [laundʒ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .

but	went	out	to	the	stable	and	lounged	about	until	bedtime	.
但	去	出去	到	这	稳定的	和	休闲	关于	直到	就寝时间	.

但他却去了马厩，懒洋洋地待到睡觉时间。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [bɔːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .

He	seemed	very	much	bored	,	and	so	expressed	himself	.
他	似乎	非常	很多	无聊的	,	和	所以	表达	他自己	.

他似乎很无聊，所以才这样表达自己。

[fræŋk] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Frank	wished	to	sit	up	all	night	with	his	mother	,	but	,	as	she	had	a
坦率	希望	到	坐	向上	全部	夜晚	和	他的	母亲	,	但	,	作为	她	有	一个

[prə'feʃən(ə)l] [nɜːs] ,

professional	nurse	,
专业的	护士	,

弗兰克想整夜陪着母亲，但是，由于她有专业的护士，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [best] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] [rest] ,

it	was	thought	best	that	he	should	obtain	his	regular	rest	,
它	曾是	想法	最好的	那	他	应该	获得	他的	常规的	休息	,

人们认为他最好还是得到规律的休息。

[ðə; ði] [nɜːs] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

the	nurse	promising	to	call	the	family	if	any	change	should	be	apparent	in	her
这	护士	有前途	到	称呼	这	家庭	如果	任何	改变	应该	是	明显	在	她

['peɪʃənts] [kən'dɪʃn] .

patient's	condition	.
患者	状况	.

护士承诺，如果病人的病情有任何变化，她会立即通知家属。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

About	half	-	past	four	in	the	morning
关于	一半	-	过去的	四	在	这	早晨

凌晨四点半左右

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmənz] .

there	was	a	summons	.
那里	曾是	一个	传票	.

有传票。

" ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [ɪz] [wɜːs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [nɜːs] .

"	Mrs	.	Manning	is	worse	,	"	said	the	nurse	.
"	太太	.	曼宁	是	更糟	,	"	说	这	护士	.

“曼宁太太的情况更糟，”护士说。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [lɑːst] [lɒŋ] .

"	I	don't	think	she	can	last	long	.
"	我	不	思考	她	能	最后的	长的	.

我觉得她坚持不了多久。

" [wʌn] [lɑːst] [glɑːns] [ɒv; əv] [lʌv] — [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [spiːk] — [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [fræŋk] [ðæt]

"	One	last	glance	of	love	—	though	she	could	no	longer	speak	—	assured	Frank	that
"	一	最后的	瞥一眼	的	爱	—	尽管	她	可以	不	更长	说话	—	保证	坦率	那

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [hɪm] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːst] .

she	knew	him	and	loved	him	to	the	last	.
她	知道	他	和	喜爱	他	到	这	最后的	.

“她临终前深情地凝视着弗兰克——尽管她已经无法说话——这让弗兰克确信，她了解他，并且爱他直到最后一刻。”

[ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [lʊk] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

The	memory	of	that	look	often	came	back	to	him	in	the	years	that	followed	,
这	记忆	的	那	看	经常	来了	后退	到	他	在	这	年	那	随后	,

在随后的几年里，他常常想起那个眼神。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [gɪv] .

and	he	would	not	have	parted	with	it	for	anything	that	earth	could	give	.
和	他	会	不是	有	分手了	和	它	为了	任何事物	那	地球	可以	给	.

他绝不会为了世间任何事物而将它割舍。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [klɒk] [strʌk] [faɪv] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] .

Just	as	the	clock	struck	five	,	his	mother	breathed	her	last	.
只是	作为	这	钟	击	五	,	他的	母亲	呼吸	她	最后的	.

时钟敲响五点的那一刻，他的母亲停止了呼吸。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈænɪmət] [fɔːm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [deɪzd] ,

The	boy	gazed	upon	the	inanimate	form	,	but	he	was	dazed	,
这	男生	凝视	之上	这	无生命	形式	,	但	他	曾是	茫然	,

男孩凝视着那无生命的物体，却茫然不知所措。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [hɪm] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

and	could	not	realize	that	his	mother	had	left	him	,	never	to	return	.
和	可以	不是	意识到	那	他的	母亲	有	左边	他	,	绝不	到	返回	.

他无法意识到母亲已经离他而去，再也没有回来。

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [gɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['sɒftli] .

"	She	is	gone	,	"	said	Mr	.	Manning	,	softly	.
"	她	是	已消失	,	"	说	先生	.	曼宁	,	轻轻	.

“她走了，”曼宁先生轻声说道。

" [ded] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [fræŋk] .

"	Dead	!	"	ejaculated	Frank	.
"	死的	!	"	射精	坦率	.

“死了！”弗兰克脱口而出。

" [jes] , [hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .

"	Yes	,	her	sufferings	are	over	.
"	是的	,	她	苦难	是	超过	.

“是的，她的痛苦结束了。”

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['betə(r)] [ɒf] .

Let	us	hope	she	is	better	off	.
让	我们	希望	她	是	更好的	离开	.

希望她现在情况好转。

[maɪ] [bɔɪ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bed] .

My	boy	,	I	think	you	had	better	return	to	your	bed	.
我的	男生	,	我	思考	你	有	更好的	返回	到	你的	床	.

孩子，我觉得你最好还是回床上睡觉去。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] . "

You	can	do	nothing	for	your	mother	now	.	"
你	能	做	没有什么	为了	你的	母亲	现在	.	"

你现在对你母亲什么也做不了了。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['sædli] .

"	I	would	rather	stay	here	,	"	said	Frank	,	sadly	.
"	我	会	相当	停留	这里	,	"	说	坦率	,	令人遗憾的是	.

“我宁愿留在这里，”弗兰克悲伤地说。

" [ai] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ai] [ʃæl; ʃəl] [luːz] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['kʌmfət] .

"	I	can	at	least	look	at	her	,	and	soon	I	shall	lose	even	that	comfort	.
"	我	能	在	至少	看	在	她	,	和	很快	我	将	失去	甚至	那	舒适	.

“我至少还能看看她，但很快我连这点安慰也将失去。”

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː]

"	The	thought	was	too	much	for	the	poor	boy	,	and	he	burst	into
"	这	想法	曾是	也	很多	为了	这	贫穷的	男生	,	和	他	爆裂	进入

[tɪəz] .

tears	.
眼泪	.

“这个想法让这个可怜的孩子难以承受，他顿时嚎啕大哭起来。”

" [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [fræŋk] , " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	Do	as	you	please	,	Frank	,	"	assented	Mr	.	Manning	.
"	做	作为	你	请	,	坦率	,	"	同意	先生	.	曼宁	.

“随你便吧，弗兰克，”曼宁先生同意道。

" [ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [ʃeə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] .

"	I	feel	for	you	,	and	I	share	in	your	grief	.
"	我	感觉	为了	你	,	和	我	分享	在	你的	悲伤	.

“我感同身受，与你一同分担悲伤。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [mɑːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sæd] [lɒs] .

I	will	go	and	tell	Mark	of	our	sad	loss	.
我	将要	去	和	告诉	标记	的	我们的	伤心	损失	.

我会去告诉马克我们失去亲人的悲痛消息。

" [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['mɑːrks] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] .

"	He	made	his	way	to	Mark's	chamber	and	entered	.
"	他	制成	他的	方式	到	马克的	房间	和	进入	.

他径直走向马克的房间，走了进去。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [mɑːk] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dəʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

He	touched	Mark	,	who	was	in	a	doze	,	and	he	started	up	.
他	感动	标记	,	WHO	曾是	在	一个	瞌睡	,	和	他	开始	向上	.

他碰了碰正在打盹的马克，马克立刻坐了起来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['krɒsli] .

"	What's	the	matter	?	"	he	asked	,	crossly	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	问	,	生气	.

“怎么了？”他恼火地问道。

" [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] , [mɑːk] . "

"	Your	poor	mother	is	dead	,	Mark	.	"
"	你的	贫穷的	母亲	是	死的	,	标记	.	"

“你可怜的母亲去世了，马克。”

" [wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɪrɪtəbli] .

"	Well	,	there	was	no	need	to	wake	me	for	that	,	"	said	the	boy	,	irritably	.
"	出色地	,	那里	曾是	不	需要	到	唤醒	我	为了	那	,	"	说	这	男生	,	易怒地	.

“那没必要为了这个把我吵醒，”男孩不耐烦地说。

" [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][aɪ] ? "

"	I	can't	help	it	,	can	I	?	"
"	我	不能	帮助	它	,	能	我	?	"

我没办法，对吧?

" [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] [wɪð] [mɔː(r)] ['fiːlɪŋ] .

"	I	think	,	my	son	,	you	might	speak	with	more	feeling	.
"	我	思考	,	我的	儿子	,	你	可能	说话	和	更多的	感觉	.

“儿子，我觉得你应该说话更有感情一些。”

[deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['spləm] [θɪŋ] . "

Death	is	a	solemn	thing	.	"
死亡	是	一个	庄严	事物	.	"

死亡是一件庄严肃穆的事。

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][hɪə(r)][bʌt; bət][ˌem 'iː] , " [sed] [mɑːk] , ['snɪrɪŋ] .

"	There's	nobody	here	but	me	,	"	said	Mark	,	sneering	.
"	有	无人	这里	但	我	,	"	说	标记	,	冷笑	.

“这里除了我一个人，没有其他人，”马克冷笑道。

" [aɪ][doʊnt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ə'nɔɪəns] ,

"	I	don't	catch	your	meaning	,	"	said	his	father	,	showing	some	annoyance	,
"	我	不	抓住	你的	意义	,	"	说	他的	父亲	,	显示	一些	烦恼	,

“我没明白你的意思，”他父亲有些恼火地说。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː] .

for	it	is	not	pleasant	to	be	seen	through	.
为了	它	是	不是	令人愉快的	到	是	已见	通过	.

因为被人看穿并不好受。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ? " [kən'tɪnjuːd] [mɑːk] .

"	Why	should	you	care	so	much	?	"	continued	Mark	.
"	为什么	应该	你	关心	所以	很多	?	"	持续	标记	.

“你为什么这么在意？”马克继续说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

"	I	suppose	you	will	be	well	provided	for	.
"	我	认为	你	将要	是	出色地	假如	为了	.

我想你生活应该不成问题。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['prɒpəti] ?

Do	you	know	how	she	has	left	the	property	?
做	你	知道	如何	她	有	左边	这	财产	?

你知道她是如何离开那处房产的吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [fræŋk] ? "

How	much	of	it	goes	to	Frank	?	"
如何	很多	的	它	去	到	坦率	?	"

其中有多少给了弗兰克?

" [aɪ] [kænt] [seɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	I	can't	say	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	我	不能	说	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“我不能说，”曼宁先生说。

" [ai]['nevə(r)] [ɑ:skt] [maɪ] [waɪf] . "

"	I	never	asked	my	wife	.	"
"	我	绝不	问	我的	妻子	.	"

“我从没问过我妻子。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [left] ?

"	Do	you	mean	to	say	,	father	,	that	you	don't	know	how	the	property	is	left	?
"	做	你	意思是	到	说	,	父亲	,	那	你	不	知道	如何	这	财产	是	左边	?

“父亲，您的意思是说，您不知道这笔财产是如何分配的吗？”

" [ɑ:skt] [mɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	asked	Mark	,	with	a	sharp	glance	at	his	father	.
"	问	标记	,	和	一个	锋利的	瞥一眼	在	他的	父亲	.

“马克问道，同时锐利地瞥了他父亲一眼。”

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [kən'dʒektʃə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['sɒftli] .

"	I	may	have	my	conjectures	,	"	said	Mr	.	Manning	,	softly	.
"	我	可能	有	我的	猜想	,	"	说	先生	.	曼宁	,	轻轻	.

“我或许有一些猜测，”曼宁先生轻声说道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] [wʊd] [li:v] [ˌem 'i:] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

"	I	don't	think	my	dear	wife	would	leave	me	without	some	evidences	of	her
"	我	不	思考	我的	亲爱的	妻子	会	离开	我	没有	一些	证据	的	她

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

“我不认为我亲爱的妻子会毫无保留地离开我，除非她能用一些证据来证明她对我的爱。”

['prɒbəbli] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [gəʊz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

Probably	the	bulk	of	the	estate	goes	to	your	brother	,	and	something	to
大概	这	大部分	的	这	财产	去	到	你的	兄弟	,	和	某物	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

遗产的大部分可能归你哥哥所有，一部分归我。

['daʊtləs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]

Doubtless	we	shall	continue	to	live	here	,	as	I	shall	naturally	be	your
毫无疑问	我们	将	继续	到	居住	这里	,	作为	我	将	自然	是	你的

['brʌðərz] ['gɑ:diən] . "

brother's	guardian	.	"
兄弟	监护人	.	"

毫无疑问，我们还会继续住在这里，因为我自然会成为你哥哥的监护人。

" [doʊnt] [kɔ:l] [hɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [sed] [mɑ:k] .

"	Don't	call	him	my	brother	,	"	said	Mark	.
"	不	称呼	他	我的	兄弟	,	"	说	标记	.

“别叫他我哥哥，”马克说。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[tru:] , [hi:; hi][ɪz]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ru:f]

True	,	he	is	only	your	stepbrother	;	but	you	have	lived	under	the	same	roof
真的	,	他	是	仅有的	你的	继兄	;	但	你	有	居住地	在下面	这	相同的	屋顶

,

,

,

没错，他只是你的继兄；但你们一直生活在同一屋檐下。

[ænd; ənd] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [taɪ] [bɪ'twiːn]

and	been	to	school	together	,	and	this	ought	to	strengthen	the	tie	between
和	到过	到	学校	一起	,	和	这	应该	到	加强	这	领带	之间

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

你们曾一起上学，这应该会加强你们之间的联系。

" [ai][doʊnt][laɪk] [fræŋk] , " [sed] [mɑːk] .

"	I	don't	like	Frank	,	"	said	Mark	.
"	我	不	喜欢	坦率	,	"	说	标记	.

“我不喜欢弗兰克，”马克说。

" [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['meni] [eəz] . "

"	He	puts	on	altogether	too	many	airs	.	"
"	他	放置	在	共	也	许多	播出	.	"

“他太装腔作势了。”

" [ai][hæd; həd] [nɒt] [əb'zɜːvd] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	had	not	observed	that	,	"	said	his	father	.
"	我	有	不是	观察到	那	,	"	说	他的	父亲	.

“我没有注意到这一点，”他父亲说。

" [wel] , [ai][hæv; həv] .

"	Well	,	I	have	.
"	出色地	,	我	有	.

“嗯，我有。”

['əʊnli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [spiːk] ['impjudəntli] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Only	this	evening	he	saw	fit	to	speak	impudently	to	me	.	"
仅有的	这	晚上	他	锯	合身	到	说话	厚颜无耻地	到	我	.	"

直到今天晚上，他才觉得有必要如此无礼地跟我说话。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'meɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['sɒftli] .

I	am	really	amazed	to	hear	it	,	"	said	Mr	.	Manning	,	softly	.
我	是	真的	惊叹	到	听到	它	,	"	说	先生	.	曼宁	,	轻轻	.

“听到这个消息，我真是太惊讶了，”曼宁先生轻声说道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [mɑːk] ,

"	Oh	,	he	thinks	he	is	the	master	of	the	house	,	or	will	be	,	"	said	Mark	,
"	哦	,	他	思考	他	是	这	掌握	的	这	房子	,	或者	将要	是	,	"	说	标记	,

“哦，他以为自己是这家的主人，或者将来会是，”马克说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][pri'zjuːm, -'zuːm][ɒn] [ðæt] . "

"	and	he	presumes	on	that	.	"
"	和	他	假定	在	那	.	"

“而他却对此想当然。”

" [hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'waɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	He	is	unwise	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	他	是	失策	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“他很不明智，”曼宁先生说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] [dɪ'sendz] [tu:; tə][hɪm] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] ['pɒsəb(ə)l]
" Even if the whole property descends to him , which I can hardly believe possible
" 甚至 如果 这 所有的 财产 下降 到 他 , 哪个 我 能 几乎 相信 可能的
, [ai] ,
, I ,
, 我 ,

“即使全部财产都归他所有（虽然我很难相信这是可能的），我，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑ:diən] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kən'trəʊl][hɪm] . "
as his guardian , will have the right to control him . "
作为 他的 监护人 , 将要 有 这 正确的 到 控制 他 . "

作为他的监护人，将有权管教他。

" [ai][həʊp] [jʊl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðə(r)] .
" I hope you'll do it , father .
" 我 希望 你会 做 它 , 父亲 .

“我希望您能做到，父亲。”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [doʊnt][let][hɪm] [bɒs] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][woʊnt][stænd][ˌaɪ 'ti:] . "
At any rate , don't let him boss over me , for I won't stand it . "
在 任何 速度 , 不 让 他 老板 超过 我 , 为了 我 惯于 站立 它 . "

总之，别让他管着我，我绝不容忍。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bɒs] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ,
" I don't think he will boss over you , " answered his father , in a slow ,
" 我 不 思考 他 将要 老板 超过 你 , " 回答 他的 父亲 , 在 一个 慢的 ,

“我不认为他会对你颐指气使，”他父亲缓缓回答道。

['meʒəd] [vɔɪs] , [bi'trei] , [haʊ'evə(r)] , ['naɪðə(r)]['æŋgə(r)][nɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
measured voice , betraying , however , neither anger nor excitement .
测量 嗓音 , 背叛 , 然而 , 两者都不 愤怒 也不 激动 .

语气平静，但既没有流露出愤怒，也没有流露出兴奋。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðæt] .
" Of course , I should not permit that .
" 的 课程 , 我 应该 不是 允许 那 .

“我当然不应该允许这种情况发生。”

" [mɑ:k] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['fɪksɪdli] .
" Mark regarded his father fixedly .
" 标记 认为 他的 父亲 固定地 .

马克目不转睛地看着他的父亲。

" [ai] [ges] [ðə; ði][əʊld][mæn] [nəʊz] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" I guess the old man knows what's in the will , " he said to himself .
" 我 猜测 这 老的 男人 知道 是什么 在 这 将要 , " 他 说 到 他自己 .

“我猜老人家知道遗嘱里写了什么，”他自言自语道。

" [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['feðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nest] .
" He knows how to feather his own nest .
" 他 知道 如何 到 羽毛 他的 自己的 巢 .

他很懂得如何为自己谋取私利。

[ai][həʊp] [hi:z] ['feðəd] [maɪn] , [tu:] .
I hope he's feathered mine , too .
我 希望 他是 羽毛 矿 , 也 .

我希望他也给我的羽毛做了标记。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [went] ['sɒftli] [ˌʌp'steəz] ,

"	Mr	.	Manning	passed	from	his	son's	chamber	and	went	softly	upstairs	,
"	先生	.	曼宁	通过了	从	他的	儿子的	房间	和	去	轻轻	楼上	,

['lʊkɪŋ] ['θɔːtf(ə)l] .

looking	thoughtful	.
寻找	周到	.

曼宁先生从儿子的房间里出来，若有所思地轻手轻脚地上了楼。

['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pæsɪv] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

Anyone	who	could	read	the	impassive	face	would	have	read	trouble	in	store	for
任何人	WHO	可以	读	这	冷漠	脸	会	有	读	麻烦	在	店铺	为了

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

任何能读懂弗兰克那张面无表情脸的人都会看出他将面临麻烦。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['mænɪŋz] [wɪl]

MANNING'S	WILL
曼宁的	将要

曼宁的遗嘱

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] [fræŋk] [wɒz; wəz] [left] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self]

During	the	preparations	for	the	funeral	Frank	was	left	pretty	much	to	himself
期间	这	准备工作	为了	这	葬礼	坦率	曾是	左边	漂亮的	很多	到	他自己

. : .

在筹备葬礼期间，弗兰克几乎完全被独自一人留了下来。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] ['mænə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][hæd; həd] [biːn] [səʊ]

Mr	.	Manning's	manner	was	so	soft	,	and	to	him	had	been	so
先生	.	曼宁的	方式	曾是	所以	柔软的	,	和	到	他	有	到过	所以

[ˌdefə'renʃ(ə)l] ,

deferential	,
尊重	,

曼宁先生的举止非常温和，对他也很恭敬。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][mæn] .

that	he	did	not	understand	the	man	.
那	他	做过	不是	理解	这	男人	.

他不了解这个人。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

It	didn't	occur	to	him	that	it	was	assumed	for	a	purpose	.
它	没有	发生	到	他	那	它	曾是	假定	为了	一个	目的	.

他丝毫没有意识到这是有目的的假设。

[ðæt] ['mænə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [leɪd][ə'saɪd] .

That	manner	was	not	yet	laid	aside	.
那	方式	曾是	不是	然而	铺设	旁边	.

这种做法尚未被摒弃。

[hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , [bʌt; bət] [fræŋk] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] .

His	stepfather	offered	to	comfort	him	,	but	Frank	listened	in	silence	.
他的	继父	提供	到	舒适	他	,	但	坦率	听着	在	沉默	.

他的继父想安慰他，但弗兰克只是默默地听着。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv]

Nothing	that	Mr	.	Manning	could	say	had	the	power	to	lighten	his	load	of
没有什么	那	先生	.	曼宁	可以	说	有	这	力量	到	减轻	他的	加载	的

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

曼宁先生说什么都无法减轻他心中的悲痛。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [kən'səʊl] [hɪm] , [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] ['debərə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

So	far	as	words	could	console	him	,	the	sympathy	of	Deborah	and	the
所以	远的	作为	字	可以	安慰	他	,	这	同情	的	黛博拉	和	这

['kəʊtʃmən] , [bəuθ] [əʊld] ['sɜːvənts] ,

coachman	,	both	old	servants	,
马车夫	,	两个都	老的	仆人	,

言语所能安慰他的，只有黛博拉和马车夫——他们都是老仆人——的同情。

[huːm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['trʌstɪd] , [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɪ'fekt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

whom	his	mother	trusted	,	had	more	effect	,	for	he	knew	that	it	was
谁	他的	母亲	可信	,	有	更多的	影响	,	为了	他	知道	那	它	曾是

[sɪn'sɪə(r)] ,

sincere	,
真诚	,

他信任谁，母亲的信任就更有效果，因为他知道那是真诚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	that	they	were	really	attached	to	his	mother	.
和	那	他们	是	真的	随附的	到	他的	母亲	.

他们和他的母亲关系非常亲密。

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [dɪs'trʌst] , [wɪtʃ] [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kʊd; kəd]

Of	Mr	.	Manning	he	felt	a	profound	distrust	,	which	no	words	of	his	could
的	先生	.	曼宁	他	毛毡	一个	深刻的	怀疑	,	哪个	不	字	的	他的	可以

[rɪ'muːv] .

remove	.
消除	.

他对曼宁先生怀有深深的不信任感，无论他说什么都无法消除这种不信任感。

['miːnwaɪl] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [faɪn]

Meanwhile	,	Mr	.	Manning	was	looking	from	an	upper	window	down	the	fine
同时	,	先生	.	曼宁	曾是	寻找	从	一个	上	窗户	向下	这	美好的

['ævənjuː] ,

avenue	,
大街	,

与此同时，曼宁先生正从楼上的窗户向下眺望那条优美的大道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æmpl] [ɪ'steɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns]

and	his	eye	ranged	from	left	to	right	over	the	ample	estate	with	a	glance
和	他的	眼睛	范围	从	左边	到	正确的	超过	这	充足	财产	和	一个	瞥一眼

[ɒv; əv] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nt] ['traɪʌmf] .

of	self	-	complacent	triumph	.
的	自己	-	自满	胜利	.

他的目光从左到右扫过这片广阔的庄园，眼中闪过一丝自鸣得意的胜利光芒。

" [ɔːl] [maɪn] [æt; ət] [lɑːst] !

"	All	mine	at	last	!
"	全部	矿	在	最后的	!

“终于都是我的了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪg'zʌltɪŋli] .

"	he	said	to	himself	,	exultingly	.
"	他	说	到	他自己	,	欣喜若狂	.

他得意地自言自语道。

" [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

"	What	I	have	been	working	for	has	come	to	pass	.
"	什么	我	有	到过	在职的	为了	有	来	到	经过	.

“我一直努力的目标终于实现了。”

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] ['peniləs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

Three	years	ago	I	was	well	-	nigh	penniless	,	and	now	I	am	a	rich	man	.
三	年	前	我	曾是	出色地	-	夜	身无分文	,	和	现在	我	是	一个	富有的	男人	.

三年前我几乎身无分文，而现在我成了富翁。

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [mɑːk] [ðə; ðiː]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] .

I	shall	leave	Mark	the	master	of	a	great	fortune	.
我	将	离开	标记	这	掌握	的	一个	伟大的	财富	.

我将把马克留给一位拥有巨额财富的主人。

[ai][hæv; həv] [pleɪd] [maɪ] [kɑːdz] [wel] .

I	have	played	my	cards	well	.
我	有	玩	我的	牌	出色地	.

我打得很好。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

No	one	will	suspect	anything	wrong	.
不	一	将要	怀疑	任何事物	错误的	.

谁也不会怀疑有什么不对劲。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hɑːməni] .

My	wife	and	I	have	lived	in	harmony	.
我的	妻子	和	我	有	居住地	在	和谐	.

我和妻子一直和睦相处。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

There	will	be	little	wonder	that	she	has	left	all	to	me	.
那里	将要	是	小的	想知道	那	她	有	左边	全部	到	我	.

她把一切都留给了我，这不足为奇。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [pə'hæps] ,

There	would	be	,	perhaps	,
那里	会	是	,	也许	,

或许会有，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

but	for	the	manner	in	which	I	have	taken	care	he	shall	be	mentioned	in
但	为了	这	方式	在	哪个	我	有	已采取	关心	他	将	是	提及	在

[ðə; ði] [wɪl] — [ai] [miːn] ,

the	will	—	I	mean	,
这	将要	—	我	意思是	,

但就我照顾他的方式而言，遗嘱中应该提到他——我的意思是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ai][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

of	course	,	in	the	will	I	have	made	for	her	.
的	课程	,	在	这	将要	我	有	制成	为了	她	.

当然，这在我为她立的遗嘱里。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ,

"	He	paused	,	and	,	touching	a	spring	in	the	wall	,	a	small	door	flew	open	,
"	他	暂停	,	和	,	接触	一个	春天	在	这	墙	,	一个	小的	门	飞翔	打开	,

他停顿了一下，然后触碰到墙上的一个弹簧，一扇小门便弹开了。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['riːses; rɪ'ses] .

revealing	a	shallow	recess	.
揭示	一个	浅的	凹陷处	.

露出一个浅凹处。

[ɪn] [ðɪs] ['riːses; rɪ'ses][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] , [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['rɪbən] .

In	this	recess	was	a	folded	paper	,	tied	with	a	red	ribbon	.
在	这	凹陷处	曾是	一个	折叠	纸	,	系	和	一个	红色的	丝带	.

在这个凹槽里放着一张折叠的纸，用红丝带系着。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːns, glæns]['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] .

Mr	.	Manning	opened	it	,	and	his	eyes	glanced	rapidly	down	the	page	.
先生	.	曼宁	打开	它	,	和	他的	眼睛	瞥了一眼	快速	向下	这	页	.

曼宁先生打开书，目光迅速扫过书页。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	This	is	the	true	will	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	是	这	真的	将要	,	"	他	说	到	他自己	.

“这才是真正的意志，”他自言自语道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['sʌmən] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish	I	could	summon	courage	to	burn	it	.
"	我	希望	我	可以	召唤	勇气	到	烧伤	它	.

“我真希望自己能鼓起勇气把它烧掉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

It	would	be	best	out	of	the	way	.
它	会	是	最好的	出去	的	这	方式	.

最好先解决这个问题。

[ðæt] , [ɪf] [faʊnd] [aʊt] , [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] .

That	,	if	found	out	,	would	make	me	amenable	to	the	law	,	and	I	must	run	no	risk	.
那	,	如果	成立	出去	,	会	制作	我	易于相处	到	这	法律	,	和	我	必须	跑步	不	风险	.

如果被发现，我将受到法律制裁，我绝不能冒任何风险。

[ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] ['riːses; rɪ'ses][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] .

In	this	secret	recess	it	will	never	be	found	.
在	这	秘密	凹陷处	它	将要	绝不	是	成立	.

在这个隐秘的角落里，它永远不会被找到。

[ai] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [prɪ'peəd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,

I	will	replace	it	,	and	the	document	which	I	have	had	prepared	will	take	its	place	,
我	将要	代替	它	,	和	这	文档	哪个	我	有	有	准备	将要	拿	它是	地方	,

我会替换它，我事先准备好的文件将取而代之。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)] .

and	no	one	will	be	the	wiser	.
和	不	一	将要	是	这	更明智	.

而且不会有人察觉。

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði]['fæməli][sə'lɪsɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

"	On	the	day	after	the	funeral	,	the	family	solicitor	and	a	few	intimate	friends	,
"	在	这	天	后	这	葬礼	,	这	家庭	律师	和	一个	很少	亲密的	朋友们	,

“葬礼后的第二天，家属律师和几位亲密的朋友，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

who	had	been	invited	by	Mr	.	Manning	,
WHO	有	到过	受邀	经过	先生	.	曼宁	,

受曼宁先生邀请的

['səsembəld] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪl] [riːd] .

assembled	in	the	drawing	room	of	the	mansion	to	hear	the	will	read	.
组装	在	这	绘画	房间	的	这	大厦	到	听到	这	将要	读	.

人们聚集在宅邸的客厅里，聆听遗嘱宣读。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hɪm'self] ['nəutifaid] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Mr	.	Manning	himself	notified	Frank	of	the	gathering	and	its	object	.
先生	.	曼宁	他自己	已通知	坦率	的	这	采集	和	它是	目的	.

曼宁先生亲自通知了弗兰克这次聚会及其目的。

[hiː; hi] [faʊnd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .

He	found	our	hero	lying	on	the	bed	in	his	chamber	,	sad	and	depressed	.
他	成立	我们的	英雄	说谎	在	这	床	在	他的	房间	,	伤心	和	郁闷	.

他发现我们的主人公躺在卧室的床上，神情悲伤沮丧。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [griːf] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ,

"	I	don't	like	to	intrude	upon	your	grief	,	my	dear	boy	,	"	said	his	stepfather	,
"	我	不	喜欢	到	侵入	之上	你的	悲伤	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	他的	继父	,

“我不愿打扰你的悲伤，我的孩子，”他的继父说。

['sɒftli] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .

softly	,	"	but	it	is	necessary	.
轻轻	,	"	但	它	是	必要的	.

轻声说道：“但这很有必要。”

[ðə; ði][lɑːst] [wɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

The	last	will	of	your	dear	mother	and	my	beloved	wife	is	about	to	be	read
这	最后的	将要	的	你的	亲爱的	母亲	和	我的	心爱	妻子	是	关于	到	是	读

,

,

,

即将宣读你亲爱的母亲和我挚爱的妻子的遗嘱。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] . "

and	your	presence	is	necessary	.	"
和	你的	在场	是	必要的	.	"

你的出席至关重要。

" ['kʊd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pʊt] [ɒf] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['sædli] .

"	Couldn't	it	be	put	off	?	"	asked	Frank	,	sadly	.
"	不能	它	是	放	离开	?	"	问	坦率	,	令人遗憾的是	.

“能不能推迟一下？”弗兰克悲伤地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	It	seems	too	soon	to	think	of	such	things	.	"
"	它	似乎	也	很快	到	思考	的	这样的	事物	.	"

“现在考虑这些事情似乎为时尚早。”

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] [fræŋk] ,

"	Pardon	me	,	my	dear	Frank	,
"	赦免	我	,	我的	亲爱的	坦率	,

“对不起，我亲爱的弗兰克，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['niːdfl] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	is	quite	needful	that	there	should	be	an	immediate	knowledge	of	the
但	它	是	相当	需要	那	那里	应该	是	一个	即时	知识	的	这

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

contents	of	the	will	,
内容	的	这	将要	,

但是，非常有必要让遗嘱人立即了解遗嘱的内容。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

in	order	that	the	right	person	may	look	after	the	business	interests	of	the	estate	.
在	命令	那	这	正确的	人	可能	看	后	这	商业	兴趣	的	这	财产	.

以便让合适的人来照管遗产的商业利益。

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'veərɪəb(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]

I	assure	you	that	it	is	the	invariable	custom	to	read	the	will	immediately	after
我	保证	你	那	它	是	这	不变的	风俗	到	读	这	将要	立即地	后

[ðə; ði]['fjuːnərəl] . "

the	funeral	.	"
这	葬礼	.	"

我可以向你保证，葬礼结束后立即宣读遗嘱是惯例。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	If	that	is	the	custom	,	and	it	is	necessary	,	I	have	nothing	to	say	.
"	如果	那	是	这	风俗	,	和	它	是	必要的	,	我	有	没有什么	到	说	.

“如果这是惯例，而且是必要的，我无可奉告。”

[wen] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] ? "

When	is	the	will	to	be	read	?	"
什么时候	是	这	将要	到	是	读	?	"

遗嘱何时宣读?

" [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] . "

"	At	three	o'clock	,	and	it	is	now	two	.	"
"	在	三	点钟	,	和	它	是	现在	二	.	"

“现在是三点钟，而现在才两点。”

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [taɪm] . "

"	Very	well	,	sir	;	I	will	come	down	in	time	.	"
"	非常	出色地	,	先生	;	我	将要	来	向下	在	时间	.	"

“好的，先生；我会及时下来。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

"	Of	course	there	can't	be	much	doubt	as	to	the	contents	of	the	will	,
"	的	课程	那里	不能	是	很多	怀疑	作为	到	这	内容	的	这	将要	,

“遗嘱的内容当然不会有太多疑问，”

" [pə'sjuːd] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	pursued	Mr	.	Manning	.
"	追击	先生	.	曼宁	.

曼宁先生追问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	You	are	doubtless	the	heir	,	and	as	you	are	a	minor	,	I	am
"	你	是	毫无疑问	这	继承人	,	和	作为	你	是	一个	次要的	,	我	是

['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] .

probably	your	guardian	.
大概	你的	监护人	.

“你无疑是继承人，而你又是未成年人，所以我很可能是你的监护人。”

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)]

Should	such	be	the	case	,	I	hope	that	the	relations	between	us	may	be	altogether
应该	这样的	是	这	案件	,	我	希望	那	这	关系	之间	我们	可能	是	共

['frendli] . "

friendly	.	"
友好的	.	"

如果情况真是如此，我希望我们之间的关系能够完全友好。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['greɪvli] .

"	I	hope	so	,	"	said	Frank	,	gravely	.
"	我	希望	所以	,	"	说	坦率	,	严重地	.

“但愿如此，”弗兰克严肃地说。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌaʊt'saɪd] [frendz] ,

At	three	o'clock	the	members	of	the	family	,	with	a	few	outside	friends	,
在	三	点钟	这	成员	的	这	家庭	,	和	一个	很少	外部	朋友们	,

三点钟，一家人以及一些外来的朋友，

['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

gathered	in	the	drawing	room	.
聚集	在	这	绘画	房间	.

聚集在客厅里。

[ðə; ði] ['fæməli] [sə'lɪsɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] , ['ferɪt] ,

The	family	solicitor	,	Mr	,	Ferret	,
这	家庭	律师	,	先生	,	雪貂	,

家庭律师费雷特先生

[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒt] [pə'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [wɪl] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] .

held	in	his	hand	what	purported	to	be	the	last	will	of	Mrs	.	Manning	.
握住	在	他的	手	什么	据称	到	是	这	最后的	将要	的	太太	.	曼宁	.

他手里拿着一份据称是曼宁夫人的遗嘱。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst]

The	widowed	husband	had	directed	the	lawyer	to	the	bureau	of	the	deceased
这	寡	丈夫	有	指导	这	律师	到	这	局	的	这	死者

['leɪdi] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

lady	as	likely	to	contain	her	will	.
女士	作为	可能	到	包含	她	将要	.

丧偶的丈夫指示律师去已故女士的办公室，因为他认为遗嘱可能在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [drɔː(r)] .

It	was	found	without	trouble	in	the	topmost	drawer	.
它	曾是	成立	没有	麻烦	在	这	最顶层	抽屉	.

在最上面的抽屉里很容易就找到了。

['debərə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] ['spekjuleit] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Deborah	and	the	coachman	had	speculated	as	to	whether	they	would	be
黛博拉	和	这	马车夫	有	推测	作为	到	无论	他们	会	是

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .

invited	to	attend	at	the	reading	of	the	will	.
受邀	到	出席	在	这	阅读	的	这	将要	.

黛博拉和马车夫曾猜测他们是否会被邀请参加遗嘱宣读仪式。

[ðeə(r)] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət] [rest] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hɪm'self]

Their	doubts	were	set	at	rest	by	an	invitation	from	Mr	.	Manning	himself
他们的	疑虑	是	放	在	休息	经过	一个	邀请	从	先生	.	曼宁	他自己

.

.
.

曼宁先生亲自发出邀请，打消了他们的疑虑。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You were so long in the service of my dear wife , " he said ,
" 你 是 所以 长的 在 这 服务 的 我的 亲爱的 妻子 , " 他 说 ,

“你为我亲爱的妻子服务了这么久，”他说。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
" that it is fitting that you be present at the reading of her will ,
" 那 它 是 配件 那 你 是 展示 在 这 阅读 的 她 将要 ,

“因此，您出席宣读她的遗嘱是合适的。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd] . "
in which it is quite probable that you may be personally interested . "
在 哪个 它 是 相当 可能 那 你 可能 是 亲自 感兴趣的 . "

其中，您很可能对此感兴趣。

" [hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɒmənli] [pə'laɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [θɔːt] ['debərə] ,
" He is uncommonly polite , I am sure , " thought Deborah ,
" 他 是 不寻常地 有礼貌的 , 我 是 当然 , " 想法 黛博拉 ,

“我确信他非常有礼貌，”黛博拉心想。

[dɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi]
disposed for the moment to think more favorably of the man whom she
处置 为了 这 片刻 到 思考 更多的 有利 的 这 男人 谁 她
[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [laɪk] .
had never been able to like .
有 绝不 到过 有能力的 到 喜欢 .

她此刻愿意对这个她一直都无法喜欢的男人产生好感。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [kɒf] ,
" My friends , " said the lawyer , after a preliminary cough ,
" 我的 朋友们 , " 说 这 律师 , 后 一个 初步的 咳嗽 ,

“我的朋友们，”律师轻咳一声后说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] , [dʒʌst] [dɪ'siːst] .
" you are assembled to listen to the will of Mrs . Manning , just deceased .
" 你 是 组装 到 听 到 这 将要 的 太太 . 曼宁 , 只是 死者 .

“你们聚集在这里，是为了聆听刚刚去世的曼宁夫人的遗嘱。”

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [ai][həʊld][ɪn][maɪ][hænd][ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .
The document which I hold in my hand I believe to be such an instrument .
这 文档 哪个 我 抓住 在 我的 手 我 相信 到 是 这样的 一个 乐器 .

我认为我手中所拿着的这份文件就是这样一份文件。

[ai] [wɪl] [naʊ] ['əʊpən] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
I will now open if for the first time .
我 将要 现在 打开 如果 为了 这 第一的 时间 .

现在我将第一次打开它。

" [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .
" He untied the ribbon , and began reading the will .
" 他 解开 这 丝带 , 和 开始 阅读 这 将要 .

他解开丝带，开始宣读遗嘱。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['fɔːmjələ] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'kwests] [ɒv; əv]
It commenced with the usual formula , and proceeded to a few bequests of
它 开始 和 这 通常 公式 , 和 继续 到 一个 很少 遗赠 的
['traɪflɪŋ] [ə'maʊnt] .
trifling amount .
琐事 数量 .

事情的起因是常见的套路，后来变成了几笔数额微不足道的遗赠。

['debərə] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [griːn] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [left] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

Deborah	**and**	**Richard**	**Green**	**were**	**each**	**left**	**two**	**hundred**	**dollars**	**,**
黛博拉	和	理查德	绿色的	是	每个	左边	二	百	美元	,

黛博拉和理查德·格林夫妇每人继承了200美元。

" [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] .

"	**as**	**a**	**slight**	**acknowledgment**	**of**	**their**	**faithful**	**service**	**.**
"	作为	一个	轻微	致谢	的	他们的	忠实	服务	.

“以此略表对他们忠诚服务的认可。”

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'membəd] , [bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən]

"	**One**	**or**	**two**	**friends**	**of**	**the**	**family**	**were**	**remembered**	**,**	**but**	**to**	**an**
"	一	或者	二	朋友们	的	这	家庭	是	记得	,	但	到	一个

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪk'stent] .

inconsiderable	**extent**	**.**
微不足道的	程度	.

“有一两个家人朋友被人想起，但程度微乎其微。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɔːz] :

Then	**came**	**the**	**important**	**clause**	**:**
然后	来了	这	重要的	条款	:

接下来是关键条款：

" [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [pə'zest] [aɪ] [liːv]

"	**All**	**the**	**rest**	**and**	**residue**	**of**	**the**	**property**	**of**	**which**	**I**	**may**	**die**	**possessed**	**I**	**leave**
"	全部	这	休息	和	残留物	的	这	财产	的	哪个	我	可能	死	拥有	我	离开

[tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] ,

to	**my**	**beloved**	**husband**	**,**
到	我的	心爱	丈夫	,

“我去世时所拥有的其余所有财产，都留给我亲爱的丈夫。”

[dʒeɪmz] ['mænɪŋ] , [huːz] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] [hæz; həz] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]

James	**Manning**	**,**	**whose**	**devoted**	**affection**	**has**	**made**	**happy**	**the**	**last**	**years**	**of**	**my**	**life**
詹姆斯	曼宁	,	谁	奉献	感情	有	制成	快乐的	这	最后的	年	的	我的	生活

.

:

.

詹姆斯·曼宁，他深情款款的爱让我度过了人生最后的几年幸福时光。

['hævɪŋ] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,

Having	**implicit**	**confidence**	**in**	**his**	**good**	**judgment**	**and**	**kindness**	**of**	**heart**	**,**
拥有	隐式	信心	在	他的	好的	判断	和	仁慈	的	心	,

由于对他良好的判断力和善良的心怀完全信任，

[aɪ] [rɪ'kwest] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒpə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] [sʌn] [fræŋk] , [huːz] ['hæpinəs]

I	**request**	**him**	**to**	**make**	**proper**	**provision**	**for**	**my**	**dear**	**son**	**Frank**	**,**	**whose**	**happiness**
我	要求	他	到	制作	恰当的	条款	为了	我的	亲爱的	儿子	坦率	,	谁	幸福

[aɪ] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪə(r)] .

I	**earnestly**	**desire**	**.**
我	切实	欲望	.

我请求他为我亲爱的儿子弗兰克做出妥善安排，我衷心希望他幸福。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

I	**hope**	**that**	**he**	**will**	**consent**	**to**	**be**	**guided**	**by**	**the**	**wisdom**	**and**	**experience**	**of**
我	希望	那	他	将要	同意	到	是	引导	经过	这	智慧	和	经验	的

[hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] ,

his	**stepfather**	**,**
他的	继父	,

我希望他能接受继父的智慧和经验作为指导。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[huː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wɪl] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [hɪm] ['waɪzli] .

who	,	I	am	sure	,	will	study	his	interests	and	counsel	him	wisely	.
WHO	,	我	是	当然	,	将要	学习	他的	兴趣	和	法律顾问	他	明智地	.

我相信，他一定会研究他的兴趣，并给他明智的建议。

[ɪn][maɪ] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] ,

In	my	sorrow	at	parting	with	my	dear	son	,
在	我的	悲哀	在	离别	和	我的	亲爱的	儿子	,

与我亲爱的儿子分别的悲痛中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	is	an	unspeakable	comfort	to	me	to	feel	that	he	will	have	such	a
它	是	一个	无法形容	舒适	到	我	到	感觉	那	他	将要	有	这样的	一个

['gɑːdiən] [ænd; ənd][prə'tektə(r)] .

guardian	and	protector	.
监护人	和	保护者	.

想到他将有这样一位监护人和保护者，我感到无比欣慰。

" [fræŋk] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt] .

"	Frank	listened	with	amazement	,	which	was	shared	by	all	present	.
"	坦率	听着	和	惊愕	,	哪个	曾是	共享	经过	全部	展示	.

弗兰克听得十分惊讶，在场的所有人都和他一样感到惊讶。

['præktɪkli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] , [ænd; ənd] [left] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)]

Practically	,	he	was	disinherited	,	and	left	wholly	dependent	upon	his	stepfather
几乎	,	他	曾是	剥夺继承权	,	和	左边	完全	依赖	之上	他的	继父

.

:
.

实际上，他被剥夺了继承权，完全依赖于他的继父。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˌdɪsɪn'herɪtɪd]

DISINHERITED

剥夺继承权

被剥夺继承权

[ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] [kri'eɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	contents	of	the	will	created	general	astonishment	.
这	内容	的	这	将要	创建	一般的	惊讶	.

遗嘱的内容引起了普遍的震惊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mænɪŋ]

There	was	not	one	in	the	room	who	didn't	know	the	devotion	of	Mrs	.	Manning
那里	曾是	不是	一	在	这	房间	WHO	没有	知道	这	虔诚	的	太太	.	曼宁

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [fræŋk] ,

to	her	son	Frank	,
到	她	儿子	坦率	,

房间里没有一个人不知道曼宁夫人对儿子弗兰克的深厚感情。

[jet] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [ə'fekʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ]

yet	,	while	speaking	of	him	affectionately	,	she	had	treated	him	,	as	they
然而	,	尽管	请讲	的	他	亲切地	,	她	有	治疗	他	,	作为	他们

[kən'sɪdəd] , [məʊst] ['kruːəli] .

considered	,	most	cruelly	.
经过考虑的	,	最多	残酷地	.

然而，尽管她对他充满爱意，但据他们所说，她对待他却是极其残忍的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['paʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hændz] ?

Why	should	she	have	left	such	a	dangerous	power	in	her	husband's	hands	?
为什么	应该	她	有	左边	这样的	一个	危险的	力量	在	她	丈夫的	双手	?

她为什么要把如此危险的权力交到丈夫手中?

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ə'fektɪd] ?

And	how	was	Mr	.	Manning	affected	?
和	如何	曾是	先生	.	曼宁	做作的	?

曼宁先生受到了怎样的影响?

[hiː; hi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

He	summoned	to	his	face	an	expression	of	bewilderment	and	surprise	,
他	被召唤	到	他的	脸	一个	表达	的	困惑	和	惊喜	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他脸上露出困惑和惊讶的表情，然后，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] , [hɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

feeling	that	all	eyes	were	fixed	upon	,	him	,	he	turned	toward	the	lawyer	.
感觉	那	全部	眼睛	是	固定的	之上	,	他	,	他	转向	朝向	这	律师	.

他感到所有人的目光都集中在自己身上，于是转向了律师。

" ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ]

"	Mr	.	Ferret	,	"	he	said	,	"	I	need	hardly	say	that	this	will	surprises	me	very	much
"	先生	.	雪貂	,	"	他	说	,	"	我	需要	几乎	说	那	这	将要	惊喜	我	非常	很多

,

,
,

“费雷特先生，”他说，“我几乎不用说，这让我非常惊讶。”

[æz; əz][aɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .

as	I	see	that	it	does	the	friends	who	are	present	.
作为	我	看	那	它	做	这	朋友们	WHO	是	展示	.

我看到在场的朋友们都这么认为。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kəʊdɪsɪl] ? "

Are	you	sure	that	there	is	no	codicil	?	"
是	你	当然	那	那里	是	不	遗嘱附录	?	"

你确定没有附录吗?

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

"	I	have	been	unable	to	discover	any	,	Mr	.	Manning	,	"	said	the	lawyer	,
"	我	有	到过	无法	到	发现	任何	,	先生	.	曼宁	,	"	说	这	律师	,

['greɪvli] ,

gravely	,
严重地	,

“我没能找到任何证据，曼宁先生，”律师严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪdəʊə(r)] ['kiːnli] .

as	he	scanned	the	face	of	the	widower	keenly	.
作为	他	扫描	这	脸	的	这	鳏夫	敏锐地	.

他仔细地打量着这位鳏夫的脸。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

Mr	.	Manning	applied	his	handkerchief	to	his	eyes	,	and	seemed	overcome	by
先生	.	曼宁	应用	他的	手帕	到	他的	眼睛	,	和	似乎	克服	经过

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

曼宁先生用手帕擦了擦眼睛，似乎情绪激动不已。

" [aɪ] [njuː] [maɪ][dɪə(r)] [waɪfs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] ,

"	I	knew	my	dear	wife's	confidence	in	me	,	"	he	said	,	in	a	tremulous	voice	,
"	我	知道	我的	亲爱的	妻子的	信心	在	我	,	"	他	说	,	在	一个	颤抖的	嗓音	,

“我知道我亲爱的妻子对我的信任，”他颤抖着声音说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	I	was	not	prepared	for	such	a	striking	manifestation	of	it	.	"
"	但	我	曾是	不是	准备	为了	这样的	一个	引人注目	表现	的	它	.	"

“但我没想到它会以如此惊人的方式表现出来。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] , ['draɪli] .

"	Nor	I	,	"	said	Mr	.	Ferret	,	dryly	.
"	也不	我	,	"	说	先生	.	雪貂	,	干巴巴地	.

“我也是，”费雷特先生冷冷地说。

" ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [fræŋk] , " [pɔːzd] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

"	Knowing	her	strong	attachment	to	Frank	,	"	paused	Mr	.	Manning	,
"	会心	她	强的	依恋	到	坦率	,	"	暂停	先生	.	曼宁	,

“我知道她对弗兰克感情很深，”曼宁先生停顿了一下，

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] [fʊl] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɪm] [səʊ]

"	I	feel	the	full	extent	and	significance	of	that	confidence	when	she	leaves	him	so
"	我	感觉	这	满的	程度	和	意义	的	那	信心	什么时候	她	树叶	他	所以

[ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə][maɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .

unreservedly	to	my	care	and	guidance	.
毫无保留	到	我的	关心	和	指导	.

“当她如此毫无保留地将他托付给我照顾和指导时，我充分感受到了这份信任的程度和意义。”

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌst] . "

I	hope	that	I	may	be	found	worthy	of	the	trust	.	"
我	希望	那	我	可能	是	成立	值得	的	这	相信	.	"

我希望自己不负众望，不辜负这份信任。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] , [huː] , [ʃɑːp] ['lɔɪə(r)] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

"	I	hope	so	,	sir	,	"	said	Mr	.	Ferret	,	who	,	sharp	lawyer	as	he	was	,
"	我	希望	所以	,	先生	,	"	说	先生	.	雪貂	,	WHO	,	锋利的	律师	作为	他	曾是	,

“但愿如此，先生，”费雷特先生说道，他是一位精明的律师。

['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ,

doubted	whether	all	was	right	,
怀疑	无论	全部	曾是	正确的	,

怀疑一切是否正常，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] .

and	was	willing	that	Mr	.	Manning	should	be	made	aware	of	his	feeling	.
和	曾是	愿意的	那	先生	.	曼宁	应该	是	制成	意识到的	的	他的	感觉	.

他愿意让曼宁先生知道自己的感受。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [prə'vaɪzəʊ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf]

"	It	is	certainly	a	remarkable	proviso	,	considering	the	affection	which	your	wife
"	它	是	当然	一个	卓越	但书	,	考虑	这	感情	哪个	你的	妻子

[entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] . "

entertained	for	her	son	.	"
娱乐	为了	她	儿子	.	"

“考虑到你妻子对儿子的深厚感情，这确实是一个令人惊讶的附加条件。”

" [prɪ'saɪsli] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] .

"	**Precisely**	,	**Mr**	.	**Ferret**	.
"	恰恰	,	先生	.	雪貂	.

“正是如此，费雷特先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði][dɪə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [felt] [ɪn][ˌem 'iː] . "

It	**shows**	**how**	**much**	**confidence**	**the**	**dear**	**departed**	**felt**	**in**	**me**	.	"
它	演出	如何	很多	信心	这	亲爱的	已离开	毛毡	在	我	.	"

这说明逝者生前对我有多么信任。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [left] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . "

"	**So**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	,	**the**	**boy**	**is**	**left**	**wholly**	**dependent**	**upon**	**you**	.	"
"	所以	远的	作为	我	能	看	,	这	男生	是	左边	完全	依赖	之上	你	.	"

“就我看来，这孩子完全依赖于你。”

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['fɜːvəntli] .

"	**He**	**shall**	**not**	**regret**	**it**	!	"	**said**	**Mr**	.	**Manning**	,	**fervently**	.
"	他	将	不是	后悔	它	!	"	说	先生	.	曼宁	,	热切地	.

“他不会后悔的！”曼宁先生激动地说。

" [aɪ] ['kɒnsɪkreɪt] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [trʌst] . "

"	**I**	**consecrate**	**my**	**life**	**to**	**this**	**sacred**	**trust**	.	"
"	我	供奉	我的	生活	到	这	神圣	相信	.	"

“我将我的一生奉献给这项神圣的使命。”

" [juː; jʊ] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ? "

"	**You**	**acquiesce**	**in**	**the**	**arrangement**	,	**then**	,	**Mr**	.	**Manning**	**?**	"
"	你	默许	在	这	安排	,	然后	,	先生	.	曼宁	?	"

“那么，曼宁先生，您同意这项安排吗？”

" [aɪ] ['kænɒt] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] , [kæn; kən][aɪ] ? "

"	**I**	**cannot**	**do**	**otherwise**	,	**can**	**I**	**?**	"
"	我	不能	做	否则	,	能	我	?	"

我别无选择，不是吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**There**	**is**	**nothing**	**to**	**prevent**	**your**	**settling**	**the**	**property**	,	**or**	**any**	**part**	**of**	**it**	,
"	那里	是	没有什么	到	防止	你的	安顿	这	财产	,	或者	任何	部分	的	它	,

“没有任何规定阻止你处置这处房产或其任何部分。”

[ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][eə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

on	**the**	**natural**	**heir**	,	**Mr**	.	**Manning**	.
在	这	自然的	继承人	,	先生	.	曼宁	.

继承人是曼宁先生。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)][hæd; həd]

You	**must**	**pardon**	**me**	**for**	**saying**	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**wiser**	**had**
你	必须	赦免	我	为了	说	那	它	会	有	到过	更明智	有

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [səʊ]['stɪpjuːleɪtɪd][baɪ] [wɪl] . "

your	**wife**	**so**	**stipulated**	**by**	**will**	.	"
你的	妻子	所以	规定的	经过	将要	.	"

请原谅我这么说，如果您的妻子当初在遗嘱中做出这样的规定，那就更明智了。

" [aɪ] ['kænɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [weɪ] [ə'nʌl] , [ðə; ði][lɑːst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)]

"	**I**	**cannot**	**consent**	**to**	**reverse**	,	**or**	**in**	**any**	**way**	**annul**	,	**the**	**last**	**wishes**	**of**	**my**	**dear**
"	我	不能	同意	到	撤销	,	或者	在	任何	方式	废止	,	这	最后的	愿望	的	我的	亲爱的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

“我不能同意推翻，或以任何方式废除我亲爱的妻子的遗愿，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['heɪstɪli] .

"	said	Mr	.	Manning	,	hastily	.
"	说	先生	.	曼宁	,	草草	.

曼宁先生急忙说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ['səʊlli] , [ænd; ənd][aɪ][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['seɪkrɪd] .

"	It	was	her	arrangement	solely	,	and	I	hold	it	sacred	.
"	它	曾是	她	安排	仅	,	和	我	抓住	它	神圣	.

“这是她自己的安排，我对此非常尊重。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pʊt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃrɪŋk] , [ɪn'diːd] ,

She	has	put	upon	me	a	serious	responsibility	,	from	which	I	shrink	,	indeed	,
她	有	放	之上	我	一个	严肃的	责任	,	从	哪个	我	收缩	,	的确	,

她赋予我一项重大的责任，而我却畏惧这项责任。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'klaɪn] .

but	which	I	cannot	decline	.
但	哪个	我	不能	衰退	.

但我无法拒绝。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [waɪf] .

I	will	do	all	in	my	power	to	carry	out	the	wishes	of	my	late	wife	.
我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	携带	出去	这	愿望	的	我的	晚的	妻子	.

我将竭尽全力实现我已故妻子的遗愿。

" ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	Mr	.	Ferret	shrugged	his	shoulders	.
"	先生	.	雪貂	耸了耸肩	他的	肩膀	.

费雷特先生耸了耸肩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['kəʊldli] .

"	I	am	not	surprised	at	your	decision	,	sir	,	"	he	said	,	coldly	.
"	我	是	不是	惊讶	在	你的	决定	,	先生	,	"	他	说	,	冷冷地	.

“先生，您的决定我并不感到意外，”他冷冷地说。

" [fjuː] [men] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

"	Few	men	would	resist	the	temptation	.
"	很少	男人	会	抵抗	这	诱惑	.

很少有人能抵挡住这种诱惑。

[maɪ]['djuːti][ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] -

My	duty	is	discharged	with	the	reading	of	the	will	,	and	I	will	bid	you	good	-
我的	责任	是	出院	和	这	阅读	的	这	将要	,	和	我	将要	出价	你	好的	-

[ˌɑːftə'nuːn] !

afternoon	!
下午	!

宣读完遗嘱后，我的职责已完成，我向各位道下午好！

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɑːfti][mæn] .

"	Mr	.	Manning	was	a	crafty	man	.
"	先生	.	曼宁	曾是	一个	狡猾	男人	.

曼宁先生是个狡猾的人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ,

He	knew	that	the	strange	will	would	be	discussed	,
他	知道	那	这	奇怪的	将要	会	是	讨论	,

他知道这份奇怪的遗嘱会被人讨论。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət][wʌns] ,

and	he	thought	it	best	that	the	discussion	should	come	at	once	,
和	他	想法	它	最好的	那	这	讨论	应该	来	在	一次	,

他认为最好立即展开讨论。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['suːnə(r)] ['fɪnɪʃt] .

that	it	might	be	the	sooner	finished	.
那	它	可能	是	这	很快	完成的	.

或许它会更早完成。

['debərə] , ['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['sɜːvənt] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Deborah	,	faithful	old	servant	,	was	in	a	blaze	of	indignation	.
黛博拉	,	忠实	老的	仆人	,	曾是	在	一个	火焰	的	愤慨	.

忠诚的老仆人黛博拉怒不可遏。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] ['kwɪkli] [tuː; tə] [fræŋk] , [ænd; ənd] [sed] :

She	went	up	quickly	to	Frank	,	and	said	:
她	去	向上	迅速地	到	坦率	,	和	说	:

她迅速走到弗兰克面前，说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	It's	a	shame	,	Mr	.	Frank	,	so	it	is	!	"
"	它是	一个	耻辱	,	先生	.	坦率	,	所以	它	是	!	"

“真是太可惜了，弗兰克先生！”

" [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðæt] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , ['greɪvli] .

"	If	my	mother	made	that	will	,	it	is	all	right	,	"	said	Frank	,	gravely	.
"	如果	我的	母亲	制成	那	将要	,	它	是	全部	正确的	,	"	说	坦率	,	严重地	.

“如果那是我母亲立的遗嘱，那就没问题了，”弗兰克严肃地说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] !

"	But	she	didn't	,	Mr	.	Frank	!
"	但	她	没有	,	先生	.	坦率	!

“但她没有，弗兰克先生！”

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	know	she	would	never	do	such	a	thing	.
我	知道	她	会	绝不	做	这样的	一个	事物	.

我知道她绝不会做这种事。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,

She	loved	you	as	the	apple	of	her	eye	,
她	喜爱	你	作为	这	苹果	的	她	眼睛	,

她视你如掌上明珠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtf(ə)l] [ɪn'herɪtəns] . "

and	she	would	not	cheat	you	out	of	your	rightful	inheritance	.	"
和	她	会	不是	欺骗	你	出去	的	你的	正当的	遗产	.	"

她不会骗走你应得的遗产。

" [nəʊ][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , ['tʃaɪmɪŋ] [ɪn] .

"	No	more	she	would	,	Mr	.	Frank	,	"	said	the	coachman	,	chiming	in	.
"	不	更多的	她	会	,	先生	.	坦率	,	"	说	这	马车夫	,	鸣响	在	.

“她不会再这样了，弗兰克先生，”马车夫插嘴道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	don't	know	what	to	think	,	"	said	Frank	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	,	"	说	坦率	.

“我不知道该怎么想，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	It	has	surprised	me	very	much	.	"
"	它	有	惊讶	我	非常	很多	.	"

“这让我非常惊讶。”

" [sə'praɪzd] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['debərə] .

"	Surprised	you	!	"	exclaimed	Deborah	.
"	惊讶	你	!	"	惊呼	黛博拉	.

“吓到你了！”黛博拉惊呼道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] .
" You may well say that .
" 你 可能 出色地 说 那 .

“你说的很有道理。”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nɒkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [left]
You might have knocked me down with a feather when I heard the property left
你 可能 有 敲门 我 向下 和 一个 羽毛 什么时候 我 听到 这 财产 左边
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
away from you .
离开 从 你 .

听到你把房子留给别人，我简直震惊得说不出话来。

[dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [mæn] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Depend upon it , that man knows all about it . "
依赖 之上 它 , 那 男人 知道 全部 关于 它 . "

你放心，那个人对这事了如指掌。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmænɪŋ] ? "
" You mean Mr . Manning ? "
" 你 意思是 先生 . 曼宁 ? "

您是指曼宁先生吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [miːn] [hɪm] !
" To be sure I mean him !
" 到 是 当然 我 意思是 他 !

“我指的当然是他！”

[əʊ] , [hiːz] [ˈmænɪdʒd] [ˈɑːtfəli] !
Oh , he's managed artfully !
哦 , 他是 管理 巧妙地 !

哦，他做得真巧妙！

[ai] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I say that for him .
我 说 那 为了 他 .

我替他说这话。

[hiːz] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [sent] . "
He's got it all into his own hands , and you haven't a cent . "
他是 得到 它 全部 进入 他的 自己的 双手 , 和 你 还没有 一个 中心 . "

他已经完全掌控了局面，而你一分钱也没有。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈmʌðərz] [wɪl] [ai] [ˌwʊdnt] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˈdebərə] .
" If it was my mother's will I wouldn't complain of that , Deborah .
" 如果 它 曾是 我的 母亲的 将要 我 不会 抱怨 的 那 , 黛博拉 .

“如果这是我母亲的遗嘱，我不会抱怨的，黛博拉。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɜːz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
It was hers to do with as she liked , and I know , at any rate ,
它 曾是 她的 到 做 和 作为 她 喜欢 , 和 我 知道 , 在 任何 速度 ,

那东西是她的，她可以随意处置，至少我知道是这样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem ˈiː] . "
that she loved me . "
那 她 喜爱 我 . "

她爱我。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [səˈpraiziz] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈrɪtʃəd] [griːn] .
" There's one thing surprises me , " said Richard Green .
" 有 一 事物 惊喜 我 , " 说 理查德 绿色的 .

“有一件事让我感到惊讶，”理查德·格林说道。

" [ɪf] [səʊ][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [wɪl] ['ɪz(ə)nt]['dʒenjuɪn] ,
" If so be as the will isn't genuine ,
" 如果 所以 是 作为 这 将要 不是 真的 ,

“如果真是这样，那就说明这份遗嘱不是真的。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['legəsi] , ['debərə] ? "
how does it happen that you and I come in for a legacy , Deborah ? "
如何 做 它 发生 那 你 和 我 来 在 为了 一个 遗产 , 黛博拉 ? "

黛博拉，你我怎么会都继承了这份遗产呢?

" [ɪts] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['debərə] .
" It's meant for a blind , " answered Deborah .
" 它是 意思是 为了 一个 瞎的 , " 回答 黛博拉 .

“这是给盲人用的，”黛博拉回答说。

" [əʊ] , [hiːz] [ðə; ði] - [mæn] ! "
" Oh , he's the artfulest man ! "
" 哦 , 他是 这 - 男人 ! "

“哦，他真是个足智多谋的人！”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ['debərə] .
" You may be right , Deborah .
" 你 可能 是 正确的 , 黛博拉 .

“黛博拉，你说的或许有道理。”

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [wɪl] ['saʊndɪd] [ɔːl] [raɪt] . "
I must say the will sounded all right . "
我 必须 说 这 将要 听起来 全部 正确的 . "

我必须说，这份遗嘱听起来还不错。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪstrəs] - [wɪl] .
" Maybe it was copied from the mistress ' will .
" 或许 它 曾是 复制 从 这 情妇 - 将要 .

“也许是从情妇的遗嘱里抄来的。”

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" This conversation took place in one corner of the room .
" 这 对话 采取 地方 在 一 角落 的 这 房间 .

“这段对话发生在房间的一个角落里。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːst] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ferɪt] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [bɔɪ] .
It ceased as Mr . Ferret advanced toward the disinherited boy .
它 停止 作为 先生 . 雪貂 先进的 朝向 这 剥夺继承权 男生 .

当费雷特先生走向那个被剥夺继承权的男孩时，一切就此停止了。

" [fræŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
" Frank , " said he , in a tone of sympathy ,
" 坦率 , " 说 他 , 在 一个 语气 的 同情 ,

“弗兰克，”他用同情的语气说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] . "
" I am very sorry for the provisions of the will . "
" 我 是 非常 对不起 为了 这 条款 的 这 将要 . "

“我对遗嘱中的条款深感遗憾。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" So am I , sir , " answered our hero .
" 所以 是 我 , 先生 , " 回答 我们的 英雄 .

“我也是，先生，”我们的主人公回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] . "
" It isn't pleasant to be dependent on Mr . Manning . "
" 它 不是 令人愉快的 到 是 依赖 在 先生 . 曼宁 . "

“依赖曼宁先生可不是什么愉快的事。”

" [pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɔːz] . "

"	Particularly	when	the	whole	estate	should	be	yours	.	"
"	特别	什么时候	这	所有的	财产	应该	是	你的	.	"

“尤其是当整个庄园都应该属于你的时候。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ɪf] [hɑːf][hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə][hɪm] ,

"	I	wouldn't	have	minded	if	half	had	been	left	to	him	,
"	我	不会	有	有思想	如果	一半	有	到过	左边	到	他	,

“如果能分到一半给他，我倒也不介意。”

[prə'vaɪdɪd][ai][hæd; həd] [biːn] [left] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪm] . "

provided	I	had	been	left	independent	of	him	.	"
假如	我	有	到过	左边	独立的	的	他	.	"

前提是我能一直独立于他之外。”

" [ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , [fræŋk] .

"	I	appreciate	your	feelings	,	Frank	.
"	我	欣赏	你的	情怀	,	坦率	.

“我理解你的感受，弗兰克。”

[ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [frend] .

I	knew	your	father	,	and	I	am	proud	to	say	that	he	was	my	friend	.
我	知道	你的	父亲	,	和	我	是	自豪的	到	说	那	他	曾是	我的	朋友	.

我认识你的父亲，我很自豪地说，他是我的朋友。

[ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wel] , [ænd; ənd][ai] [ɪs'tiːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪli] .

I	knew	your	mother	well	,	and	I	esteemed	her	highly	.
我	知道	你的	母亲	出色地	,	和	我	尊敬的	她	高度	.

我非常了解你的母亲，也很尊敬她。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːd] [maɪ'self][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['ɔːlsəʊ] . "

I	hope	you	will	let	me	regard	myself	as	your	friend	also	.	"
我	希望	你	将要	让	我	看待	我	作为	你的	朋友	还	.	"

我希望您也能允许我视您为朋友。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] ! " [sed] [fræŋk] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Ferret	!	"	said	Frank	.
"	感谢	你	,	先生	.	雪貂	!	"	说	坦率	.

“谢谢你，费雷特先生！”弗兰克说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [frend] .

"	I	am	likely	to	need	a	friend	.
"	我	是	可能	到	需要	一个	朋友	.

我可能需要一个朋友。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][prə'pəʊz(ə)l] .

I	shall	remember	your	kind	proposal	.
我	将	记住	你的	种类	提议	.

我会记住您的好意。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] . "

I	want	to	ask	you	one	question	.	"
我	想	到	问	你	一	问题	.	"

我想问你一个问题。

" [ɑːsk] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] . "

"	Ask	,	and	I	shall	answer	.	"
"	问	,	和	我	将	回答	.	"

“问吧，我会回答。”

" [dɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wɪl] ? "

"	Did	my	mother	consult	with	you	about	making	this	will	?	"
"	做过	我的	母亲	咨询	和	你	关于	制作	这	将要	?	"

“我母亲立遗嘱时咨询过您吗？”

" [nəʊ] , [fræŋk] . "
" No , Frank . "
" 不 , 坦率 . "

“不，弗兰克。”

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]
" Did she ever say anything that would lead you to think she would leave the
" 做过 她 曾经 说 任何事物 那 会 带领 你 到 思考 她 会 离开 这
['prɒpəti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [left] [ɪn] [ðɪs] [wɪl] ? "
property as it is left in this will ? "
财产 作为 它 是 左边 在 这 将要 ? "

“她有没有说过什么话，让你觉得她会按照遗嘱的规定把财产留给别人？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] . "
" Not a word . "
" 不是 一个 单词 . "

“一句话也没说。”

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] ? "
" Was there another will ? "
" 曾是 那里 其他 将要 ? "

“还有另一份遗嘱吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .
I wrote her will at her direction more than a year ago .
我 写道 她 将要 在 她 方向 更多的 比 一个 年 前 .

一年多前，我按照她的指示为她立了遗嘱。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] ['deɪtɪd] ['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [teɪks] ['presɪdəns] [ɒv; əv]
This will is dated only three months since , and , of course , takes precedence of
这 将要 是 日期 仅有的 三 几个月 自从 , 和 , 的 课程 , 需要 优先权 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这份遗嘱的日期仅比原遗嘱晚三个月，因此，它当然优先于原遗嘱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . "
even if the other is in existence . "
甚至 如果 这 其他 是 在 存在 . "

即使对方存在。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] ? "
" Can you tell me what were the provisions of the other will ? "
" 能 你 告诉 我 什么 是 这 条款 的 这 其他 将要 ? "

“你能告诉我另一份遗嘱的具体内容吗？”

" [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,
" A legacy of ten thousand dollars was left to Mr . Manning ,
" 一个 遗产 的 十 千 美元 曾是 左边 到 先生 . 曼宁 ,

曼宁先生继承了一笔1万美元的遗产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [smɔːl] ['legəsiz] ,
and the rest of the estate to you , except the small legacies ,
和 这 休息 的 这 财产 到 你 , 除了 这 小的 遗产 ,

除了少量遗赠之外，其余遗产都归你所有。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ai] [hæv; həv] [riːd] .

which	were	all	larger	than	in	the	will	I	have	read	.
哪个	是	全部	更大的	比	在	这	将要	我	有	读	.

这些数字都比我读过的遗嘱中记载的要大。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['debərə] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [griːn] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [pʊt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv]

For	instance	,	Deborah	and	Richard	Green	were	each	put	down	for	five
为了	实例	,	黛博拉	和	理查德	绿色的	是	每个	放	向下	为了	五

['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "

hundred	dollars	.	"
百	美元	.	"

例如，黛博拉·格林和理查德·格林夫妇每人被处以五百美元的罚款。

" [səʊ] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] ? "

"	So	they	suffer	as	well	as	I	?	"
"	所以	他们	遭受	作为	出色地	作为	我	?	"

“所以他们也和我一样痛苦？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] ,

"	Have	you	any	idea	,	Mr	.	Ferret	,
"	有	你	任何	主意	,	先生	.	雪貂	,

“费雷特先生，您有什么想法吗？”

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [fɔːls] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] [hændz] ? "

of	the	value	of	the	estate	which	falls	into	Mr	.	Manning's	hands	?	"
的	这	价值	的	这	财产	哪个	瀑布	进入	先生	.	曼宁的	双手	?	"

曼宁先生继承的遗产价值几何?

" [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

"	I	have	some	idea	,	because	I	have	talked	with	your	mother	on	the
"	我	有	一些	主意	,	因为	我	有	谈话	和	你的	母亲	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

“我对此有一些想法，因为我曾就此事与你母亲谈过。”

[ðɪs] [ɪ'steɪt] [ɪz] [wɜːθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət] [liːst] ,

This	estate	is	worth	fifty	thousand	dollars	at	least	,
这	财产	是	值得	五十	千	美元	在	至少	,

这处房产至少价值五万美元。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɒndz] .

and	there	are	fully	fifty	thousand	dollars	in	money	and	bonds	.
和	那里	是	完全	五十	千	美元	在	钱	和	债券	.

其中现金和债券总额高达五万美元。

[ðə; ði] ['legəsiz] [duː; də] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'siːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

The	legacies	do	not	altogether	exceed	one	thousand	dollars	,
这	遗产	做	不是	共	超过	一	千	美元	,

这些遗产总额不超过一千美元。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [hæz; həz] ['fɔːlən] [eə(r)] [tuː; tə] [wʌn]

and	therefore	it	may	be	said	that	your	stepfather	has	fallen	heir	to	one
和	所以	它	可能	是	说	那	你的	继父	有	倒下	继承人	到	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

hundred	thousand	dollars	.	"
百	千	美元	.	"

因此可以说，你的继父继承了十万美元的遗产。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] ? "

"	I	suppose	there	is	nothing	I	can	do	,	Mr	.	Ferret	?	"
"	我	认为	那里	是	没有什么	我	能	做	,	先生	.	雪貂	?	"

“看来我无能为力了，费雷特先生？”

" [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [riːd] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['dɒkjumənt] .

"	Not	unless	you	can	show	that	this	will	which	I	have	read	is	not	a	genuine	document	.
"	不是	除非	你	能	展示	那	这	将要	哪个	我	有	读	是	不是	一个	真的	文档	.

“除非你能证明我读过的这份遗嘱不是真实文件。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] . "

That	would	be	difficult	.	"
那	会	是	难的	.	"

那会很困难。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][maɪ] ['mʌðərz] ['sɪgnətʃə(r)] ? "

"	Did	you	notice	my	mother's	signature	?	"
"	做过	你	注意	我的	母亲的	签名	?	"

你注意到我母亲的签名了吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən]['ekspɜːt] ,

I	am	not	an	expert	,
我	是	不是	一个	专家	,

我不是专家，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [dɪ'tekt] ['eni] ['dɪfrəns] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['meɪbi] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sɪgnətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] . "

but	I	cannot	detect	any	difference	greater	than	maybe	existed	between	two	signatures	of	the	same	person	.	"
但	我	不能	探测	任何	不同之处	更大的	比	或许	存在	之间	二	签名	的	这	相同的	人	.	"

但我看不出有什么比同一个人两个签名之间可能存在的差异更大的区别。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

"	Then	I	suppose	there	is	nothing	to	be	done	at	present	.
"	然后	我	认为	那里	是	没有什么	到	是	完毕	在	展示	.

“那么我想目前也没什么办法了。”

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] . "

I	expect	to	have	a	hard	time	with	Mr	.	Manning	,	Mr	.	Ferret	.	"
我	预计	到	有	一个	难的	时间	和	先生	.	曼宁	,	先生	.	雪貂	.	"

我预计和曼宁先生、费雷特先生相处会很困难。

" [haʊ] [hæz; həz][hiː; hi] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [fræŋk] ?

"	How	has	he	treated	you	in	the	past	,	Frank	?
"	如何	有	他	治疗	你	在	这	过去的	,	坦率	?

弗兰克，他过去是如何对待你的?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

"	asked	the	lawyer	.
"	问	这	律师	.

律师问道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['mɑːstə(r)]

"	I	have	had	nothing	to	complain	of	;	but	then	he	was	not	master
"	我	有	有	没有什么	到	抱怨	的	;	但	然后	他	曾是	不是	掌握

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

of	the	estate	.
的	这	财产	.

“我没有什么可抱怨的；但他毕竟不是庄园的主人。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] . "

Now	it	is	difficult	,	and	I	think	his	treatment	of	me	will	be	different	.	"
现在	它	是	难的	,	和	我	思考	他的	治疗	的	我	将要	是	不同的	.	"

现在情况变得很困难，我认为他对我的态度会有所不同。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

"	You	may	be	right	.
"	你	可能	是	正确的	.

“你或许是对的。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] , [fræŋk] ? "

You	remember	what	I	said	,	Frank	?	"
你	记住	什么	我	说	,	坦率	?	"

你还记得我说过什么吗，弗兰克?

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ?

"	That	I	should	regard	you	as	a	friend	?
"	那	我	应该	看待	你	作为	一个	朋友	?

“我怎么可能把你当朋友呢？”

[aɪ][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['ferɪt] .

I	won't	forget	it	,	Mr	.	Ferret	.
我	惯于	忘记	它	,	先生	.	雪貂	.

我不会忘记的，费雷特先生。

" [wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

"	One	by	one	the	company	left	the	house	,	and	Frank	was	alone	.
"	一	经过	一	这	公司	左边	这	房子	,	和	坦率	曾是	独自的	.

“公司的人一个接一个地离开了房子，只剩下弗兰克一个人。”

[left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ʌnsə'steɪnd] [baɪ] ['sɪmpəθi] ,

Left	alone	and	unsustained	by	sympathy	,
左边	独自的	和	不可持续	经过	同情	,

孤身一人，得不到同情，

[hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz]

he	felt	more	bitterly	than	before	the	totally	unexpected	change	in	his	circumstances
他	毛毡	更多的	苦涩地	比	前	这	完全	意外	改变	在	他的	情况

.

:
.

境遇的突然改变让他比以前更加痛苦。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

Up	to	the	last	hour	he	had	regarded	himself	as	the	heir	of	the	estate	.
向上	到	这	最后的	小时	他	有	认为	他自己	作为	这	继承人	的	这	财产	.

直到最后一刻，他都一直认为自己是庄园的继承人。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] ['hɑːtɪli] [dɪs'laɪkt] .

Now	he	was	only	a	dependent	of	a	man	whom	he	heartily	disliked	.
现在	他	曾是	仅有的	一个	依赖	的	一个	男人	谁	他	衷心地	不喜欢	.

现在他只是他非常厌恶的一个男人的附属品。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]

Could	it	be	that	this	misfortune	had	come	to	him	through	the	agency	of
可以	它	是	那	这	不幸	有	来	到	他	通过	这	机构	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ?

his	mother	?
他的	母亲	?

难道这场不幸是他的母亲造成的吗?

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	will	not	believe	it	!
"	我	将要	不是	相信	它	!

我简直不敢相信!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˌenə'dʒetɪkli] .

"	he	exclaimed	,	energetically	.
"	他	惊呼	,	精力充沛地	.

“他精神抖擞地喊道。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ɪntəvjuː]

AN	UNSATISFACTORY	INTERVIEW
一个	不令人满意	面试

一次不尽如人意的面试

[fræŋk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Frank	came	to	a	decision	the	next	morning	.
坦率	来了	到	一个	决定	这	下一个	早晨	.

第二天早上，弗兰克做出了决定。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'fɜːd] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

A	long	deferred	interview	with	his	stepfather	was	necessary	.
一个	长的	延期	面试	和	他的	继父	曾是	必要的	.

与继父进行了一次姗姗来迟的面谈是必要的。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)][sæt] .

Having	made	up	his	mind	,	he	entered	the	room	in	which	his	stepfather	sat	.
拥有	制成	向上	他的	头脑	,	他	进入	这	房间	在	哪个	他的	继父	卫星	.

他下定决心后，走进了继父所在的房间。

[hɪz; ɪz][eə(r)][wɒz; wəz] ['mænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [rɪ'spekts] [hɪm'self] ,

His	air	was	manly	and	his	bearing	that	of	a	boy	who	respects	himself	,
他的	空气	曾是	男子气概	和	他的	轴承	那	的	一个	男生	WHO	尊重	他自己	,

他神态庄重，举止像个自尊自爱的男孩。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['swægə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]

but	there	was	none	of	the	swagger	which	some	boys	think	it	necessary
但	那里	曾是	没有任何	的	这	昂首阔步	哪个	一些	男孩们	思考	它	必要的

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] [raɪts] .

to	exhibit	when	they	wish	to	assert	their	rights	.
到	展览	什么时候	他们	希望	到	断言	他们的	权利	.

但他身上丝毫没有某些男孩在想要维护自身权利时所表现出的那种傲慢自大。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəd] ['dresɪŋ] [gaʊn] , [sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

Mr	.	Manning	,	in	a	flowered	dressing	gown	,	sat	at	a	table	,
先生	.	曼宁	,	在	一个	开花的	敷料	袍	,	卫星	在	一个	桌子	,

曼宁先生身穿碎花睡袍，坐在桌旁。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	sheet	of	paper	before	him	and	a	lead	pencil	in	his	hand	.
和	一个	床单	的	纸	前	他	和	一个	带领	铅笔	在	他的	手	.

他面前放着一张纸，手里拿着一支铅笔。

[ʃɔːt] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

Short	as	had	been	the	interval	since	his	accession	to	the	property	,
短的	作为	有	到过	这	间隔	自从	他的	加入	到	这	财产	,

自从他继承这处房产以来，时间间隔一直很短。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ʌp][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['ɪnkʌm] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

he	was	figuring	up	the	probable	income	he	would	derive	from	the	estate	.
他	曾是	计算	向上	这	可能	收入	他	会	派生	从	这	财产	.

他正在估算自己能从遗产中获得的可能收入。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [fræŋk] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]

He	looked	up	as	Frank	entered	the	room	,	and	surveyed	him	with	cold	and
他	看起来	向上	作为	坦率	进入	这	房间	,	和	调查	他	和	寒冷的	和

[sɑː'kæstɪk] [aɪz] .

sarcastic	eyes	.
讽刺的	眼睛	.

弗兰克走进房间时，他抬起头，用冷漠而讽刺的目光打量着他。

[hɪz; ɪz] [spft] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] .

His	soft	tones	were	dropped	.
他的	柔软的	音调	是	掉落	.

他原本柔和的语气消失了。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Manning	,	"	said	Frank	,	"	I	wish	to	talk	to	you	.	"
"	先生	.	曼宁	,	"	说	坦率	,	"	我	希望	到	讲话	到	你	.	"

“曼宁先生，”弗兰克说，“我想和您谈谈。”

" [juː; jʊ] [meɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] ['maɪldli] .

"	You	may	,	of	course	,	"	his	stepfather	replied	mildly	.
"	你	可能	,	的	课程	,	"	他的	继父	回复	轻微地	.

“当然可以，”他的继父温和地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

"	It	is	about	the	will	,	"	Frank	advised	him	.
"	它	是	关于	这	将要	,	"	坦率	建议	他	.

“关键在于意志，”弗兰克建议他。

" [səʊ][juː; jʊ] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz]

"	So	you	would	complain	of	your	poor	mother	,	would	you	?	"	said	his
"	所以	你	会	抱怨	的	你的	贫穷的	母亲	,	会	你	?	"	说	他的

['stepfɑːðə(r)] ,

stepfather	,
继父	,

“所以你又要抱怨你可怜的母亲了，是吗？”他的继父说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

in	a	tone	of	virtuous	indignation	.
在	一个	语气	的	有德行的	愤慨	.

带着义愤填膺的语气。

" [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðæt] [wɪl] .

"	I	cannot	believe	that	my	mother	made	that	will	.
"	我	不能	相信	那	我的	母亲	制成	那	将要	.

“我简直不敢相信我母亲竟然立了那样的遗嘱。”

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['kʌləd] .

"	Mr	.	Manning	colored	.
"	先生	.	曼宁	有色	.

曼宁先生有色。

[hiː; hi] ['sentɪd] ['deɪndʒə(r)] .

He	scented	danger	.
他	香味	危险	.

他嗅到了危险的气息。

[ʃʊd; ʃəd] [fræŋk] [drɒp] [sʌtʃ] [hɪnts] [ˌels'weə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Should	Frank	drop	such	hints	elsewhere	,	he	might	make	trouble	,	and	lead	to	a
应该	坦率	降低	这样的	提示	别处	,	他	可能	制作	麻烦	,	和	带领	到	一个

['liːg(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

legal	investigation	,
合法的	调查	,

如果弗兰克在其他地方也透露类似的信息，他可能会惹上麻烦，甚至导致法律调查。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dred] .

which	Mr	.	Manning	had	every	reason	to	dread	.
哪个	先生	.	曼宁	有	每一个	原因	到	恐惧	.

曼宁先生完全有理由感到担忧。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] , [mɔː(r)]['maɪldli] .

"	This	is	very	foolish	,	"	he	said	,	more	mildly	.
"	这	是	非常	愚蠢	,	"	他	说	,	更多的	轻微地	.

“这太愚蠢了，”他语气缓和了一些。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd]

"	No	doubt	you	are	disappointed	,	but	probably	your	mother	has	provided
"	不	怀疑	你	是	失望的	,	但	大概	你的	母亲	有	假如

['waɪzli] .

wisely	.
明智地	.

“毫无疑问，你很失望，但你母亲的安排或许很明智。”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

You	will	want	for	nothing	,
你	将要	想	为了	没有什么	,

你将一无所缺。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ['ʌndə(r)][maɪ]

and	you	will	be	prepared	for	the	responsibilities	of	manhood	under	my
和	你	将要	是	准备	为了	这	职责	的	男子气概	在下面	我的

['ɔːspɪsɪz] .

auspices	.
庇护	.

在我的指导下，你将做好承担男子汉责任的准备。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] [feɪs] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][self] - [kəm'pleɪs(ə)ns] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə]

"	Mr	.	Manning's	face	assumed	a	look	of	self	-	complacence	as	he	uttered
"	先生	.	曼宁的	脸	假定	一个	看	的	自己	-	自满	作为	他	说出

[ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] .

these	last	words	.
这些	最后的	字	.

“曼宁先生说完这些最后的话时，脸上露出了自鸣得意的神情。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [bleɪm] [tuː; tə][kɑːst][ə'pɒn][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	have	no	blame	to	cast	upon	my	dear	mother	,	"	said	Frank	.
"	我	有	不	责备	到	投掷	之上	我的	亲爱的	母亲	,	"	说	坦率	.

“我没有任何理由责怪我亲爱的母亲，”弗兰克说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðæt] [wɪl] , [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . "

"	If	she	made	that	will	,	she	acted	under	a	great	mistake	.	"
"	如果	她	制成	那	将要	,	她	行动	在下面	一个	伟大的	错误	.	"

“如果她真的立了那份遗嘱，那她犯了一个巨大的错误。”

" [wɒt] [mis'teik] , [sɜː(r)] ? "

"	What	mistake	,	sir	?	"
"	什么	错误	,	先生	?	"

“先生，您犯了什么错误？”

" [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "

"	She	failed	to	understand	you	.	"
"	她	失败的	到	理解	你	.	"

“她没能理解你。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][maɪ] [trʌst] ? "

"	Do	you	mean	to	imply	that	I	shall	be	false	to	my	trust	?	"
"	做	你	意思是	到	意味着	那	我	将	是	错误的	到	我的	相信	?	"

“你的意思是说我会背信弃义吗？”

" [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [sɜː(r)] .

"	Not	at	present	,	sir	.
"	不是	在	展示	,	先生	.

“目前还没有，先生。”

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['heɪstɪli] .

I	don't	wish	to	judge	of	you	too	hastily	.
我	不	希望	到	法官	的	你	也	草草	.

我不想过早地对你做出评判。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] [sed] .

"	As	the	boy	turned	to	go	,	he	said	.
"	作为	这	男生	转向	到	去	,	他	说	.

“男孩转身要走时，他说。”

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜː(r)] . "

"	I	have	nothing	further	to	say	,	sir	.	"
"	我	有	没有什么	更远	到	说	,	先生	.	"

“我没什么要补充的了，先生。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	But	I	have	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	但	我	有	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“但我确实有，”曼宁先生说。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . "

"	Very	well	,	sir	.	"
"	非常	出色地	,	先生	.	"

“好的，先生。”

" [ai] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [triːt] [maɪ] [sʌn] [mɑːk] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'spekt] ,

"	I	demand	that	you	treat	my	son	Mark	with	suitable	respect	,
"	我	要求	那	你	对待	我的	儿子	标记	和	合适的	尊重	,

我要求你们给予我儿子马克应有的尊重，

[ænd; ənd][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

and	forbear	to	infringe	upon	his	rights	.
和	忍耐	到	侵权	之上	他的	权利	.

不得侵犯他的权利。

" [fræŋk] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] ['spɪrɪt] : " [ai][ʃæl; ʃəl] [triːt] [mɑːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	Frank	looked	up	,	and	answered	,	with	spirit	:	"	I	shall	treat	Mark	as	well	as
"	坦率	看起来	向上	,	和	回答	,	和	精神	:	"	我	将	对待	标记	作为	出色地	作为

[hiː; hi] [triːts] [ˌem 'iː] ,

he	treats	me	,
他	款待	我	,

弗兰克抬起头，精神抖擞地回答道："我会像马克对待我一样对待他。"

[sɜː(r)] .

sir	.
先生	.

先生。

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? "

Is	that	satisfactory	?	"
是	那	令人满意的	?	"

这样可以吗?

" [ai] [ˌæprɪ'hend] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ə'pɒn]

"	I	apprehend	,	"	said	Mr	.	Manning	,	"	that	you	may	make	some	mistakes	upon
"	我	逮捕	,	"	说	先生	.	曼宁	,	"	那	你	可能	制作	一些	错误	之上

[ðæt] [pɔɪnt] . "

that	point	.	"
那	观点	.	"

"我担心，"曼宁先生说，"你在这一点上可能会犯一些错误。"

" [ai] [wɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [sɜː(r)] .

"	I	will	try	not	to	do	so	,	sir	.
"	我	将要	尝试	不是	到	做	所以	,	先生	.

"我会尽量避免这样做，先生。"

" [fræŋk] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːld] [bæk] .

"	Frank	left	the	room	,	and	this	time	was	not	called	back	.
"	坦率	左边	这	房间	,	和	这	时间	曾是	不是	称为	后退	.

弗兰克离开了房间，这一次他没有被叫回去。

[hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] ['naɪðə(r)] ['frendlɪnəs] [nɔː(r)]

His	stepfather	looked	after	him	,	but	his	face	expressed	neither	friendliness	nor
他的	继父	看起来	后	他	,	但	他的	脸	表达	两者都不	友善	也不

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

他的继父照顾他，但脸上既没有流露出友善，也没有流露出满意。

" [ðæt] [bɔɪ] [rɪ'kwaɪəz] ['teɪmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That	boy	requires	taming	,	"	he	said	to	himself	.
"	那	男生	需要	驯服	,	"	他	说	到	他自己	.

"那孩子需要驯服，"他自言自语道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

"	He	is	going	to	make	trouble	.
"	他	是	去	到	制作	麻烦	.

他会惹麻烦的。

[aɪ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

I	must	consider	what	I	will	do	with	him	.
我	必须	考虑	什么	我	将要	做	和	他	.

我必须考虑该如何处置他。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [rɪ'vjuːd] [fræŋks] [wɜːdz] ,

"	As	Mr	.	Manning	reviewed	Frank's	words	,
"	作为	先生	.	曼宁	已审核	弗兰克的	字	,

"当曼宁先生回顾弗兰克的话时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] — [ðə; ði] [daʊt] [ɪk'sprest] [baɪ] [hɪz; ɪz]

there	was	one	thing	which	especially	disturbed	him	—	the	doubt	expressed	by	his
那里	曾是	一	事物	哪个	尤其	不安	他	—	这	怀疑	表达	经过	他的

['stepsʌn] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [meɪd] [ðə; ði] [wɪl] .

stepson	as	to	his	mother's	having	actually	made	the	will	.
继子	作为	到	他的	母亲的	拥有	实际上	制成	这	将要	.

有一件事尤其让他感到不安——他的继子对他母亲是否真的立了遗嘱表示怀疑。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n]

He	saw	that	it	would	not	do	for	him	to	go	too	far	in	his	persecution
他	锯	那	它	会	不是	做	为了	他	到	去	也	远的	在	他的	迫害

[ɒv; əv] [fræŋk] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [draɪv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði]

of	Frank	as	it	might	drive	the	latter	to	consult	a	lawyer	in	regard	to	the
的	坦率	作为	它	可能	驾驶	这	后者	到	咨询	一个	律师	在	看待	到	这

[və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] .

validity	of	the	will	by	which	he	had	been	disinherited	.
有效性	的	这	将要	经过	哪个	他	有	到过	剥夺继承权	.

他意识到，如果自己对弗兰克的迫害太过分，可能会迫使弗兰克就剥夺他继承权的遗嘱的有效性咨询律师。

[fræŋk] ['rɑ:ðə(r)] ['glu:mɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

Frank	rather	gloomily	made	his	way	to	the	stable	.
坦率	相当	阴郁地	制成	他的	方式	到	这	稳定的	.

弗兰克神情阴郁地走向马厩。

[æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , ['rɪtʃəd] [gri:n] [keɪm] [aʊt] .

As	he	reached	it	,	Richard	Green	came	out	.
作为	他	达到	它	,	理查德	绿色的	来了	出去	.

当他走到那里时，理查德·格林走了出来。

" [aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] .

"	I'm	sorry	for	you	,	Mr	.	Frank	.
"	我是	对不起	为了	你	,	先生	.	坦率	.

“我为你感到难过，弗兰克先生。”

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪnt] .

But	your	mother	was	a	saint	.
但	你的	母亲	曾是	一个	圣	.

但你母亲是一位圣人。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] .

She	was	too	good	to	suspect	the	badness	of	others	,	Mr	.	Frank	.
她	曾是	也	好的	到	怀疑	这	坏	的	其他的	,	先生	.	坦率	.

弗兰克先生，她心地善良，不会怀疑别人的坏事。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [əʊld] ['mænɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

She	thought	old	Manning	was	really	all	that	he	pretended	to	be	,
她	想法	老的	曼宁	曾是	真的	全部	那	他	假装	到	是	,

她觉得老曼宁其实和他伪装的一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [kaɪnd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜ:'self] .

and	that	he	would	be	as	kind	to	you	as	she	was	herself	.
和	那	他	会	是	作为	种类	到	你	作为	她	曾是	她自己	.

他会像她一样善待你。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] — [æz; əz] [sɪlk] . "

When	she	was	alive	,	he	was	always	as	soft	as	—	as	silk	.	"
什么时候	她	曾是	活	,	他	曾是	总是	作为	柔软的	作为	—	作为	丝绸	.	"

她活着的时候，他总是像丝绸一样温柔。

" [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['greɪvli] .

"	His	manner	has	changed	now	,	"	said	Frank	,	gravely	.
"	他的	方式	有	已更改	现在	,	"	说	坦率	,	严重地	.

“他的态度变了，”弗兰克严肃地说。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['rɪtʃəd] , [fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][doʊnt][kɔːl] [hɪm][əʊld]
" Excuse me , Richard , for finding fault with you , but don't call him old
" 原谅 我 , 理查德 , 为了 寻找 过错 和 你 , 但 不 称呼 他 老的
['mænɪŋ] . "
Manning . "
曼宁 . "

“恕我直言，理查德，请不要叫他老曼宁。”

" [waɪ] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ? "
" Why not , Mr . Frank ? "
" 为什么 不是 , 先生 . 坦率 ? "

“为什么不行，弗兰克先生？”

" [ai][hæv; həv][nəʊ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] — [ɪn][fækt] ,
" I have no liking for Mr . Manning — in fact ,
" 我 有 不 喜欢 为了 先生 . 曼宁 — 在 事实 ,

“我一点也不喜欢曼宁先生——事实上，

[ai] [dɪs'laɪk] [hɪm] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I dislike him — but he was the husband of my mother ,
我 不喜欢 他 — 但 他 曾是 这 丈夫 的 我的 母亲 ,

我不喜欢他——但他是我母亲的丈夫。

[ænd; ənd][ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm] [rɪ'spektfəli] . "
and I prefer to speak of him respectfully . "
和 我 更喜欢 到 说话 的 他 尊敬 . "

我更愿意用尊敬的态度谈论他。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][doʊnt]
" I dare say you are right , Mr . Frank , but , all the same , he don't
" 我 敢 说 你 是 正确的 , 先生 . 坦率 , 但 , 全部 这 相同的 , 他 不
[dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
deserve it .
应得 它 .

“我敢说您是对的，弗兰克先生，但是，即便如此，他也不应该得到这样的待遇。”

[ɪz]['mɪstə(r)] . [mɑːk] [tuː; tə] [raɪd] ['eɪdʒæks] [ðen] ? "
Is Mr . Mark to ride Ajax then ? "
是 先生 . 标记 到 骑 阿贾克斯 然后 ? "

那么马克先生要去阿贾克斯队吗?

" [ɪf] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['sæd(ə)l]['eɪdʒæks][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" If he asks for it , you are to saddle Ajax for him .
" 如果 他 问 为了 它 , 你 是 到 鞍 阿贾克斯 为了 他 .

“如果他提出要求，你就得为他安排阿贾克斯队。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] . "
I don't want you to get into any trouble with Mr . Manning on my account . "
我 不 想 你 到 得到 进入 任何 麻烦 和 先生 . 曼宁 在 我的 帐户 . "

我不想让你因为我的缘故而和曼宁先生产生任何麻烦。

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] .
" I don't care for that , Mr . Frank .
" 我 不 关心 为了 那 , 先生 . 坦率 .

“我不在乎，弗兰克先生。”

[ai][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)][tuː; tə] [sɜːv] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] . "
I can get another place , and I don't much care to serve Mr . Manning . "
我 能 得到 其他 地方 , 和 我 不 很多 关心 到 服务 先生 . 曼宁 . "

我可以另找地方住，而且我也不太想为曼宁先生服务。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['rɪtʃəd] .

"	I	would	rather	you	would	stay	,	if	you	can	,	Richard	.
"	我	会	相当	你	会	停留	,	如果	你	能	,	理查德	.

“如果可以的话，我希望你留下来，理查德。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l] . "

I	don't	want	to	see	a	new	face	in	the	stable	.	"
我	不	想	到	看	一个	新的	脸	在	这	稳定的	.	"

我不想看到马厩里出现新面孔。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] .

"	I	don't	think	he	means	to	keep	me	long	,	Mr	.	Frank	.
"	我	不	思考	他	方法	到	保持	我	长的	,	先生	.	坦率	.

“我认为他不会留我太久，弗兰克先生。”

['debərə] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [ai][ɪk'spekt] ,

Deborah	and	I	will	have	to	go	,	I	expect	,
黛博拉	和	我	将要	有	到	去	,	我	预计	,

我想我和黛博拉得走了。

[ænd; ənd] [hiːl] [get] [sʌm; səm] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɪə(r)] . "

and	he'll	get	some	servants	of	his	own	here	.	"
和	地狱	得到	一些	仆人	的	他的	自己的	这里	.	"

他还会在这里雇佣一些自己的仆人。

" [hæz; həz][hiː; hi] [hint] ['enɪθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['rɪtʃəd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

"	Has	he	hinted	anything	of	this	,	Richard	?	"	asked	Frank	,	quickly	.
"	有	他	暗示	任何事物	的	这	,	理查德	?	"	问	坦率	,	迅速地	.

“理查德，他有没有暗示过这件事？”弗兰克急忙问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	;	but	he	will	soon	,	you	may	depend	on	it	.
"	不	;	但	他	将要	很快	,	你	可能	依赖	在	它	.

“不，但他很快就会这么做，你可以相信。”

[ai][woʊnt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðəʊ] .

I	won't	lose	sight	of	you	,	though	.
我	惯于	失去	视线	的	你	,	尽管	.

但我不会把你忘掉的。

[aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][woʊnt] ['dezət] [juː; jʊ] ,

I've	known	you	since	you	were	four	years	old	,	and	I	won't	desert	you	,
我已经	已知	你	自从	你	是	四	年	老的	,	和	我	惯于	沙漠	你	,

我从你四岁起就认识你，我不会抛弃你。

[ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eni] [gʊd] — [nɔː(r)] ['debərə] , ['aɪðə(r)] . "

if	I	can	do	any	good	—	nor	Deborah	,	either	.	"
如果	我	能	做	任何	好的	—	也不	黛博拉	,	任何一个	.	"

如果我能做点好事的话——黛博拉也不能。”

" [ai][hæv; həv] [tuː] [frendz] , [ðen] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	have	two	friends	,	then	,	at	any	rate	,	"	said	Frank	to	himself	.
"	我	有	二	朋友们	,	然后	,	在	任何	速度	,	"	说	坦率	到	他自己	.

“至少我还有两个朋友，”弗兰克自言自语道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

"	That	is	something	.
"	那	是	某物	.

“这真是了不起。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ə; eɪ] [skuːl] [frend]

A	SCHOOL	FRIEND
一个	学校	朋友

一位同学

['ɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [mɑːk]

Early	Monday	morning	it	had	been	the	custom	for	Frank	and	Mark
早期的	周一	早晨	它	有	到过	这	风俗	为了	坦率	和	标记

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪdʒˌvɪl] ,

to	take	the	train	for	Bridgeville	,
到	拿	这	火车	为了	布里奇维尔	,

星期一清晨，弗兰克和马克照例乘火车前往布里奇维尔。

[tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][njuː] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

to	enter	upon	a	new	week	at	the	academy	.
到	进入	之上	一个	新的	星期	在	这	学院	.

在学院开始新的一周。

[fræŋk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)]

Frank	felt	that	it	would	be	better	for	him	to	go	back	without	any	further
坦率	毛毡	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	去	后退	没有	任何	更远

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

vacation	,
假期	,

弗兰克觉得他最好还是别再休假了，直接回去。

[æz; əz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] .

as	occupation	would	serve	to	keep	him	from	brooding	over	his	loss	.
作为	职业	会	服务	到	保持	他	从	沉思	超过	他的	损失	.

工作可以让他不再为失去亲人而耿耿于怀。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [mɑːk] ?

"	Are	you	ready	,	Mark	?
"	是	你	准备好	,	标记	?

“马克，你准备好了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

"	he	asked	,	as	he	rose	from	the	breakfast	table	.
"	他	问	,	作为	他	玫瑰	从	这	早餐	桌子	.

他一边说着，一边从餐桌旁站了起来。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

"	Ready	for	what	?	"
"	准备好	为了	什么	?	"

“准备好迎接什么？”

" [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	To	go	back	to	school	,	of	course	.	"
"	到	去	后退	到	学校	,	的	课程	.	"

“当然是为了重返校园。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɑːk] .

"	I	am	not	going	back	this	morning	,	"	answered	Mark	.
"	我	是	不是	去	后退	这	早晨	,	"	回答	标记	.

“我今天早上不回去了，”马克回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	Why	not	?	"	asked	Frank	,	in	some	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	问	坦率	,	在	一些	惊喜	.

“为什么不行？”弗兰克有些惊讶地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [help] ['fɑːðə(r)] , " [sed] [mɑːk] ,
" I am going to stay at home to help father , " said Mark ,
" 我 是 去 到 停留 在 家 到 帮助 父亲 , " 说 标记 ,

“我要留在家里帮爸爸的忙，”马克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .
with a glance at Mr . Manning .
和 一个 瞥一眼 在 先生 . 曼宁 .

他瞥了曼宁先生一眼。

" [ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [steɪ] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] ,
" If I can be of any service to you , sir , I will stay , too , " said Frank ,
" 如果 我 能 是 的 任何 服务 到 你 , 先生 , 我 将要 停留 , 也 , " 说 坦率 ,

“如果我能帮上您的忙，先生，我也会留下来，”弗兰克说道。

[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

礼貌地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [mɑːk] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ai] [rɪ'kwaɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] .
" Thank you , but Mark will do all I require , " replied his stepfather .
" 感谢 你 , 但 标记 将要 做 全部 我 要求 , " 回复 他的 继父 .

“谢谢，但马克会做我要求的一切，”他的继父回答道。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .
" Very well , sir .
" 非常 出色地 , 先生 .

好的，先生。

" [fræŋk] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ænd; ənd] [səb'djuːd] ['mænə(r)] ,
" Frank appeared at the academy with a grave face and subdued manner ,
" 坦率 出现 在 这 学院 和 一个 严重 脸 和 低沉的 方式 ,

弗兰克神情严肃，举止沉稳地出现在学院。

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'steɪnd] .
suggestive of the great loss he had sustained .
暗示性的 的 这 伟大的 损失 他 有 持续 .

这暗示了他所遭受的巨大损失。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
From his schoolfellows , with whom he was a favorite ,
从 他的 同学们 , 和 谁 他 曾是 一个 最喜欢的 ,

他深受同学们的喜爱，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] — [frɒm; frəm] [nʌn] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [ɔː(r)] [sɪn'sɪə(r)]
he received many words of sympathy — from none more earnest or sincere
他 已收到 许多 字 的 同情 — 从 没有任何 更多的 认真 或者 真诚
[ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['hɜːbət] [grɑːnt] .
than from Herbert Grant .
比 从 赫伯特 授予 .

他收到了许多慰问之词——其中最真挚、最诚恳的莫过于赫伯特·格兰特的慰问。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
" I know how you feel , Frank , " he said , pressing the hand of his friend .
" 我 知道 如何 你 感觉 , 坦率 , " 他 说 , 紧迫 这 手 的 他的 朋友 .

“我知道你的感受，弗兰克，”他一边说着，一边握住朋友的手。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['kʌmfət] [juː; jʊ][ai] [wʊd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" If I could comfort you I would , but I don't know how to do it . "
" 如果 我 可以 舒适 你 我 会 , 但 我 不 知道 如何 到 做 它 . "

“如果我能安慰你，我一定会这么做，但我不知道该怎么做。”

" [ai][faɪnd] ['kʌmfət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	find	comfort	in	your	sympathy	,	"	said	Frank	.
"	我	寻找	舒适	在	你的	同情	,	"	说	坦率	.

“你的同情让我感到安慰，”弗兰克说。

" [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] ['wɔːrmɪst] [frend] [hɪə(r)] . "

"	I	look	upon	you	as	my	warmest	friend	here	.	"
"	我	看	之上	你	作为	我的	最温暖	朋友	这里	.	"

“我视你为我在这里最亲密的朋友。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [fræŋk] .

"	I	am	glad	of	that	,	Frank	.
"	我	是	高兴的	的	那	,	坦率	.

“我很高兴，弗兰克。”

" [tuː; tə] ['hɜːbət] [ə'ləʊn] [fræŋk] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] ;

"	To	Herbert	alone	Frank	spoke	of	his	mother	and	her	devoted	affection	;
"	到	赫伯特	独自的	坦率	辐	的	他的	母亲	和	她	奉献	感情	;

弗兰克只对赫伯特提起他的母亲和她深沉的爱；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'herɪtəns]

but	even	to	him	he	did	not	like	to	mention	the	will	and	his	disinheritance
但	甚至	到	他	他	做过	不是	喜欢	到	提到	这	将要	和	他的	剥夺继承权

.

:
.

但即便对他而言，他也不愿提及遗嘱和他被剥夺继承权的事。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [lə'ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]

He	did	not	so	much	lament	the	loss	of	the	property	as	that	he	had	lost
他	做过	不是	所以	很多	哀叹	这	损失	的	这	财产	作为	那	他	有	丢失的

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

it	by	the	direction	of	his	mother	,
它	经过	这	方向	的	他的	母亲	,

他哀叹的与其说是失去财产本身，不如说是被母亲指使而失去的。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][səʊ] .

or	,	rather	,	because	it	would	generally	be	supposed	so	.
或者	,	相当	,	因为	它	会	一般来说	是	据称	所以	.

或者更确切地说，是因为人们普遍认为情况就是这样。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

For	himself	,	he	doubted	the	genuineness	of	the	will	,
为了	他自己	,	他	怀疑	这	真实性	的	这	将要	,

他自己则怀疑遗嘱的真实性。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	felt	that	it	was	useless	to	speak	of	it	,
但	他	毛毡	那	它	曾是	无用	到	说话	的	它	,

但他觉得说出来也没用。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] [wɪð] ['eni] [pruːfs] .

as	he	was	unprepared	with	any	proofs	.
作为	他	曾是	毫无准备	和	任何	证明	.

因为他没有任何证据。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] , [ɒn] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [mɑːk] ['mænɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz]

So	it	happened	that	when	,	on	Wednesday	afternoon	Mark	Manning	made	his
所以	它	发生	那	什么时候	,	在	周三	下午	标记	曼宁	制成	他的

[ə'pɪərəns] , [fræŋks] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

appearance	,	Frank's	change	of	position	,
外貌	,	弗兰克的	改变	的	位置	,

于是，就在周三下午马克·曼宁亮相时，弗兰克的位置发生了变化。

[æz; əz] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [nəʊn] [nɔː(r)] [sə'spektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu]

as	respected	the	property	,	was	neither	known	nor	suspected	by	his	schoolfellows
作为	受人尊敬	这	财产	,	曾是	两者都不	已知	也不	怀疑	经过	他的	同学们

.

:

.

就财产而言，他的同学们既不知道他有此行为，也没有怀疑他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [θruː] [mɑːk] .

It	was	soon	known	,	however	,	and	of	course	,	through	Mark	.
它	曾是	很快	已知	,	然而	,	和	的	课程	,	通过	标记	.

然而，这件事很快就被人知道了，当然，是通过马克。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [mɑːk] .

The	boys	immediately	noticed	a	change	in	Mark	.
这	男孩们	立即地	注意到	一个	改变	在	标记	.

男孩们立刻注意到马克的变化。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['strʌtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæmpəs] .

He	assumed	an	air	of	consequence	,	and	actually	strutted	across	the	campus	.
他	假定	一个	空气	的	结果	,	和	实际上	昂首阔步	穿过	这	校园	.

他摆出一副举足轻重的姿态，竟然昂首阔步地穿过校园。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [fræŋk] , [hiː; hi] [pɑːst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [nɒd] ,

Instead	of	being	polite	and	attentive	to	Frank	,	he	passed	him	with	a	careless	nod	,
反而	的	存在	有礼貌的	和	细心	到	坦率	,	他	通过了	他	和	一个	粗心	点头	,

他没有对弗兰克表现出礼貌和关注，而是漫不经心地点了点头，就从他身边走过去了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [maɪt] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] .

such	as	a	superior	might	bestow	on	an	inferior	.
这样的	作为	一个	优越的	可能	赐给	在	一个	下	.

例如上级可能给予下级的恩惠。

" [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [mɑːk] ? " [ɑːskt] ['hɜːbət] [ɒv; əv] [fræŋk] ,

"	What	has	come	over	Mark	?	"	asked	Herbert	of	Frank	,
"	什么	有	来	超过	标记	?	"	问	赫伯特	的	坦率	,

“马克怎么了？”赫伯特问弗兰克。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌresɪ'teɪʃn] .

as	the	two	were	walking	together	from	recitation	.
作为	这	二	是	步行	一起	从	背诵	.

两人一起从诵经课现场走出来。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [hiː; hi] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] .

"	He	holds	his	head	higher	than	he	used	to	do	.
"	他	持有	他的	头	更高	比	他	用过的	到	做	.

他现在比以前昂首挺胸了。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] . "

He	looks	as	if	he	had	been	elected	to	some	important	office	.	"
他	看起来	作为	如果	他	有	到过	当选	到	一些	重要的	办公室	.	"

他看上去像是当选了某个要职似的。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] , ['hɜːbət] , " [sed] [fræŋk] .
" You will soon learn , Herbert , " said Frank .
" 你 将要 很快 学习 , 赫伯特 , " 说 坦率 .

“你很快就会明白的，赫伯特，”弗兰克说。

" [meɪk] [ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [njuːz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] .
" Make a pretext to join him , and let the news come from him .
" 制作 一个 借口 到 加入 他 , 和 让 这 消息 来 从 他 .

“找个借口去和他碰面，然后让他把消息告诉大家。”

" ['hɜːbət] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Herbert looked puzzled .
" 赫伯特 看起来 困惑 .

赫伯特一脸困惑。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Do you wish me to do this ? " he asked .
" 做 你 希望 我 到 做 这 ? " 他 问 .

“你想让我这么做吗？”他问道。

" [jes] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , I have a reason for it . "
" 是的 , 我 有 一个 原因 为了 它 . "

“是的，我有理由这么做。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [fræŋk] ,
I am always ready to oblige you , Frank ,
我 是 总是 准备好 到 必须 你 , 坦率 ,

我随时准备为您效劳，弗兰克。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [mɑːk] [woʊnt] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sə'saɪəti]
but I hope Mark won't think I have suddenly formed a liking for his society
但 我 希望 标记 惯于 思考 我 有 突然 形成 一个 喜欢 为了 他的 社会
. "
: "
. "

但我希望马克不会认为我突然对他的社团产生了好感。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [ʌndɪ'siːv] [hɪm] . "
" If he does , you can soon undeceive him . "
" 如果 他 做 , 你 能 很快 不欺骗 他 . "

“如果他真的这么做了，你很快就能揭穿他的谎言。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

" ['hɜːbət] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-] [tə'wɔːd] [mɑːk] .
" Herbert left the side of his friend , and sauntered toward Mark .
" 赫伯特 左边 这 边 的 他的 朋友 , 和 漫步 朝向 标记 .

赫伯特离开朋友身边，慢悠悠地走向马克。

[æz; əz] ['hɜːbət] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [fræŋks] [ɪ'speʃl] [frend] , [mɑːk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst]

As	Herbert	was	known	as	Frank's	especial	friend	,	Mark	was	at	first
作为	赫伯特	曾是	已知	作为	弗兰克的	特别的	朋友	,	标记	曾是	在	第一的

[sə'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

由于赫伯特是弗兰克的挚友，马克起初感到很惊讶。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [fræŋk] ,

but	quickly	decided	that	his	improved	position	had	been	communicated	by	Frank	,
但	迅速地	决定	那	他的	改进	位置	有	到过	沟通	经过	坦率	,

但他很快认定，他职位提升的消息是弗兰克传达的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɜːbət] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	Herbert	was	influenced	by	it	.
和	那	赫伯特	曾是	影响	经过	它	.

赫伯特也受到了它的影响。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['hɜːbət] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [miːn] [ænd; ənd] ['mɜːsənəri] [æz; əz]

That	is	to	say	,	he	judged	Herbert	to	be	as	mean	and	mercenary	as
那	是	到	说	,	他	评判	赫伯特	到	是	作为	意思是	和	雇佣兵	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

也就是说，他认为赫伯特和他一样卑鄙无耻、唯利是图。

['hɜːrbərts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] ['hʌmb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [mɑːk] ,

Herbert's	position	was	too	humble	to	entitle	him	to	much	notice	from	Mark	,
赫伯特的	位置	曾是	也	谦逊的	到	标题	他	到	很多	注意	从	标记	,

赫伯特的地位太低，不足以引起马克的注意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃɪŋ] [frɒm; frəm] [fræŋk] [hɪz; ɪz]

but	the	latter	was	pleased	with	the	prospect	of	detaching	from	Frank	his
但	这	后者	曾是	高兴	和	这	前景	的	分离	从	坦率	他的

['feɪvərɪt] [frend] .

favorite	friend	.
最喜欢的	朋友	.

但后者很高兴能摆脱他最喜欢的朋友弗兰克。

" [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ['rɑːðə(r)] [leɪt] , [mɑːk] , " [sed] ['hɜːbət] .

"	You	came	back	rather	late	,	Mark	,	"	said	Herbert	.
"	你	来了	后退	相当	晚的	,	标记	,	"	说	赫伯特	.

“马克，你回来得有点晚了，”赫伯特说。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɑːk] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

"	Yes	,	"	answered	Mark	,	with	an	air	of	importance	.
"	是的	,	"	回答	标记	,	和	一个	空气	的	重要性	.

“是的，”马克一本正经地回答道。

" [aɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [tuː; tə] [help] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .

"	I	remained	at	home	a	short	time	,	to	help	my	father	in	his	accounts	.
"	我	剩余	在	家	一个	短的	时间	,	到	帮助	我的	父亲	在	他的	账户	.

“我在家待了一段时间，帮父亲处理账务。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] . "

You	know	the	property	is	large	,	and	there	is	a	good	deal	to	do	.	"
你	知道	这	财产	是	大的	,	和	那里	是	一个	好的	交易	到	做	.	"

你知道这处房产面积很大，而且有很多事情要做。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [fræŋks] [pleɪs] , [tuː; tə] [help] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] . "

"	I	should	think	that	was	Frank's	place	,	to	help	about	the	accounts	.	"
"	我	应该	思考	那	曾是	弗兰克的	地方	,	到	帮助	关于	这	账户	.	"

“我觉得那是弗兰克该管的事，他应该帮忙处理账目。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][hɪz; ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! "
" The property is his , of course ! "
" 这 财产 是 他的 , 的 课程 ! "

“这处房产当然是他的！”

" [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [mɑːk] , ['ʃɑːpli] .
" Did he tell you that ? " asked Mark , sharply .
" 做过 他 告诉 你 那 ? " 问 标记 , 尖锐地 .

“他跟你说过吗？”马克厉声问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒpəti] . "
" He has not said a word about the property . "
" 他 有 不是 说 一个 单词 关于 这 财产 . "

“他对这处房产只字未提。”

" [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , " [sed] [mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [lɑːf] .
" No , I suppose not , " said Mark , with a sneering laugh .
" 不 , 我 认为 不是 , " 说 标记 , 和 一个 冷笑 笑 .

“不，我想不是，”马克冷笑着说。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

['dɪd(ə)nt][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ? " [went] [ɒn] ['hɜːbət] , [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
Didn't his mother leave as much as was expected ? " went on Herbert , quite in the dark .
没有 他的 母亲 离开 作为 很多 作为 曾是 预期的 ? " 去 在 赫伯特 , 相当 在 这 黑暗的 .

“他母亲留下的遗产难道没有达到预期吗？”赫伯特茫然地继续问道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "
" Yes , she left a large estate , but she didn't leave it to him . "
" 是的 , 她 左边 一个 大的 财产 , 但 她 没有 离开 它 到 他 . "

“是的，她留下了一大笔遗产，但她没有留给他。”

" [tuː; tə] [huːm] , [ðen] ? "
" To whom , then ? "
" 到 谁 , 然后 ? "

“那么，是给谁的呢？”

" [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [mɑːk] , [wɪð] ['kɒnʃəs] [praɪd] .
" To my father ! " replied Mark , with conscious pride .
" 到 我的 父亲 ! " 回复 标记 , 和 有意识的 自豪 .

“敬我父亲！”马克自豪地回答道。

" [fræŋk] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
" Frank has nothing .
" 坦率 有 没有什么 .

弗兰克一无所有。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['fɑːðə(r)] . "
He is entirely dependent upon father . "
他 是 完全 依赖 之上 父亲 . "

他完全依赖父亲。

" [dɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [li:v] [hɪm] ['nʌθɪŋ] , [ðen] ? " [ɑ:skt] ['hɜ:bət] , [ɪn] [peɪnd] [sə'praɪz] .

"	Did	his	mother	leave	him	nothing	,	then	?	"	asked	Herbert	,	in	pained	surprise	.
"	做过	他的	母亲	离开	他	没有什么	,	然后	?	"	问	赫伯特	,	在	痛苦	惊喜	.

“那么，他母亲什么也没给他留下吗？”赫伯特痛苦地问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [mɑ:k] , [kəm'pleɪsntli] .

"	Nothing	at	all	,	"	assured	Mark	,	complacently	.
"	没有什么	在	全部	,	"	保证	标记	,	自满地	.

“什么也没有，”马克得意洋洋地保证道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] . "

"	That	is	very	strange	and	unjust	.	"
"	那	是	非常	奇怪的	和	不公正	.	"

“这太奇怪也太不公平了。”

" [aɪ] [doʊnt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðæt] [laɪt] , " [sed] [mɑ:k] , ['netld] .

"	I	don't	look	upon	it	in	that	light	,	"	said	Mark	,	nettled	.
"	我	不	看	之上	它	在	那	光	,	"	说	标记	,	荨麻	.

“我并不那样看待这件事，”马克恼火地说。

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

"	My	father	knows	what	is	best	for	him	.
"	我的	父亲	知道	什么	是	最好的	为了	他	.

“我父亲知道什么对他最好。”

[hi:; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] . "

He	will	provide	for	him	just	as	his	mother	did	before	.	"
他	将要	提供	为了	他	只是	作为	他的	母亲	做过	前	.	"

他会像他母亲以前那样照顾他。

" [bʌt; bət] [wen] [fræŋk] [ɪz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , ['dʌznt] [hi:; hi] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðen] ? "

"	But	when	Frank	is	of	age	,	doesn't	he	come	into	possession	of	the	estate	then	?	"
"	但	什么时候	坦率	是	的	年龄	,	不	他	来	进入	拥有	的	这	财产	然后	?	"

“但是等弗兰克成年后，他不就继承了遗产吗？”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['fɑ:ðə(r)] ?

Didn't	I	tell	you	it	belongs	to	father	?
没有	我	告诉	你	它	属于	到	父亲	?

我不是告诉过你这是父亲的东西吗?

[fræŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] — [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ju:; jʊ] , " [sed] [mɑ:k] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Frank	is	a	poor	boy	—	as	poor	as	you	,	"	said	Mark	,	in	a	tone	of	evident	satisfaction	.
坦率	是	一个	贫穷的	男生	—	作为	贫穷的	作为	你	,	"	说	标记	,	在	一个	语气	的	明显	满意	.

“弗兰克是个穷孩子——跟你一样穷，”马克带着明显的满意语气说道。

" [ɔ:(r)] [ju:; jʊ] , " ['ædɪd] ['hɜ:bət] , ['pɔɪntɪdli] .

"	Or	you	,	"	added	Herbert	,	pointedly	.
"	或者	你	,	"	额外	赫伯特	,	尖锐地	.

“或者你，”赫伯特意味深长地补充道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [mɑːk] , ['kwɪkli] .

"	You	are	mistaken	,	"	said	Mark	,	quickly	.
"	你	是	错误	,	"	说	标记	,	迅速地	.

“你弄错了，”马克连忙说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fɑː.ðərz] [eə(r)] . "

"	I	am	father's	heir	.	"
"	我	是	父亲的	继承人	.	"

“我是父亲的继承人。”

" [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][daɪz] — [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['prɒpəti] [gəʊ] ? "

"	Suppose	your	father	dies	—	how	will	the	property	go	?	"
"	认为	你的	父亲	死亡	—	如何	将要	这	财产	去	?	"

“假设你父亲去世了——财产将如何分配？”

" [ai] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [fræŋk] , [ən'les] [maɪ]['fɑːðə(r)] [liːvz] [ˌem 'iː][ðə; ði]

"	I	suppose	something	will	be	left	to	Frank	,	unless	my	father	leaves	me	the
"	我	认为	某物	将要	是	左边	到	坦率	,	除非	我的	父亲	树叶	我	这

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

“我想弗兰克应该会继承一部分遗产，除非我父亲把财产留给我。”

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

with	directions	to	provide	for	him	.	"
和	方向	到	提供	为了	他	.	"

并指示如何照顾他。

" [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hɜːbət] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Would	you	think	that	right	and	just	?	"	demanded	Herbert	,	indignantly	.
"	会	你	思考	那	正确的	和	只是	?	"	要求	赫伯特	,	愤慨地	.

“你认为这样做对吗？公平吗？”赫伯特愤愤不平地质问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] .

"	Of	course	I	would	.
"	的	课程	我	会	.

我当然愿意。

[maɪ] ['stepmʌðə(r)] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

My	stepmother	knew	what	she	was	about	when	she	made	her	will	.
我的	后妈	知道	什么	她	曾是	关于	什么时候	她	制成	她	将要	.

我的继母立遗嘱时很清楚自己在做什么。

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] .

I	see	you	are	surprised	.
我	看	你	是	惊讶	.

看来你很惊讶。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [tuː; tə] [θɪk] [wɪð] [fræŋk] , [naʊ] , [ai][ɪk'spekt] . "

You	won't	be	quite	to	thick	with	Frank	,	now	,	I	expect	.	"
你	惯于	是	相当	到	厚的	和	坦率	,	现在	,	我	预计	.	"

我想，你现在应该不会再跟弗兰克那么铁了吧。

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai][biː; bi] ? "

"	Why	shouldn't	I	be	?	"
"	为什么	不应该	我	是	?	"

“我为什么不应该呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Because	he	is	just	as	poor	as	you	are	.
"	因为	他	是	只是	作为	贫穷的	作为	你	是	.

因为他和你一样穷。

[hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "

He	never	can	help	you	.	"
他	绝不	能	帮助	你	.	"

他永远帮不了你。

" [mɑːk] ['mænɪŋ] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪst] [bɔɪ] [ai]['evə(r)] [ɪn'kaʊntəd] ,

"	Mark	Manning	,	I	believe	you	are	about	the	meanest	boy	I	ever	encountered	,
"	标记	曼宁	,	我	相信	你	是	关于	这	最卑鄙的	男生	我	曾经	遭遇	,

“马克·曼宁，我认为你是我遇到过的最卑鄙的男孩之一。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː][baɪ] [jɔː'self] ! "

and	you	judge	me	by	yourself	!	"
和	你	法官	我	经过	你自己	!	"

你凭你自己判断我！

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ?

"	Do	you	mean	to	insult	me	?
"	做	你	意思是	到	侮辱	我	?

“你是想侮辱我吗？”

[maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ! " ['blʌstə] [mɑːk] ,

Mind	what	you	say	!	"	blustered	Mark	,
头脑	什么	你	说	!	"	虚张声势	标记	,

注意你的言辞！马克气急败坏地说。

[ʌn'plezntli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊtbɜːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [naʊ]

unpleasantly	surprised	at	this	outburst	from	a	boy	whom	he	expected	would	now
令人不快的	惊讶	在	这	爆发	从	一个	男生	谁	他	预期的	会	现在

[træns'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [frɒm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

transfer	his	allegiance	from	Frank	to	himself	.
转移	他的	忠诚	从	坦率	到	他自己	.

他没想到这个男孩竟然会突然爆发，这让他感到非常不快。他原本以为这个男孩会从效忠弗兰克转而效忠自己。

" [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæv; həv] [rɔb] [fræŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,

"	I	mean	that	you	and	your	father	have	robbed	Frank	of	his	inheritance	,
"	我	意思是	那	你	和	你的	父亲	有	被抢劫	坦率	的	他的	遗产	,

[ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	glory	in	it	,
和	荣耀	在	它	,

我的意思是，你和你父亲夺走了弗兰克的遗产，还以此为荣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dezət] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nəʊ]

and	you	think	that	I	am	mean	enough	to	desert	him	because	he	is	no
和	你	思考	那	我	是	意思是	足够的	到	沙漠	他	因为	他	是	不

[lɒŋgə(r)] [rɪtʃ] .

longer	rich	.
更长	富有的	.

你以为我会因为他不再富有就狠心抛弃他吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .

It	makes	no	difference	to	me	whether	he	is	rich	or	poor	.
它	制作	不	不同之处	到	我	无论	他	是	富有的	或者	贫穷的	.

他富有还是贫穷，对我来说都无关紧要。

[ai] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['bædli] ['triːtɪd] .

I	think	I	like	him	all	the	better	because	he	has	been	so	badly	treated	.
我	思考	我	喜欢	他	全部	这	更好的	因为	他	有	到过	所以	糟糕	治疗	.

我觉得我更加喜欢他了，因为他曾遭受过如此糟糕的对待。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ,

As	for	you	,	I	despise	you	,	and	shall	continue	to	,
作为	为了	你	,	我	鄙视	你	,	和	将	继续	到	,

至于你，我鄙视你，而且会一直鄙视你。

['i:v(ə)n] [if] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [fræŋks] ['mʌni] . "

even	if	you	get	the	whole	of	Frank's	money	.	"
甚至	如果	你	得到	这	所有的	的	弗兰克的	钱	.	"

即使你拿走了弗兰克所有的钱。

" [ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ] [ləʊ] - [bɔ:n]

"	You	forget	that	you	are	talking	to	a	gentleman	,	you	low	-	born
"	你	忘记	那	你	是	说	到	一个	绅士	,	你	低的	-	出生

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ! " [sed] [mɑ:k] , ['æŋgrəli] .

mechanic	!	"	said	Mark	,	angrily	.
机械	!	"	说	标记	,	愤怒地	.

“你忘了你是在跟一位绅士说话吗，你这个出身低微的修理工！”马克生气地说。

" [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ! " [rɪ'plaɪd] ['hɜ:bət] , [kən'temptʃuəsli] .

"	You	a	gentleman	!	"	replied	Herbert	,	contemptuously	.
"	你	一个	绅士	!	"	回复	赫伯特	,	轻蔑地	.

“你真是个绅士！”赫伯特轻蔑地回答道。

" [ðen] [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] !

"	Then	I	never	want	to	be	one	!
"	然后	我	绝不	想	到	是	一	!

“那我永远都不想成为那样的人！”

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [mɑ:k] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] .

"	He	walked	away	,	leaving	Mark	very	much	incensed	.
"	他	步行	离开	,	离开	标记	非常	很多	愤怒	.

他转身离开，留下马克非常生气。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] ! " ['mʌtə] [mɑ:k] .

"	He	is	a	fool	!	"	muttered	Mark	.
"	他	是	一个	傻子	!	"	低声说道	标记	.

“他真是个傻瓜！”马克低声说道。

" [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [in'sʌlt] [ˌem 'i:] .

"	When	I	am	a	rich	man	,	he	may	repent	having	insulted	me	.
"	什么时候	我	是	一个	富有的	男人	,	他	可能	悔改	拥有	受辱	我	.

“等我成了富翁，他或许会后悔侮辱我。”

" ['hɜ:bət] [went] [bæk] [tu:; tə] [fræŋk] .

"	Herbert	went	back	to	Frank	.
"	赫伯特	去	后退	到	坦率	.

赫伯特回到了弗兰克身边。

" [dɪd] [hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	Did	he	tell	you	?	"	asked	Frank	,	quietly	.
"	做过	他	告诉	你	?	"	问	坦率	,	悄悄	.

“他告诉你了吗？”弗兰克轻声问道。

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['dezət] [ju:; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	he	actually	appeared	to	think	I	would	be	ready	to	desert	you	because
和	他	实际上	出现	到	思考	我	会	是	准备好	到	沙漠	你	因为

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

you	were	poor	,
你	是	贫穷的	,

他似乎真的认为我会因为你穷而抛弃你。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'baʊt] . "

and	follow	him	about	.	"
和	跟随	他	关于	.	"

然后跟着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] , ['hɜːbət] . "

"	I	am	not	afraid	of	that	,	Herbert	.	"
"	我	是	不是	害怕的	的	那	,	赫伯特	.	"

“我并不害怕，赫伯特。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mɑːk] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [aɪ'dɪə] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I	don't	think	Mark	will	have	that	idea	any	more	.
"	我	不	思考	标记	将要	有	那	主意	任何	更多的	.

“我认为马克不会再有那种想法了。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] .

I	gave	him	a	piece	of	my	mind	,	and	left	him	very	angry	.
我	给予	他	一个	片	的	我的	头脑	,	和	左边	他	非常	生气的	.

我狠狠地训斥了他一顿，让他非常生气。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] , [fræŋk] ? "

But	what	does	it	all	mean	,	Frank	?	"
但	什么	做	它	全部	意思是	,	坦率	?	"

但这一切究竟意味着什么，弗兰克?

" [aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] , ['hɜːbət] .

"	I	know	no	more	than	you	do	,	Herbert	.
"	我	知道	不	更多的	比	你	做	,	赫伯特	.

“赫伯特，我知道的并不比你多。”

[aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	cannot	understand	it	.	"
我	不能	理解	它	.	"

我无法理解。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] ? "

"	What	could	have	induced	your	mother	to	make	such	a	will	?	"
"	什么	可以	有	诱导	你的	母亲	到	制作	这样的	一个	将要	?	"

“是什么原因促使你母亲立下这样的遗嘱？”

" [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

"	I	cannot	believe	my	poor	mother	ever	made	such	a	will	;	but	,	if	she	did	,
"	我	不能	相信	我的	贫穷的	母亲	曾经	制成	这样的	一个	将要	;	但	,	如果	她	做过	,

“我简直不敢相信我可怜的母亲竟然立过这样的遗嘱；但是，如果她真的立过，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] - [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [maɪ] ['stepfɑːðə(r)] ,

I	am	very	sure	that	she	was	over	-	persuaded	by	my	stepfather	,
我	是	非常	当然	那	她	曾是	超过	-	被说服	经过	我的	继父	,

我非常肯定她是被我继父过度说服的。

[huː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['plɔːzəb(ə)l] [ɒv; əv] [men] . "

who	is	one	of	the	most	plausible	of	men	.	"
WHO	是	一	的	这	最多	合情合理	的	男人	.	"

他是最能言善辩的人之一。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	shall	you	do	about	it	?	"
"	什么	将	你	做	关于	它	?	"

你打算怎么办?

" [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] ?

"	What	can	I	do	?
"	什么	能	我	做	?

“我能做些什么?

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I	am	only	a	boy	.
我	是	仅有的	一个	男生	.

我只是个男孩。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	have	no	proof	,	you	know	.	"
我	有	不	证明	,	你	知道	.	"

你知道，我没有证据。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ? "

"	How	are	you	likely	to	be	treated	?	"
"	如何	是	你	可能	到	是	治疗	?	"

你可能会受到怎样的对待?

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	I	have	had	a	little	foretaste	of	that	.	"
"	我	有	有	一个	小的	预尝	的	那	.	"

“我已经略有体会了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] , " [əd'mɪtɪd] ['hɜːbət] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]

"	It	looks	very	bad	for	you	,	Frank	,	"	admitted	Herbert	,	in	a	tone	of
"	它	看起来	非常	坏的	为了	你	,	坦率	,	"	承认	赫伯特	,	在	一个	语气	的

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

“弗兰克，你的情况看起来非常糟糕，”赫伯特带着同情的语气承认道。

" [ai][doʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] , ['hɜːbət] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	don't	so	much	care	for	the	loss	of	the	property	,	Herbert	,	"	said	Frank	,
"	我	不	所以	很多	关心	为了	这	损失	的	这	财产	,	赫伯特	,	"	说	坦率	,

“我倒不太在意财产的损失，赫伯特，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sɔːrts][ɒv; əv] [ə'nɔiəns] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][frɒm; frəm] [mɑːk]

"	but	I	am	afraid	I	shall	have	sorts	of	annoyances	to	endure	from	Mark
"	但	我	是	害怕的	我	将	有	排序	的	烦心事	到	忍受	从	标记

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	his	father	.
和	他的	父亲	.

“但我恐怕要忍受马克和他父亲带来的各种烦恼。”

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['trʌb(ə)l] .

But	I	won't	anticipate	trouble	.
但	我	惯于	预料	麻烦	.

但我不会预料到会有麻烦。

[ai] [wɪl] [duː; də][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][fɪə(r)] .

I	will	do	my	duty	,	and	trust	that	things	will	turn	out	better	than	I	fear	.
我	将要	做	我的	责任	,	和	相信	那	事物	将要	转动	出去	更好的	比	我	害怕	.

我会尽我的职责，并相信事情会比我担心的要好。

" [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [fræŋks] [hændz] .

"	The	next	afternoon	a	letter	was	placed	in	Frank's	hands	.
"	这	下一个	下午	一个	信	曾是	放置	在	弗兰克的	双手	.

第二天下午，一封信被放在了弗兰克手中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['envələʊp] , [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

It	was	in	a	brown	envelope	,	and	directed	in	a	cramped	and	evidently
它	曾是	在	一个	棕色的	信封	,	和	指导	在	一个	狭窄	和	显然

[ʌn'præktɪst] [hænd] ,

unpracticed	hand	,
未经训练的	手	,

它装在一个棕色信封里，字迹潦草，显然是新手写的。

[wɪð] [wɪtʃ] [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] .

with	which	Frank	was	not	familiar	.
和	哪个	坦率	曾是	不是	熟悉的	.

弗兰克对此并不熟悉。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm]

On	opening	it	,	a	glance	at	the	signature	showed	that	it	was	from
在	开幕	它	,	一个	瞥一眼	在	这	签名	显示	那	它	曾是	从

['rɪtʃəd] [griːn] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

Richard	Green	,	the	coachman	.
理查德	绿色的	,	这	马车夫	.

打开信封后，瞥了一眼签名，发现是马车夫理查德·格林签的。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] :

It	commenced	:
它	开始	:

它开始了：

" [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] : [ðɪs] ['kɒmz] ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] .

"	Dear	Mr	.	Frank	:	This	comes	hoping	you	are	well	.
"	亲爱的	先生	.	坦率	:	这	来	希望	你	是	出色地	.

弗兰克先生：希望您一切安好。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] .

I	have	no	good	news	to	tell	.
我	有	不	好的	消息	到	告诉	.

我没有什么好消息要告诉大家。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hæz; həz] [səʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['eɪdʒæks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

Mr	.	Manning	has	sold	your	horse	,	Ajax	,	and	he	is	to	be	taken
先生	.	曼宁	有	卖	你的	马	,	阿贾克斯	,	和	他	是	到	是	已采取

[ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .

away	to	-	night	.
离开	到	-	夜晚	.

曼宁先生已经把你的马阿贾克斯卖掉了，它今晚就要被带走。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	thought	you	ought	to	know	it	,
我	想法	你	应该	到	知道	它	,

我觉得你应该知道这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [tuː; tə] [raɪt] .

and	that	is	why	I	take	my	pen	in	hand	to	write	.
和	那	是	为什么	我	拿	我的	笔	在	手	到	写	.

这就是我拿起笔写作的原因。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	There	was	more	,	but	this	is	all	that	was	important	.
"	那里	曾是	更多的	,	但	这	是	全部	那	曾是	重要的	.

“还有更多，但这才是最重要的。”

[fræŋks] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Frank's	face	flushed	with	anger	.
弗兰克的	脸	酡	和	愤怒	.

弗兰克的脸因愤怒而涨红。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [mɑːk] , [huː] , [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	immediately	went	in	search	of	Mark	,	who	,	he	felt	assured	,	knew	of	the
他	立即地	去	在	搜索	的	标记	,	WHO	,	他	毛毡	保证	,	知道	的	这

[seɪl] .

sale	.
销售	.

他立即去找马克，他确信马克知道这笔交易。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] ['eɪdʒæks][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [fræŋks] ['dɪərɪst] ['trəufiz] ,

It	may	be	said	here	that	Ajax	was	one	of	Frank's	dearest	trophies	,
它	可能	是	说	这里	那	阿贾克斯	曾是	一	的	弗兰克的	亲爱的	奖杯	,

可以说，阿贾克斯是兰帕德最珍视的奖杯之一。

[ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

a	gift	from	his	mother	.
一个	礼物	从	他的	母亲	.

这是他母亲送的礼物。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [njuː] [plæn]

A	NEW	PLAN
一个	新的	计划

一项新计划

[mɑːk] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [weə(r)] [fræŋk] [faʊnd] [hɪm] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['nektaɪ] .

Mark	was	in	his	room	,	where	Frank	found	him	trying	on	a	new	necktie	.
标记	曾是	在	他的	房间	,	在哪里	坦率	成立	他	尝试	在	一个	新的	领带	.

马克当时在房间里，弗兰克发现他正在试戴一条新领带。

[ðəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [pleɪn] , [mɑːk] ['fænsid] [hɪm'self] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [spent] [nəʊ]['lɪt(ə)l]

Though	decidedly	plain	,	Mark	fancied	himself	very	good	-	looking	,	and	spent	no	little
尽管	绝对地	清楚的	,	标记	幻想	他自己	非常	好的	-	寻找	,	和	花费	不	小的

[taɪm] [ɒn] ['pɜːsən(ə)l] [ə'dɔːnmənt] .

time	on	personal	adornment	.
时间	在	个人的	装饰	.

尽管相貌平平，马克却自认为长相英俊，并在个人装扮上花费了不少时间。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['nekˌtaɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd]

In	particular	,	he	had	a	weakness	for	new	neckties	,	in	which	he	indulged
在	特别的	,	他	有	一个	弱点	为了	新的	领带	,	在	哪个	他	沉溺其中

[hɪm'self] ['friːli] .

himself	freely	.
他自己	自由	.

他尤其钟爱新款领带，在这方面毫不吝啬。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːm]

When	the	boys	came	to	the	academy	,	the	principal	proposed	that	they	should	room
什么时候	这	男孩们	来了	到	这	学院	,	这	主要的	建议的	那	他们	应该	房间

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

当这些男孩来到学院时，校长提议让他们住一个房间；

[bʌt; bət][bəuθ][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [mɑːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] — [nəʊ][wʌn]

but	both	objected	,	and	Mark	had	a	room	to	himself	—	no	one
但	两个都	反对	,	和	标记	有	一个	房间	到	他自己	—	不	一

['keərɪŋ] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð] [hɪm] .

caring	to	room	with	him	.
关怀	到	房间	和	他	.

但两人都表示反对，马克只好独自住一间房——没有人愿意和他住一间。

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [fræŋk] , " [sed] [mɑːk] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .

"	Take	a	seat	,	Frank	,	"	said	Mark	,	condescendingly	.
"	拿	一个	座位	,	坦率	,	"	说	标记	,	居高临下地	.

“请坐，弗兰克，”马克居高临下地说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

"	Is	there	anything	I	can	do	for	you	?	"
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?	"

“我能为你做些什么吗？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	answered	Frank	.
"	是的	,	"	回答	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

" [ai][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][səʊld]['eɪdʒæks] , [ɔ:(r)][ɪz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

"	I	hear	your	father	has	sold	Ajax	,	or	is	intending	to	do	so	.
"	我	听到	你的	父亲	有	卖	阿贾克斯	,	或者	是	意图	到	做	所以	.

“我听说你父亲已经卖掉了阿贾克斯，或者打算卖掉它。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ? "

Will	you	tell	me	if	it	is	true	?	"
将要	你	告诉	我	如果	它	是	真的	?	"

你能告诉我这是不是真的吗?

" [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mɑ:k] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	I	believe	it	is	,	"	answered	Mark	,	indifferently	.
"	我	相信	它	是	,	"	回答	标记	,	漠不关心	.

“我认为是的，”马克冷漠地回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][hi:; hi][tu:; tə] [sel] [maɪ] [hɔ:s] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] ,

"	And	what	right	has	he	to	sell	my	horse	?	"	demanded	Frank	,
"	和	什么	正确的	有	他	到	卖	我的	马	?	"	要求	坦率	,

[ɪn'dɪgnəntli] .

indignantly	.
愤慨地	.

“他有什么权利卖掉我的马？”弗兰克愤愤不平地质问道。

" [jʊd] ['betə(r)][ɑ:sk][hɪm] , " [sed] [mɑ:k] , [wɪð] [prə'vəʊkɪŋ] ['ku:lnəs] .

"	You'd	better	ask	him	,	"	said	Mark	,	with	provoking	coolness	.
"	你会	更好的	问	他	,	"	说	标记	,	和	挑衅	凉爽	.

“你最好去问他，”马克带着挑衅的冷漠说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	It	is	an	outrage	,	"	said	Frank	,	indignantly	.
"	它	是	一个	暴行	,	"	说	坦率	,	愤慨地	.

“这简直是岂有此理！”弗兰克愤慨地说。

" [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] ,

"	As	to	that	,	"	said	his	stepbrother	,
"	作为	到	那	,	"	说	他的	继兄	,

“至于那件事，”他的继兄说道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] . "

"	you	can't	expect	father	to	be	at	the	expense	of	feeding	your	horse	.	"
"	你	不能	预计	父亲	到	是	在	这	费用	的	喂养	你的	马	.	"

“你不能指望父亲为了养活你的马而牺牲自己的利益。”

" [wɪð] [maɪ] ['mʌni] ? "

"	With	my	money	?	"
"	和	我的	钱	?	"

“用我的钱？”

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['li:gəli] [hɪz; ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [mɑ:k] .

"	The	money	is	legally	his	,	"	replied	Mark	.
"	这	钱	是	合法地	他的	,	"	回复	标记	.

“这笔钱合法地属于他，”马克回答说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][səʊld]['eɪdʒæks] ? "

"	Do	you	know	to	whom	your	father	has	sold	Ajax	?	"
"	做	你	知道	到	谁	你的	父亲	有	卖	阿贾克斯	?	"

你知道你父亲把阿贾克斯卖给了谁吗?

" [tuː; tə][kɒl] . ['vɪnsnt] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	To	Col	.	Vincent	,	I	believe	.	"
"	到	上校	.	文森特	,	我	相信	.	"

“我相信是给文森特上校的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] .

"	I	am	glad	,	at	any	rate	,	that	he	will	have	a	good	master	.
"	我	是	高兴的	,	在	任何	速度	,	那	他	将要	有	一个	好的	掌握	.

无论如何，我很高兴他会遇到一位好主人。

" [fræŋk] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,

"	Frank	felt	that	there	would	be	no	advantage	in	prolonging	the	interview	,
"	坦率	毛毡	那	那里	会	是	不	优势	在	延长	这	面试	,

弗兰克觉得延长面试时间没有任何好处。

[ɔː(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] .

or	carrying	on	further	a	war	of	words	.
或者	携带	在	更远	一个	战争	的	字	.

或者继续进行口水战。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frend] ['hɜːbət] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðɪs] [lɑːst] [ɪn'frækʃn]

He	sought	out	his	friend	Herbert	,	and	communicated	to	him	this	last	infraction
他	寻求	出去	他的	朋友	赫伯特	,	和	沟通	到	他	这	最后的	违规行为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .

of	his	rights	.
的	他的	权利	.

他找到朋友赫伯特，把这最后一次侵犯他权利的事情告诉了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , [fræŋk] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [frend] .

"	It	is	too	bad	,	Frank	!	"	said	his	sympathizing	friend	.
"	它	是	也	坏的	,	坦率	!	"	说	他的	同情的	朋友	.

“太可惜了，弗兰克！”他同情的朋友说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [fræŋk] , ['greɪvli] ; " [bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

"	Yes	,	it	is	,	"	said	Frank	,	gravely	;	"	but	I	fear	it	is	only	the	beginning	of
"	是的	,	它	是	,	"	说	坦率	,	严重地	;	"	但	我	害怕	它	是	仅有的	这	开始	的

[ə'nɔɪəns] .

annoyances	.
烦心事	.

“是的，的确如此，”弗兰克严肃地说；“但我担心这只是烦恼的开始。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən]['evə(r)][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [pleɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ɔː(r)] [mɑːk] . "

I	don't	believe	I	can	ever	live	in	any	place	with	Mr	.	Manning	or	Mark	.	"
我	不	相信	我	能	曾经	居住	在	任何	地方	和	先生	.	曼宁	或者	标记	.	"

我不认为我能和曼宁先生或马克一起生活在任何地方。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] ? "

"	Will	it	be	necessary	?	"
"	将要	它	是	必要的	?	"

有必要吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

I	have	no	money	,	as	you	know	.
我	有	不	钱	,	作为	你	知道	.

如你所知，我没钱。

[ɔːl][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪm] .

All	has	gone	to	him	.
全部	有	已消失	到	他	.

一切都归他了。

['hɜːbət] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ['fræŋkli] , [ai] ['envi] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

Herbert	,	I	tell	you	frankly	,	I	envy	you	and	your	position	.	"
赫伯特	,	我	告诉	你	坦率地说	,	我	嫉妒	你	和	你的	位置	.	"

赫伯特，坦白说，我羡慕你和你的地位。

" [ðəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ? "

"	Though	my	father	is	a	poor	man	?	"
"	尽管	我的	父亲	是	一个	贫穷的	男人	?	"

“虽然我父亲是个穷人？”

" [jes] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [həʊm] ,

"	Yes	;	for	,	at	any	rate	,	you	have	a	peaceful	home	,
"	是的	;	为了	,	在	任何	速度	,	你	有	一个	和平	家	,

“是的；因为，至少你拥有一个宁静的家，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] .

and	a	father	and	mother	who	love	you	.
和	一个	父亲	和	母亲	WHO	爱	你	.

还有爱你的父母。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['stepfɑːðə(r)] , [huː] [wɪl] [duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mɪzrəbl] . "

I	have	a	stepfather	,	who	will	do	all	he	can	to	make	me	miserable	.	"
我	有	一个	继父	,	WHO	将要	做	全部	他	能	到	制作	我	悲惨的	.	"

我有个继父，他会想尽一切办法让我痛苦。

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sə'pɔːt] , [fræŋk] ? "

"	Would	you	be	willing	to	work	for	your	own	support	,	Frank	?	"
"	会	你	是	愿意的	到	工作	为了	你的	自己的	支持	,	坦率	?	"

“弗兰克，你愿意靠自己的劳动养活自己吗？”

" [jes] ; [fɑː(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] . "

"	Yes	;	far	rather	than	remain	a	dependent	on	Mr	.	Manning	.	"
"	是的	;	远的	相当	比	保持	一个	依赖	在	先生	.	曼宁	.	"

“是的；我宁愿继续依赖曼宁先生。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid] ['hɜːbət] .

"	Suppose	you	should	run	away	,	"	suggested	Herbert	.
"	认为	你	应该	跑步	离开	,	"	建议	赫伯特	.

“假设你逃跑了呢？”赫伯特建议道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Frank	shook	his	head	.
坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

" [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [nə'sesəti] .

"	I	wouldn't	do	that	except	in	case	of	extreme	necessity	.
"	我	不会	做	那	除了	在	案件	的	极端	必要性	.

“除非万不得已，否则我不会那样做。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [gəʊz] [ɒn][hɪə(r)] ,

I	know	that	if	my	mother	knows	what	goes	on	here	,
我	知道	那	如果	我的	母亲	知道	什么	去	在	这里	,

我知道如果我母亲知道这里发生的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [griːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] . "

it	would	grieve	her	for	me	to	take	such	a	step	.	"
它	会	悲伤	她	为了	我	到	拿	这样的	一个	步	.	"

如果我采取这样的行动，她会非常伤心。

" [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] ? "

"	Suppose	your	stepfather	should	consent	to	your	leaving	home	?	"
"	认为	你的	继父	应该	同意	到	你的	离开	家	?	"

“假设你的继父同意你离家出走呢？”

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] ['glædli] .

"	Then	I	would	do	so	gladly	.
"	然后	我	会	做	所以	乐意	.

“那么我很乐意这样做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] . "

I	am	willing	to	work	and	I	think	I	could	make	a	living	in	some	way	.	"
我	是	愿意的	到	工作	和	我	思考	我	可以	制作	一个	活的	在	一些	方式	.	"

我愿意工作，而且我认为我能以某种方式谋生。

" [waɪ] [nɒt][ɑːsk][hɪm] ?

"	Why	not	ask	him	?
"	为什么	不是	问	他	?

为什么不问问他呢?

" [fræŋks] [feɪs] ['braitən] .

"	Frank's	face	brightened	.
"	弗兰克的	脸	明亮	.

弗兰克的脸色亮了起来。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪnt] , ['hɜːbət] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	for	the	hint	,	Herbert	,	"	he	said	.
"	感谢	你	为了	这	暗示	,	赫伯特	,	"	他	说	.

“谢谢你的提示，赫伯特，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ækt][əˈpɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	will	think	of	it	,	and	I	may	act	upon	it	.
"	我	将要	思考	的	它	,	和	我	可能	行为	之上	它	.

我会考虑一下，也许会采取行动。

" [fræŋk] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] .

"	Frank	was	naturally	self	-	reliant	and	energetic	.
"	坦率	曾是	自然	自己	-	依赖	和	精力充沛	.

弗兰克天生自立自强，精力充沛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][laɪf] ,

He	was	not	disposed	to	shrink	from	the	duties	of	life	,
他	曾是	不是	处置	到	收缩	从	这	职责	的	生活	,

他并不打算逃避生活的责任，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

but	was	ready	to	go	forth	to	meet	them	.
但	曾是	准备好	到	去	前进	到	见面	他们	.

但他已经准备好去见他们了。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['hɜːbət] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi]

The	idea	which	Herbert	had	suggested	commended	itself	to	him	the	more	he
这	主意	哪个	赫伯特	有	建议	赞扬	本身	到	他	这	更多的	他

[θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thought	of	it	.
想法	的	它	.

他越想越觉得赫伯特提出的想法很不错。

[ɪn] [spaɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] ['eɪdʒæks] , [hiː; hi]

In	spite	,	therefore	,	of	the	news	which	he	had	received	about	Ajax	,	he
在	尽管如此	,	所以	,	的	这	消息	哪个	他	有	已收到	关于	阿贾克斯	,	他

[ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] ,

resumed	his	cheerfulness	,
恢复	他的	愉悦	,

因此，尽管他收到了关于阿贾克斯的消息，但他还是恢复了乐观的态度。

[kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [mɑːk] ,

considerably	to	the	surprise	of	Mark	,
相当	到	这	惊喜	的	标记	,

令马克颇感意外的是，

[huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [led] [hɪm] [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd][sʌm; səm][plæn][ɪn] [vjuː]

whose	natural	suspicion	led	him	to	conjecture	that	Frank	had	some	plan	in	view
谁	自然的	怀疑	引领	他	到	推测	那	坦率	有	一些	计划	在	看法

[tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

to	circumvent	his	father	.
到	规避	他的	父亲	.

他天生的疑心使他推测弗兰克有某种计划来绕过他的父亲。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [id] ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [rɪ'flektɪd] [mɑːk] .

"	If	he	has	,	he'd	better	give	it	up	,	"	reflected	Mark	.
"	如果	他	有	,	他会	更好的	给	它	向上	,	"	反映	标记	.

“如果他有的话，他最好放弃，”马克心想。

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] [æz; əz][slaɪ][æz; əz][ə; eɪ][fɒks] .

"	The	old	man's	as	sly	as	a	fox	.
"	这	老的	男人的	作为	狡猾	作为	一个	狐狸	.

“这老头狡猾得像只狐狸。”

[ə; eɪ] [rɔː] [bɔɪ] [laɪk] [fræŋk] [kænt] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

A	raw	boy	like	Frank	can't	get	the	better	of	him	.
一个	生的	男生	喜欢	坦率	不能	得到	这	更好的	的	他	.

像弗兰克这样未经世事的男孩不可能战胜他。

" [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [həʊm] .

"	At	the	close	of	the	week	,	both	the	boys	went	home	.
"	在	这	关闭	的	这	星期	,	两个都	这	男孩们	去	家	.

“一周结束时，两个男孩都回家了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [sɪt]

They	were	on	board	the	same	train	and	the	same	car	,	but	did	not	sit
他们	是	在	木板	这	相同的	火车	和	这	相同的	车	,	但	做过	不是	坐

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他们乘坐同一列火车，同一节车厢，但没有坐在一起。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

When	they	reached	the	house	,	Mr	.	Manning	was	not	at	home	.
什么时候	他们	达到	这	房子	,	先生	.	曼宁	曾是	不是	在	家	.

他们到达房子时，曼宁先生不在家。

[fræŋk] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] ['rɪtʃəd] [griːn] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

Frank	went	out	to	the	stable	at	once	to	see	Richard	Green	,	the	coachman	.
坦率	去	出去	到	这	稳定的	在	一次	到	看	理查德	绿色的	,	这	马车夫	.

弗兰克立刻去了马厩，去找马车夫理查德·格林。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

He	found	him	,	indeed	,	but	he	also	found	another	man	,	a	stranger	,
他	成立	他	,	的确	,	但	他	还	成立	其他	男人	,	一个	陌生人	,

他确实找到了他，但同时也找到了另一个人，一个陌生人。

[huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

who	**appeared**	**to**	**be**	**employed**	**in**	**the**	**stable**	**.**
WHO	出现	到	是	受雇	在	这	稳定的	.

看起来像是马厩的雇员。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] , ['rɪtʃəd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**Who**	**is**	**this**	**,**	**Richard**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	WHO	是	这	,	理查德	?	"	问	坦率	.

“这位是理查德吗？”弗兰克问道。

" [maɪ] [səkˈsesə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

"	**My**	**successor**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**coachman**	**.**
"	我的	接班人	,	"	回答	这	马车夫	.

“我的继任者，”车夫回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['heɪstɪli] .

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**leave**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**hastily**	**.**
"	是	你	去	到	离开	?	"	问	坦率	,	草草	.

“你要走了吗？”弗兰克急忙问道。

" [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['rɪtʃəd] .

"	**Come**	**out**	**with**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Frank**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Richard**	**.**
"	来	出去	和	我	,	先生	.	坦率	,	和	我	将要	告诉	你	,	"	说	理查德	.

“弗兰克先生，跟我出去，我会告诉你，”理查德说。

" [aɪv] [hæd; həd] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] ['debərə] .

"	**I've**	**had**	**notice**	**to**	**leave**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**so**	**has**	**Deborah**	**.**
"	我已经	有	注意	到	离开	,	"	他	说	,	"	和	所以	有	黛博拉	.

“我已经接到离开的通知，”他说，“黛博拉也一样。”

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .

It	**came**	**last**	**evening**	**.**
它	来了	最后的	晚上	.

它昨晚就到了。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['brɪdʒˌvɪl] — [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ,

Mr	**.**	**Manning**	**got**	**a**	**letter**	**from**	**Bridgeville**	**—**	**I**	**know**	**that**	**,**
先生	.	曼宁	得到	一个	信	从	布里奇维尔	—	我	知道	那	,

曼宁先生收到了一封来自布里奇维尔的信——我知道这一点。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] — [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [meɪk]
[hɪm] ['æŋgri] .

because	**I**	**brought**	**it**	**home**	**from**	**the**	**post**	**office**	**—**	**which**	**appeared**	**to**	**make**	**him**	**angry**	**.**
因为	我	带来	它	家	从	这	邮政	办公室	—	哪个	出现	到	制作	他	生气的	.

因为我是从邮局把它带回家的——这似乎惹恼了他。

[hiː; hi] [kɔːld] ['debərə] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ænd; ənd][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [niːd] ['aʊə(r)]
['sɜːvɪsɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

He	**called**	**Deborah**	**and**	**me**	**and**	**told**	**us**	**that**	**he**	**should**	**not**	**need**	**our**	**services**	**any**	**longer**	**.**	**"**
他	称为	黛博拉	和	我	和	讲述	我们	那	他	应该	不是	需要	我们的	服务	任何	更长	.	"

他打电话给我和黛博拉，告诉我们他不再需要我们的服务了。

" [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːz(ə)n] ? "

"	**Did**	**he**	**give**	**you**	**any**	**reason**	**?**	**"**
"	做过	他	给	你	任何	原因	?	"

他有没有给你任何理由？

" [jes] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['aʊə(r)]['pleɪsɪz] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les]
" Yes ; he said that he could have our places filled for a good deal less
" 是的 ; 他 说 那 他 可以 有 我们的 地方 已填 为了 一个 好的 交易 较少的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“是的；他说他可以用少得多的钱找到人填补我们的空缺。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [wel] [ˌels'weə(r)] . "
and he had no doubt we could do as well elsewhere . "
和 他 有 不 怀疑 我们 可以 做 作为 出色地 别处 . "

他毫不怀疑我们在其他地方也能做得一样好。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ['prɪti] [suːn] . "
" He has filled your place pretty soon . "
" 他 有 已填 你的 地方 漂亮的 很快 . "

“他很快就取代了你的位置。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [mæn] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
This man came this morning .
这 男人 来了 这 早晨 .

这个人今天早上来了。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɔːl'redi] .
I think Mr . Manning had sent for him already .
我 思考 先生 . 曼宁 有 发送 为了 他 已经 .

我认为曼宁先生已经派人去叫他了。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] . "
I told you the other day we should soon be discharged . "
我 讲述 你 这 其他 天 我们 应该 很快 是 出院 . "

我前几天就跟你说过，我们应该很快就能出院了。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['heɪs(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know it ; but I can tell you what has hastened it . "
" 我 知道 它 ; 但 我 能 告诉 你 什么 有 加快 它 . "

“我知道；但我可以告诉你是什么加速了这件事的发生。”

" [wɒt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" [mɑːk] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['eɪdʒæks] ,
" Mark wrote his father that I had learned about the sale of Ajax ,
" 标记 写道 他的 父亲 那 我 有 学习 关于 这 销售 的 阿贾克斯 ,

马克写信告诉他父亲，他已经得知了阿贾克斯俱乐部被出售的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)] ['debərə] . "
and that the information came from you or Deborah . "
和 那 这 信息 来了 从 你 或者 黛博拉 . "

并且这些信息来自你或黛博拉。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] ['maɪti] [kuːl] .
" I think it likely , Mr . Frank , for the old gentleman seemed mighty cool .
" 我 思考 它 可能 , 先生 . 坦率 , 为了 这 老的 绅士 似乎 强大的 凉爽的 .

“我觉得很有可能，弗兰克先生，因为那位老先生看起来非常冷静。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] [ðæt] ['eɪdʒæks] [ɪz] [səʊld] . "

I	hope	you	won't	take	it	too	much	to	heart	that	Ajax	is	sold	.	"
我	希望	你	惯于	拿	它	也	很多	到	心	那	阿贾克斯	是	卖	.	"

我希望你不要太在意阿贾克斯被出售这件事。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	am	not	sure	but	I	am	glad	of	it	,	"	said	Frank	.
"	我	是	不是	当然	但	我	是	高兴的	的	它	,	"	说	坦率	.

“我不太确定，但我很高兴，”弗兰克说。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .

The	coachman	looked	at	him	in	surprise	.
这	马车夫	看起来	在	他	在	惊喜	.

马车夫惊讶地看着他。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	you	would	be	very	angry	,	"	he	said	.
"	我	想法	你	会	是	非常	生气的	,	"	他	说	.

“我以为你会非常生气，”他说。

" [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ,

"	So	I	was	at	first	,
"	所以	我	曾是	在	第一的	,

“所以一开始我是这样的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] [triːt] [hɪm] [wel] ,

but	he	has	been	sold	to	a	man	who	will	treat	him	well	,
但	他	有	到过	卖	到	一个	男人	WHO	将要	对待	他	出色地	,

但他已被卖给一个会善待他的人。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [aɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] . "

and	I	shall	be	glad	to	think	of	that	when	I'm	away	from	home	.	"
和	我	将	是	高兴的	到	思考	的	那	什么时候	我是	离开	从	家	.	"

当我离家在外时，我会很高兴想起这件事。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ? "

"	You	don't	mean	to	run	away	,	Mr	.	Frank	?	"
"	你	不	意思是	到	跑步	离开	,	先生	.	坦率	?	"

“弗兰克先生，您不是打算逃跑吧？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [miːn] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] . "

"	No	;	but	I	mean	to	get	my	stepfather's	permission	to	go	,	if	I	can	.	"
"	不	;	但	我	意思是	到	得到	我的	继父的	允许	到	去	,	如果	我	能	.	"

“不，但我打算如果可以的话，先征得我继父的同意再去。”

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ? "

"	Where	do	you	mean	to	go	,	Mr	.	Frank	?	"
"	在哪里	做	你	意思是	到	去	,	先生	.	坦率	?	"

“弗兰克先生，您打算去哪里？”

" ['sʌmweə(r)] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [ɜːn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] ['enibɒdi] .

"	Somewhere	where	I	can	earn	my	living	,	without	depending	upon	anybody	.
"	某处	在哪里	我	能	赚	我的	活的	,	没有	取决于	之上	任何人	.

“一个我可以自食其力，不依赖任何人的地方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奋斗之路；(Making His Way; Or,)
第3/10页

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] , ['rɪtʃəd] ,
You know very well , Richard ,
你 知道 非常 出色地 , 理查德 ,

理查德，你很清楚这一点。

[haʊ] ['mɪzrəbl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] . "
how miserable I should be to stay here in dependence upon Mr . Manning . "
如何 悲惨的 我 应该 是 到 停留 这里 在 依赖性 之上 先生 . 曼宁 . "

如果我一直待在这里，依靠曼宁先生，那该有多痛苦啊。”

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] ,
" But to think that you , to whom the property rightfully belongs ,
" 但 到 思考 那 你 , 到 谁 这 财产 理所当然地 属于 ,

“但是，要知道，作为这处房产的合法所有者，你却……”

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [waɪl] [ðæt] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ]
should go away and work for a living , while that man and his boy
应该 去 离开 和 工作 为了 一个 活的 , 尽管 那 男人 和 他的 男生
['ɒkjupaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
occupy your place .
占据 你的 地方 .

你应该离开去工作谋生，而让那个男人和他的儿子占据你的位置。

[ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I can't bear to think of it . "
我 不能 熊 到 思考 的 它 . "

我简直不敢想这件事。

" [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
" I have done a good deal of thinking within a few days ,
" 我 有 完毕 一个 好的 交易 的 思维 之内 一个 很少 天 ,

“这几天我一直在认真思考，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒspekt] .
and I don't shrink from the prospect .
和 我 不 收缩 从 这 前景 .

我不会因此而退缩。

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] . "
I think I should rather enjoy being actively employed . "
我 思考 我 应该 相当 享受 存在 积极 受雇 . "

我认为我应该更享受积极工作的状态。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] . "
" But you were to go to college , Mr . Frank . "
" 但 你 是 到 去 到 大学 , 先生 . 坦率 . "

“但是你本来应该上大学的，弗兰克先生。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['rɪtʃəd] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" I know it , Richard , but I am not sure whether it would be for the
" 我 知道 它 , 理查德 , 但 我 是 不是 当然 无论 它 会 是 为了 这
[best] .
best .
最好的 .

“我知道，理查德，但我不太确定这是否是最好的选择。”

[maɪ] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æktɪv] ['bɪznəs] [laɪf] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

My	tastes	are	for	an	active	business	life	,	and	I	don't	care	for	a
我的	口味	是	为了	一个	积极的	商业	生活	,	和	我	不	关心	为了	一个

[prə'feʃn] . "

profession	.	"
职业	.	"

我喜欢积极进取的商业生活，对固定职业并不感兴趣。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [stɑːt] ? "

"	Do	you	think	your	stepfather	will	give	you	a	start	?	"
"	做	你	思考	你的	继父	将要	给	你	一个	开始	?	"

你觉得你继父会给你一份工作吗?

" [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mʌni] ? "

"	In	the	way	of	money	?	"
"	在	这	方式	的	钱	?	"

“用钱吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ɪf] [hiː; hi][woʊnt] , [ai][hæv; həv] [stɪl] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,

If	he	won't	,	I	have	still	fifty	dollars	in	the	savings	bank	,
如果	他	惯于	,	我	有	仍然	五十	美元	在	这	节省	银行	,

如果他不愿意，我储蓄账户里还有五十美元。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] ['mʌni] .

which	I	have	saved	from	my	pocket	money	.
哪个	我	有	已保存	从	我的	口袋	钱	.

这是我用零花钱攒下来的。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðæt] . "

I	will	take	that	.	"
我	将要	拿	那	.	"

我会接受的。

" ['mɪstə(r)] . [fræŋk] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ]

"	Mr	.	Frank	,	will	you	promise	not	to	be	offended	at	what	I'm	going	to	say
"	先生	.	坦率	,	将要	你	承诺	不是	到	是	被冒犯了	在	什么	我是	去	到	说

? "

?	"
?	"

弗兰克先生，您能保证不会因为我接下来要说的话而生气吗?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'fend] [ˌem 'iː] , ['rɪtʃəd] . "

"	I	don't	think	you	would	say	anything	that	ought	to	offend	me	,	Richard	.	"
"	我	不	思考	你	会	说	任何事物	那	应该	到	得罪	我	,	理查德	.	"

“我想你不会说任何会冒犯我的话，理查德。”

" [ðen] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [wɪl] — ['mɪstə(r)] .

"	Then	I	want	you	to	take	the	money	that	comes	to	me	by	the	will	—	Mr	.
"	然后	我	想	你	到	拿	这	钱	那	来	到	我	经过	这	将要	—	先生	.

['mænɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Manning	is	to	pay	it	to	me	on	Monday	.
曼宁	是	到	支付	它	到	我	在	周一	.

“那么，我希望你把遗嘱中留给我的钱收下——曼宁先生将于星期一把钱付给我。”

[ai][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] .

I	don't	need	it	,	and	you	may	.
我	不	需要	它	,	和	你	可能	.

我不需要，但你可能需要。

" [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Frank	shook	his	head	.
"	坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ['rɪtʃəd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

"	You	are	very	kind	,	Richard	,	but	I	will	get	along	with	fifty	dollars	,
"	你	是	非常	种类	,	理查德	,	但	我	将要	得到	沿着	和	五十	美元	,

“理查德，你真是太好了，不过五十美元我就够了。”

[ən'les] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [sə'plaɪz] [ˌem 'iː] [wɪð] [mɔː(r)] .

unless	Mr	.	Manning	supplies	me	with	more	.
除非	先生	.	曼宁	补给品	我	和	更多的	.

除非曼宁先生能给我提供更多。

[ɪf] [ai] ['riːəli] [niːd] ['mʌni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] . "

If	I	really	need	money	at	any	time	,	I	will	think	of	your	offer	.	"
如果	我	真的	需要	钱	在	任何	时间	,	我	将要	思考	的	你的	提供	.	"

如果我真在某个时候需要钱，我会考虑你的提议。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɪtʃəd] .

"	That's	something	,	at	any	rate	,	"	said	Richard	.
"	那就是	某物	,	在	任何	速度	,	"	说	理查德	.

“总之，这是个好消息，”理查德说。

['pɑːtli] ['rekənsaɪld] .

partly	reconciled	.
部分	和解	.

部分和解。

" [juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ? "

"	You	won't	forget	it	now	,	Mr	.	Frank	?	"
"	你	惯于	忘记	它	现在	,	先生	.	坦率	?	"

“弗兰克先生，您现在不会忘记了吧？”

" [nəʊ] , ['rɪtʃəd] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .

"	No	,	Richard	,	I	promise	you	.
"	不	,	理查德	,	我	承诺	你	.

“不，理查德，我向你保证。”

" [fræŋk] [left] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] ['θɔːtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Frank	left	the	stable	and	went	thoughtfully	into	the	house	.
"	坦率	左边	这	稳定的	和	去	深思熟虑	进入	这	房子	.

弗兰克离开了马厩，若有所思地走进了房子。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv]['eɪdʒæks]

THE	NEW	OWNER	OF	AJAX
这	新的	所有者	的	AJAX

AJAX 的新老板

[fræŋk] [ænd; ənd] [mɑːk] [tʊk] ['sʌpə(r)] [ə'ləʊn] ,

Frank	and	Mark	took	supper	alone	,
坦率	和	标记	采取	晚餐	独自的	,

弗兰克和马克单独吃了晚饭。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['hævɪŋ] [left] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Mr	.	Manning	having	left	word	that	he	would	not	return	till	later	in	the	evening	.
先生	.	曼宁	拥有	左边	单词	那	他	会	不是	返回	直到	之后	在	这	晚上	.

曼宁先生留下了遗嘱，说他要到晚上晚些时候才会回来。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [kɒl] . ['vɪnsnt] , [ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['eɪdʒæks] .

After	supper	,	Frank	decided	to	go	over	to	call	upon	Col	.	Vincent	,	the	new	owner	of	Ajax	.
后	晚餐	,	坦率	决定	到	去	超过	到	称呼	之上	上校	.	文森特	,	这	新的	所有者	的	阿贾克斯	.

晚饭后，弗兰克决定去拜访阿贾克斯的新主人文森特上校。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːdəz] .

His	estate	was	distant	about	three	-	quarters	of	a	mile	from	the	Cedars	.
他的	财产	曾是	遥远	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	从	这	雪松	.

他的庄园距离雪松林大约有四分之三英里远。

[æz; əz] [fræŋk] ['stɑːtɪd] , [mɑːk] [ɪn'kwaɪə] :

As	Frank	started	,	Mark	inquired	:
作为	坦率	开始	,	标记	询问	:

弗兰克刚开口，马克就问道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [fræŋk] ? "

"	Where	are	you	going	,	Frank	?	"
"	在哪里	是	你	去	,	坦率	?	"

“弗兰克，你要去哪儿？”

" [tuː; tə] [siː] ['eɪdʒæks] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	To	see	Ajax	,	"	answered	our	hero	.
"	到	看	阿贾克斯	,	"	回答	我们的	英雄	.

“去看阿贾克斯，”我们的主人公回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [fʌs] [ə'baʊt] [hɪm] ?

"	Do	you	mean	to	make	any	fuss	about	him	?
"	做	你	意思是	到	制作	任何	大惊小怪	关于	他	?

你打算对他大惊小怪吗?

[aɪ] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] . "

I	wouldn't	advise	you	to	.	"
我	不会	建议	你	到	.	"

我不建议你这样做。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] . "

"	Thank	you	for	your	advice	.	"
"	感谢	你	为了	你的	建议	.	"

谢谢你的建议。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [θɔːt] [mɑːk] .

"	I	wonder	what	he	is	going	to	do	?	"	thought	Mark	.
"	我	想知道	什么	他	是	去	到	做	?	"	想法	标记	.

“我很好奇他会怎么做？”马克心想。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

"	Of	course	he	can't	do	anything	now	.
"	的	课程	他	不能	做	任何事物	现在	.

“他现在当然什么也做不了。”

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [fræŋk] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]
" He did not venture to propose to accompany Frank , knowing that his company
" 他 做过 不是 风险投资 到 提出 到 陪伴 坦率 , 会心 那 他的 公司
[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] .
would not be acceptable .
会 不是 是 可接受 .

“他不敢贸然提出陪同弗兰克，因为他知道他的同伴不会被接受。

" [ɪz] [kɒl] . ['vɪnsnt] [æt; ət] [həʊm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] .
" Is Col . Vincent at home ? " asked Frank , at the door of a handsome house .
" 是 上校 . 文森特 在 家 ? " 问 坦率 , 在 这 门 的 一个 英俊的 房子 .

“文森特上校在家吗？”弗兰克在一栋漂亮的房子门口问道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['sɜːvənt] , ['plezntli] ,
" Yes , Mr . Courtney , " replied the colored servant , pleasantly ,
" 是的 , 先生 . 考特尼 , " 回复 这 有色 仆人 , 愉快 ,

“是的，考特尼先生，”黑人仆人愉快地回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
for Frank was a favorite among all classes in the neighborhood .
为了 坦率 曾是 一个 最喜欢的 之中 全部 课程 在 这 邻里 .

因为弗兰克是附近各个阶层都喜欢的人。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [sɜː(r)] .
" Come right in , sir .
" 来 正确的 在 , 先生 .

先生，请进。

[diː] ['kɜːn(ə)l] [ˌeɪ 'em] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɒn][diː] [bæk] [pi'ætsə] .
De colonel am smoking a cigar on de back piazza .
德 上校 是 吸烟 一个 雪茄 在 德 后退 广场 .

上校在后广场抽雪茄。

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ˌintə'sektid] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Frank followed the servant through the hall which intersected the house ,
" 坦率 随后 这 仆人 通过 这 大厅 哪个 相交 这 房子 ,

弗兰克跟着仆人穿过贯穿整栋房子的走廊，

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pi'ætsə] .
and stepped out on the back piazza .
和 步 出去 在 这 后退 广场 .

然后走到了后面的广场上。

[ə; eɪ] [staʊt] , ['eldəli] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rʌstɪk] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
A stout , elderly gentleman was taking his ease in a large rustic rocking chair .
一个 肥硕 , 老年 绅士 曾是 采取 他的 舒适 在 一个 大的 乡村 摇滚 椅子 .

一位身材魁梧的老先生正悠闲地坐在一个大型的乡村风格摇椅上。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [kɒl] . ['vɪnsnt] , " ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [sed] .
" Good - evening , Col . Vincent , " our hero said .
" 好的 - 晚上 , 上校 . 文森特 , " 我们的 英雄 说 .

“晚上好，文森特上校，”我们的英雄说道。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [fræŋk] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['hɑːtɪli] .
" Good - evening , Frank , my boy , " said the colonel , heartily .
" 好的 - 晚上 , 坦率 , 我的 男生 , " 说 这 上校 , 衷心地 .

“晚上好，弗兰克，我的孩子，”上校热情地说。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Glad to see you .
" 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

['hævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ? "

Haven't	you	gone	back	to	school	?	"
还没有	你	已消失	后退	到	学校	?	"

你不是已经回学校了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [spend] ['sʌndeɪ] .

"	Yes	,	sir	;	but	I	came	home	to	spend	Sunday	.
"	是的	,	先生	;	但	我	来了	家	到	花费	星期日	.

“是的，先生；但我回家是为了过星期天。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [laɪk] [həʊm] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][lɪp] ['kwivəd] .

It	doesn't	seem	much	like	home	now	,	"	he	added	,	as	his	lip	quivered	.
它	不	似乎	很多	喜欢	家	现在	,	"	他	额外	,	作为	他的	唇	颤抖	.

“现在这里似乎不太像家了，”他补充道，嘴唇微微颤抖。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['fiːlɪŋli] .

"	You	have	suffered	a	great	loss	,	my	dear	boy	,	"	said	the	colonel	,	feelingly	.
"	你	有	遭受	一个	伟大的	损失	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	这	上校	,	有感情地	.

“我的孩子，你遭受了巨大的损失，”上校动情地说。

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] , [sɜː(r)] .

"	The	greatest	,	sir	.
"	这	最	,	先生	.

“最伟大的，先生。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] . "

My	mother	was	all	I	had	.	"
我的	母亲	曾是	全部	我	有	.	"

我只有母亲。

" [aɪ] [səˈpəʊz] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ? "

"	I	suppose	Mr	.	Manning	will	keep	up	the	establishment	?	"
"	我	认为	先生	.	曼宁	将要	保持	向上	这	建立	?	"

“我想曼宁先生会维持现状吧？”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	I	suppose	so	,	sir	;	but	it	is	no	longer	home	to	me	.	"
"	我	认为	所以	,	先生	;	但	它	是	不	更长	家	到	我	.	"

“我想是这样，先生；但那里对我来说已经不再是家了。”

" [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd] , [fræŋk] .

"	Don't	take	it	too	hard	,	Frank	.
"	不	拿	它	也	难的	,	坦率	.

“别太放在心上，弗兰克。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] . "

I	was	sorry	about	the	will	.	"
我	曾是	对不起	关于	这	将要	.	"

我对遗嘱的事感到遗憾。

" [səʊ][wɒz; wəz][aɪ] , [sɜː(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [dɪs'laɪk]

"	So	was	I	,	sir	;	because	it	makes	me	dependent	on	a	man	whom	I	dislike
"	所以	曾是	我	,	先生	;	因为	它	制作	我	依赖	在	一个	男人	谁	我	不喜欢

. "

: "

. "

“我也是，先生；因为这让我依赖于一个我不喜欢的人。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['predʒədɪst] , [fræŋk] .

"	Don't	be	too	prejudiced	,	Frank	.
"	不	是	也	有偏见的	,	坦率	.

“弗兰克，不要太有偏见。”

[ai]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] ['fænsi] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['stepfɑ:ðə(r)] [maɪ'self] ;

I	never	took	any	fancy	to	your	stepfather	myself	;
我	绝不	采取	任何	想要	到	你的	继父	我	;

我本人从来就对你继父没有任何好感；

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [laɪk] ['evribɒdi] [wi:; wi][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] . "

but	then	we	don't	need	to	like	everybody	we	associate	with	.	"
但	然后	我们	不	需要	到	喜欢	大家	我们	联系	和	.	"

但我们并不需要喜欢所有与我们交往的人。

" [ai][hɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:t] [maɪ] [hɔ:s] , [kɒl] . ['vɪnsnt] , " [sed] [fræŋk] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə]

"	I	hear	you	have	bought	my	horse	,	Col	.	Vincent	,	"	said	Frank	,	desiring	to
"	我	听到	你	有	买	我的	马	,	上校	.	文森特	,	"	说	坦率	,	渴望	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

change	the	subject	.
改变	这	主题	.

“我听说你买下了我的马，文森特上校，”弗兰克说道，想要转移话题。

" [wɒz; wəz]['eɪdʒæks][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ? "

"	Was	Ajax	your	horse	?	"
"	曾是	阿贾克斯	你的	马	?	"

“阿贾克斯是你的马吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt][baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] . "

It	was	given	to	me	as	a	birthday	present	by	my	mother	.	"
它	曾是	给定	到	我	作为	一个	生日	展示	经过	我的	母亲	.	"

这是我妈妈送给我的生日礼物。

" [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ɪk'spresli] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]

"	I	had	some	such	idea	,	and	expressly	asked	Mr	.	Manning	whether	the
"	我	有	一些	这样的	主意	,	和	明确地	问	先生	.	曼宁	无论	这

[hɔ:s] [wɒz; wəz][nɒt] [jɔ:z] . "

horse	was	not	yours	.	"
马	曾是	不是	你的	.	"

“我当时确实有这样的想法，并特意问过曼宁先生，那匹马是不是您的。”

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi]['ɑ:nsə(r)] ? "

"	What	did	he	answer	?	"
"	什么	做过	他	回答	?	"

他回答了什么?

" [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['nɒmɪnəli] [jɔ:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [sel]

"	That	it	was	only	nominally	yours	,	and	that	he	thought	it	best	to	sell
"	那	它	曾是	仅有的	名义上	你的	,	和	那	他	想法	它	最好的	到	卖

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“那房子名义上只是你的，他认为最好把它卖掉。”

[æz; əz][bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)]['æbsənt][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [taɪm]

as	both	you	and	Mark	were	absent	at	school	,	and	had	no	time
作为	两个都	你	和	标记	是	缺席的	在	学校	,	和	有	不	时间

[tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] . "

to	use	it	.	"
到	使用	它	.	"

因为你们俩都旷课了，所以没时间用它。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [meɪ] [seɪ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	am	not	surprised	at	anything	Mr	.	Manning	may	say	,	"	said	Frank	.
"	我	是	不是	惊讶	在	任何事物	先生	.	曼宁	可能	说	,	"	说	坦率	.

“曼宁先生说什么我都不会感到惊讶，”弗兰克说。

" [ɪts] [tuː] [bæd] !

"	It's	too	bad	!
"	它是	也	坏的	!

太可惜了！

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] , [fræŋk] .

I'll	tell	you	what	I	will	do	,	Frank	.
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	,	坦率	.

弗兰克，我会告诉你我会怎么做。

[ai] ['hævnt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [jet] .

I	haven't	paid	for	the	horse	yet	.
我	还没有	有薪酬的	为了	这	马	然而	.

我还没付马的钱。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

I	will	return	it	to	Mr	.	Manning	,
我	将要	返回	它	到	先生	.	曼宁	,

我会把它还给曼宁先生。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] .

and	tell	him	that	I	bought	it	under	a	misapprehension	of	the	ownership	.
和	告诉	他	那	我	买	它	在下面	一个	误解	的	这	所有权	.

告诉他，我是在误解所有权的情况下买的。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['eni] [fʌs] . "

I	don't	think	he	will	make	any	fuss	.	"
我	不	思考	他	将要	制作	任何	大惊小怪	.	"

我认为他不会闹事。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "

"	I	would	rather	have	you	keep	it	,	sir	.	"
"	我	会	相当	有	你	保持	它	,	先生	.	"

“先生，我宁愿您留着它。”

" [juː; jʊ] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	You	would	!	"	exclaimed	the	colonel	,	in	surprise	.
"	你	会	!	"	惊呼	这	上校	,	在	惊喜	.

“你当然会！”上校惊讶地喊道。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ['eɪdʒæks] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wʊd] [sel] [hɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

If	you	should	return	Ajax	,	Mr	.	Manning	would	sell	him	to	some	one	else	,
如果	你	应该	返回	阿贾克斯	,	先生	.	曼宁	会	卖	他	到	一些	一	别的	,

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

如果你把阿贾克斯还给曼宁先生，他会把他卖给别人，而你，

[ai] [nəʊ] , [wɪl] [triːt] [hɪm] [wel] . "

I	know	,	will	treat	him	well	.	"
我	知道	,	将要	对待	他	出色地	.	"

我知道，我会好好待他的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪm] .

"	But	you	will	lose	the	use	of	him	.
"	但	你	将要	失去	这	使用	的	他	.

但你将失去对他的作用。

[nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , [ðəʊ] .

No	,	you	won't	,	though	.
不	,	你	惯于	,	尽管	.

不，你不会的。

[kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]['steɪb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][juːz] ,

Come	over	to	my	stable	when	you	like	,	and	,	if	he	is	not	in	use	,
来	超过	到	我的	稳定的	什么时候	你	喜欢	,	和	,	如果	他	是	不是	在	使用	,

你想来的时候就来我的马厩看看，如果他没在用的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [aʊt] . "

you	can	take	him	out	.	"
你	能	拿	他	出去	.	"

你可以把他带出去。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !

"	Thank	you	,	sir	!
"	感谢	你	,	先生	!

“谢谢您，先生！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] .

You	are	very	kind	.
你	是	非常	种类	.

您真是太好了。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [aɪ][woʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] .

While	I	am	in	the	neighborhood	,	I	won't	forget	your	kind	offer	.
尽管	我	是	在	这	邻里	,	我	惯于	忘记	你的	种类	提供	.

我既然来到附近，就不会忘记您的好意了。

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . "

But	I	mean	to	go	away	.	"
但	我	意思是	到	去	离开	.	"

但我打算离开。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] !

"	You	mean	to	go	away	!
"	你	意思是	到	去	离开	!

你是打算离开吗！

[weə(r)] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里？ ”

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

"	Out	into	the	world	.
"	出去	进入	这	世界	.

走向世界。

['eniweə(r)] , [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "

Anywhere	,	where	I	can	find	work	and	make	a	living	.	"
任何地方	,	在哪里	我	能	寻找	工作	和	制作	一个	活的	.	"

任何地方，只要能找到工作谋生就行。

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .

"	But	surely	this	is	not	necessary	.
"	但	一定	这	是	不是	必要的	.

但这肯定没有必要。

[jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkɪŋ] . "

Your	stepfather	will	provide	for	you	without	your	working	.	"
你的	继父	将要	提供	为了	你	没有	你的	在职的	.	"

你继父会养活你，你不用工作。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kɒl] . ['vɪnsnt] ;

"	I	have	no	reason	to	doubt	it	,	Col	.	Vincent	;
"	我	有	不	原因	到	怀疑	它	,	上校	.	文森特	;

“我没有理由怀疑这一点，文森特上校；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpɪə] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] . "

but	I	shall	be	happier	in	the	world	outside	.	"
但	我	将	是	更快乐	在	这	世界	外部	.	"

但我会更喜欢外面的世界。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [let] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [həʊm]

"	Of	course	you	will	let	Mr	.	Manning	know	of	your	intention	to	leave	home
"	的	课程	你	将要	让	先生	.	曼宁	知道	的	你的	意图	到	离开	家

? "

?	"
?	"

“你当然会把你的离家计划告诉曼宁先生吧？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][maɪ] [skuːl] [tɜːm] .

"	I	shall	ask	his	permission	to	go	at	the	end	of	my	school	term	.
"	我	将	问	他的	允许	到	去	在	这	结尾	的	我的	学校	学期	.

“我会在学期末征得他的同意后再去。”

[ðæt] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] . "

That	comes	in	a	couple	of	weeks	.	"
那	来	在	一个	夫妻	的	周	.	"

再过几周就到了。

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? "

"	Where	will	you	go	?	"
"	在哪里	将要	你	去	?	"

你要去哪里?

" [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz][æt; ət] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

"	A	cousin	of	my	father	is	at	Newark	,	New	Jersey	.
"	一个	表哥	的	我的	父亲	是	在	纽瓦克	,	新的	球衣	.

我父亲的一位表亲在新泽西州纽瓦克。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][hɪm] [fɜːst] ,

I	think	I	shall	go	to	him	first	,
我	思考	我	将	去	到	他	第一的	,

我想我还是先去找他吧。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɔː(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

and	ask	his	advice	about	getting	a	place	either	there	or	in	New	York	.	"
和	问	他的	建议	关于	获得	一个	地方	任何一个	那里	或者	在	新的	约克	.	"

并向他咨询在当地或纽约找房子的事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .

"	You	will	need	some	money	to	start	with	.
"	你	将要	需要	一些	钱	到	开始	和	.

“你需要一些启动资金。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ? "

Do	you	think	Mr	.	Manning	will	give	you	any	?	"
做	你	思考	先生	.	曼宁	将要	给	你	任何	?	"

你觉得曼宁先生会给你一些吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] !
" I don't know , sir !
" 我 不 知道 , 先生 !

“我不知道，先生！”

[ðæt] [woʊnt] [prɪ'vent] [maɪ] ['gəʊɪŋ] .
That won't prevent my going .
那 惯于 防止 我的 去 .

那并不会阻止我去。

[ai][hæv; həv] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] , [seɪvd] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ] [ə'laʊəns] ,
I have fifty dollars in a savings bank , saved up from my allowance ,
我 有 五十 美元 在 一个 节省 银行 , 已保存 向上 从 我的 津贴 ,

我在储蓄账户里存了五十美元，这是我用零花钱攒下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] . "
and that will be all I shall need . "
和 那 将要 是 全部 我 将 需要 . "

“这就足够了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , [fræŋk] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]
" If you have any difficulty on that score , Frank , remember that I was your
" 如果 你 有 任何 困难 在 那 分数 , 坦率 , 记住 那 我 曾是 你的
['fɑː.ðərz] [frend] ,
father's friend ,
父亲的 朋友 ,

“弗兰克，如果你在这方面有任何困难，记住我是你父亲的朋友。”

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] .
and mean to be yours .
和 意思是 到 是 你的 .

并且注定属于你。

[ə'plai] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] . "
Apply to me at any time when you are in a strait . "
申请 到 我 在 任何 时间 什么时候 你 是 在 一个 海峡 . "

如果你遇到困难，随时都可以来找我。

" [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['hɑːtɪli] . "
" I will , sir , and thank you heartily . "
" 我 将要 , 先生 , 和 感谢 你 衷心地 . "

“好的，先生，衷心感谢您。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪl] , [fræŋk] .
" That was a strange will , Frank .
" 那 曾是 一个 奇怪的 将要 , 坦率 .

“弗兰克，那份遗嘱很奇怪。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [aɪ'diəz]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ,
I don't want to put any ideas into your head to disturb you ,
我 不 想 到 放 任何 想法 进入 你的 头 到 打扰 你 ,

我不想在你脑子里植入任何让你不安的想法。

[bʌt; bət][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [led] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv]
but had your mother ever led you to suspect that she intended to leave
但 有 你的 母亲 曾经 引领 你 到 怀疑 那 她 故意的 到 离开
[juː; jʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] ? "
you dependent on your stepfather ? "
你 依赖 在 你的 继父 ? "

但是，你母亲是否曾让你怀疑她打算让你依赖你的继父呢?

" ['nevə(r)] , [sɜː(r)] ! "

"	**Never**	**,**	**sir**	**!**	**"**
"	绝不	,	先生	！	"

“绝不可能，先生！”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ɪn] [vjuː] ? "

"	**Don't**	**you**	**think**	**she**	**would**	**have**	**done**	**so**	**,**	**had**	**she**	**had**	**such**	**a**	**plan**	**in**	**view**
"	不	你	思考	她	会	有	完毕	所以	,	有	她	有	这样的	一个	计划	在	看法

?	**"**
?	"

“如果她早有这样的计划，你不觉得她会这么做吗？”

" [aiː][duː; də] , " [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

"	**I**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**quickly**	**.**
"	我	做	,	"	说	坦率	,	迅速地	.

“我愿意，”弗兰克迅速说道。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [aɪ] [met] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sə'spektɪd] .

The	**colonel's**	**eye**	**met**	**his**	**,**	**and**	**each**	**knew**	**what**	**the**	**other**	**suspected**	**.**
这	上校的	眼睛	遇见	他的	,	和	每个	知道	什么	这	其他	怀疑	.

上校的目光与他的目光相遇，两人都明白了对方的猜测。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	**There**	**is**	**nothing**	**for**	**me**	**to**	**do**	**at**	**present**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	那里	是	没有什么	为了	我	到	做	在	展示	,	先生	,	"	说	坦率	.

“先生，我现在没什么事可做。”弗兰克说道。

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ][plænz] , [aiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] . "

"	**If**	**Mr**	**.**	**Manning**	**does**	**not**	**interfere**	**with**	**my**	**plans**	**,**	**I**	**shall**	**not**	**trouble**	**him**	**.**	**"**
"	如果	先生	.	曼宁	做	不是	干扰	和	我的	计划	,	我	将	不是	麻烦	他	.	"

“如果曼宁先生不干涉我的计划，我就不会打扰他。”

" [aiː] [wɪl] [hɪnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [aiː] [siː] [hɪm] .

"	**I**	**will**	**hint**	**as**	**much**	**when**	**I**	**see**	**him**	**.**
"	我	将要	暗示	作为	很多	什么时候	我	看	他	.

“等我见到他的时候，我会暗示他这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

It	**may**	**clear**	**the**	**way**	**for**	**you**	**.**	**"**
它	可能	清除	这	方式	为了	你	.	"

这或许能为你扫清障碍。

" [aiː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [sɜː(r)] . "

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	我	希望	你	会	,	先生	.	"

“我希望您能这样做，先生。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [æz; əz] [fræŋk] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .

"	**Come**	**and**	**see**	**me**	**again**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**,**	**as**	**Frank**	**rose**	**to**	**go**	**.**
"	来	和	看	我	再次	,	坦率	,	"	说	这	上校	,	作为	坦率	玫瑰	到	去	.

“弗兰克，你再来找我，”上校说着，弗兰克起身要走。

" [aiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [sɜː(r)] . "

"	**I**	**certainly**	**will**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	我	当然	将要	,	先生	.	"

“我当然会，先生。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [sʌn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

"	**Your**	**father's**	**son**	**will**	**always**	**be**	**welcome**	**at**	**my**	**house**	**.**
"	你的	父亲的	儿子	将要	总是	是	欢迎	在	我的	房子	.

“你父亲的儿子永远都欢迎来我家。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [tɜːm] [kləuziz] ? "

When	did	you	say	your	school	term	closes	?	"
什么时候	做过	你	说	你的	学校	学期	关闭	?	"

你们学校什么时候放假?

" [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] . "

"	In	a	fortnight	.	"
"	在	一个	两星期	.	"

“两周后。”

" [aɪ] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	I	will	see	your	stepfather	within	a	few	days	.
"	我	将要	看	你的	继父	之内	一个	很少	天	.

“我几天后就能见到你的继父了。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [fræŋk] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæləp] [ɒn] ['eɪdʒæks] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

By	the	way	,	Frank	,	wouldn't	you	like	a	gallop	on	Ajax	to	-	night	?	"
经过	这	方式	,	坦率	,	不会	你	喜欢	一个	驰骋	在	阿贾克斯	到	-	夜晚	?	"

对了，弗兰克，你今晚想不想骑马去追追阿贾克斯?

" [jes] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	sir	;	I	should	enjoy	it	.	"
"	是的	,	先生	;	我	应该	享受	它	.	"

“是的，先生；我应该会很乐意。”

" [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen] .

"	Come	out	to	the	stable	with	me	,	then	.
"	来	出去	到	这	稳定的	和	我	,	然后	.

“那就跟我到马厩去吧。”

" ['eɪdʒæks] ['hwini] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊld] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,

"	Ajax	whinnied	with	delight	when	he	saw	his	old	,	or	rather	his	young	master	,
"	阿贾克斯	嘶鸣	和	喜	什么时候	他	锯	他的	老的	,	或者	相当	他的	年轻的	掌握	,

“当阿贾克斯看到他年迈的主人，或者更确切地说，是他年轻的主人时，他高兴地嘶鸣起来，

[ænd; ənd] [i'vins] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [fræŋk] [strəʊkt] [hɪm] [kə'resɪŋli] .

and	evinced	satisfaction	when	Frank	stroked	him	caressingly	.
和	表现出	满意	什么时候	坦率	抚摸	他	温柔地抚摸	.

当弗兰克温柔地抚摸他时，他表现出了满足。

" [sæm] , " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] , " [fræŋk] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] ['eɪdʒæks] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .

"	Sam	,	"	said	Col	.	Vincent	,	"	Frank	is	to	ride	Ajax	whenever	he	pleases	.
"	山姆	,	"	说	上校	.	文森特	,	"	坦率	是	到	骑	阿贾克斯	每当	他	请	.

“萨姆，”文森特上校说，“弗兰克想骑阿贾克斯就骑。”

['sæd(ə)l] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ɑːsks] [juː; jʊ] . "

Saddle	him	for	his	use	whenever	he	asks	you	.	"
鞍	他	为了	他的	使用	每当	他	问	你	.	"

他需要的时候，就给他备好鞍具。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [sɜː(r)] " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .

"	That	I	will	,	sir	"	answered	Sam	.
"	那	我	将要	,	先生	"	回答	山姆	.

“我会的，先生。”萨姆回答道。

" ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [aɪv] [siːn] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Often	and	often	I've	seen	Mr	.	Frank	on	his	back	.
"	经常	和	经常	我已经	已见	先生	.	坦率	在	他的	后退	.

“我经常看到弗兰克先生仰面躺着。”

['dʌznt] [hiː; hi] [raɪd] [wel] , [ðəʊ] ? "

Doesn't	he	ride	well	,	though	?	"
不	他	骑	出色地	,	尽管	?	"

他骑术不是很好吗?

" [doʊnt]['flætə(r)][ˌem 'iː] , [sæm] , " [sed] [fræŋk] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Don't	flatter	me	,	Sam	,	"	said	Frank	,	laughing	.
"	不	奉承	我	,	山姆	,	"	说	坦率	,	笑	.

“别奉承我，萨姆，”弗兰克笑着说。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːs] , ['gæləpɪŋ] [daʊn]

Five	minutes	later	he	was	on	the	back	of	his	favorite	horse	,	galloping	down
五	分钟	之后	他	曾是	在	这	后退	的	他的	最喜欢的	马	,	疾驰	向下

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

五分钟后，他骑上了他最喜欢的马，沿着公路飞驰而去。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [mɑːk] , " [θɔːt] [fræŋk] .

"	I	hope	I	shall	meet	Mark	,	"	thought	Frank	.
"	我	希望	我	将	见面	标记	,	"	想法	坦率	.

“我希望能够见到马克，”弗兰克心想。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

"	I	would	like	to	give	him	a	sensation	.
"	我	会	喜欢	到	给	他	一个	感觉	.

我想给他带来一种感觉。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [mɑːk] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] ,

"	Considering	the	manner	in	which	Mark	had	treated	his	stepbrother	,
"	考虑	这	方式	在	哪个	标记	有	治疗	他的	继兄	,

“考虑到马克对待他继兄的方式，

[fræŋk] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]['pʌz(ə)l] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Frank	may	be	excused	for	the	wish	to	puzzle	him	a	little	.
坦率	可能	是	已原谅	为了	这	希望	到	谜	他	一个	小的	.

弗兰克想让他稍微困惑一下，这或许情有可原。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['ləʊnli] , [mɑːk] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [fræŋks] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

Finding	himself	lonely	,	Mark	decided	to	take	a	walk	not	long	after	Frank's	departure
寻找	他自己	孤独	,	标记	决定	到	拿	一个	走	不是	长的	后	弗兰克的	离开

.

:
.

弗兰克离开后不久，马克感到孤独，于是决定出去走走。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] ,

He	was	sauntering	along	the	road	,	when	he	heard	the	sound	of	hoofs	,
他	曾是	闲逛	沿着	这	路	,	什么时候	他	听到	这	声音	的	蹄子	,

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

and	,	to	his	surprise	,
和	,	到	他的	惊喜	,

他正沿着路漫步，突然听到马蹄声，令他惊讶的是，

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['eɪdʒæks] .

saw	his	stepbrother	on	the	back	of	Ajax	.
锯	他的	继兄	在	这	后退	的	阿贾克斯	.

他在阿贾克斯队背上看到了他的继兄。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kɒl] . ['vɪn.sənz] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd]

His	first	thought	was	that	Frank	had	gone	to	Col	.	Vincent's	stable	and
他的	第一的	想法	曾是	那	坦率	有	已消失	到	上校	.	文森特的	稳定的	和

[brɔːt] [ə'weɪ] ['eɪdʒæks] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

brought	away	Ajax	without	permission	,
带来	离开	阿贾克斯	没有	允许	,

他首先想到的是，弗兰克未经允许就去了文森特上校的马厩，把阿贾克斯带走了。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] [wɪl] .

in	defiance	of	Mr	.	Manning's	will	.
在	蔑视	的	先生	.	曼宁的	将要	.

违背曼宁先生的意愿。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

He	resolved	to	take	him	to	task	for	it	immediately	.
他	已解决	到	拿	他	到	任务	为了	它	立即地	.

他决定立即就此事追究他的责任。

[fræŋk] ['pɜːpəsli] ['slækən] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [mɑːk] [ðə; ði]

Frank	purposely	slackened	the	speed	of	his	horse	in	order	to	give	Mark	the
坦率	故意	松弛	这	速度	的	他的	马	在	命令	到	给	标记	这

[tʃɑːns] [hiː; hi] [sɔːt] .

chance	he	sought	.
机会	他	寻求	.

弗兰克故意放慢马速，好给马克一个他想要的机会。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['raɪdɪŋ]['eɪdʒæks] ? " [ɑːskt] [mɑːk] .

"	Why	are	you	riding	Ajax	?	"	asked	Mark	.
"	为什么	是	你	骑术	阿贾克斯	?	"	问	标记	.

马克问道："你为什么骑阿贾克斯？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , " [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ]

"	It	is	a	pleasant	evening	,	"	answered	Frank	,	"	and	I	thought	I	should	enjoy
"	它	是	一个	令人愉快的	晚上	,	"	回答	坦率	,	"	和	我	想法	我	应该	享受

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

"这是一个愉快的夜晚，"弗兰克回答说，"我想我应该好好享受一下。"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] ? "

"	Where	did	you	get	him	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	他	?	"

你从哪儿弄来的他?

" [frɒm; frəm][kɒl] . ['vɪn.sənz] ['steɪb(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] , "

"	From	Col	.	Vincent's	stable	,	where	he	never	ought	to	have	been	carried	,	"
"	从	上校	.	文森特的	稳定的	,	在哪里	他	绝不	应该	到	有	到过	携带	,	"

['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [wɪð] ['spɪrɪt] .

answered	Frank	,	with	spirit	.
回答	坦率	,	和	精神	.

"他本不该被抬到文森特上校的马厩里，"弗兰克精神抖擞地回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , [fræŋk] ['kɔːrtni] , " [sed]

"	You	seem	to	think	you	can	do	anything	you	like	,	Frank	Courtney	,	"	said
"	你	似乎	到	思考	你	能	做	任何事物	你	喜欢	,	坦率	考特尼	,	"	说

[mɑːk] ,

Mark	,
标记	,

"弗兰克·考特尼，你似乎认为你可以为所欲为，"马克说道。

[prə'vɔʊkt] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['faʊndɪd] .

provoked	,	deciding	that	his	suspicions	were	well	founded	.
挑衅	,	决定	那	他的	怀疑	是	出色地	创立	.

受到挑衅后，他认定自己的怀疑不无道理。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [raɪd]['eɪdʒæks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .

"	Is	there	any	particular	reason	why	I	should	not	ride	Ajax	?	"	demanded	Frank	.
"	是	那里	任何	特别的	原因	为什么	我	应该	不是	骑	阿贾克斯	?	"	要求	坦率	.

"我有什么特别的理由不能骑阿贾克斯吗？"弗兰克问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔːˈself] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [əˈrest] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ˈstiːlɪŋ] , " [sed] [mɑːk] .
" You have made yourself liable to arrest for horse stealing , " said Mark .
" 你 有 制成 你自己 容易 到 逮捕 为了 马 偷窃 , " 说 标记 .

“你这样做可能会因偷马而被捕，”马克说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [kɒl] . [ˈvɪnsnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [traɪd] .
" It would serve you right if Col . Vincent should have you arrested and tried .
" 它 会 服务 你 正确的 如果 上校 . 文森特 应该 有 你 被捕 和 尝试 .
"
"

“如果文森特上校逮捕你并审判你，那也是你咎由自取。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ˈgrætɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˈwɪʃɪz] , [mɑːk] . "
" I don't think he will gratify your kind wishes , Mark . "
" 我 不 思考 他 将要 满足 你的 种类 愿望 , 标记 . "

“我觉得他不会满足你的美好愿望，马克。”

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Just wait and see what my father has to say to you . "
" 只是 等待 和 看 什么 我的 父亲 有 到 说 到 你 . "

“你就等着瞧我父亲会跟你说什么吧。”

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [dʌn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] ;
" I have only done what I had a perfect right to do ;
" 我 有 仅有的 完毕 什么 我 有 一个 完美的 正确的 到 做 ;

“我只是做了我完全有权做的事情；

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [stɒp] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
but I can't stop to dispute with you .
但 我 不能 停止 到 争议 和 你 .

但我无法停下来和你争论。

[aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [raɪd] .
I must finish my ride .
我 必须 结束 我的 骑 .

我必须完成我的骑行。

[heɪ] , ['eɪdʒæks] !
Hey , Ajax !
嘿 , 阿贾克斯 !

嘿，阿贾克斯！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [dæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] ,
" As he spoke the horse dashed into a gallop ,
" 作为 他 辐 这 马 虚线 进入 一个 驰骋 ,

他话音刚落，马就飞奔起来。

[ænd; ənd] [mɑːk] [wɒz; wəz] [left] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
and Mark was left looking after him in a disturbed frame of mind .
和 标记 曾是 左边 寻找 后 他 在 一个 不安 框架 的 头脑 .

马克心神不宁地留下来照顾他。

" [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [həʊm] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ;
" I'll tell my father as soon as he gets home , " he decided ;
" 患病的 告诉 我的 父亲 作为 很快 作为 他 获得 家 , " 他 决定 ;

“等我父亲回家后，我就告诉他，”他决定道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
and he kept his word .
和 他 保留 他的 单词 .

他信守了承诺。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [fræŋk] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [rɪ'tɜːnd] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] .

In	consequence	,	Frank	,	by	that	time	returned	,	was	summoned	into	Mr	.
在	结果	,	坦率	,	经过	那	时间	返回	,	曾是	被召唤	进入	先生	.

['mænɪŋz] ['prez(ə)ns] .

Manning's	presence	.
曼宁的	在场	.

因此，弗兰克那时已经返回，并被叫到曼宁先生面前。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai][hɪə(r)] ?

"	What	is	this	I	hear	?
"	什么	是	这	我	听到	?

我听到的是什么?

" [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	he	began	.
"	他	开始	.

他开始说道。

" [dɪd][juː; jʊ][raɪd]['eɪdʒæks] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

"	Did	you	ride	Ajax	this	evening	?	"
"	做过	你	骑	阿贾克斯	这	晚上	?	"

你今晚骑阿贾克斯了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ? "

"	Where	did	you	find	him	?	"
"	在哪里	做过	你	寻找	他	?	"

你在哪里找到他的?

" [ɪn] [kɒl] . ['vɪn.sənz] ['steɪb(ə)l] . "

"	In	Col	.	Vincent's	stable	.	"
"	在	上校	.	文森特的	稳定的	.	"

“在文森特上校的马厩里。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋ] , [fræŋk] ['kɔːrtni] .

"	This	is	a	high	-	handed	proceeding	,	Frank	Courtney	.
"	这	是	一个	高的	-	递交	进行中	,	坦率	考特尼	.

“弗兰克·考特尼，这是一起专横跋扈的诉讼。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɪk'skjuːs][tuː; tə]['ɒfə(r)] ? "

Have	you	any	excuse	to	offer	?	"
有	你	任何	原谅	到	提供	?	"

你有什么借口吗?

" [nʌn] [ɪz] ['niːdɪd] [sɜː(r)] .

"	None	is	needed	sir	.
"	没有任何	是	需要	先生	.

先生，不需要。

[kɒl] . ['vɪnsnt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] [wen'evə(r)] [ai] [pliːz] . "

Col	.	Vincent	has	given	me	permission	to	ride	him	whenever	I	please	.	"
上校	.	文森特	有	给定	我	允许	到	骑	他	每当	我	请	.	"

文森特上校允许我随时骑他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɑːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['ʃɑːpli] ,

"	It	appears	to	me	,	Mark	,	"	said	Mr	.	Manning	,	sharply	,
"	它	出现	到	我	,	标记	,	"	说	先生	.	曼宁	,	尖锐地	,

“依我看，马克，”曼宁先生厉声说道，

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔːˈself] . "
" that you have made a fool of yourself . "
" 那 你 有 制成 一个 傻子 的 你自己 . "

“你真是出丑了。”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [mɑːk] , [ˈmɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlæps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][senˈseɪʃ(ə)n] .
" How should I know ? " replied Mark , mortified by the collapse of his sensation .
" 如何 应该 我 知道 ? " 回复 标记 , 羞愧难当 经过 这 坍塌 的 他的 感觉 .

“我怎么会知道呢？”马克回答道，他为自己的感觉崩溃而感到羞愧难当。

" [fræŋk] [ˈdɪd(ə)nt] [tel] [ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [hɔːs] .
" Frank didn't tell me he had leave to use the horse .
" 坦率 没有 告诉 我 他 有 离开 到 使用 这 马 .

“弗兰克没有告诉我他获准使用那匹马。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] .
" And he left the room , looking foolish .
" 和 他 左边 这 房间 , 寻找 愚蠢 .

“然后他离开了房间，看起来很傻。”

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[mɑːk] [jiːldz] [tuː; tə] [tempˈteɪʃ(ə)n]
MARK YIELDS TO TEMPTATION
标记 产量 到 诱惑

马可屈服于诱惑

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] , [huː] [ˈkænɒt] [stænd] [prɒˈsperəti] .
There are some boys , as well as men , who cannot stand prosperity .
那里 是 一些 男孩们 , 作为 出色地 作为 男人 , WHO 不能 站立 繁荣 .

有些男孩，以及一些男人，无法忍受富裕的生活。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [mɑːk] [ˈmænɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
It appeared that Mark Manning was one of these .
它 出现 那 标记 曼宁 曾是 一 的 这些 .

看来马克·曼宁就是其中之一。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [ˈprɒspekts] — [ænd; ənd]
While his stepmother was living and his father's prospects — and
尽管 他的 后妈 曾是 活的 和 他的 父亲的 前景 — 和
[ˈkɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz] [əʊn] — [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ,
consequently his own — were uncertain ,
最后 他的 自己的 — 是 不确定 ,

在他继母还活着，而他父亲的前途——以及他自己的前途——都充满不确定性的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsɜːkəmspekt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪˈheɪvjə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
he had been circumspect in his behavior and indulged in nothing that could
他 有 到过 谨慎 在 他的 行为 和 沉溺其中 在 没有什么 那 可以
[biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈsɪəriəsli] [rɒŋ] .
be considered seriously wrong .
是 经过考虑的 严重地 错误的 .

他的行为一直很谨慎，没有做过任何可以被认为是严重错误的事情。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ˈɪntuː] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt]
When his father came into possession of a large fortune , and his pocket
什么时候 他的 父亲 来了 进入 拥有 的 一个 大的 财富 , 和 他的 口袋
[ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ˈdʌbld] ,
money was doubled ,
钱 曾是 双倍 ,

当他父亲继承了一大笔遗产，他的零花钱翻了一番之后，

[mɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]

Mark	**began**	**to**	**throw**	**off**	**some**	**of**	**the**	**restraint**	**which**	**,**	**from**	**motives**	**of**
标记	开始	到	扔	离开	一些	的	这	克制	哪个	,	从	动机	的

['pruːd(ə)ns] ,

prudence	**,**
谨慎	,

马克开始摆脱一些出于谨慎而保持的克制，

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

he	**had**	**put**	**upon**	**himself**	**.**
他	有	放	之上	他自己	.

他自找的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɑːftə(r)] [skuːl]

About	**the**	**middle**	**of**	**the**	**week**	**,**	**as**	**Frank**	**was**	**taking**	**a**	**walk**	**after**	**school**
关于	这	中间	的	这	星期	,	作为	坦率	曾是	采取	一个	走	后	学校

['aʊəz] ,

hours	**,**
小时	,

大约一周的中间，弗兰克放学后散步时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [mɑːk] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['lɪkə(r)]

he	**was**	**considerably**	**surprised**	**to**	**see**	**Mark**	**come**	**out**	**of**	**a**	**well**	**-**	**known**	**liquor**
他	曾是	相当	惊讶	到	看	标记	来	出去	的	一个	出色地	-	已知	酒

[sə'luːn] ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] .

saloon	**frequented**	**by**	**men**	**and**	**boys**	**of**	**intemperate**	**habits**	**.**
酒吧	经常光顾	经过	男人	和	男孩们	的	不节制的	习惯	.

他十分惊讶地看到马克从一家有名的酒吧里出来，这家酒吧经常有酗酒成性的男人和男孩光顾。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['brɪdʒˌvɪl] [ə'kædəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

The	**students**	**of**	**Bridgeville**	**Academy**	**were**	**strictly**	**forbidden**	**this**	**or**	**any**	**other**
这	学生	的	布里奇维尔	学院	是	严格	禁止	这	或者	任何	其他

[sə'luːn] ,

saloon	**,**
酒吧	,

布里奇维尔学院的学生被严禁光顾这家或其他任何酒吧。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] ['ridər] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [məʊ] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

and	**I**	**am**	**sure**	**that**	**my**	**boy**	**readers**	**will**	**agree**	**with**	**mo**	**that**	**this**	**rule**	**was**	**a**
和	我	是	当然	那	我的	男生	读者	将要	同意	和	莫	那	这	规则	曾是	一个

['veri] ['prɒpə(r)] [wʌn] .

very	**proper**	**one**	**.**
非常	恰当的	一	.

我相信我的男读者们会同意我的看法，这条规定非常恰当。

[mɑːk] ['mænɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] .

Mark	**Manning**	**appeared**	**to**	**have**	**been**	**drinking**	**.**
标记	曼宁	出现	到	有	到过	喝	.

马克·曼宁看起来像是喝了酒。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ɪf] [wʌn] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪm] ,

His	**face**	**was**	**flushed**	**,**	**and**	**his**	**breath**	**,**	**if**	**one**	**came**	**near**	**enough**	**to**	**him**	**,**
他的	脸	曾是	酡	,	和	他的	气息	,	如果	一	来了	靠近	足够的	到	他	,

他脸涨得通红，如果有人靠近他，就能闻到他的呼吸。

[wɒz; wəz] ['redələnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] .

was	**redolent**	**of**	**the**	**fumes**	**of**	**alcohol**	**.**
曾是	芬芳的	的	这	烟雾	的	酒精	.

空气中弥漫着浓烈的酒精味。

[wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] ['kɑːs(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [məʊst]

With	him	was	James	Carson	,	one	of	the	poorest	scholars	and	most
和	他	曾是	詹姆斯	卡森	,	一	的	这	最贫困	学者们	和	最多

[ʌn'prɪnsəpld] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

unprincipled	boys	in	the	academy	.
毫无原则的	男孩们	在	这	学院	.

与他同行的还有詹姆斯·卡森，他是学院里成绩最差、最没有原则的学生之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

It	was	rather	surprising	that	he	had	managed	for	so	long	to	retain
它	曾是	相当	奇怪	那	他	有	管理	为了	所以	长的	到	保持

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

his	position	in	the	institution	,
他的	位置	在	这	机构	,

令人惊讶的是，他竟然能在机构中长期保住职位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

but	he	was	crafty	and	took	good	care	not	to	be	caught	.
但	他	曾是	狡猾	和	采取	好的	关心	不是	到	是	捕捉	.

但他很狡猾，小心翼翼地避免被人抓住。

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

To	go	back	a	little	,
到	去	后退	一个	小的	,

稍微回顾一下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪmz] ['kɑːrsənz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [mɑːk] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]

it	was	chiefly	owing	to	James	Carson's	influence	that	Mark	had	entered	the
它	曾是	主要	欠款	到	詹姆斯	卡森的	影响	那	标记	有	进入	这

[sə'luːn] .

saloon	.
酒吧	.

马克能够进入酒吧行业，主要归功于詹姆斯·卡森的影响。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɑːrks] ['wɜːldli] ['prɒspekts] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ,

When	he	learned	that	Mark's	worldly	prospects	had	improved	,
什么时候	他	学习	那	马克的	世俗	前景	有	改进	,

当他得知马克的境遇有所改善时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['mʌni] ,

and	that	he	had	a	large	supply	of	pocket	money	,
和	那	他	有	一个	大的	供应	的	口袋	钱	,

而且他还有很多零花钱。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] — [ðəʊ] ['praɪvətli] [hiː; hi] [θɔːt] [mɑːk]

he	determined	to	cultivate	his	acquaintance	—	though	privately	he	thought	Mark
他	决定	到	培育	他的	熟人	—	尽管	私下	他	想法	标记

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bɔɪ] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

a	disagreeable	boy	—	with	the	intention	of	obtaining	for	himself	a	portion
一个	令人不快的	男生	—	和	这	意图	的	获得	为了	他自己	一个	部分

[ɒv; əv] ['mɑːrks] ['sɜːpləs] [miːnz] .

of	Mark's	surplus	means	.
的	马克的	剩余	方法	.

他决心与马克发展关系——尽管私下里他认为马克是个令人讨厌的男孩——目的是为自己获取马克剩余财产的一部分。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['sɪmələ(r)] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə] [fræŋk] ,

At	the	first	of	the	term	he	had	made	similar	advances	to	Frank	,
在	这	第一的	的	这	学期	他	有	制成	相似的	进展	到	坦率	,

学期初，他就曾对弗兰克做出过类似的举动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kəʊldli] [rɪ'siːvd] ,

but	they	were	coldly	received	,
但	他们	是	冷冷地	已收到	,

但他们却受到了冷遇。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn] ['kɔːtɪŋ] ['aʊə(r)]

so	much	so	that	he	did	not	think	it	worth	while	to	persevere	in	courting	our
所以	很多	所以	那	他	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	坚持不懈	在	求爱	我们的

['hɪəroʊz] ['ɪntɪməsi] .

hero's	intimacy	.
英雄们	亲密关系	.

以至于他认为没有必要继续追求我们这位女主角的亲密关系。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['betə(r)] [wɪð] [mɑːk] , [hɪz; ɪz] ['krɑːfti] ['neɪtʃə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm]

He	succeeded	better	with	Mark	,	his	crafty	nature	teaching	him	how	to	approach	him
他	成功了	更好的	和	标记	,	他的	狡猾	自然	教学	他	如何	到	方法	他

.

:

.

他与马克相处得更好，他狡猾的本性教会了他如何接近马克。

" [mɑːk] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˌkɔːdi'ælәti] ,

"	Mark	,	"	he	said	,	with	a	great	show	of	cordiality	,
"	标记	,	"	他	说	,	和	一个	伟大的	展示	的	亲切	,

“马克，”他热情地说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

"	I	am	delighted	to	hear	of	your	good	fortune	.
"	我	是	高兴极了	到	听到	的	你的	好的	财富	.

听到你的好运，我非常高兴。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . "

I	always	liked	you	,	and	I	think	you	deserve	to	be	rich	.	"
我	总是	喜欢	你	,	和	我	思考	你	应得	到	是	富有的	.	"

我一直都很喜欢你，而且我觉得你值得富有。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [sed] [mɑːk] , [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] ['flætəri] .

"	said	Mark	,	much	gratified	,	for	he	liked	flattery	.
"	说	标记	,	很多	满意	,	为了	他	喜欢	奉承	.

“马克听了这话，非常高兴，因为他喜欢被奉承。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	am	sure	I	am	very	much	obliged	to	you	.	"
"	我	是	当然	我	是	非常	很多	有义务	到	你	.	"

“我非常感谢你。”

" [əʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !

"	Oh	,	not	at	all	!
"	哦	,	不是	在	全部	!

“哦，完全不是！”

[ai]['əʊnli] [seɪ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .

I	only	say	what	I	think	.
我	仅有的	说	什么	我	思考	.

我只说我心里想的。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [pə'tɪkjələli] [glæd] ? "

Shall	**I**	**tell**	**you**	**why**	**I**	**am**	**particularly**	**glad**	**?**	**"**
将	我	告诉	你	为什么	我	是	特别	高兴的	?	"

要我告诉你我为什么特别高兴吗?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'tɜːnd] [mɑːk] , [ɪn][sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**like**	**,**	**"**	**returned**	**Mark**	**,**	**in**	**some**	**curiosity**	**.**
"	是的	,	如果	你	喜欢	,	"	返回	标记	,	在	一些	好奇心	.

“是的，如果你喜欢的话，”马克有些好奇地回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [laɪk] [juː; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [jʌŋ] [mʌf] , [jɔː(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] .

"	**Because**	**I**	**like**	**you**	**better**	**than**	**that**	**young**	**muff**	**,**	**your**	**stepbrother**	**.**
"	因为	我	喜欢	你	更好的	比	那	年轻的	耳罩	,	你的	继兄	.

“因为我更喜欢你，而不是你那个毛头小子，你的继弟。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] [maɪ] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːtfəli] .

I	**hope**	**you**	**won't**	**be**	**offended**	**at**	**my**	**plain**	**speaking**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**artfully**	**.**
我	希望	你	惯于	是	被冒犯了	在	我的	清楚的	请讲	,	"	他	额外	,	巧妙地	.

“希望你不会因为我直言不讳而感到冒犯，”他巧妙地补充道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] [mɑːk] .

"	**Certainly**	**not**	**!**	**"**	**said**	**Mark**	**.**
"	当然	不是	!	"	说	标记	.

“当然不是！”马克说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**James**	**,**
"	我	认为	,	"	说	詹姆斯	,

“我想也是，”詹姆斯说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv]

"	**you**	**will**	**see**	**a**	**little**	**life**	**now**	**that**	**you**	**are**	**your**	**own**	**master**	**and**	**have**
"	你	将要	看	一个	小的	生活	现在	那	你	是	你的	自己的	掌握	和	有

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

plenty	**of**	**money**	**.**	**"**
很多	的	钱	.	"

“既然你现在是自己的主人，又有很多钱，你就会好好享受生活了。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒeɪmz] .

"	**I**	**don't**	**know**	**exactly**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**James**	**.**
"	我	不	知道	确切地	什么	你	意思是	,	詹姆斯	.

“詹姆斯，我不太明白你的意思。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['brɪdʒˌvɪl] . "

There	**isn't**	**much**	**life**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**Bridgeville**	**.**	**"**
那里	不是	很多	生活	到	是	已见	在	布里奇维尔	.	"

布里奇维尔没什么生气。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] .

"	**That**	**is**	**true**	**;**	**but**	**still**	**there**	**is**	**some**	**.**
"	那	是	真的	;	但	仍然	那里	是	一些	.

“确实如此；但仍然有一些。”

[sə'pəʊz] [naʊ] " — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] , [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz]

Suppose	**now**	**"**	**—**	**by**	**this**	**time**	**they**	**were**	**in**	**front**	**of**	**the**	**saloon**	**,**	**which**	**,**	**besides**
认为	现在	"	—	经过	这	时间	他们	是	在	正面	的	这	酒吧	,	哪个	,	除了

[ə; eɪ][bɑː(r)] ,

a	**bar**	**,**
一个	酒吧	,

假设现在——这时他们已经站在酒吧前了，这家酒吧除了吧台之外，

[kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɪliəd] [ænd; ənd] [puːl] ['teɪb(ə)l] — " [sə'pəʊz] [naʊ] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv]

contained	**a**	**billiard**	**and**	**pool**	**table**	**—**	**"**	**suppose**	**now**	**we**	**go**	**in**	**and**	**have**
包含	一个	台球	和	水池	桌子	—	"	认为	现在	我们	去	在	和	有

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] . "

a	**game**	**of**	**billiards**	**.**	**"**
一个	游戏	的	台球	.	"

里面有一张台球桌和撞球桌——“假设我们现在进去打一场台球。”

" [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [mɑːk] .

"	**It's**	**against**	**the**	**rules**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mark**	**.**
"	它是	反对	这	规则	,	不是	它	?	"	问	标记	.

“这违反规定，对吧？”马克问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːlz] ? " [sed] [dʒeɪmz] , [kən'temptʃuəsli] .

"	**What**	**do**	**you**	**care**	**for**	**the**	**rules**	**?**	**"**	**said**	**James**	**,**	**contemptuously**	**.**
"	什么	做	你	关心	为了	这	规则	?	"	说	詹姆斯	,	轻蔑地	.

“你管什么规矩？”詹姆斯轻蔑地说。

" [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn] [hˈiəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get]['ɪntuː][hɒt]['wɔːtə(r)] .

"	**If**	**the**	**old**	**man**	**hears**	**of**	**it**	**,**	**we**	**shall**	**get**	**into**	**hot**	**water**	**.**
"	如果	这	老的	男人	听到	的	它	,	我们	将	得到	进入	热的	水	.

“如果老人家知道了，我们就麻烦大了。”

" [baɪ][ðə; ði] " [əʊld][mæn] " [mɑːk] [ment] [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] ,

"	**By**	**the**	**"**	**old**	**man**	**"**	**Mark**	**meant**	**the**	**Rev**	**.**	**Dr**	**.**	**Brush**	**,**
"	经过	这	"	老的	男人	"	标记	意思是	这	牧师	.	博士	.	刷子	,

马克口中的“老人”指的是布拉什牧师博士。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [ə'kædəmi] ,

the	**venerable**	**and**	**respected**	**principal**	**of**	**the**	**Bridgeville**	**Academy**	**,**
这	可敬	和	受人尊敬	主要的	的	这	布里奇维尔	学院	,

德高望重的布里奇维尔学院校长

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz]

but	**such**	**boys**	**as**	**he**	**have**	**very**	**little**	**respect**	**for**	**the**	**constituted**	**authorities**
但	这样的	男孩们	作为	他	有	非常	小的	尊重	为了	这	构成	当局

.

:

.

但像他这样的男孩对既定的权威机构几乎没有任何尊重。

" [waɪ] [niːd] [hiː; hi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Why**	**need**	**he**	**know**	**it**	**?**
"	为什么	需要	他	知道	它	?

他为什么需要知道呢?

[wiː; wi] [wɪl] [slɪp][ɪn] [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] .

We	**will**	**slip**	**in**	**when**	**no**	**one**	**is**	**looking**	**.**
我们	将要	滑	在	什么时候	不	一	是	寻找	.

我们会趁人不注意溜进去。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] ? "

Did	**you**	**ever**	**play**	**a**	**game**	**of**	**billiards**	**?**	**"**
做过	你	曾经	玩	一个	游戏	的	台球	?	"

你以前玩过台球吗?

" [aɪ]['nevə(r)] [pleɪd] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [geɪmz] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	**I**	**never**	**played**	**over**	**half**	**a**	**dozen**	**games**	**in**	**my**	**life**	**.**	**"**
"	我	绝不	玩	超过	一半	一个	打	游戏	在	我的	生活	.	"

“我这辈子玩的游戏从来没超过六场。”

" [jɒn] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .
" Yon ought to know how to play .
" 扬 应该 到 知道 如何 到 玩 .

“Yon应该知道怎么玩。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [geɪm] .
It is a splendid game .
它 是 一个 灿烂 游戏 .

这是一款精彩的游戏。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

" [mɑːk] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˈveri] [strɒŋ] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [fɜːst] [ˈlʊkɪŋ]
" Mark did not make very strong opposition , and the two boys , first looking
" 标记 做过 不是 制作 非常 强的 反对 , 和 这 二 男孩们 , 第一的 寻找
[ˈkɔːʃəsli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
cautiously in different directions ,
谨慎地 在 不同的 方向 ,

马克并没有强烈反对，两个男孩起初小心翼翼地朝不同的方向张望，

[ˈentəd] [ðə; ði] [səˈluːn] .
entered the saloon .
进入 这 酒吧 .

进入了酒吧。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈluːn] [wɜː(r); wə(r)]
Toward the entrance was a bar , and in the roar of the saloon were
朝向 这 入口 曾是 一个 酒吧 , 和 在 这 吼 的 这 酒吧 是
[tuː] [ˈteɪblz] .
two tables .
二 表格 .

入口处有一个吧台，在喧闹的酒吧里摆放着两张桌子。

" [woʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [mɑːk] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .
" Won't you have a drink , Mark ? " asked James .
" 惯于 你 有 一个 喝 , 标记 ? " 问 詹姆斯 .

“马克，你不想喝点什么吗？”詹姆斯问道。

[mɑːk] [ˈhezɪteɪtɪd] .
Mark hesitated .
标记 犹豫了一下 .

马克犹豫了一下。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] .
" Oh , come now , it won't hurt .
" 哦 , 来 现在 , 它 惯于 伤害 .

“哦，别这样，不会疼的。”

[tuː] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪski] , [dʒɒn] . "
Two glasses of whisky , John . "
二 眼镜 的 威士忌酒 , 约翰 . "

约翰，两杯威士忌。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɑːˌkiːpə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn]
" All right , Mr . Carson , " said the barkeeper , to whom James was well known
" 全部 正确的 , 先生 . 卡森 , " 说 这 酒保 , 到 谁 詹姆斯 曾是 出色地 已知
.
:
.

“好的，卡森先生，”酒吧老板说道，詹姆斯和他很熟。

[dʒeɪmz] [tɒst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['drɪŋkə(r)] ,

James	tossed	off	his	glass	with	the	air	of	an	old	drinker	,
詹姆斯	抛掷	离开	他的	玻璃	和	这	空气	的	一个	老的	饮酒者	,

詹姆斯像个老酒鬼一样，把酒杯扔到一边。

[bʌt; bət] [mɑːk] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

but	Mark	drank	his	more	slowly	.
但	标记	喝	他的	更多的	缓慢地	.

但马克喝得比较慢。

" [ðeə(r)] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [mɑːk] . "

"	There	,	I	know	you	feel	better	,	Mark	.	"
"	那里	,	我	知道	你	感觉	更好的	,	标记	.	"

“好了，我知道你感觉好多了，马克。”

" [naʊ] , [dʒɒn] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bɔːlz] .

"	Now	,	John	,	give	me	the	balls	.
"	现在	,	约翰	,	给	我	这	球	.

“约翰，现在把球给我。”

[wiːl; wil] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] . "

We'll	play	a	game	of	billiards	.	"
出色地	玩	一个	游戏	的	台球	.	"

我们来打台球吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] . "

"	All	right	,	sir	.	"
"	全部	正确的	,	先生	.	"

“好的，先生。”

" [aɪl] ['dɪskaʊnt] [juː; jʊ] , [mɑːk] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] .

"	I'll	discount	you	,	Mark	,	"	said	James	,	"	to	give	you	a	fair	chance	.
"	患病的	折扣	你	,	标记	,	"	说	詹姆斯	,	"	到	给	你	一个	公平的	机会	.

“我会给你打折，马克，”詹姆斯说，“给你一个公平的机会。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][hɑːf][ðə; ði] [geɪm] .

It	is	about	the	same	thing	as	giving	you	half	the	game	.
它	是	关于	这	相同的	事物	作为	给予	你	一半	这	游戏	.

这相当于只给你一半的游戏内容。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,

Or	,	if	you	like	,	I	will	give	you	seventeen	points	to	start	with	,
或者	,	如果	你	喜欢	,	我	将要	给	你	十七	积分	到	开始	和	,

或者，如果你愿意，我可以先给你十七分。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tuː; tə] [meɪk] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['θɜːti] -

and	then	you	will	only	have	seventeen	to	make	,	while	I	am	making	thirty	-
和	然后	你	将要	仅有的	有	十七	到	制作	,	尽管	我	是	制作	三十	-

[fɔː(r)] . "

four	.	"
四	.	"

那样的话，你只需要做十七个，而我要做三十四个。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [best] . "

"	I	like	that	best	.	"
"	我	喜欢	那	最好的	.	"

我最喜欢这个。

" [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [drɪŋks] ? "

"	Now	shall	we	play	for	the	drinks	?	"
"	现在	将	我们	玩	为了	这	饮料	?	"

“现在我们来玩个游戏，赢了就请你喝酒吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] ? "

"	We	have	just	had	a	drink	?	"
"	我们	有	只是	有	一个	喝	?	"

“我们刚才喝了一杯吗？”

" [wiːl; wil][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] . "

"	We'll	have	another	.	"
"	出色地	有	其他	.	"

“我们再来一个。”

" [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ?

"	Won't	that	be	too	much	?
"	惯于	那	是	也	很多	?

“这会不会太过分了？”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] . "

I	don't	want	to	get	drunk	.	"
我	不	想	到	得到	醉	.	"

我不想喝醉。

" [tuː] [drɪŋks] [woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] .

"	Two	drinks	won't	do	you	any	harm	.
"	二	饮料	惯于	做	你	任何	伤害	.

“两杯酒不会对你造成任何伤害。”

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːd] .

Now	let	us	string	for	the	lead	.
现在	让	我们	细绳	为了	这	带领	.

现在让我们开始排练吧。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .

"	There	is	no	need	of	describing	the	game	in	detail	.
"	那里	是	不	需要	的	描述	这	游戏	在	细节	.

“无需详细描述比赛过程。”

[mɑːk] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['nɒvɪs] , [waɪl] [dʒeɪmz][kʊd; kəd] ['riːəli] [meɪk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [pɔɪnts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][wʌn] .

Mark	was	only	a	novice	,	while	James	could	really	make	three	or	four	points	to	his	one	.
标记	曾是	仅有的	一个	新手	,	尽管	詹姆斯	可以	真的	制作	三	或者	四	积分	到	他的	一	.

马克只是个新手，而詹姆斯却能以一分之差拿下三四分。

[hiː; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [biːt] [mɑːk] [baɪ] [tuː] [pɔɪnts] .

He	restrained	himself	,	however	,	so	that	he	only	beat	Mark	by	two	points	.
他	克制	他自己	,	然而	,	所以	那	他	仅有的	打	标记	经过	二	积分	.

但他克制住了自己，所以最终只以两分之差击败了马克。

" [juː; jʊ][dɪd] ['splendɪdli] , [mɑːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	did	splendidly	,	Mark	,	"	he	said	.
"	你	做过	精彩地	,	标记	,	"	他	说	.

“你做得非常出色，马克，”他说。

" [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] , [juː; jʊ][dɪd] [rɪˈmɑːkəbli] [wel] .

"	Considering	how	little	you	have	played	,	you	did	remarkably	well	.
"	考虑	如何	小的	你	有	玩	,	你	做过	非常	出色地	.

“考虑到你上场时间不多，你表现得非常出色。”

[waɪ] , [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [θriː] . "

Why	**,**	**you**	**made**	**a**	**run**	**of**	**three**	**.**	**"**
为什么	,	你	制成	一个	跑步	的	三	.	"

你连得三分。

" [jes] , [aɪ] [dɪd] ['prɪti] [wel] , " [sed] [mɑːk] , ['flætəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['preɪzɪz] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**did**	**pretty**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Mark**	**,**	**flattered**	**by**	**his**	**companion's**	**praises**	**.**
"	是的	,	我	做过	漂亮的	出色地	,	"	说	标记	,	受宠若惊	经过	他的	同伴的	赞扬	.

“是的，我表现得相当不错，”马克说道，他因同伴的赞扬而感到受宠若惊。

" [aɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

"	**I**	**had**	**hard**	**work**	**to**	**beat**	**you**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**that**	**.**
"	我	有	难的	工作	到	打	你	,	我	能	告诉	你	那	.

我可以告诉你，我费了好大劲才打败你。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] .

As	**it**	**was**	**,**	**you**	**came**	**within**	**two**	**points**	**of**	**beating**	**.**
作为	它	曾是	,	你	来了	之内	二	积分	的	殴打	.

最终，你们只差两分就赢了。

[doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [geɪm] ? "

Don't	**you**	**like**	**the**	**game**	**?**	**"**
不	你	喜欢	这	游戏	?	"

你不喜欢这个游戏吗?

" ['veri] [mʌtʃ] . "

"	**Very**	**much**	**.**	**"**
"	非常	很多	.	"

“非常。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	**I**	**thought**	**you**	**would**	**.**
"	我	想法	你	会	.

我就知道你会这么做。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] ? "

Shall	**we**	**have**	**another**	**game**	**?**	**"**
将	我们	有	其他	游戏	?	"

我们再玩一局吗?

" [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɑːk] .

"	**I**	**don't**	**mind**	**,**	**"**	**answered**	**Mark**	**.**
"	我	不	头脑	,	"	回答	标记	.

“我不介意，”马克回答道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]

He	**knew**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**his**	**room**	**writing**	**a**	**composition**	**to**	**be**
他	知道	那	他	应该	到	是	在	他的	房间	写作	一个	作品	到	是

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,

delivered	**the**	**next**	**day**	**,**
发表	这	下一个	天	,

他知道自己应该待在房间里写一篇第二天要交的作文。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [sæt] ['iːzəli] [ə'pɒn] [mɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] .

but	**such**	**obligations**	**sat**	**easily**	**upon**	**Mark**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**hesitate**	**long**	**.**
但	这样的	义务	卫星	容易地	之上	标记	,	和	他	做过	不是	犹豫	长的	.

但马克很容易就能承担起这些义务，他没有犹豫太久。

[ðæt] [taɪm] [dʒeɪmz] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [skɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] , [səʊ] [ðæt] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['biːt(ə)n] [baɪ]

That	time	James	allowed	him	to	score	sixteen	,	so	that	Mark	was	only	beaten	by
那	时间	詹姆斯	允许	他	到	分数	十六	,	所以	那	标记	曾是	仅有的	被打败	经过

[wʌn] [pɔɪnt] .

one	point	.
一	观点	.

那次詹姆斯让他得了16分，所以马克只输了一分。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	You	see	,	you	are	improving	,	"	said	James	.
"	你	看	,	你	是	改善	,	"	说	詹姆斯	.

“你看，你正在进步，”詹姆斯说。

" [aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [geɪm] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	I	played	a	better	game	that	time	than	before	,
"	我	玩	一个	更好的	游戏	那	时间	比	前	,

“那次我打得比以前好。”

[ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] . "

and	still	you	came	within	one	of	beating	me	.	"
和	仍然	你	来了	之内	一	的	殴打	我	.	"

你最终只差一分就赢了我。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [mɑːk] , [kəm'pleɪsntli] .

"	I	think	I	shall	become	a	good	player	in	time	,	"	said	Mark	,	complacently	.
"	我	思考	我	将	变得	一个	好的	玩家	在	时间	,	"	说	标记	,	自满地	.

“我想假以时日，我一定会成为一名优秀的球员，”马克自满地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

"	Yes	,	and	in	a	very	short	time	.
"	是的	,	和	在	一个	非常	短的	时间	.

是的，而且在很短的时间内。

[naʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

Now	,	"	said	James	,	"	I	have	a	proposal	to	make	to	you	.	"
现在	,	"	说	詹姆斯	,	"	我	有	一个	提议	到	制作	到	你	.	"

“现在，”詹姆斯说，“我有一个建议要向你提出。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wiːl; wil] [bet] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [geɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

"	We'll	bet	twenty	-	five	cents	on	the	next	game	,	to	give	a	little	interest	to	it
"	出色地	赌注	二十	-	五	分	在	这	下一个	游戏	,	到	给	一个	小的	兴趣	到	它

.

:
.

“我们将在下一场比赛上下注25美分，以增加一些趣味性。”

" [mɑːk] [hæd; həd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['skruːplz] [ə'genst] ['betɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ]

"	Mark	had	no	special	scruples	against	betting	,	which	is	only	one	form	of	gambling
"	标记	有	不	特别的	顾虑	反对	投注	,	哪个	是	仅有的	一	形式	的	赌博

,

,
,

马克对赌博并没有什么特别的顾虑，而赌博只是赌博的一种形式而已。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪdli] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [səʊ][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

but	he	decidedly	objected	to	losing	money	,	so	he	answered	,
但	他	绝对地	反对	到	输	钱	,	所以	他	回答	,

['kɔːʃəsli] :

cautiously	:
谨慎地	:

但他坚决反对赔钱，所以谨慎地回答道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	don't	know	about	that	.
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪmz] . "

You	beat	me	both	of	the	other	games	.	"
你	打	我	两个都	的	这	其他	游戏	.	"

“另外两局你都赢了我。”

" [ðæts] [truː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [pleɪ] ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][fɜːst] . "

"	That's	true	;	but	you	play	better	now	than	you	did	at	first	.	"
"	那就是	真的	;	但	你	玩	更好的	现在	比	你	做过	在	第一的	.	"

“没错；但你现在的表现比刚开始的时候好多了。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][səʊ] . "

"	That	may	be	so	.	"
"	那	可能	是	所以	.	"

“或许如此。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] , ['eniweɪ] ?

"	What	are	twenty	-	five	cents	,	anyway	?
"	什么	是	二十	-	五	分	,	反正	?

“二十五美分算什么呢？”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

I	expect	to	lose	it	,	but	it	will	increase	the	interest	of	the	game	.
我	预计	到	失去	它	,	但	它	将要	增加	这	兴趣	的	这	游戏	.

我预料会输，但这会增加比赛的趣味性。

" [səʊ] [mɑːk] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] .

"	So	Mark	was	persuaded	,	and	the	game	was	played	.
"	所以	标记	曾是	被说服	,	和	这	游戏	曾是	玩	.

于是马克被说服了，比赛开始了。

[dʒeɪmz]['kɑːs(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][let] [mɑːk] [biːt] [hɪm][baɪ][faɪv] [ʃɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]

James	Carson	managed	to	let	Mark	beat	him	by	five	shots	,	and	the	latter	was
詹姆斯	卡森	管理	到	让	标记	打	他	经过	五	镜头	,	和	这	后者	曾是

[ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪ'leɪtɪd] .

correspondingly	elated	.
相应地	欣喜若狂	.

詹姆斯·卡森故意让马克赢了他五杆，而马克也因此欣喜若狂。

" [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [dʒeɪmz] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , "

"	You	beat	me	after	all	,	"	said	James	,	pretending	to	be	much	disappointed	,	"
"	你	打	我	后	全部	,	"	说	詹姆斯	,	假装	到	是	很多	失望的	,	"

[ænd; ənd][baɪ][faɪv] [pɔɪnts] .

and	by	five	points	.
和	经过	五	积分	.

“你最终还是赢了我，”詹姆斯假装非常失望地说，“而且赢了五分。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ɒdz] ,

I'll	tell	you	what	I'll	do	—	I'll	give	you	the	same	odds	,
患病的	告诉	你	什么	患病的	做	—	患病的	给	你	这	相同的	赔率	,

我告诉你我会怎么做——我会给你同样的胜算，

[ænd; ənd] [bet] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] .

and	bet	a	dollar	on	the	game	.
和	赌注	一个	美元	在	这	游戏	.

然后我在这场比赛中下了注一美元。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['fu:lɪʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] ! "

I	suppose	it's	foolish	,	but	I'll	risk	it	!	"
我	认为	它是	愚蠢	,	但	患病的	风险	它	!	"

我知道这样做很傻，但我还是想冒险一试!

" [dʌn] ! " [sed] [mɑ:k] , ['i:gəli] .

"	Done	!	"	said	Mark	,	eagerly	.
"	完毕	!	"	说	标记	,	急切地	.

“搞定了！”马克急切地说。

[hɪz; ɪz] [kju:'pɪdəti] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] ,

His	cupidity	was	excited	,	and	he	felt	sure	of	winning	the	dollar	,
他的	贪婪	曾是	兴奋的	,	和	他	毛毡	当然	的	获胜	这	美元	,

他贪婪的本性被激发了出来，他确信自己能赢到那一美元。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

as	he	had	the	twenty	-	five	cents	.
作为	他	有	这	二十	-	五	分	.

因为他身上只有二十五美分。

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [naʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [geɪm]

But	James	had	no	idea	of	playing	off	now	,	and	he	played	a	better	game
但	詹姆斯	有	不	主意	的	玩耍	离开	现在	,	和	他	玩	一个	更好的	游戏

,

,

,

但詹姆斯并没有想到要反击，他反而打得更好。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] .

as	he	was	well able	to	do	.
作为	他	曾是	出色地有能力的	到	做	.

他完全有能力做到这一点。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [mɑ:k] [wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [baɪ] [θri:] [pɔɪnts] .

The	result	was	that	Mark	was	beaten	by	three	points	.
这	结果	曾是	那	标记	曾是	被打败	经过	三	积分	.

结果马克以三分之差落败。

[hi:; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['krestfɔ:lən] .

He	looked	quite	crestfallen	.
他	看起来	相当	垂头丧气	.

他看起来很沮丧。

" [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [ʃəʊz] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	had	better	shows	than	you	,	"	said	James	.
"	我	有	更好的	演出	比	你	,	"	说	詹姆斯	.

“我的演出比你的好，”詹姆斯说。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [ɪn] [faɪv] [taɪmz] .

"	I	couldn't	do	it	once	in	five	times	.
"	我	不能	做	它	一次	在	五	时代	.

“五次里我一次都没成功。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ə'gen] ?

Will	you	play	again	?
将要	你	玩	再次	?

你还会再玩一次吗?

" [mɑːk] [əˈgriːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈbiːt(ə)n] .

"	Mark	agreed	to	it	with	some	hesitation	,	and	he	was	again	beaten	.
"	标记	同意	到	它	和	一些	犹豫	,	和	他	曾是	再次	被打败	.

马克犹豫了一下，最终同意了，结果又挨了一顿打。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [lʌk] [əˈgenst] [juː; jʊ] .

"	You	had	luck	against	you	.
"	你	有	运气	反对	你	.

你运气不好。

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ˈbetə(r)] .

Another	day	you	will	succeed	better	.
其他	天	你	将要	成功	更好的	.

改天你会做得更好。

[hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪd] [ɪˈnʌf] ? "

Have	you	played	enough	?	"
有	你	玩	足够的	?	"

你玩够了吗?

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [mɑːk] , [əˈnɔɪd] .

"	Yes	,	"	answered	Mark	,	annoyed	.
"	是的	,	"	回答	标记	,	恼怒	.

“是的，”马克不耐烦地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [geɪmz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [tuː] [dˈɒləz] [ɪn] [bets] ,

He	had	four	games	to	pay	for	and	two	dollars	in	bets	,
他	有	四	游戏	到	支付	为了	和	二	美元	在	赌注	,

他有四场比赛的赌资要交，还有两美元的赌注。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈrɑːðə(r)][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and	it	made	rather	an	expensive	afternoon	.
和	它	制成	相当	一个	昂贵的	下午	.

这让下午的花费相当高。

" [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] ?

"	Have	another	drink	?
"	有	其他	喝	?

“再来一杯吗？”

[aɪl] [triːt] , " [sed] [dʒeɪmz] , [huː] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪbərəl] .

I'll	treat	,	"	said	James	,	who	could	afford	to	be	liberal	.
患病的	对待	,	"	说	詹姆斯	,	WHO	可以	买得起	到	是	自由主义	.

“我请客，”詹姆斯说道，他出手阔绰。

[mɑːk] [əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [səˈluːn] , [dʒʌst][æz; əz]

Mark	accepted	,	and	then	,	flushed	and	excited	,	he	left	the	saloon	,	just	as
标记	公认	,	和	然后	,	酡	和	兴奋的	,	他	左边	这	酒吧	,	只是	作为

[fræŋk] [keɪm] [ʌp] ,

Frank	came	up	,
坦率	来了	向上	,

马克接受了邀请，然后满脸通红、兴奋不已地离开了酒吧，这时弗兰克走了过来。

[æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃæptə(r)] .

as	described	in	the	first	part	of	the	chapter	.
作为	描述	在	这	第一的	部分	的	这	章	.

如本章第一部分所述。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈstepbrʌðə(r)] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

On	the	whole	,	he	was	sorry	to	meet	his	stepbrother	just	at	this	time	.
在	这	所有的	,	他	曾是	对不起	到	见面	他的	继兄	只是	在	这	时间	.

总的来说，他很遗憾在这个时候遇到了他的继兄。

[fræŋk] [stɒpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] ['mɑ:rks] [flʌʃt] [feɪs] .

Frank	stopped	,	and	his	attention	was	drawn	to	Mark's	flushed	face	.
坦率	停止	,	和	他的	注意力	曾是	绘制	到	马克的	酡	脸	.

弗兰克停了下来，他的注意力被马克涨红的脸吸引住了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[mɑ:k] [gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l]

MARK	GETS	INTO	TROUBLE
标记	获得	进入	麻烦

马克惹上麻烦了

[mɑ:k] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:s] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [wen] [fræŋk] [sed] , ['kwaɪətli] :

Mark	nodded	slightly	and	was	about	to	pass	without	a	word	,	when	Frank	said	,	quietly	:
标记	点头	轻微地	和	曾是	关于	到	经过	没有	一个	单词	,	什么时候	坦率	说	,	悄悄	:

马克微微点头，正要一言不发地离开，这时弗兰克轻声说道：

" [aj][ˌeɪ 'em] ['spri] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [mɑ:k] . "

"	I	am	sorry	to	see	you	coming	out	of	such	a	place	,	Mark	.	"
"	我	是	对不起	到	看	你	未来	出去	的	这样的	一个	地方	,	标记	.	"

“马克，我很遗憾看到你从那样的地方出来。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ? " [rɪ'tɜ:nd] [mɑ:k] , ['ru:dli] .

"	What	is	it	to	you	,	anyway	?	"	returned	Mark	,	rudely	.
"	什么	是	它	到	你	,	反正	?	"	返回	标记	,	粗鲁地	.

“这关你什么事？”马克粗鲁地回答道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [pə'hæps] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑ:mli] ,

"	Not	much	,	perhaps	,	"	replied	Frank	,	calmly	,
"	不是	很多	,	也许	,	"	回复	坦率	,	平静地	,

“或许不多吧，”弗兰克平静地回答道。

" [bʌt; bət][aj][doʊnt][laɪk][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ə'kweɪntəns] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪkə(r)] [sə'lu:n] . "

"	but	I	don't	like	to	see	my	acquaintances	coming	out	of	a	liquor	saloon	.	"
"	但	我	不	喜欢	到	看	我的	熟人	未来	出去	的	一个	酒	酒吧	.	"

“但我并不喜欢看到我的熟人从酒吧里出来。”

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , " [sed] [mɑ:k] , ['ɪrɪtəbli] .

"	It	won't	hurt	you	,	"	said	Mark	,	irritably	.
"	它	惯于	伤害	你	,	"	说	标记	,	易怒地	.

“这不会伤害你，”马克不耐烦地说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [hɜ:t] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ]['prɪnsəp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	No	,	it	won't	hurt	me	,	but	if	tho	principal	should	hear	of	it	,
"	不	,	它	惯于	伤害	我	,	但	如果	虽然	主要的	应该	听到	的	它	,

“不，这不会伤害我，但如果校长知道了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

it	would	not	be	pleasant	for	you	.
它	会	不是	是	令人愉快的	为了	你	.

这对你来说不会是件愉快的事。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)] ['eni] [sə'lu:n] ? "

You	know	students	are	strictly	forbidden	to	enter	any	saloon	?	"
你	知道	学生	是	严格	禁止	到	进入	任何	酒吧	?	"

你知道学生严禁进入任何酒吧吗？

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ɒn][ˌem 'iː] , " [sed] [mɑːk] , ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

"	I	suppose	you	mean	to	tell	on	me	,	"	said	Mark	,	hastily	,	and	not	altogether
"	我	认为	你	意思是	到	告诉	在	我	,	"	说	标记	,	草草	,	和	不是	共

[wɪ'ðaʊt] [ʌn'ɪzɪnɪs] .

without	uneasiness	.
没有	不安	.

“我想你是想告发我吧？”马克急忙说道，语气中带着一丝不安。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	You	are	mistaken	.
"	你	是	错误	.

你弄错了。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['teɪlˌbeərə(r)] . "

I	am	not	a	talebearer	.	"
我	是	不是	一个	搬弄是非者	.	"

我不是搬弄是非的人。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	there	is	no	need	to	say	any	more	about	it	.
"	然后	那里	是	不	需要	到	说	任何	更多的	关于	它	.

“那么就无需再多说了。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [dʒeɪmz] !

Come	along	,	James	!
来	沿着	,	詹姆斯	!

来吧，詹姆斯！

" [fræŋks] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɒz; wəz] [wel] [ment] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɑːm]

"	Frank's	interference	was	well	meant	,	but	,	as	we	shall	see	,	it	did	harm
"	弗兰克的	干涉	曾是	出色地	意思是	,	但	,	作为	我们	将	看	,	它	做过	伤害

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [gʊd] .

rather	than	good	.
相当	比	好的	.

“弗兰克的干预出于好意，但正如我们将看到的，它弊大于利。”

[æz; əz] [mɑːk] [left] [ðə; ði] [sə'luːn] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːf] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

As	Mark	left	the	saloon	,	he	had	half	decided	not	to	enter	it	again	.
作为	标记	左边	这	酒吧	,	他	有	一半	决定	不是	到	进入	它	再次	.

马克离开酒吧时，他已经下定决心以后再也不进去了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [θriː] [d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

He	was	three	dollars	out	of	pocket	,	and	this	did	not	suit	him	at	all	.
他	曾是	三	美元	出去	的	口袋	,	和	这	做过	不是	套装	他	在	全部	.

他损失了三美元，这让他很不高兴。

[ɪn] [fækt] , [mɑːk] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] ,

In	fact	,	Mark	was	rather	a	mean	boy	,
在	事实	,	标记	曾是	相当	一个	意思是	男生	,

事实上，马克是个相当刻薄的男孩。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]

and	it	was	with	considerable	reluctance	that	he	had	handed	over	to
和	它	曾是	和	大量	不情愿	那	他	有	递交	超过	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪmz] .

his	companion	the	two	dollars	with	which	to	pay	for	the	games	.
他的	伴侣	这	二	美元	和	哪个	到	支付	为了	这	游戏	.

他很不情愿地把那两美元递给了同伴，让他去支付赌资。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [geɪmz] [ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

Moreover	,	he	was	mortified	at	losing	the	two	games	of	billiards	,
而且	,	他	曾是	羞愧难当	在	输	这	二	游戏	的	台球	,

此外，他输掉两场台球比赛让他感到非常懊恼。

[wen] [səʊ] [greɪt] [ɒdz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

when	so	great	odds	had	been	given	him	.
什么时候	所以	伟大的	赔率	有	到过	给定	他	.

他拥有如此巨大的胜算。

[dʒeɪmz]['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ]['skɒlə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]

James	Carson	was	no	scholar	,	but	he	was	sharp	enough	to	perceive	the
詹姆斯	卡森	曾是	不	学者	,	但	他	曾是	锋利的	足够的	到	感知	这

[steɪt] [ɒv; əv] ['mɑːrks] ['fiːlɪŋz] ,

state	of	Mark's	feelings	,
状态	的	马克的	情怀	,

詹姆斯·卡森虽然不是学者，但他敏锐地察觉到了马克内心的感受。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [frænŋks] [rɪ'mɒnstrəns] .

and	he	also	saw	how	he	was	affected	by	Frank's	remonstrance	.
和	他	还	锯	如何	他	曾是	做作的	经过	弗兰克的	抗议	.

他也看到了弗兰克的劝阻对他的影响。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn] [mɑːk] .

He	decided	to	take	advantage	of	this	,	and	strengthen	his	hold	on	Mark	.
他	决定	到	拿	优势	的	这	,	和	加强	他的	抓住	在	标记	.

他决定利用这一点，加强对马克的控制。

" [wel] , [mɑːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [gɪv] [ʌp] ['pleɪɪŋ] ['bɪliədz] [naʊ] . "

"	Well	,	Mark	,	"	he	said	,	"	I	suppose	you'll	give	up	playing	billiards	now	.	"
"	出色地	,	标记	,	"	他	说	,	"	我	认为	你会	给	向上	玩耍	台球	现在	.	"

“好吧，马克，”他说，“我想你以后不会再打台球了。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? "

"	Why	should	I	?	"
"	为什么	应该	我	?	"

“我为什么要这么做？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Because	your	stepbrother	doesn't	approve	of	it	.
"	因为	你的	继兄	不	批准	的	它	.

因为你的继兄不赞成。

[juː; jʊ][woʊnt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [juː; jʊ] , " [hiː; hi]

You	won't	dare	to	go	into	the	saloon	after	he	has	forbidden	you	,	"	he
你	惯于	敢	到	去	进入	这	酒吧	后	他	有	禁止	你	,	"	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“他禁止你进酒吧，你肯定不敢再进去了，”他继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

with	a	sneer	.
和	一个	冷笑	.

带着嘲讽的笑容。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [dʒeɪmz] ?

"	What	do	you	mean	,	James	?
"	什么	做	你	意思是	,	詹姆斯	?

“詹姆斯，你什么意思？”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][keə(r)] [ðæt] " — ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] — " [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [frænk] [sez] ,

Do	you	suppose	I	care	that	"	—	snapping	his	fingers	—	"	for	what	Frank	says	,
做	你	认为	我	关心	那	"	—	啪啪	他的	手指	—	"	为了	什么	坦率	说道	,

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θɪŋks] , ['aɪðə(r)] ? "

or	even	thinks	,	either	?	"
或者	甚至	思考	,	任何一个	?	"

你以为我会在乎弗兰克说什么，或者想什么吗？——他打了个响指——

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [stænd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "

"	I	didn't	know	but	you	might	stand	in	fear	of	him	.	"
"	我	没有	知道	但	你	可能	站立	在	害怕	的	他	.	"

“我不知道，但你可能很害怕他。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɑːk] , ['hɒtli] .

"	Do	you	mean	to	insult	me	?	"	demanded	Mark	,	hotly	.
"	做	你	意思是	到	侮辱	我	?	"	要求	标记	,	热	.

“你是想侮辱我吗？”马克怒气冲冲地质问道。

" [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] !

"	Insult	you	!
"	侮辱	你	!

“侮辱你！”

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?

My	dear	friend	,	what	can	you	be	thinking	of	?
我的	亲爱的	朋友	,	什么	能	你	是	思维	的	?

亲爱的朋友，你在想什么呢?

[waɪ] , [ai] [laɪk] [juː; jʊ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [mʌf] , [fræŋk] ['kɔːrtni] . "

Why	,	I	like	you	ten	times	as	much	as	that	muff	,	Frank	Courtney	.	"
为什么	,	我	喜欢	你	十	时代	作为	很多	作为	那	耳罩	,	坦率	考特尼	.	"

“弗兰克·考特尼，我喜欢你比喜欢那个毛绒玩具喜欢十倍。”

" [ðen] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ? " [ɑːskt] [mɑːk] , [mɔː(r)] ['kɑːmli] .

"	Then	what	did	you	mean	by	what	you	said	?	"	asked	Mark	,	more	calmly	.
"	然后	什么	做过	你	意思是	经过	什么	你	说	?	"	问	标记	,	更多的	平静地	.

“那你刚才那句话是什么意思？”马克语气平静下来问道。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	will	tell	you	.
"	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ai][gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] , [frɒm; frəm] [wɒt] [fræŋk] [sed] [wʌns] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ]

I	got	an	idea	,	from	what	Frank	said	once	,	that	he	was	in	charge	of	you
我	得到	一个	主意	,	从	什么	坦率	说	一次	,	那	他	曾是	在	收费	的	你

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

我从弗兰克曾经说过的话中了解到，他负责管理你——嗯。

[nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

not	exactly	that	,	but	he	looked	after	you	.
不是	确切地	那	,	但	他	看起来	后	你	.

不完全是这样，但他确实照顾过你。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['fɔːlshʊd] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd]['nevə(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

"	This	was	a	wicked	falsehood	,	as	Frank	had	never	intimated	any	such	thing	.
"	这	曾是	一个	邪恶	谬误	,	作为	坦率	有	绝不	暗示	任何	这样的	事物	.

“这是彻头彻尾的谎言，因为弗兰克从未暗示过任何此类事情。”

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [kept] [kwaɪt] [ə'luːf] [frɒm; frəm][dʒeɪmz] .

In	fact	,	he	had	generally	kept	quite	aloof	from	James	.
在	事实	,	他	有	一般来说	保留	相当	超然	从	詹姆斯	.

事实上，他一直与詹姆斯保持着相当疏远的关系。

[mɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]

Mark	,	however	,	fell	into	the	trail	,	and	never	thought	of	doubting	what	his
标记	,	然而	,	跌倒	进入	这	踪迹	,	和	绝不	想法	的	怀疑	什么	他的

[kəm'pænjən] [sed] .

companion	said	.
伴侣	说	.

然而，马克却误打误撞地进入了小路，丝毫没有怀疑同伴所说的话。

" [ɪf] [fræŋk] [sed] [ðæt] , [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [wɪp] [hɪm] , " [sed] [mɑːk] , ['æŋgrəli] .

"	If	Frank	said	that	,	I've	a	great	mind	to	whip	him	,	"	said	Mark	,	angrily	.
"	如果	坦率	说	那	,	我已经	一个	伟大的	头脑	到	鞭	他	,	"	说	标记	,	愤怒地	.

“如果弗兰克真说了那样的话，我真想狠狠揍他一顿，”马克生气地说。

" [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs] [hɪm] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ! " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Oh	,	I	wouldn't	notice	him	,	if	I	were	you	!	"	said	James	.
"	哦	,	我	不会	注意	他	,	如果	我	是	你	!	"	说	詹姆斯	.

“哦，如果我是你，我就不会注意到他了！”詹姆斯说。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	For	my	part	,	I	didn't	believe	what	he	said	.
"	为了	我的	部分	,	我	没有	相信	什么	他	说	.

“就我而言，我不相信他说的话。”

[aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] , ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪk'teɪʃ(ə)n] . "

I	felt	sure	that	a	fine	,	spirited	boy	like	you	wouldn't	submit	to	his	dictation	.	"
我	毛毡	当然	那	一个	美好的	,	精神抖擞	男生	喜欢	你	不会	提交	到	他的	听写	.	"

我确信像你这样优秀、有主见的男孩不会屈服于他的摆布。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] — [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['fɒləʊ] ! "

"	I	should	say	not	—	the	impudent	follow	!	"
"	我	应该	说	不是	—	这	厚颜无耻	跟随	!	"

“我倒要说不——那些厚颜无耻的人就跟着吧！”

" [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒeɪmz] ,

"	When	he	spoke	to	you	just	now	,	"	continued	James	,
"	什么时候	他	辐	到	你	只是	现在	,	"	持续	詹姆斯	,

“他刚才跟你说话的时候，”詹姆斯继续说道，“

" [wʌn] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [ɔː(r)] ['gɑːdiən] ,

"	one	would	really	have	thought	he	was	your	uncle	,	or	guardian	,
"	一	会	真的	有	想法	他	曾是	你的	叔叔	,	或者	监护人	,

“你肯定会以为他是你的叔叔，或者监护人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

and	that	you	were	a	little	boy	.	"
和	那	你	是	一个	小的	男生	.	"

“你当时还是个小男孩呢。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

"	I'll	show	him	what	I	think	of	him	and	his	advice	.
"	患病的	展示	他	什么	我	思考	的	他	和	他的	建议	.

“我会让他知道我对他的看法以及我对他的建议的看法。”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] . "

I	hadn't	thought	of	going	to	the	saloon	to	-	morrow	,	but	now	I	will	.	"
我	之前没有	想法	的	去	到	这	酒吧	到	-	明天	,	但	现在	我	将要	.	"

我原本没打算明天去酒吧，但现在我决定去了。

" ['brɑːvəʊ] !

"	Bravo	!
"	Bravo	!

“太棒了！”

[aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] !

I	like	your	spirit	!
我	喜欢	你的	精神	!

我喜欢你的精神!

" [sed] [dʒeɪmz] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	said	James	,	admiringly	.
"	说	詹姆斯	,	钦佩地	.

詹姆斯赞叹道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] .

"	It	is	just	the	way	to	treat	him	.
"	它	是	只是	这	方式	到	对待	他	.

“这就是对待他的方式。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] ? "

Shall	I	come	round	with	you	about	the	same	hour	as	to	-	day	?	"
将	我	来	圆形的	和	你	关于	这	相同的	小时	作为	到	-	天	?	"

我今天同一时间跟你一起过来可以吗?

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	Yes	,	I	wish	you	would	.
"	是的	,	我	希望	你	会	.

“是的，我希望你能。”

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] , [dʒeɪmz]['kɑːs(ə)n] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	When	the	two	boys	parted	company	,	James	Carson	smiled	to	himself	.
"	什么时候	这	二	男孩们	分手了	公司	,	詹姆斯	卡森	微笑	到	他自己	.

“当两个男孩分别时，詹姆斯·卡森独自微笑。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [mɑːk] [ɪz] !

"	What	a	fool	Mark	is	!
"	什么	一个	傻子	标记	是	!

马克真是个傻瓜!

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,

"	He	thinks	he	is	his	own	master	,
"	他	思考	他	是	他的	自己的	掌握	,

他以为自己是自己的主人，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [twɪst] [hɪm] [raʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .

but	I	am	going	to	twist	him	round	my	little	finger	.
但	我	是	去	到	捻	他	圆形的	我的	小的	手指	.

但我会把他玩弄于股掌之间。

[hiːz] [ə; eɪ] [swiːt] [juːθ] , [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv]

He's	a	sweet	youth	,	but	he's	got	money	,	and	I	mean	to	have	some	of
他是	一个	甜的	青年	,	但	他是	得到	钱	,	和	我	意思是	到	有	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他是个很讨人喜欢的年轻人，但他有钱，而我打算分他一些钱。

[waɪ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'laʊz] [hɪm] [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ]

Why	,	he	tells	me	his	father	allows	him	eight	dollars	a	week	for	spending
为什么	,	他	讲述	我	他的	父亲	允许	他	八	美元	一个	星期	为了	开支

['mʌni] .

money	.
钱	.

他告诉我，他父亲每周只给他八美元零花钱。

[ɪf] [aɪ] ['mænɪdʒ] [wel] , [aɪ][kæn; kən][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn][bets] .

If	I	manage	well	,	I	can	get	more	than	half	away	from	his	in	bets	.
如果	我	管理	出色地	,	我	能	得到	更多的	比	一半	离开	从	他的	在	赌注	.

如果我运作得当，我可以从他的赌注中赢走一半以上。

" [ðə; ðiː][nekst][deɪ][dʒeɪmz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɑːk] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

"	The	next	day	James	called	for	Mark	,	as	agreed	upon	,
"	这	下一个	天	詹姆斯	称为	为了	标记	,	作为	同意	之上	,

第二天，詹姆斯按照约定把马克叫了过来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɪliəd] [sə'luːn] .

and	again	the	two	boys	went	to	the	billiard	saloon	.
和	再次	这	二	男孩们	去	到	这	台球	酒吧	.

于是，这两个男孩又去了台球厅。

[ðə; ðiː] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ðiː][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

The	performance	of	the	day	before	was	repeated	.
这	表现	的	这	天	前	曾是	重复	.

前一天的演出内容再次上演。

[dʒeɪmz]['kɑːs(ə)n] , [waɪl] ['flætərɪŋ] ['mɑːrks][pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪ] ,

James	Carson	,	while	flattering	Mark's	poor	play	,
詹姆斯	卡森	,	尽管	奉承	马克的	贫穷的	玩	,

詹姆斯·卡森一边奉承马克糟糕的球技，一边

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [biːt] [ɪn] ['evri] [geɪm] [bʌt; bət][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [steɪkt] ,

managed	to	beat	in	every	game	but	one	on	which	money	was	staked	,
管理	到	打	在	每一个	游戏	但	一	在	哪个	钱	曾是	已抵押	,

除了其中一场有赌注的比赛之外，其他所有比赛都赢了。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ðə; ðiː] [rɪtʃə] [baɪ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

and	came	out	the	richer	by	a	dollar	and	a	half	.
和	来了	出去	这	更富有	经过	一个	美元	和	一个	一半	.

结果净赚了1.5美元。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'lʌki] , " ['grʌmbld] [mɑːk] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

"	I	am	very	unlucky	,	"	grumbled	Mark	,	in	a	tone	of	dissatisfaction	.
"	我	是	非常	倒霉	,	"	咕哝	标记	,	在	一个	语气	的	不满	.

“我真是太倒霉了，”马克不满地抱怨道。

" [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [mɑːk] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [frend] .

"	So	you	were	,	Mark	,	"	admitted	his	sympathizing	friend	.
"	所以	你	是	,	标记	,	"	承认	他的	同情的	朋友	.

“原来如此，马克，”他那位同情他的朋友承认道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [ʃɒts] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['lʌki] ,

"	You	made	some	capital	shots	,	though	,	and	if	I	hadn't	been	so	lucky	,
"	你	制成	一些	首都	镜头	,	尽管	,	和	如果	我	之前没有	到过	所以	幸运的	,

“不过，你的确投进了一些精彩的球，如果我没那么幸运的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ðə; ðiː]['vɪktə(r)][ɪn] ['evri] [geɪm] . "

you	would	have	come	out	the	victor	in	every	game	.	"
你	会	有	来	出去	这	胜利者	在	每一个	游戏	.	"

你本来每场比赛都会赢。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] . "

"	But	I	didn't	.	"
"	但	我	没有	.	"

“但我没有。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][hæv; həv] [sʌtʃ] ['biːstli] [lʌk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

"	No	,	you	didn't	;	but	you	can't	have	such	beastly	luck	all	the	time	.	"
"	不	,	你	没有	;	但	你	不能	有	这样的	兽	运气	全部	这	时间	.	"

“不，你没有；但你不可能一直这么走运。”

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [gɪv] [ʌp] ['bɪliədz] .

"	I	guess	I'd	better	give	up	billiards	.
"	我	猜测	ID	更好的	给	向上	台球	.

看来我最好放弃台球了。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ai][hæv; həv] [spent] [faɪv] [d'ɒləz] .

In	two	days	I	have	spent	five	dollars	.
在	二	天	我	有	花费	五	美元	.

两天内我花了五美元。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] . "

It	doesn't	pay	.	"
它	不	支付	.	"

这样做不划算。

" [nəʊ] [daʊt] [fræŋk] [wɪl] [biː; bi]['grætɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['pleɪɪŋ] .

"	No	doubt	Frank	will	be	gratified	when	he	hears	that	you	have	given	up	playing	.
"	不	怀疑	坦率	将要	是	满意	什么时候	他	听到	那	你	有	给定	向上	玩耍	.

“毫无疑问，弗兰克听到你放弃比赛的消息后会很高兴。”

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	will	think	it	is	because	you	are	afraid	of	him	.
他	将要	思考	它	是	因为	你	是	害怕的	的	他	.

他会认为是因为你害怕他。

" [dʒeɪmz][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːd] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn]

"	James	had	touched	the	right	chord	,	and	poor	Mark	was	once	more	in
"	詹姆斯	有	感动	这	正确的	弦	,	和	贫穷的	标记	曾是	一次	更多的	在

[hɪz; ɪz] [tɔɪlz] .

his	toils	.
他的	辛勤劳作	.

“詹姆斯触动了马克的心弦，可怜的马克又一次陷入了苦役之中。”

" [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [fræŋk] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , " [θɔːt] [dʒeɪmz] .

"	It's	lucky	for	me	that	Frank	spoke	to	him	,	"	thought	James	.
"	它是	幸运的	为了	我	那	坦率	辐	到	他	,	"	想法	詹姆斯	.

“弗兰克跟他说话，这对我来说真是太幸运了，”詹姆斯心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm] .

"	It	makes	it	much	easier	for	me	to	manage	him	.
"	它	制作	它	很多	更轻松	为了	我	到	管理	他	.

“这让我更容易管理他。”

" [wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

"	One	thing	,	however	,	James	had	not	taken	into	account	.
"	一	事物	,	然而	,	詹姆斯	有	不是	已采取	进入	帐户	.

然而，詹姆斯却忽略了一件事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [fræŋk] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

There	were	others	besides	Frank	who	were	liable	to	interfere	with	his
那里	是	其他的	除了	坦率	WHO	是	容易	到	干扰	和	他的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

除了弗兰克之外，还有其他人可能会干预他的管理。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪ'fektʃuəl] .

and	who	had	the	authority	to	make	their	interference	effectual	.
和	WHO	有	这	权威	到	制作	他们的	干涉	有效的	.

并且有权实施干预的人。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [sək'siːdɪŋ] , [æz; əz][dʒeɪmz][ænd; ənd] [mɑːk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæmpəs] , ['hɜːbət]

On	the	day	succeeding	,	as	James	and	Mark	were	in	the	campus	,	Herbert
在	这	天	成功	,	作为	詹姆斯	和	标记	是	在	这	校园	,	赫伯特

[grɑːnt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .

Grant	approached	them	.
授予	接近	他们	.

第二天，当詹姆斯和马克在校园里时，赫伯特·格兰特走近了他们。

[naʊ] ['hɜːbət] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

Now	Herbert	was	the	janitor	of	the	academy	.
现在	赫伯特	曾是	这	清洁工	的	这	学院	.

赫伯特当时是学院的管理员。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] ['sʌmən] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd]

He	also	was	employed	by	the	principal	to	summon	students	who	had
他	还	曾是	受雇	经过	这	主要的	到	召唤	学生	WHO	有

[ɪn'kɜːd] ['senʃə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

incurred	censure	to	his	study	,
已发生	谴责	到	他的	学习	,

他还受校长雇佣，负责召见那些受到校长训诫的学生到他的书房谈话。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['reprɪmɑːnd] .

where	they	received	a	suitable	reprimand	.
在哪里	他们	已收到	一个	合适的	训诫	.

他们受到了适当的训诫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['djuːti] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	not	a	pleasant	duty	,	but	some	one	must	do	it	,
它	曾是	不是	一个	令人愉快的	责任	,	但	一些	一	必须	做	它	,

这不是什么令人愉快的任务，但总得有人去做。

[ænd; ənd] ['hɜːbət] ['ɔːlweɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ,

and	Herbert	always	discharged	it	in	a	gentlemanly	manner	,	which	could	not	,
和	赫伯特	总是	出院	它	在	一个	绅士风度	方式	,	哪个	可以	不是	,

[ɔː(r)] [ɔːt] [nɒt] ,

or	ought	not	,
或者	应该	不是	,

赫伯特总是以绅士的方式处理这件事，这既不可能，也不应该。

[tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['skuːl,feləu] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sʌmənz] .

to	offend	the	schoolfellows	who	were	unlucky	enough	to	receive	a	summons	.
到	得罪	这	同学们	WHO	是	倒霉	足够的	到	收到	一个	传票	.

冒犯那些不幸收到传票的同学。

" [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [njuːz] ,

"	Boys	,	"	said	he	,	"	I	am	sorry	to	be	the	bearer	of	unpleasant	news	,
"	男孩们	,	"	说	他	,	"	我	是	对不起	到	是	这	持有人	的	令人不快的	消息	,

“孩子们，”他说，“很抱歉要带来这个不愉快的消息。”

[bʌt; bət]['dɑ:ktər; draɪv] . [brʌʃ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] . "

but	Dr	.	Brush	would	like	to	see	you	in	his	study	.	"
但	博士	.	刷子	会	喜欢	到	看	你	在	他的	学习	.	"

但布拉什博士想在他的书房见您。

" [bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es] ? " [ɑ:skt] [dʒeɪmz] .

"	Both	of	us	?	"	asked	James	.
"	两个都	的	我们	?	"	问	詹姆斯	.

“我们俩？”詹姆斯问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ['sʌmənd] ? "

"	Are	there	any	others	summoned	?	"
"	是	那里	任何	其他的	被召唤	?	"

“还有其他人被传唤吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [mɑ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [pə'tɜ:bd] ['glɑ:nsɪz] .

"	Mark	and	his	companion	looked	at	each	other	with	perturbed	glances	.
"	标记	和	他的	伴侣	看起来	在	每个	其他	和	忐忑	眼神	.

马克和他的同伴面面相觑，神情不安。

[nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] .

No	one	cared	to	visit	the	principal	on	such	an	errand	.
不	一	关心	到	访问	这	主要的	在	这样的	一个	差事	.

没人愿意为了这种小事去拜访校长。

['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [ə'kædəmi] ,

Corporal	punishment	was	never	resorted	to	in	the	Bridgeville	Academy	,
下士	惩罚	曾是	绝不	复原	到	在	这	布里奇维尔	学院	,

布里奇维尔学院从未诉诸体罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒktəz] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'bju:k] [wɒz; wəz] ['dredɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [bləʊz] [wʊd] [hæv; həv]

but	the	doctor's	dignified	rebuke	was	dreaded	more	than	blows	would	have
但	这	医生的	凝重	训斥	曾是	令人恐惧的	更多的	比	打击	会	有

[bi:n] [frɒm; frəm][sʌm; səm][men] .

been	from	some	men	.
到过	从	一些	男人	.

但医生那有尊严的斥责，比某些男人的拳脚更令人畏惧。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [dʒeɪmz] ? " [ɑ:skt] [mɑ:k] , [ʌn'i:zɪli] .

"	What	do	you	think	it	is	,	James	?	"	asked	Mark	,	uneasily	.
"	什么	做	你	思考	它	是	,	詹姆斯	?	"	问	标记	,	不安地	.

“你觉得那是什么，詹姆斯？”马克不安地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [sə'lu:n] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒeɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	I	think	it's	the	saloon	,	"	answered	James	,	in	a	low	voice	.
"	我	思考	它是	这	酒吧	,	"	回答	詹姆斯	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我想应该是酒吧，”詹姆斯低声回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ?

"	But	how	could	he	have	found	it	out	?
"	但	如何	可以	他	有	成立	它	出去	?

但他怎么可能知道呢?

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ɔː(r)] [kʌm] [aʊt] .

No	one	saw	us	go	in	or	come	out	.
不	一	锯	我们	去	在	或者	来	出去	.

没有人看到我们进去或出来。

" [ðə; ði] ['bɪliəd] [sə'luːn] [wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['bɪldɪŋ] ,

"	The	billiard	saloon	was	at	some	distance	from	the	academy	building	,
"	这	台球	酒吧	曾是	在	一些	距离	从	这	学院	建筑	,

“台球厅距离学院大楼有一段距离，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [felt] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	for	that	reason	the	two	boys	had	felt	more	secure	in	visiting	it	.
和	为了	那	原因	这	二	男孩们	有	毛毡	更多的	安全的	在	访问	它	.

正因如此，这两个男孩才觉得去那里更安全。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] , " [sed] [dʒeɪmz] , ['sʌd(ə)nli] .

"	I'll	tell	you	how	it	came	out	,	"	said	James	,	suddenly	.
"	患病的	告诉	你	如何	它	来了	出去	,	"	说	詹姆斯	,	突然	.

“我来告诉你结果如何，”詹姆斯突然说道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [mɑːk] .

"	How	?	"	asked	Mark	.
"	如何	?	"	问	标记	.

“怎么做到的？”马克问道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [fræŋk] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . "

"	You	remember	Frank	saw	us	coming	out	day	before	yesterday	.	"
"	你	记住	坦率	锯	我们	未来	出去	天	前	昨天	.	"

“你还记得弗兰克前天看到我们出来吗？”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] .

"	He	said	he	wouldn't	tell	.
"	他	说	他	不会	告诉	.

他说他不会说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [fræŋk] ,

"	It	was	not	very	difficult	for	Mark	to	believe	anything	against	Frank	,
"	它	曾是	不是	非常	难的	为了	标记	到	相信	任何事物	反对	坦率	,

“对马克来说，相信任何不利于弗兰克的事情都并不难。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ə'dɒptɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [aɪ'dɪə] .

and	he	instantly	adopted	his	companion's	idea	.
和	他	即刻	已采用	他的	同伴的	主意	.

他立刻采纳了同伴的想法。

" [ðə; ði] [miːn] [sniːk] !

"	The	mean	sneak	!
"	这	意思是	潜行	!

“卑鄙的潜行者！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] !

"	I'll	come	up	with	him	!
"	患病的	来	向上	和	他	!

“我会和他一起上来！”

[aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .

I'll	tell	my	father	not	to	give	him	any	money	for	the	next	month	.
患病的	告诉	我的	父亲	不是	到	给	他	任何	钱	为了	这	下一个	月	.

我会告诉父亲下个月不要给他钱。

[aɪl] — - [aɪl] [get] [hɪm] [tuː; tə] [əˈprentɪs] [fræŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkə(r)] !

I'll	—	-	I'll	get	him	to	apprentice	Frank	to	a	shoemaker	!
患病的	—	-	患病的	得到	他	到	学徒	坦率	到	一个	鞋匠	!

我——我让他收弗兰克为徒，让他去当鞋匠！

[pəˈhæps] [ðen] [hiː; hi] [woʊnt] [pʊt] [ɒn] [səʊ] [ˈmeni] [eəz] . "

Perhaps	then	he	won't	put	on	so	many	airs	.	"
也许	然后	他	惯于	放	在	所以	许多	播出	.	"

或许那样他就不会那么摆架子了。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[aɪ] [ədˈmaɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [plʌk] ! " [sed] [dʒeɪmz] , [ˈslæpɪŋ] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] .

I	admire	your	pluck	!	"	said	James	,	slapping	Mark	on	the	back	.
我	钦佩	你的	采摘	!	"	说	詹姆斯	,	拍打	标记	在	这	后退	.

“我佩服你的勇气！”詹姆斯说着，拍了拍马克的背。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [grɪt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	You	are	true	grit	,	you	are	!
"	你	是	真的	砂砾	,	你	是	!

“你真是个有毅力的人，真的！”

[dʒʌst] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] . "

Just	teach	the	fellow	a	lesson	.	"
只是	教	这	同伴	一个	课	.	"

好好教训教训他。

" [siː] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] !

"	See	if	I	don't	!
"	看	如果	我	不	!

“你看我怎么不这么做！”

" [mɑːk] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrezəluːtli] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] .

"	Mark	nodded	his	head	resolutely	,	and	went	into	the	presence	of	Dr	.
"	标记	点头	他的	头	坚决地	,	和	去	进入	这	在场	的	博士	.

[brʌʃ] ,

Brush	,
刷子	,

马克坚定地点了点头，然后走进了布拉什医生的面前。

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈstepbrʌðə(r)] , [huː] , [hiː; hi] [felt] [pəˈsweɪdɪd] , [hæd; həd]

thirsting	for	vengeance	against	his	stepbrother	,	who	,	he	felt	persuaded	,	had
口渴	为了	复仇	反对	他的	继兄	,	WHO	,	他	毛毡	被说服	,	有

[ɪnˈfɔːmd] [əˈgenst] [hɪm] .

informed	against	him	.
知情的	反对	他	.

他渴望向他的继兄复仇，因为他确信继兄告发了他。

[ɪf] [fræŋk] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [səˈspɪʃən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .

If	Frank	had	known	his	suspicions	he	would	have	been	very	much	surprised	.
如果	坦率	有	已知	他的	怀疑	他	会	有	到过	非常	很多	惊讶	.

如果弗兰克知道自己的怀疑是正确的，他一定会非常惊讶。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [haʊˈevə(r)] ,

As	it	happened	,	however	,
作为	它	发生	,	然而	,

然而，事情的经过是这样的：

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktəz]

he	did	not	even	know	that	his	stepbrother	had	been	summoned	to	the	doctor's
他	做过	不是	甚至	知道	那	他的	继兄	有	到过	被召唤	到	这	医生的

['stʌdi] .

study	.
学习	.

他甚至不知道他的继兄被叫到医生的诊室去了。

[hæd; həd] [hiː; hi] [met] ['hɜːbət] , [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]

Had	he	met	Herbert	,	the	later	would	have	told	him	;	but	after	receiving
有	他	遇见	赫伯特	,	这	之后	会	有	讲述	他	;	但	后	接收

[hɪz; ɪz] [lɪst] ,

his	list	,
他的	列表	,

如果他遇到赫伯特，赫伯特就会告诉他；但在收到他的名单后，

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [dɪd] [nɒt] [miːt] .

it	so	chanced	that	he	and	his	friend	did	not	meet	.
它	所以	偶然	那	他	和	他的	朋友	做过	不是	见面	.

他和朋友没能碰面，真是太巧了。

[ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['tjuːtə(r)] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [ðə; ði]

The	fact	was	that	a	young	man	employed	as	tutor	in	mathematics	in	the
这	事实	曾是	那	一个	年轻的	男人	受雇	作为	导师	在	数学	在	这

[ə'kædəmi] ,

academy	,
学院	,

事实是，一名受聘于学院担任数学辅导员的年轻人，

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔːk] , [hæd; həd] [siːn] [mɑːk] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['kɑːs(ə)n] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

while	taking	an	afternoon	walk	,	had	seen	Mark	and	James	Carson	leaving	the
尽管	采取	一个	下午	走	,	有	已见	标记	和	詹姆斯	卡森	离开	这

['lɪkə(r)] [sə'luːn] ,

liquor	saloon	,
酒	酒吧	,

下午散步时，我看到马克·卡森和詹姆斯·卡森从酒吧出来。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪn] ['djuːti] [baʊnd] , [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	,	as	in	duty	bound	,	had	reported	the	same	to	the	principal	.
和	,	作为	在	责任	边界	,	有	据报道	这	相同的	到	这	主要的	.

并且，出于职责，已将此事报告给了校长。

['mɪstə(r)] . ['traɪæŋg(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

Mr	.	Triangle	,	however	,	had	not	been	observed	by	either	of	the	two	boys	,
先生	.	三角形	,	然而	,	有	不是	到过	观察到	经过	任何一个	的	这	二	男孩们	,

然而，这两个男孩都没有注意到三角先生。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] [sent] .

and	therefore	they	were	led	off	on	a	false	scent	.
和	所以	他们	是	引领	离开	在	一个	错误的	香味	.

因此，他们被误导了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪl] [seɪ] ? " [ɑːskt] [mɑːk] , [ʌn'iːzɪli] ,

"	What	do	you	think	the	old	man	will	say	?	"	asked	Mark	,	uneasily	,
"	什么	做	你	思考	这	老的	男人	将要	说	?	"	问	标记	,	不安地	,

“你觉得那位老人会说什么？”马克不安地问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['stʌdi] .

as	they	ascended	the	stairs	to	the	principal's	study	.
作为	他们	上升	这	楼梯	到	这	校长	学习	.

他们走上通往校长办公室的楼梯。

" [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	He'll	give	us	a	raking	down	,	I	suppose	,	"	said	James	.
"	地狱	给	我们	一个	耙草	向下	，	我	认为	，	"	说	詹姆斯	.

“我想他会狠狠地训斥我们一顿的，”詹姆斯说。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] ['hevi] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

"	He	will	come	down	heavy	on	us	.	"
"	他	将要	来	向下	重的	在	我们	.	"

他会严厉惩罚我们。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	I	were	out	of	it	.	"
"	我	希望	我	是	出去	的	它	.	"

“我真希望自己能置身事外。”

" [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [wɜːθ] ['maɪndɪŋ] !

"	Oh	,	it's	not	worth	minding	!
"	哦	，	它是	不是	值得	介意	!

“哦，没必要在意！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] , [hæv; həv][wiː; wi] ?

We	haven't	committed	murder	,	have	we	?
我们	还没有	坚定的	谋杀	,	有	我们	?

我们没有犯谋杀罪，对吧?

[wʌts] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] ? "

What's	the	harm	in	a	game	of	billiards	?	"
是什么	这	伤害	在	一个	游戏	的	台球	?	"

打台球有什么害处呢?

" [nɒt] [mʌtʃ] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['betɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [əb'dʒekʃənəbl] .

"	Not	much	,	perhaps	;	but	the	drinking	and	betting	are	certainly	objectionable	.
"	不是	很多	,	也许	;	但	这	喝	和	投注	是	当然	令人反感的	.

“或许不多；但饮酒和赌博肯定是不可接受的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ,

"	The	boys	knocked	at	the	door	,	and	the	full	,
"	这	男孩们	敲门	在	这	门	,	和	这	满的	,

男孩们敲了敲门，然后，

[diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] : " [kʌm] [ɪn] !

deep	voice	of	Dr	.	Brush	was	heard	to	say	:	"	Come	in	!
深的	嗓音	的	博士	.	刷子	曾是	听到	到	说	:	"	来	在	!

布拉什博士低沉的声音传来：“进来！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[sə'spendɪd]

SUSPENDED
暂停

暂停

['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpəz] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Dr	.	Brush	was	seated	at	a	table	covered	with	papers	,	in	a	large
博士	.	刷子	曾是	坐着	在	一个	桌子	涵盖	和	文件	,	在	一个	大的

['ɑːmtʃeə(r)] .

armchair	.
扶手椅	.

布拉什博士坐在一张大扶手椅里，桌子周围堆满了文件。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [mæn][ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] ['prez(ə)ns] ,

He	was	an	elderly	man	of	dignified	presence	,
他	曾是	一个	老年	男人	的	凝重	在场	,

他是一位举止庄重、风度翩翩的老人。

[nɒt] [ə; eɪ] ['peti] ['taɪrənt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

not	a	petty	tyrant	such	as	is	sometimes	found	in	a	similar	position	,
不是	一个	小气	暴君	这样的	作为	是	有时	成立	在	一个	相似的	位置	,

并非像某些身居类似职位的人那样的小暴君，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] .

but	a	man	who	commanded	respect	,	without	an	effort	.
但	一个	男人	WHO	命令	尊重	,	没有	一个	努力	.

但他却是一个无需努力就能赢得尊重的人。

[mɑːk] ['mænɪŋ] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['kɑːs(ə)n] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəsli] .

Mark	**Manning**	**and**	**James**	**Carson**	**entered**	**his**	**presence**	**a**	**little**	**nervously**	**.**
标记	曼宁	和	詹姆斯	卡森	进入	他的	在场	一个	小的	紧张地	.

马克·曼宁和詹姆斯·卡森有些紧张地走进了他的房间。

" [jʌŋ] ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['greɪvli] ,

"	**Young**	**gentlemen**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**,**	**gravely**	**,**
"	年轻的	先生们	,	"	说	这	医生	,	严重地	,

“年轻的先生们，”医生严肃地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['vaɪəleɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [baɪ]

"	**I**	**am**	**informed**	**that**	**you**	**have**	**violated**	**one**	**of**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**academy**	**by**
"	我	是	知情的	那	你	有	违反	一	的	这	规则	的	这	学院	经过

['friːkwənt, fri'kwent][ə; eɪ] ['bɪliəd] [sə'luːn] [weə(r)] ['lɪkə(r)] [ɪz][səʊld] . "

frequenting	**a**	**billiard**	**saloon**	**where**	**liquor**	**is**	**sold**	**.**	**"**
经常	一个	台球	酒吧	在哪里	酒	是	卖	.	"

“据我所知，你经常光顾一家出售酒水的台球厅，违反了学院的规章制度。”

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [mɑːk] .

"	**Who**	**told**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**asked**	**Mark**	**.**
"	WHO	讲述	你	,	先生	?	"	问	标记	.

“谁告诉您的，先生？”马克问道。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['greɪvli] .

"	**That**	**is**	**not**	**to**	**the**	**purpose**	**,**	**"**	**said**	**the**	**principal**	**,**	**gravely**	**.**
"	那	是	不是	到	这	目的	,	"	说	这	主要的	,	严重地	.

“那样做没有意义，”校长严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ɪn'fɔːmd] [ɒn][ˌem 'iː] , " [pə'sistid] [mɑːk] .

"	**But**	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**who**	**informed**	**on**	**me**	**,**	**"**	**persisted**	**Mark**	**.**
"	但	我	应该	喜欢	到	知道	WHO	知情的	在	我	,	"	持续	标记	.

“但我很想知道是谁告发了我，”马克坚持道。

" [huː'evə(r)] [dɪd][səʊ]['æktɪd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [truː] [frend] , ['mænɪŋ] ;

"	**Whoever**	**did**	**so**	**acted**	**as**	**your**	**true**	**friend**	**,**	**Manning**	**;**
"	谁	做过	所以	行动	作为	你的	真的	朋友	,	曼宁	;

“无论谁这样做，他都是你的真朋友，曼宁；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	**there**	**is**	**no**	**occasion**	**for**	**you**	**to**	**know**	**who**	**it**	**was**	**.**
但	那里	是	不	场合	为了	你	到	知道	WHO	它	曾是	.

但你没有必要知道是谁。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

Is	**it**	**true**	**?**
是	它	真的	?

这是真的吗?

" [mɑːk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

"	**Mark**	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**deny**	**the**	**charge**	**,**
"	标记	会	有	到过	高兴的	到	否定	这	收费	,

马克肯定会乐于否认这项指控。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [felt] ['eni] ['skruːplz] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

and	**would**	**not**	**have**	**felt**	**any**	**scruples**	**about**	**doing**	**so**	**,**	**if**	**it**	**would**	**have**	**done**
和	会	不是	有	毛毡	任何	顾虑	关于	正在做	所以	,	如果	它	会	有	完毕

['eni] [gʊd] .

any	**good**	**.**
任何	好的	.

如果这样做能带来任何好处，他会毫不犹豫地去做。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bɪˈliːvd] ,

But	it	was	clear	,	even	to	him	,	that	he	would	not	be	believed	,
但	它	曾是	清除	,	甚至	到	他	,	那	他	会	不是	是	相信	,

但他自己也清楚，没人会相信他。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈnaɪəl] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɜːs] .

and	that	denial	would	only	make	his	position	worse	.
和	那	拒绝	会	仅有的	制作	他的	位置	更糟	.

否认只会让他的处境更加糟糕。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv] [nəˈsesəti] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :

So	he	made	a	virtue	of	necessity	,	and	answered	:
所以	他	制成	一个	美德	的	必要性	,	和	回答	:

于是他化无奈为美，回答说：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] , [sɜː(r)] . "

"	I	have	been	in	once	or	twice	,	sir	.	"
"	我	有	到过	在	一次	或者	两次	,	先生	.	"

“我进去过一两次，先生。”

" [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈluːn] ? "

"	Exactly	how	many	times	have	you	been	to	the	saloon	?	"
"	确切地	如何	许多	时代	有	你	到过	到	这	酒吧	?	"

你到底去过酒吧多少次?

" [θriː] [taɪmz] . "

"	Three	times	.	"
"	三	时代	.	"

“三次。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ðeə(r)] ? -

"	What	did	you	do	there	?	'
"	什么	做过	你	做	那里	?	-

你在那里做了什么?

" [wiː; wi] [pleɪd] [ˈbɪliədz] . "

"	We	played	billiards	.	"
"	我们	玩	台球	.	"

我们打了台球。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈɔːdə(r)] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ? "

"	Did	you	order	anything	at	the	bar	?	"
"	做过	你	命令	任何事物	在	这	酒吧	?	"

你在吧台点了什么吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [mɑːk] , [rɪˈlʌktəntli] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Mark	,	reluctantly	.
"	是的	,	先生	,	"	说	标记	,	勉强	.

“是的，先生，”马克不情愿地说道。

" [ˈkɑːs(ə)n] , [juː; jʊ] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˈmænɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ? " [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] , [ˈtɜːnɪŋ]

"	Carson	,	you	accompanied	Manning	,	did	you	not	?	"	said	Dr	.	Brush	,	turning
"	卡森	,	你	伴随	曼宁	,	做过	你	不是	?	"	说	博士	.	刷子	,	转弯

[tuː; tə][ˈmɑːrks] [kəmˈpænjən] .

to	Mark's	companion	.
到	马克的	伴侣	.

“卡森，你陪着曼宁一起来的，对吧？”布拉什医生说着，转向马克的同伴。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [pleɪd] ['bɪliədz] [ænd; ənd][dræŋk] ? "

"	And	I	suppose	you	also	played	billiards	and	drank	?	"
"	和	我	认为	你	还	玩	台球	和	喝	?	"

“我猜你也打台球、喝酒吧？”

" [wel] , [jes] , [sɜ:(r)] , [ai] [bɪ'li:v] [ai][dɪd] . "

"	Well	,	yes	,	sir	,	I	believe	I	did	.	"
"	出色地	,	是的	,	先生	,	我	相信	我	做过	.	"

“是的，先生，我想我做到了。”

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][nɒt] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

"	You	were	aware	,	were	you	not	,	that	it	was	against	the	regulations
"	你	是	意识到的	,	是	你	不是	,	那	它	曾是	反对	这	法规

[ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ? "

of	the	school	?	"
的	这	学校	?	"

“你当时应该知道，这样做违反了学校的规定，对吗？”

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒeɪmz] ,

"	I	suppose	it	must	have	slipped	my	mind	,	"	answered	James	,
"	我	认为	它	必须	有	滑倒了	我的	头脑	,	"	回答	詹姆斯	,

“我想我一定是忘了，”詹姆斯回答说。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

trying	to	look	as	innocent	as	possible	.
尝试	到	看	作为	清白的	作为	可能的	.

努力让自己看起来尽可能无辜。

['dɑ:ktər; draɪv] . [brʌʃ] [fraʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['klɪəli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Dr	.	Brush	frowned	,	for	he	saw	clearly	that	this	was	but	a
博士	.	刷子	皱眉	,	为了	他	锯	清楚地	那	这	曾是	但	一个

['sʌbtəfju:dʒ] .

subterfuge	.
托词	.

布拉什博士皱起了眉头，因为他清楚地看出这只是一个诡计。

" [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][ɪk'skju:s] .

"	If	this	were	true	,	"	he	continued	,	"	it	would	be	no	excuse	.
"	如果	这	是	真的	,	"	他	持续	,	"	它	会	是	不	原谅	.

“如果这是真的，”他继续说道，“那也不能成为借口。”

[æz; əz] ['stjʊdnts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ru:lz] [ðæt]

As	students	,	it	is	your	duty	to	make	yourselves	acquainted	with	the	rules	that
作为	学生	,	它	是	你的	责任	到	制作	你们自己	熟人	和	这	规则	那

['gʌv(ə)n] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

govern	the	institution	.
治理	这	机构	.

作为学生，你们有责任熟悉学校的规章制度。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[ai] ['kænɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [fə'bɪdɪŋ] ['stjʊdnts] [tu:; tə]

I	cannot	believe	that	either	of	you	is	ignorant	of	the	rule	forbidding	students	to
我	不能	相信	那	任何一个	的	你	是	无知	的	这	规则	禁止	学生	到

['fri:kwənt] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['lɪkə(r)] [ɪz][səʊld] .

frequent	places	where	liquor	is	sold	.
频繁	地方	在哪里	酒	是	卖	.

我简直不敢相信你们俩竟然不知道禁止学生出入售卖酒类场所的规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

It	is	hardly	necessary	for	me	to	defend	the	propriety	of	this	rule	.
它	是	几乎	必要的	为了	我	到	保卫	这	礼	的	这	规则	.

我几乎没有必要为这条规则的合理性辩护。

[ɪn'tempərəns] [ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,

Intemperance	is	a	fruitful	source	of	vice	and	crime	,
放纵	是	一个	卓有成效	来源	的	副	和	犯罪	,

放纵是滋生恶习和犯罪的温床。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [juːθ] ['ʌndə(r)][baɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [fɔːm] ['hæbɪts][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]

and	I	cannot	allow	the	youth	under	by	charge	to	form	habits	of	indulgence
和	我	不能	允许	这	青年	在下面	经过	收费	到	形式	习惯	的	放纵

[wɪtʃ] [meɪ] [blɑːst][ɔːl][ðeə(r)] ['prɒspekts] ,

which	may	blast	all	their	prospects	,
哪个	可能	爆炸	全部	他们的	前景	,

我不能允许我管辖下的青少年养成放纵的习惯，以免毁掉他们的前途。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ruːɪnəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] . "

and	lead	to	the	most	ruinous	consequences	.	"
和	带领	到	这	最多	毁灭性的	结果	.	"

并导致最严重的后果。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] [mʌtʃ] , " [sed] [mɑːk] .

"	We	didn't	drink	much	,	"	said	Mark	.
"	我们	没有	喝	很多	,	"	说	标记	.

“我们没怎么喝酒，”马克说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [dræŋk] .

"	I	shall	not	inquire	how	much	you	drank	.
"	我	将	不是	查询	如何	很多	你	喝	.

我不会询问你喝了多少酒。

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːs] , [juː; jʊ]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

In	drinking	a	single	glass	,	you	violated	the	rule	of	the	school	,
在	喝	一个	单身的	玻璃	,	你	违反	这	规则	的	这	学校	,

你喝了一杯酒，就违反了校规。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	cannot	pass	over	it	.	"
和	我	不能	经过	超过	它	.	"

我不能对此视而不见。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? " [θɔːt] [mɑːk] .

"	What	is	he	going	to	do	with	us	,	I	wonder	?	"	thought	Mark	.
"	什么	是	他	去	到	做	和	我们	,	我	想知道	?	"	想法	标记	.

“他要怎么处置我们呢？”马克心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [lɒŋ] .

He	was	not	required	to	wonder	long	.
他	曾是	不是	必需的	到	想知道	长的	.

他无需长时间疑惑。

" [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ə'fens] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , " [prə'siːdɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

"	As	this	is	your	first	offense	,	so	far	as	I	know	,	"	proceeded	the	principal	,
"	作为	这	是	你的	第一的	罪行	,	所以	远的	作为	我	知道	,	"	继续	这	主要的	,

“据我所知，这是你第一次犯错，”校长继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] .

"	I	will	not	be	severe	.
"	我	将要	不是	是	严重	.

我不会严厉对待。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	are	both	suspended	from	the	institution	for	the	remainder	of	the
你	是	两个都	暂停	从	这	机构	为了	这	余	的	这

[tɜːm] ,

term	,
学期	,

你们两人均被停学，直至本学期结束。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [liːv] ['brɪdʒˌvɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]

and	are	required	to	leave	Bridgeville	by	the	early	train	to	-	morrow	morning
和	是	必需的	到	离开	布里奇维尔	经过	这	早期的	火车	到	-	明天	早晨

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .

for	your	respective	homes	.
为了	你的	各自	房屋	.

你们必须于明天一早乘坐早班火车离开布里奇维尔，返回各自的家中。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] .

I	shall	write	to	your	parents	,	explaining	the	cause	of	your	suspension	.
我	将	写	到	你的	父母	,	解释	这	原因	的	你的	暂停	.

我会写信给你的父母，解释你被停学的原因。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][maɪld] ,

"	But	a	week	remained	of	the	term	,	and	the	punishment	was	mild	,
"	但	一个	星期	剩余	的	这	学期	,	和	这	惩罚	曾是	温和的	,

但刑期还有一周才结束，而且处罚较轻。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] ['krestfɔːlən] .

but	both	boys	were	mortified	and	left	the	study	crestfallen	.
但	两个都	男孩们	是	羞愧难当	和	左边	这	学习	垂头丧气	.

但两个男孩都感到羞愧难当，垂头丧气地离开了书房。

[mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

Mark	was	the	first	to	recover	his	spirits	.
标记	曾是	这	第一的	到	恢复	他的	烈酒	.

马克是第一个恢复精神的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ][bæd] , [dʒeɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	not	so	bad	,	James	,	"	he	said	.
"	它	是	不是	所以	坏的	,	詹姆斯	,	"	他	说	.

“没那么糟，詹姆斯，”他说。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][həʊm] , ['eniweɪ] .

"	To	-	morrow	will	be	Saturday	,	and	I	should	go	home	,	anyway	.
"	到	-	明天	将要	是	周六	,	和	我	应该	去	家	,	反正	.

“明天是星期六，反正我也应该回家了。”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [nekst] [wiːk] . "

I	don't	mind	staying	at	home	next	week	.	"
我	不	头脑	入住	在	家	下一个	星期	.	"

我不介意下周待在家里。

" [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] ? "

"	What	will	your	father	say	?	"
"	什么	将要	你的	父亲	说	?	"

你父亲会怎么说?

" [əʊ] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [hɪm] !

"	Oh	,	I'll	make	it	all	right	with	him	!
"	哦	,	患病的	制作	它	全部	正确的	和	他	!

“哦，我会和他好好谈谈的！”

[ai][doʊnt][maɪnd] [mʌtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

I	don't	mind	much	what	he	says	.
我	不	头脑	很多	什么	他	说道	.

我不太在意他说什么。

[ai] [ges] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] [skreɪps] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

I	guess	he	got	into	scrapes	himself	when	he	was	a	boy	.	"
我	猜测	他	得到	进入	刮伤	他自己	什么时候	他	曾是	一个	男生	.	"

我猜他小时候肯定也惹过不少麻烦。

" [maɪ]['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

"	My	father	isn't	so	easily	managed	.
"	我的	父亲	不是	所以	容易地	管理	.

“我父亲没那么容易管教。”

[dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt] , [hiːl] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

Just	as	likely	as	not	,	he'll	cut	off	my	allowance	for	a	month	;
只是	作为	可能	作为	不是	,	地狱	切	离开	我的	津贴	为了	一个	月	;

他很可能会停掉我一个月的零花钱；

[ænd; ənd] ['ðætl] [biː; bi][nəʊ][dʒəʊk] ! "

and	that'll	be	no	joke	!	"
和	那将	是	不	开玩笑	!	"

那可不是开玩笑！

" [maɪ]['fɑːðə(r)][woʊnt][duː; də] [ðæt] , " [sed] [mɑːk] .

"	My	father	won't	do	that	,	"	said	Mark	.
"	我的	父亲	惯于	做	那	,	"	说	标记	.

“我父亲不会那样做，”马克说。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ai] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌs] . "

"	If	he	did	,	I	would	raise	a	fuss	.	"
"	如果	他	做过	,	我	会	增加	一个	大惊小怪	.	"

“如果他真这么做了，我一定会大闹一场。”

" [wʊd] [ðæt] [duː; də] ['eni] [gʊd] ? "

"	Would	that	do	any	good	?	"
"	会	那	做	任何	好的	?	"

那样做会有用吗?

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !

"	I'll	bet	it	would	!
"	患病的	赌注	它	会	!

我敢肯定它会！

" [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['mɑːrks] ['trʌb(ə)l] ,

"	Frank	,	who	was	quite	ignorant	of	Mark's	trouble	,
"	坦率	,	WHO	曾是	相当	无知	的	马克的	麻烦	,

弗兰克对马克遇到的麻烦一无所知，

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd]

was	surprised	when	the	latter	approached	him	a	little	later	with	a	frown	and
曾是	惊讶	什么时候	这	后者	接近	他	一个	小的	之后	和	一个	皱眉	和

[sed] , ['hɑːʃli] :

said	,	harshly	:
说	,	严厉地	:

过了一会儿，后者皱着眉头走近他，语气生硬地说：这让他感到很意外。

" [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [fræŋk] ['kɔːrtni] ! "

"	You	won't	make	anything	by	what	you	have	done	,	Frank	Courtney	!	"
"	你	惯于	制作	任何事物	经过	什么	你	有	完毕	,	坦率	考特尼	!	"

“弗兰克·考特尼，你所做的一切不会给你带来任何好处！”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [ˈkɑːmli]

"	Will	you	be	kind	enough	to	tell	me	what	I	have	done	?	"	asked	Frank	,	calmly
"	将要	你	是	种类	足够的	到	告诉	我	什么	我	有	完毕	?	"	问	坦率	,	平静地

.

:

.

“你能好心告诉我我做了什么吗？”弗兰克平静地问道。

" [juːv] [biːn] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['pleɪɪŋ] ['bɪliədz] . "

"	You've	been	to	Dr	.	Brush	and	told	him	about	our	playing	billiards	.	"
"	你已经	到过	到	博士	.	刷子	和	讲述	他	关于	我们的	玩耍	台球	.	"

“你已经去看过布拉什医生，并告诉他我们打台球的事了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] , [mɑːk] .

"	You	are	entirely	mistaken	,	Mark	.
"	你	是	完全	错误	,	标记	.

“马克，你完全错了。”

[ai][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [njuː] . "

I	did	not	suppose	he	knew	.	"
我	做过	不是	认为	他	知道	.	"

我没想到他竟然知道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [juː; jʊ] .

"	It	must	have	been	you	.
"	它	必须	有	到过	你	.

“一定是你。”

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]

He	told	us	some	one	had	informed	him	,	and	you	were	the	only	one
他	讲述	我们	一些	一	有	知情的	他	,	和	你	是	这	仅有的	一

[huː] [njuː] .

who	knew	.
WHO	知道	.

他告诉我们有人告诉了他，而你是唯一知道这件事的人。

[ɪts] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːs(ə)n] ? "

It's	a	mean	trick	,	isn't	it	,	Carson	?	"
它是	一个	意思是	诡计	,	不是	它	,	卡森	?	"

卡森，这招真够卑鄙的，对吧?

" ['ɔːfli] [miːn] ! "

"	Awfully	mean	!	"
"	非常	意思是	!	"

“太刻薄了！”

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	I	have	already	told	you	that	the	information	did	not	come	from	me	.
"	我	有	已经	讲述	你	那	这	信息	做过	不是	来	从	我	.

“我已经告诉过你，这些信息不是我提供的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [aʊt] ,

It	may	be	the	best	thing	for	you	that	it	has	been	found	out	,
它	可能	是	这	最好的	事物	为了	你	那	它	有	到过	成立	出去	,

这件事被发现或许对你来说是最好的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['friːkwənt] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] . "

for	it	was	doing	you	no	good	to	frequent	such	places	.	"
为了	它	曾是	正在做	你	不	好的	到	频繁	这样的	地方	.	"

因为经常出入这些地方对你没有任何好处。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['priːtʃɪŋ] , [fræŋk] ['kɔːrtni] .

"	I	don't	want	to	hear	any	of	your	preaching	,	Frank	Courtney	.
"	我	不	想	到	听到	任何	的	你的	布道	,	坦率	考特尼	.

“我不想听你讲大道理，弗兰克·考特尼。”

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

I	guess	I	can	manage	my	own	affairs	without	any	advice	from	you	.	"
我	猜测	我	能	管理	我的	自己的	事务	没有	任何	建议	从	你	.	"

我想，不用你指手画脚，我自己也能处理好事情。

" [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [ɪn'truːd] ['eni] [əd'vaɪs] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	don't	care	to	intrude	any	advice	,	"	said	Frank	.
"	我	不	关心	到	侵入	任何	建议	,	"	说	坦率	.

“我不想多管闲事，提什么建议，”弗兰克说。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] . "

"	I	have	not	much	reason	to	feel	interested	in	you	.	"
"	我	有	不是	很多	原因	到	感觉	感兴趣的	在	你	.	"

“我没什么理由对你感兴趣。”

" [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , " [sed] [mɑːk] , ['ɪnsələntli] .

"	You'd	better	look	out	how	you	treat	me	,	though	,	"	said	Mark	,	insolently	.
"	你会	更好的	看	出去	如何	你	对待	我	,	尽管	,	"	说	标记	,	傲慢地	.

“不过，你最好注意一下你对我的态度，”马克傲慢地说。

" [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] ,

"	I	know	very	well	you	dislike	me	,
"	我	知道	非常	出色地	你	不喜欢	我	,

我知道你不喜欢我，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

but	it	won't	be	safe	for	you	to	show	it	while	you	are	a
但	它	惯于	是	安全的	为了	你	到	展示	它	尽管	你	是	一个

[dɪ'pendənt] [ɒn][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

dependent	on	my	father	.	"
依赖	在	我的	父亲	.	"

但你现在还依附于我父亲，所以给你看这个并不安全。

" [ai][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɪm] [lɒŋ] , " [sed] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	I	don't	propose	to	be	a	dependent	on	him	long	,	"	said	Frank	,	quietly	.
"	我	不	提出	到	是	一个	依赖	在	他	长的	,	"	说	坦率	,	悄悄	.

“我并不打算长期依赖他，”弗兰克平静地说。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	The	truth	of	it	is	,
"	这	真相	的	它	是	,

事实是，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [raɪt] [biˈlɔŋz]

you	and	your	father	are	dependent	upon	property	which	of	right	belongs
你	和	你的	父亲	是	依赖	之上	财产	哪个	的	正确的	属于

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

你和你父亲都依赖于本应属于我的财产。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] . "

The	time	may	come	when	I	shall	be	able	to	show	this	.	"
这	时间	可能	来	什么时候	我	将	是	有能力的	到	展示	这	.	"

或许有一天，我能证明这一点。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [θɔːt] [mɑːk] , [ʌn'iːzɪli] .
" What does he mean ? " thought Mark , uneasily .
" 什么 做 他 意思是 ? " 想法 标记 , 不安地 .

“他这话是什么意思？”马克不安地想。

" [wɪl] [hiː; hi] ['kɒntest] [ðə; ði] [wɪl] ?
" Will he contest the will ?
" 将要 他 竞赛 这 将要 ?

他会质疑遗嘱的有效性吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɑːrks] ['ʃruːdnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]
" It was perhaps an evidence of Mark's shrewdness that he had some
" 它 曾是 也许 一个 证据 的 马克的 城府 那 他 有 一些
[daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪn'herɪtɪd] .
doubts about the validity of the will under which his father inherited .
疑虑 关于 这 有效性 的 这 将要 在下面 哪个 他的 父亲 遗传 .

“马克对父亲继承遗产的遗嘱的有效性有所怀疑，这或许证明了他的精明。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['mænɪŋz] [njuː] [plæn]
MANNING'S NEW PLAN
曼宁的 新的 计划

曼宁的新计划

[mɑːk] [səʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'kɜːd] [bʌt; bət]
Mark so represented his school difficulty to his father that he incurred but
标记 所以 代表 他的 学校 困难 到 他的 父亲 那 他 已发生 但
[slaɪt] ['senʃə(r)] .
slight censure .
轻微 谴责 .

马克向父亲如实描述了他在学校遇到的困难，结果只受到了轻微的责备。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Mr . Manning was so absorbed in plans for getting the greatest enjoyment
先生 . 曼宁 曾是 所以 吸收 在 计划 为了 获得 这 最 享受
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ] ['daʊtf(ə)l] [miːnz] [ðæt]
out of the estate of which he had obtained possession by doubtful means that
出去 的 这 财产 的 哪个 他 有 获得 拥有 经过 疑 方法 那
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [sə'spenʃ(ə)n] .
he didn't care to be disturbed about such a trifle as his son's suspension .
他 没有 关心 到 是 不安 关于 这样的 一个 琐事 作为 他的 儿子的 暂停 .

曼宁先生一心想着如何从他通过不正当手段获得的财产中获得最大的利益，因此他根本不在乎儿子被停职这样的小事。

[hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [fræŋk] , [huːm] [mɑːk] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [bi'trei] [hɪm] .
He felt more disposed to blame Frank , whom Mark charged with betraying him .
他 毛毡 更多的 处置 到 责备 坦率 , 谁 标记 带电 和 背叛 他 .

他更倾向于责怪弗兰克，马克指责弗兰克背叛了他。

" [wɒt] [dʌz] [fræŋk] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	**What**	**does**	**Frank**	**say**	**about**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Manning**	**.**
"	什么	做	坦率	说	关于	它	?	"	问	先生	.	曼宁	.

“弗兰克对此有何说法？”曼宁先生问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɑːk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi]['eni] [wʌn] [els] . "

"	**Of**	**course**	**he**	**denies**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mark**	**,**	**"**	**but**	**it**	**can't**	**be**	**any**	**one**	**else**	**.**	**"**
"	的	课程	他	否认	它	,	"	说	标记	,	"	但	它	不能	是	任何	一	别的	.	"

“他当然会否认，”马克说，“但不可能是别人。”

" [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['veri] [ˌʌn'waɪzli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [kəm'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

"	**He**	**is**	**acting**	**very**	**unwisely**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**	**compressing**	**his**	**thin**	**lips**	**.**
"	他	是	表演	非常	不明智地	,	"	说	先生	.	曼宁	,	压缩	他的	薄的	嘴唇	.

“他的行为非常不明智，”曼宁先生抿着薄薄的嘴唇说道。

" [səʊ][aɪ][təʊld][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒn][juː; jʊ]

"	**So**	**I**	**told**	**him**	**,**	**but**	**he**	**said**	**he**	**didn't**	**mean**	**to**	**be**	**a**	**dependent**	**on**	**you**
"	所以	我	讲述	他	,	但	他	说	他	没有	意思是	到	是	一个	依赖	在	你

[lɒŋ] . "

long	**.**	**"**
长的	.	"

“所以我告诉了他，但他却说他不想长期依赖你。”

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	**How**	**is**	**he**	**going**	**to**	**avoid**	**it**	**?**	**'**
"	如何	是	他	去	到	避免	它	?	-

他要怎么避免呢?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**.**	**"**
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][kɒl] . ['vɪnsnt] , [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

"	**I**	**have**	**had**	**some**	**intimation**	**from**	**Col**	**.**	**Vincent**	**,**	**who**	**appears**	**to**	**be**	**in**
"	我	有	有	一些	暗示	从	上校	.	文森特	,	WHO	出现	到	是	在

[hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

his	**confidence**	**.**
他的	信心	.

“我从文森特上校那里得到了一些暗示，他似乎对他很信任。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] . "

He	**wants**	**to**	**leave**	**us**	**.**	**"**
他	想要	到	离开	我们	.	"

他想离开我们。

" [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ? "

"	**To**	**go**	**away**	**?**	**"**
"	到	去	离开	?	"

“离开吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][let] [hɪm] ? "

"	**But**	**you**	**won't**	**let**	**him**	**?**	**"**
"	但	你	惯于	让	他	?	"

但你不会让他这么做吧?

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mɑːk] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [gɪv] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] .

"	I	have	been	thinking	about	that	,	Mark	,	and	I	may	give	my	permission	.
"	我	有	到过	思维	关于	那	,	标记	,	和	我	可能	给	我的	允许	.

“我一直在考虑这件事，马克，我可能会同意。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sʌm; səm][plænz][ai][hæv; həv] [fɔːmd] .

The	fact	is	,	he	stands	in	the	way	of	some	plans	I	have	formed	.
这	事实	是	,	他	站立	在	这	方式	的	一些	计划	我	有	形成	.

事实上，他阻碍了我制定的一些计划。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] . "

I	am	thinking	of	traveling	.	"
我	是	思维	的	旅行	.	"

我正在考虑旅行。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ? " [sed] [mɑːk] , ['heɪstɪli] .

"	Not	without	me	?	"	said	Mark	,	hastily	.
"	不是	没有	我	?	"	说	标记	,	草草	.

“没有我不行吗？”马克急忙说道。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [teɪk] [fræŋk] . "

"	No	;	you	shall	go	with	me	,	but	I	don't	care	to	take	Frank	.	"
"	不	;	你	将	去	和	我	,	但	我	不	关心	到	拿	坦率	.	"

“不，你必须跟我一起去，但我不想带弗兰克去。”

" [juː; jʊ] [mait] [liːv] [hɪm][æt; ət] [skuːl] . "

"	You	might	leave	him	at	school	.	"
"	你	可能	离开	他	在	学校	.	"

“你可以把他留在学校。”

" [ai] [mait] ,

"	I	might	,
"	我	可能	,

“我可能会……”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [hætʃ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

but	how	do	I	know	that	he	might	not	hatch	some	mischief	while	we	are
但	如何	做	我	知道	那	他	可能	不是	孵化	一些	恶作剧	尽管	我们	是

[gɒn] ? "

gone	?	"
已消失	?	"

但我怎么知道我们不在的时候他不会搞些恶作剧呢?

" [hiː; hi] [mait] [meɪk] [sʌm; səm] [fʌs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒpəti] , " [sə'dʒestid] [mɑːk] .

"	He	might	make	some	fuss	about	the	property	,	"	suggested	Mark	.
"	他	可能	制作	一些	大惊小怪	关于	这	财产	,	"	建议	标记	.

“他可能会对这处房产提出一些异议，”马克建议道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [hint] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['kwɪkli] .

"	Has	he	hinted	anything	of	that	kind	to	you	?	"	asked	his	father	,	quickly	.
"	有	他	暗示	任何事物	的	那	种类	到	你	?	"	问	他的	父亲	,	迅速地	.

“他有没有向你暗示过这方面的事情？”他父亲急忙问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋd] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

Only	yesterday	he	said	that	the	property	belonged	by	right	to	him	.
仅有的	昨天	他	说	那	这	财产	属于	经过	正确的	到	他	.

就在昨天，他还说这处房产理应属于他。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] ,
" Mr . Manning looked thoughtful ,
" 先生 . 曼宁 看起来 周到 ,

曼宁先生若有所思地看着她。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [mɑːk] ['nærəʊli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪn]
and watched Mark narrowly to see if from his manner he could divine
和 观看 标记 勉强 到 看 如果 从 他的 方式 他 可以 神圣的
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
the boy's intentions .
这 男孩们 意图 .

他仔细观察着马克，想从他的举止中看出这个男孩的意图。

['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [mɑːk] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,
Later that same evening , Mark having retired early in consequence of a headache ,
之后 那 相同的 晚上 , 标记 拥有 退休 早期的 在 结果 的 一个 头痛 ,

当天晚上晚些时候，马克因为头痛提前休息了。

[frænk] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ,
Frank found himself alone with his stepfather ,
坦率 成立 他自己 独自的 和 他的 继父 ,

弗兰克发现自己单独和继父待在一起。

[ænd; ənd] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd]
and took advantage of the opportunity to speak of the plan he had
和 采取 优势 的 这 机会 到 说话 的 这 计划 他 有
[fɔːmd] .
formed .
形成 .

他借此机会谈到了他制定的计划。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] ,
" Mr . Manning , " he said , " if you are at leisure ,
" 先生 . 曼宁 , " 他 说 , " 如果 你 是 在 闲暇 ,

“曼宁先生，”他说，“如果您有空的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
I should like to speak with you a few minutes . "
我 应该 喜欢 到 说话 和 你 一个 很少 分钟 . "

我想和你谈几分钟。

" [prə'siːd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Proceed , " said his stepfather , waving his hand .
" 继续 , " 说 他的 继父 , 挥手 他的 手 .

“走吧，”他的继父挥了挥手说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tɜːm] .
" But a week remains of the school term .
" 但 一个 星期 遗迹 的 这 学校 学期 .

但距离学期结束还有一周时间。

[dɪd][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] ? "
Did you propose that I should return there at the end of the vacation ? "
做过 你 提出 那 我 应该 返回 那里 在 这 结尾 的 这 假期 ? "

你是不是提议我假期结束后回那里去?

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . "

I	had	not	thought	much	on	the	subject	.	"
我	有	不是	想法	很多	在	这	主题	.	"

我之前没怎么考虑过这个问题。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [biːn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [wen] [prɪ'peəd] ,

"	It	has	all	along	been	intended	that	I	should	go	to	college	when	prepared	,
"	它	有	全部	沿着	到过	故意的	那	我	应该	去	到	大学	什么时候	准备	,

“我一直以来的计划都是，等我准备好了再去上大学。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	don't	think	I	care	much	about	it	.	"
但	我	不	思考	我	关心	很多	关于	它	.	"

但我并不太在意。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , [wɪð] [ə'lækrəti] ,

"	In	that	case	,	"	said	his	stepfather	,	with	alacrity	,
"	在	那	案件	,	"	说	他的	继父	,	和	敏捷	,

“既然如此，”他的继父爽快地说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [baɪ]['gəʊɪŋ] .

"	you	would	only	be	throwing	away	time	and	money	by	going	.
"	你	会	仅有的	是	投掷	离开	时间	和	钱	经过	去	.

“你去那里只会浪费时间和金钱。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [fræŋks] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [plæn]

"	He	was	quite	ready	to	agree	to	Frank's	surrender	of	the	college	plan
"	他	曾是	相当	准备好	到	同意	到	弗兰克的	投降	的	这	大学	计划

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

for	two	reasons	.
为了	二	原因	.

“他非常愿意同意弗兰克放弃大学计划，原因有二。

[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] .

A	college	course	would	be	expensive	.
一个	大学	课程	会	是	昂贵的	.

大学课程费用昂贵。

[ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

Again	,	should	he	turn	his	attention	to	the	law	,
再次	,	应该	他	转动	他的	注意力	到	这	法律	,

再说，如果他把注意力转向法律的话，

[hiː; hi] [mait] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [gɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

he	might	hereafter	give	him	trouble	about	the	estate	.
他	可能	此后	给	他	麻烦	关于	这	财产	.

此后他可能会就遗产问题给他制造麻烦。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [maɪ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ,

"	I	don't	think	I	should	throw	away	my	time	,	for	,	if	I	went	to	college	,
"	我	不	思考	我	应该	扔	离开	我的	时间	,	为了	,	如果	我	去	到	大学	,

“我不认为我应该浪费时间，因为如果我去上大学，

[ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['feɪθfəli] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]

I	should	go	there	to	work	faithfully	;	but	I	have	a	fancy	for	a	more
我	应该	去	那里	到	工作	忠实	;	但	我	有	一个	想要	为了	一个	更多的

['stɜːrɪŋ] [laɪf] . "

stirring	life	.	"
搅拌	生活	.	"

我应该去那里尽职尽责地工作；但我向往更精彩的生活。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" It might be a good plan for you to learn a trade , " said Mr .
" 它 可能 是 一个 好的 计划 为了 你 到 学习 一个 贸易 , " 说 先生 .
['mænɪŋ] , [rɪ'flektɪvli] .
Manning , reflectively .
曼宁 , 反思地 .

“学习一门手艺或许对你来说是个好主意，”曼宁先生若有所思地说。

" [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] !
" Learn a trade !
" 学习 一个 贸易 !

“学门手艺吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" exclaimed Frank , in surprise .
" 惊呼 坦率 , 在 惊喜 .

“弗兰克惊讶地叫道。”

" [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
" Yes ; it would always enable you to earn a living . "
" 是的 ; 它 会 总是 使能够 你 到 赚 一个 活的 . "

“是的，它总能让你谋生。”

" [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [mɑːk] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['kwɪkli] .
" Do you intend Mark to learn a trade ? " asked Frank , quickly .
" 做 你 打算 标记 到 学习 一个 贸易 ? " 问 坦率 , 迅速地 .

“你打算让马克学一门手艺吗？”弗兰克急切地问道。

" [nəʊ] ; [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔːz] . "
" No ; his case is very different from yours . "
" 不 ; 他的 案件 是 非常 不同的 从 你的 . "

“不，他的情况和你的情况很不一样。”

" [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfrənt] ? "
" Why it is different ? "
" 为什么 它 是 不同的 ? "

为什么会有所不同?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , ['stɪfli] .
" It is not necessary for me to explain , " answered his stepfather , stiffly .
" 它 是 不是 必要的 为了 我 到 解释 , " 回答 他的 继父 , 僵硬地 .

“我没有必要解释，”他的继父僵硬地回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
" If there were any need of it , Mr . Manning , I would not object
" 如果 那里 是 任何 需要 的 它 , 先生 . 曼宁 , 我 会 不是 目的
[tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ,
to learn a trade ,
到 学习 一个 贸易 ,

“曼宁先生，如果需要的话，我不反对学习一门手艺。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [fɔːls] [preɪd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" I have no false pride on the subject .
" 我 有 不 错误的 自豪 在 这 主题 .

“我在这个问题上没有任何虚荣心。”

[bʌt; bət][maɪ] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] . "

But	my	tastes	are	more	for	mercantile	business	.	"
但	我的	口味	是	更多的	为了	商业	商业	.	"

但我更喜欢商业活动。

" [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmweə(r)] .

"	I	may	be	able	to	find	you	a	place	somewhere	.
"	我	可能	是	有能力的	到	寻找	你	一个	地方	某处	.

“我或许能帮你找到个住处。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] ['bɪznəs] , [huː] [wʊd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ]

I	have	a	friend	in	the	dry	-	goods	business	,	who	would	receive	you	at	my
我	有	一个	朋友	在	这	干燥	-	商品	商业	,	WHO	会	收到	你	在	我的

[ˌrekəmen'deɪʃn] . "

recommendation	.	"
推荐	.	"

我有个朋友是做干货生意的，我推荐他接待你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [sed] [fræŋk] , ['heɪstɪli] .

"	said	Frank	,	hastily	.
"	说	坦率	,	草草	.

弗兰克急忙说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "

"	But	if	you	will	allow	me	,	I	would	prefer	to	look	around	for	myself	.	"
"	但	如果	你	将要	允许	我	,	我	会	更喜欢	到	看	大约	为了	我	.	"

“但如果您允许的话，我更愿意自己四处看看。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] , [ðen] ? "

"	What	is	it	you	want	,	then	?	"
"	什么	是	它	你	想	,	然后	?	"

“那你到底想要什么？”

" [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "

"	Your	permission	to	go	out	into	the	world	,	and	try	to	make	a	living	.	"
"	你的	允许	到	去	出去	进入	这	世界	,	和	尝试	到	制作	一个	活的	.	"

“允许你走向世界，努力谋生。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	And	if	you	don't	,	"	said	Mr	.	Manning	,	"	I	suppose	you	expect	me	to
"	和	如果	你	不	,	"	说	先生	.	曼宁	,	"	我	认为	你	预计	我	到

[dɪ'freɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] ? "

defray	your	expenses	?	"
支付	你的	开支	?	"

“如果你不这样做，”曼宁先生说，“我想你是希望我来承担你的费用吧？”

" [ɪf] [ai][dɪd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,

"	If	I	did	have	such	an	expectation	,	I	think	I	should	be	justified	,
"	如果	我	做过	有	这样的	一个	期待	,	我	思考	我	应该	是	合理的	,

“如果我确实抱有这样的期望，我认为我的期望是合理的。”

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [left] , " [sed] [fræŋk] , ['pɔɪntɪdli] .

in	view	of	the	large	property	which	my	mother	left	,	"	said	Frank	,	pointedly	.
在	看法	的	这	大的	财产	哪个	我的	母亲	左边	,	"	说	坦率	,	尖锐地	.

“考虑到我母亲留下的那笔巨额遗产，”弗兰克意味深长地说。

" [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] .
" She left it to me , " said his stepfather .
" 她 左边 它 到 我 , " 说 他的 继父 .

"她把家留给了我，"他的继父说。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" So it appears , at any rate .
" 所以 它 出现 , 在 任何 速度 .

至少看起来是这样。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kɔːl] [əˈpɒn] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [bɔːd] .
But I shall not call upon you to pay my board .
但 我 将 不是 称呼 之上 你 到 支付 我的 木板 .

但我不会要求你支付我的食宿费。

[gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ai] [pliːz] ,
Give me your permission to go where I please ,
给 我 你的 允许 到 去 在哪里 我 请 ,

请允许我去任何我想去的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "
with a small sum of money to start me , and I shall be satisfied . "
和 一个 小的 和 的 钱 到 开始 我 , 和 我 将 是 使满意 . "

给我一小笔启动资金，我就很满足了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪ] ?
" And what will the world say ?
" 和 什么 将要 这 世界 说 ?

"那么，世人会怎么说呢？"

[ðæt] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
That I , your stepfather , to whom you have a right to look for
那 我 , 你的 继父 , 到 谁 你 有 一个 正确的 到 看 为了
['meɪntənəns] ,
maintenance ,
维护 ,

我，你的继父，你有权向我索要抚养费，

[hæd; həd] ['drɪvn] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] !
had driven you out to earn your living !
有 驱动 你 出去 到 赚 你的 活的 !

把你赶出去谋生！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈdʒʌst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['evə(r)][ˌʌnˈdʒʌst] .
It would be unjust , of course , but the world is ever unjust .
它 会 是 不公正 , 的 课程 , 但 这 世界 是 曾经 不公正 .

这当然是不公平的，但这个世界本来就不公平。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɒŋd] ['ɪnəs(ə)ns] ,
" And Mr . Manning assumed a look of wronged innocence ,
" 和 先生 . 曼宁 假定 一个 看 的 冤枉 无辜 ,

"曼宁先生摆出一副受委屈的无辜表情，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] ['eniwʌn] [huː] [njuː] [hɪm] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .
which would have imposed on anyone who knew him but slightly .
哪个 会 有 强加 在 任何人 WHO 知道 他 但 轻微地 .

这对于任何认识他的人来说，都会造成轻微的影响。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪˈfend] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] [tʃɑːdʒ] , " [sed] [fræŋk] .
" I shall defend you from any such charge , " said Frank .
" 我 将 保卫 你 从 任何 这样的 收费 , " 说 坦率 .

"我会为你辩护，让你免受此类指控，"弗兰克说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] . "

"	I	shall	say	that	you	were	only	yielding	to	my	request	.	"
"	我	将	说	那	你	是	仅有的	屈服	到	我的	要求	.	"

“我会说你只是答应了我的请求。”

" [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['greɪʃəsli] .

"	I	will	think	of	it	,	my	dear	boy	,	"	said	Mr	.	Manning	,	graciously	.
"	我	将要	思考	的	它	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	先生	.	曼宁	,	亲切地	.

“我会考虑的，我的孩子，”曼宁先生和蔼地说。

" [ai] [ɔːl'redi] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

"	I	already	feel	inclined	to	grant	it	,	because	it	is	your	request	.
"	我	已经	感觉	倾斜	到	授予	它	,	因为	它	是	你的	要求	.

“我已经倾向于答应你的请求，因为这是你的请求。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;

I	shall	be	sorry	to	be	separated	from	you	;
我	将	是	对不起	到	是	分开	从	你	;

我会很舍不得和你分开；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒə(r)] .

but	I	am	willing	to	sacrifice	my	own	feelings	,	if	it	will	give	you	pleasure	.
但	我	是	愿意的	到	牺牲	我的	自己的	情怀	,	如果	它	将要	给	你	乐趣	.

但是，如果能给你带来快乐，我愿意牺牲自己的感受。

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [fræŋk] ,

"	This	did	not	impose	upon	Frank	,
"	这	做过	不是	强加	之上	坦率	,

“这并没有给弗兰克带来任何负担，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɒndnəs] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ]

who	had	a	correct	idea	of	the	degree	of	fondness	which	Mr	.	Manning
WHO	有	一个	正确的	主意	的	这	程度	的	喜爱	哪个	先生	.	曼宁

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,

had	for	his	society	,
有	为了	他的	社会	,

他对曼宁先生及其协会的喜爱程度有着正确的认识。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n]

but	he	was	too	well	satisfied	with	the	prospect	of	obtaining	the	permission
但	他	曾是	也	出色地	使满意	和	这	前景	的	获得	这	允许

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] ['eni] [daut] .

he	desired	to	imply	any	doubts	.
他	想要的	到	意味着	任何	疑虑	.

但他对获得自己想要的许可的前景感到非常满意，以至于没有流露出任何疑虑。

" [ə'gen] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , " [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

"	Again	,	"	continued	his	stepfather	,	"	whatever	you	may	say	to	the	contrary	,
"	再次	,	"	持续	他的	继父	,	"	任何	你	可能	说	到	这	相反	,

“再说一遍，”他的继父继续说道，“不管你怎么说，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['senʃə(r)] [ˌem 'iː] ;

I	know	that	the	world	will	censure	me	;
我	知道	那	这	世界	将要	谴责	我	;

我知道世人会谴责我；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kɒnʃəns] ,

but	I	shall	have	the	approval	of	my	own	conscience	,
但	我	将	有	这	赞同	的	我的	自己的	良心	,

但我将得到我良心的认可。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ai][kæn; kən][dɪ'faɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	with	that	I	can	defy	the	world	.
和	和	那	我	能	违抗	这	世界	.

有了它，我就可以对抗全世界。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	Mr	.	Manning	certainly	did	look	like	a	righteous	man	when	he	said	this	,
"	先生	.	曼宁	当然	做过	看	喜欢	一个	正义	男人	什么时候	他	说	这	,

“曼宁先生说这番话时，看起来确实像个正义凛然的人。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bi:md] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'fekʃənət]

and	he	beamed	upon	his	stepson	with	a	glance	that	was	actually	affectionate
和	他	光束	之上	他的	继子	和	一个	瞥一眼	那	曾是	实际上	亲热

.

:

.

他满眼慈爱地看着继子，脸上洋溢着笑容。

" [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] , " [həʊ] [sed] ,

"	Go	back	to	school	,	"	ho	said	,
"	去	后退	到	学校	,	"	何	说	,

“回学校去吧，”何先生说。

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑ:nsə(r)] .

"	and	when	you	return	I	shall	be	able	to	give	you	a	definite	answer	.
"	和	什么时候	你	返回	我	将	是	有能力的	到	给	你	一个	定	回答	.

“等你回来后，我就能给你一个确切的答案了。”

" [ɪn'di:d] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['su:tɪd; 'sju:tɪd]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] [plænz]['betə(r)] .

"	Indeed	,	nothing	could	have	suited	Mr	.	Manning's	plans	better	.
"	的确	,	没有什么	可以	有	适合	先生	.	曼宁的	计划	更好的	.

“的确，没有什么比这更符合曼宁先生的计划了。”

[hi:; hi] [wʊd] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	would	get	rid	of	the	care	and	nearly	the	whole	expense	of	his
他	会	得到	摆脱	的	这	关心	和	几乎	这	所有的	费用	的	他的

[əb'nɒkʃəs] ['stepsʌn] ,

obnoxious	stepson	,
令人讨厌的	继子	,

他将摆脱照顾他那个令人讨厌的继子的责任，并承担几乎全部费用。

[waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mɑ:k] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ]

while	with	his	son	Mark	he	would	be	spending	the	revenues	of	the	estate	which
尽管	和	他的	儿子	标记	他	会	是	开支	这	收入	的	这	财产	哪个

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [fræŋk] .

belonged	to	Frank	.
属于	到	坦率	.

当他和儿子马克在一起时，他会花掉属于弗兰克的庄园的收入。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wi:k] [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['æbsəns]

During	the	coming	week	he	arranged	his	plans	for	a	prolonged	absence
期间	这	未来	星期	他	安排	他的	计划	为了	一个	延长	缺席

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:dəz] .

from	the	Cedars	.
从	这	雪松	.

接下来的一周，他安排好自己将长期离开雪松镇的计划。

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvəpu:l] ,

He	wrote	to	New	York	to	engage	passage	on	a	steamer	bound	for	Liverpool	,
他	写道	到	新的	约克	到	从事	通道	在	一个	汽船	边界	为了	利物浦	,

他写信给纽约，预订前往利物浦的轮船船票。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [fræŋks] [skuːl] [tɜːm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm]

and	quietly	waited	for	the	end	of	Frank's	school	term	to	release	him
和	悄悄	等待	为了	这	结尾	的	弗兰克的	学校	学期	到	发布	他

[frɒm; frəm][ə; eɪ][keə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['bɜːd(ə)nsəm] .

from	a	care	which	had	grown	burdensome	.
从	一个	关心	哪个	有	生长	负担	.

他们静静地等待弗兰克的学期结束，好让他从日益沉重的照顾中解脱出来。

[fræŋk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [ə'kædəmi] [wɪ'ðaʊt] [mɑːk] .

Frank	returned	to	the	Bridgeville	Academy	without	Mark	.
坦率	返回	到	这	布里奇维尔	学院	没有	标记	.

弗兰克独自一人回到了布里奇维尔学院，马克没有同行。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

As	may	be	supported	,	however	,	he	did	not	feel	the	loss	of	his	society	.
作为	可能	是	有	,	然而	,	他	做过	不是	感觉	这	损失	的	他的	社会	.

然而，正如一些人所认为的那样，他并没有感受到失去社会的痛苦。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [frend] , ['hɜːbət] [grɑːnt] , [hɪz; ɪz]['prɒbəb(ə)l]

He	at	once	communicated	to	his	chosen	friend	,	Herbert	Grant	,	his	probable
他	在	一次	沟通	到	他的	选定	朋友	,	赫伯特	授予	,	他的	可能

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [skuːl] .

departure	from	school	.
离开	从	学校	.

他立即将自己可能离开学校的消息告诉了他选定的朋友赫伯特·格兰特。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , " [sed] ['hɜːbət] , ['səʊbəli] .

"	I	am	sorry	to	hear	it	,	Frank	,	"	said	Herbert	,	soberly	.
"	我	是	对不起	到	听到	它	,	坦率	,	"	说	赫伯特	,	清醒地	.

“听到这个消息我很遗憾，弗兰克，”赫伯特严肃地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['waɪzli] ? "

"	Do	you	think	you	are	acting	wisely	?	"
"	做	你	思考	你	是	表演	明智地	?	"

你认为你的做法明智吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æktɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][maɪ] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	I	am	not	acting	as	I	would	have	done	had	my	mother	lived	,	"	answered
"	我	是	不是	表演	作为	我	会	有	完毕	有	我的	母亲	居住地	,	"	回答

[fræŋk] ;

Frank	;
坦率	;

“如果我母亲还活着，我就不会那样做了，”弗兰克回答说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [hæz; həz] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

"	but	you	must	remember	that	my	position	in	life	has	very	much	changed	.
"	但	你	必须	记住	那	我的	位置	在	生活	有	非常	很多	已更改	.

但你必须记住，我的生活境况已经发生了很大的变化。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] . "

I	am	a	poor	boy	.	"
我	是	一个	贫穷的	男生	.	"

我是一个穷孩子。

" ['hɑːdli] [ðæt] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . "

"	Hardly	that	,	when	there	is	so	much	property	in	the	family	.	"
"	几乎	那	,	什么时候	那里	是	所以	很多	财产	在	这	家庭	.	"

“这怎么可能呢，毕竟家里有那么多财产。”

" [aɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] ['benɪfɪt]

"	I	know	Mr	.	Manning	too	well	to	believe	that	I	shall	derive	much	benefit
"	我	知道	先生	.	曼宁	也	出色地	到	相信	那	我	将	派生	很多	益处

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

“我太了解曼宁先生了，所以不认为我会从中获得多少好处。”

[nəʊ] , ['hɜːbət] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ,

No	,	Herbert	,	I	have	my	own	living	to	make	,
不	,	赫伯特	,	我	有	我的	自己的	活的	到	制作	,

不，赫伯特，我得养活自己。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [əʊn] [weɪ] . "

and	I	want	to	make	it	in	my	own	way	.	"
和	我	想	到	制作	它	在	我的	自己的	方式	.	"

我想用自己的方式取得成功。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] . "

"	It	is	a	sad	change	for	you	,	Frank	.	"
"	它	是	一个	伤心	改变	为了	你	,	坦率	.	"

“这对你来说是个令人难过的改变，弗兰克。”

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] .

"	No	,	I	can't	say	that	.
"	不	,	我	不能	说	那	.

不，我不能这么说。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hɜːbət] ,

I	don't	know	how	it	is	,	Herbert	,
我	不	知道	如何	它	是	,	赫伯特	,

我不知道情况如何，赫伯特。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [θrəʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

but	I	am	rather	glad	to	have	all	this	thrown	upon	me	.
但	我	是	相当	高兴的	到	有	全部	这	抛掷	之上	我	.

但我很高兴这一切降临到我身上。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [wɜːk] . "

I	enjoy	feeling	that	I	have	got	to	work	.	"
我	享受	感觉	那	我	有	得到	到	工作	.	"

我喜欢那种必须工作的感觉。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fiːlɪŋz] , " [sed] ['hɜːbət] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	have	a	chance	of	enjoying	the	same	feelings	,	"	said	Herbert	,	with	a	smile	.
"	我	有	一个	机会	的	享受	这	相同的	情怀	,	"	说	赫伯特	,	和	一个	微笑	.

“我也有机会体验到同样的感觉，”赫伯特笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] [tə'geðə(r)] , ['hɜːbət] .

"	I	wish	we	could	start	together	,	Herbert	.
"	我	希望	我们	可以	开始	一起	,	赫伯特	.

“我希望我们能一起开始，赫伯特。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Couldn't	you	go	with	me	?
不能	你	去	和	我	?

你不能跟我一起去吗?

" ['hɜːbət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Herbert	shook	his	head	.
"	赫伯特	摇晃	他的	头	.

赫伯特摇了摇头。

" ['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Father**	**has**	**a**	**plan**	**for**	**me**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	父亲	有	一个	计划	为了	我	,	"	他	说	.

“父亲为我安排了未来，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [nekst] [wiːk] .

"	**I**	**am**	**to**	**learn**	**his**	**trade**	**,**	**and**	**shall**	**commence**	**next**	**week**	**.**
"	我	是	到	学习	他的	贸易	,	和	将	开始	下一个	星期	.

“我将学习他的手艺，下周开始。”

[ai][doʊnt] [pə'tɪkjələli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk]

I	**don't**	**particularly**	**like**	**it**	**,**	**but**	**it**	**is**	**well**	**to**	**have**	**a**	**trade**	**to**	**fall**	**back**
我	不	特别	喜欢	它	,	但	它	是	出色地	到	有	一个	贸易	到	落下	后退

[ə'pɒn] . "

upon	**.**	**"**
之上	.	"

我不太喜欢这份工作，但有个可以依靠的技能总是好的。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] . "

"	**Mr**	**.**	**Manning**	**wanted**	**me**	**to**	**learn**	**a**	**trade**	**.**	**"**
"	先生	.	曼宁	通缉	我	到	学习	一个	贸易	.	"

“曼宁先生想让我学一门手艺。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] . "

"	**There**	**is**	**no**	**occasion**	**for**	**your**	**doing**	**so**	**.**	**"**
"	那里	是	不	场合	为了	你的	正在做	所以	.	"

你完全没有必要这样做。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**I**	**don't**	**know**	**about**	**that**	**.**
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [tʃuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	**I**	**had**	**a**	**particular**	**fancy**	**for**	**any**	**,**	**I**	**wouldn't**	**mind**	**choosing**	**it**	**,**
如果	我	有	一个	特别的	想要	为了	任何	,	我	不会	头脑	选择	它	,

如果我特别喜欢其中某一种，我并不介意选择它。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

but	**I**	**am**	**better**	**suited**	**for**	**something**	**else**	**.**	**"**
但	我	是	更好的	适合	为了	某物	别的	.	"

但我更适合做其他事。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] ?

"	**What**	**is**	**your**	**plan**	**?**
"	什么	是	你的	计划	?

你的计划是什么?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [fɜːst] ? "

What	**will**	**you**	**do**	**first**	**?**	**"**
什么	将要	你	做	第一的	?	"

你首先会做什么?

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,

"	**My**	**father**	**has**	**a**	**cousin**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Newark**	**,**	**New**	**Jersey**	**,**
"	我的	父亲	有	一个	表哥	在	这	城市	的	纽瓦克	,	新的	球衣	,

“我父亲在新泽西州纽瓦克市有个表亲，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

only	**a**	**few**	**miles**	**from**	**New**	**York**	**.**
仅有的	一个	很少	英里	从	新的	约克	.

距离纽约仅几英里。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

Four	**years**	**ago**	**,**	**he**	**and**	**his**	**family**	**made**	**us**	**a**	**visit**	**,**
四	年	前	,	他	和	他的	家庭	制成	我们	一个	访问	,

四年前，他和家人来拜访过我们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['vɪzɪt] .

and	**he**	**was**	**urgent**	**then**	**that**	**we**	**should**	**return**	**the**	**visit**	**.**
和	他	曾是	紧迫的	然后	那	我们	应该	返回	这	访问	.

当时他非常急切地希望我们能回访。

[aɪ] [wɪl] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

I	**will**	**,**	**first**	**of**	**all**	**,**	**go**	**to**	**him**	**,**	**and**	**ask**	**his**	**advice**	**.**
我	将要	,	第一的	的	全部	,	去	到	他	,	和	问	他的	建议	.

我首先会去找他，请教他的意见。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ,

He	**is**	**a**	**business**	**man**	**,**
他	是	一个	商业	男人	,

他是一名商人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ˌem 'iːɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

and	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**put**	**me**	**in**	**the**	**way**	**of**	**obtaining**	**a**	**position**	**.**	**"**
和	他	可能	是	有能力的	到	放	我	在	这	方式	的	获得	一个	位置	.	"

他或许会阻碍我获得某个职位。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , [fræŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk]

"	**I**	**think**	**you**	**will**	**succeed**	**,**	**Frank**	**,**	**but**	**it**	**will**	**be**	**harder**	**than**	**you**	**think**
"	我	思考	你	将要	成功	,	坦率	,	但	它	将要	是	更难	比	你	思考

[fɔː(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

“我认为你会成功，弗兰克，但这会比你想象的要难。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['pɒvəti] [ɪz] [jet] .

You	**don't**	**know**	**what**	**poverty**	**is**	**yet**	**.**
你	不	知道	什么	贫困	是	然而	.

你还不知道什么是贫穷。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [els] . "

I	**have**	**never**	**known**	**anything**	**else**	**.**	**"**
我	有	绝不	已知	任何事物	别的	.	"

我从未体验过其他的生活。

" [ɪf] [aɪ][duː; də] [sək'siːd] , ['hɜːbət] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	**If**	**I**	**do**	**succeed**	**,**	**Herbert**	**,**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**find**	**something**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	如果	我	做	成功	,	赫伯特	,	我	可能	是	有能力的	到	寻找	某物	为了	你	.	"

“如果我成功了，赫伯特，或许能帮你找到些东西。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [maɪt] , " ['hɜːbət] [rɪ'plaɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['sæŋgwɪn] [æz; əz]

"	**I**	**wish**	**you**	**might**	**,**	**"**	**Herbert**	**replied**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**as**	**sanguine**	**as**
"	我	希望	你	可能	,	"	赫伯特	回复	;	但	他	曾是	不是	作为	乐观	作为

[fræŋk] .

Frank	**.**
坦率	.

“我希望你能做到，”赫伯特回答说；但他不像弗兰克那样乐观。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frend] ,

He	**understood**	**,**	**better**	**than**	**his**	**friend**	**,**
他	理解	,	更好的	比	他的	朋友	,

他比他的朋友更明白这一点。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [əˈləʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]

that	for	a	boy	to	set	out	alone	into	the	great	world	to	earn	a	living	is	a
那	为了	一个	男生	到	放	出去	独自的	进入	这	伟大的	世界	到	赚	一个	活的	是	一个

[ˈsɪəriəs] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .

serious	undertaking	.
严肃的	承诺	.

对于一个男孩来说，独自闯荡世界谋生是一件严肃的事情。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[gʊd] - [baɪ]

GOOD	-	BYE
好的	-	再见

再见

[fræŋk] [hæd; həd] [fɪkst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈtjuːzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌækəˈdemɪk]

Frank	had	fixed	upon	the	Tuesday	morning	succeeding	the	close	of	the	academic
坦率	有	固定的	之上	这	周二	早晨	成功	这	关闭	的	这	学术的

[tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

term	for	his	departure	from	home	.
学期	为了	他的	离开	从	家	.

弗兰克选定学期结束后的那个星期二早上离开家。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈnesəsəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːlz] [ɒn]

Monday	was	devoted	to	a	few	necessary	preparations	and	a	few	calls	on
周一	曾是	奉献	到	一个	很少	必要的	准备工作	和	一个	很少	呼叫	在

[əʊld] [frendz] ,

old	friends	,
老的	朋友们	,

星期一主要忙于一些必要的准备工作，并拜访了几位老朋友。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [kɒl] . [ˈvɪnsnt] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['eɪdʒæks] .

among	them	Col	.	Vincent	,	the	owner	of	Ajax	.
之中	他们	上校	.	文森特	,	这	所有者	的	阿贾克斯	.

其中包括阿贾克斯足球俱乐部的老板文森特上校。

" [maɪ][dɪə(r)] [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['kaɪndli] , " [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

"	My	dear	Frank	,	"	said	the	colonel	,	kindly	,	"	I	feel	a	strong	interest	in	your
"	我的	亲爱的	坦率	,	"	说	这	上校	,	亲切地	,	"	我	感觉	一个	强的	兴趣	在	你的

['welfeə(r)] ,

welfare	,
福利	,

“我亲爱的弗兰克，”上校和蔼地说，“我非常关心你的安危。”

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [hæz; həz]

more	especially	because	of	the	wrong	which	I	do	not	scruple	to	say	has
更多的	尤其	因为	的	这	错误的	哪个	我	做	不是	顾忌	到	说	有

[biːn] [dʌn] [juː; jʊ] .

been	done	you	.
到过	完毕	你	.

尤其是因为你遭受了不公，我毫不犹豫地告诉你，你受到了不公的对待。

[wɒt] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][plæn] ? "

What	does	Mr	.	Manning	say	to	your	plan	?	"
什么	做	先生	.	曼宁	说	到	你的	计划	?	"

曼宁先生对你的计划有何看法?

" [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , " [sed] [fræŋk] .

"	He	makes	no	objection	,	"	said	Frank	.
"	他	制作	不	异议	,	"	说	坦率	.

“他没有提出异议，”弗兰克说。

" [səˈpəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ? "

"	Suppose	he	had	done	so	?	"
"	认为	他	有	完毕	所以	?	"

“假设他真的那样做了呢？”

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][rʌn] [əˈweɪ] .

"	I	would	not	have	run	away	.
"	我	会	不是	有	跑步	离开	.

我不会逃跑。

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['stepfɑːðə(r)][ænd; ənd] ['gɑːdiən] ,

He	is	my	stepfather	and	guardian	,
他	是	我的	继父	和	监护人	,

他是我的继父和监护人，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdjʊəd] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

and	I	would	have	endured	staying	at	home	as	well	as	I	could	.	"
和	我	会	有	忍受	入住	在	家	作为	出色地	作为	我	可以	.	"

我会尽我所能忍受待在家里的时光。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræŋk] .

"	There	you	are	right	,	Frank	.
"	那里	你	是	正确的	,	坦率	.

“你说得对，弗兰克。”

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

Though	I	have	a	poor	opinion	of	Mr	.	Manning	,
尽管	我	有	一个	贫穷的	观点	的	先生	.	曼宁	,

虽然我对曼宁先生的印象很差，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]

he	is	not	likely	to	treat	you	in	a	manner	to	justify	your	going	away	without
他	是	不是	可能	到	对待	你	在	一个	方式	到	证明合法	你的	去	离开	没有

[hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

his	permission	.
他的	允许	.

他不太可能以让你未经他允许就离开的方式对待你。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðiː][lɑːst] [wiːk] ,

From	what	I	have	heard	within	the	last	week	,
从	什么	我	有	听到	之内	这	最后的	星期	,

根据我过去一周听到的消息，

[aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] . "

I	suspect	that	he	feels	relieved	to	have	you	go	.	"
我	怀疑	那	他	感觉	松了口气	到	有	你	去	.	"

我猜他很高兴你走了。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] , [sɜː(r)] ? "

"	What	have	you	heard	,	sir	?	"
"	什么	有	你	听到	,	先生	?	"

先生，您听到了什么?

" [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] , ['teɪkɪŋ] [mɑːk] [wɪð] [hɪm] .

"	That	Mr	.	Manning	will	shortly	sail	for	Europe	,	taking	Mark	with	him	.
"	那	先生	.	曼宁	将要	不久	帆	为了	欧洲	,	采取	标记	和	他	.

“曼宁先生不久将乘船前往欧洲，并带上马克一起去。”

" [frænk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" Frank was surprised , having no suspicion of this .
" 坦率 曾是 惊讶 , 拥有 不 怀疑 的 这 .

弗兰克对此感到惊讶，因为他对此毫无怀疑。

" [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
" Now are you not sorry that you have decided to go out into the world to
" 现在 是 你 不是 对不起 那 你 有 决定 到 去 出去 进入 这 世界 到
[ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ? "
earn a living when you might have seen something of the Old World ? "
赚 一个 活的 什么时候 你 可能 有 已见 某物 的 这 老的 世界 ? "

“现在你不后悔当初决定到外面的世界谋生，而错过了欣赏旧世界风光的机会吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [frænk] , ['kwaɪətli] ,
" Mr . Manning would never have taken me along , " answered Frank , quietly ,
" 先生 . 曼宁 会 绝不 有 已采取 我 沿着 , " 回答 坦率 , 悄悄 ,

“曼宁先生绝不会带我一起去的，”弗兰克平静地回答道。

" [nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [mɑːk] . "
" nor should I have enjoyed traveling with him and Mark . "
" 也不 应该 我 有 享受 旅行 和 他 和 标记 . "

“我也不应该喜欢和他以及马克一起旅行。”

" [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [huː] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ? "
" Of the two , who would interfere the more with your enjoyment ? "
" 的 这 二 , WHO 会 干扰 这 更多的 和 你的 享受 ? "

“这两个人中，谁更会影响你的享受？”

" [mɑːk] . "
" Mark . "
" 标记 . "

“标记。”

" [ðen] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ? " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Then you prefer the father to the son ? " said the colonel .
" 然后 你 更喜欢 这 父亲 到 这 儿子 ? " 说 这 上校 .

“那么你更喜欢父亲而不是儿子？”上校问道。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['mænəz] .
" The father has much more agreeable manners .
" 这 父亲 有 很多 更多的 同意 礼仪 .

父亲的举止要和蔼得多。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mɑːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .
I don't think Mark could be agreeable if he tried .
我 不 思考 标记 可以 是 同意 如果 他 尝试 .

我觉得就算马克想同意，他也不会同意的。

" [kɒl] . ['vɪnsnt] [smaɪld] .
" Col . Vincent smiled .
" 上校 . 文森特 微笑 .

文森特上校笑了。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Perhaps you are right , Frank , " he said .
" 也许 你 是 正确的 , 坦率 , " 他 说 .

“也许你是对的，弗兰克，”他说。

" [naʊ] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [frend] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
" Now , as your father's old friend , I shall exact a promise from you . "
" 现在 , 作为 你的 父亲的 老的 朋友 , 我 将 精确的 一个 承诺 从 你 . "

“现在，作为你父亲的老朋友，我要向你索取一个承诺。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ? "

"	What	is	it	,	sir	?	"
"	什么	是	它	,	先生	?	"

“先生，什么事？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

"	You	are	going	out	into	the	world	to	earn	your	own	living	.
"	你	是	去	出去	进入	这	世界	到	赚	你的	自己的	活的	.

“你要到社会上去谋生。”

[bɔɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] .

Boys	of	your	age	are	apt	to	think	it	an	easy	thing	.
男孩们	的	你的	年龄	是	易于	到	思考	它	一个	简单的	事物	.

像你这个年纪的男孩往往会觉得这很容易。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][laɪf] ,

I	have	seen	more	of	life	,
我	有	已见	更多的	的	生活	,

我见识了更多的人生百态。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'pəʊz] .

and	I	am	sure	you	will	find	it	more	difficult	than	you	suppose	.
和	我	是	当然	你	将要	寻找	它	更多的	难的	比	你	认为	.

而且我确信你会发现这比你想象的要难得多。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , ['pɒsəbli] [ɪn] [wɒnt] .

You	may	find	yourself	in	difficulty	,	possibly	in	want	.
你	可能	寻找	你自己	在	困难	,	可能	在	想	.

你可能会遇到困难，甚至可能陷入困境。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['prɒmɪs] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .

In	that	case	,	promise	to	let	me	know	,	and	I	will	come	to	your	assistance	.
在	那	案件	,	承诺	到	让	我	知道	,	和	我	将要	来	到	你的	协助	.

"

"

"

那样的话，请你一定要告诉我，我会尽力帮助你。

" [aɪ] [wɪl] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	I	will	,	sir	,	"	answered	Frank	.
"	我	将要	,	先生	,	"	回答	坦率	.

“好的，先生。”弗兰克回答道。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk] ,

The	time	came	for	Frank	to	say	good	-	bye	to	Mr	.	Manning	and	Mark	,
这	时间	来了	为了	坦率	到	说	好的	-	再见	到	先生	.	曼宁	和	标记	,

到了弗兰克向曼宁先生和马克道别的时候了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] .

and	the	house	which	had	been	his	home	from	infancy	.
和	这	房子	哪个	有	到过	他的	家	从	婴儿期	.

还有他从小到大一直居住的房子。

[hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪtbʊk] .

His	stepfather	handed	him	a	small	pocketbook	.
他的	继父	递交	他	一个	小的	袖珍书	.

他的继父递给他一个小钱包。

" [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ðɪs] ['pɒkɪtbʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

"	Frank	,	"	he	said	,	"	in	this	pocketbook	you	will	find	twenty	-	five	dollars	.
"	坦率	,	"	他	说	,	"	在	这	袖珍书	你	将要	寻找	二十	-	五	美元	.

“弗兰克，”他说，“在这个钱包里，你会发现二十五美元。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] — "

It	is	not	much	,	but	—	"
它	是	不是	很多	,	但	—	"

虽然不多，但是——”

" [ai][ˌeɪ ˈem]['sætɪsfaɪd] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	am	satisfied	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	我	是	使满意	,	先生	,	"	说	坦率	.

“我很满意，先生。”弗兰克说。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] ['sɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "

"	It	won't	be	long	before	I	am	earning	something	.	"
"	它	惯于	是	长的	前	我	是	收入	某物	.	"

“不久之后我就能挣到钱了。”

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

"	I	hope	your	anticipations	may	be	realized	,	but	it	is	possible	that	you	may
"	我	希望	你的	预期	可能	是	已实现	,	但	它	是	可能的	那	你	可能

[rɪˈkwaɪə(r)] [help] . "

require	help	.	"
要求	帮助	.	"

“我希望你的期望能够实现，但你也可能需要帮助。”

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [sɜː(r)] . "

"	I	think	not	,	sir	.	"
"	我	思考	不是	,	先生	.	"

“我不这么认为，先生。”

" [ai] [wɪl] ['ɔːθəraɪz] [maɪ]['bæŋkə(r)][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [sʌm] — ['twenti] - [faɪv] [dˈɒləz] —

"	I	will	authorize	my	banker	to	pay	you	the	same	sum	—	twenty	-	five	dollars	—
"	我	将要	授权	我的	银行家	到	支付	你	这	相同的	和	—	二十	-	五	美元	—

['evri] [θriː] [mʌnθs] .

every	three	months	.
每一个	三	几个月	.

“我将授权我的银行家每三个月向您支付相同的金额——25美元。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] ,

Of	course	,	it	is	not	enough	to	support	you	;	but	,
的	课程	,	它	是	不是	足够的	到	支持	你	;	但	,

当然，这不足以支撑你；但是，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] — "

as	you	say	it	is	your	intention	to	procure	a	place	—	"
作为	你	说	它	是	你的	意图	到	采购	一个	地方	—	"

正如你所说，你的目的是购置一处房产——

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [meɪ] [ɪgˈzɪst][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

"	It	will	probably	be	enough	to	make	up	any	deficiency	that	may	exist	in	your
"	它	将要	大概	是	足够的	到	制作	向上	任何	不足	那	可能	存在	在	你的

['ɪnkʌm] .

income	.
收入	.

“这笔钱应该足以弥补你收入中的任何不足。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː][æz; əz] — [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]

I	am	aware	that	you	do	not	regard	me	as	—	as	I	would	like	to	have
我	是	意识到的	那	你	做	不是	看待	我	作为	—	作为	我	会	喜欢	到	有

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

我知道你并没有像我希望的那样看待我；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

but	I	am	resigned	to	be	misunderstood	,
但	我	是	辞职	到	是	被误解	,

但我已经接受了被人误解的现实。

[ænd; ənd][ai] ['mɪəli] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] [friː]

and	I	merely	call	your	attention	to	the	fact	that	I	have	given	you	my	free
和	我	仅仅	称呼	你的	注意力	到	这	事实	那	我	有	给定	你	我的	自由的

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [plænz][ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'sɪstəns]

permission	to	carry	out	your	own	plans	and	have	given	you	more	assistance
允许	到	携带	出去	你的	自己的	计划	和	有	给定	你	更多的	协助

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] . "

than	you	asked	for	.	"
比	你	问	为了	.	"

我只是想提醒你，我已经完全允许你执行你自己的计划，并且给予你的帮助远远超过了你的要求。

" [ðæts] [truː] , [sɜː(r)] . "

"	That's	true	,	sir	.	"
"	那就是	真的	,	先生	.	"

“没错，先生。”

" [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hɪərɪŋ] [kən'dem] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ,

"	Should	anyone	in	your	hearing	condemn	me	for	what	I	have	done	,
"	应该	任何人	在	你的	听力	谴责	我	为了	什么	我	有	完毕	,

“如果你们在场的任何人谴责我所做的事，

[ai] [dɪ'pend] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ˌem 'iː] . "

I	depend	upon	your	defending	me	.	"
我	依赖	之上	你的	防守	我	.	"

我指望你保护我。

" [ai] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði][fækts] , [sɜː(r)] .

"	I	will	state	the	facts	,	sir	.
"	我	将要	状态	这	事实	,	先生	.

先生，我将陈述事实。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [step]

I	will	take	the	entire	responsibility	for	anything	that	may	result	from	the	step
我	将要	拿	这	全部的	责任	为了	任何事物	那	可能	结果	从	这	步

[ai][hæv; həv]['teɪkən] .

I	have	taken	.
我	有	已采取	.

我将承担因我采取的这一步骤而可能导致的一切后果的全部责任。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [lʊkt] [wel] [pliːzd] .

"	Mr	.	Manning	looked	well	pleased	.
"	先生	.	曼宁	看起来	出色地	高兴	.

曼宁先生看起来非常高兴。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,

Things	were	taking	the	course	he	desired	,
事物	是	采取	这	课程	他	想要的	,

事情正朝着他预想的方向发展。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔːltri] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

and	for	the	paltry	sum	of	one	hundred	dollars	a	year	,
和	为了	这	微不足道	和	的	一	百	美元	一个	年	,

而每年只需区区一百美元，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][æn; ən] [əb'nɒkʃəs] ['stepsʌn] , [waɪl] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ə; eɪ]

he	was	getting	rid	of	an	obnoxious	stepson	,	while	appearing	to	confer	a
他	曾是	获得	摆脱	的	一个	令人讨厌的	继子	,	尽管	出现	到	授予	一个

['feɪvə(r)][ə'pɒn][hɪm] .

favor	upon	him	.
偏爱	之上	他	.

他表面上是在帮继子一个忙，实际上却是在除掉这个讨厌的继子。

" [pə'hæps][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , [dis'gaiz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

"	Perhaps	you	are	right	,	Frank	,	"	said	his	stepfather	,	disguising	the	satisfaction
"	也许	你	是	正确的	,	坦率	,	"	说	他的	继父	,	伪装	这	满意

[hiː; hi] [felt] .

he	felt	.
他	毛毡	.

“也许你是对的，弗兰克，”他的继父说道，掩饰着内心的得意。

" [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

"	If	,	however	,	you	should	find	that	you	have	made	a	mistake	,
"	如果	,	然而	,	你	应该	寻找	那	你	有	制成	一个	错误	,

“但是，如果你发现自己犯了错误，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

you	will	do	me	the	justice	to	remember	that	I	gave	you	your	choice	.
你	将要	做	我	这	正义	到	记住	那	我	给予	你	你的	选择	.

请记住，我给了你选择的权利，这才是对我最好的回报。

" ['nəʊɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['dʒenjuɪn] , [fræŋk] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	Knowing	,	as	he	did	,	that	the	offer	was	not	genuine	,	Frank	remained	silent	.
"	会心	,	作为	他	做过	,	那	这	提供	曾是	不是	真的	,	坦率	剩余	沉默的	.

弗兰克知道这个提议并非真心实意，所以保持沉默。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sed]

He	could	not	make	up	his	mind	to	express	gratitude	,	and	therefore	said
他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	表达	感激	,	和	所以	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他拿不定主意要表达感激之情，因此什么也没说。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

Here	the	carriage	drove	up	to	the	door	to	convey	Frank	to	the	railway	station	.
这里	这	运输	驾驶	向上	到	这	门	到	传达	坦率	到	这	铁路	车站	.

马车驶到门口，将弗兰克送往火车站。

['maɪndfl] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːz] ,

Mindful	of	appearance	,	Mr	.	Manning	accompanied	him	to	the	cars	,
正念	的	外貌	,	先生	.	曼宁	伴随	他	到	这	汽车	,

出于对形象的顾虑，曼宁先生陪同他走到汽车旁。

[ænd; ənd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['neɪbəz] [beɪd] [hɪm][æn; ən] [ɪ'fjuːsɪvli] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] .

and	in	presence	of	several	neighbors	bade	him	an	effusively	affectionate	farewell	.
和	在	在场	的	一些	邻居	巴德	他	一个	热情洋溢	亲热	告别	.

在几位邻居的见证下，他们热情洋溢地向他道别。

[səʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['feəli] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

So	Frank	was	fairly	started	on	his	campaign	.
所以	坦率	曾是	相当	开始	在	他的	活动	.

所以弗兰克的竞选活动就此正式启动。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ɪ'ræstəs] ['tɑːrˌbɑːks] , [ɒv; əv] ['njuːək]

ERASTUS	TARBOX	,	OF	NEWARK
埃拉斯图斯	焦油盒	,	的	纽瓦克

纽瓦克的埃拉斯图斯·塔博克斯

[ɪ'ræstəs] ['tɑːrˌbɑːks] [kept] [ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Erastus	Tarbox	kept	a	dry	-	goods	store	in	the	city	of	Newark	,	New	Jersey	.
伊拉斯图斯	焦油盒	保留	一个	干燥	-	商品	店铺	在	这	城市	的	纽瓦克	,	新的	球衣	.

埃拉斯图斯·塔尔博克斯在新泽西州纽瓦克市经营一家干货店。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə][duː; də] ,

He	was	well	to	do	,
他	曾是	出色地	到	做	,

他家境殷实。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [æz; əz]

not	so	much	because	of	his	enterprise	and	skill	as	a	merchant	as
不是	所以	很多	因为	的	他的	企业	和	技能	作为	一个	商人	作为

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] .

because	of	his	extreme	poverty	.
因为	的	他的	极端	贫困	.

与其说是因为他作为商人的进取心和技巧，不如说是因为他极度贫困。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪməni] .

Some	people	called	it	parsimony	.
一些	人们	称为	它	节俭	.

有些人称之为节俭。

[hiː; hi]['əʊnli] [ɪm'plɔɪd] [tuː] [klɑːks] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

He	only	employed	two	clerks	to	assist	him	in	his	store	,	and	they	,
他	仅有的	受雇	二	职员	到	协助	他	在	他的	店铺	,	和	他们	,

他只雇佣了两名店员协助他打理店铺，而他们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['kærid] [aʊt] ['pɑːslz] [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] ['erəndz] ,

as	well	as	the	boy	who	carried	out	parcels	and	ran	the	errands	,
作为	出色地	作为	这	男生	WHO	携带	出去	包裹	和	跑	这	跑腿	,

还有那个负责搬运包裹和跑腿的男孩，

[wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ðə; ði] [reɪts] [peɪd] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] [stɔːz] .

were	paid	scarcely	more	than	two	-	thirds	the	rates	paid	in	neighboring	stores	.
是	有薪酬的	几乎	更多的	比	二	-	三分之一	这	利率	有薪酬的	在	邻接	商店	.

他们的工资仅略高于邻近商店工资的三分之二。

['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtni] .

Mr	.	Tarbox	prided	himself	upon	his	relationship	to	the	Courtneys	.
先生	.	焦油盒	自豪	他自己	之上	他的	关系	到	这	考特尼	.

塔博克斯先生以他与考特尼家族的关系为荣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['merɪt] .

They	were	rich	,	and	riches	,	in	his	eyes	were	a	great	merit	.
他们	是	富有的	,	和	财富	,	在	他的	眼睛	是	一个	伟大的	优点	.

他们很富有，在他看来，财富是一种巨大的美德。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [saɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ]

He	often	sighed	to	think	that	there	was	no	chance	for	him	to	benefit	by
他	经常	叹了口气	到	思考	那	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	益处	经过

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['prɒpətɪ] [əʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

a	share	of	the	large	property	owned	by	his	cousins	.
一个	分享	的	这	大的	财产	拥有	经过	他的	表兄弟姐妹	.

他常常叹息，因为他没有机会从堂兄弟们拥有的大笔财产中分得一杯羹。

[wɪ'ðaʊt] [həʊp][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [əb'siːkwiəs]

Without	hope	of	personal	advantage	,	however	,	he	had	always	been	obsequious
没有	希望	的	个人的	优势	,	然而	,	他	有	总是	到过	低三下四

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

然而，由于无法从中获得任何个人利益，他一直对他们毕恭毕敬。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	often	took	occasion	to	mention	them	,	by	way	of	enhancing	his	own
和	经常	采取	场合	到	提到	他们	,	经过	方式	的	增强	他的	自己的

['səʊʃ(ə)l]['kredɪt] ['sʌmwɒt] .

social	credit	somewhat	.
社会的	信用	有些	.

他经常借机提及这些事，以提升自己的社会信誉。

['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kɔːrtniz] [deθ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [hɜːd]

Mr	.	Tarbox	had	heard	of	Mrs	.	Courtney's	death	,	but	had	not	heard
先生	.	焦油盒	有	听到	的	太太	.	Courtney's	死亡	,	但	有	不是	听到

[ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] .

the	particulars	of	the	will	.
这	细节	的	这	将要	.

塔博克斯先生听说过考特尼夫人去世的消息，但还不了解遗嘱的具体内容。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [səʊl] [eə(r)] ,

He	took	it	for	granted	that	Frank	was	sole	heir	,
他	采取	它	为了	的确	那	坦率	曾是	唯一	继承人	,

他理所当然地认为弗兰克是唯一的继承人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [haʊ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

and	it	did	cross	his	mind	more	than	once	how	very	agreeable	it	would	be
和	它	做过	叉	他的	头脑	更多的	比	一次	如何	非常	同意	它	会	是

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [eə(r)] .

if	he	could	be	selected	as	guardian	of	the	rich	young	heir	.
如果	他	可以	是	已选	作为	监护人	的	这	富有的	年轻的	继承人	.

他不止一次地想过，如果能被选为这位富有的年轻继承人的监护人，那该是多么令人高兴的事啊。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	he	knew	that	there	was	no	probability	of	it	,
的	课程	,	他	知道	那	那里	曾是	不	可能性	的	它	,

他当然知道这根本不可能。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['stepfɑːðə(r)] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

since	the	stepfather	would	undoubtedly	be	appointed	to	that	position	.
自从	这	继父	会	无疑	是	任命	到	那	位置	.

因为继父无疑会被任命担任那个职位。

['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks][hæd; həd][dʒʌst][səʊld][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [dres] ['pæt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,

Mr	.	Tarbox	had	just	sold	a	calico	dress	pattern	to	a	poor	woman	,
先生	.	焦油盒	有	只是	卖	一个	印花布	裙子	图案	到	一个	贫穷的	女士	,

塔博克斯先生刚刚把一套印花布连衣裙的图样卖给了一位贫穷的妇女。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][fræŋk] ['kɔ:rtni] , [hu:] ['entəd]

when	his	attention	was	drawn	to	the	entrance	of	Frank	Courtney	,	who	entered
什么时候	他的	注意力	曾是	绘制	到	这	入口	的	坦率	考特尼	,	WHO	进入

[hɪz; ɪz][stɔ:(r)] ,

his	store	,
他的	店铺	,

这时，他的注意力被弗兰克·考特尼的进门吸引住了，弗兰克·考特尼走进了他的店里。

[və'li:z] [ɪn][hænd] .

valise	in	hand	.
手提箱	在	手	.

手提行李箱。

['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ɪ'mi:diətli] ['rekəgnaɪz]

Mr	.	Tarbox	was	rather	short	-	sighted	,	and	did	not	immediately	recognize
先生	.	焦油盒	曾是	相当	短的	-	目击者	,	和	做过	不是	立即地	认出

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['kʌz(ə)n] .

the	son	of	his	rich	cousin	.
这	儿子	的	他的	富有的	表哥	.

塔博克斯先生目光短浅，没有立即认出他富有的表兄的儿子。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	young	man	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	年轻的	男人	?

“年轻人，我能为你做些什么？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [təʊn] .

"	he	asked	,	in	his	business	tone	.
"	他	问	,	在	他的	商业	语气	.

“他用公事公事的语气问道。”

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] , [ai] [bɪ'li:v] ? " [sed] [fræŋk] , [hu:] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['veri]

"	This	is	Mr	.	Tarbox	,	I	believe	?	"	said	Frank	,	who	did	not	know	his	relatives	very
"	这	是	先生	.	焦油盒	,	我	相信	?	"	说	坦率	,	WHO	做过	不是	知道	他的	亲属	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

“这位是塔博克斯先生吧？”弗兰克说道，他对这位亲戚并不太了解。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "

"	Yes	,	that	is	my	name	.	"
"	是的	,	那	是	我的	姓名	.	"

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [fræŋk] ['kɔ:rtni] . "

"	I	am	Frank	Courtney	.	"
"	我	是	坦率	考特尼	.	"

我是弗兰克·考特尼。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

"	ejaculated	Mr	.	Tarbox	,	surprised	and	delighted	.
"	射精	先生	.	焦油盒	,	惊讶	和	高兴极了	.

“塔博克斯先生惊呼道，既惊讶又高兴。”

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] ['nju:ək] ? "

"	When	did	you	arrive	in	Newark	?	"
"	什么时候	做过	你	到达	在	纽瓦克	?	"

你什么时候抵达纽瓦克的?

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] . "

"	**I**	**have**	**only**	**just**	**arrived**	**.**	**"**
"	我	有	仅有的	只是	到达的	.	"

我刚到。

" [ai][du:; də][həʊp][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] , ['kɔ:diəli] .

"	**I**	**do**	**hope**	**you**	**are**	**going**	**to**	**make**	**us**	**a**	**visit**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Tarbox**	**,**
"	我	做	希望	你	是	去	到	制作	我们	一个	访问	,	"	说	先生	.	焦油盒	,

cordially	**.**	
诚挚地	.	

“我真心希望您能来拜访我们，”塔博克斯先生热情地说。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] !

"	**Thank**	**you**	**!**
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] , [tʃɪəd] [baɪ] [ðɪs] [wɔ:m] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

"	**answered**	**Frank**	**,**	**cheered**	**by**	**this**	**warm**	**reception**	**.**
"	回答	坦率	,	欢呼	经过	这	温暖的	接待	.

弗兰克回答道，对这热情的回应感到振奋。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ju:; jʊ] . "

"	**If**	**you**	**are**	**sure**	**it**	**won't**	**inconvenience**	**you**	**.**	**"**
"	如果	你	是	当然	它	惯于	不便	你	.	"

“如果你确定不会给你带来不便的话。”

" [ˌɪnkən'vi:niəns] [ˌem 'i:] !

"	**Inconvenience**	**me**	**!**
"	不便	我	!

“给我带来不便！”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [wɪð] [ˌju: 'es] . "

We	**shall**	**be**	**delighted**	**to**	**have**	**you**	**with**	**us**	**.**	**"**
我们	将	是	高兴极了	到	有	你	和	我们	.	"

我们非常欢迎您的加入。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [si:] ['mɪsɪz] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] .

"	**You**	**must**	**come**	**up**	**and**	**see**	**Mrs**	**.**	**Tarbox**	**.**
"	你	必须	来	向上	和	看	太太	.	焦油盒	.

“你必须上来看看塔博克斯夫人。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

She	**will**	**be**	**delighted**	**to**	**see**	**you**	**.**
她	将要	是	高兴极了	到	看	你	.

她会很高兴见到你。

" ['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][stɔ:(r)] .

"	**Mr**	**.**	**Tarbox**	**lived**	**over**	**his**	**store**	**.**
"	先生	.	焦油盒	居住地	超过	他的	店铺	.

塔博克斯先生就住在他的商店楼上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] [frʌnt] .

There	**was**	**a**	**door**	**from**	**the**	**street**	**adjoining**	**the**	**shop**	**front**	**.**
那里	曾是	一个	门	从	这	街道	相邻的	这	店铺	正面	.

店铺门面旁边有一扇通往街道的门。

['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːs] - [kiː] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [fræŋk] [ˌʌp'steəz] ,

Mr	.	Tarbox	opened	it	with	a	pass	-	key	,	and	conducted	Frank	upstairs	,
先生	.	焦油盒	打开	它	和	一个	经过	-	钥匙	,	和	实施	坦率	楼上	,

['ʌʃərɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gluːmi] ['pɑːlə(r)] ,

ushering	him	into	a	gloomy	parlor	,
引座	他	进入	一个	阴沉	客厅	,

塔博克斯先生用通行钥匙打开了门，领着弗兰克上了楼，把他领进一间阴暗的客厅。

[wɪð] [stɪf] , [streɪtbækt] [tʃeəz] , [reɪndʒd] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	stiff	,	straightbacked	chairs	,	ranged	at	regular	intervals	along	the	sides	of	the
和	僵硬的	,	直背	椅子	,	范围	在	常规的	间隔	沿着	这	侧面	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

房间两侧间隔均匀地摆放着硬邦邦的直背椅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] - [tˈɒpt] ['sentə(r)] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bʊks] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	marble	-	topped	center	table	,	with	two	or	three	books	lying	upon	it	.
和	一个	大理石	-	顶峰	中心	桌子	,	和	二	或者	三	图书	说谎	之上	它	.

中央摆放着一张大理石桌面的桌子，上面放着两三本书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [freɪmd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwer] ,

There	was	a	framed	engraving	,	representing	Washington	crossing	the	Delaware	,
那里	曾是	一个	框	雕刻	,	代表	华盛顿	过境	这	特拉华州	,

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ,

over	the	mantel	,
超过	这	壁炉架	,

壁炉上方挂着一幅装裱好的版画，描绘的是华盛顿横渡特拉华河的场景。

[ænd; ənd] [tuː] ['plɑːstə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] .

and	two	plaster	figures	and	similar	ornaments	on	the	mantelpiece	.
和	二	石膏	数据	和	相似的	装饰品	在	这	壁炉架	.

壁炉架上还有两个石膏像和类似的装饰品。

[ðə; ði] [həʊl] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tʃɪld] [fræŋk] .

The	whole	aspect	of	the	room	chilled	Frank	.
这	所有的	方面	的	这	房间	冷藏	坦率	.

房间里的一切让弗兰克感到不寒而栗。

" [weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] [waɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	Wait	here	,	and	I	will	call	my	wife	,	"	said	Mr	.	Tarbox	.
"	等待	这里	,	和	我	将要	称呼	我的	妻子	,	"	说	先生	.	焦油盒	.

“你们在这里等一下，我去给我妻子打电话，”塔博克斯先生说。

[fræŋk] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [hɑːd] ['səʊfə] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] .

Frank	sat	down	on	a	hard	sofa	and	awaited	the	entrance	of	Mrs	.	Tarbox	.
坦率	卫星	向下	在	一个	难的	沙发	和	等待中	这	入口	的	太太	.	焦油盒	.

弗兰克坐在硬沙发上，等待塔博克斯太太的到来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] ['wʊmən] ,

She	came	in	,	a	tall	,	thin	woman	,
她	来了	在	,	一个	高的	,	薄的	女士	,

她走了进来，是个身材高挑、纤瘦的女人。

[ə'baʊt] [æz; əz] ['hænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

about	as	handsome	for	a	woman	as	her	husband	was	for	a
关于	作为	英俊的	为了	一个	女士	作为	她	丈夫	曾是	为了	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

她作为女人，容貌几乎和她丈夫作为男人一样出众。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [wel] [mætʃt] .

Indeed	**,**	**they**	**were**	**very**	**well**	**matched**	**.**
的确	,	他们	是	非常	出色地	匹配	.

的确，他们非常般配。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [mi:n] [æz; əz][hi:; hi] ,

She	**was**	**quite**	**as**	**mean**	**as**	**he**	**,**
她	曾是	相当	作为	意思是	作为	他	,

她和他一样刻薄。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] ['ænjuəli] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	**between**	**them**	**they**	**managed**	**to**	**make**	**annually**	**a**	**sensible**	**addition**	**to**
和	之间	他们	他们	管理	到	制作	每年	一个	明智的	添加	到

[ðeə(r)] [wɜ:ld] [pə'zeʃənz] .

their	**world**	**possessions**	**.**
他们的	世界	财产	.

他们两人每年都能设法为他们的世界财产增加一笔可观的收入。

['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] ['praɪvətli] [hint] [hɪz; ɪz] [həʊps] [rɪ'spektɪŋ] [fræŋk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Mr	**.**	**Tarbox**	**privately**	**hinted**	**his**	**hopes**	**respecting**	**Frank**	**to**	**his**	**wife**	**,**
先生	.	焦油盒	私下	暗示	他的	希望	尊重	坦率	到	他的	妻子	,

塔博克斯先生私下里向弗兰克的妻子暗示了他对弗兰克的期望。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɪnstəntli] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][məʊst]['elɪdʒəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

and	**she**	**instantly**	**agreed**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**most**	**eligible**	**arrangement**	**.**
和	她	即刻	同意	那	它	会	是	一个	最多	有资格的	安排	.

她立即同意这将是一个非常合适的安排。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm] [kən'tentɪd] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	**We**	**must**	**make**	**him**	**contented**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**her**	**husband**	**.**
"	我们	必须	制作	他	满足	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	丈夫	.

“亲爱的，我们一定要让他高兴高兴，”她丈夫说。

" [gɪv] [hɪm][ðə; ði][best] ['bedru:m] ,

"	**Give**	**him**	**the**	**best**	**bedroom**	**,**
"	给	他	这	最好的	卧室	,

给他最好的卧室，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə][fɔ:(r); fə(r)]

and	**I**	**think**	**it**	**might**	**be**	**well**	**to**	**have**	**something**	**a**	**little**	**extra**	**for**
和	我	思考	它	可能	是	出色地	到	有	某物	一个	小的	额外的	为了

['sʌpə(r)] . "

supper	**.**	**"**
晚餐	.	"

我觉得晚餐最好多准备一些食物。

" [ai][dɪd] [ɪn'tend] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [kəʊld] ['mʌtn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] ,

"	**I**	**did**	**intend**	**to**	**put**	**on**	**the**	**rest**	**of**	**that**	**cold**	**mutton**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Tarbox**	**,**
"	我	做过	打算	到	放	在	这	休息	的	那	寒冷的	羊肉	,	"	说	太太	.	焦油盒	,

['daʊtfəli] .

doubtfully	**.**
怀疑地	.

“我的确打算把剩下的冷羊肉吃完，”塔博克斯太太犹豫地说。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][du:; də] , ['mɑ:θə] .

"	**It**	**won't**	**do**	**,**	**Martha**	**.**
"	它	惯于	做	,	玛莎	.

“不行，玛莎。”

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] ,

There	**is**	**only**	**a**	**little**	**of**	**it**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**has**	**been**	**traveling**	**,**
那里	是	仅有的	一个	小的	的	它	,	你	知道	,	和	这	男生	有	到过	旅行	,

你知道，那东西不多，而且那孩子一直在旅行。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] ['hʌŋgri] .

and	,	of	course	,	is	hungry	.
和	,	的	课程	,	是	饥饿的	.

当然，它也饿了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [naʊ] , [tuː; tə][sʌm; səm] [naɪs] ['biːfsteɪk] ? "

What	do	you	say	,	now	,	to	some	nice	beefsteak	?	"
什么	做	你	说	,	现在	,	到	一些	好的	牛排	?	"

现在，来份美味的牛排怎么样?

" ['biːfsteɪk] [ɪz] [haɪ] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	Beefsteak	is	high	now	,	"	said	Mrs	.	Tarbox	.
"	牛排	是	高的	现在	,	"	说	太太	.	焦油盒	.

“现在牛排价格很高，”塔博克斯太太说。

" [stɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [baɪ] [raʊnd] [steɪk] — [ðæt] [ɪz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['sɜːlɔɪn] [ɔː(r)] ['tendəlɔɪn] . "

"	Still	,	if	we	buy	round	steak	—	that	is	cheaper	than	sirloin	or	tenderloin	.	"
"	仍然	,	如果	我们	买	圆形的	牛排	—	那	是	更便宜	比	西冷牛排	或者	里脊肉	.	"

“不过，如果我们买的是圆牛排——那比西冷牛排或里脊牛排便宜。”

" [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['pɑːtnə(r)] .

"	And	quite	as	good	,	"	said	her	economical	partner	.
"	和	相当	作为	好的	,	"	说	她	经济	伙伴	.

“而且也一样好，”她那位节俭的伴侣说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [fræŋk] , [haʊ'evə(r)] ,

"	We	can	tell	Frank	,	however	,
"	我们	能	告诉	坦率	,	然而	,

“不过，我们可以告诉弗兰克，

[ðæt] [nəʊ] ['sɜːlɔɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .

that	no	sirloin	was	to	be	had	so	late	in	the	day	at	the	markets	.
那	不	西冷牛排	曾是	到	是	有	所以	晚的	在	这	天	在	这	市场	.

到了傍晚，市场上已经买不到西冷牛排了。

" ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [əˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] .

"	Mrs	.	Tarbox	nodded	her	head	,	approving	the	suggestion	.
"	太太	.	焦油盒	点头	她	头	,	批准	这	建议	.

塔博克斯夫人点了点头，表示赞同这个建议。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['mætə(r)] ['biːɪŋ] [əˈdʒʌstɪd] ,

This	little	matter	being	adjusted	,
这	小的	事情	存在	调整	,

这件事需要调整一下。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['entəd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli]

the	husband	and	wife	entered	the	parlor	where	our	hero	was	waiting	patiently
这	丈夫	和	妻子	进入	这	客厅	在哪里	我们的	英雄	曾是	等待	耐心

.

:

.

夫妻二人走进客厅，我们的主人公正在那里耐心地等待着。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] , ['mɑːθə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , ['smaɪlɪŋ] ['plezntli] .

"	This	is	our	young	cousin	,	Martha	,	"	said	Mr	.	Tarbox	,	smiling	pleasantly	.
"	这	是	我们的	年轻的	表哥	,	玛莎	,	"	说	先生	.	焦油盒	,	微笑	愉快	.

“这是我们的小表妹玛莎，”塔博克斯先生笑着说。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['njuːək] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Welcome	to	Newark	,	"	said	Mrs	.	Tarbox	,	extending	her	hand	.
"	欢迎	到	纽瓦克	,	"	说	太太	.	焦油盒	,	扩展	她	手	.

“欢迎来到纽瓦克，”塔博克斯夫人说着，伸出了手。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] ? "

"	And	how	did	you	leave	your	stepfather	?	"
"	和	如何	做过	你	离开	你的	继父	?	"

“你是怎么离开你继父的？”

" [hiː; hi][ɪz] [wel] , " [sed] [præŋk] , ['kuːlli] .

"	He	is	well	,	"	said	Prank	,	coolly	.
"	他	是	出色地	,	"	说	恶作剧	,	冷静地	.

“他很好，”普兰克冷冷地说。

[ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

The	two	exchanged	glances	.
这	二	交换	眼神	.

两人交换了一个眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri]

It	was	clear	that	Frank	did	not	like	his	stepfather	,	and	this	was	satisfactory
它	曾是	清除	那	坦率	做过	不是	喜欢	他的	继父	,	和	这	曾是	令人满意的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

很明显，弗兰克不喜欢他的继父，而他们对此也感到满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

There	was	the	more	chance	of	his	leaving	him	and	boarding	with	them	.
那里	曾是	这	更多的	机会	的	他的	离开	他	和	登机	和	他们	.

他更有可能离开他，和他们一起住。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] ; " [woʊnt] [ðeɪ] ,

"	The	children	will	be	so	glad	to	see	you	,	"	said	Mr	.	Tarbox	;	"	won't	they	,
"	这	孩子们	将要	是	所以	高兴的	到	看	你	,	"	说	先生	.	焦油盒	;	"	惯于	他们	,

['mɑːθə] ? "

Martha	?	"
玛莎	?	"

“孩子们见到你一定会很高兴的，”塔博克斯先生说，“对吧，玛莎？”

" [dɪ'laɪtɪd] ! " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['leɪdi] .

"	Delighted	!	"	assured	the	lady	.
"	高兴极了	!	"	保证	这	女士	.

“太好了！”那位女士肯定地说。

" ['plɪni] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

"	Pliny	must	be	about	your	age	.
"	老普林尼	必须	是	关于	你的	年龄	.

“普林尼的年龄应该和你差不多。”

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ? "

How	old	are	you	,	by	the	way	?	"
如何	老的	是	你	,	经过	这	方式	?	"

对了，你多大了？

" [ˌsɪks'tiːn] . "

"	Sixteen	.	"
"	十六	.	"

“十六。”

" [dʒʌst] ['plɪniz] [eɪdʒ] .

"	Just	Pliny's	age	.
"	只是	普林尼的	年龄	.

“和普林尼的年龄一样大。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ?

Do	you	remember	him	?
做	你	记住	他	?

你还记得他吗?

" [fræŋk] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] ['strɪplɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [tuː; tə]

"	Frank	remembered	a	tall	,	thin	stripling	who	had	accompanied	his	parents	to
"	坦率	记得	一个	高的	,	薄的	幼苗	WHO	有	伴随	他的	父母	到

[ðə; ði] ['siːdəz] ,

the	Cedars	,
这	雪松	,

弗兰克记得有个又高又瘦的年轻人陪着他的父母去了雪松镇。

[ænd; ənd] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

and	who	appeared	to	have	an	inexhaustible	appetite	.
和	WHO	出现	到	有	一个	取之不尽的	食欲	.

而且他似乎有着无穷无尽的食欲。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] .

"	Yes	,	I	remember	him	.
"	是的	,	我	记住	他	.

“是的，我记得他。”

[dʌz] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ? "

Does	he	go	to	school	?	"
做	他	去	到	学校	?	"

他上学吗?

" [nəʊ] ; ['plɪni] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	No	;	Pliny	is	in	a	store	,	"	answered	Mr	.	Tarbox	.
"	不	;	老普林尼	是	在	一个	店铺	,	"	回答	先生	.	焦油盒	.

“不，普林尼在商店里，”塔博克斯先生回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [stɔː(r)] ? "

"	Your	store	?	"
"	你的	店铺	?	"

“你的店？”

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

I	thought	it	would	be	better	for	him	to	enter	the	employ	of	a
我	想法	它	会	是	更好的	为了	他	到	进入	这	采用	的	一个

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

我认为他最好去为陌生人工作。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] .

He	is	in	a	bookstore	.
他	是	在	一个	书店	.

他在一家书店里。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['plɪniz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

"	There	was	one	great	advantage	in	Pliny's	entering	the	employ	of	a	stranger	.
"	那里	曾是	一	伟大的	优势	在	普林尼的	进入	这	采用	的	一个	陌生人	.

“普林尼受雇于一个陌生人，这其中有一个很大的好处。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r)] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˌweərˈæz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɑːrˌbɑːks] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [bʌt; bət] [tuː] .

He	was	paid	four	dollars	a	week	,	whereas	Mr	.	Tarbox	paid	his	boy	but	two	.
他	曾是	有薪酬的	四	美元	一个	星期	,	然而	先生	.	焦油盒	有薪酬的	他的	男生	但	二	.

他每周挣四美元，而塔博克斯先生只付给他的男孩两美元。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][geɪn][ɒv; əv] [tuː] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

Here	,	then	,	was	a	clear	gain	of	two	dollars	a	week	.
这里	,	然后	,	曾是	一个	清除	获得	的	二	美元	一个	星期	.

这样一来，每周就能净赚两美元。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	But	you	must	be	tired	,	"	said	Mrs	.	Tarbox	.
"	但	你	必须	是	疲劳的	,	"	说	太太	.	焦油盒	.

“但你一定很累了，”塔博克斯太太说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .

"	You	will	see	the	children	at	supper	.
"	你	将要	看	这	孩子们	在	晚餐	.

“晚饭时你会见到孩子们。”

['mɑːθə] , [ai] [θɪŋk] [fræŋk] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Martha	,	I	think	Frank	would	like	to	go	to	his	room	.
玛莎	,	我	思考	坦率	会	喜欢	到	去	到	他的	房间	.

玛莎，我觉得弗兰克想回房间去。

" [ðə; ði] [best] ['bedruːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

"	The	best	bedroom	was	over	the	parlor	.
"	这	最好的	卧室	曾是	超过	这	客厅	.

最好的卧室在客厅楼上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['laɪtə(r)] .

It	was	rather	more	cheerful	,	because	lighter	.
它	曾是	相当	更多的	快乐	,	因为	打火机	.

因为比较轻松，所以气氛也更轻松愉快。

" [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] .

"	Here	,	"	said	Mr	.	Tarbox	,	"	you	must	make	yourself	at	home	.
"	这里	,	"	说	先生	.	焦油盒	,	"	你	必须	制作	你自己	在	家	.

“在这里，”塔博克斯先生说，“请随意，不必在意。”

['mɑːθə] , ['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔːz] [ɪn] [ðæt] ['bjʊərəʊ] ['empti] ?

Martha	,	isn't	one	of	the	drawers	in	that	bureau	empty	?
玛莎	,	不是	一	的	这	抽屉	在	那	局	空的	?

玛莎，那个梳妆台上是不是有一个抽屉是空的?

[ai] [θɔːt] [səʊ] .

I	thought	so	.
我	想法	所以	.

我是这么想的。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəˈliːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

Take	your	clothes	out	of	the	valise	and	put	them	away	.
拿	你的	衣服	出去	的	这	手提箱	和	放	他们	离开	.

把衣服从行李箱里拿出来放好。

[naʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ? "

Now	,	is	there	anything	you	would	like	?	"
现在	,	是	那里	任何事物	你	会	喜欢	?	"

现在，您还有什么想要的吗?

" ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn] , " [sed] [fræŋk] .

"	Only	a	little	water	to	wash	in	,	"	said	Frank	.
"	仅有的	一个	小的	水	到	洗	在	,	"	说	坦率	.

“只需要一点水洗洗就行了，”弗兰克说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [kaɪnd] . "

"	You	are	both	very	kind	.	"
"	你	是	两个都	非常	种类	.	"

“你们俩真是太好了。”

" [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] .

"	We	hope	to	make	you	comfortable	.
"	我们	希望	到	制作	你	舒服的	.

我们希望您感到舒适。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['relətɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

You	are	our	relative	,	you	know	.
你	是	我们的	相对的	,	你	知道	.

你知道，你也是我们的亲戚。

" [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ]['mɪsɪz] ['tɑːrˌbɑːks] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] ,

"	The	water	was	brought	up	by	Mrs	.	Tarbox	herself	,	and	Frank	was	left	alone	,
"	这	水	曾是	带来	向上	经过	太太	.	焦油盒	她自己	,	和	坦率	曾是	左边	独自的	,

“水是塔博克斯太太亲自打上来的，弗兰克被独自留在了那里。”

[ɒn][ðə; ðiː] [həʊl] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

on	the	whole	well	pleased	with	his	reception	.
在	这	所有的	出色地	高兴	和	他的	接待	.

总体而言，他对接待情况非常满意。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]

AN	UNPLEASANT	DISCOVERY
一个	令人不快的	发现

一个令人不快的发现

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [fræŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [welθ] .

It	never	occurred	to	Frank	that	his	cordial	reception	was	wholly	due	to	his	supposed	wealth	.
它	绝不	发生	到	坦率	那	他的	亲切	接待	曾是	完全	到期的	到	他的	据称	财富	.

弗兰克从未想过，他受到的热情接待完全是因为他被认为拥有财富。

[hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [ðə; ðiː]['tɑːrˌbɑːks]['fæməli]['betə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Had	he	known	the	Tarbox	family	better	,	he	would	have	had	no	uncertainty	on	this	point	.
有	他	已知	这	焦油盒	家庭	更好的	,	他	会	有	有	不	不确定	在	这	观点	.

如果他更了解塔博克斯家族，那么在这一点上他就不会有任何疑问了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] .

As	it	was	,	the	discovery	was	soon	made	.
作为	它	曾是	,	这	发现	曾是	很快	制成	.

事实上，这一发现很快就被证实了。

" [ɔːl] [maɪ] ['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

" All my olive branches are for you , my dear young cousin , " said Mr .

" 全部 我的 橄榄 分支 是 为了 你 , 我的 亲爱的 年轻的 表哥 , " 说 先生 .

['tɑːrˌbɑːks] ,

Tarbox ,

焦油盒 ,

“我所有的橄榄枝都献给你，我亲爱的年轻表弟，”塔博克斯先生说道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

waving his hand .

挥手 他的 手 .

他挥了挥手。

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['hæpi] ['fæməli] .

" A peaceful , happy family .

" 一个 和平 , 快乐的 家庭 .

一个和平幸福的家庭。

['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd] ['relətɪv] , [fræŋk] ['kɔːrtni] .

Children , this is our esteemed relative , Frank Courtney .

孩子们 , 这 是 我们的 尊敬的 相对的 , 坦率 考特尼 .

孩子们，这位是我们尊敬的亲戚，弗兰克·考特尼。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [həʊm] , [ðə; ði] ['siːdəz] . "

You remember visiting his delightful home , the Cedars . "

你 记住 访问 他的 愉快 家 , 这 雪松 . "

你还记得参观他那令人愉悦的家——雪松庄园吗?

" [jes] , [pɑː] , " [sed] ['dʒuːljə] .

" Yes , pa , " said Julia .

" 是的 , 帕 , " 说 朱莉娅 .

“是的，爸爸，”朱莉娅说。

['plɪni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stɛərd] [æt; ət] [fræŋk] ,

Pliny said nothing , but stared at Frank ,

老普林尼 说 没有什么 , 但 凝视 在 坦率 ,

普林尼一言不发，只是盯着弗兰克看。

['ɪnwədli] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv]

inwardly considering whether it would be possible to borrow some money of

内心 考虑 无论 它 会 是 可能的 到 借 一些 钱 的

[hɪm] .

him .

他 .

内心盘算着是否有可能向他借点钱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] .

" I am glad to meet you all .

" 我 是 高兴的 到 见面 你 全部 .

很高兴见到大家。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] , " [sed] [fræŋk] [pə'laɪtli] .

I hope we shall become better acquainted , " said Frank politely .

我 希望 我们 将 变得 更好的 熟人 , " 说 坦率 礼貌地 .

“我希望我们能更加了解彼此，”弗兰克礼貌地说。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] .

" No doubt you will , " said Mr . Tarbox .

" 不 怀疑 你 将要 , " 说 先生 . 焦油盒 .

“毫无疑问你会的，”塔博克斯先生说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['bæʃfl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] . "

"	They	are	rather	bashful	,	but	they	long	to	know	you	.	"
"	他们	是	相当	害羞的	,	但	他们	长的	到	知道	你	.	"

“他们有些腼腆，但他们渴望认识你。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['plɪni] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪləti] .

"	How	are	you	?	"	said	Pliny	,	in	a	sudden	burst	of	sociability	.
"	如何	是	你	?	"	说	老普林尼	,	在	一个	突然	爆裂	的	社交性	.

“你好吗？”普林尼突然变得热情起来，问道。

" ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Pretty	well	,	thank	you	!
"	漂亮的	出色地	,	感谢	你	!

“还不错，谢谢！”

" ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['grævəti] .

"	answered	Frank	,	finding	it	rather	difficult	to	preserve	his	gravity	.
"	回答	坦率	,	寻找	它	相当	难的	到	保存	他的	重力	.

“弗兰克回答道，他发现自己很难保持镇定。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] , " [sed] ['plɪni] .

"	I	am	in	a	store	,	"	said	Pliny	.
"	我	是	在	一个	店铺	,	"	说	老普林尼	.

“我在一家商店里，”普林尼说。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)] ? "

"	In	your	father's	store	?	"
"	在	你的	父亲的	店铺	?	"

“在你父亲的店里？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [peɪ] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][get] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

He	wouldn't	pay	me	as	much	as	I	get	where	I	am	.
他	不会	支付	我	作为	很多	作为	我	得到	在哪里	我	是	.

他不会给我像我现在这样多的薪水。

" ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] [lʊkt] [ɪm'bærəst] .

"	Mr	.	Tarbox	looked	embarrassed	.
"	先生	.	焦油盒	看起来	尴尬的	.

塔博克斯先生看起来很尴尬。

" [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['pɜːpəs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] ['mænə(r)] .

"	A	smaller	boy	answered	my	purpose	,	"	he	said	,	in	an	explanatory	manner	.
"	一个	较小的	男生	回答	我的	目的	,	"	他	说	,	在	一个	解释性	方式	.

“一个个子较小的男孩满足了我的需求，”他解释道。

" ['plɪni] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['djuːtiz] .

"	Pliny	is	suited	for	higher	duties	.
"	老普林尼	是	适合	为了	更高	职责	.

“普林尼更适合担任更高的职务。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] .

But	our	supper	is	ready	.
但	我们的	晚餐	是	准备好	.

但是我们的晚餐已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fruːg(ə)l] [kəm'peəd] [wɪð] [jɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːdəz] , [maɪ][dɪə(r)] [fræŋk] ,

It	is	frugal	compared	with	yours	at	the	Cedars	,	my	dear	Frank	,
它	是	节俭	比较的	和	你的	在	这	雪松	,	我的	亲爱的	坦率	,

比起你在雪松庄园的开销，我亲爱的弗兰克，这简直太节俭了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

but	you	are	heartily	welcome	to	it	.	"
但	你	是	衷心地	欢迎	到	它	.	"

不过，我们非常欢迎您来。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [naɪs] , ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	It	looks	very	nice	,	Mr	.	Tarbox	,	"	said	our	hero	,
"	它	看起来	非常	好的	,	先生	.	焦油盒	,	"	说	我们的	英雄	,

“看起来很不错，塔博克斯先生，”我们的主人公说道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lʌgˈʒʊəriəs] ['lɪvɪŋ] .

"	and	I	have	not	been	accustomed	to	luxurious	living	.
"	和	我	有	不是	到过	习惯	到	豪华	活的	.

“我并不习惯奢华的生活方式。”

" [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	This	answer	pleased	Mr	.	and	Mrs	.	Tarbox	.
"	这	回答	高兴	先生	.	和	太太	.	焦油盒	.

“这个答案让塔博克斯夫妇很满意。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɒn] ['lɪbərəl] [tɜːmz] ,

Even	if	Frank	should	become	a	boarder	on	liberal	terms	,
甚至	如果	坦率	应该	变得	一个	边境	在	自由主义	条款	,

即使弗兰克按照自由主义的条件成为寄宿生，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] .

they	didn't	wish	to	spend	too	much	on	their	table	.
他们	没有	希望	到	花费	也	很多	在	他们的	桌子	.

他们不想在餐桌上花费太多。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['sɜːlɔɪn] [steɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] ; " [bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

"	We	couldn't	get	sirloin	steak	,	"	said	Mr	.	Tarbox	;	"	but	I	hope	you	will	find
"	我们	不能	得到	西冷牛排	牛排	,	"	说	先生	.	焦油盒	;	"	但	我	希望	你	将要	寻找

[ðɪs] [gʊd] . "

this	good	.	"
这	好的	.	"

“我们没能买到西冷牛排，”塔博克斯先生说，“但我希望您会觉得这个好吃。”

" [nəʊ] [daʊt] [ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [fræŋk] , [pə'laɪtli] .

"	No	doubt	I	shall	,	"	said	Frank	,	politely	.
"	不	怀疑	我	将	,	"	说	坦率	,	礼貌地	.

“我一定会的，”弗兰克礼貌地说。

" [woʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [steɪk] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	Won't	you	have	another	piece	of	steak	?	"	asked	Mrs	.	Tarbox	.
"	惯于	你	有	其他	片	的	牛排	?	"	问	太太	.	焦油盒	.

“您不再要一块牛排吗？”塔博克斯太太问道。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [left] , [ænd; ənd] ,

Frank	saw	that	there	was	but	a	small	piece	left	,	and	,
坦率	锯	那	那里	曾是	但	一个	小的	片	左边	,	和	,

弗兰克发现只剩下一小块了，然后，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

though	his	appetite	was	not	wholly	satisfied	,	he	answered	:
尽管	他的	食欲	曾是	不是	完全	使满意	,	他	回答	:

虽然他的胃口还没有完全满足，但他还是回答道：

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	No	,	thank	you	.	"
"	不	,	感谢	你	.	"

“不，谢谢。”

" [aɪ] [wɪl] ! " [sed] ['plɪni] , ['kwɪkli] .
" I will ! " said Pliny , quickly .
" 我 将要 ! " 说 老普林尼 , 迅速地 .

“我愿意！”普林尼连忙说道。

['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] [fraʊnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
Mrs . Tarbox frowned at her son ,
太太 . 焦油盒 皱眉 在 她 儿子 ,

塔博克斯太太皱着眉头看着她的儿子。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gest] .
but did not venture to refuse in the presence of her guest .
但 做过 不是 风险投资 到 拒绝 在 这 在场 的 她 客人 .

但她不敢当着客人的面拒绝。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [lʊk] ,
She cut off a small portion of the steak , and , with a severe look ,
她 切 离开 一个 小的 部分 的 这 牛排 , 和 , 和 一个 严重 看 ,

她切下一小块牛排，然后神情严肃地说道：

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [pleɪt] [ɒv; əv] ['plɪni] .
put it on the extended plate of Pliny .
放 它 在 这 扩展 盘子 的 老普林尼 .

把它放在普林尼的加长盘子上。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , ['plɪni] , " [sed] ['dʒuːljə] .
" You've got a good appetite , Pliny , " said Julia .
" 你已经 得到 一个 好的 食欲 , 老普林尼 , " 说 朱莉娅 .

“普林尼，你的胃口真好，”朱莉娅说。

" [səʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [ˌem 'iː] ! " ['grʌmbld] ['plɪni] .
" So would you have , if you had to work like me ! " grumbled Pliny .
" 所以 会 你 有 , 如果 你 有 到 工作 喜欢 我 ! " 咕哝 老普林尼 .

“如果你像我一样工作，你也会这么做的！”普林尼抱怨道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [steɪk] [keɪm] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː]['sev(ə)n] ['piːsɪz] .
After the steak came an apple pie , which was cut into seven pieces .
后 这 牛排 来了 一个 苹果 馅饼 , 哪个 曾是 切 进入 七 件 .

牛排之后上来的是苹果派，切成了七块。

['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [fræŋks] [piːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
Mrs . Tarbox managed to make Frank's piece a little larger than the rest .
太太 . 焦油盒 管理 到 制作 弗兰克的 片 一个 小的 更大的 比 这 休息 .

塔博克斯太太设法把弗兰克的那块蛋糕做得比其他蛋糕略大一些。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] .
Her husband observed it with approval .
她 丈夫 观察到 它 和 赞同 .

她的丈夫赞许地看着这一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][feə(r)] .
He was very desirous that Frank should be satisfied with his fare .
他 曾是 非常 渴望 那 坦率 应该 是 使满意 和 他的 票价 .

他非常希望弗兰克对他的车费感到满意。

[wen] ['plɪni] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
When Pliny rose from the table , saying that he must be getting back to
什么时候老普林尼 玫瑰 从 这 桌子 , 说 那 他 必须 是 获得 后退 到
[ðə; ði][stɔː(r)] ,
the store ,
这 店铺 ,

普林尼从桌边站起来，说他得回店里去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fræŋk] [rəʊz] ['ɔːlsəʊ] .
Frank **rose** **also** **.**
坦率 玫瑰 还 .

弗兰克也站了起来。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
" **I** **will** **go** **with** **you** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **if** **you** **have** **no** **objection** **.**
" 我 将要 去 和 你 , " 他 说 , " 如果 你 有 不 异议 .

“如果你不反对的话，我就跟你一起去，”他说。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
I **would** **like** **to** **take** **a** **walk** **.** **"**
我 会 喜欢 到 拿 一个 走 . "

我想散散步。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['plɪni] .
" **Come** **along** **,** **"** **said** **Pliny** **.**
" 来 沿着 , " 说 老普林尼 .

“跟我来，”普林尼说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] . "
" **I** **should** **like** **to** **have** **company** **.** **"**
" 我 应该 喜欢 到 有 公司 . "

“我希望有人陪伴。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['plɪni] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , **,** ,
" **You** **will** **be** **a** **great** **deal** **of** **company** **for** **Pliny** **,** **"** **observed** **Mr** **.** **Tarbox**
" 你 将要 是 一个 伟大的 交易 的 公司 为了 老普林尼 , " 观察到 先生 . 焦油盒

“你将成为普林尼的好伙伴，”塔博克斯先生说道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
rubbing **his** **hands** **with** **satisfaction** **.**
擦 他的 双手 和 满意 .

他满意地搓着手。

" [dʒʌst] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kən'dʒiːniəl] [teɪsts] .
" **Just** **of** **an** **age** **and** **of** **congenial** **tastes** **.**
" 只是 的 一个 年龄 和 的 相投 口味 .

“只是年龄相仿，兴趣相投。”

" [fræŋk] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['plɪni] ['veri] [kən'dʒiːniəl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" **Frank** **hardly** **expected** **to** **find** **Pliny** **very** **congenial** **,** **but** **he** **wished** **to** **obtain** **some** **information** **,**
" 坦率 几乎 预期的 到 寻找 老普林尼 非常 相投 , 但 他 希望 到 获得 一些 信息 ,

弗兰克几乎没指望会觉得普林尼很合得来，但他还是想了解一些情况。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]
which **he** **thought** **the** **latter** **could** **give** **him** **,** **and** **he** **also** **wanted** **to** **see**
哪个 他 想法 这 后者 可以 给 他 , 和 他 还 通缉 到 看
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːək] .
something **of** **Newark** **.**
某物 的 纽瓦克 .

他认为后者可以给他带来这些，而且他还想看看纽瓦克的一些情况。

" [ai] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [kə'menst] ['plɪni] :
" **I** **say** **,** **your** **name** **is** **Frank** **,** **isn't** **it** **?** **"** **commenced** **Pliny** **:**
" 我 说 , 你的 姓名 是 坦率 , 不是 它 ? " 开始 老普林尼 :

“我说，你的名字叫弗兰克，对吧？”普林尼开口问道：

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" **The** **old** **man's** **awful** **glad** **to** **see** **you** **.** **"**
" 这 老的 男人的 可怕 高兴的 到 看 你 . "

“老人家见到你非常高兴。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **am** **glad** **of** **it** **.**
" 我 是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] . "
He **has** **received** **me** **very** **kindly** **.** **"**
他 有 已收到 我 非常 亲切地 . "

他非常热情地接待了我。

" [gɒt] [ʌp] [æn; ən]['ekstrə] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **Got** **up** **an** **extra** **supper** **for** **you** **.**
" 得到 向上 一个 额外的 晚餐 为了 你 .

我特意为你准备了晚餐。

[wiː; wi][doʊnt]['ɒf(ə)n] [get] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
We **don't** **often** **get** **steak** **for** **supper** **.**
我们 不 经常 得到 牛排 为了 晚餐 .

我们晚餐不常吃牛排。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [fræŋk] ['sʌmwɒt] .
" **This** **was** **rather** **an** **embarrassing** **revelation** **,** **and** **surprised** **Frank** **somewhat** **.**
" 这 曾是 相当 一个 尴尬的 启示 , 和 惊讶 坦率 有些 .

“这真是一个令人尴尬的消息，也让弗兰克有些意外。”

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] ['ekstrə] .
The **supper** **had** **not** **seemed** **to** **him** **at** **all** **extra** **.**
这 晚餐 有 不是 似乎 到 他 在 全部 额外的 .

他觉得这顿晚餐一点也不多余。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [lʌg'ʒʊəriəs] .
It **would** **do** **,** **but** **was** **far** **from** **luxurious** **.**
它 会 做 , 但 曾是 远的 从 豪华 .

勉强够用，但远谈不上豪华。

" [ai] [həʊp] [jʊl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , " [kən'tɪnjuːd] ['plɪni] .
" **I** **hope** **you'll** **stay** **with** **us** **a** **good** **while** **,** **"** **continued** **Pliny** **.**
" 我 希望 你会 停留 和 我们 一个 好的 尽管 , " 持续 老普林尼 .

“我希望你们能和我们好好待一段时间，”普林尼继续说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	**Thank**	**you**	**.**	**"**
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]['betə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	**You**	**see**	**we**	**shall**	**live**	**better**	**while**	**you**	**are**	**with**	**us**	**,**
"	你	看	我们	将	居住	更好的	尽管	你	是	和	我们	,

“你看，有你在我们身边，我们的生活会更好。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['geɪnə] . "

and	**the**	**rest**	**of**	**us**	**will**	**be**	**gainers**	**.**	**"**
和	这	休息	的	我们	将要	是	增益者	.	"

而我们其他人则会从中受益。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['enɪ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spens] . "

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**put**	**your**	**father**	**to**	**any**	**unusual**	**expense**	**.**	**"**
"	我	不	想	到	放	你的	父亲	到	任何	异常	费用	.	"

“我不想让您父亲承担任何额外的开支。”

" [əʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Oh**	**,**	**he**	**can**	**afford**	**it**	**!**
"	哦	,	他	能	买得起	它	!

“哦，他买得起！”

[bʌt; bət] [hiːz] ['stɪndʒi] , ['fɑːðə(r)][ɪz] .

But	**he's**	**stingy**	**,**	**father**	**is**	**.**
但	他是	小气	,	父亲	是	.

但他很吝啬，我父亲就是这样。

[hiː; hi] ['dʌznt] [spend] ['enɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [help] . "

He	**doesn't**	**spend**	**any**	**more**	**than**	**he**	**can**	**help**	**.**	**"**
他	不	花费	任何	更多的	比	他	能	帮助	.	"

他不会过度消费。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "

"	**It**	**is**	**best**	**to**	**be**	**economical**	**,**	**I**	**suppose**	**.**	**"**
"	它	是	最好的	到	是	经济	,	我	认为	.	"

“我想，节约才是最好的办法。”

" [wen] [juː; jʊ][doʊnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)] .

"	**When**	**you**	**don't**	**carry**	**it**	**too**	**far**	**.**
"	什么时候	你	不	携带	它	也	远的	.

“只要你别做得太过火。”

[aɪ] [seɪ] , [fræŋk] , " [kən'tɪnjuːd] ['plɪni] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] [kænt] [lend] [ˌem 'iː] [faɪv] [d'ɒləz]

I	**say**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**continued**	**Pliny**	**,**	**lowering**	**his**	**voice**	**,**	**"**	**you**	**can't**	**lend**	**me**	**five**	**dollars**
我	说	,	坦率	,	"	持续	老普林尼	,	降低	他的	嗓音	,	"	你	不能	借	我	五	美元

,

,
,

“我说，弗兰克，”普林尼压低声音继续说道，“你连五美元都借不给我。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ?

can	**you**	**?**
能	你	?

你可以吗?

" [fræŋk] [rɪ'gɑːdɪd] ['plɪni] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	**Frank**	**regarded**	**Pliny**	**with**	**astonishment**	**.**
"	坦率	认为	老普林尼	和	惊讶	.

弗兰克惊讶地看着普林尼。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [ə'brʌpt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	proposal	was	very	abrupt	,	especially	when	the	shortness	of	their
这	提议	曾是	非常	突然	,	尤其	什么时候	这	短促	的	他们的

[ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] .

acquaintance	was	considered	.
熟人	曾是	经过考虑的	.

考虑到他们相识时间很短，这个提议显得非常突然。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['mʌni] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	Are	you	particularly	in	need	of	money	?	"	asked	Frank	.
"	是	你	特别	在	需要	的	钱	?	"	问	坦率	.

“你特别缺钱吗？”弗兰克问道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] ['plɪni] , " [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜ:pəs] . "

"	Well	,	you	see	,	"	said	Pliny	,	"	I	want	it	for	a	particular	purpose	.	"
"	出色地	,	你	看	,	"	说	老普林尼	,	"	我	想	它	为了	一个	特别的	目的	.	"

“你看，”普林尼说，“我想要它有一个特殊的用途。”

" [waɪ] [nɒt] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Why	not	ask	your	father	for	it	?	"
"	为什么	不是	问	你的	父亲	为了	它	?	"

为什么不向你父亲要呢?

" [əʊ] , [id] ['nevə(r)] [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

"	Oh	,	he'd	never	let	me	have	it	!
"	哦	,	他会	绝不	让	我	有	它	!

“哦，他肯定不会让我拥有它的！”

" [naʊ] , [ɪn] [fræŋks] ['prez(ə)nt] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [faɪv] [d'ɒləz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]

"	Now	,	in	Frank's	present	circumstances	,	five	dollars	represented	a	good	deal	of
"	现在	,	在	弗兰克的	展示	情况	,	五	美元	代表	一个	好的	交易	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“现在，对于弗兰克来说，五美元是一笔巨款。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]

He	was	the	more	impressed	with	the	necessity	of	economy	since	he	had
他	曾是	这	更多的	印象深刻	和	这	必要性	的	经济	自从	他	有

[faʊnd] [aʊt] [haʊ] [smɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] [ɪn] [stɔ:z] [tu:; tə] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

found	out	how	small	were	the	wages	paid	in	stores	to	boys	of	his	age	.
成立	出去	如何	小的	是	这	工资	有薪酬的	在	商店	到	男孩们	的	他的	年龄	.

他发现商店里付给和他同龄的男孩的工资非常低，因此对节俭的必要性印象更加深刻。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [fi:l] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][grɑ:nt] ['plɪniz] [rɪ'kwest] ,

He	did	not	feel	at	all	inclined	to	grant	Pliny's	request	,
他	做过	不是	感觉	在	全部	倾斜	到	授予	普林尼的	要求	,

他丝毫没有要答应普林尼请求的意愿。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

especially	as	he	had	a	strong	suspicion	that	it	would	be	a	long	time
尤其	作为	他	有	一个	强的	怀疑	那	它	会	是	一个	长的	时间

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌm] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] .

before	the	sum	would	be	returned	.
前	这	和	会	是	返回	.

尤其是他强烈怀疑这笔钱要很久才能还回来。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ə'plai] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['plɪni] ?

"	Why	do	you	apply	to	me	,	Pliny	?
"	为什么	做	你	申请	到	我	,	老普林尼	?

“普林尼，你为什么向我求助？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sɪəriəsli] .

"	he	asked	,	seriously	.
"	他	问	,	严重地	.

他认真地问道。

" ['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] ['prɒpəti] ?

"	Didn't	your	mother	die	and	leave	you	a	big	property	?
"	没有	你的	母亲	死	和	离开	你	一个	大的	财产	?

“你母亲去世后不是给你留下了一大笔遗产吗？”

['fɑːðə(r)] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

Father	says	you	must	be	worth	more	than	a	hundred	thousand	dollars	.	"
父亲	说道	你	必须	是	值得	更多的	比	一个	百	千	美元	.	"

父亲说你身价肯定超过十万美元。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['prɒbəbli] [hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] , " [sed] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	Your	father	probably	has	not	heard	of	the	will	,	"	said	Frank	,	quietly	.
"	你的	父亲	大概	有	不是	听到	的	这	将要	,	"	说	坦率	,	悄悄	.

“你父亲可能还没听说过遗嘱的事，”弗兰克平静地说。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wɪl] ? " [ɑːskt] ['plɪni] .

"	What	was	there	in	the	will	?	"	asked	Pliny	.
"	什么	曾是	那里	在	这	将要	?	"	问	老普林尼	.

“遗嘱里写了些什么？”普林尼问道。

" [ðə; ðɪ] [həʊl] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] . "

"	The	whole	property	was	left	to	Mr	.	Manning	.	"
"	这	所有的	财产	曾是	左边	到	先生	.	曼宁	.	"

“所有财产都留给了曼宁先生。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [maɪ]['stepfɑːðə(r)] . "

"	My	stepfather	.	"
"	我的	继父	.	"

“我的继父。”

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	And	nothing	to	you	?	"
"	和	没有什么	到	你	?	"

“那你呢？”

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Nothing	to	me	.	"
"	没有什么	到	我	.	"

“对我来说没什么。”

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['hæznt] [hiː; hi] ? "

"	But	he's	got	to	take	care	of	you	,	hasn't	he	?	"
"	但	他是	得到	到	拿	关心	的	你	,	还没有	他	?	"

但他总得照顾你吧?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

"	It	was	expected	,	but	I	am	going	to	earn	my	own	living	,	if	I	can	.
"	它	曾是	预期的	,	但	我	是	去	到	赚	我的	自己的	活的	,	如果	我	能	.

“虽然在意料之中，但我还是会尽我所能自食其力。”

" ['plɪni] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hwisl] .

"	Pliny	stopped	short	in	blank	amazement	and	whistled	.
"	老普林尼	停止	短的	在	空白的	惊愕	和	吹口哨	.

“普林尼突然停住脚步，惊愕不已，吹起了口哨。”

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] ? "

"	Then	you	haven't	got	a	lot	of	money	?	"
"	然后	你	还没有	得到	一个	很多	的	钱	?	"

“那你家没多少钱吧？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wəʊnt][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ? "

"	Won't	your	stepfather	give	you	a	part	of	the	property	?	"
"	惯于	你的	继父	给	你	一个	部分	的	这	财产	?	"

你继父难道不肯分你一部分财产吗?

" [aɪ] ['hævnt] [ɑːskt] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] . "

"	I	haven't	asked	him	,	but	I	don't	think	he	will	.	"
"	我	还没有	问	他	,	但	我	不	思考	他	将要	.	"

“我没问过他，但我认为他不会问。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['njuːək] ? "

"	And	why	did	you	come	to	Newark	?	"
"	和	为什么	做过	你	来	到	纽瓦克	?	"

你为什么来纽瓦克?

" [aɪ] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][help] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "

"	I	thought	your	father	might	give	me	some	help	about	getting	a	place	.	"
"	我	想法	你的	父亲	可能	给	我	一些	帮助	关于	获得	一个	地方	.	"

“我以为你父亲会帮我找个住处。”

" [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [dʒəʊk] ! " [sed] ['plɪni] , ['lɑːfɪŋ] [ʌp'rɔːriəsli] .

"	If	this	isn't	the	richest	joke	!	"	said	Pliny	,	laughing	uproariously	.
"	如果	这	不是	这	最富有的	开玩笑	!	"	说	老普林尼	,	笑	哄堂大笑	.

“这难道不是最绝妙的笑话吗！”普林尼大笑着说。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][dʒəʊk] ?

"	Where	is	the	joke	?
"	在哪里	是	这	开玩笑	?

笑点在哪儿?

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

I	don't	see	it	,	"	returned	Frank	,	inclined	to	be	angry	.
我	不	看	它	,	"	返回	坦率	,	倾斜	到	是	生气的	.

“我没看出来，”弗兰克回答道，语气中带着一丝怒意。

" [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	The	way	you	have	taken	in	the	old	man	.
"	这	方式	你	有	已采取	在	这	老的	男人	.

你收留这位老人的方式。

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ə'kɔːdɪŋli] — [gɒt] [ʌp][æn; ən]

He	thinks	you	are	rich	,	and	has	treated	you	accordingly	—	got	up	an
他	思考	你	是	富有的	,	和	有	治疗	你	因此	—	得到	向上	一个

['ekstrə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

extra	supper	and	all	that	.
额外的	晚餐	和	全部	那	.

他以为你很有钱，所以对你很讲究——还特意准备了晚饭等等。

[əʊ] , [ɪts] [tuː] [gʊd] ! "

Oh	,	it's	too	good	!	"
哦	,	它是	也	好的	!	"

哦，太好了!

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	certainly	didn't	intend	to	take	him	in	,	as	you	call	it	,	"	said	Frank	.
"	我	当然	没有	打算	到	拿	他	在	,	作为	你	称呼	它	,	"	说	坦率	.

“我当然没打算像你所说的那样收留他，”弗兰克说。

" [ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðə; ði] ['betə(r)] . "

"	The	sooner	you	tell	him	the	better	.	"
"	这	很快	你	告诉	他	这	更好的	.	"

“你越早告诉他越好。”

" [aɪl] [tel] [hɪm] , " [sed] ['plɪni] .

"	I'll	tell	him	,	"	said	Pliny	.
"	患病的	告诉	他	,	"	说	老普林尼	.

“我会告诉他的，”普林尼说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [haʊ] [prə'voʊkt] [hiːl] [biː; bi] . "

"	I	shall	enjoy	seeing	how	provoked	he'll	be	.	"
"	我	将	享受	看到	如何	挑衅	地狱	是	.	"

“我很想看看他会如何被激怒。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['ʃɔːtli] .

"	I	think	I	will	leave	you	,	"	said	Frank	,	shortly	.
"	我	思考	我	将要	离开	你	,	"	说	坦率	,	不久	.

“我想我该走了，”弗兰克简短地说。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [maɪ'self] .

"	I	will	take	a	walk	by	myself	.
"	我	将要	拿	一个	走	经过	我	.

“我打算独自散步。”

" [wel] , [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

"	Well	,	don't	lose	your	way	.
"	出色地	,	不	失去	你的	方式	.

“嗯，别迷路了。”

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] !

Oh	,	I	wish	the	store	was	shut	!
哦	,	我	希望	这	店铺	曾是	关闭	!

哦，我真希望这家店关门了！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

I	want	to	tell	the	old	man	.
我	想	到	告诉	这	老的	男人	.

我想告诉那位老人。

" [ænd; ənd] ['plɪni] [lɑːft] [ə'gen] , [waɪl] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wɔːkt] [ɒf] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	And	Pliny	laughed	again	,	while	our	hero	walked	off	in	disgust	.
"	和	老普林尼	笑了	再次	,	尽管	我们的	英雄	步行	离开	在	厌恶	.

“普林尼又笑了，而我们的主人公则厌恶地走开了。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

THE	WAY	OF	THE	WORLD
这	方式	的	这	世界

世俗之道

[fræŋk] [felt] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

Frank	felt	like	an	impostor	when	he	discovered	that	his	cordial	reception	was
坦率	毛毡	喜欢	一个	骗子	什么时候	他	发现	那	他的	亲切	接待	曾是

['həʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [eə(r)] .

wholly	owing	to	the	belief	that	he	was	his	mother's	heir	.
完全	欠款	到	这	信仰	那	他	曾是	他的	母亲的	继承人	.

当弗兰克发现自己受到热情接待完全是因为人们相信他是他母亲的继承人时，他觉得自己像个冒名顶替者。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] .

The	situation	was	unpleasant	,	and	he	was	impatient	to	have	Mr	.
这	情况	曾是	令人不快的	,	和	他	曾是	不耐烦	到	有	先生	.

['tɑːrˌbɑːks] [ˌʌndi'siːvd] .

Tarbox	undeceived	.
焦油盒	悄	.

情况令人不快，他急于让塔博克斯先生认清真相。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['plɪni] [wʊd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

He	was	sure	that	Pliny	would	lose	no	time	in	revealing	his	true	position	,
他	曾是	当然	那	老普林尼	会	失去	不	时间	在	揭示	他的	真的	位置	,

他确信普林尼会立即表明自己的真实立场。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

and	decided	not	to	return	to	the	house	of	Mr	.	Tarbox	till	nine	o'clock	,
和	决定	不是	到	返回	到	这	房子	的	先生	.	焦油盒	直到	九	点钟	,

于是决定九点之前不回塔博克斯先生家。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] .

when	the	story	would	have	been	told	.
什么时候	这	故事	会	有	到过	讲述	.

故事本该在那时被讲述。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪti] [klɒks] [straɪk] [naɪn] ,

He	wandered	about	aimlessly	till	he	heard	the	city	clocks	strike	nine	,
他	漫步	关于	漫无目的地	直到	他	听到	这	城市	时钟	罢工	九	,

他漫无目的地游荡，直到听到城市时钟敲了九点。

[ænd; ənd] [ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [-] [haʊs] .

and	then	rang	the	bell	at	his	relation's	house	.
和	然后	响铃	这	钟	在	他的	关系	房子	.

然后他按响了亲戚家的门铃。

[ðə; ði] ['fæməli] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

The	family	,	with	the	exception	of	the	two	younger	children	,	were	assembled	in	the	common	sitting	room	.
这	家庭	,	和	这	例外	的	这	二	年轻	孩子们	,	是	组装	在	这	常见的	坐着	房间	.

除了两个年幼的孩子外，全家人都聚集在客厅里。

[æz; əz] [fræŋk] ['entəd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] ['welkəm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] ,

As	Frank	entered	,	instead	of	the	cordial	welcome	he	had	previously	received	,
作为	坦率	进入	,	反而	的	这	亲切	欢迎	他	有	之前	已收到	,

弗兰克进来时，迎接他的不再是之前那种热情友好的欢迎，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [kən'streɪnt] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

he	noticed	a	look	of	coldness	and	constraint	on	the	faces	of	Mr	.
他	注意到	一个	看	的	寒冷	和	约束	在	这	面孔	的	先生	.

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] ,

and	Mrs	.	Tarbox	,
和	太太	.	焦油盒	,

他注意到塔博克斯夫妇脸上带着冷漠和拘谨的神色。

[waɪl] ['plɪni] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [stju:'pendəs] [ʤəʊk][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['pə:pitreit] .

while	Pliny	looked	as	if	some	stupendous	joke	was	being	perpetrated	.
尽管	老普林尼	看起来	作为	如果	一些	惊人的	开玩笑	曾是	存在	实施	.

而普林尼则一副好像有人在开一个惊天大玩笑的样子。

" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] ! " [sed] [fræŋk] , [pə'laɪtli] .

"	Good	-	evening	!	"	said	Frank	,	politely	.
"	好的	-	晚上	!	"	说	坦率	,	礼貌地	.

“晚上好！”弗兰克礼貌地说。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "

"	I	have	been	taking	a	walk	.	"
"	我	有	到过	采取	一个	走	.	"

“我一直在散步。”

" [maɪ] [sʌn] ['plɪni] [telz] [ˌem 'i:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑ:rˌbɑ:ks] , " [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɪn'herɪtɪd]

"	My	son	Pliny	tells	me	,	"	said	Mr	.	Tarbox	,	"	that	you	have	not	inherited
"	我的	儿子	老普林尼	讲述	我	,	"	说	先生	.	焦油盒	,	"	那	你	有	不是	遗传

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['prɒpəti] .

your	mother's	property	.
你的	母亲的	财产	.

“我的儿子普林尼告诉我，”塔尔博克斯先生说，“你没有继承你母亲的财产。”

" [fræŋk] [baʊd] .

"	Frank	bowed	.
"	坦率	鞠躬	.

弗兰克鞠了一躬。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['stepfɑ:ðə(r)] . "

"	And	that	it	has	gone	to	your	stepfather	.	"
"	和	那	它	有	已消失	到	你的	继父	.	"

“而且它已经给了你的继父。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [səʊ] . "

"	It	seems	so	.	"
"	它	似乎	所以	.	"

“看来确实如此。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] . "

"	I	am	amazed	.	"
"	我	是	惊叹	.	"

“我感到非常惊讶。”

" [səʊ][wɒz; wəz][aɪ] , [sɜ:(r)] . "

"	So	was	I	,	sir	.	"
"	所以	曾是	我	,	先生	.	"

“我也是，先生。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['præktɪkli] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [ju:; jʊ] ? "

"	Your	mother	has	practically	disinherited	you	?	"
"	你的	母亲	有	几乎	剥夺继承权	你	?	"

“你母亲实际上已经剥夺了你的继承权？”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['heɪstɪli] .

"	It	was	not	my	mother	,	sir	,	"	said	Frank	,	hastily	.
"	它	曾是	不是	我的	母亲	,	先生	,	"	说	坦率	,	草草	.

“先生，那不是我母亲，”弗兰克急忙说道。

" [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [wɪl] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

"	I	can't	explain	it	,	but	I'm	sure	she	would	not	will	away	everything	from	me	.
"	我	不能	解释	它	,	但	我是	当然	她	会	不是	将要	离开	一切	从	我	.

"

"

"

“我无法解释，但我确信她不会把我的一切都夺走。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪ'regjələ(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , ['brɪskli] .

"	Do	you	suspect	your	stepfather	of	anything	irregular	?	"	asked	Mr	.	Tarbox	,	briskly	.
"	做	你	怀疑	你的	继父	的	任何事物	不规律的	?	"	问	先生	.	焦油盒	,	轻快地	.

“你怀疑你的继父有什么不轨行为吗？”塔博克斯先生干脆利落地问道。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] .

"	I	would	rather	not	answer	your	question	,	sir	.
"	我	会	相当	不是	回答	你的	问题	,	先生	.

先生，我不太想回答您的问题。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [pruːv] . "

I	don't	care	to	make	any	charges	which	I	cannot	prove	.	"
我	不	关心	到	制作	任何	收费	哪个	我	不能	证明	.	"

我不想提出任何我无法证明的指控。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,

"	And	so	Mr	.	Manning	has	sent	you	out	into	the	world	to	earn	your	own	living	,
"	和	所以	先生	.	曼宁	有	发送	你	出去	进入	这	世界	到	赚	你的	自己的	活的	,

“所以，曼宁先生就把你们送到外面的世界去自食其力了。”

[hæz; həz] [hiː; hi] ? "

has	he	?	"
有	他	?	"

是吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'sent] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː; də] [səʊ] .

He	has	consented	that	I	may	do	so	.
他	有	同意	那	我	可能	做	所以	.

他已同意我可以这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [plæn] .

It	was	my	own	plan	.
它	曾是	我的	自己的	计划	.

这是我自己的计划。

" [mʌtʃ] [æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] ,

"	Much	as	Frank	was	prejudiced	against	his	stepfather	,
"	很多	作为	坦率	曾是	有偏见的	反对	他的	继父	,

尽管弗兰克对他的继父抱有偏见，

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] [ˌʌn'dʒʌstli] .

his	natural	sense	of	justice	would	not	allow	him	to	accuse	him	unjustly	.
他的	自然的	感觉	的	正义	会	不是	允许	他	到	控	他	不公正的	.

他天生的正义感不允许他冤枉他。

" [dɪd] [hiː; hi] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] ,

"	Did	he	suggest	that	you	should	come	to	me	?	"	asked	Mr	.	Tarbox	,
"	做过	他	建议	那	你	应该	来	到	我	?	"	问	先生	.	焦油盒	,

“他有没有建议你来找我？”塔博克斯先生问道。

[ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .

in	a	tone	which	Frank	did	not	like	.
在	一个	语气	哪个	坦率	做过	不是	喜欢	.

弗兰克不喜欢这种语气。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪˈdɪə] , [tuː] , " [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pælpəb(ə)l] [ˈsnɪə(r)] .

"	So	that	was	your	idea	,	too	,	"	continued	Mr	.	Tarbox	,	with	a	palpable	sneer	.
"	所以	那	曾是	你的	主意	,	也	,	"	持续	先生	.	焦油盒	,	和	一个	可感知的	冷笑	.

“原来这也是你的想法啊，”塔博克斯先生继续说道，语气中带着明显的嘲讽。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Frank	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	坦率	.

“是的，先生，”弗兰克回答道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [nɪə(r)] ['relətɪv] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

"	You	are	not	a	very	near	relative	,	but	the	nearest	I	know	of	,
"	你	是	不是	一个	非常	靠近	相对的	,	但	这	最近的	我	知道	的	,

“你虽然不是我的近亲，但却是我所知的最亲近的亲戚。”

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	I	supposed	you	would	be	willing	to	give	me	some	advice	about	the	best	means	of	earning	my	living	.
和	我	据称	你	会	是	愿意的	到	给	我	一些	建议	关于	这	最好的	方法	的	收入	我的	活的	.

我想您应该愿意给我一些关于如何谋生的建议吧。

[aɪ] [rɪˈmembəd] , " [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['ædɪŋ] ,

I	remembered	,	"	he	could	not	help	adding	,
我	记得	,	"	他	可以	不是	帮助	添加	,

“我记得，”他忍不住补充道，“

" [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪˈsiːvd] [juː; jʊ] [ɔːl] [æz; əz] [gests] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

"	that	my	mother	received	you	all	as	guests	for	a	considerable	time	,
"	那	我的	母亲	已收到	你	全部	作为	客人	为了	一个	大量	时间	,

“我母亲曾热情款待你们，并在那里住了相当长一段时间。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] . "

and	I	thought	I	might	take	the	liberty	.	"
和	我	想法	我	可能	拿	这	自由	.	"

我想我可以冒昧地做这件事。

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] ! " [rɪˈtɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , ['rɑːðə(r)] [əˈbæʃt] .

"	Oh	,	certainly	!	"	returned	Mr	.	Tarbox	,	rather	abashed	.
"	哦	,	当然	!	"	返回	先生	.	焦油盒	,	相当	羞愧	.

“哦，当然！”塔博克斯先生有些不好意思地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] ,

"	I	am	,	of	course	,	ready	to	give	you	advice	,
"	我	是	,	的	课程	,	准备好	到	给	你	建议	,

“我当然愿意给你提供建议。”

[ænd; ənd][maɪ][fɜːst] [əd'vaɪs][ɪz][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][let][hɪm] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ][suːt] [ə'genst]

and	my	first	advice	is	to	seek	a	lawyer	and	let	him	institute	a	suit	against
和	我的	第一的	建议	是	到	寻找	一个	律师	和	让	他	研究所	一个	套装	反对

[jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] ,

your	stepfather	,
你的	继父	,

我的第一个建议是去找个律师，让他帮你起诉你的继父。

[ɒn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

on	speculation	.
在	推测	.

推测。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [gets] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] , [bʌt; bət] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] .

That	is	,	he	gets	nothing	if	he	fails	,	but	obtains	a	commission	if	he	succeeds	.
那	是	,	他	获得	没有什么	如果	他	失败	,	但	获得	一个	委员会	如果	他	成功	.

也就是说，如果失败，他什么也得不到；如果成功，他就能获得佣金。

[ai][kʊd; kəd][maɪ'self] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn] . "

I	could	myself	recommend	a	reliable	man	.	"
我	可以	我	推荐	一个	可靠的	男人	.	"

我本人可以推荐一位可靠的人。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ]['prez(ə)nt] [θɔːt] [ɒv; əv] [kən'testɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] . "

"	Thank	you	,	sir	;	but	I	have	no	present	thought	of	contesting	the	will	.	"
"	感谢	你	,	先生	;	但	我	有	不	展示	想法	的	竞争	这	将要	.	"

“谢谢您，先生；但我目前没有对遗嘱提出异议的打算。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	I	think	you	make	a	mistake	.
"	我	思考	你	制作	一个	错误	.

我认为你犯了个错误。

[duː; də][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ? "

Do	I	understand	that	you	expect	to	earn	your	own	living	?	"
做	我	理解	那	你	预计	到	赚	你的	自己的	活的	?	"

我理解你希望自己谋生吗?

" [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	I	shall	try	to	do	so	.	"
"	我	将	尝试	到	做	所以	.	"

“我会尽力做到。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

"	You	will	find	it	very	difficult	.
"	你	将要	寻找	它	非常	难的	.

你会发现这非常困难。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [stɔː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['veɪkənsi] ,

You	may	expect	me	to	take	you	into	my	own	store	,	but	there	is	no	vacancy	,
你	可能	预计	我	到	拿	你	进入	我的	自己的	店铺	,	但	那里	是	不	空缺	,

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

你或许希望我带你去我的店里，但是店里没有空位，而且——

" [fræŋk] ['heɪstɪli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

"	Frank	hastily	assured	Mr	.	Tarbox	that	he	had	no	such	expectations	.
"	坦率	草草	保证	先生	.	焦油盒	那	他	有	不	这样的	期望	.

弗兰克连忙向塔博克斯先生保证，他没有这样的期望。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

He	had	no	wish	to	deprive	the	errand	boy	of	the	two	dollars	a	week	,
他	有	不	希望	到	剥夺	这	差事	男生	的	这	二	美元	一个	星期	,

他并不想剥夺跑腿男孩每周两美元的工资。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['rɪtʃli] [ɜːnd] .

which	he	probably	richly	earned	.
哪个	他	大概	丰富	获得	.

这很可能是他挣来的丰厚收入。

" [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] ['njuːək] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [əb'teɪnd] , " [prə'siːdid] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	Situations	in	Newark	are	not	easily	obtained	,	"	proceeded	Mr	.	Tarbox	.
"	情况	在	纽瓦克	是	不是	容易地	获得	,	"	继续	先生	.	焦油盒	.

“纽瓦克的情况并不容易获得，”塔博克斯先生继续说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	I	am	willing	that	you	should	stay	with	us	a	day	or	two	,
"	我	是	愿意的	那	你	应该	停留	和	我们	一个	天	或者	二	,

“我愿意你和我们一起待上一两天。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

but	I	don't	think	you	will	find	it	worth	your	while	to	stay	here	.
但	我	不	思考	你	将要	寻找	它	值得	你的	尽管	到	停留	这里	.

但我认为你不会觉得留在这里值得。

" ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['relətɪv] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [friː]

"	Mr	.	Tarbox	feared	that	his	young	relative	might	expect	to	find	a	home	free
"	先生	.	焦油盒	害怕	那	他的	年轻的	相对的	可能	预计	到	寻找	一个	家	自由的

[ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

of	charge	in	his	house	,
的	收费	在	他的	房子	,

塔博克斯先生担心他的年轻亲戚可能会想方设法免费住在他家。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd] [nɒt] [suːt] [hɪz; ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][aɪ'diəz] .

and	such	an	arrangement	did	not	suit	his	economical	ideas	.
和	这样的	一个	安排	做过	不是	套装	他的	经济	想法	.

这样的安排并不符合他的经济理念。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒfɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [lɒs] .

There	was	no	profit	in	it	,	but	,	on	the	contrary	,	a	positive	loss	.
那里	曾是	不	利润	在	它	,	但	,	在	这	相反	,	一个	积极的	损失	.

这件事不仅没有盈利，反而亏损了。

[fræŋk] [riːd] ['klɪəli] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [wɒt] ['plɪni] [hæd; həd]

Frank	read	clearly	the	thoughts	of	his	host	,	with	the	help	of	what	Pliny	had
坦率	读	清楚地	这	想法	的	他的	主持人	,	和	这	帮助	的	什么	老普林尼	有

[təʊld][hɪm] ,

told	him	,
讲述	他	,

弗兰克借助普林尼告诉他的内容，清楚地读懂了主人的心思。

[ænd; ənd] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ['veri] ['briːfli] , [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	,	expressing	his	thanks	very	briefly	,	announced	his	intention	to	go	to
和	,	表达	他的	谢谢	非常	简要地	,	宣布	他的	意图	到	去	到

[njuː] [jɔːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

New	York	the	next	morning	.
新的	约克	这	下一个	早晨	.

他简短地表达了谢意，并宣布他打算第二天早上前往纽约。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , [rɪ'liːvd] .

"	It	may	be	the	best	thing	you	can	do	!	"	said	Mr	.	Tarbox	,	relieved	.
"	它	可能	是	这	最好的	事物	你	能	做	!	"	说	先生	.	焦油盒	,	松了口气	.

“这或许是你所能做的最好的事！”塔博克斯先生如释重负地说。

" [njuː] [jɔːk] ['əupənz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] [fiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ðæn; ðən] ['njuːək] ,

"	New	York	opens	a	much	wider	field	to	a	boy	of	enterprise	than	Newark	,
"	新的	约克	打开	一个	很多	更广泛	场地	到	一个	男生	的	企业	比	纽瓦克	,

“对于一个有进取心的年轻人来说，纽约比纽瓦克提供了更广阔的发展空间。”

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

and	probably	you	will	pick	up	something	to	do	.	"
和	大概	你	将要	挑选	向上	某物	到	做	.	"

而且你很可能会找到些事情做。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] , [ɪf] [ai][doʊnt] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	won't	be	my	fault	,	if	I	don't	,	"	said	Frank	.
"	它	惯于	是	我的	过错	,	如果	我	不	,	"	说	坦率	.

“如果我不这么做，那也不是我的错，”弗兰克说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][best] ['wɪʃɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] .

"	You	have	my	best	wishes	,	"	said	Mr	.	Tarbox	.
"	你	有	我的	最好的	愿望	,	"	说	先生	.	焦油盒	.

“我衷心祝愿你一切顺利，”塔博克斯先生说道。

" [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] [fə'bɪd] [ˌem 'iː] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [pɪ'kjuːniəri] [ə'sɪstəns] , [bʌt; bət]

"	The	demands	of	my	family	forbid	me	offering	you	any	pecuniary	assistance	,	but
"	这	需求	的	我的	家庭	禁止	我	提供	你	任何	金钱	协助	,	但

— "

— "

— "

“由于家庭的缘故，我无法向你提供任何经济援助，但是——”

" [ai][doʊnt][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] .

"	I	don't	stand	in	need	of	it	,	sir	.
"	我	不	站立	在	需要	的	它	,	先生	.

“我不需要它，先生。”

[ai][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][get] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] . "

I	have	money	enough	to	keep	me	till	I	get	started	in	something	.	"
我	有	钱	足够的	到	保持	我	直到	我	得到	开始	在	某物	.	"

我手头上的钱足够我维持生活到我开始做点什么为止。

" ['riːəli] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	Really	,	I	am	very	glad	to	hear	it	!
"	真的	,	我	是	非常	高兴的	到	听到	它	!

“真的，我很高兴听到这个消息！”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .

"	And	there	is	no	doubt	that	Mr	.	Tarbox	was	sincere	.
"	和	那里	是	不	怀疑	那	先生	.	焦油盒	曾是	真诚	.

“毫无疑问，塔博克斯先生是真诚的。”

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ? " [θɔːt] ['plɪni] .

"	I	wonder	how	much	money	he	has	got	?	"	thought	Pliny	.
"	我	想知道	如何	很多	钱	他	有	得到	?	"	想法	老普林尼	.

“我很好奇他有多少钱？”普林尼心想。

" [pə'hæps] [id] [lend] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] .

"	Perhaps	he'd	lend	me	two	dollars	.
"	也许	他会	借	我	二	美元	.

“或许他会借给我两美元。”

[aɪl] [ɑːsk][hɪm] , [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I'll	ask	him	,	if	I	have	a	chance	.
患病的	问	他	, 如果	我	有	一个	机会	.	

如果有机会，我会问问他。

" ['plɪni] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

"	Pliny	proposed	to	borrow	,	not	because	he	needed	the	money	,
"	老普林尼	建议的	到	借	,	不是	因为	他	需要	这	钱	,

“普林尼提出借钱，并不是因为他需要钱，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] ['levi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ə'pɒn] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] ['pɑːti] ,

but	because	he	liked	to	levy	contributions	upon	any	available	party	,
但	因为	他	喜欢	到	征收	贡献	之上	任何	可用的	派对	,

但他喜欢向任何可以依靠的人索取捐款，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [riː'pei, ri-] [ðə; ði] [seɪm] .

with	a	very	faint	idea	of	repaying	the	same	.
和	一个	非常	头晕的	主意	的	偿还	这	相同的	.

几乎没有偿还这笔钱的念头。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [swel] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] .

The	money	would	go	to	swell	his	deposit	at	the	savings	bank	.
这	钱	会	去	到	膨胀	他的	订金	在	这	节省	银行	.

这笔钱将用于增加他在储蓄银行的存款。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kə'mendəbl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət]

It	was	very	commendable	,	of	course	,	to	save	his	money	,	but	not	at
它	曾是	非常	值得称赞	,	的	课程	,	到	节省	他的	钱	,	但	不是	在

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

the	expense	of	others	,
这	费用	的	其他的	,

当然，省钱是值得称赞的，但不能以牺牲他人利益为代价。

[æz; əz] ['plɪni] [tuː] ['friːkwəntli] [dɪd] .

as	Pliny	too	frequently	did	.
作为	老普林尼	也	频繁地	做过	.

普林尼也经常这样做。

" [ai][hæv; həv] [muːvd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][speə(r)] [ruːm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] ,

"	I	have	moved	you	out	of	the	spare	room	,	"	said	Mrs	.	Tarbox	,
"	我	有	已搬	你	出去	的	这	空闲的	房间	,	"	说	太太	.	焦油盒	,

“我已经把你从客房搬出去了，”塔博克斯太太说。

[wen] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , " [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm]

when	our	hero	asked	permission	to	retire	,	"	and	put	you	in	the	same	room
什么时候	我们的	英雄	问	允许	到	退休	,	"	和	放	你	在	这	相同的	房间

[wɪð] ['plɪni] .

with	Pliny	.
和	老普林尼	.

当我们的英雄请求退休时，“把你和普林尼放在同一个房间里。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] ? "

I	suppose	you	won't	mind	?	"
我	认为	你	惯于	头脑	?	"

我想你不会介意吧?

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['tɑːrˌbɑːks] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Just	as	you	please	,	Mrs	.	Tarbox	,	"	said	Frank	,
"	只是	作为	你	请	,	太太	.	焦油盒	,	"	说	坦率	,

“如您所愿，塔博克斯夫人，”弗兰克说道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [əˈləʊn] .

though	he	would	have	preferred	to	have	passed	the	night	alone	.
尽管	他	会	有	首选	到	有	通过了	这	夜晚	独自的	.

虽然他更希望独自一人度过夜晚。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][lend] [ˌem ˈiː] [tuː] [dˈɒləz] ? " [ɑːskt] ['plɪni] ,

"	Could	you	make	it	convenient	to	lend	me	two	dollars	?	"	asked	Pliny	,
"	可以	你	制作	它	方便的	到	借	我	二	美元	?	"	问	老普林尼	,

“您能方便点借给我两美元吗？”普林尼问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][bed] [təˈgeðə(r)] .

as	they	went	up	to	bed	together	.
作为	他们	去	向上	到	床	一起	.

他们一起上床睡觉。

" [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	Not	just	now	,	"	answered	Frank	.
"	不是	只是	现在	,	"	回答	坦率	.

“不是现在，”弗兰克回答道。

" [wen] [ai] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['keəf(ə)l] [ɒv; əv][maɪ]

"	When	I	get	something	to	do	I	shall	not	need	to	be	so	careful	of	my
"	什么时候	我	得到	某物	到	做	我	将	不是	需要	到	是	所以	小心	的	我的

['mʌni] . "

money	.	"
钱	.	"

“等我有了正事要做，我就不用那么小心翼翼地花钱了。”

" [wʌn] ['dɒlə(r)] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , " [pə'sistid] ['plɪni] .

"	One	dollar	would	answer	,	"	persisted	Pliny	.
"	一	美元	会	回答	,	"	持续	老普林尼	.

“一美元就能解决问题，”普林尼坚持道。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [fræŋk] [druː] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd]['hændɪd]

Without	a	word	,	Frank	drew	a	dollar	bill	from	his	pocketbook	and	handed
没有	一个	单词	,	坦率	画	一个	美元	账单	从	他的	袖珍书	和	递交

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['plɪni] .

it	to	Pliny	.
它	到	老普林尼	.

弗兰克一言不发，从钱包里掏出一张一美元钞票递给了普林尼。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fiːl] ['ʌndə(r)]['eni] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] . "

"	Now	,	"	he	thought	,	"	I	shall	not	feel	under	any	obligations	to	the	family	.	"
"	现在	,	"	他	想法	,	"	我	将	不是	感觉	在下面	任何	义务	到	这	家庭	.	"

“现在，”他想，“我不会再对这个家庭负有任何义务了。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , " [sed] ['plɪni] , [ɪn] [haɪ] [gʊd]

"	You're	a	good	fellow	,	even	if	you	are	poor	,	"	said	Pliny	,	in	high	good
"	你是	一个	好的	同伴	,	甚至	如果	你	是	贫穷的	,	"	说	老普林尼	,	在	高的	好的

['hjuːmə(r)] .

humor	.
幽默	.

“你虽然穷，但仍然是个好人，”普林尼笑着说。

[fræŋk] [wɒz; wəz]['taɪəd] ,

Frank	was	tired	,
坦率	曾是	疲劳的	,

弗兰克很累。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [æŋ'zaiətiz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [saɪt]

and	it	was	not	long	before	all	his	anxieties	for	future	were	lost	sight
和	它	曾是	不是	长的	前	全部	他的	焦虑	为了	未来	是	丢失的	视线

[ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbə(r)] .

of	in	a	sound	and	refreshing	slumber	.
的	在	一个	声音	和	令人耳目一新	睡眠	.

不久之后，他对未来的所有焦虑都在酣畅淋漓的睡眠中烟消云散了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[fræŋk] [ə'raivz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

FRANK	ARRIVES	IN	NEW	YORK
坦率	到达	在	新的	约克

弗兰克抵达纽约

[ðə; ði] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['miːgə(r)] .

The	breakfast	the	next	morning	was	very	meager	.
这	早餐	这	下一个	早晨	曾是	非常	微薄	.

第二天早上的早餐非常简陋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['grætɪfaɪ] [fræŋks] ['pælət] ,

It	was	no	longer	an	object	to	gratify	Frank's	palate	,
它	曾是	不	更长	一个	目的	到	满足	弗兰克的	味蕾	,

它不再是满足弗兰克味蕾的物品了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

now	that	he	turned	out	to	be	a	poor	relation	,
现在	那	他	转向	出去	到	是	一个	贫穷的	关系	,

既然他原来是个穷亲戚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] [pleɪn] ['daɪət] .

and	the	family	returned	to	their	usual	plain	diet	.
和	这	家庭	返回	到	他们的	通常	清楚的	饮食	.

于是，一家人恢复了往常的清淡饮食。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks]

"	So	you	are	resolved	to	go	to	New	York	this	morning	,	"	said	Mr	.	Tarbox
"	所以	你	是	已解决	到	去	到	新的	约克	这	早晨	,	"	说	先生	.	焦油盒

.

:
.

“所以你决心今天早上去纽约，”塔博克斯先生说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['grætɪfaɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] ,

"	Of	course	it	would	gratify	us	to	have	you	remain	longer	,
"	的	课程	它	会	满足	我们	到	有	你	保持	更长	,

“当然，如果您能多待几天，我们会非常高兴。”

[bʌt; bət][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

but	I	appreciate	your	anxiety	to	go	to	work	.
但	我	欣赏	你的	焦虑	到	去	到	工作	.

但我理解你对上班的焦虑。

" [fræŋk] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

"	Frank	was	by	no	means	deceived	by	this	statement	.
"	坦率	曾是	经过	不	方法	受骗	经过	这	陈述	.

“弗兰克丝毫没有被这种说法所蒙蔽。”

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

He	knew	very	well	that	Mr	.	Tarbox	would	be	relieved	by	his	departure	,
他	知道	非常	出色地	那	先生	.	焦油盒	会	是	松了口气	经过	他的	离开	,

他非常清楚，他的离开会让塔博克斯先生如释重负。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .

but	of	this	knowledge	he	made	no	sign	.
但	的	这	知识	他	制成	不	符号	.

但他对此却没有表现出任何迹象。

[hiː; hi] ['mɪəli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][gəʊ] .

He	merely	said	that	he	thought	it	best	to	go	.
他	仅仅	说	那	他	想法	它	最好的	到	去	.

他只是说他觉得最好还是走吧。

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hoʊsts] , [ænd; ənd] , ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

He	took	leave	of	his	hosts	,	and	,	purchasing	a	ticket	at	the	railway
他	采取	离开	的	他的	主持人	,	和	,	购买	一个	票	在	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

他向主人告别，然后在火车站买了张车票。

[faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

found	himself	within	an	hour	in	New	York	.
成立	他自己	之内	一个	小时	在	新的	约克	.

不到一个小时，他就身处纽约。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

He	had	been	there	before	,	but	it	was	not	for	a	long	time	,
他	有	到过	那里	前	,	但	它	曾是	不是	为了	一个	长的	时间	,

他之前去过那里，但时间不长。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪg] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	he	had	but	a	vague	general	idea	of	the	city	.
和	他	有	但	一个	模糊的	一般的	主意	的	这	城市	.

他对这座城市只有模糊的总体印象。

[fræŋk] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] ['lɪt(ə)l][stɔː(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv]

Frank	made	inquiries	of	a	kindly	man	who	owned	a	clean	little	store	on	one	of
坦率	制成	查询	的	一个	亲切地	男人	WHO	拥有	一个	干净的	小的	店铺	在	一	的

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

弗兰克向一位在街上经营着一家干净小店的善良男士打听情况。

[ðə; ði]['lætə(r)] [njuː] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd] [bɔːd] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz]

The	latter	knew	of	places	where	Frank	could	board	and	lodge	for	five	dollars
这	后者	知道	的	地方	在哪里	坦率	可以	木板	和	小屋	为了	五	美元

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [fræŋk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

a	week	or	about	that	and	directed	Frank	to	them	.
一个	星期	或者	关于	那	和	指导	坦率	到	他们	.

后者知道有些地方可以供弗兰克住宿，每周只需五美元左右，并把弗兰克介绍给了这些地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][nɪə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pleɪs] .

They	were	all	near	University	Place	.
他们	是	全部	靠近	大学	地方	.

他们都住在大学城附近。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

He	found	the	place	without	difficulty	.
他	成立	这	地方	没有	困难	.

他毫不费力地找到了那个地方。

[ə; eɪ] ['slɪpʃɒd] ['sɜːvənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] .

A	slipshod	servant	answered	the	bell	.
一个	草率	仆人	回答	这	钟	.

一个衣衫褴褛的仆人去应门。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Have	you	got	any	small	rooms	?	"	asked	Frank	.
"	有	你	得到	任何	小的	房间	?	"	问	坦率	.

“你们有小房间吗？”弗兰克问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Yes	,	"	answered	the	girl	.
"	是的	,	"	回答	这	女孩	.

“是的，”女孩回答道。

" ['mɪsɪz] [ɪz][aʊt] , [bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɔːl] ['bedruːm] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . "

"	Missus	is	out	,	but	I'll	show	you	a	hall	bedroom	,	if	you	like	.	"
"	太太	是	出去	,	但	患病的	展示	你	一个	大厅	卧室	,	如果	你	喜欢	.	"

“太太不在家，不过如果你愿意的话，我可以带你去看看走廊尽头的卧室。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	should	like	to	see	it	.
"	我	应该	喜欢	到	看	它	.

我很想看看。

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl] [ˌʌp'steəz] .

"	Frank	followed	the	girl	upstairs	.
"	坦率	随后	这	女孩	楼上	.

弗兰克跟着女孩上了楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

He	was	not	favorably	impressed	by	the	appearance	of	the	interior	.
他	曾是	不是	有利	印象深刻	经过	这	外貌	的	这	内部的	.

他对内部装潢并不满意。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [maɪnd][ɪts] ['biːɪŋ] ['ʃæbi] ,

He	did	not	so	much	mind	its	being	shabby	,
他	做过	不是	所以	很多	头脑	它是	存在	破旧	,

他并不太在意它破旧不堪。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdənt] [læk] [ɒv; əv] ['niːtnəs] .

but	he	was	repelled	by	the	evident	lack	of	neatness	.
但	他	曾是	排斥	经过	这	明显	缺少	的	整洁	.

但他对这种明显的不整洁感到反感。

[ðə; ði][gɜːl] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] ['bedruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	girl	threw	open	the	door	of	a	small	hall	bedroom	at	the	head	of	the
这	女孩	扔	打开	这	门	的	一个	小的	大厅	卧室	在	这	头	的	这

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

女孩猛地推开楼梯尽头一间小卧室的门，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['kʌmfətləs] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	looked	so	comfortless	that	he	felt	sure	he	should	not	like	it	.
但	它	看起来	所以	无安慰	那	他	毛毡	当然	他	应该	不是	喜欢	它	.

但它看起来如此简陋，他觉得自己肯定不应该喜欢它。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [praɪs] .

He	thought	it	best	,	however	,	to	inquire	the	price	.
他	想法	它	最好的	,	然而	,	到	查询	这	价格	.

但他认为最好还是先问清楚价格。

" [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪð] [bɔ:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .

"	Five	dollars	a	week	with	board	,	"	answered	the	girl	.
"	五	美元	一个	星期	和	木板	,	"	回答	这	女孩	.

“每周五美元，包食宿。”女孩回答道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t][ˌem 'i:] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	don't	think	it	will	suit	me	,	"	said	our	hero	.
"	我	不	思考	它	将要	套装	我	,	"	说	我们的	英雄	.

“我觉得它不太适合我，”我们的主人公说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [d'ɒləz] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] .

"	There's	a	larger	room	for	seven	dollars	,	"	said	the	servant	.
"	有	一个	更大的	房间	为了	七	美元	,	"	说	这	仆人	.

“七美元就能住一间更大的房间，”仆人说。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [lʊk] [ˌels'weə(r)] .

I	think	I	will	look	elsewhere	.
我	思考	我	将要	看	别处	.

我想我还是去别的地方看看吧。

" [ðə; ði][nekst] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ni:tə(r)] [ænd; ənd]

"	The	next	house	was	not	much	better	,	but	the	third	was	much	neater	and
"	这	下一个	房子	曾是	不是	很多	更好的	,	但	这	第三	曾是	很多	更整洁	和

[mɔ:(r)] [ə'træktɪv] ,

more	attractive	,
更多的	吸引人的	,

“下一间房子也好不到哪儿去，但第三间就整洁多了，也更漂亮了。”

[ænd; ənd] [fræŋk] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət] [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)] [wi:k] .

and	Frank	agreed	to	take	a	room	at	five	dollars	per	week	.
和	坦率	同意	到	拿	一个	房间	在	五	美元	每	星期	.

弗兰克同意以每周五美元的价格租一间房。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:l] ['bedru:m] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [kli:n] ,

It	was	a	small	hall	bedroom	,	but	it	looked	clean	,
它	曾是	一个	小的	大厅	卧室	,	但	它	看起来	干净的	,

那是一间很小的走廊式卧室，但看起来很干净。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [ʃəʊd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [ni:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] .

and	the	lady	who	showed	him	about	the	house	was	very	neat	in	her	dress	.
和	这	女士	WHO	显示	他	关于	这	房子	曾是	非常	整洁的	在	她	裙子	.

带他参观房子的女士穿着非常整洁。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	When	will	you	come	?	"	asked	the	lady	.
"	什么时候	将要	你	来	?	"	问	这	女士	.

“你什么时候来？”女士问道。

" [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['prɒmptli] .

"	Now	,	"	replied	Frank	,	promptly	.
"	现在	,	"	回复	坦率	,	及时	.

“现在，”弗兰克立即回答道。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ? "

"	Would	you	mind	paying	the	first	week	in	advance	?	"
"	会	你	头脑	付费	这	第一的	星期	在	进步	?	"

您介意提前支付第一周的房费吗?

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] .
Here is the money .
这里 是 这 钱 .

钱在这里。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] .
" And Frank drew a five - dollar bill from his portemonnaie .
" 和 坦率 画 一个 五 - 美元 账单 从 他的 波特蒙奈 .

“弗兰克从他的钱包里掏出一张五美元的钞票。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" [sed] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpə(r)] .
" said the boarding - house keeper .
" 说 这 登机 - 房子 守门员 .

“寄宿公寓的老板说道。”

" [ai] [hæv; həv] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['bɔːdəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊɪŋ] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd]
" I have lost so much by boarders going away owing me money that I am obliged
" 我 有 丢失的 所以 很多 经过 寄宿生 去 离开 欠款 我 钱 那 我 是 有义务
[tuː; tə] [ɑːsk] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] [tɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
to ask gentlemen to pay in advance till I am well acquainted with them . "
到 问 先生们 到 支付 在 进步 直到 我 是 出色地 熟人 和 他们 . "

“由于房客欠我钱就离开，我损失惨重，所以我不得不要求男士们提前支付房费，直到我和他们非常熟悉为止。”

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .
" That is quite right , " said Frank .
" 那 是 相当 正确的 , " 说 坦率 .

“完全正确，”弗兰克说。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ? "
" What is your dinner hour ? "
" 什么 是 你的 晚餐 小时 ? "

你们的晚餐时间是什么时候?

" [sɪks] [ə'klɑːk] .
" Six o'clock .
" 六 点钟 .

六点钟。

[wiː; wi] [hæv; həv] [lʌntʃ] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
We have lunch at half - past twelve for the ladies ,
我们 有 午餐 在 一半 - 过去的 十二 为了 这 女士们 ,

女士们中午十二点半吃午饭。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['dʒentlmən] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [kæn; kən] [gəʊ]
but if any gentleman happens to be at home at that time , he can go
但 如果 任何 绅士 发生 到 是 在 家 在 那 时间 , 他 能 去
[ɪn] .
in .
在 .

但如果当时恰好有男士在家，他可以进去。

" [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" Frank looked at his watch .
" 坦率 看起来 在 他的 手表 .

弗兰克看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪ'levə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [rɪ'meɪnd] , [hiː; hi]
It was only eleven o'clock and as so much of the day remained , he
它 曾是 仅有的 十一 点钟 和 作为 所以 很多 的 这 天 剩余 , 他
[dɪ'saɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

当时才十一点，时间还很长，他决定：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌn'pækt] [hɪz; ɪz] [və'liːz] ,
as soon as he had unpacked his valise ,
作为 很快 作为 他 有 拆开包装 他的 手提箱 ,

他刚把行李箱里的东西都打开，

[tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
to go downtown and look for a place without delay .
到 去 市中心 和 看 为了 一个 地方 没有 延迟 .

立即前往市中心寻找住处。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] [lʌntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I shall not be here at lunch to - day , " he said .
" 我 将 不是 是 这里 在 午餐 到 - 天 , " 他 说 .

“我今天中午不会来这里吃午饭，”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][æt; ət] ['dɪnə(r)] .
" You may expect me at dinner .
" 你 可能 预计 我 在 晚餐 .

“晚餐时你可能会见到我。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bjʊərəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [nɒt]['ɒf(ə)n] [faʊnd]
" There was a small bureau in the room — a piece of furniture not often found
" 那里 曾是 一个 小的 局 在 这 房间 — 一个 片 的 家具 不是 经常 成立
[ɪn] [hɔːl] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
in hall bedrooms .
在 大厅 卧室 .

房间里有一张小书桌——这种家具在走廊卧室里并不常见。

[fræŋk] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [və'liːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['bjʊərəʊ] [drɔːz] ,
Frank deposited the contents of the valise in the bureau drawers ,
坦率 已存 这 内容 的 这 手提箱 在 这 局 抽屉 ,

弗兰克把手提箱里的东西放进了书桌的抽屉里。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] .
and then went downstairs and out into the street .
和 然后 去 楼下 和 出去 进入 这 街道 .

然后下楼走到街上。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[fræŋk] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [veɪn]
FRANK SEEKS EMPLOYMENT IN VAIN
坦率 寻找 就业 在 虚荣

弗兰克求职无果

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['plez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] [lʊkt] ['veri] ['laɪvli] .

It	was	a	bright	,	pleasant	day	,	and	Broadway	looked	very	lively	.
它	曾是	一个	明亮的	,	令人愉快的	天	,	和	百老汇	看起来	非常	热闹	.

这是一个阳光明媚、气候宜人的日子，百老汇看起来非常热闹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] , [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['prɒspekts] ,

In	spite	of	his	being	alone	in	a	strange	city	,	with	uncertain	prospects	,
在	尽管如此	的	他的	存在	独自的	在	一个	奇怪的	城市	,	和	不确定	前景	,

尽管他独自一人身处异乡，前途未卜，

[fræŋk] [felt] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

Frank	felt	in	good	spirits	.
坦率	毛毡	在	好的	烈酒	.

弗兰克心情很好。

[bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

Boys	of	his	age	usually	like	excitement	and	bustle	,
男孩们	的	他的	年龄	通常	喜欢	激动	和	忙碌	,

他这个年纪的男孩通常喜欢热闹喧嚣的环境。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpænə'rɑːmə] .

and	Frank	was	quick	to	notice	the	shifting	scenes	of	the	great	panorama	.
和	坦率	曾是	快的	到	注意	这	转变	场景	的	这	伟大的	全景	.

弗兰克很快就注意到了这壮丽全景中不断变化的景象。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , " [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

"	Here	are	thousands	of	people	,	"	he	reflected	,	"	all	of	whom	make	a	living
"	这里	是	数千	的	人们	,	"	他	反映	,	"	全部	的	谁	制作	一个	活的

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

in	some	way	.
在	一些	方式	.

“这里有成千上万的人，”他沉思道，“他们都以某种方式谋生。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kænt] [sək'siːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] .

I	don't	see	why	I	can't	succeed	as	well	as	they	.
我	不	看	为什么	我	不能	成功	作为	出色地	作为	他们	.

我不明白为什么我不能像他们一样成功。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][hiː; hi] [sɔː] [ə'mjuːzd] [hɪm] .

"	Some	of	the	objects	he	saw	amused	him	.
"	一些	的	这	对象	他	锯	觉得好笑	他	.

他看到的一些物品让他觉得很有趣。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɔːkt] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plækɑːd] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	front	of	him	walked	an	elderly	man	with	a	large	placard	strapped	to	his
在	正面	的	他	步行	一个	老年	男人	和	一个	大的	标语牌	绑带	到	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

在他前面走着一位老人，背上背着一块很大的标语牌。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [greɪt] ['kləʊðɪŋ] [em'pɔːriəm] . "

on	which	was	the	advertisement	of	a	"	Great	Clothing	Emporium	.	"
在	哪个	曾是	这	广告	的	一个	"	伟大的	衣服	商场	.	"

上面刊登着一家“大型服装商场”的广告。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , " [θɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	don't	think	I	should	fancy	that	kind	of	employment	,	"	thought	our	hero	.
"	我	不	思考	我	应该	想要	那	种类	的	就业	,	"	想法	我们的	英雄	.

“我觉得我不应该喜欢那种工作，”我们的主人公心想。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [heild]

As	he	was	looking	in	at	a	shop	window	,	a	boy	about	his	own	age	hailed
作为	他	曾是	寻找	在	在	一个	店铺	窗户	,	一个	男生	关于	他的	自己的	年龄	赞誉

[hɪm] .

him	.
他	.

当他正看着商店橱窗时，一个和他年纪相仿的男孩向他打招呼。

" [aɪ] [seɪ] , ['dʒɒni] , [wʌts] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ? "

"	I	say	,	Johnny	,	what's	the	price	of	turnips	?	"
"	我	说	,	约翰尼	,	是什么	这	价格	的	萝卜	?	"

“我说，约翰尼，萝卜多少钱？”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	Do	you	want	to	buy	any	?	"	asked	Frank	quietly	.
"	做	你	想	到	买	任何	?	"	问	坦率	悄悄	.

“你想买一些吗？”弗兰克轻声问道。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] .

"	Well	,	I	might	.
"	出色地	,	我	可能	.

“嗯，也许吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

Have	you	got	any	with	you	?	"
有	你	得到	任何	和	你	?	"

你身上有吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] [kænt] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['kuːlli] .

"	I	am	sorry	I	can't	supply	you	,	"	said	Frank	,	coolly	.
"	我	是	对不起	我	不能	供应	你	,	"	说	坦率	,	冷静地	.

“很抱歉，我无法满足你的需求，”弗兰克冷冷地说。

" [ʌp] ['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ɒn] ['tɜːnɪps] . "

"	Up	our	way	we	keep	our	cattle	on	turnips	.	"
"	向上	我们的	方式	我们	保持	我们的	牛	在	萝卜	.	"

“我们这儿用萝卜喂牛。”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [səʊ] [griːn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	You	ain't	so	green	,	after	all	,	"	said	the	boy	,	laughing	good	-	naturedly	.
"	你	不是	所以	绿色的	,	后	全部	,	"	说	这	男生	,	笑	好的	-	自然地	.

“看来你也没那么懵懂嘛，”男孩笑着说。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kɒmplɪmənt] ! "

"	Thank	you	for	the	compliment	!	"
"	感谢	你	为了	这	赞扬	!	"

谢谢你的夸奖!

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [lʊk] [kʌntriːlaɪk] , " [θɔːt] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][lɑːst] [lɒŋ] .

"	I	suppose	I	look	countrylike	,	"	thought	Frank	,	"	but	it	won't	last	long	.
"	我	认为	我	看	乡村	,	"	想法	坦率	,	"	但	它	惯于	最后的	长的	.

“我想我看起来像个乡下人，”弗兰克心想，“但这不会持续太久。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] [weɪz] .

I	shall	get	used	to	city	ways	.
我	将	得到	用过的	到	城市	方式	.

我会慢慢习惯城市生活的。

" [kləʊz] [baɪ][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðə; ðɪ][saɪn] :

"	Close	by	he	saw	in	a	window	the	sign	:
"	关闭	经过	他	锯	在	一个	窗户	这	符号	:

他看到附近一扇窗户上挂着这样的牌子：

" [kæʃ] [bɔɪ] ['wɒntɪd] .
" CASH BOY WANTED .
" 现金 男生 通缉 .

招聘收银员。

" [fræŋk] [æz; əz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kæʃ] [bɔɪz] [nɔː(r)] [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv]
" Frank as not altogether certain about the duties of cash boys nor their rate of
" 坦率 作为 不是 共 肯定 关于 这 职责 的 现金 男孩们 也不 他们的 速度 的
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
compensation ,
赔偿 ,

弗兰克不太清楚收银员的职责和薪酬标准，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɑːnsiz] ,
but he made up his mind not to lose sight of any chances ,
但 他 制成 向上 他的 头脑 不是 到 失去 视线 的 任何 机会 ,

但他下定决心不放过任何机会。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] .
and accordingly stepped into the store .
和 因此 步 进入 这 店铺 .

于是，他走进了商店。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [draɪ] - [gʊdz] [stɔː(r)] .
It proved to be a large dry - goods store .
它 已证实 到 是 一个 大的 干燥 - 商品 店铺 .

原来那是一家大型干货商店。

[nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [wɪð] [blæk] ['wɪskəs] .
Near the entrance he met a tall man , with black whiskers .
靠近 这 入口 他 遇见 一个 高的 男人 , 和 黑色的 胡须 .

在入口附近，他遇到一个身材高大、留着黑色胡须的男人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [kæʃ] [bɔɪz] ? " [ɪn'kwaɪə] [fræŋk] .
" Do you want any cash boys ? " inquired Frank .
" 做 你 想 任何 现金 男孩们 ? " 询问 坦率 .

“小伙子们，你们想要现金吗？”弗兰克问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? "
" Are you inquiring for yourself ? "
" 是 你 查询 为了 你自己 ? "

“你是在为自己询问吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] .
" You are too large .
" 你 是 也 大的 .

你体型太大了。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['weɪdʒɪz] ? "
Besides , you would not be satisfied with the wages ? "
除了 , 你 会 不是 是 使满意 和 这 工资 ? "

此外，你对工资也不满意吗?

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [peɪ] , [sɜː(r)] ? "
" How much do you pay , sir ? "
" 如何 很多 做 你 支付 , 先生 ? "

先生，您付多少钱?

" [tuː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Two	dollars	a	week	.	"
"	二	美元	一个	星期	.	"

“每周两美元。”

" [nəʊ] ; [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

"	No	;	I	don't	think	I	should	like	to	work	for	that	,	"	said	Frank	.
"	不	;	我	不	思考	我	应该	喜欢	到	工作	为了	那	,	"	说	坦率	.

“不，我觉得我不应该喜欢做那样的工作，”弗兰克说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kæʃ] [bɔɪz] ?

"	Are	those	cash	boys	?
"	是	那些	现金	男孩们	?

“那些是现金小子吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ɒv; əv] [əˈpærəntli] [ten] [tuː; tə] [twelv] [jˈiəz] , [əʊld] ,

"	he	asked	,	pointing	out	some	boys	of	apparently	ten	to	twelve	years	,	old	,
"	他	问	,	指向	出去	一些	男孩们	的	显然	十	到	十二	年	,	老的	,

他指着几个看起来十岁到十二岁的男孩问道：“

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [desk] [tuː; tə] [ˈkaʊntə(r)] .

who	were	flitting	about	from	desk	to	counter	.
WHO	是	飞掠	关于	从	桌子	到	柜台	.

他们从办公桌到柜台来回穿梭。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ai] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ai] . [ɪkˈskjuːs] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ai] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [juː; jʊ] !

"	I	see	they	are	much	younger	than	I	.	Excuse	the	trouble	I	have	given	you	!
"	我	看	他们	是	很多	年轻	比	我	.	原谅	这	麻烦	我	有	给定	你	!

"

"

"

“我看他们比我年轻得多。抱歉给您添麻烦了！”

" [nʌn] [wɒtˈevə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [pəˈlaɪtli] .

"	None	whatever	,	"	said	the	man	,	politely	.
"	没有任何	任何	,	"	说	这	男人	,	礼貌地	.

“什么都没有，”那人礼貌地说。

[fræŋk] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [daʊn] [ˈbrɔːdweɪ] .

Frank	left	the	store	,	and	continued	his	walk	down	Broadway	.
坦率	左边	这	店铺	,	和	持续	他的	走	向下	百老汇	.

弗兰克离开了商店，继续沿着百老汇大街走去。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪəriəs] .

He	began	to	feel	a	little	serious	.
他	开始	到	感觉	一个	小的	严肃的	.

他开始显得有些严肃。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [rɪˈsiːv] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

It	was	evident	that	the	boys	did	not	receive	as	large	compensation	for	their	services	as	he	had	supposed	.
它	曾是	明显	那	这	男孩们	做过	不是	收到	作为	大的	赔偿	为了	他们的	服务	作为	他	有	据称	.

很明显，这些男孩并没有像他预想的那样获得丰厚的报酬。

[ðə; ði] ['prɒbləm] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz]

The	problem	promised	to	be	a	perplexing	one	,	but	Frank	was	by	no	means
这	问题	承诺	到	是	一个	令人费解	一	,	但	坦率	曾是	经过	不	方法

[dɪs'kʌrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

这个问题看起来会很棘手，但弗兰克丝毫没有气馁。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,

In	fact	,	if	he	had	been	,
在	事实	,	如果	他	有	到过	,

事实上，如果他真是那样的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] .

he	would	hardly	have	deserved	to	be	the	hero	of	my	story	.
他	会	几乎	有	应得的	到	是	这	英雄	的	我的	故事	.

他根本不配成为我故事里的英雄。

[ðəʊ] ['klɪntən] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ˌʌp'taʊn] ,

Though	Clinton	Place	is	not	very	far	uptown	,
尽管	克林顿	地方	是	不是	非常	远的	上城区	,

虽然克林顿广场离市中心不算很远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɔːk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] .

it	is	a	considerable	walk	from	this	point	to	the	Astor	House	.
它	是	一个	大量	走	从	这	观点	到	这	阿斯托	房子	.

从这里走到阿斯特府还有相当长的一段路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['taɪəd] ,

There	was	so	much	to	see	,	however	,	that	Frank	did	not	become	tired	,
那里	曾是	所以	很多	到	看	,	然而	,	那	坦率	做过	不是	变得	疲劳的	,

然而，由于景点众多，弗兰克并没有感到疲倦。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

nor	was	he	sensible	of	the	distance	.
也不	曾是	他	明智的	的	这	距离	.

他也丝毫没有意识到距离。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] ['brɔːdweɪ] , [tɜːnd]

He	walked	a	little	beyond	the	Astor	House	,	and	,	crossing	Broadway	,	turned
他	步行	一个	小的	超过	这	阿斯托	房子	,	和	,	过境	百老汇	,	转向

[daʊn] ['fʊltən] [striːt] .

down	Fulton	Street	.
向下	富尔顿	街道	.

他从阿斯特府往前走了一小段路，穿过百老汇大街，拐进了富尔顿街。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] ,

On	the	left	side	of	the	street	his	attention	was	drawn	to	a	restaurant	,
在	这	左边	边	的	这	街道	他的	注意力	曾是	绘制	到	一个	餐厅	,

他的注意力被街道左侧的一家餐馆吸引住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][led][baɪ][ðə; ði] ['prɒmptɪŋ] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə]['entə(r)] .

and	he	was	led	by	the	prompting	of	appetite	to	enter	.
和	他	曾是	引领	经过	这	提示	的	食欲	到	进入	.

他受食欲驱使，走了进去。

[ðə; ði] [praisiz] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːznəbl] ,

The	prices	he	found	to	be	reasonable	,
这	价格	他	成立	到	是	合理的	,

他认为这些价格是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wɪð] [klɑːks] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] ,

and	the	tables	were	already	pretty	well	filled	with	clerks	and	business	men	,
和	这	表格	是	已经	漂亮的	出色地	已填	和	职员	和	商业	男人	,

桌子周围已经坐满了职员和商人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [lʌntʃ] .

who	were	partaking	of	their	midday	lunch	.
WHO	是	参与	的	他们的	正午	午餐	.

他们正在享用午餐。

[fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [miːt] , [wɪð] [pə'teɪtəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bred]

Frank	found	that	a	plate	of	meat	,	with	potato	and	a	small	supply	of	bread
坦率	成立	那	一个	盘子	的	肉	,	和	土豆	和	一个	小的	供应	的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

and	butter	,
和	黄油	,

弗兰克发现一盘肉，配上土豆和少量面包黄油，

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .

could	be	obtained	for	fifteen	cents	.
可以	是	获得	为了	十五	分	.

只需十五美分即可获得。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [faʊnd] ['restrɒnts] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] ,

He	afterward	found	restaurants	where	the	same	could	be	gotten	for	ten	cents	,
他	之后	成立	餐厅	在哪里	这	相同的	可以	是	获得	为了	十	分	,

后来他发现，在其他餐馆里，同样的东西只要十美分就能买到。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['kwɒləti] [ɔː(r)] ['kwɒntəti] ,

but	generally	there	was	a	deficiency	in	quality	or	quantity	,
但	一般来说	那里	曾是	一个	不足	在	质量	或者	数量	,

但总体而言，质量或数量都存在不足。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['niːtnəs] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	there	was	less	neatness	in	serving	the	articles	.
和	那里	曾是	较少的	整洁	在	服务	这	文章	.

菜肴的摆放也不够整齐。

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [men] , ['naɪðə(r)] ['prɒbəbli] [mʌtʃ]

Seated	at	the	same	table	with	Frank	were	two	young	men	,	neither	probably	much
坐着	在	这	相同的	桌子	和	坦率	是	二	年轻的	男人	,	两者都不	大概	很多

['əʊvə(r)] ['twenti] .

over	twenty	.
超过	二十	.

与弗兰克同桌坐着的还有两个年轻人，他们看起来都不超过二十岁。

[wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['klɑːkʃɪp] .

One	appeared	to	be	filling	a	regular	clerkship	.
一	出现	到	是	填充	一个	常规的	文员	.

其中一人似乎是在担任普通文员职位。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] , [dʒæk] ?

"	What	are	you	doing	now	,	Jack	?
"	什么	是	你	正在做	现在	,	杰克	?

杰克，你现在在做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	he	asked	of	the	other	.
"	他	问	的	这	其他	.

他问另一个人。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [tiː] ['bɪznəs] . "
" I am in the tea business . "
" 我 是 在 这 茶 商业 . "

“我从事茶叶生意。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? "
" You know the Great Pekin Tea Company , of course ? "
" 你 知道 这 伟大的 北京 茶 公司 , 的 课程 ? "

“你当然知道北京茶叶公司吧？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
" Well , until I can get a place , I am selling for them . "
" 出色地 , 直到 我 能 得到 一个 地方 , 我 是 销售 为了 他们 . "

“嗯，在我找到住处之前，我会帮他们卖东西。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? "
" How do you make out ? "
" 如何 做 你 制作 出去 ? "

你感觉怎么样?

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [kə'menst] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" I can't tell you , for I have only just commenced , " said his friend .
" 我 不能 告诉 你 , 为了 我 有 仅有的 只是 开始 , " 说 他的 朋友 .

“我不能告诉你，因为我才刚刚开始，”他的朋友说。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [peɪ] — ['sæləri] [ɔː(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ? "
" How do they pay — salary or commission ? "
" 如何 做 他们 支付 — 薪水 或者 委员会 ? "

“他们的薪酬方式是固定工资还是佣金？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] — ['twenti] [pə(r)] [sent] [ɒn] [wɒt] [ai] [sel] . "
" They are to pay me a commission — twenty per cent on what I sell . "
" 他们 是 到 支付 我 一个 委员会 — 二十 每 中心 在 什么 我 卖 . "

“他们要付给我佣金——我销售额的百分之二十。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɪʃ(ə)n] . "
" That is a good commission . "
" 那 是 一个 好的 委员会 . "

“那是一笔不错的佣金。”

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['seɪlz] .
" Yes ; it is good enough , if I can make a fair amount of sales .
" 是的 ; 它 是 好的 足够的 , 如果 我 能 制作 一个 公平的 数量 的 销售量 .

“是的，如果我能卖出相当数量的产品，那就足够好了。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [kɔːs] .
There is a good deal of uncertainty about it of course .
那里 是 一个 好的 交易 的 不确定 关于 它 的 课程 .

当然，这其中存在很多不确定因素。

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [jɔːz] .
I would much rather have a place like yours .
我 会 很多 相当 有 一个 地方 喜欢 你的 .

我更喜欢像你家那样的地方。

" [fræŋk] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" Frank listened with interest .
" 坦率 听着 和 兴趣 .

弗兰克饶有兴致地听着。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [hɪm] .
He wondered whether the Great Pekin Tea Company would employ him .
他 想知道 无论 这 伟大的 北京 茶 公司 会 采用 他 .

他想知道北京茶叶公司是否会雇用他。

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪnˈdjuːsmənt]
If so , he would have a field for his energy , and every inducement
如果 所以 , 他 会 有 一个 场地 为了 他的 活力 , 和 每一个 诱导
[tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] ,
to work hard ,
到 工作 难的 ,

如果真是这样，他就能拥有发挥精力的舞台，并且有充分的理由努力工作。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [peɪ] [wʊd] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪlz] .
since his pay would depend on the amount of his sales .
自从 他的 支付 会 依赖 在 这 数量 的 他的 销售量 .

因为他的工资将取决于他的销售额。

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˌɪndɪˈpendənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Besides , as an agent , he would occupy a comparatively independent position ,
除了 , 作为 一个 代理人 , 他 会 占据 一个 比较 独立的 位置 ,

此外，作为代理人，他将占据相对独立的立场。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [æmˈbɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] .
and Frank was ambitious enough to enjoy this .
和 坦率 曾是 雄心勃勃 足够的 到 享受 这 .

而弗兰克雄心勃勃，乐于享受这一切。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [wɔːl] [striːt]
AN ADVENTURE IN WALL STREET
一个 冒险 在 墙 街道

华尔街奇遇记

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] , [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
When the two men at his table left the restaurant , Frank followed them .
什么时候 这 二 男人 在 他的 桌子 左边 这 餐厅 , 坦率 随后 他们 .

当同桌的两名男子离开餐厅时，弗兰克跟了上去。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪd] , [ðə; ði] [klɑːk] ['gəʊɪŋ] [təˈwɔːd] ['brɔːdweɪ] ,
At the door the two parted , the clerk going toward Broadway ,
在 这 门 这 二 分手了 , 这 职员 去 朝向 百老汇 ,

两人在门口告别，店员朝百老汇方向走去。

[waɪl] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] .
while the agent walked in the direction of Nassau Street .
尽管 这 代理人 步行 在 这 方向 的 拿骚 街道 .

而那名特工则朝着拿骚街的方向走去。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [sed] [fræŋk] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɪm] ; " [bʌt; bət] [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]
" I beg your pardon , " said Frank , overtaking him ; " but may I ask you a
" 我 求 你的 赦免 , " 说 坦率 , 超车 他 ; " 但 可能 我 问 你 一个
['kwestʃən] ? "
question ? "
问题 ? "

“请原谅，”弗兰克追上他说道，“我可以问你一个问题吗？”

" [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" Half a dozen , if you like , " said the other , good - naturedly .
" 一半 一个 打 , 如果 你 喜欢 , " 说 这 其他 , 好的 - 自然地 .

“如果你愿意的话，半打就行了，”另一个人和蔼地说。

" [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] .
" I overheard what you said about the Great Pekin Tea Company .
" 我 无意中听到 什么 你 说 关于 这 伟大的 北京 茶 公司 .

我无意中听到了你谈论大北京茶叶公司的事情。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "
Do you think I could get a chance to sell for them ? "
做 你 思考 我 可以 得到 一个 机会 到 卖 为了 他们 ? "

你觉得我能有机会帮他们卖东西吗?

" [əʊ] , [jes] ; [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
" Oh , yes ; there'll be no trouble about that ! "
" 哦 , 是的 ; 将会 是 不 麻烦 关于 那 ! "

“哦，是的，那肯定没问题！”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] ,
" I am looking for something to do , " continued Frank ,
" 我 是 寻找 为了 某物 到 做 , " 持续 坦率 ,

“我正在寻找一些事情来做，”弗兰克继续说道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][traɪ] [ðæt] . "
" and I think I should like to try that . "
" 和 我 思考 我 应该 喜欢 到 尝试 那 . "

“我想我应该试试。”

" [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ; " [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [peɪ] .
" You'll find it uphill work , " said the agent ; " hard work and poor pay .
" 你会 寻找 它 上坡 工作 , " 说 这 代理人 ; " 难的 工作 和 贫穷的 支付 .

“你会发现这是一份艰苦的工作，”经纪人说；“工作辛苦，收入微薄。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [get][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I shall leave it as soon as I can get a regular position .
我 将 离开 它 作为 很快 作为 我 能 得到 一个 常规的 位置 .

一旦找到正式工作，我就会离开这个职位。

[kænt] [juː; jʊ] [get][ə; eɪ] [pleɪs] ? "
Can't you get a place ? "
不能 你 得到 一个 地方 ? "

你找不到住处吗?

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] .
" Perhaps I can .
" 也许 我 能 .

或许我可以。

[ai] ['hævnt] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ;
I haven't tried very hard yet , " answered Frank ;
我 还没有 尝试 非常 难的 然而 , " 回答 坦率 ;

“我还没有很努力尝试过，”弗兰克回答说；

" [bʌt; bət][ai][faɪnd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ai][kænt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

"	but	I	find	boys	are	paid	so	little	that	I	can't	make	enough	to	live	on	.
"	但	我	寻找	男孩们	是	有薪酬的	所以	小的	那	我	不能	制作	足够的	到	居住	在	.

“但我发现男孩的工资太低了，我根本无法维持生计。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] . "

If	I	were	a	man	it	would	be	different	.	"
如果	我	是	一个	男人	它	会	是	不同的	.	"

如果我是男人，情况就不同了。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪz] ['weɪdʒɪz][æt; ət] ['selɪŋ] [tiː] ,

"	I	don't	believe	you	can	make	more	than	a	boy's	wages	at	selling	tea	,
"	我	不	相信	你	能	制作	更多的	比	一个	男孩们	工资	在	销售	茶	,

我不相信卖茶能挣到比男孩工资更高的钱。

" [sed] [frænŋks] [njuː] [ə'kweɪntəns] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	said	Frank's	new	acquaintance	,	"	but	you	might	try	it	.	"
"	说	弗兰克的	新的	熟人	,	"	但	你	可能	尝试	它	.	"

“弗兰克的新朋友说，‘但你可以试试。’”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Would	you	mind	giving	me	a	note	to	the	company	?	"	asked	Frank	.
"	会	你	头脑	给予	我	一个	笔记	到	这	公司	?	"	问	坦率	.

“您能帮我给公司写个便条吗？”弗兰克问道。

" [ai] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [kɑːdz] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	I	will	write	a	line	on	one	of	my	business	cards	,	"	said	the	agent	.
"	我	将要	写	一个	线	在	一	的	我的	商业	牌	,	"	说	这	代理人	.

“我会在我的名片上写一句话，”经纪人说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] .

"	That	will	be	all	you	will	need	.
"	那	将要	是	全部	你	将要	需要	.

“这就是你所需要的一切。”

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [kə'mend] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	He	drew	out	a	card	and	wrote	a	line	commending	Frank	to	the	attention	of	the	company	.
"	他	画	出去	一个	卡片	和	写道	一个	线	表扬	坦率	到	这	注意力	的	这	公司	.

“他抽出一张卡片，写了一句话，向公司表扬弗兰克。

[fræŋk] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] .

Frank	thanked	him	,	and	sought	the	direction	given	.
坦率	谢谢	他	,	和	寻求	这	方向	给定	.

弗兰克向他道谢，并寻求指导。

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɒp] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

Entering	a	large	shop	,	not	far	from	the	Astor	House	,	he	looked	about	his	inquiringly	.
进入	一个	大的	店铺	,	不是	远的	从	这	阿斯托	房子	,	他	看起来	关于	他的	询问地	.

他走进离阿斯特府不远的一家大商店，四处打量，充满好奇。

[ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [tʃests] [ɒv; əv] [tiː] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .

Around	him	were	chests	of	tea	,	inscribed	with	Chinese	characters	.
大约	他	是	箱子	的	茶	,	铭文	和	中国人	人物	.

他周围摆放着装满茶叶的箱子，箱子上刻着汉字。

[ə; eɪ] ['pɔːtli] [mæn] [ə'drest] [hɪm] .

A	portly	man	addressed	him	.
一个	肥胖的	男人	已解决	他	.

一个身材魁梧的男人跟他说话。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	Well	,	my	boy	,	what	can	I	do	for	you	?
"	出色地	,	我的	男生	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“孩子，我能为你做些什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [kɑːd] , " [sed] [fræŋk]

"	Mr	.	Mason	,	one	of	your	agents	,	has	given	me	this	card	,	"	said	Frank
"	先生	.	石匠	,	一	的	你的	代理人	,	有	给定	我	这	卡片	,	"	说	坦率

.

:

.

“梅森先生，你们的一位代理人，给了我这张名片，”弗兰克说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] . "

"	He	thinks	you	might	be	willing	to	employ	me	.	"
"	他	思考	你	可能	是	愿意的	到	采用	我	.	"

“他认为你或许愿意雇用我。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] ['kɒmpɪtənt] ['pɜːs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ; " [bʌt; bət]

"	We	are	ready	to	employ	any	competent	person	,	"	said	the	gentleman	;	"	but
"	我们	是	准备好	到	采用	任何	胜任的	人	,	"	说	这	绅士	;	"	但

[juː; jʊ] [siːm] ['veri] [jʌŋ] . "

you	seem	very	young	.	"
你	似乎	非常	年轻的	.	"

“我们愿意聘用任何有能力的人，”这位先生说，“但你看起来很年轻。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] , [sɜː(r)] . "

"	I	am	sixteen	,	sir	.	"
"	我	是	十六	,	先生	.	"

“先生，我十六岁。”

" [ðæt] [ɪz] [jʌŋ] .

"	That	is	young	.
"	那	是	年轻的	.

“那很年轻。”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] ? "

Have	you	had	any	experience	as	an	agent	?	"
有	你	有	任何	经验	作为	一个	代理人	?	"

你有过做经纪人的经验吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ?

"	No	,	sir	?
"	不	,	先生	?

“不，先生？”

" [ðə; ði][mæn] ['kwestʃənd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [hɪm] .

"	The	man	questioned	him	further	and	finally	accepted	him	.
"	这	男人	被质问	他	更远	和	最后	公认	他	.

“那人进一步盘问了他，最终接受了他。”

[fræŋk] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

Frank	was	told	that	it	would	be	well	to	take	samples	of	different	kinds	of
坦率	曾是	讲述	那	它	会	是	出色地	到	拿	样品	的	不同的	种类	的

[tiːz] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [praisiz] [ə'tætʃt] ,

teas	with	their	respective	prices	attached	,
茶	和	他们的	各自	价格	随附的	,

弗兰克被告知，最好带上不同种类茶叶的样品，并附上各自的价格。

[ænd; ənd] [siːk] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['grəʊsərɪz] ,

and	seek	orders	for	them	at	private	houses	and	groceries	,
和	寻找	订单	为了	他们	在	私人的	房屋	和	杂货	,

并挨家挨户、到杂货店招揽顾客。

['nəʊtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['ɔːdərs] [əb'teɪnd] .

noting	down	in	a	little	book	orders	obtained	.
注意到	向下	在	一个	小的	书	订单	获得	.

将收到的订单记录在小册子上。

[smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪm'self] [dɪ'lɪvə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]

Small	quantities	he	could	himself	deliver	,	and	large	quantities	,	should	he	be
小的	数量	他	可以	他自己	递送	,	和	大的	数量	,	应该	他	是

['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni] ,

fortunate	enough	to	obtain	any	,
幸运	足够的	到	获得	任何	,

少量他可以自己交付，大量则需要他足够幸运才能获得。

[kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][baɪ][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] .

could	be	sent	out	from	the	store	by	their	general	delivery	.
可以	是	发送	出去	从	这	店铺	经过	他们的	一般的	送货	.

可以通过商店的普通配送服务寄出。

" [wɒt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [get] , [sɜː(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [fræŋk] .

"	What	commission	am	I	to	get	,	sir	?	"	inquired	Frank	.
"	什么	委员会	是	我	到	得到	,	先生	?	"	询问	坦率	.

“我能拿到多少佣金，先生？”弗兰克问道。

" ['twenti] [pə(r)] [sent] [ɒn] ['pɑːslz] [səʊld][tuː; tə] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ten] [pə(r)] [sent] [wen] [juː; jʊ]

"	Twenty	per	cent	on	parcels	sold	to	private	houses	and	ten	per	cent	when	you
"	二十	每	中心	在	包裹	卖	到	私人的	房屋	和	十	每	中心	什么时候	你

[sel] [tuː; tə] ['riːteɪl] ['dilər] .

sell	to	retail	dealers	.
卖	到	零售	经销商	.

“卖给私人住宅的地块收取 20% 的税，卖给零售商的地块收取 10% 的税。”

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [fʊl] [praɪs] ,

To	the	first	you	can	charge	a	full	price	,
到	这	第一的	你	能	收费	一个	满的	价格	,

对第一个你可以收取全价，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sel] [æt; ət]['ləʊə(r)] [reɪts] [tuː; tə] ['dilər] . "

but	it	is	necessary	to	sell	at	lower	rates	to	dealers	.	"
但	它	是	必要的	到	卖	在	降低	利率	到	经销商	.	"

但必须以较低的价格卖给经销商。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	understand	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	我	理解	,	先生	,	"	说	坦率	.

“我明白了，先生，”弗兰克说。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? "

"	When	do	you	want	to	begin	?	"
"	什么时候	做	你	想	到	开始	?	"

“你们什么时候开始？”

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .

"	To	-	morrow	morning	,	sir	.
"	到	-	明天	早晨	,	先生	.

“明天早上，先生。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] ? "

Where	do	you	advise	me	to	go	?	"
在哪里	做	你	建议	我	到	去	?	"

你建议我去哪里?

" [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [biːn] [ˈprɪti] [wel] [ˈkænvəs] , [ɪkˈsept] [pəˈhæps] [ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] , [ˈhɑːləm] .

"	New	York	has	been	pretty	well	canvassed	,	except	perhaps	the	upper	part	,	Harlem	.
"	新的	约克	有	到过	漂亮的	出色地	拉票	,	除了	也许	这	上	部分	,	哈莱姆区	.

“纽约大部分地区都已进行了充分的调查，可能只有北部的哈莱姆区除外。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn] [ˈbrʊklɪn] . "

It	might	be	well	to	make	a	start	in	Brooklyn	.	"
它	可能	是	出色地	到	制作	一个	开始	在	布鲁克林	.	"

或许从布鲁克林开始是个好主意。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .

"	Very	well	,	sir	.
"	非常	出色地	,	先生	.

好的，先生。

[ai] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [get] [ˈsæmpl] .

I	will	call	to	-	morrow	and	get	samples	.
我	将要	称呼	到	-	明天	和	得到	样品	.

我明天会打电话索取样品。

" [æz; əz] [fræŋk] [left] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] , [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] :

"	As	Frank	left	the	store	,	he	reflected	,	with	satisfaction	:
"	作为	坦率	左边	这	店铺	,	他	反映	,	和	满意	:

弗兰克离开商店时，满意地想:

" [ai][hæv; həv][ˈəʊnli] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈgɒtn] [ɪmˈplɔɪmənt]

"	I	have	only	been	a	few	hours	in	New	York	,	and	I	have	gotten	employment
"	我	有	仅有的	到过	一个	很少	小时	在	新的	约克	,	和	我	有	获得	就业

[ɔːlˈredi] .

already	.
已经	.

“我到纽约才几个小时，就已经找到工作了。”

" [ðɪs] [rɪˈflekʃ(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪð]

"	This	reflection	raised	his	spirits	,	and	disposed	him	to	regard	the	future	with
"	这	反射	提高	他的	烈酒	,	和	处置	他	到	看待	这	未来	和

[ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] .

a	degree	of	confidence	.
一个	程度	的	信心	.

“这种想法让他精神振奋，并使他对未来抱有一定的信心。”

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈləʊə(r)]

He	resolved	to	spend	the	rest	of	the	afternoon	in	walking	about	in	the	lower
他	已解决	到	花费	这	休息	的	这	下午	在	步行	关于	在	这	降低

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,

part	of	the	city	,
部分	的	这	城市	,

他决定下午剩下的时间在城下区四处走走。

[ænd; ənd] [əˈkwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

and	acquiring	a	little	familiarity	with	the	streets	,
和	收购	一个	小的	熟悉	和	这	街道	,

并对街道稍加熟悉，

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] .

as	this	was	a	kind	of	knowledge	he	was	likely	to	need	.
作为	这	曾是	一个	种类	的	知识	他	曾是	可能	到	需要	.

因为这正是他可能需要掌握的知识。

[hiː; hi] [strəul] [daʊn] ['brɔːdweɪ] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['steɪtli] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [laɪnd]

He	strolled	down	Broadway	,	admiring	the	massive	and	stately	structures	that	lined
他	漫步	向下	百老汇	,	钦佩	这	大量的	和	庄严	结构	那	衬里

[ðə; ði] [striːts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

the	streets	on	either	side	.
这	街道	在	任何一个	边	.

他沿着百老汇大街漫步，欣赏着街道两旁宏伟壮丽的建筑。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊkt] [daʊn]

Very	soon	he	came	to	Trinity	Church	,	and	,	standing	in	front	it	,	looked	down
非常	很快	他	来了	到	三位一体	教会	,	和	,	常设	在	正面	它	,	看起来	向下

[wɔːl] [striːt] .

Wall	Street	.
墙	街道	.

很快他就来到了三一教堂，站在教堂前，俯瞰着华尔街。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm]

He	had	heard	so	much	of	this	street	that	he	felt	inclined	to	turn	from
他	有	听到	所以	很多	的	这	街道	那	他	毛毡	倾斜	到	转动	从

['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

Broadway	and	walk	down	its	entire	length	.
百老汇	和	走	向下	它是	全部的	长度	.

他早就听说过这条街，所以很想从百老汇大街拐个弯，沿着这条街走完一整段。

[æz; əz][hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [met] ['skruːtənaɪzd] [hɪm] ['ʃɑːpli] , [æz; əz] [ɪf]

As	he	sauntered	along	a	man	whom	he	met	scrutinized	him	sharply	,	as	if
作为	他	漫步	沿着	一个	男人	谁	他	遇见	仔细审查	他	尖锐地	,	作为	如果

[kən'sɪdərɪŋ] [sʌm; səm][plæn] .

considering	some	plan	.
考虑	一些	计划	.

他悠闲地走着，遇到一个男人，那男人锐利地打量着他，仿佛在考虑什么计划。

[ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [fræŋk] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm]

Apparently	making	up	his	mind	,	he	stepped	up	to	Frank	,	and	,	touching	him
显然	制作	向上	他的	头脑	,	他	步	向上	到	坦率	,	和	,	接触	他

[ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [sed] :

on	the	shoulder	,	said	:
在	这	肩膀	,	说	:

他似乎下定了决心，走到弗兰克面前，拍了拍他的肩膀，说道：

" [bɔɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] ?

"	Boy	,	would	you	like	a	job	?
"	男生	,	会	你	喜欢	一个	工作	?

“孩子，你想找份工作吗？”

" [naʊ] [fræŋk] ,

"	Now	Frank	,
"	现在	坦率	,

“现在，弗兰克，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]

though	he	had	engaged	to	work	for	the	Great	Pekin	Tea	Company	was
尽管	他	有	已订婚的	到	工作	为了	这	伟大的	北京	茶	公司	曾是

['redi] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] ,

ready	to	accept	any	other	proposal	,
准备好	到	接受	任何	其他	提议	,

虽然他已经与北京茶叶公司签订了工作合同，但他愿意接受任何其他提议。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɔmptli] :

and	answered	promptly	:
和	回答	及时	:

并迅速作出了答复:

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	That	is	right	,	"	said	the	man	.
"	那	是	正确的	,	"	说	这	男人	.

“没错，”那人说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)] . "

"	It	is	a	mere	trifle	,	but	I	am	willing	to	pay	you	a	dollar	.	"
"	它	是	一个	仅仅	琐事	,	但	我	是	愿意的	到	支付	你	一个	美元	.	"

“这只是件小事，但我愿意付你一美元。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] ? "

"	What	is	it	,	sir	?	"
"	什么	是	它	,	先生	?	"

“先生，什么事？”

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['wɪndəʊ] ?

"	Do	you	see	that	window	?
"	做	你	看	那	窗户	?

你看到那扇窗户了吗?

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['beɪsmənt] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][rəʊlz][ɒv; əv][gəʊld] ,

"	He	pointed	to	a	basement	window	,	in	which	were	exposed	rolls	of	gold	,
"	他	尖	到	一个	地下室	窗户	,	在	哪个	是	裸露	卷	的	金子	,

他指着地下室的一扇窗户，窗户里露出一卷卷的金条。

['kʌrənsi] [ænd; ənd] ['grinˌbæk] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz]

currency	and	greenbacks	of	different	denominations	,	and	English	sovereigns
货币	和	绿钞	的	不同的	面额	,	和	英语	君主

[ænd; ənd] [frentʃ] [gəʊld] [kɔɪnz] .

and	French	gold	coins	.
和	法语	金子	硬币	.

不同面额的纸币和美元钞票，以及英国金币和法国金币。

" [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] [ɪn][ðeə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	want	you	to	do	me	a	little	errand	in	there	,	"	he	said	.
"	我	想	你	到	做	我	一个	小的	差事	在	那里	,	"	他	说	.

“我想让你进去帮我跑个腿，”他说。

[fræŋk] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [du:; də][hɪz; ɪz] [əʊn] ['erənd] ,

Frank	was	rather	surprised	that	the	man	did	not	do	his	own	errand	,
坦率	曾是	相当	惊讶	那	这	男人	做过	不是	做	他的	自己的	差事	,

弗兰克颇感意外，这个人竟然没有亲自去办这件事。

[wen] [ðə; ði]['brəʊkərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] ,

when	the	broker's	office	was	so	near	,
什么时候	这	经纪人	办公室	曾是	所以	靠近	,

经纪人办公室就在附近，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz]

but	he	had	no	objection	to	earning	a	dollar	and	signified	his
但	他	有	不	异议	到	收入	一个	美元	和	表示	他的

['wɪlɪŋnəs] .

willingness	.
意愿	.

但他并不反对挣一美元，并表示愿意。

" [wɒt] [aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , " [sed][hɪz; ɪz][njuː] [ə'kweɪntəns] ,

"	What	I	want	you	to	do	,	"	said	his	new	acquaintance	,
"	什么	我	想	你	到	做	,	"	说	他的	新的	熟人	,

“我希望你这样做，”他的新朋友说道。

" [ɪz][tuː; tə][sel][sʌm; səm] ['gʌvənmənt] [bɒndz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	is	to	sell	some	government	bonds	for	me	.	"
"	是	到	卖	一些	政府	债券	为了	我	.	"

“是替我卖一些政府债券。”

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .

"	Very	well	,	sir	.
"	非常	出色地	,	先生	.

好的，先生。

" [ðə; ðiː][mæn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] ['envələʊp] , [ɔːl'redi] ['əʊpən] .

"	The	man	produced	a	large	yellow	envelope	,	already	open	.
"	这	男人	生产	一个	大的	黄色的	信封	,	已经	打开	.

“那人拿出一个已经打开的大黄色信封。

" [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [faɪv] - ['twenti] ['gʌvənmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	In	this	envelope	,	"	he	said	,	"	are	two	five	-	twenty	governments	for	a
"	在	这	信封	,	"	他	说	,	"	是	二	五	-	二十	政府	为了	一个

['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] .

hundred	dollars	each	.
百	美元	每个	.

“这个信封里，”他说，“有两张面值一百美元的五点二十美元的政府钞票。”

[teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Take	them	in	and	sell	them	,	and	bring	the	proceeds	to	me	.	"
拿	他们	在	和	卖	他们	,	和	带来	这	收益	到	我	.	"

把它们带回去卖掉，然后把钱交给我。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .

"	All	right	,	sir	.
"	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

" [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['envələʊp] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][dʒəunz] & ['rɑːbɪnsən] ,

"	Frank	took	the	envelope	,	and	entered	the	office	of	Jones	&	Robinson	,
"	坦率	采取	这	信封	,	和	进入	这	办公室	的	琼斯	&	罗宾逊	,

弗兰克接过信封，走进了琼斯和罗宾逊公司的办公室。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .

that	being	the	style	of	the	firm	.
那	存在	这	风格	的	这	公司	.

这就是该公司的风格。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪŋglɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][klɑːk] , [sed] :

He	advanced	to	the	counter	,	and	singling	out	a	clerk	,	said	:
他	先进的	到	这	柜台	,	和	单身	出去	一个	职员	,	说	:

他走到柜台前，指着一名店员说：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] [bɒndz] .
" I want to sell these bonds .
" 我 想 到 卖 这些 债券 .

我想出售这些债券。

" [ðə; ði] [klɑːk] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] .
" The clerk took them and drew them out of the envelope .
" 这 职员 采取 他们 和 画 他们 出去 的 这 信封 .

店员接过信封，把它们抽了出来。

[ðen] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he figured a little on a slip of paper , and said :
然后 他 想 一个 小的 在 一个 滑 的 纸 , 和 说 :

然后他在一张纸条上简单算了一下，说道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents]
" They are worth two hundred and twenty - five dollars and twenty - five cents
" 他们 是 值得 二 百 和 二十 - 五 美元 和 二十 - 五 分
. "
: "
. "

“它们价值二百二十五美元二十五美分。”

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] . "
" All right , sir . "
" 全部 正确的 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃek] [ɔː(r)] ['kʌrənsi] ?
" Will you take a check or currency ?
" 将要 你 拿 一个 查看 或者 货币 ?

“你们接受支票还是现金？”

" [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd] .
" Frank hesitated .
" 坦率 犹豫了一下 .

弗兰克犹豫了一下。

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)][ɑːsk][ðə; ði][mæn][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] . "
" Perhaps I'd better ask the man I am getting them for . "
" 也许 ID 更好的 问 这 男人 我 是 获得 他们 为了 . "

“或许我最好问问我要替他买这些东西的那个人。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
You can bring them here to - morrow . "
你 能 带来 他们 这里 到 - 明天 . "

你可以明天把它们带过来。

" [əʊ] , [ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Oh , I will let you know in a minute !
" 哦 , 我 将要 让 你 知道 在 一个 分钟 !

“哦，我马上就告诉你！”

[ðə; ði][mæn][ɪz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .
The man is just outside .
这 男人 是 只是 外部 .

那人就在外面。

" [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'saɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	This	answer	immediately	excited	suspicion	.
"	这	回答	立即地	兴奋的	怀疑	.

这个回答立刻引起了怀疑。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [vɜːst] [ɪn] ['bɪznəs] [weɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Frank	was	too	little	versed	in	business	ways	to	understand	how	singular	it	was
坦率	曾是	也	小的	精通	在	商业	方式	到	理解	如何	单数	它	曾是

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [træn'zækt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

for	his	principal	not	to	transact	his	own	business	under	the	circumstances	,
为了	他的	主要的	不是	到	办理	他的	自己的	商业	在下面	这	情况	,

弗兰克对商业运作知之甚少，因此无法理解在这种情况下，他的委托人不亲自处理业务是多么不同寻常。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'seərəli] [kiːn] , [ʃruːd] [men] .

but	the	brokers	were	necessarily	keen	,	shrewd	men	.
但	这	经纪人	是	一定	敏锐的	,	精明	男人	.

但这些经纪人必然是精明、老练的人。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] ; " [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	the	clerk	;	"	I	will	speak	to	Mr	.	Jones	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	这	职员	;	"	我	将要	说话	到	先生	.	琼斯	.

“等一下，”店员说，“我要和琼斯先生谈谈。”

" ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'drest] [fræŋk] .

"	Mr	.	Jones	came	forward	and	addressed	Frank	.
"	先生	.	琼斯	来了	向前	和	已解决	坦率	.

琼斯先生走上前去，向弗兰克讲话。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [bɒndz] [tuː; tə] [sel] ? " [hiː; hi]

"	Are	you	acquainted	with	the	man	who	gave	you	these	bonds	to	sell	?	"	he
"	是	你	熟人	和	这	男人	WHO	给予	你	这些	债券	到	卖	?	"	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

他问道：“你认识给你这些债券让你卖的那个人吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [met] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] . "

I	met	him	in	the	street	.	"
我	遇见	他	在	这	街道	.	"

我在街上遇见了他。

" [dɪd] [hiː; hi] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] ['eni] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

"	Did	he	offer	you	any	pay	for	selling	them	?	"
"	做过	他	提供	你	任何	支付	为了	销售	他们	?	"

“他有没有付你钱让你卖掉它们？”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] . "

He	is	going	to	give	me	a	dollar	.	"
他	是	去	到	给	我	一个	美元	.	"

他要给我一美元。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?

"	Will	you	go	out	and	ask	him	to	come	in	here	a	moment	?
"	将要	你	去	出去	和	问	他	到	来	在	这里	一个	片刻	?

“你能出去请他进来一下吗？”

" [fræŋk] [əu'bei] .

"	Frank	obeyed	.
"	坦率	服从	.

弗兰克服从了。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] , ['iːgəli] :

When	his	employer	saw	him	coming	,	he	asked	,	eagerly	:
什么时候	他的	雇主	锯	他	未来	,	他	问	,	急切地	:

当他雇主看到他走过来时，便急切地问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] ? "

"	Have	you	got	the	money	?	"
"	有	你	得到	这	钱	?	"

“你有钱吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	No	,	"	answered	Frank	.
"	不	,	"	回答	坦率	.

“不，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃek] [ɔː(r)] ['kʌrənsi] . "

"	They	asked	me	if	I	wanted	a	check	or	currency	.	"
"	他们	问	我	如果	我	通缉	一个	查看	或者	货币	.	"

他们问我想要支票还是现金。

" ['aɪðə(r)] ['kʌrənsi] [ɔː(r)][gəʊld] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , ['heɪstɪli] .

"	Either	currency	or	gold	,	"	answered	the	man	,	hastily	.
"	任何一个	货币	或者	金子	,	"	回答	这	男人	,	草草	.

“要么是货币，要么是黄金，”那人急忙回答道。

" [gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][doʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] . "

"	Go	back	at	once	,	and	don't	keep	me	waiting	.	"
"	去	后退	在	一次	,	和	不	保持	我	等待	.	"

“立刻回去，别让我等太久。”

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	They	want	to	see	you	,	sir	.	"
"	他们	想	到	看	你	,	先生	.	"

“他们想见您，先生。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][mæn] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'stɜːbd] .

"	What	for	?	"	inquired	the	man	,	looking	disturbed	.
"	什么	为了	?	"	询问	这	男人	,	寻找	不安	.

“为什么？”那人问道，神情不安。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['æŋgrəli] .

"	There	is	no	need	of	my	going	in	,	"	said	the	man	,	angrily	.
"	那里	是	不	需要	的	我的	去	在	,	"	说	这	男人	,	愤怒地	.

“我没必要进去，”那人生气地说。

" [ai] [peɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [bɒndz] .

"	I	paid	you	to	sell	the	bonds	.
"	我	有薪酬的	你	到	卖	这	债券	.

“我付钱让你卖掉这些债券。”

[naʊ] [gəʊ] [bæk] . "
Now go back . "
现在 去 后退 . "

现在回去。

" [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] , " [rɪ'pɔːtɪd] [fræŋk] .
" He won't come , " reported Frank .
" 他 惯于 来 , " 据报道 坦率 .

“他不会来了，”弗兰克报告说。

" [hiː; hi] [sez] [ai][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] .
" He says I can attend to the business .
" 他 说道 我 能 出席 到 这 商业 .

他说我可以处理这件事。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['aɪðə(r)][gəʊld][ɔː(r)] ['kʌrənsi] . "
He will take either gold or currency . "
他 将要 拿 任何一个 金子 或者 货币 . "

他会接受黄金或货币。

" [nəʊ] [daʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" No doubt , " said Mr . Jones , significantly .
" 不 怀疑 , " 说 先生 . 琼斯 , 显著地 .

“毫无疑问，”琼斯先生意味深长地说。

" ['tɒməs] , [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] [bɔɪ] ,
" Thomas , go out with this boy ,
" 托马斯 , 去 出去 和 这 男生 ,

“托马斯，和这个男孩出去吧。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['pɜːtʃəs] [bɒndz] [ən'les] [wiː; wi]
and tell the man that employed him that we do not purchase bonds unless we
和 告诉 这 男人 那 受雇 他 那 我们 做 不是 购买 债券 除非 我们
[hæv; həv][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] .
have a reasonable assurance that they belong to the person offering them .
有 一个 合理的 保证 那 他们 属于 到 这 人 提供 他们 .

并告诉雇用他的那个人，除非我们有合理的保证，否则我们不会购买债券，因为这些债券属于发行人所有。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)]
We will take the liberty of retaining them , giving him a receipt for
我们 将要 拿 这 自由 的 保留 他们 , 给予 他 一个 收据 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们将自行保留这些物品，并给他开具收据。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and if we are satisfied , he can have his money to - morrow .
和 如果 我们 是 使满意 , 他 能 有 他的 钱 到 - 明天 .

如果我们满意，他明天就可以拿到钱。

" ['rɑːbɪnsən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm]['njuːzpeɪpə(r)][slɪps] , [hɪə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] ,
" Robinson , who had been examining some newspaper slips , here came forward ,
" 罗宾逊 , WHO 有 到过 检查 一些 报纸 滑倒 , 这里 来了 向前 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“当时正在查看一些报纸插页的罗宾逊走上前来说：

" [ðæt] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
" That is unnecessary .
" 那 是 不必要 .

“没必要那样做。”

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [bɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈhenri]
I find that these bonds are among those stolen from the house of Henry
我 寻找 那 这些 债券 是 之中 那些 被盗 从 这 房子 的 亨利
[ˈpɜːrsɪvəl] ,
Percival ,
珀西瓦尔 ,

我发现这些债券是从亨利·珀西瓦尔家中被盗的债券之一。

[ˈmædɪsn] [ˈævənjuː] , [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] .
Madison Avenue , a week since .
麦迪逊 大街 , 一个 星期 自从 .

麦迪逊大道，一周前。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][mæn] [waɪl] [wiː; wi][ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] .
We must manage to delay the man while we notify the police .
我们 必须 管理 到 延迟 这 男人 尽管 我们 通知 这 警察 .

我们必须设法拖延时间，同时通知警方。

" [frænk] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
" Frank was very much surprised to learn that he was acting as agent
" 坦率 曾是 非常 很多 惊讶 到 学习 那 他 曾是 表演 作为 代理人
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɒnd] [ˈrɒbə(r)] ,
for a bond robber ,
为了 一个 纽带 强盗 ,

弗兰克得知自己竟然在为一名债券劫匪充当代理人时，感到非常惊讶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪmˈself] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [wɪð] [səˈspɪʃ(ə)n] ;
and was fearful that he might himself be regarded with suspicion ;
和 曾是 可怕 那 他 可能 他自己 是 认为 和 怀疑 ;

他担心自己会被人怀疑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈtrʌbld] [hɪmˈself] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] .
but he need not have troubled himself on this score .
但 他 需要 不是 有 麻烦 他自己 在 这 分数 .

但他其实不必为此费心。

[wɔːl] [striːt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ,
Wall Street men are good judges of human nature ,
墙 街道 男人 是 好的 法官 的 人类 自然 ,

华尔街人士很擅长识人，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [kənˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ðæt] [frænk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv]
and it was at once concluded in the office that Frank was the dupe of
和 它 曾是 在 一次 结束 在 这 办公室 那 坦率 曾是 这 欺骗 的
[ə; eɪ] [dɪˈzaɪnɪŋ] [neɪv] .
a designing knave .
一个 设计 恶棍 .

办公室里立刻得出结论：弗兰克是一个设计诡计多端的骗子上当受骗了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [pəˈliːs] [ˈɒfɪs] ,
A boy was dispatched to the nearest police office ,
一个 男生 曾是 已派出 到 这 最近的 警察 办公室 ,

一名男孩被派往最近的警察局。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [daɪˈrɛktɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]
and Frank was directed to tell his principal that he would not long be
和 坦率 曾是 指导 到 告诉 他的 主要的 那 他 会 不是 长的 是
[dɪˈleɪd] .
delayed .
延迟 .

弗兰克奉命告诉校长，他不会耽搁太久。

['nætʃ(ə)rəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

Naturally	**,**	**however**	**,**	**the**	**man**	**outside**	**had**	**become**	**suspicious**	**.**
自然	,	然而	,	这	男人	外部	有	变得	可疑的	.

然而，外面的人自然起了疑心。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**can't**	**wait**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不能	等待	,	"	他	说	.

“我等不及了，”他说。

" [miːt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	**Meet**	**me**	**on**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**Astor**	**House**	**at**	**five**	**o'clock**	**with**	**the**	**money**	**.**
"	见面	我	在	这	步骤	的	这	阿斯托	房子	在	五	点钟	和	这	钱	.

“五点钟带着钱在阿斯特府的台阶上等我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['hʌri] [ə'weɪ] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'pɔɪntmənt] .

I	**am**	**obliged**	**to**	**hurry**	**away**	**now**	**to**	**a**	**business**	**appointment**	**.**
我	是	有义务	到	匆忙	离开	现在	到	一个	商业	预约	.

我现在必须赶去赴一个商务约会。

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪɪŋ] [hɪm] ,

"	**Frank**	**could**	**think**	**of**	**no**	**other**	**pretext**	**for**	**delaying**	**him**	**,**
"	坦率	可以	思考	的	不	其他	借口	为了	延迟	他	,

弗兰克想不出还有什么其他借口可以拖延他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['hʌri] [ə'weɪ] .

and	**was**	**forced**	**to**	**see**	**him**	**hurry**	**away**	**.**
和	曾是	强制	到	看	他	匆忙	离开	.

被迫眼睁睁地看着他匆匆离去。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

He	**hastened**	**back**	**to**	**the**	**office**	**and**	**gave**	**the**	**alarm**	**.**
他	加快	后退	到	这	办公室	和	给予	这	警报	.

他匆匆赶回办公室，拉响了警报。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [fraɪt] , " [sed] ['rɑːbɪnsən] .

"	**He**	**has**	**taken**	**fright**	**,**	**"**	**said**	**Robinson**	**.**
"	他	有	已采取	惊吓	,	"	说	罗宾逊	.

“他吓坏了，”罗宾逊说。

" [aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [hɪm] .

"	**I**	**fear**	**we**	**have**	**lost**	**him**	**.**
"	我	害怕	我们	有	丢失的	他	.

我担心我们已经失去他了。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?

Where	**did**	**he**	**go**	**?**
在哪里	做过	他	去	?

他去了哪里?

" [fræŋk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['sɪti] [striːts] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	**Frank**	**,**	**however**	**,**	**was**	**too**	**ignorant**	**of**	**city**	**streets**	**to**	**give**	**any**	**accurate**	**information**	**.**
"	坦率	,	然而	,	曾是	也	无知	的	城市	街道	到	给	任何	准确的	信息	.

然而，弗兰克对城市街道一无所知，无法提供任何准确信息。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

The	**consequence**	**was**	**that**	**when**	**the**	**policeman**	**appeared**	**on**	**the**	**scene**	**,**
这	结果	曾是	那	什么时候	这	警察	出现	在	这	场景	,

结果是，当警察到达现场时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .

there	was	no	occasion	for	his	services	.
那里	曾是	不	场合	为了	他的	服务	.

他没有派上用场的必要。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrəʊkə(r)] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈplʌndə(r)]

"	At	any	rate	,	"	said	the	broker	,	"	we	have	secured	a	little	of	the	plunder
"	在	任何	速度	,	"	说	这	经纪人	,	"	我们	有	安全	一个	小的	的	这	掠夺

.

:

.

“无论如何，”经纪人说，“我们已经分到了一部分赃物。”

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [maɪ] [bɔɪ] ?

What	is	your	name	and	address	my	boy	?
什么	是	你的	姓名	和	地址	我的	男生	?

孩子，你叫什么名字，住址是什么?

[wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	may	wish	to	communicate	with	you	.
我们	可能	希望	到	交流	和	你	.

我们可能希望与您联系。

" [fræŋk] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] .

"	Frank	gave	his	name	,	and	added	the	directions	of	his	boarding	house	.
"	坦率	给予	他的	姓名	,	和	额外	这	方向	的	他的	登机	房子	.

弗兰克报上了自己的姓名，并提供了寄宿公寓的地址。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [miːt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæstə(r)] [haʊs] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] ,

"	Shall	I	meet	the	man	at	the	Astor	House	?	"	he	inquired	,
"	将	我	见面	这	男人	在	这	阿斯托	房子	?	"	他	询问	,

“我该在阿斯特府邸见那个人吗？”他问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

as	he	was	leaving	the	office	.
作为	他	曾是	离开	这	办公室	.

他正要离开办公室时。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

"	To	be	sure	!	"	said	Mr	.	Jones	.
"	到	是	当然	!	"	说	先生	.	琼斯	.

“当然！”琼斯先生说道。

" [ai] [keɪm] [nɪə(r)] [fər'get] [ðæt] .

"	I	came	near	forgetting	that	.
"	我	来了	靠近	遗忘	那	.

我差点忘了这件事。

['ɒfɪsə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? "

Officer	,	will	you	be	on	hand	at	the	time	?	"
官	,	将要	你	是	在	手	在	这	时间	?	"

警官，您届时会在现场吗?

" ['betə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [sɜː(r)] , [æz; əz][maɪ]['juːnɪfɔːm] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət][ə; eɪ]

"	Better	employ	a	detective	,	sir	,	as	my	uniform	would	keep	the	thief	at	a
"	更好的	采用	一个	侦探	,	先生	,	作为	我的	制服	会	保持	这	贼	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“先生，最好雇佣一名侦探，因为我的制服会让小偷望而却步。”

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [ə'pɪə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

I	don't	think	he'll	appear	,	at	any	rate	.	"
我	不	思考	地狱	出现	,	在	任何	速度	.	"

我认为他至少不会出现。

" [ai][duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] .

"	I	do	,	"	said	the	broker	.
"	我	做	,	"	说	这	经纪人	.

“我愿意，”经纪人说。

" [hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [waɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	won't	give	up	the	money	while	he	thinks	there	is	a	chance	of	securing	it
"	他	惯于	给	向上	这	钱	尽管	他	思考	那里	是	一个	机会	的	确保	它

.

:
.

“只要他还认为有机会拿回这笔钱，他就不会放弃。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)]

THE	CAPTURE
这	捕获

俘虏

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [nemd] , [fræŋk] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

At	the	hour	named	,	Frank	repaired	to	the	Astor	House	,	and	took	a	position
在	这	小时	命名	,	坦率	已修复	到	这	阿斯托	房子	,	和	采取	一个	位置

[ɒn][ðə; ði] [steps] .

on	the	steps	.
在	这	步骤	.

到了约定的时间，弗兰克来到阿斯特府，站在台阶上。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [stri:t] [ə'kweɪntəns] ,

He	looked	about	him	for	his	street	acquaintance	,
他	看起来	关于	他	为了	他的	街道	熟人	,

他环顾四周，寻找街上的熟人。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][wʌn] [hu:] [bɔ:(r)] ['eni] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][hɪm] .

but	could	see	no	one	who	bore	any	resemblance	to	him	.
但	可以	看	不	一	WHO	钻孔	任何	相似	到	他	.

但他却找不到任何长相酷似他的人。

['faɪnəli] , [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [su:t] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [gri:n] ['glɑ:sɪz] ,

Finally	,	a	man	dressed	in	a	gray	suit	with	a	pair	of	green	glasses	,
最后	,	一个	男人	穿着	在	一个	灰色的	套装	和	一个	一对	的	绿色的	眼镜	,

最后，一位身穿灰色西装、戴着绿色眼镜的男士出现了。

[wɔ:kt] ['keələsli] [ʌp][tu:; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

walked	carelessly	up	to	our	hero	and	said	,	in	a	low	voice	:
步行	粗心大意	向上	到	我们的	英雄	和	说	,	在	一个	低的	嗓音	:

漫不经心地走到我们的主人公面前，低声说道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] ?

"	Have	you	got	the	money	?
"	有	你	得到	这	钱	?

你有钱吗?

" [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

"	Frank	looked	at	him	in	surprise	.
"	坦率	看起来	在	他	在	惊喜	.

弗兰克惊讶地看着他。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [θɪk] , [blæk] ['wɪskəs] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm]

This	man	had	thick	,	black	whiskers	,	while	the	man	who	had	employed	him
这	男人	有	厚的	,	黑色的	胡须	,	尽管	这	男人	WHO	有	受雇	他

[hæd; həd] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,

had	none	at	all	,
有	没有任何	在	全部	,

这个人留着浓密的黑色胡须，而雇用他的那个人却一点胡须都没有。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .

so	far	as	he	could	remember	.
所以	远的	作为	他	可以	记住	.

就他记忆所及。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [gri:n] ['glɑ:sɪz] ['ɔ:ltəd] [hɪm] [kən'sɪdərəbli] .

Besides	,	the	green	glasses	altered	him	considerably	.
除了	,	这	绿色的	眼镜	已修改	他	相当	.

此外，那副绿色眼镜也让他发生了很大的变化。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'si:vd] [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] :

To	make	sure	that	he	was	not	deceived	he	inquired	:
到	制作	当然	那	他	曾是	不是	受骗	他	询问	:

为了确认自己没有被欺骗，他问道：

" [wɒt] ['mʌni] ? "
" **What money ?** "
" 什么 钱 ? "

“什么钱？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪm'peɪʃntli] .
" **You know very well , " said the man , impatiently .**
" 你 知道 非常 出色地 , " 说 这 男人 , 不耐烦地 .

“你很清楚，”那人不耐烦地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ai] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [bɒndz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" **You are the boy whom I employed to sell some bonds this morning . "**
" 你 是 这 男生 谁 我 受雇 到 卖 一些 债券 这 早晨 . "

“你就是我今天早上雇来卖债券的那个男孩。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , " [sed] [fræŋk] .
" **You don't look like the same man , " said Frank .**
" 你 不 看 喜欢 这 相同的 男人 , " 说 坦率 .

“你看起来判若两人，”弗兰克说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['glɑːsɪz] .
" **Because of my glasses .**
" 因为 的 我的 眼镜 .

因为我戴眼镜。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [taɪmz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .
I have to wear them at times on account of the weakness of my eyes .
我 有 到 穿 他们 在 时代 在 帐户 的 这 弱点 的 我的 眼睛 .

由于视力不好，我有时需要戴眼镜。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə]
" **While he was speaking , a quiet - looking man approached and listened to**
" 尽管 他 曾是 请讲 , 一个 安静的 - 寻找 男人 接近 和 听着 到
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“他说话的时候，一个看起来很安静的男人走过来，听他们谈话。

" [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [bɒndz] [juː; jʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] . "
" **Then , " said Frank , " you can tell me how many bonds you handed me . "**
" 然后 , " 说 坦率 , " 你 能 告诉 我 如何 许多 债券 你 递交 我 . "

“那么，”弗兰克说，“你可以告诉我你给了我多少张债券。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [faɪv] - ['twenti] ['gʌvənmənt] [bɒndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] . "
" **They were two five - twenty government bonds of a hundred dollars each . "**
" 他们 是 二 五 - 二十 政府 债券 的 一个 百 美元 每个 . "

“那是两张面值一百美元的五点二十分政府债券。”

" [kə'rekt] , [sɜː(r)] . "
" **Correct , sir . "**
" 正确的 , 先生 . "

“没错，先生。”

" [ðen] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm]
" **Then hand me the money and be quick about it , for I have no time**
" 然后 手 我 这 钱 和 是 快的 关于 它 , 为了 我 有 不 时间
[tuː; tə] [weɪst] !
to waste !
到 浪费 !

“那就把钱给我，快点，因为我没有时间浪费！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['dɒlə(r)][ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] .

You	shall	have	the	dollar	I	promised	you	.
你	将	有	这	美元	我	承诺	你	.

我答应给你的那一美元，你一定会拿到。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	But	here	the	quiet	-	looking	man	took	a	part	in	the	conversation	.
"	但	这里	这	安静的	-	寻找	男人	采取	一个	部分	在	这	对话	.

但在这里，这位看起来很安静的男子也参与到了谈话中。

['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [θruː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] ['glɑːsɪz] , [hiː; hi] [sed] :

Passing	his	arm	through	that	of	the	man	with	the	green	glasses	,	he	said	:
通过	他的	手臂	通过	那	的	这	男人	和	这	绿色的	眼镜	,	他	说	:

他挽着戴绿眼镜的男人的胳膊，说道：

" [ai] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	I	will	trouble	you	to	come	with	me	.	"
"	我	将要	麻烦	你	到	来	和	我	.	"

“我会麻烦你跟我一起去。”

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ?

"	How	dare	you	touch	me	?
"	如何	敢	你	触碰	我	?

你竟敢碰我?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['kæptə(r)] .

Do	you	mean	to	insult	me	?	"	demanded	the	other	,	struggling	with	captor	.
做	你	意思是	到	侮辱	我	?	"	要求	这	其他	,	挣扎	和	俘虏者	.

“你是想侮辱我吗？”另一名男子一边与俘虏搏斗，一边质问道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][klɪə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm] .

"	I	will	make	all	clear	in	due	time	.
"	我	将要	制作	全部	清除	在	到期的	时间	.

“我会在适当的时候把一切都说清楚。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] [juː; jʊ] [geɪv] [ðɪs] [bɔɪ] . "

You	must	come	with	me	and	explain	how	you	came	in	possession	of	the	bonds	you	gave	this	boy	.	"
你	必须	来	和	我	和	解释	如何	你	来了	在	拥有	的	这	债券	你	给予	这	男生	.	"

你必须跟我走，解释一下你是怎么得到你给这个男孩的那些债券的。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][maɪ][hændz][baɪ][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

"	They	were	put	in	my	hands	by	an	acquaintance	.
"	他们	是	放	在	我的	双手	经过	一个	熟人	.

“它们是一位熟人交给我的。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] . "

If	there	is	anything	wrong	,	I	am	not	to	blame	.	"
如果	那里	是	任何事物	错误的	,	我	是	不是	到	责备	.	"

如果出了什么问题，那不是我的错。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	In	that	case	no	harm	will	come	to	you	;	but	now	you	must	come	along	.
"	在	那	案件	不	伤害	将要	来	到	你	;	但	现在	你	必须	来	沿着	.

“那样的话你就不会受到伤害；但现在你必须跟我走。”

" ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] , [fræŋk] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] .

"	After	his	experience	,	Frank	walked	to	his	boarding	place	.
"	后	他的	经验	,	坦率	步行	到	他的	登机	地方	.

经历这一切之后，弗兰克步行回到了他的寄宿处。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [ə'klɑːk] .

He	was	quite	ready	for	six	o'clock	.
他	曾是	相当	准备好	为了	六	点钟	.

他已经为六点钟做好了充分的准备。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hɪz; ɪz]['həʊstəs] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ɔːl] .

When	he	entered	the	dining	room	,	his	hostess	introduced	him	to	all	.
什么时候	他	进入	这	用餐	房间	,	他的	女主人	介绍	他	到	全部	.

他走进餐厅时，女主人把他介绍给了所有人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

A	young	man	sat	next	to	him	and	entered	into	conversation	.
一个	年轻的	男人	卫星	下一个	到	他	和	进入	进入	对话	.

一个年轻人坐在他旁边，和他攀谈起来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] ? "

"	What	do	you	do	,	Mr	.	Courtney	?	"
"	什么	做	你	做	,	先生	.	考特尼	?	"

“考特尼先生，你是做什么的？”

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən]['eɪdʒənsi][tuː; tə] [sel] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] .

"	I	have	taken	an	agency	to	sell	tea	for	the	Great	Pekin	Tea	Company	.
"	我	有	已采取	一个	机构	到	卖	茶	为了	这	伟大的	北京	茶	公司	.

“我已获得大北京茶叶公司的代理权，负责销售茶叶。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	am	to	begin	to	-	morrow	.	"
我	是	到	开始	到	-	明天	.	"

我明天开始上班。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	afraid	you	won't	like	it	.
"	我	是	害怕的	你	惯于	喜欢	它	.

恐怕你不会喜欢的。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

A	friend	of	mine	tried	it	once	and	came	near	starving	.
一个	朋友	的	矿	尝试	它	一次	和	来了	靠近	饥饿	.

我有个朋友试过一次，结果差点饿死。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,

"	This	was	not	encouraging	,
"	这	曾是	不是	鼓励	,

这并非令人鼓舞的情况，

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['feəli] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

but	Frank	was	not	going	to	despair	before	he	had	fairly	begun	his	work	.
但	坦率	曾是	不是	去	到	绝望	前	他	有	相当	开始	他的	工作	.

但弗兰克并不打算在真正开始工作之前就绝望。

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [bɔɪz] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I	find	that	boys	receive	such	small	wages	,	"	Frank	continued	,
"	我	寻找	那	男孩们	收到	这样的	小的	工资	,	"	坦率	持续	,

“我发现男孩们挣的工资太低了，”弗兰克继续说道。

" [ðæt] [aɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][traɪ][æn; ən]['eɪdʒənsi] . "

"	that	I	preferred	to	try	an	agency	.	"
"	那	我	首选	到	尝试	一个	机构	.	"

“我更倾向于尝试通过中介机构。”

" [kwaɪt] [truː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['prestən] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .
" Quite true , " said Mr . Preston , condescendingly .
" 相当 真的 , " 说 先生 . 普雷斯顿 , 居高临下地 .

“完全正确，”普雷斯顿先生居高临下地说。

" [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aɪ][wɒz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [sʌm] ;
" When I started I was paid a paltry sum ;
" 什么时候 我 开始 我 曾是 有薪酬的 一个 微不足道 和 ;

“我刚入行时，工资微薄；

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [peɪd] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] .
now I am not paid what I am worth .
现在 我 是 不是 有薪酬的 什么 我 是 值得 .

我现在得到的报酬与我的价值不符。

[stɪl] , ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][feə(r)] . "
Still , twenty - five dollars a week is fair . "
仍然 , 二十 - 五 美元 一个 星期 是 公平的 . "

不过，每周25美元也算合理。

" [kwaɪt] [feə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Quite fair , " responded Frank , who could not , of course ,
" 相当 公平的 , " 回应 坦率 , WHO 可以 不是 , 的 课程 ,

“很公平，”弗兰克回答道，当然，他不可能做到。

[nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['prestən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] ,
know that Mr . Preston did not receive one - half of this sum ,
知道 那 先生 . 普雷斯顿 做过 不是 收到 一 - 一半 的 这 和 ,

须知普雷斯顿先生并未收到这笔款项的一半。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
though he chose to give that impression .
尽管 他 选择 到 给 那 印象 .

虽然他刻意给人留下了那种印象。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['prestən] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
After dinner , Preston was obliged to go back to the store where he was
后 晚餐 , 普雷斯顿 曾是 有义务 到 去 后退 到 这 店铺 在哪里 他 曾是
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

晚饭后，普雷斯顿不得不回到他工作的商店。

[baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fræŋk] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] .
By invitation , Frank walked with him .
经过 邀请 , 坦率 步行 和 他 .

应邀请，弗兰克和他一起走了一段路。

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [sɪksθ] ['ævənjuː] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [sə'luːn] .
Turning into Sixth Avenue they passed a saloon .
转弯 进入 第六 大街 他们 通过了 一个 酒吧 .

拐进第六大道时，他们经过了一家酒吧。

" [woʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , ['kɔːrtni] ? " [sed] ['prestən] .
" Won't you have something to drink , Courtney ? " said Preston .
" 惯于 你 有 某物 到 喝 , 考特尼 ? " 说 普雷斯顿 .

“考特尼，你不想喝点什么吗？”普雷斯顿问道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ]['nevə(r)] [drɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
" No , thank you , I never drink , " answered Frank .
" 不 , 感谢 你 , 我 绝不 喝 , " 回答 坦率 .

“不，谢谢，我从不喝酒。”弗兰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪs] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['dʒɒli] .

"	It	will	brace	you	up	,	and	make	you	feel	jolly	.
"	它	将要	支撑	你	向上	,	和	制作	你	感觉	快乐的	.

它会让你精神振奋，心情愉悦。

['betə(r)] [kʌm] [ɪn] ! "

Better	come	in	!	"
更好的	来	在	!	"

快进来吧!

" [ai][doʊnt] [niːd] ['breɪsɪŋ] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	I	don't	need	bracing	up	,	"	answered	Frank	,	quietly	.
"	我	不	需要	支撑	向上	,	"	回答	坦率	,	悄悄	.

“我不需要打起精神，”弗兰克平静地回答道。

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] ['prestən] .

"	Well	,	perhaps	you	are	right	,	"	said	Mr	.	Peter	Preston	.
"	出色地	,	也许	你	是	正确的	,	"	说	先生	.	彼得	普雷斯顿	.

“嗯，也许你是对的，”彼得·普雷斯顿先生说。

" [ai][doʊnt] [ɪn'dʌldʒ] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	indulge	very	often	,	but	sometimes	I	feel	like	it	.
"	我	不	放纵	非常	经常	,	但	有时	我	感觉	喜欢	它	.

“我并不经常放纵自己，但有时我就是想这么做。”

" [sʌm; səm] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

"	Some	boys	might	have	yielded	to	the	temptation	,
"	一些	男孩们	可能	有	产生	到	这	诱惑	,

“有些男孩可能屈服于诱惑，

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

but	Frank	had	determined	that	he	would	abstain	from	liquor	,	and	kept	his	resolution	.
但	坦率	有	决定	那	他	会	弃权	从	酒	,	和	保留	他的	解决	.

但弗兰克下定决心戒酒，并且坚持了自己的决心。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət] ['evri] [step] [tuː; tə] [ðɪs] ['perəl] ,

A	boy	who	comes	to	the	city	is	exposed	at	every	step	to	this	peril	,
一个	男生	WHO	来	到	这	城市	是	裸露	在	每一个	步	到	这	危险	,

一个来到城市的男孩，每一步都面临着这种危险。

[ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] [fɜːm] [wɪl] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	needs	a	firm	will	to	withstand	it	.
和	需求	一个	公司	将要	到	经受	它	.

需要坚定的意志力才能抵御它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

It	is	the	fruitful	source	of	crime	and	misery	,
它	是	这	卓有成效	来源	的	犯罪	和	苦难	,

它是犯罪和苦难的根源。

[ænd; ənd] [dʌz] [mɔː(r)][tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] ['prizənz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] .

and	does	more	to	fill	our	prisons	than	any	other	cause	.
和	做	更多的	到	充满	我们的	监狱	比	任何	其他	原因	.

它对监狱人满为患的贡献比任何其他原因都大。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][stɔː(r)] , " [sed] ['prestən] ,

"	This	is	my	store	,	"	said	Preston	,
"	这	是	我的	店铺	,	"	说	普雷斯顿	,

“这是我的店，”普雷斯顿说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdɪst] - ['lʊkɪŋ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] .

as	he	pointed	to	a	modest	-	looking	shop	on	the	west	side	of	the	avenue	.
作为	他	尖	到	一个	谦虚的	-	寻找	店铺	在	这	西方	边	的	这	大街	.

他指着大道西侧一家看起来很普通的商店。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [juː; jʊ]

"	I	wish	I	could	keep	you	company	longer	,	but	business	before	pleasure	,	you
"	我	希望	我	可以	保持	你	公司	更长	,	但	商业	前	乐趣	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

“我真希望可以多陪陪你，但你知道，公事要先于娱乐。”

" [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] , [fræŋk] [sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn]

"	Before	returning	to	his	boarding	house	,	Frank	sat	down	for	a	short	time	in
"	前	返回	到	他的	登机	房子	,	坦率	卫星	向下	为了	一个	短的	时间	在

['wɒʃɪŋtən] [pɑːk] ,

Washington	Park	,
华盛顿	公园	,

“在返回寄宿公寓之前，弗兰克在华盛顿公园坐了一会儿。”

[ænd; ənd] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] ['prɒspekts] .

and	reviewed	his	plans	and	prospects	.
和	已审核	他的	计划	和	前景	.

并审视了他的计划和前景。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiː] ['eɪdʒənsi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [feɪld] ,

He	could	not	tell	how	he	would	succeed	in	his	tea	agency	;	but	if	that	failed	,
他	可以	不是	告诉	如何	他	会	成功	在	他的	茶	机构	;	但	如果	那	失败的	,

他无法预知自己的茶叶生意能否成功；但如果失败了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

he	was	resolved	to	try	something	else	.
他	曾是	已解决	到	尝试	某物	别的	.

他决心尝试其他方法。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['həʊmsɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)]

He	didn't	feel	homesick	,	for	since	his	mother's	death	he	had	no	longer
他	没有	感觉	想家	,	为了	自从	他的	母亲的	死亡	他	有	不	更长

['eni] [həʊm] [taɪz] .

any	home	ties	.
任何	家	领带	.

他并不感到思乡，因为自从母亲去世后，他就与家乡没有任何联系了。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

Young	as	he	was	,	he	felt	that	one	part	of	his	life	was	at	an	end	,
年轻的	作为	他	曾是	,	他	毛毡	那	一	部分	的	他的	生活	曾是	在	一个	结尾	,

尽管年纪轻轻，他却感到自己生命中的一部分已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kə'rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	that	a	new	life	and	a	new	career	were	before	him	.
和	那	一个	新的	生活	和	一个	新的	职业	是	前	他	.

新生活和新事业摆在他面前。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [tiː] ['mɜːtʃənt]

THE	YOUNG	TEA	MERCHANT
这	年轻的	茶	商人

年轻的茶叶商人

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

The	next	morning	,	at	breakfast	,	one	of	the	gentlemen	,
这	下一个	早晨	,	在	早餐	,	一	的	这	先生们	,

第二天早上吃早餐时，其中一位先生

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [sed] , ['sʌd(ə)nli] :

who	had	been	running	his	eyes	over	the	morning	paper	,	said	,	suddenly	:
WHO	有	到过	跑步	他的	眼睛	超过	这	早晨	纸	,	说	,	突然	:

一个正匆匆浏览晨报的人突然说道：

" [ɑː] ! [ai] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huː] [rɔb] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]

"	Ah	!	I	see	they	have	caught	one	of	the	gang	who	robbed	the	house	of	Mr
"	啊	!	我	看	他们	有	捕捉	一	的	这	帮派	WHO	被抢劫	这	房子	的	先生

. ['pɜːrsɪvəl] ,

.	Percival	,
.	珀西瓦尔	,

“啊！我看到他们抓住了抢劫珀西瓦尔先生家的团伙中的一人。”

[ɒn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] . "

on	Madison	Avenue	,	a	week	ago	.	"
在	麦迪逊	大街	,	一个	星期	前	.	"

一周前，在麦迪逊大道上。

" [riːd] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] .

"	Read	the	paragraph	,	Mr	.	Smith	,	"	said	one	of	the	boarders	.
"	读	这	段落	,	先生	.	史密斯	,	"	说	一	的	这	寄宿生	.

“史密斯先生，请读一下这段话，”一位房客说道。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Mr	.	Smith	read	as	follows	:
先生	.	史密斯	读	作为	跟随	:

史密斯先生朗读如下：

" [ə'baʊt] [nuːn] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv][dʒəunz] & ['rɑːbɪnsən] , [ɪn]

"	About	noon	yesterday	a	boy	entered	the	banking	house	of	Jones	&	Robinson	,	in
"	关于	中午	昨天	一个	男生	进入	这	银行业	房子	的	琼斯	&	罗宾逊	,	在

[wɔːl] [striːt] ,

Wall	Street	,
墙	街道	,

“昨天中午左右，一个男孩走进了华尔街琼斯-罗宾逊银行的营业厅，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː] [wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] ['gʌvənmənt] [bɒndz] .

and	offered	for	sale	two	one	-	hundred	-	dollar	government	bonds	.
和	提供	为了	销售	二	一	-	百	-	美元	政府	债券	.

并发行了两张面值一百美元的政府债券。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɒndz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

On	inquiry	,	he	said	that	the	bonds	belonged	to	a	man	in	the	street	,
在	询问	,	他	说	那	这	债券	属于	到	一个	男人	在	这	街道	,

经询问，他表示这些债券属于街头一个流浪汉。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [met] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə]

whom	he	had	never	before	met	,	and	who	had	offered	him	a	dollar	to
谁	他	有	绝不	前	遇见	,	和	WHO	有	提供	他	一个	美元	到

[sel] [ðem; ðəm] .

sell	them	.
卖	他们	.

他之前从未见过这个人，对方出价一美元让他把东西卖给他。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'saɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

This	naturally	excited	suspicion	,	and	a	policeman	was	sent	for	.
这	自然	兴奋的	怀疑	,	和	一个	警察	曾是	发送	为了	.

这自然引起了怀疑，于是叫来了警察。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈraɪv] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [dɪˈpɑːtɪd] ,

Before	**he**	**could**	**arrive**	**the**	**man**	**had**	**hastily**	**departed**	**,**
前	他	可以	到达	这	男人	有	草草	已离开	,

他还没来得及赶到，那人就已经匆匆离开了。

[rɪˈkwestɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈspesɪfaɪd] [ˈaʊə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæstə(r)]

requesting	**the**	**boy**	**to**	**meet**	**him**	**at**	**a**	**specified**	**hour**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Astor**
请求	这	男生	到	见面	他	在	一个	指定的	小时	在	正面	的	这	阿斯托

[haʊs] [ænd; ənd][hænd][hɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] .

House	**and**	**hand**	**him**	**the**	**money**	**.**
房子	和	手	他	这	钱	.

要求男孩在指定时间到阿斯特府邸前与他见面，并将钱交给他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]

He	**came**	**to**	**the**	**rendezvous**	**,**	**but**	**in**	**disguise**	**,**	**and**	**,**	**while**	**talking**	**to**
他	来了	到	这	会合	,	但	在	伪装	,	和	,	尽管	说	到

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .

the	**boy**	**,**	**was**	**arrested**	**.**
这	男生	,	曾是	被捕	.

他乔装打扮来到约会地点，在与男孩交谈时被逮捕了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [tɜːn] [steɪts] [ˈevɪdəns] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli]

It	**is**	**understood**	**that**	**he**	**has**	**agreed**	**to**	**turn**	**State's**	**evidence**	**,**	**and**	**probably**
它	是	理解	那	他	有	同意	到	转动	州的	证据	,	和	大概

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [sʌm] [ˈstəʊlən] ,

the	**entire**	**sum**	**stolen**	**,**
这	全部的	和	被盗	,

据了解，他已同意转为污点证人，并且很可能交出全部被盗款项。

[əˈmaunt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [wɪl] [biː; bi] [rɪˈkʌvəd] .

amounting	**to**	**several**	**thousand**	**dollars**	**,**	**will**	**be**	**recovered**	**.**
金额	到	一些	千	美元	,	将要	是	恢复	.

我们将追回数千美元的款项。

" [fræŋk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpærəgrɑːf] [wɪð] [ˈɪntrəst] .

"	**Frank**	**listened**	**to**	**this**	**paragraph**	**with**	**interest**	**.**
"	坦率	听着	到	这	段落	和	兴趣	.

弗兰克饶有兴致地听完了这段话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] ,

He	**was**	**glad**	**that**	**his**	**name**	**was**	**not**	**mentioned**	**in**	**the**	**account**	**,**
他	曾是	高兴的	那	他的	姓名	曾是	不是	提及	在	这	帐户	,

他很高兴自己的名字没有出现在报道中。

[æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pʌbˈlɪsəti] .

as	**he**	**didn't**	**care**	**for**	**such**	**publicity**	**.**
作为	他	没有	关心	为了	这样的	宣传	.

因为他并不喜欢这种曝光。

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

He	**ventured**	**to**	**ask**	**a**	**question**	**.**
他	冒险	到	问	一个	问题	.

他鼓起勇气问了一个问题。

" [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ?

"	**Is**	**Mr**	**.**	**Percival**	**a**	**rich**	**man**	**?**
"	是	先生	.	珀西瓦尔	一个	富有的	男人	?

珀西瓦尔先生是位富人吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" ['veri] [rɪtʃ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .

"	Very	rich	,	"	answered	Mr	.	Smith	.
"	非常	富有的	,	"	回答	先生	.	史密斯	.

“非常富有，”史密斯先生回答道。

" [hi:; hi][ɪz][nɒt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	He	is	not	now	in	the	city	,
"	他	是	不是	现在	在	这	城市	,

他现在不在城里，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪk'spektɪd] [həʊm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wi:ks] .

but	is	expected	home	from	Europe	in	three	or	four	weeks	.
但	是	预期的	家	从	欧洲	在	三	或者	四	周	.

但预计三到四周后将从欧洲返回。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['sɜ:vənt] — [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] — [ænd; ənd]

His	house	was	left	in	charge	of	an	old	servant	—	a	coachman	—	and
他的	房子	曾是	左边	在	收费	的	一个	老的	仆人	—	一个	马车夫	—	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] ;

his	wife	;
他的	妻子	;

他的房子留给了一位老仆人（马车夫）和他的妻子打理；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [pru:vd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

but	the	burglars	proved	too	much	for	them	.	"
但	这	窃贼	已证实	也	很多	为了	他们	.	"

但窃贼们实力太强，他们根本无法制服他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fletʃə(r)] .

"	I	am	glad	they	are	caught	,	"	said	Mrs	.	Fletcher	.
"	我	是	高兴的	他们	是	捕捉	,	"	说	太太	.	弗莱彻	.

“我很高兴他们被抓住了，”弗莱彻太太说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [kəʊld][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['entəd] [æt; ət] [naɪt]

"	It	makes	my	blood	run	cold	to	think	of	having	the	houses	entered	at	night
"	它	制作	我的	血	跑步	寒冷的	到	思考	的	拥有	这	房屋	进入	在	夜晚

[baɪ] ['bɜ:glə(r)] . "

by	burglars	.	"
经过	窃贼	.	"

“一想到晚上有窃贼闯入房屋，我就不寒而栗。”

" ['prestən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['dʒəʊkɪŋli] , " [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [bɒndz] [lɒkt]

"	Preston	,	"	said	Mr	.	Smith	,	jokingly	,	"	I	hope	you	have	your	bonds	locked
"	普雷斯顿	,	"	说	先生	.	史密斯	,	开玩笑地	,	"	我	希望	你	有	你的	债券	已锁定

[sɪ'kjʊəli] [ʌp] . "

securely	up	.	"
安全地	向上	.	"

“普雷斯顿，”史密斯先生开玩笑地说，“我希望你的债券都锁好。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['bɜ:glə(r)][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['prestən] .

"	I	don't	believe	the	sharpest	burglar	can	find	them	,	"	said	Preston	.
"	我	不	相信	这	最锋利	窃贼	能	寻找	他们	,	"	说	普雷斯顿	.

“我不认为最机敏的窃贼能找到它们，”普雷斯顿说。

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] . "

"	I	only	wish	I	could	get	hold	of	them	myself	.	"
"	我	仅有的	希望	我	可以	得到	抓住	的	他们	我	.	"

“我真希望自己也能把它们弄到手。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [helpt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bɜ:glə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ri'wɔ:did] ,

"	The	boy	who	helped	to	capture	the	burglar	ought	to	be	well	rewarded	,
"	这	男生	WHO	帮助	到	捕获	这	窃贼	应该	到	是	出色地	奖励	,

“协助抓捕窃贼的男孩应该得到丰厚的奖励。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dəz] .

"	said	one	of	the	boarders	.
"	说	一	的	这	寄宿生	.

“其中一位房客说道。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ju:; jʊ] , ['kɔ:rtni] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['prestən] .

"	Don't	you	wish	it	had	been	you	,	Courtney	?	"	said	Mr	.	Preston	.
"	不	你	希望	它	有	到过	你	,	考特尼	?	"	说	先生	.	普雷斯顿	.

“考特尼，你难道不希望那个人是你吗？”普雷斯顿先生说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	It	was	,	"	answered	Frank	,	quietly	.
"	它	曾是	,	"	回答	坦率	,	悄悄	.

“确实如此，”弗兰克平静地回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

There	was	a	great	sensation	upon	this	announcement	.
那里	曾是	一个	伟大的	感觉	之上	这	公告	.

消息公布后，引起了巨大的轰动。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] — [məʊst] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [wɪð]

All	eyes	were	turned	upon	our	hero	—	most	,	it	must	be	admitted	,	with
全部	眼睛	是	转向	之上	我们的	英雄	—	最多	,	它	必须	是	承认	,	和

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'dju:ləti] .

an	expression	of	incredulity	.
一个	表达	的	怀疑	.

所有人的目光都集中在我们的英雄身上——必须承认，大多数人的目光都带着难以置信的表情。

" [kʌm] , [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['dʒəʊkɪŋ] ! " [sed] ['prestən] .

"	Come	,	now	,	you	are	joking	!	"	said	Preston	.
"	来	,	现在	,	你	是	开玩笑	!	"	说	普雷斯顿	.

“别开玩笑了！”普雷斯顿说道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] ['ri:əli] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	You	don't	really	mean	it	?	"
"	你	不	真的	意思是	它	?	"

你不是认真的吧?

" [ai][du:; də] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [fræŋk] .

"	I	do	mean	it	,	"	assured	Frank	.
"	我	做	意思是	它	,	"	保证	坦率	.

“我是认真的，”弗兰克保证道。

" [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fletʃə(r)] , [hu:] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

"	Tell	us	all	about	it	,	"	said	Mrs	.	Fletcher	,	who	had	her	share	of
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	"	说	太太	.	弗莱彻	,	WHO	有	她	分享	的

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

“给我们讲讲吧，”弗莱彻太太说道，她自己也很好奇。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] . "

"	I	didn't	suppose	we	had	such	a	hero	in	our	house	.	"
"	我	没有	认为	我们	有	这样的	一个	英雄	在	我们的	房子	.	"

“我没想到我们家竟然有这样一位英雄。”

" [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['herəʊɪzəm] , " [sed] [fræŋk] , ['smaɪlɪŋ] .

"	It	didn't	require	much	heroism	,	"	said	Frank	,	smiling	.
"	它	没有	要求	很多	英雄主义	,	"	说	坦率	,	微笑	.

“这不需要什么英雄壮举，”弗兰克笑着说。

" [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" Tell us all about it , at any rate .
" 告诉 我们 全部 关于 它 , 在 任何 速度 .

“无论如何，请把事情的来龙去脉都告诉我们。”

" [fræŋk] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Frank told the story as simply as he could , much to the satisfaction of
" 坦率 讲述 这 故事 作为 简单地 作为 他 可以 , 很多 到 这 满意 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

“弗兰克尽可能简单地讲述了这个故事，公司上下都非常满意。”

" [jʊl] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [gets] [həʊm] , "
" You'll come in for a handsome reward , when Mr . Percival gets home , "
" 你会 来 在 为了 一个 英俊的 报酬 , 什么时候 先生 . 珀西瓦尔 获得 家 , "
[sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
suggested Mr . Smith .
建议 先生 . 史密斯 .

“等珀西瓦尔先生回家后，你就会得到一笔丰厚的奖励，”史密斯先生说道。

" [ai][doʊnt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't expect anything , " said Frank .
" 我 不 预计 任何事物 , " 说 坦率 .

“我什么也不期待，”弗兰克说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ai][get][ðə; ði]['dɒlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] .
" I shall be satisfied if I get the dollar which was promised me .
" 我 将 是 使满意 如果 我 得到 这 美元 哪个 曾是 承诺 我 .

“如果我能拿到承诺给我的那1美元，我就满意了。”

[ai] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [jet] . "
I haven't received that yet . "
我 还没有 已收到 那 然而 . "

我还没收到。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] — [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] ['prestən] ,
" I wish I were in your shoes — that's all I've got to say , " said Preston ,
" 我 希望 我 是 在 你的 鞋 — 那就是 全部我已经 得到 到 说 , " 说 普雷斯顿 ,
['nɒdɪŋ] ['vɪgərəsli] .
nodding vigorously .
点头 大力 .

“我真希望自己能站在你这边——我只想说这些，”普雷斯顿说着，用力地点了点头。

" [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] ? "
" Will you sell out for five dollars ? "
" 将要 你 卖 出去 为了 五 美元 ? "

“你会为了五美元出卖自己吗？”

" [kæʃ] [daʊn] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['smaɪlɪŋ] .
" Cash down ? " asked Frank , smiling .
" 现金 向下 ? " 问 坦率 , 微笑 .

“首付可以吗？”弗兰克笑着问。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [nəʊt] [æt; ət] ['θɜːti] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [sɪksθ] ['ævənjuː] ['seɪlzmən] ,
" Well , I'll give you my note at thirty days , " said the Sixth Avenue salesman ,
" 出色地 , 患病的 给 你 我的 笔记 在 三十 天 , " 说 这 第六 大街 推销员 ,

“好吧，三十天后我会给你我的借据，”第六大道的推销员说道。

[huː] ['seldəm] [kept] [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌlaɪə'bɪlətiz] .
who seldom kept five dollars in advance of his liabilities .
WHO 很少 保留 五 美元 在 进步 的 他的 负债 .

他很少会预先存下五美元来偿还债务。

" [aɪ][woʊnt] [sel] [wɒt] [aɪ] ['hævnt] [gɒt] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	won't	sell	what	I	haven't	got	,	"	said	Frank	.
"	我	惯于	卖	什么	我	还没有	得到	,	"	说	坦率	.

“我不会卖我没有的东西，”弗兰克说。

" ['prɒbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] .

"	Probably	I	shall	hear	nothing	from	Mr	.	Percival	.
"	大概	我	将	听到	没有什么	从	先生	.	珀西瓦尔	.

“我大概不会收到珀西瓦尔先生的任何消息了。”

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [fræŋk] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ðɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pikɪn]

"	After	breakfast	Frank	went	downtown	and	sought	the	store	of	the	Great	Pekin
"	后	早餐	坦率	去	市中心	和	寻求	这	店铺	的	这	伟大的	北京

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

早餐后，弗兰克去了市中心，找到了大北京公司的商店。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪm] —

After	half	an	hour's	delay	—	for	there	were	others	in	advance	of	him	—
后	一半	一个	小时	延迟	—	为了	那里	是	其他的	在	进步	的	他	—

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] ['sæmpl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brʊklɪn] .

he	was	fitted	out	with	samples	and	started	for	Brooklyn	.
他	曾是	适配	出去	和	样品	和	开始	为了	布鲁克林	.

耽搁了半个小时——因为前面还有其他人——他穿戴好样品后出发前往布鲁克林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,

It	was	his	first	visit	to	that	city	,
它	曾是	他的	第一的	访问	到	那	城市	,

这是他第一次到访那座城市。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [les]

but	he	had	received	some	directions	which	made	his	expedition	less
但	他	有	已收到	一些	方向	哪个	制成	他的	远征	较少的

[ɪm'bærəsɪŋ] .

embarrassing	.
尴尬的	.

但他得到了一些指示，使他的探险不那么尴尬。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['feri] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flætˌbʊʃ] ['ævənjuː][kɑː(r)] , [ænd; ənd][rəʊd] [ʌp] ['fʊltən] [striːt] ,

At	the	ferry	he	took	a	Flatbush	Avenue	car	,	and	rode	up	Fulton	Street	,
在	这	渡船	他	采取	一个	弗拉特布什	大街	车	,	和	骑	向上	富尔顿	街道	,

他在渡轮码头搭乘一辆开往弗拉特布什大道的汽车，然后沿着富尔顿街行驶。

[ænd; ənd][pɑːst][ðə; ðɪ] ['sɪti] [hɔːl] , [ʌp] ['fʊltən] ['ævənjuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] .

and	past	the	City	Hall	,	up	Fulton	Avenue	,	for	nearly	a	mile	.
和	过去的	这	城市	大厅	,	向上	富尔顿	大街	,	为了	几乎	一个	英里	.

经过市政厅，沿着富尔顿大道向上走近一英里。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [striːts] ,

Here	were	interesting	streets	,
这里	是	有趣的	街道	,

这里有些有趣的街道，

[laɪnd] [wɪð] ['kʌmftəb(ə)l] ['haʊzɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɜːst] [tuː; tə][traɪ]

lined	with	comfortable	houses	—	for	Frank	had	made	up	his	mind	first	to	try
衬里	和	舒服的	房屋	—	为了	坦率	有	制成	向上	他的	头脑	第一的	到	尝试

['praɪvət] ['haʊzɪz] .

private	houses	.
私人的	房屋	.

两旁都是舒适的房屋——因为弗兰克已经决定先尝试住私人住宅。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [paʊnd] ['pɑːslz] [ɒv; əv] [tiː] ,

He	had	with	him	a	few	pound	parcels	of	tea	,
他	有	和	他	一个	很少	磅	包裹	的	茶	,

他随身带着几包一磅重的茶叶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'hæps] [sək'siːd] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

which	he	thought	he	could	perhaps	succeed	in	disposing	of	at	such	places	.
哪个	他	想法	他	可以	也许	成功	在	处置	的	在	这样的	地方	.

他认为或许可以在这些地方成功处理掉这些东西。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət]['rændəm] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

He	selected	a	house	at	random	,	and	rang	the	bell	.
他	已选	一个	房子	在	随机的	,	和	响铃	这	钟	.

他随机选择了一户人家，然后按响了门铃。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪŋ] .

A	servant	answered	the	ring	.
一个	仆人	回答	这	戒指	.

一个仆人去应门铃。

[fræŋk] [felt] ['rɑːðə(r)] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

Frank	felt	rather	embarrassed	,	but	there	was	no	time	to	hesitate	.
坦率	毛毡	相当	尴尬的	,	但	那里	曾是	不	时间	到	犹豫	.

弗兰克感到有些尴尬，但没有时间犹豫了。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv] [tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	I	have	some	samples	of	tea	with	me	,	"	he	began	,
"	我	有	一些	样品	的	茶	和	我	,	"	他	开始	,

“我随身带着一些茶叶样品，”他开口说道。

" [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒlətɪ] [ænd; ənd][æt; ət] ['riːznəbl] [praisiz] . "

"	of	excellent	quality	and	at	reasonable	prices	.	"
"	的	出色的	质量	和	在	合理的	价格	.	"

“质量优良，价格合理。”

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ə'brʌptlɪ] .

"	It's	no	use	,	"	said	the	girl	,	abruptly	.
"	它是	不	使用	,	"	说	这	女孩	,	突然	.

“没用的，”女孩突然说道。

" [wiː; wɪ]['nevə(r)] [baɪ] [ɒv; əv] ['pedləz] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	We	never	buy	of	peddlers	,	"	and	she	closed	the	door	in	his	face	.
"	我们	绝不	买	的	小贩	,	"	和	她	关闭	这	门	在	他的	脸	.

“我们从不从小贩那里买东西，”说完，她便在他面前关上了门。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [θɔːt] [fræŋk] , ['rɑːðə(r)] ['mɔːtɪfaɪd] .

"	Not	a	very	good	beginning	,	"	thought	Frank	,	rather	mortified	.
"	不是	一个	非常	好的	开始	,	"	想法	坦率	,	相当	羞愧难当	.

“这可不是个好兆头，”弗兰克懊恼地想。

" [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pedlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	So	I	am	a	peddler	,	"	he	said	to	himself	,
"	所以	我	是	一个	小贩	,	"	他	说	到	他自己	,

“所以我是个小贩，”他自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['pedləz] [huː] [ɪn][pɑːst] [j'iəz] [hæd; həd]

and	he	called	to	mind	the	agents	and	peddlers	who	in	past	years	had
和	他	称为	到	头脑	这	代理人	和	小贩	WHO	在	过去的	年	有

[kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['siːdəz] .

called	at	the	Cedars	.
称为	在	这	雪松	.

他想起了过去几年里光顾过雪松旅馆的那些代理人和小贩。

[wɪð] [sʌm; səm] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]

With	some	compunction	,	he	remembered	that	he	had	regarded	them	with
和	一些	愧疚	,	他	记得	那	他	有	认为	他们	和

[sʌm; səm] [kən'tempt] [æz; əz] ['træv(ə)lɪŋ] ['njuːsənsiz] .

some	contempt	as	traveling	nuisances	.
一些	鄙视	作为	旅行	滋扰	.

他有些懊悔地想起，自己曾经对他们抱有轻蔑的态度，认为他们是旅行中的麻烦。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spaɪzd] [klɑːs] ,

Now	he	had	entered	the	ranks	of	this	despised	class	,
现在	他	有	进入	这	排名	的	这	被鄙视的	班级	,

现在他也跻身于这个受人鄙视的阶层之中了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd]

and	he	began	to	see	that	they	might	be	perfectly	respectable	,	and
和	他	开始	到	看	那	他们	可能	是	完美	可敬	,	和

[wɜː(r); wə(r)]['estɪməb(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

were	estimable	persons	,
是	可估量的	人	,

他开始意识到，他们或许都是非常体面的人，是值得尊敬的人。

['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['preɪzwɜːðɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] .

animated	by	a	praiseworthy	desire	to	make	an	honest	living	.
动画	经过	一个	值得称赞	欲望	到	制作	一个	诚实的	活的	.

出于一种值得称赞的、想要诚实谋生的愿望。

[ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] .

Thus	thinking	,	he	called	at	another	door	.
因此	思维	,	他	称为	在	其他	门	.

他想着想着，又按响了另一扇门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [nɒt][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [bʌt; bət][baɪ][æn; ən] ['eldəli] ['meɪdn] ['leɪdi] ,

It	was	opened	,	not	by	a	servant	,	but	by	an	elderly	maiden	lady	,
它	曾是	打开	,	不是	经过	一个	仆人	,	但	经过	一个	老年	少女	女士	,

打开门的不是仆人，而是一位年长的女仆。

[huː] [hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['baːginz] .

who	had	rather	a	weakness	for	bargains	.
WHO	有	相当	一个	弱点	为了	特价商品	.

他非常喜欢捡便宜。

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][naɪs] [tiː] , " [sed] [fræŋk] , " [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] .

"	I've	got	some	nice	tea	,	"	said	Frank	,	"	which	I	should	like	to	sell	you	.
"	我已经	得到	一些	好的	茶	,	"	说	坦率	,	"	哪个	我	应该	喜欢	到	卖	你	.

“我这里有一些好茶，”弗兰克说，“我想卖给你。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] ['kʌmpəni] . "

It	is	put	up	by	the	Great	Pekin	Company	.	"
它	是	放	向上	经过	这	伟大的	北京	公司	.	"

它是由大北京公司建造的。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [naɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] .

"	Are	you	sure	it's	nice	?	"	asked	the	elderly	lady	.
"	是	你	当然	它是	好的	?	"	问	这	老年	女士	.

“你确定它很好吗？”老太太问道。

" [wɪv] [biːn] ['getɪŋ] ['aʊəz][æt; ət][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ævənjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]

"	We've	been	getting	ours	at	the	grocery	store	on	the	avenue	,	and	the	last
"	我们已经	到过	获得	我们的	在	这	杂货店	店铺	在	这	大街	,	和	这	最后的

['wʌznt] ['veri] [gʊd] . "

wasn't	very	good	.	"
不是	非常	好的	.	"

“我们一直都在大街上的那家杂货店买，但上次买的不太好。”

" [jʊd] ['betə(r)][traɪ][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['aʊəz] , " [sed] [fræŋk] .
" You'd better try a pound of ours , " said Frank .
" 你会 更好的 尝试 一个 磅 的 我们的 , " 说 坦率 .

“你最好尝尝我们家的，”弗兰克说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" I don't know but I will , " said the lady .
" 我 不 知道 但 我 将要 , " 说 这 女士 .

“我不知道，但我会的，”那位女士说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] ? "
" How much do you charge ? "
" 如何 很多 做 你 收费 ? "

“你们收费多少？”

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm][æt; ət] ['fɪfti] [sents] , [sʌm; səm][æt; ət]['sɪksti][ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət] ['sev(ə)nti] . "
" I have some at fifty cents , some at sixty and some at seventy . "
" 我 有 一些 在 五十 分 , 一些 在 六十 和 一些 在 七十 . "

“我这里有五毛钱的，有六十块钱的，还有七十块钱的。”

" [ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['sɪksti] .
" I guess I'll take the sixty .
" 我 猜测 患病的 拿 这 六十 .

“我想我会选六十。”

" [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [paʊnd] ['pɑːs(ə)l] ['redi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
" Frank had a pound parcel ready , which he delivered to her , and
" 坦率 有 一个 磅 包裹 准备好 , 哪个 他 发表 到 她 , 和
[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
received his money .
已收到 他的 钱 .

弗兰克准备了一个价值一英镑的包裹，他把包裹交给了她，并收到了钱。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pedlə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,
" Seems to me you are pretty young for a peddler , " said the lady ,
" 似乎 到 我 你 是 漂亮的 年轻的 为了 一个 小贩 , " 说 这 女士 ,

“依我看，你做小贩还挺年轻的，”那位女士说。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [fræŋk] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
regarding Frank with curiosity .
关于 坦率 和 好奇心 .

带着好奇心审视弗兰克。

" [jes] , [mæm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

“是的，女士。”

" [haʊ] [əʊld][biː; bi][juː; jʊ] ? "
" How old be you ? "
" 如何 老的 是 你 ? "

你多大了？

" [ˌsɪks'tiːn] . "
" Sixteen . "
" 十六 . "

“十六。”

" [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ? "
" Been long in the business ? "
" 到过 长的 在 这 商业 ? "

“入行很久了吗？”

" [nəʊ] , [mæm] ; [aɪv] ['əʊnli][dʒʌst] [kə'menst] . "

"	No	,	ma'am	;	I've	only	just	commenced	.	"
"	不	,	女士	;	我已经	仅有的	只是	开始	.	"

“不，女士；我才刚刚开始。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

[duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	make	much	money	at	it	?	"
做	你	制作	很多	钱	在	它	?	"

你靠这个赚很多钱吗?

" [ai] ['hævnt] [meɪd] [mʌtʃ] [jet] .

"	I	haven't	made	much	yet	.
"	我	还没有	制成	很多	然而	.

我还没赚到多少钱。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)] [tiː] [wen] [ðɪs] [ɪz] [gɒn] . "

I	should	be	glad	to	supply	you	with	some	more	tea	when	this	is	gone	.	"
我	应该	是	高兴的	到	供应	你	和	一些	更多的	茶	什么时候	这	是	已消失	.	"

等这些茶喝完了，我很乐意再给你提供一些。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .

"	Well	,	you	can	call	if	you	are	round	this	way	.
"	出色地	,	你	能	称呼	如果	你	是	圆形的	这	方式	.

“如果你正好路过这附近，可以打电话过来。”

[ɪf] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] [ə'gen] .

If	I	like	it	,	I	will	try	you	again	.
如果	我	喜欢	它	,	我	将要	尝试	你	再次	.

如果我喜欢，我会再次尝试。

" [fræŋks] ['spɪrɪt] [rəʊz] .

"	Frank's	spirits	rose	.
"	弗兰克的	烈酒	玫瑰	.

弗兰克的精神振作起来了。

[hɪz; ɪz]['prɑːfɪts][pn][ðə; ði] [paʊnd] [pv; əv] [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [sents] .

His	profits	on	the	pound	of	tea	were	twelve	cents	.
他的	利润	在	这	磅	的	茶	是	十二	分	.

他每磅茶叶的利润是十二美分。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	was	not	much	,	certainly	,	but	it	was	a	beginning	.
这	曾是	不是	很多	,	当然	,	但	它	曾是	一个	开始	.

这当然不算什么，但这只是一个开始。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [θriː] ['haʊzɪz] [hiː; hi][səʊld] ['nʌθɪŋ] , ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['ruːdli] [ri'bʌf] [æt; ət][wʌn] .

At	the	next	three	houses	he	sold	nothing	,	being	rather	rudely	rebuffed	at	one	.
在	这	下一个	三	房屋	他	卖	没有什么	,	存在	相当	粗鲁地	拒绝	在	一	.

接下来的三户人家，他一件也没卖出去，其中一家还遭到了相当粗鲁的拒绝。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [haʊs] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [ə; eɪ][kaɪnd] , ['mʌðəli] -

At	the	fourth	house	,	the	servant	called	her	mistress	,	a	kind	,	motherly	-
在	这	第四	房子	,	这	仆人	称为	她	情妇	,	一个	种类	,	母性	-

['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,

looking	woman	,
寻找	女士	,

在第四户人家，女仆叫来了她的女主人，一位慈祥和蔼、看起来像母亲一样的女人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [fræŋk] [wɪð] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs] .

who	seemed	to	regard	Frank	with	more	interest	than	his	merchandise	.
WHO	似乎	到	看待	坦率	和	更多的	兴趣	比	他的	商品	.

他们似乎对弗兰克本人比对他的商品更感兴趣。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sək'siːdɪŋ] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kaɪndli] .

"	I	hope	you	are	succeeding	well	,	"	she	said	,	kindly	.
"	我	希望	你	是	成功	出色地	,	"	她	说	,	亲切地	.

“希望你一切顺利，”她和蔼地说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [deɪ] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [seɪl] . "

"	This	is	my	first	day	,	"	said	Frank	,	"	and	I	have	made	one	sale	.	"
"	这	是	我的	第一的	天	,	"	说	坦率	,	"	和	我	有	制成	一	销售	.	"

“这是我第一天上班，”弗兰克说，“我已经卖出了一笔生意。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ɪz][æn; ən]['eɪdʒənt] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [səʊ] [jʌŋ] .

"	I	have	a	son	who	is	an	agent	like	you	,	but	he	didn't	begin	so	young	.
"	我	有	一个	儿子	WHO	是	一个	代理人	喜欢	你	,	但	他	没有	开始	所以	年轻的	.

“我有一个儿子，他和你一样也是经纪人，但他入行的年纪没有你那么小。”

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] . "

He	is	now	traveling	in	the	West	.	"
他	是	现在	旅行	在	这	西方	.	"

他现在正在西部旅行。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['selɪŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

"	What	is	he	selling	?	"	asked	Frank	,	with	interest	.
"	什么	是	他	销售	?	"	问	坦率	,	和	兴趣	.

“他卖的是什么？”弗兰克饶有兴趣地问道。

" [draɪ] [gʊdz] .

"	Dry	goods	.
"	干燥	商品	.

干货。

[hiː; hi] ['trævlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

He	travels	for	a	wholesale	house	in	New	York	.	"
他	旅行	为了	一个	批发的	房子	在	新的	约克	.	"

他为纽约一家批发公司出差。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "

"	I	suppose	he	is	a	young	man	.	"
"	我	认为	他	是	一个	年轻的	男人	.	"

“我想他应该是个年轻人。”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [faɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .

"	Yes	;	he	is	twenty	-	five	,	but	he	began	at	nineteen	in	a	small	way	.
"	是的	;	他	是	二十	-	五	,	但	他	开始	在	十九	在	一个	小的	方式	.

“是的，他今年二十五岁，但他十九岁就开始做小本生意了。”

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gɒt] [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət] [fɜːst] .

He	sometimes	got	quite	discouraged	at	first	.
他	有时	得到	相当	灰心	在	第一的	.

他起初有时会感到非常沮丧。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [fiːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] .

That	is	why	I	feel	interested	in	any	who	are	passing	through	the	same	experience	.
那	是	为什么	我	感觉	感兴趣的	在	任何	WHO	是	通过	通过	这	相同的	经验	.

这就是为什么我对任何有相同经历的人都感兴趣的原因。

" [ðiːz] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] [tʃɪəd] [fræŋk] .

"	These	pleasant	words	cheered	Frank	.
"	这些	令人愉快的	字	欢呼	坦率	.

这些好听的话让弗兰克很高兴。

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ][træmp] ,

Only	**at**	**the**	**nearest**	**house**	**he**	**had**	**been**	**called**	**a**	**tramp**	**,**
仅有的	在	这	最近的	房子	他	有	到过	称为	一个	流浪汉	,

只有在离他最近的一户人家，他才被人称为流浪汉。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but	**here**	**he**	**found**	**that**	**he**	**was**	**regarded**	**with**	**consideration**	**.**
但	这里	他	成立	那	他	曾是	认为	和	考虑	.

但在这里，他发现自己受到了尊重。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] , " [sed] [fræŋk] .

"	**It**	**is**	**rather**	**uphill**	**work**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	它	是	相当	上坡	工作	,	"	说	坦率	.

“这是一项相当艰巨的工作，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] ['veri] [jʌŋ] . "

"	**And**	**you**	**seem**	**very**	**young**	**.**	**"**
"	和	你	似乎	非常	年轻的	.	"

“而且你看起来很年轻。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] . "

"	**I**	**am**	**sixteen**	**.**	**"**
"	我	是	十六	.	"

我十六岁。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [ɜːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] , ['simpəθaiz] .

"	**Are**	**you**	**entirely**	**dependent**	**on**	**what**	**you**	**earn**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**lady**	**,**	**sympathizingly**	**.**
"	是	你	完全	依赖	在	什么	你	赚	?	"	问	这	女士	,	同情地	.

“你完全依赖你的收入吗？”那位女士同情地问道。

" [nɒt] [ɪn'taɪəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] ,

"	**Not**	**entirely**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**young**	**merchant**	**,**
"	不是	完全	,	"	回答	这	年轻的	商人	,

“不完全是，”年轻的商人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] .

"	**but**	**I**	**hope**	**to**	**make**	**a**	**living**	**in**	**this**	**or**	**some**	**other**	**way**	**.**
"	但	我	希望	到	制作	一个	活的	在	这	或者	一些	其他	方式	.

但我希望能够以此或其他方式谋生。

[kæn; kən][aɪ] [sel] [juː; jʊ] ['eni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['həʊpfəli] .

Can	**I**	**sell**	**you**	**any**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**hopefully**	**.**
能	我	卖	你	任何	?	"	他	问	,	希望	.

“我能卖给你一些吗？”他满怀希望地问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ɒn][hænd] .

"	**I**	**believe**	**we**	**have**	**some**	**on**	**hand**	**.**
"	我	相信	我们	有	一些	在	手	.

“我相信我们手头有一些。”

[stɪl] [tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .

Still	**tea**	**will**	**always**	**keep**	**,**	**and**	**I**	**would**	**like**	**to**	**help**	**you**	**along**	**.**
仍然	茶	将要	总是	保持	,	和	我	会	喜欢	到	帮助	你	沿着	.

茶叶依然可以保存，我很乐意为您提供帮助。

" [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['leɪdi] [tʊk] [θriː] [paʊndz] — [tuː] [æt; ət]['sɪksti] [sents] [ænd; ənd][wʌn] [æt; ət]

"	**The**	**kind**	**-**	**hearted**	**lady**	**took**	**three**	**pounds**	**—**	**two**	**at**	**sixty**	**cents**	**and**	**one**	**at**
"	这	种类	-	心地	女士	采取	三	磅	—	二	在	六十	分	和	一	在

['sev(ə)nti] .

seventy	**.**
七十	.

“这位善良的女士收了三英镑——两英镑六十美分，一英镑七十美分。”

[ðɪs] [geɪv] [fræŋk] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ['θɜːti] - [eɪt] [sents] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

This	gave	Frank	a	profit	thirty	-	eight	cents	and	put	him	in	good	spirits	.
这	给予	坦率	一个	利润	三十	-	八	分	和	放	他	在	好的	烈酒	.

这让弗兰克赚了38美分，也让他心情大好。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,

He	worked	his	way	back	to	the	avenue	on	the	other	side	of	the	street	,
他	工作	他的	方式	后退	到	这	大街	在	这	其他	边	的	这	街道	,

他设法回到了街对面的大道上。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] , ['entəd] .

and	coming	to	a	grocery	store	,	entered	.
和	未来	到	一个	杂货店	店铺	,	进入	.

然后来到一家杂货店，走了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [æt; ət] ['həʊlseɪl] .

It	occurred	to	him	that	he	would	try	to	sell	some	at	wholesale	.
它	发生	到	他	那	他	会	尝试	到	卖	一些	在	批发的	.

他突然想到可以尝试批发出售一些。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eɪdʒənt] ,

Frank	was	so	young	that	the	dealer	did	not	suppose	him	to	be	an	agent	,
坦率	曾是	所以	年轻的	那	这	经销商	做过	不是	认为	他	到	是	一个	代理人	,

弗兰克年纪太小，经销商根本没把他当成代理人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] .

and	asked	what	he	would	like	to	buy	.
和	问	什么	他	会	喜欢	到	买	.

然后问他想买什么。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sel] , [nɒt] [tuː; tə] [baɪ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	came	to	sell	,	not	to	buy	,	"	said	Frank	.
"	我	来了	到	卖	,	不是	到	买	,	"	说	坦率	.

“我是来卖东西的，不是来买东西的。”弗兰克说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['diːlɪŋ] [ɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] .

"	What	are	you	dealing	in	?	"	asked	the	grocer	.
"	什么	是	你	处理	在	?	"	问	这	杂货商	.

“你们在卖什么？”杂货店老板问道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['sæmpl] [ɒv; əv] [tiː] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	I	have	several	samples	of	tea	,	"	said	our	hero	.
"	我	有	一些	样品	的	茶	,	"	说	我们的	英雄	.

“我这里有几种茶叶样品，”我们的主人公说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	If	you	will	give	me	an	order	,	I	will	have	it	sent	to	you	to	-	morrow	.
"	如果	你	将要	给	我	一个	命令	,	我	将要	有	它	发送	到	你	到	-	明天	.

“如果您给我下单，我明天就会安排人把订单寄给您。”

" [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] [faʊnd] , [ə'pɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɒk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd]

"	The	grocer	found	,	upon	examination	,	that	his	stock	was	getting	low	,	and
"	这	杂货商	成立	,	之上	考试	,	那	他的	库存	曾是	获得	低的	,	和

[geɪv] [fræŋk] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] ,

gave	Frank	an	order	,
给予	坦率	一个	命令	,

杂货店老板检查后发现库存不足，于是给弗兰克下了订单。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['regjələ(r)] [praɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [klɪəd] [θriː]

but	he	was	obliged	to	sell	below	the	regular	price	,	and	only	cleared	three
但	他	曾是	有义务	到	卖	以下	这	常规的	价格	,	和	仅有的	已清除	三

[sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

cents	a	pound	.
分	一个	磅	.

但他被迫以低于正常价格的价格出售，每磅只赚了三美分。

[stɪl] , [ɒn][ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] , [ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , [wɪtʃ]

Still	,	on	a	sale	of	twenty	-	five	pounds	,	this	gave	him	seventy	-	five	cents	,	which
仍然	,	在	一个	销售	的	二十	-	五	磅	,	这	给予	他	七十	-	五	分	,	哪个

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

was	very	encouraging	.
曾是	非常	鼓励	.

不过，25英镑的销售额让他赚了75美分，这非常令人鼓舞。

['ædɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] , [ðʌs] [fɑː(r)] ,

Adding	up	his	profits	,	thus	far	,
添加	向上	他的	利润	,	因此	远的	,

把他迄今为止的利润加起来，

[fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , [wɪtʃ]

Frank	found	that	his	commission	amounted	to	a	dollar	and	a	quarter	,	which
坦率	成立	那	他的	委员会	金额	到	一个	美元	和	一个	四分之一	,	哪个

[ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [æn˛tɪsə'peɪʃənz] .

exceeded	his	anticipations	.
超出	他的	预期	.

弗兰克发现他的佣金是1.25美元，这超出了他的预期。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] , [bʌt; bət][səʊld]['əʊnli][wʌn] [paʊnd] [bɪ'saɪdz] , [æt; ət] ['fɪfti] [sents] ,

He	continued	his	calls	,	but	sold	only	one	pound	besides	,	at	fifty	cents	,
他	持续	他的	呼叫	,	但	卖	仅有的	一	磅	除了	,	在	五十	分	,

他继续打电话叫卖，但只卖出了一磅，每磅五毛钱。

['netɪŋ] [hɪm] [ten] [sents] [mɔː(r)] .

netting	him	ten	cents	more	.
网	他	十	分	更多的	.

这样他就能多赚10美分。

['tʃæptə(r)] [˛ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[fræŋk] [miːts] ['mɪstə(r)] .

FRANK	MEETS	MR	.
坦率	满足	先生	.

弗兰克遇见了先生

['mænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk]

MANNING	AND	MARK
曼宁	和	标记

曼宁和马克

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [fræŋk] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [tiː] ['eɪdʒənsi] .

The	next	morning	Frank	resumed	his	tea	agency	.
这	下一个	早晨	坦率	恢复	他的	茶	机构	.

第二天早上，弗兰克恢复了他的茶叶生意。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['brʊklɪn] ; [bʌt; bət] ,

As	on	the	day	previous	,	he	went	to	Brooklyn	;	but	,
作为	在	这	天	以前的	,	他	去	到	布鲁克林	;	但	,

和前一天一样，他去了布鲁克林；但是，

[ðəʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]

though	I	should	be	glad	to	say	that	he	was	more	successful	than	on	the
尽管	我	应该	是	高兴的	到	说	那	他	曾是	更多的	成功的	比	在	这

[fɜːst] [deɪ] ,

first	day	,
第一的	天	,

不过我很高兴地说，他比第一天要成功得多。

[truːθ] [kəmˈpelz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈfeɪljə(r)] .

truth	compels	me	to	state	that	the	day	was	a	comparative	failure	.
真相	强制	我	到	状态	那	这	天	曾是	一个	比较	失败	.

说实话，今天过得相当糟糕。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huːm] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] , [bʌt; bət]

It	might	be	that	he	was	unfortunate	in	the	persons	whom	he	visited	,	but
它	可能	是	那	他	曾是	不幸	在	这	人	谁	他	到访	,	但

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

或许他运气不好，碰巧拜访了一些人，但无论如何，

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleibə] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃnz] [əˈmaunt] [tuː; tə] [les]

at	the	close	of	his	labors	he	found	that	his	commissions	amounted	to	less
在	这	关闭	的	他的	劳动	他	成立	那	他的	佣金	金额	到	较少的

[ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [sents] .

than	fifty	cents	.
比	五十	分	.

辛勤劳作之后，他发现自己的佣金还不到五十美分。

[hiː; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ten] - [sent] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [krɒst] [ˈfʊltən]

He	contented	himself	,	therefore	,	with	a	ten	-	cent	lunch	,	and	crossed	Fulton
他	满足	他自己	,	所以	,	和	一个	十	-	中心	午餐	,	和	交叉	富尔顿

[ˈferi] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [əˈklɑːk] .

Ferry	between	three	and	four	o'clock	.
渡船	之间	三	和	四	点钟	.

因此，他只花了十分钱吃了顿午饭，在下午三点到四点之间渡过了富尔顿渡口。

" [ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] , " [θɔːt] [fræŋk] , [ˈsɪəriəsli] .

"	This	will	never	do	,	"	thought	Frank	,	seriously	.
"	这	将要	绝不	做	,	"	想法	坦率	,	严重地	.

“这绝对不行，”弗兰克严肃地想。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈɜːnɪŋz] [ˈkʌvə(r)][maɪ][ˌɪnsɪˈdent(ə)l]

"	I	shall	have	to	be	economical	to	make	my	earnings	cover	my	incidental
"	我	将	有	到	是	经济	到	制作	我的	收益	覆盖	我的	偶然的

[ɪkˈspensɪz] ,

expenses	,
开支	,

“我必须精打细算，才能让我的收入足以支付我的日常开销。”

[waɪl] [maɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [diˈfrei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv]

while	my	board	and	lodging	must	be	defrayed	out	of	the	money	I	have
尽管	我的	木板	和	住宿	必须	是	已支付	出去	的	这	钱	我	有

[wɪð] [ˌem ˈiː] .

with	me	.
和	我	.

我的食宿费用必须从我身上的钱里支付。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

"	Frank	was	disappointed	.
"	坦率	曾是	失望的	.

弗兰克很失望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]

It	is	easy	to	think	of	earning	one's	living	,	but	not	quite	so	easy	to
它	是	简单的	到	思考	的	收入	一个人的	活的	,	但	不是	相当	所以	简单的	到

[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

想着如何谋生很容易，但真正做到却没那么容易。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ,

A	boy	,	besides	being	ignorant	of	the	world	,	is	inexperienced	,
一个	男生	,	除了	存在	无知	的	这	世界	,	是	缺乏经验	,

男孩除了对世事无知之外，还缺乏经验。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə]

and	so	disqualified	for	many	avenues	of	employment	which	are	open	to
和	所以	取消资格	为了	许多	途径	的	就业	哪个	是	打开	到

[men] .

men	.
男人	.

因此，男性失去了许多男性可以从事的就业机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt]

It	is	generally	foolish	for	a	boy	to	leave	a	good	home	and	start	out
它	是	一般来说	愚蠢	为了	一个	男生	到	离开	一个	好的	家	和	开始	出去

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

对于一个男孩来说，离开良好的家庭独自闯荡通常是不明智的。

[ən'les] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

unless	the	chances	are	unusually	favorable	for	him	.
除非	这	机会	是	异常地	有利	为了	他	.

除非他的机会异常有利。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

If	he	does	it	,	however	,	he	should	not	allow	himself	to	be	easily	discouraged	.
如果	他	做	它	,	然而	,	他	应该	不是	允许	他自己	到	是	容易地	灰心	.

但是，如果他真的这么做了，就不应该轻易气馁。

[ɪf] [frænk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

If	Frank	had	given	up	the	business	in	which	he	was	engaged	simply	because
如果	坦率	有	给定	向上	这	商业	在	哪个	他	曾是	已订婚的	简单地	因为

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [wʌn] [ˌʌnsək'sesfl] [deɪ] ,

he	had	met	with	one	unsuccessful	day	,
他	有	遇见	和	一	不成功	天	,

如果弗兰克仅仅因为遇到一次不顺就放弃了他所从事的生意，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] .

I	should	not	have	been	willing	to	make	him	the	hero	of	my	story	.
我	应该	不是	有	到过	愿意的	到	制作	他	这	英雄	的	我的	故事	.

我不应该让他成为我故事里的英雄。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , " [θɔːt] [frænk] .

"	This	will	never	do	,	"	thought	Frank	.
"	这	将要	绝不	做	,	"	想法	坦率	.

“这绝对不行，”弗兰克心想。

" [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['efət] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	must	make	a	greater	effort	to	-	morrow	.
"	我	必须	制作	一个	更大的	努力	到	-	明天	.

我明天必须更加努力。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'maunt] [tu:; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

"	The	next	day	his	commission	amounted	to	a	dollar	,
"	这	下一个	天	他的	委员会	金额	到	一个	美元	,

第二天，他的佣金只有一美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [twelv] [sents] .

and	the	fourth	day	to	a	dollar	and	twelve	cents	.
和	这	第四	天	到	一个	美元	和	十二	分	.

第四天涨到一美元十二美分。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

"	You	are	doing	well	,	"	said	his	employer	.
"	你	是	正在做	出色地	,	"	说	他的	雇主	.

“你做得很好，”他的雇主说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪdʒənts] .

"	You	are	doing	better	than	the	majority	of	our	agents	.
"	你	是	正在做	更好的	比	这	多数	的	我们的	代理人	.

“你比我们大多数经纪人都做得好。”

" [ɪn] [wʌn] [weɪ] [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

"	In	one	way	this	compliment	was	satisfactory	.
"	在	一	方式	这	赞扬	曾是	令人满意的	.

从某种意义上说，这种赞美令人满意。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] .

In	another	way	it	was	not	encouraging	,	for	it	limited	his	prospects	.
在	其他	方式	它	曾是	不是	鼓励	,	为了	它	有限的	他的	前景	.

从另一个角度来看，这并非令人鼓舞，因为它限制了他的发展前景。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]

Frank	began	to	think	that	he	would	never	be	able	to	make	his	entire
坦率	开始	到	思考	那	他	会	绝不	是	有能力的	到	制作	他的	全部的

[ɪk'spensɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ti:] ['eɪdʒənt] .

expenses	as	a	tea	agent	.
开支	作为	一个	茶	代理人	.

弗兰克开始觉得他永远无法支付作为茶叶代理商的所有开销。

[aɪ][doʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [fræŋks] ['deɪli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

I	don't	propose	to	speak	in	detail	of	Frank's	daily	experiences	,
我	不	提出	到	说话	在	细节	的	弗兰克的	日常的	经历	,

我并不打算详细描述弗兰克的日常生活，

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [pleɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	only	to	make	mention	of	any	incidents	that	play	an	important	part	in	his
但	仅有的	到	制作	提到	的	任何	事件	那	玩	一个	重要的	部分	在	他的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

但只会提及在他人生经历中扮演重要角色的任何事件。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:zi] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi] ,

He	was	returning	from	Jersey	City	on	the	tenth	day	of	his	agency	,
他	曾是	返回	从	球衣	城市	在	这	第十	天	的	他的	机构	,

他从泽西城返回，那是他入职的第十天。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['kæbɪn][hi:; hi] [sɔ:] , [də'rektli] ['ɒpəzɪt] , [tu:] [p'ɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi]

when	in	the	gentleman's	cabin	he	saw	,	directly	opposite	,	two	persons	whom	he
什么时候	在	这	绅士的	舱	他	锯	,	直接地	对面的	,	二	人	谁	他

[hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] .

had	reason	to	remember	.
有	原因	到	记住	.

当他走进绅士的船舱时，他看到正对面站着两个人，他有理由记得他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːk] ['mænɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

They	were	Mark	Manning	and	his	father	.
他们	是	标记	曼宁	和	他的	父亲	.

他们是马克·曼宁和他的父亲。

['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [laɪk] ['aɪðə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] [həʊm] ,

Little	reason	as	he	had	to	like	either	,	they	reminded	him	of	home	,
小的	原因	作为	他	有	到	喜欢	任何一个	,	他们	提醒	他	的	家	,

他没什么理由喜欢它们，因为它们都让他想起了家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	he	felt	pleased	to	meet	them	.
和	他	毛毡	高兴	到	见面	他们	.

他很高兴见到他们。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [krɒst] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ,

He	instantly	crossed	the	cabin	,	and	offered	his	hand	to	his	stepfather	,
他	即刻	交叉	这	舱	,	和	提供	他的	手	到	他的	继父	,

他立刻穿过小屋，向继父伸出了手。

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [hɪm] .

who	had	not	yet	seen	him	.
WHO	有	不是	然而	已见	他	.

那些还没见过他的人。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ?

"	When	did	you	arrive	,	Mr	.	Manning	?
"	什么时候	做过	你	到达	,	先生	.	曼宁	?

曼宁先生，您是什么时候到的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fræŋk] !

"	Why	,	it	is	Frank	!
"	为什么	,	它	是	坦率	!

“哎呀，原来是弗兰克！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌkɔːdi'æləti] .

"	exclaimed	Mr	.	Manning	,	with	an	appearance	of	cordiality	.
"	惊呼	先生	.	曼宁	,	和	一个	外貌	的	亲切	.

“曼宁先生面带笑容地说道。”

" [mɑːk] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [fræŋk] ? "

"	Mark	,	do	you	see	Frank	?	"
"	标记	,	做	你	看	坦率	?	"

马克，你看到弗兰克了吗?

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [mɑːk] , ['kəʊldli] .

"	Yes	,	I	see	him	,	"	replied	Mark	,	coldly	.
"	是的	,	我	看	他	,	"	回复	标记	,	冷冷地	.

“是的，我看到他了。”马克冷冷地回答道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Haven't	you	anything	to	say	to	him	?	"	asked	his	father	,
"	还没有	你	任何事物	到	说	到	他	?	"	问	他的	父亲	,

“你难道没什么话要对他说吗？”他父亲问道。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] .

who	was	much	more	of	a	gentleman	than	his	son	.
WHO	曾是	很多	更多的	的	一个	绅士	比	他的	儿子	.

他比他儿子更有绅士风度。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [mɑːk] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	How	are	you	?	"	said	Mark	,	indifferently	.
"	如何	是	你	?	"	说	标记	,	漠不关心	.

“你好吗？”马克冷淡地问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɪn'kwaɪəri] , " [sed] [fræŋk] , [mɔː(r)] [ə'mjuːzd] [ðæn; ðən] [vekst] ,

"	Thank	you	for	your	kind	inquiry	,	"	said	Frank	,	more	amused	than	vexed	,
"	感谢	你	为了	你的	种类	询问	,	"	说	坦率	,	更多的	觉得好笑	比	烦恼	,

“谢谢你的询问，”弗兰克说道，语气中更多的是感到好笑而不是恼怒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ['frendʃɪp] .

for	he	cared	very	little	for	his	stepbrother's	friendship	.
为了	他	关心	非常	小的	为了	他的	-	友谊	.

因为他根本不在乎和继兄的友谊。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] . "

"	I	am	in	very	good	health	.	"
"	我	是	在	非常	好的	健康	.	"

“我的身体状况非常好。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , [wɪð] [æn; ən]

"	And	how	are	you	getting	along	?	"	asked	his	stepfather	,	with	an
"	和	如何	是	你	获得	沿着	?	"	问	他的	继父	,	和	一个

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

appearance	of	interest	.
外貌	的	兴趣	.

“你最近怎么样？”他的继父问道，语气中带着一丝关切。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['eni] ['bɪznəs] ? "

"	Are	you	in	any	business	?	"
"	是	你	在	任何	商业	?	"

你从事任何行业吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	answered	Frank	.
"	是的	,	"	回答	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? - [ɑːskt] [mɑːk] , [ɪn'spaɪəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

"	What	are	you	doing	?	'	asked	Mark	,	inspired	a	little	by	curiosity	.
"	什么	是	你	正在做	?	-	问	标记	,	灵感	一个	小的	经过	好奇心	.

“你在做什么？”马克问道，他有点好奇。

" [ai][ˌeɪ 'em]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [tiː] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] , ['briːfli]

"	I	am	agent	for	a	wholesale	tea	house	in	New	York	,	"	Frank	answered	,	briefly
"	我	是	代理人	为了	一个	批发的	茶	房子	在	新的	约克	,	"	坦率	回答	,	简要地

.

:

.

“我是纽约一家茶叶批发公司的代理人，”弗兰克简短地回答道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

" [ɪk'skleɪmd] [mɑːk] , ['rɑːðə(r)] [ɪm'prest] .

"	exclaimed	Mark	,	rather	impressed	.
"	惊呼	标记	,	相当	印象深刻	.

“马克惊叹道，显然很佩服。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ? "
" What is the name of the firm ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 公司 ? "

“这家公司叫什么名字？”

" [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] . "
" The Great Pekin Tea Company . "
" 这 伟大的 北京 茶 公司 . "

“北京大茶公司”。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [wel] ?
" Does it pay well ?
" 做 它 支付 出色地 ?

“这份工作收入高吗？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['stepbrʌðə(r)] .
" asked his stepbrother .
" 问 他的 继兄 .

“他继兄问道。”

" [ai][hæv; həv] [met] [wɪð] ['veri] [feə(r)] [sək'ses] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I have met with very fair success , " replied Frank .
" 我 有 遇见 和 非常 公平的 成功 , " 回复 坦率 .

“我取得了相当不错的成功，”弗兰克回答说。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .
" I congratulate you , Frank , " said Mr . Manning .
" 我 祝贺 你 , 坦率 , " 说 先生 . 曼宁 .

“我祝贺你，弗兰克，”曼宁先生说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kredɪtəbl] — [ɪk'striːmli] ['kredɪtəbl] .
" Your energy and enterprise are creditable — extremely creditable .
" 你的 活力 和 企业 是 可信赖的 — 极其 可信赖的 .

“你的精力和进取心值得称赞——非常值得称赞。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] — ['dɪd(ə)nt][ai] , [mɑːk] ? -
I always predicted that you would succeed — didn't I , Mark ? '
我 总是 预测 那 你 会 成功 — 没有 我 , 标记 ? -

我一直都预言你会成功——对吧，马克?

" [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [sed] [mɑːk] .
" I don't remember hearing you say so , " said Mark .
" 我 不 记住 听力 你 说 所以 , " 说 标记 .

“我不记得你这么说过，”马克说。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Mr . Manning shrugged his shoulders .
先生 . 曼宁 耸了耸肩 他的 肩膀 .

曼宁先生耸了耸肩。

" [ˌnevəðə'les] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] . "
" Nevertheless , " he said , " I have often made the remark . "
" 尽管如此 , " 他 说 , " 我 有 经常 制成 这 评论 . "

“然而，”他说，“我经常发表这样的言论。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [mɑːk] .
" Where do you live ? " asked Mark .
" 在哪里 做 你 居住 ? " 问 标记 .

“你住在哪里？”马克问道。

" [ai] [bɔːd] [ɪn] ['klɪntən] [pleɪs] . "
" I board in Clinton Place . "
" 我 木板 在 克林顿 地方 . "

我住在克林顿广场。

" [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [striːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	A	very	respectable	street	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	一个	非常	可敬	街道	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“这是一条非常体面的街道，”曼宁先生说。

[fræŋk] [naʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kwestʃənə(r)] .

Frank	now	thought	it	was	his	turn	to	become	questioner	.
坦率	现在	想法	它	曾是	他的	转动	到	变得	提问者	.

弗兰克觉得现在轮到他提问了。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ?

"	How	long	do	you	remain	in	the	city	,	Mr	.	Manning	?
"	如何	长的	做	你	保持	在	这	城市	,	先生	.	曼宁	?

曼宁先生，您打算在城里待多久？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɒt] [lɒŋ] — ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] .

"	Not	long	—	only	a	day	or	two	,	"	said	his	stepfather	.
"	不是	长的	—	仅有的	一个	天	或者	二	,	"	说	他的	继父	.

“不会太久——就一两天吧，”他的继父说。

" [wiː; wi] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ɒn] ['sætədeɪ] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [mɑːk] , " [ɒn][ðə; ði][kjuː'nɑːd] ['stiːmə(r)] . "

"	We	sail	for	Europe	on	Saturday	,	"	interposed	Mark	,	"	on	the	Cunard	steamer	.	"
"	我们	帆	为了	欧洲	在	周六	,	"	插入	标记	,	"	在	这	冠达邮轮	汽船	.	"

“我们星期六乘冠达轮船前往欧洲，”马克插话道。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] . "

I	wish	you	a	pleasant	voyage	.	"
我	希望	你	一个	令人愉快的	航程	.	"

祝您旅途愉快。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] , ['kɔːʃəsli] .

"	I	am	sorry	you	won't	go	with	us	,	Frank	,	"	said	his	stepfather	,	cautiously	.
"	我	是	对不起	你	惯于	去	和	我们	,	坦率	,	"	说	他的	继父	,	谨慎地	.

“弗兰克，很遗憾你不能和我们一起去，”他的继父谨慎地说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

"	You	remember	I	gave	you	the	chance	to	do	so	,
"	你	记住	我	给予	你	这	机会	到	做	所以	,

你记得我曾给你过这样的机会吗？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [jɔː'self] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['bɪznəs] . "

and	you	desired	to	devote	yourself	immediately	to	business	.	"
和	你	想要的	到	奉献	你自己	立即地	到	商业	.	"

你渴望立即投身于事业。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

I	would	rather	remain	in	New	York	.	"
我	会	相当	保持	在	新的	约克	.	"

我宁愿留在纽约。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	It	might	possibly	be	arranged	now	,	if	you	desire	to	go	,	"	said	Mr	.
"	它	可能	可能	是	安排	现在	,	如果	你	欲望	到	去	,	"	说	先生	.

['mænɪŋ] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

Manning	,	hesitatingly	.
曼宁	,	犹豫地	.

“如果你想去的话，现在或许可以安排一下，”曼宁先生犹豫地说。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	thank	you	,	sir	.	"
"	不	,	感谢	你	,	先生	.	"

“不，谢谢您，先生。”

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] , [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] .

"	Well	,	perhaps	you	are	right	,	"	said	his	stepfather	,	considerably	relieved	.
"	出色地	,	也许	你	是	正确的	,	"	说	他的	继父	,	相当	松了口气	.

“嗯，也许你是对的，”他的继父说道，语气中明显松了口气。

" [wɒt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]['vɪzɪt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	parts	of	Europe	do	you	expect	to	visit	?	"	asked	Frank	.
"	什么	部分	的	欧洲	做	你	预计	到	访问	?	"	问	坦率	.

“你打算去欧洲的哪些地方游玩？”弗兰克问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt] ['ɪŋgləndˌ] [frɑːns] , [ðə; ði] [raɪn] , ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɪtəli] . "

"	We	shall	visit	England	,	France	,	the	Rhine	,	Switzerland	,	and	perhaps	Italy	.	"
"	我们	将	访问	英格兰	,	法国	,	这	莱茵河	,	瑞士	,	和	也许	意大利	.	"

“我们将游览英国、法国、莱茵河地区、瑞士，或许还会去意大利。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	hope	you	will	enjoy	it	.	"
"	我	希望	你	将要	享受	它	.	"

希望您会喜欢。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

"	Thank	you	;	I	think	we	shall	.
"	感谢	你	;	我	思考	我们	将	.

谢谢；我想我们会的。

" [fræŋk] [tʃekt] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Frank	checked	a	sigh	.
"	坦率	已检查	一个	叹	.

弗兰克叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['tæntəlaɪzɪŋ] .

It	was	certainly	tantalizing	.
它	曾是	当然	诱人的	.

这确实很诱人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wɪð] [kən'dʒiːniəl] [frendz] ,

If	he	could	travel	with	congenial	friends	,
如果	他	可以	旅行	和	相投	朋友们	,

如果他能和志趣相投的朋友一起旅行，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] ;

he	felt	that	he	would	very	much	enjoy	such	a	trip	;
他	毛毡	那	他	会	非常	很多	享受	这样的	一个	旅行	;

他觉得他会非常享受这样的旅行；

[bʌt; bət] [wɪð] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	with	Mark	in	the	party	there	would	be	little	pleasure	for	him	.
但	和	标记	在	这	派对	那里	会	是	小的	乐趣	为了	他	.

但马克在场的话，他就不会感到高兴了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [həʊ'tel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	We	are	staying	at	the	St	.	Nicholas	Hotel	,	"	said	Mr	.	Manning	.
"	我们	是	入住	在	这	英石	.	尼古拉斯	酒店	,	"	说	先生	.	曼宁	.

“我们住在圣尼古拉斯酒店，”曼宁先生说。

" [ai] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [juː 'es] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən]

"	I	would	invite	you	to	come	and	dine	with	us	,	but	I	have	an
"	我	会	邀请	你	到	来	和	用餐	和	我们	,	但	我	有	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] [fɜːst] ,

engagement	first	,
订婚	第一的	,

“我很想邀请您来和我们一起用餐，但我先有个约会。”

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪn] . "

and	don't	know	when	we	shall	dine	.	"
和	不	知道	什么时候	我们	将	用餐	.	"

我们不知道什么时候才能吃饭。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [fræŋk] .

"	Thank	you	,	all	the	same	,	"	said	Frank	.
"	感谢	你	,	全部	这	相同的	,	"	说	坦率	.

“无论如何，谢谢你。”弗兰克说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [saɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] ['brɔːdweɪ] .

They	had	reached	the	New	York	side	,	and	were	walking	toward	Broadway	.
他们	有	达到	这	新的	约克	边	,	和	是	步行	朝向	百老汇	.

他们已经到达纽约一侧，正朝着百老汇方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [stɔː(r)] ,

It	was	necessary	for	Frank	to	go	to	the	tea	store	,
它	曾是	必要的	为了	坦率	到	去	到	这	茶	店铺	,

弗兰克必须去茶叶店。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)][ænd; ənd] [mɑːk] , [ə'gen] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	he	took	leave	of	his	stepfather	and	Mark	,	again	wishing	them	a
和	他	采取	离开	的	他的	继父	和	标记	,	再次	祝	他们	一个

['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] .

pleasant	voyage	.
令人愉快的	航程	.

他向继父和马克告别，再次祝他们旅途愉快。

" [ai] [heɪt] [ðæt] [bɔɪ] ! " [sed] [mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	I	hate	that	boy	!	"	said	Mark	,	as	they	walked	away	.
"	我	恨	那	男生	!	"	说	标记	,	作为	他们	步行	离开	.

“我讨厌那个男孩！”马克边走边说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [mɑːk] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	You	should	not	indulge	in	any	such	disagreeable	feelings	,	Mark	,	"	said	his	father	.
"	你	应该	不是	放纵	在	任何	这样的	令人不快的	情怀	,	标记	,	"	说	他的	父亲	.

“马克，你不应该沉溺于这种令人不快的情绪，”他父亲说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [heɪt] [hɪm] ? "

"	Don't	you	hate	him	?	"
"	不	你	恨	他	?	"

你不恨他吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . "

"	Certainly	not	.	"
"	当然	不是	.	"

“当然不是。”

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [spft] ['mænə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm] , " [sed] [mɑːk] ,
" One would think by your soft manner that you loved him , " said Mark ,
" 一 会 思考 经过 你的 柔软的 方式 那 你 喜爱 他 , " 说 标记 ,

马克说："从你温柔的举止来看，人们会以为你爱他。"

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
who was not noted for the respect with which he treated his father .
WHO 曾是 不是 著名的 为了 这 尊重 和 哪个 他 治疗 他的 父亲 .

他对待父亲的态度并不尊重，这一点众所周知。

" ['riːəli] , [mɑːk] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃɒkt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] [wɜːdz] . "
" Really , Mark , I am shocked by your strange words . "
" 真的 , 标记 , 我 是 震惊 经过 你的 奇怪的 字 . "

"马克，你这番话真是让我大吃一惊。"

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
" What made you invite him to go to Europe with us ? "
" 什么 制成 你 邀请 他 到 去 到 欧洲 和 我们 ? "

你为什么邀请他跟我们一起去欧洲?

" [ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] . "
" I knew he would not go . "
" 我 知道 他 会 不是 去 . "

"我知道他不会去。"

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl]
" He might have accepted , and then we should have been in a pretty pickle
" 他 可能 有 公认 , 和 然后 我们 应该 有 到过 在 一个 漂亮的 泡菜
. "
: "
. "

"他或许会接受，那样我们就真的麻烦大了。"

" [mɑːk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['rɑːðə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] ,
" Mark , " said his father , rather irritated ,
" 标记 , " 说 他的 父亲 , 相当 受刺激 ,

"马克，"他父亲有些恼火地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] ?
" will you be kind enough to leave me to manage my own affairs ?
" 将要 你 是 种类 足够的 到 离开 我 到 管理 我的 自己的 事务 ?

"您能否好心让我自己处理好自己的事？"

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['prɪti] [wel] [səʊ] [fɑː(r)] . "
I believe I have succeeded pretty well so far . "
我 相信 我 有 成功了 漂亮的 出色地 所以 远的 . "

我认为到目前为止，我做得相当不错。

" [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [mɑːk] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , you have , " Mark admitted .
" 是的 , 你 有 , " 标记 承认 .

"是的，你的确有，"马克承认道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [fræŋk] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['seɪfli] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
" All the same , we'd better keep clear of Frank till we get safely off on the steamer
" 全部 这 相同的 , 我们会 更好的 保持 清除 的 坦率 直到 我们 得到 安全 离开 在 这 汽船
.
:
.

"尽管如此，在我们安全登上轮船之前，我们最好还是远离弗兰克。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [deɪ]

A	DISCOURAGING	DAY
一个	令人沮丧	天

令人沮丧的一天

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

The	next	day	was	indeed	a	trying	one	and	one	of	many	experiences	for
这	下一个	天	曾是	的确	一个	尝试	一	和	一	的	许多	经历	为了

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

第二天对弗兰克来说确实是充满挑战的一天，也是他众多经历中的一天。

[ðə; ði][fɜːst]['leɪdi][dɪd][nɒt] [baɪ] ['eni] [tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

The	first	lady	did	not	buy	any	tea	,	to	be	sure	,
这	第一的	女士	做过	不是	买	任何	茶	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，第一夫人并没有买茶。

[bʌt; bət] [siːmd] ['spri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'plaɪd] ,

but	seemed	sorry	that	she	was	already	supplied	,
但	似乎	对不起	那	她	曾是	已经	供应	,

但她似乎很遗憾自己已经被提供了。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [fræŋk] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [sək'ses] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['miːtɪŋ] [wɪð] .

and	questioned	Frank	as	to	what	success	he	was	meeting	with	.
和	被质问	坦率	作为	到	什么	成功	他	曾是	会议	和	.

并询问弗兰克他取得了哪些成功。

[wen] [twelv] [ə'klɑːk] [keɪm] , [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [səʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [paʊnd] .

When	twelve	o'clock	came	,	Frank	had	not	sold	a	single	pound	.
什么时候	十二	点钟	来了	,	坦率	有	不是	卖	一个	单身的	磅	.

到了十二点，弗兰克一英镑都没卖出去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɜːnd] ['nʌθɪŋ] [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [baɪ]

Even	if	he	earned	nothing	however	,	he	had	an	appetite	and	must	buy
甚至	如果	他	获得	没有什么	然而	,	他	有	一个	食欲	和	必须	买

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

即使他一分钱也挣不到，但他有胃口，必须买午饭吃。

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔɪstə(r)] [sə'luːn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

He	entered	a	small	oyster	saloon	,	and	went	up	to	the	proprietor	.
他	进入	一个	小的	牡蛎	酒吧	,	和	去	向上	到	这	业主	.

他走进一家小小的牡蛎酒吧，走到老板面前。

" [kæn; kən][aɪ] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [tiː] ?

"	Can	I	sell	you	some	tea	?
"	能	我	卖	你	一些	茶	?

我可以卖给你一些茶吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .
" **No , I guess not .**
" 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[ai] [get] [maɪ] [tiː] [ɪn] ['hɑːləm] . "
I get my tea in Harlem . "
我 得到 我的 茶 在 哈莱姆区 . "

我常去哈莱姆区喝茶。

" [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paʊndz] , " [sed] [fræŋk] ,
" Take a couple of pounds , " said Frank ,
" 拿 一个 夫妻 的 磅 , " 说 坦率 ,

“拿几磅，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪ] [ɪn] [lʌntʃ] . "
" and I will take part of the pay in lunch . "
" 和 我 将要 拿 部分 的 这 支付 在 午餐 . "

“我会用一部分工资换取午餐。”

" [ðæt] [ɪz] ['bɪznəs] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" That is business , " said the other .
" 那 是 商业 , " 说 这 其他 .

“这就是生意，”另一个人说。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] .
" Let me look at your tea .
" 让 我 看 在 你的 茶 .

让我看看你的茶。

" [fræŋk] [ʃəʊd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sæmpl] .
" Frank showed him his samples .
" 坦率 显示 他 他的 样品 .

弗兰克给他看了他的样品。

" [huː] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] ? -
" Who employs you ? '
" WHO 雇佣 你 ? -

你受雇于哪家公司?

" [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] . "
" The Great Pekin Tea Company . "
" 这 伟大的 北京 茶 公司 . "

“北京大茶公司”。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
" They have a good name .
" 他们 有 一个 好的 姓名 .

他们名声很好。

[jes] , [ai] [wɪl] [traɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paʊndz] [æt; ət] ['fɪfti] [sents] .
Yes , I will try a couple of pounds at fifty cents .
是的 , 我 将要 尝试 一个 夫妻 的 磅 在 五十 分 .

是的，我会试试用两英镑，每英镑五毛钱。

" [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋks] ['prɒfɪt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪl] [ə'maunt]
" This , of course , came to a dollar , and Frank's profit on the sale amounted
" 这 , 的 课程 , 来了 到 一个 美元 , 和 弗兰克的 利润 在 这 销售 金额
[tuː; tə] ['twenti] [sents] .
to twenty cents .
到 二十 分 .

“当然，这笔交易花了1美元，弗兰克从中赚取了20美分。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] ,

This	was	precisely	the	cost	of	the	lunch	which	he	ordered	,
这	曾是	恰恰	这	成本	的	这	午餐	哪个	他	订购	,

这正好是他点的那份午餐的价格。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

so	that	he	felt	well	satisfied	with	the	arrangement	.
所以	那	他	毛毡	出色地	使满意	和	这	安排	.

所以他对这样的安排非常满意。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə]

He	left	the	saloon	in	better	spirits	,	and	resumed	his	travels	from	house	to
他	左边	这	酒吧	在	更好的	烈酒	,	和	恢复	他的	旅行	从	房子	到

[haʊs] .

house	.
房子	.

他心情好转地离开了酒馆，继续挨家挨户地拜访。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

I	am	sorry	to	say	,	however	,
我	是	对不起	到	说	,	然而	,

很遗憾，我得说：

[ðæt] [ðəʊ] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ig'zə:tid] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	though	he	certainly	exerted	himself	to	the	utmost	in	the	interests	of	the
那	尽管	他	当然	施加	他自己	到	这	极致	在	这	兴趣	的	这

[greɪt] ['pikɪn] [ti:] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Great	Pekin	Tea	Company	and	his	own	,
伟大的	北京	茶	公司	和	他的	自己的	,

虽然他确实为了北京茶叶公司和他自己的利益竭尽全力，

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [sel] [ə'nʌðə(r)] [paʊnd] [ɒv; əv] [ti:] [ðæt] [deɪ] .

he	did	not	sell	another	pound	of	tea	that	day	.
他	做过	不是	卖	其他	磅	的	茶	那	天	.

那天他一磅茶叶也没卖出去。

[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] [hi:; hi] [gɒt] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['ævənju:] [hɔ:s] [kɑ:(r)] ,

About	three	o'clock	he	got	on	board	a	Third	Avenue	horse	car	,
关于	三	点钟	他	得到	在	木板	一个	第三	大街	马	车	,

大约三点钟，他登上了一辆行驶在第三大道上的有轨马车。

[baʊnd] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [sæt] ['kwaɪətli] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] .

bound	downtown	and	sat	quietly	down	in	a	corner	.
边界	市中心	和	卫星	悄悄	向下	在	一个	角落	.

驱车前往市中心，然后静静地坐在一个角落里。

" ['hɑ:ləm] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['eɪdʒənt] , " [hi:; hi]

"	Harlem	doesn't	seem	to	be	a	very	promising	field	for	an	agent	,	"	he
"	哈莱姆区	不	似乎	到	是	一个	非常	有前途	场地	为了	一个	代理人	,	"	他

[sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

said	to	himself	.
说	到	他自己	.

"哈莱姆区对于经纪人来说似乎并不是一个很有前途的地方，"他自言自语道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] .

"	Perhaps	it	isn't	fair	to	judge	it	by	the	first	day	.
"	也许	它	不是	公平的	到	法官	它	经过	这	第一的	天	.

"或许仅凭第一天的表现就下结论是不公平的。"

[stɪl] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

Still	,	I	don't	think	I	shall	have	courage	to	come	here	to	-	morrow	.
仍然	,	我	不	思考	我	将	有	勇气	到	来	这里	到	-	明天	.

不过，我想我明天可能没有勇气来这里。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti] [ɔː(r)] ['brʊklɪn] .

I	would	rather	go	to	Jersey	City	or	Brooklyn	.
我	会	相当	去	到	球衣	城市	或者	布鲁克林	.

我宁愿去泽西市或布鲁克林。

" [fræŋk] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːz] [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ]

"	Frank	got	off	the	cars	at	the	Bible	House	and	walked	to	his	boarding
"	坦率	得到	离开	这	汽车	在	这	圣经	房子	和	步行	到	他的	登机

[haʊs] ,

house	,
房子	,

弗兰克在圣经之家下了车，然后步行前往他的寄宿公寓。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

where	a	disagreeable	surprise	was	in	store	for	him	.
在哪里	一个	令人不快的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	他	.

在那里，他将遭遇不愉快的意外。

[ðə; ði] [naɪt] [brɔːt] [pə'pleksəti] [tuː; tə] [fræŋk] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

The	night	brought	perplexity	to	Frank	,	but	not	discouragement	.
这	夜晚	带来	困惑	到	坦率	,	但	不是	沮丧	.

夜晚给弗兰克带来了困惑，但并没有让他气馁。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['həʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [laɪk] [njuː] [jɔːk] ,

He	was	naturally	hopeful	,	and	,	in	a	large	city	like	New	York	,
他	曾是	自然	充满希望	,	和	,	在	一个	大的	城市	喜欢	新的	约克	,

他天性乐观，而且，在纽约这样的大城市里，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]

he	felt	that	there	are	always	chances	of	obtaining	employment	,	provided	he
他	毛毡	那	那里	是	总是	机会	的	获得	就业	,	假如	他

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

could	maintain	his	position	,
可以	维持	他的	位置	,

他认为，只要能保住自己的职位，就总有机会找到工作。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ðə; ði] ['θɜːti] -

as	he	would	have	been	able	to	do	if	he	had	not	lost	the	thirty	-
作为	他	会	有	到过	有能力的	到	做	如果	他	有	不是	丢失的	这	三十	-

[faɪv] [d'ɒləz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['bɔːdə(r)] [hæd; həd]['stəʊlən] .

five	dollars	which	his	fellow	boarder	had	stolen	.
五	美元	哪个	他的	同伴	边境	有	被盗	.

如果他没有丢失被同房客偷走的35美元，他本来可以做到的。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒd] .

Now	,	however	,	circumstances	were	materially	changed	.
现在	,	然而	,	情况	是	重大	已更改	.

然而，现在情况已经发生了实质性的变化。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [klɪə(r)][tuː; tə] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

One	thing	was	tolerably	clear	to	Frank	,	and	this	was	,	that	he	must
一	事物	曾是	勉强可以接受	清除	到	坦率	,	和	这	曾是	,	那	他	必须

[gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi] .

give	up	his	agency	.
给	向上	他的	机构	.

弗兰克很清楚一件事，那就是他必须放弃自己的自主权。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] .

He	had	tried	it	,	and	been	unsuccessful	.
他	有	尝试	它	,	和	到过	不成功	.

他试过了，但没有成功。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðɪs]

That	is	,	he	had	failed	to	earn	money	enough	to	support	himself	,	and	this
那	是	,	他	有	失败的	到	赚	钱	足够的	到	支持	他自己	,	和	这

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

was	necessary	.
曾是	必要的	.

也就是说，他没能赚到足够的钱来养活自己，而这是必要的。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [nekst] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

As	to	what	he	should	take	up	next	,	Frank	was	quite	in	the	dark	.
作为	到	什么	他	应该	拿	向上	下一个	,	坦率	曾是	相当	在	这	黑暗的	.

至于接下来该做什么，弗兰克完全摸不着头脑。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [d'ɒləz]

As	a	boy	in	a	counting	room	he	would	be	paid	not	more	than	four	dollars
作为	一个	男生	在	一个	计数	房间	他	会	是	有薪酬的	不是	更多的	比	四	美元

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

他当会计室的学徒时，每周的工资不超过四美元。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] .

if	he	could	gain	such	a	situation	,	which	was	by	no	means	certain	.
如果	他	可以	获得	这样的	一个	情况	,	哪个	曾是	经过	不	方法	肯定	.

如果他能获得这样的机会，但这绝非易事。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [pə'plekst] [hiː; hi] [felt] ,

The	more	he	thought	about	the	matter	the	more	perplexed	he	felt	,
这	更多的	他	想法	关于	这	事情	这	更多的	困惑	他	毛毡	,

他越思考这件事，就越感到困惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]

and	it	was	in	an	uncomfortable	frame	of	mind	that	he	came	down	to
和	它	曾是	在	一个	不舒服	框架	的	头脑	那	他	来了	向下	到

['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

breakfast	the	next	morning	.
早餐	这	下一个	早晨	.

第二天早上，他心情很不愉快地下来吃早餐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER XXV

章 25

第二十五章

[pə'pleksəti]

PERPLEXITY

困惑

困惑

[hiː; hi] [went] [aʊt] [æz; əz]['juːʒuəl]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['leʒəli] [ˌdaʊn'taʊn] .

He	went	out	as	usual	after	breakfast	,	and	then	walked	leisurely	downtown	.
他	去	出去	作为	通常	后	早餐	,	和	然后	步行	悠闲	市中心	.

早餐后，他像往常一样出门，然后悠闲地漫步到市中心。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

He	proposed	to	go	to	the	shop	of	the	Great	Pekin	Tea	Company	and
他	建议的	到	去	到	这	店铺	的	这	伟大的	北京	茶	公司	和

[rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi] .

resign	his	agency	.
辞职	他的	机构	.

他提议去北京大茶公司商店辞去代理职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	on	the	watch	during	his	walk	for	any	opportunities	to	repair	his
他	曾是	在	这	手表	期间	他的	走	为了	任何	机会	到	维修	他的

[ʌn'lʌki] [lɒs] :

unlucky	loss	:
倒霉	损失	:

他一边散步一边留意着任何可以弥补自己不幸损失的机会：

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] :

At	one	place	he	saw	a	notice	:
在	一	地方	他	锯	一个	注意	:

他在一个地方看到了一张告示：

" [bɔɪ] ['wɒntɪd] .

"	BOY	WANTED	.
"	男生	通缉	.

征召男孩。

" [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Though	he	felt	sure	the	compensation	would	not	be	sufficient	to	allow	of	his
"	尽管	他	毛毡	当然	这	赔偿	会	不是	是	充足的	到	允许	的	他的

[ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

accepting	it	,
接受	它	,

“尽管他确信赔偿金额不足以让他接受，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['entəd]

he	thought	it	would	do	no	harm	to	make	inquiry	,	and	accordingly	entered
他	想法	它	会	做	不	伤害	到	制作	询问	,	和	因此	进入

.

:
.

他认为询问一下也无妨，于是便进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːteɪl] [stɔː(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	an	extensive	retail	store	,	where	a	large	number	of	clerks	were
它	曾是	一个	广泛的	零售	店铺	,	在哪里	一个	大的	数字	的	职员	是

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

那是一家规模很大的零售商店，雇佣了大量的店员。

" [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['seɪlzmən] .

"	Is	a	boy	wanted	here	?	"	asked	Frank	of	the	nearest	salesman	.
"	是	一个	男生	通缉	这里	?	"	问	坦率	的	这	最近的	推销员	.

“这里需要男孩吗？”弗兰克问最近的推销员。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [desk] .

You	may	inquire	at	the	desk	.
你	可能	查询	在	这	桌子	.

您可以到前台询问。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [desk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] , [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	pointed	to	a	desk	some	distance	back	,	and	Frank	went	up	to	it	.
"	他	尖	到	一个	桌子	一些	距离	后退	,	和	坦率	去	向上	到	它	.

“他指着远处的一张桌子，弗兰克走了过去。

" [juː; jʊ] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] , [staʊt] [mæn] ,

"	You	advertise	for	a	boy	,	"	he	said	to	a	tall	,	stout	man	,
"	你	广告	为了	一个	男生	,	"	他	说	到	一个	高的	,	肥硕	男人	,

“你们刊登广告招男孩，”他对一个身材高大魁梧的男人说。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

who	chanced	to	be	the	proprietor	.
WHO	偶然	到	是	这	业主	.

他碰巧是店主。

" [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɪld] . "

"	Is	the	place	filled	.	"
"	是	这	地方	已填	.	"

“地方满了吗？”

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] . "

"	No	,	"	was	the	answer	;	"	but	I	don't	think	it	would	suit	you	.	"
"	不	,	"	曾是	这	回答	;	"	但	我	不	思考	它	会	套装	你	.	"

“不，”对方回答说，“但我认为这不适合你。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] , [sɜː(r)] ? "

"	Do	you	think	I	would	not	be	competent	,	sir	?	"
"	做	你	思考	我	会	不是	是	胜任的	,	先生	?	"

“您认为我能力不足吗，先生？”

" [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

"	No	,	that	is	not	the	difficulty	.
"	不	,	那	是	不是	这	困难	.

不，那不是问题所在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] . "

It	would	not	be	worth	your	acceptance	.	"
它	会	不是	是	值得	你的	验收	.	"

“不值得你接受。”

" [meɪ] [ai][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] , [sɜː(r)] ? "

"	May	I	inquire	what	are	the	duties	,	sir	?	"
"	可能	我	查询	什么	是	这	职责	,	先生	?	"

先生，请问您的职责是什么?

" [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['kʌstəməz] ,

"	We	want	a	boy	to	open	the	door	to	customers	,
"	我们	想	一个	男生	到	打开	这	门	到	顾客	,

“我们想找个男孩来给顾客开门，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septɪŋ] . "

and	this	would	not	be	worth	your	accepting	.	"
和	这	会	不是	是	值得	你的	接受	.	"

你不值得接受这样的结果。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Thank	you	for	explaining	it	to	me	.
感谢	你	为了	解释	它	到	我	.

谢谢你给我解释。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [baɪ] [fræŋks] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli]
" The gentleman was favorably impressed by Frank's polite and gentlemanly
" 这 绅士 曾是 有利 印象深刻 经过 弗兰克的 有礼貌的 和 绅士风度
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

“这位先生对弗兰克彬彬有礼、风度翩翩的举止印象深刻。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish I had a place for you , " he said .
" 我 希望 我 有 一个 地方 为了 你 , " 他 说 .

“我真希望我能给你留个位置，”他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['aʊə(r)][laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ? "
" Have you ever had any experience in our line of business ? "
" 有 你 曾经 有 任何 经验 在 我们的 线 的 商业 ? "

您之前有过我们这方面的工作经验吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
" No , sir ; I have very little experience of any kind .
" 不 , 先生 ; 我 有 非常 小的 经验 的 任何 种类 .

“不，先生；我几乎没有任何经验。”

[ai][hæv; həv]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æz; əz]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiː] ['kʌmpəni] . "
I have acted for a short time as agent for a tea company . "
我 有 行动 为了 一个 短的 时间 作为 代理人 为了 一个 茶 公司 . "

我曾短暂担任过一家茶叶公司的代理人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" You may leave your name if you like ,
" 你 可能 离开 你的 姓名 如果 你 喜欢 ,

如果你愿意，可以留下你的名字。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] .
and I will communicate with you if I have a vacancy which you can fill .
和 我 将要 交流 和 你 如果 我 有 一个 空缺 哪个 你 能 充满 .

如果有空缺职位适合您，我会与您联系。

" [fræŋk] [θæŋkt] [ðə; ði] [pə'laɪt] [prə'praɪətə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
" Frank thanked the polite proprietor and walked out of the store .
" 坦率 谢谢 这 有礼貌的 业主 和 步行 出去 的 这 店铺 .

弗兰克向彬彬有礼的店主道谢后，走出了商店。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [baɪ][sʌm; səm] ['bɪznəs]
Though this is a story written for boys , it may be read by some business
尽管 这 是 一个 故事 书面 为了 男孩们 , 它 可能 是 读 经过 一些 商业
[men] ,
men ,
男人 ,

虽然这是写给男孩的故事，但一些商人也可能会读。

[huː] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l]['kaɪndli][ænd; ənd] [kən'sɪdərətli] [ɪk'sprest]
who will allow me to suggest that a refusal kindly and considerately expressed
WHO 将要 允许 我 到 建议 那 一个 拒绝 亲切地 和 体贴地 表达
['luːzɪz] [hɑːf] [ɪts] ['bɪtənəs] ,
loses half its bitterness ,
失败 一半 它是 苦味 ,

谁能允许我提出这样的观点：委婉体贴地表达拒绝，可以减轻一半的苦涩?

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [in'spaiəz] [həʊp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
and often inspires hope , instead of discouragement .
和 经常 鼓舞人心 希望 , 反而 的 沮丧 .

而且往往能给人带来希望，而不是沮丧。

[fræŋk] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['fɔ:məli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]

Frank	proceeded	to	the	office	of	the	tea	company	and	formally	resigned	his
坦率	继续	到	这	办公室	的	这	茶	公司	和	正式地	辞职	他的

['eɪdʒənsi] .

agency	.
机构	.

弗兰克随后前往茶叶公司办公室，正式辞去了他的代理职务。

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zju:m] [ˌaɪ 'ti:] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [pli:zd] .

He	was	told	that	he	could	resume	it	whenever	he	pleased	.
他	曾是	讲述	那	他	可以	恢复	它	每当	他	高兴	.

他被告知他可以随时恢复工作。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] ['brɔ:dweɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] .

Leaving	the	store	,	he	walked	down	Broadway	in	the	direction	of	Wall	Street	.
离开	这	店铺	,	他	步行	向下	百老汇	在	这	方向	的	墙	街道	.

离开商店后，他沿着百老汇大街向华尔街方向走去。

[hi:; hi] [pɑ:st] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] ,

He	passed	an	elderly	man	,
他	通过了	一个	老年	男人	,

他经过一位老人身边，

[wɪð] ['stu:pɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

with	stooping	shoulders	and	a	gait	which	showed	that	he	was	accustomed	to
和	弯腰	肩膀	和	一个	步态	哪个	显示	那	他	曾是	习惯	到

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

live	in	the	country	.
居住	在	这	国家	.

他肩膀佝偻，走路的姿势也表明他习惯了在乡下生活。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn]['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wei] .

He	was	looking	about	him	in	rather	an	undecided	way	.
他	曾是	寻找	关于	他	在	相当	一个	未决定	方式	.

他环顾四周，神情有些犹豫不决。

[hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ['hæpənd] [tu:; tə] [rest] [ɒn] [fræŋk] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hi:; hi]

His	glance	happened	to	rest	on	Frank	,	and	,	after	a	little	hesitation	,	he
他的	瞥一眼	发生	到	休息	在	坦率	,	和	,	后	一个	小的	犹豫	,	他

[ə'drest] [hɪm] .

addressed	him	.
已解决	他	.

他的目光恰巧落在了弗兰克身上，略作犹豫后，他开口和弗兰克说话了。

" [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "

"	Boy	,	"	he	said	,	"	do	you	live	around	here	?	"
"	男生	,	"	他	说	,	"	做	你	居住	大约	这里	?	"

“孩子，”他说，“你住在这附近吗？”

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [sɜ:(r)] . "

"	I	live	in	the	city	;	sir	.	"
"	我	居住	在	这	城市	;	先生	.	"

“我住在城里，先生。”

" [ðen] [ai] [ges] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] . "

"	Then	I	guess	you	can	tell	me	what	I	want	to	know	.	"
"	然后	我	猜测	你	能	告诉	我	什么	我	想	到	知道	.	"

“那我想你可以告诉我我想知道的一切了。”

" [ai] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] , [pə'laɪtli] .

"	I	will	if	I	can	,	sir	,	"	said	Frank	,	politely	.
"	我	将要	如果	我	能	,	先生	,	"	说	坦率	,	礼貌地	.

“如果可以的话，我会的，先生。”弗兰克礼貌地说。

" ['weərəbaʊts] [ɪz] [wɔːl] [striːt] ? "
" **Whereabouts** **is** **Wall** **Street** **?** "
" 下落 是 墙 街道 ? "

“华尔街在哪里？”

" [kləʊz] [baɪ] , [sɜː(r)] .
" **Close** **by** **,** **sir** **.**
" 关闭 经过 , 先生 .

“就在附近，先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I **am** **going** **that** **way** **,** **and** **will** **be** **happy** **to** **show** **you** **.**
我 是 去 那 方式 , 和 将要 是 快乐的 到 展示 你 .

我正要去那边，很乐意带你去看。

" [fræŋk] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [hɪz; ɪz] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]
" **Frank** **had** **no** **idea** **his** **compliance** **with** **the** **stranger's** **request** **was** **likely** **to**
" 坦率 有 不 主意 他的 遵守 和 这 陌生人的 要求 曾是 可能 到
[hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'fekt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .
have **an** **important** **effect** **up** **his** **fortunes** **.**
有 一个 重要的 影响 向上 他的 财富 .

弗兰克完全没有意识到，他答应陌生人的请求可能会对他的命运产生重大影响。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[fræŋk] [hˈiəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ]
FRANK **HEARS** **SOMETHING** **TO** **HIS** **ADVANTAGE**
坦率 听到 某物 到 他的 优势

弗兰克听到了一些对他有利的消息。

" [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , " [ɪz] ['piːtəz] — ['dʒɒnəθən] ['piːtəz] , [ɒv; əv] - ,
" **My** **name** **,** " **said** **the** **stranger** **,** " **is** **Peters** **—** **Jonathan** **Peters** **,** **of** **Craneville** **,**
" 我的 姓名 , " 说 这 陌生人 , " 是 彼得斯 — 乔纳森 彼得斯 , 的 - ,
[ˌɒnənˈdɑːgə] ['kaʊnti] .
Onondaga **County** **.**
奥农达加 县 .

“我的名字是彼得斯，”陌生人说，“是乔纳森·彼得斯，来自奥农达加县克兰维尔。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [njuː] [jɔːk] .
I **am** **a** **farmer** **,** **and** **don't** **know** **much** **about** **New** **York** **.**
我 是 一个 农民 , 和 不 知道 很多 关于 新的 约克 .

我是一名农民，对纽约不太了解。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['gʌvənmənt] [bɒndz] . "
I've **got** **a** **few** **hundred** **dollars** **that** **I** **want** **to** **put** **into** **government** **bonds** **.** "
我已经 得到 一个 很少 百 美元 那 我 想 到 放 进入 政府 债券 . "

我手头有几百美元，想投资政府债券。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , " [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **All** **right** **,** " **said** **Frank** **,** " **there** **won't** **be** **any** **difficulty** **about** **it** **.** "
" 全部 正确的 , " 说 坦率 , " 那里 惯于 是 任何 困难 关于 它 . "

“好的，”弗兰克说，“这不会有什么困难。”

" [aɪv] [hɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['swindlə] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstə(r)] .
" **I've** **heerd** **there** **are** **a** **good** **many** **swindlers** **in** **New** **York** **,** " **continued** **Mr** **.**
" 我已经 听见 那里 是 一个 好的 许多 骗子 在 新的 约克 , " 持续 先生 .
['piːtəz] .
Peters **.**
彼得斯 .

“我听说纽约有很多骗子，”彼得斯先生继续说道。

" [ðə; ði]['skwaɪə(r)] — ['skwaɪə(r)]['dʒæksən] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] — [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd]
" The squire — Squire Jackson , of our village — perhaps you may have heard
" 这 乡绅 — 乡绅 杰克逊 , 的 我们的 村庄 — 也许 你 可能 有 听到
[ɒv; əv][hɪm] ? "
of him ? "
的 他 ? "

“我们村的乡绅——杰克逊乡绅——您或许听说过他？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] . "
" I don't think I have , Mr . Peters . "
" 我 不 思考 我 有 , 先生 . 彼得斯 . "

“我想我没有，彼得斯先生。”

" [wel] , [ðə; ði]['skwaɪə(r)][təʊld][ˌem 'iː][aɪd]['betə(r)] [teɪk] [gʊd] [kiːr] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ,
" Well , the squire told me I'd better take good keer of my money ,
" 出色地 , 这 乡绅 讲述 我 ID 更好的 拿 好的 基尔 的 我的 钱 ,

“嗯，乡绅告诉我最好好好保管好我的钱财。”

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-][hɪə(r)] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]
as there were plenty of rascals here who would try to cheat me out of
作为 那里 是 很多 的 无赖 这里 WHO 会 尝试 到 欺骗 我 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

因为这里有很多骗子会想方设法骗走我的东西。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] .
" That is true , Mr . Peters .
" 那 是 真的 , 先生 . 彼得斯 .

“没错，彼得斯先生。”

['əʊnli] ['jestədeɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
Only yesterday I was robbed of thirty - five dollars by a man who boarded in the
仅有的 昨天 我 曾是 被抢劫 的 三十 - 五 美元 经过 一个 男人 WHO 登机 在 这
[seɪm] [haʊs] . "
same house . "
相同的 房子 . "

就在昨天，我被一个寄宿在同一屋檐下的男人抢走了35美元。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] ? "
" You don't say so ? "
" 你 不 说 所以 ? "

“真的吗？”

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn]
" He opened my trunk and took out my pocketbook while I was absent on
" 他 打开 我的 树干 和 采取 出去 我的 袖珍书 尽管 我 曾是 缺席的 在
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

“我出差期间，他打开我的后备箱，拿出我的钱包。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [jɔːk] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
" I wouldn't dare to live in York ! " said the farmer ,
" 我 不会 敢 到 居住 在 约克 ! " 说 这 农民 ,

“我才不敢住在约克呢！”农夫说道。

[huːz] [ˌæpri'henʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ] [fræŋks] ['stɔːri] .
whose apprehensions were increased by Frank's story .
谁 担忧 是 增加 经过 弗兰克的 故事 .

弗兰克的故事加剧了他们的担忧。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][dʒəunz] & ['rɑːbɪnsən] , [wɪð] [huːm] ,

By	this	time	they	had	reached	the	office	of	Jones	&	Robinson	,	with	whom	,
经过	这	时间	他们	有	达到	这	办公室	的	琼斯	&	罗宾逊	,	和	谁	,

这时他们已经到达了琼斯和罗宾逊公司的办公室，并与该公司负责人会面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [fræŋk] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] .

it	will	be	remembered	,	Frank	had	once	before	had	dealings	.
它	将要	是	记得	,	坦率	有	一次	前	有	交易	.

人们会记得，弗兰克以前曾有过类似的交易。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	If	you	will	come	in	here	,	Mr	.	Peters	,	"	said	our	hero	,
"	如果	你	将要	来	在	这里	,	先生	.	彼得斯	,	"	说	我们的	英雄	,

“彼得斯先生，如果您愿意进来一下，”我们的主人公说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] ['triːtmənt] .

"	you	will	be	sure	of	honorable	treatment	.
"	你	将要	是	当然	的	光荣的	治疗	.

“您一定会受到尊重和礼遇。”

[ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

I	will	introduce	you	if	you	like	.	"
我	将要	介绍	你	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，我可以介绍你们认识。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	I	should	be	obleeged	if	you	would	,	"	said	the	farmer	.
"	我	应该	是	流血	如果	你	会	,	"	说	这	农民	.

“如果您能帮帮我，我将感激不尽。”农夫说道。

" [aʊt] [ɪn] - [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [həʊm] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [jɔːk] ['bɪznəs] [men] ,

"	Out	in	Craneville	I	am	to	home	,	but	I	ain't	used	to	York	business	men	,
"	出去	在	-	我	是	到	家	,	但	我	不是	用过的	到	约克	商业	男人	,

“我回到了克兰维尔的家，但我不太习惯约克的商人。”

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	don't	know	how	to	talk	to	them	.
和	不	知道	如何	到	讲话	到	他们	.

不知道该如何与他们沟通。

" [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [fræŋk] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] ,

"	It	pleased	Frank	to	find	that	,	in	spite	of	his	inexperience	,
"	它	高兴	坦率	到	寻找	那	,	在	尽管如此	的	他的	缺乏经验	,

令弗兰克欣慰的是，尽管他缺乏经验，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][wʌn][mɔː(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ðæn; ðən] [hɪm'self]

he	was	able	to	be	of	service	to	one	more	unaccustomed	than	himself
他	曾是	有能力的	到	是	的	服务	到	一	更多的	不习惯	比	他自己

[tuː; tə] ['sɪti] [siːnz] [ænd; ənd] ['sɪti] [weɪz] .

to	city	scenes	and	city	ways	.
到	城市	场景	和	城市	方式	.

他能够帮助那些比他更不习惯城市景象和城市生活方式的人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

He	walked	up	to	the	counter	,	followed	by	the	farmer	,	and	said	:
他	步行	向上	到	这	柜台	,	随后	经过	这	农民	,	和	说	:

他走到柜台前，农夫跟在他身后，说道：

" [ðɪs] ['dʒentlmən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['gʌvənmənt] [bɒndz] .

"	This	gentleman	wishes	to	buy	some	government	bonds	.
"	这	绅士	愿望	到	买	一些	政府	债券	.

这位先生想购买一些政府债券。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][trænˈzækt][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [hɪə(r)] . "

I	told	him	that	he	could	transact	his	business	here	.	"
我	讲述	他	那	他	可以	办理	他的	商业	这里	.	"

我告诉他，他可以在这里办理业务。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbentən] , [juː; jʊ] [meɪ] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] .

Mr	.	Benton	,	you	may	attend	to	this	gentleman	.
先生	.	本顿	,	你	可能	出席	到	这	绅士	.

本顿先生，请您照顾这位先生。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbɪnsən] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .

"	Frank	was	about	to	leave	the	office	,	when	Mr	.	Robinson	called	him	back	.
"	坦率	曾是	关于	到	离开	这	办公室	,	什么时候	先生	.	罗宾逊	称为	他	后退	.

弗兰克正要离开办公室时，罗宾逊先生叫住了他。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	You	have	been	in	the	office	before	,	have	you	not	?	"	he	asked	.
"	你	有	到过	在	这	办公室	前	,	有	你	不是	?	"	他	问	.

“你以前来过办公室吧？”他问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** , **sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [rɔb]
" **Are** **you** **not** **the** **boy** **who** **assisted** **in** **the** **capture** **of** **the** **man** **who** **robbed**
" 是 你 不是 这 男生 WHO 协助 在 这 捕获 的 这 男人 WHO 被抢劫
['mɪstə(r)] . ['henri] ['pɜːrsɪvəl] ,
Mr . **Henry** **Percival** ,
先生 . 亨利 珀西瓦尔 ,

“你是不是就是协助抓捕抢劫亨利·珀西瓦尔先生的那个人的男孩？”

[ɒv; əv] ['mædɪsn] ['ævənjuː] ? "
of **Madison** **Avenue** **?** "
的 麦迪逊 大街 ? "

麦迪逊大道?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** , **sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .
" **I** **thought** **so** .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] .
I **have** **been** **trying** **to** **find** **you** **for** **the** **last** **week** .
我 有 到过 尝试 到 寻找 你 为了 这 最后的 星期 .

我过去一周一直在找你。

" ['nætʃ(ə)rəli] [fræŋk] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
" **Naturally** **Frank** **looked** **surprised** .
" 自然 坦率 看起来 惊讶 .

弗兰克自然显得很惊讶。

" ['mɪstə(r)] . ['henri] ['pɜːrsɪvəl][wɒz; wəz][æt; ət][ðæt] [taɪm][ɪn] ['jʊərəp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] .
" **Mr** . **Henry** **Percival** **was** **at** **that** **time** **in** **Europe** , " **said** **Mr** . **Robinson** .
" 先生 . 亨利 珀西瓦尔 曾是 在 那 时间 在 欧洲 , " 说 先生 . 罗宾逊 .

“亨利·珀西瓦尔先生当时在欧洲，”罗宾逊先生说。

" [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][juː 'es] ,
" **On** **his** **return** , **a** **week** **since** , **he** **called** **on** **us** ,
" 在 他的 返回 , 一个 星期 自从 , 他 称为 在 我们 ,

“他回来一周后，就来拜访了我们，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] .
and **expressed** **a** **desire** **to** **have** **you** **call** **upon** **him** .
和 表达 一个 欲望 到 有 你 称呼 之上 他 .

并表示希望你能打电话给他。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌmɪsˈleɪd][ɔː(r)] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

We	had	mislaid	or	lost	your	address	,	and	were	unable	to	give	him
我们	有	遗失	或者	丢失的	你的	地址	,	和	是	无法	到	给	他

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .

the	information	he	desired	.
这	信息	他	想要的	.

我们弄丢了您的地址，所以无法向他提供他想要的信息。

" [fræŋks] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] [æz; əz][ðə; ði]['brəʊkə(r)] [spəʊk] .

"	Frank's	heart	beat	high	with	hope	as	the	broker	spoke	.
"	弗兰克的	心	打	高的	和	希望	作为	这	经纪人	辐	.

经纪人说话时，弗兰克的心因希望而怦怦直跳。

" [pəˈhæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [meɪ] ['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]

"	Perhaps	,	"	he	thought	,	"	Mr	.	Percival	may	offer	me	a	situation	of	some
"	也许	,	"	他	想法	,	"	先生	.	珀西瓦尔	可能	提供	我	一个	情况	的	一些

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

“或许，”他想，“珀西瓦尔先生能给我提供某种机会。”

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][wʌn] . "

and	I	certainly	am	greatly	in	need	of	one	.	"
和	我	当然	是	非常	在	需要	的	一	.	"

我确实非常需要一个。

" [dɪd]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [rɪˈkʌvə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɒndz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Did	Mr	.	Percival	recover	all	his	bonds	?	"	he	asked	.
"	做过	先生	.	珀西瓦尔	恢复	全部	他的	债券	?	"	他	问	.

“珀西瓦尔先生是否追回了所有债券？”他问道。

" ['nɪəli] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] .

"	Nearly	all	,	"	answered	Mr	.	Robinson	.
"	几乎	全部	,	"	回答	先生	.	罗宾逊	.

“几乎全部，”罗宾逊先生回答道。

" [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][səʊ] . "

"	He	considered	himself	exceedingly	fortunate	,	and	he	certainly	was	so	.	"
"	他	经过考虑的	他自己	非常	幸运	,	和	他	当然	曾是	所以	.	"

“他觉得自己非常幸运，而事实也的确如此。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Do	you	know	how	much	he	was	robbed	of	?	"	asked	Frank	.
"	做	你	知道	如何	很多	他	曾是	被抢劫	的	?	"	问	坦率	.

“你知道他被抢走了多少钱吗？”弗兰克问道。

" ['rɑːðə(r)]['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

"	Rather	over	five	thousand	dollars	.
"	相当	超过	五	千	美元	.

“超过五千美元。”

[ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [ɔːl][hæz; həz] [biːn] [rɪˈkʌvəd] [ɪkˈsept] [θriː] [bɒndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [iːtʃ]

Of	this	sum	all	has	been	recovered	except	three	bonds	of	a	hundred	dollars	each
的	这	和	全部	有	到过	恢复	除了	三	债券	的	一个	百	美元	每个

.

:
.

这笔款项除三张面值一百美元的债券外，其余款项均已收回。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [mɪs] [ðæt] [smɔːl] [əˈmaʊnt] . "

Mr	.	Percival	is	a	rich	man	,	and	he	won't	miss	that	small	amount	.	"
先生	.	珀西瓦尔	是	一个	富有的	男人	,	和	他	惯于	错过	那	小的	数量	.	"

珀西瓦尔先生是个富人，这点小钱他根本不会在意。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [nɒt][tuː; tə] [mɪs] [θriː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , " [θɔːt] [ˈaʊə(r)]
" I wish I were rich enough not to miss three hundred dollars , " thought our
" 我 希望 我 是 富有的 足够的 不是 到 错过 三 百 美元 , " 想法 我们的
[ˈhɪərəʊ] .
hero .
英雄 .

“我真希望自己足够富有，不会在意三百美元的损失，”我们的主人公心想。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [raɪts] , [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
" If I had my rights , I could say the same .
" 如果 我 有 我的 权利 , 我 可以 说 这 相同的 .

“如果我有权利这么说，我也可以这么说。”

" [dʒʌst] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstremətɪ] , [fræŋk] [θɔːt] [rɪˈgretfəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [hiː; hi][hæd; həd]
" Just now , in his extremity , Frank thought regretfully of the fortune he had
" 只是 现在 , 在 他的 末端 , 坦率 想法 遗憾的是 的 这 财富 他 有
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

“就在刚才，弗兰克在极度绝望中，懊悔地想起了他失去的财富。”

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [səʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɜːnɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Had he been so situated as to be earning enough to defray all his
有 他 到过 所以 位于 作为 到 是 收入 足够的 到 支付 全部 他的
[ɪkˈspensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

如果他的收入足以支付所有开支，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈskeəsli] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
he would scarcely have given a thought of it .
他 会 几乎 有 给定 一个 想法 的 它 .

他几乎不会考虑这件事。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈbæŋkə(r)] ,
" You had better go up to see Mr . Percival this evening , " said the banker ,
" 你 有 更好的 去 向上 到 看 先生 . 珀西瓦尔 这 晚上 , " 说 这 银行家 ,

“你最好今晚去拜访一下珀西瓦尔先生，”银行家说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ɪnˈgeɪdʒmənt] . "
" if you have no other engagement . "
" 如果 你 有 不 其他 订婚 . "

“如果您没有其他安排的话。”

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ai] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , " [sed] [fræŋk] .
" Even if I had an engagement , I would put it off , " said Frank .
" 甚至 如果 我 有 一个 订婚 , 我 会 放 它 离开 , " 说 坦率 .

“即使我有约会，我也会推迟，”弗兰克说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəlz] [ˈnʌmbə(r)] ? "
" Will you give me Mr . Percival's number ? "
" 将要 你 给 我 先生 . 珀西瓦尔的 数字 ? "

“请问你能给我珀西瓦尔先生的电话号码吗？”

" [nəʊ] . - , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbɪnsən] .
" No . 265 , " said Mr . Robinson .
" 不 . - , " 说 先生 . 罗宾逊 .

“265号，”罗宾逊先生说。

[fræŋk] [ˈnəʊtɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Frank noted it down and left the office .
坦率 著名的 它 向下 和 左边 这 办公室 .

弗兰克记下这件事，然后离开了办公室。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

By	this	time	Mr	.	Peters	had	completed	his	business	,	and	was	ready	to
经过	这	时间	先生	.	彼得斯	有	完全的	他的	商业	,	和	曾是	准备好	到

[gəʊ] [aʊt] , ['ɔːlsəʊ] .

go	out	,	also	.
去	出去	,	还	.

这时，彼得斯先生已经办完了事，也准备出门了。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	I'm	much	obliged	to	you	,	"	he	said	to	Frank	.
"	我是	很多	有义务	到	你	,	"	他	说	到	坦率	.

“我非常感谢你，”他对弗兰克说。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeid] [tʃiːt] [ˌem 'iː] .

"	I	was	afraid	I'd	get	into	a	place	where	they'd	cheat	me	.
"	我	曾是	害怕的	ID	得到	进入	一个	地方	在哪里	他们会	欺骗	我	.

“我害怕会到一个会被欺骗的地方。”

[ai] [ges] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz][ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] [fəʊks] . "

I	guess	Mr	.	Jones	and	Robinson	are	pretty	good	folks	.	"
我	猜测	先生	.	琼斯	和	罗宾逊	是	漂亮的	好的	各位	.	"

我想琼斯先生和罗宾逊先生都是很不错的人。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	you	can	depend	upon	them	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	你	能	依赖	之上	他们	,	"	说	坦率	.

“我认为你可以信赖他们，”弗兰克说。

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - ,

"	If	ever	you	come	to	Craneville	,
"	如果	曾经	你	来	到	-	,

“如果你有机会来克莱恩维尔，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [fɑːm] ,

I	should	like	to	have	you	stay	a	few	days	with	me	on	my	farm	,
我	应该	喜欢	到	有	你	停留	一个	很少	天	和	我	在	我的	农场	,

我想邀请你来我的农场住几天。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] , [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .

"	said	Mr	.	Peters	,	hospitably	.
"	说	先生	.	彼得斯	,	热情好客	.

彼得斯先生热情地说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [fəʊks] , [bʌt; bət] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [raɪt] . "

"	We	are	plain	folks	,	but	will	treat	you	about	right	.	"
"	我们	是	清楚的	各位	,	但	将要	对待	你	关于	正确的	.	"

“我们是普通人，但会善待你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Peters	.
"	感谢	你	,	先生	.	彼得斯	.

“谢谢你，彼得斯先生。”

[ɪf] [ai]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] - , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .

If	I	ever	come	to	Craneville	,	I	shall	certainly	call	upon	you	.
如果	我	曾经	来	到	-	,	我	将	当然	称呼	之上	你	.

如果我有机会去克兰维尔，我一定会拜访你。

" [fræŋk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɪntəvju:] [wɪð]

"	Frank	had	something	to	look	forward	to	in	his	approaching	interview	with
"	坦率	有	某物	到	看	向前	到	在	他的	接近	面试	和

['mɪstə(r)] . ['pɜ:rsɪvəl] .

Mr	.	Percival	.
先生	.	珀西瓦尔	.

“弗兰克对即将到来的与珀西瓦尔先生的面谈感到十分期待。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] ,

He	had	been	able	to	do	this	gentleman	a	service	,
他	有	到过	有能力的	到	做	这	绅士	一个	服务	,

他帮了这位先生一个忙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][sʌm; səm]

and	it	was	not	unlikely	that	the	capitalist	would	wish	to	make	him	some
和	它	曾是	不是	不太可能	那	这	资本家	会	希望	到	制作	他	一些

[ək'nɒlɪdʒmənt] .

acknowledgment	.
致谢	.

资本家想要对他表示某种感谢也并非不可能。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

Frank	did	not	exaggerate	his	own	merits	in	the	matter	.
坦率	做过	不是	夸大	他的	自己的	优点	在	这	事情	.

弗兰克并没有夸大自己在这件事上的优点。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑ:ns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]

He	felt	that	it	was	largely	owing	to	a	lucky	chance	that	he	had	been
他	毛毡	那	它	曾是	很大程度上	欠款	到	一个	幸运的	机会	那	他	有	到过

[ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [bɒnd] ['rɒbə(r)] .

the	means	of	capturing	the	bond	robber	.
这	方法	的	捕捉	这	纽带	强盗	.

他觉得自己能抓到债券劫匪很大程度上是出于幸运。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [prɪ'saɪsli] [sʌtʃ] ['lʌki] [tʃɑ:nsiz] [ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

it	is	to	precisely	such	lucky	chances	that	men	are	often	indebted	for	the
它	是	到	恰恰	这样的	幸运的	机会	那	男人	是	经常	负债累累	为了	这

[əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] .

advancement	of	their	fortunes	.
进步	的	他们的	财富	.

正是这些幸运的机遇，往往使人们的财富得以提升。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] ,

While	he	was	in	a	state	of	suspense	,
尽管	他	曾是	在	一个	状态	的	悬念	,

在他忐忑不安的时候，

[ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['pɜ:rsɪvəl] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

and	uncertain	what	Mr	.	Percival	might	be	disposed	to	do	for	him	,
和	不确定	什么	先生	.	珀西瓦尔	可能	是	处置	到	做	为了	他	,

他不确定珀西瓦尔先生会愿意为他做什么，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tu:; tə][ɪg'zɜ:t] [hɪm'self] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] .

he	decided	not	to	exert	himself	to	obtain	any	employment	.
他	决定	不是	到	发挥	他自己	到	获得	任何	就业	.

他决定不再费力去找工作。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊps] ,

If	he	should	be	disappointed	in	his	hopes	,
如果	他	应该	是	失望的	在	他的	希望	,

如果他希望落空，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

it	would	be	time	enough	to	look	about	him	the	following	day	.
它	会	是	时间	足够的	到	看	关于	他	这	下列的	天	.

第二天有足够的时间四处看看他。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ?

What	should	he	do	in	the	meantime	?
什么	应该	他	做	在	这	与此同时	?

在此期间他应该做什么?

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] .

He	determined	to	treat	himself	to	an	excursion	.
他	决定	到	对待	他自己	到	一个	短途旅行	.

他决定犒劳自己，安排一次短途旅行。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ə'krɒs] [tuː; tə] ['stætn] ['aɪlənd] ,

From	the	end	of	the	Battery	he	had	often	looked	across	to	Staten	Island	,
从	这	结尾	的	这	电池	他	有	经常	看起来	穿过	到	斯塔滕岛	岛	,

他经常从炮台尽头眺望斯塔滕岛，

['laɪɪŋ] [sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'skɜːʃn] .

lying	six	miles	away	,	and	thought	it	would	prove	a	pleasant	excursion	.
说谎	六	英里	离开	,	和	想法	它	会	证明	一个	令人愉快的	短途旅行	.

距离这里六英里，我想这会是一次愉快的短途旅行。

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

Now	,	having	plenty	of	time	on	his	hands	,
现在	,	拥有	很多	的	时间	在	他的	双手	,

现在，他有很多空闲时间，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [stɑːt] ['aʊəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪrz]

he	decided	to	go	on	board	one	of	the	boats	that	start	hourly	from	the	piers
他	决定	到	去	在	木板	一	的	这	船	那	开始	每小时	从	这	码头

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] .

adjoining	the	Battery	.
相邻的	这	电池	.

他决定搭乘从炮台码头附近每小时一班的船。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] , [ləʊ] [æz; əz] [frænks] [pɜːs] [wɒz; wəz] ,

The	expense	was	but	trifling	and	,	low	as	Frank's	purse	was	,
这	费用	曾是	但	琐事	和	,	低的	作为	弗兰克的	钱包	曾是	,

这笔开销微不足道，而且弗兰克的钱包也很瘪，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

he	ventured	to	spend	the	amount	for	pleasure	.
他	冒险	到	花费	这	数量	为了	乐趣	.

他冒险将这笔钱用于享乐。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wiːks] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbə(r)]

He	felt	that	he	needed	a	little	recreation	after	the	weeks	of	patient	labor
他	毛毡	那	他	需要	一个	小的	娱乐	后	这	周	的	病人	劳动

[hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] .

he	had	spent	in	the	service	of	the	Great	Pekin	Tea	Company	.
他	有	花费	在	这	服务	的	这	伟大的	北京	茶	公司	.

在北京茶叶公司辛勤工作了数周之后，他觉得自己需要放松一下。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)]

AN	INCIDENT	IN	A	STREET	CAR
一个	事件	在	一个	街道	车

有轨电车事故

[wen] [fræŋk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

When	Frank	returned	to	the	city	,
什么时候	坦率	返回	到	这	城市	,

弗兰克回到城里后，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] .

he	walked	slowly	up	through	the	Battery	to	the	foot	of	Broadway	.
他	步行	缓慢地	向上	通过	这	电池	到	这	脚	的	百老汇	.

他缓缓地穿过炮台公园，走到百老汇大街的尽头。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['feɪməs] [haʊs] , [nəʊ] . [wʌn] , [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

He	passed	the	famous	house	,	No	.	1	,	which	,	a	hundred	years	ago	,
他	通过了	这	著名的	房子	,	不	.	1	,	哪个	,	一个	百	年	前	,

他经过了那座著名的房子，1号，一百年前，

[wɒz; wəz] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərəlz] , [huː]

was	successively	the	headquarters	of	Washington	and	the	British	generals	,	who
曾是	依次	这	总部	的	华盛顿	和	这	英国	将军们	,	WHO

['ɒkjupaɪd] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,

occupied	New	York	with	their	forces	,
占领	新的	约克	和	他们的	力量	,

这里先后成为华盛顿和占领纽约的英国将领的总部。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] ,

and	soon	reached	the	Astor	House	,
和	很快	达到	这	阿斯托	房子	,

很快便抵达了阿斯特府。

[ðen] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

then	the	most	notable	structure	in	the	lower	part	of	the	city	.
然后	这	最多	值得注意的	结构	在	这	降低	部分	的	这	城市	.

然后是城市下部最引人注目的建筑。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [miːnz] , [fræŋk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'strævəgənt] [tuː; tə] [raɪd] [ˌʌp'taʊn] ,

With	his	small	means	,	Frank	felt	that	it	was	extravagant	to	ride	uptown	,
和	他的	小的	方法	,	坦率	毛毡	那	它	曾是	靡	到	骑	上城区	,

弗兰克家境并不富裕，他觉得乘车去城里是一种奢侈。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] ,

when	he	might	have	walked	,
什么时候	他	可能	有	步行	,

他本可以走着去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,

but	he	felt	some	confidence	in	the	success	of	his	visit	to	Mr	.	Percival	,
但	他	毛毡	一些	信心	在	这	成功	的	他的	访问	到	先生	.	珀西瓦尔	,

但他对此次拜访珀西瓦尔先生的成功感到有些信心。

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['ævənjuː] [hɔːs] [kɑː(r)] .

and	entered	a	Fourth	Avenue	horse	car	.
和	进入	一个	第四	大街	马	车	.

然后上了第四大道的一辆有轨马车。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈmærid] [ˈleɪdi]

It	so	chanced	that	he	seated	himself	beside	a	pleasant	-	looking	young	married	lady
它	所以	偶然	那	他	坐着	他自己	旁	一个	令人愉快的	-	寻找	年轻的	已婚	女士

,

,

,

他碰巧坐在了一位相貌和善的年轻已婚女士旁边。

[huː] [hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .

who	had	with	her	a	young	boy	about	seven	years	old	.
WHO	有	和	她	一个	年轻的	男生	关于	七	年	老的	.

她当时带着一个七岁左右的小男孩。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [feəz] .

Soon	after	the	car	started	the	conductor	came	around	to	collect	the	fares	.
很快	后	这	车	开始	这	导体	来了	大约	到	收集	这	票价	.

汽车启动后不久，售票员就过来收取车费。

[frænk] [peɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .

Frank	paid	his	,	and	the	conductor	held	out	his	hand	to	the	lady	.
坦率	有薪酬的	他的	,	和	这	导体	握住	出去	他的	手	到	这	女士	.

弗兰克付了钱，列车员向那位女士伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,

She	put	her	hand	into	her	pocket	to	draw	out	her	purse	,
她	放	她	手	进入	她	口袋	到	画	出去	她	钱包	,

她把手伸进口袋，掏出钱包。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][hænd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	her	countenance	changed	as	her	hand	failed	to	find	it	.
但	她	面容	已更改	作为	她	手	失败的	到	寻找	它	.

但当她的手找不到它时，她的脸色变了。

['prɒbəbli] [nəʊ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ɔː(r)]

Probably	no	situation	is	more	trying	than	to	discover	that	you	have	lost	or
大概	不	情况	是	更多的	尝试	比	到	发现	那	你	有	丢失的	或者

[ˌmɪsˈleɪd][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] ,

mislaid	your	purse	,
遗失	你的	钱包	,

恐怕没有什么比发现自己丢失或遗落了钱包更令人沮丧的了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɜːdʒənt][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

when	you	have	an	urgent	use	for	it	.
什么时候	你	有	一个	紧迫的	使用	为了	它	.

当你急需使用它的时候。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn] [ðæt] [prɪ'dɪkəmənt] .

The	lady	was	evidently	in	that	predicament	.
这	女士	曾是	显然	在	那	困境	.

这位女士显然就处于那种困境之中。

[wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ]

Once	more	she	searched	for	her	purse	,	but	her	search	was	unavailing
一次	更多的	她	搜索	为了	她	钱包	,	但	她	搜索	曾是	徒劳无功

.

:

.

她再次寻找钱包，但一无所获。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [pɜːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)]

" I am afraid I have lost my purse , " she said , apologetically , to the conductor

" 我 是 害怕的 我 有 丢失的 我的 钱包 , " 她 说 , 带着歉意地 , 到 这 导体

.

:

.

“恐怕我的钱包丢了，”她歉意地对列车长说。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪl] - ['mænəd] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , ['ruːdli] :

This official was an ill - mannered person , and answered , rudely :

这 官方的 曾是 一个 患病的 - 有礼貌的 人 , 和 回答 , 粗鲁地 :

这位官员举止粗鲁，回答得十分无礼：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [mæm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ɒf] . "

" In that case , ma'am , you will have to get off . "

" 在 那 案件 , 女士 , 你 将要 有 到 得到 离开 . "

“既然如此，女士，您就得下车了。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [kɑːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,

" I will give you my card , " said the lady ,

" 我 将要 给 你 我的 卡片 , " 说 这 女士 ,

“我会把名片给你，”那位女士说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [send] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] . "

" and will send double the fare to the office . "

" 和 将要 发送 双倍的 这 票价 到 这 办公室 . "

“并将双倍的车费寄到办公室。”

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['ruːdli] .

" That won't do , " said the man , rudely .

" 那 惯于 做 , " 说 这 男人 , 粗鲁地 .

“那可不行，”那人粗鲁地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

" I am responsible for your fare , if you stay on the car ,

" 我 是 负责任的 为了 你的 票价 , 如果 你 停留 在 这 车 ,

“如果你留在车上，我将负责你的车费。”

[ænd; ənd][ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] . "

and I can't afford to lose the money . "

和 我 不能 买得起 到 失去 这 钱 . "

我输不起这笔钱。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [wɔːk] [həʊm] . "

" You shall not lose it , sir ; but I cannot walk home . "

" 你 将 不是 失去 它 , 先生 ; 但 我 不能 走 家 . "

“先生，您不会失去它的；但我走不回家了。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ['mædəm] .

" I think you will have to , madam .

" 我 思考 你 将要 有 到 , 女士 .

“我想你必须这么做，夫人。”

" [hɪə(r)] [fræŋk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

" Here Frank interposed .

" 这里 坦率 插入 .

弗兰克插话道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] ['leɪdɪz] ,

He had been trained to be polite and considerate to ladies ,

他 有 到过 受过训练 到 是 有礼貌的 和 周到 到 女士们 ,

他从小就被训练要对女士彬彬有礼、体贴周到。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['triːtɪd] [wɪð] ['ruːdnəs] .

and	he	could	not	endure	to	see	a	lady	treated	with	rudeness	.
和	他	可以	不是	忍受	到	看	一个	女士	治疗	和	粗鲁	.

他无法容忍看到一位女士受到粗鲁对待。

" [teɪk] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	the	lady's	fare	out	of	this	,	"	he	said	.
"	拿	这	女士的	票价	出去	的	这	,	"	他	说	.

“把这位女士的车费扣除去，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] ? "

"	And	the	boy's	,	too	?	"
"	和	这	男孩们	,	也	?	"

“那男孩的也是吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

" [ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] ['greɪtfəli] .

"	The	lady	smiled	gratefully	.
"	这	女士	微笑	感激不尽	.

这位女士感激地笑了。

" [aɪ] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	accept	your	kindness	,	my	young	friend	,	"	she	said	.
"	我	接受	你的	仁慈	,	我的	年轻的	朋友	,	"	她	说	.

“我接受你的好意，我的年轻朋友，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] . "

"	You	have	saved	me	much	annoyance	.	"
"	你	有	已保存	我	很多	烦恼	.	"

“你帮我省去了很多麻烦。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , " [sed] [fræŋk] , [pə'laɪtli] .

"	I	am	very	glad	to	have	had	the	opportunity	,	"	said	Frank	,	politely	.
"	我	是	非常	高兴的	到	有	有	这	机会	,	"	说	坦率	,	礼貌地	.

“我很高兴能有这个机会，”弗兰克礼貌地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ˌriːɪm'bɜːsɪŋ] [juː; jʊ] .

"	Of	course	,	I	shall	insist	upon	reimbursing	you	.
"	的	课程	,	我	将	坚持	之上	报销	你	.

“当然，我一定会坚持偿还你的钱。”

[wɪl] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ,

Will	you	oblige	me	with	your	address	,
将要	你	必须	我	和	你的	地址	,

请问您能否提供一下您的地址?

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?

that	I	may	send	you	the	amount	when	I	return	home	?
那	我	可能	发送	你	这	数量	什么时候	我	返回	家	?

我回家后可以把钱寄给你吗?

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [les] [tækt][ðæn; ðən] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spɔstjuleɪt] [ə'genst] [rɪ'peɪmənt] ,

"	A	boy	of	less	tact	than	Frank	would	have	expostulated	against	repayment	,
"	一个	男生	的	较少的	策略	比	坦率	会	有	所宣称的	反对	还款	,

“如果换作一个不如弗兰克机智的男孩，他肯定会强烈反对还钱。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['əʊnli] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] ,

but	he	knew	that	this	would	only	embarrass	the	lady	,	and	that	he	had	no	right	,
但	他	知道	那	这	会	仅有的	尴尬	这	女士	,	和	那	他	有	不	正确的	,

但他知道这样做只会让那位女士难堪，而且他也没有权利这样做。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [tuː; tə] [fɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

being	a	stranger	,	to	force	such	a	favor	upon	her	.
存在	一个	陌生人	,	到	力量	这样的	一个	偏爱	之上	她	.

身为陌生人，强迫她帮你做这样的事。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ðeəfɔː(r)] :

He	answered	,	therefore	:
他	回答	,	所以	:

因此，他回答说：

" ['sɜːt(ə)nli] , [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . "

"	Certainly	,	I	will	do	so	,	but	it	will	be	perfectly	convenient	for	me	to	call	upon	you	.	"
"	当然	,	我	将要	做	所以	,	但	它	将要	是	完美	方便的	为了	我	到	称呼	之上	你	.	"

“当然，我会这么做，不过我直接来拜访您就更方便了。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl] ['eni] ['iːvnɪŋ] .

"	If	it	will	give	you	no	trouble	,	I	shall	be	glad	to	have	you	call	any	evening	.	:	.
"	如果	它	将要	给	你	不	麻烦	,	我	将	是	高兴的	到	有	你	称呼	任何	晚上	.	:	.

“如果您不麻烦的话，我非常欢迎您晚上过来。”

[ai][lɪv; laɪv][æt; ət][nəʊ] . — — ['mædɪsn] ['ævənjuː] .

I	live	at	No	.	—	—	Madison	Avenue	.
我	居住	在	不	.	—	—	麦迪逊	大街	.

我住在麦迪逊大道——号。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋks] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	Now	it	was	Frank's	turn	to	be	surprised	.
"	现在	它	曾是	弗兰克的	转动	到	是	惊讶	.

现在轮到弗兰克感到惊讶了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

The	number	mentioned	by	the	lady	was	that	of	the	house	in	which	Mr	.
这	数字	提及	经过	这	女士	曾是	那	的	这	房子	在	哪个	先生	.

['henri] ['pɜːrsɪvəl][lɪvd; 'laɪvd] .

Henry	Percival	lived	.
亨利	珀西瓦尔	居住地	.

那位女士提到的门牌号正是亨利·珀西瓦尔先生居住的房子的门牌号。

" [ai] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ? " [sed] [fræŋk] .

"	I	thought	Mr	.	Percival	lived	at	that	number	?	"	said	Frank	.
"	我	想法	先生	.	珀西瓦尔	居住地	在	那	数字	?	"	说	坦率	.

“我以为珀西瓦尔先生就住在那个门牌号？”弗兰克说。

" [səʊ][hiː; hi] [dʌz] .

"	So	he	does	.
"	所以	他	做	.

“他确实这么做了。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .

He	is	my	father	.
他	是	我的	父亲	.

他是我的父亲。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "

Do	you	know	him	?	"
做	你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] .

"	No	;	but	I	was	about	to	call	on	him	.
"	不	;	但	我	曾是	关于	到	称呼	在	他	.

“不，但我正要去拜访他。”

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] , [ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] , [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt]

This	morning	Mr	.	Robinson	,	a	broker	in	Wall	Street	,	told	me	that	he	wished
这	早晨	先生	.	罗宾逊	,	一个	经纪人	在	墙	街道	,	讲述	我	那	他	希望

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

to	see	me	.	"
到	看	我	.	"

今天早上，华尔街的经纪人罗宾逊先生告诉我，他想见我。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒndˌhəʊldə(r)] ? " [ɑːskt]

"	You	are	not	the	boy	who	caused	the	capture	of	the	bondholder	?	"	asked
"	你	是	不是	这	男生	WHO	导致	这	捕获	的	这	债券持有人	?	"	问

[ðə; ði]['leɪdi] , ['kwɪkli] .

the	lady	,	quickly	.
这	女士	,	迅速地	.

“你不是那个导致债券持有人被捕的男孩吧？”那位女士急切地问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	I	am	the	boy	,
"	是的	,	我	是	这	男生	,

“是的，我就是那个男孩。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][hæd; həd] [les] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn]

but	I	am	afraid	I	had	less	to	do	with	it	than	has	been
但	我	是	害怕的	我	有	较少的	到	做	和	它	比	有	到过

[ˌreprɪ'zentɪd] . "

represented	.	"
代表	.	"

但我恐怕我参与其中的程度远没有人们所描述的那么高。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [fræŋk] ['kɔːrtni] . "

"	Frank	Courtney	.	"
"	坦率	考特尼	.	"

“弗兰克·考特尼。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

"	My	father	is	very	desirous	of	meeting	you	,	and	thanking	you	for	what
"	我的	父亲	是	非常	渴望	的	会议	你	,	和	谢谢	你	为了	什么

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

you	have	done	.
你	有	完毕	.

“我父亲非常想见您，并感谢您所做的一切。”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [kɔːld] [bɪˈfɔː(r)] ? "

Why	have	you	not	called	before	?	"
为什么	有	你	不是	称为	前	?	"

为什么之前没打电话?

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] .

"	I	did	not	know	till	to	-	day	that	your	father	had	returned	.
"	我	做过	不是	知道	直到	到	-	天	那	你的	父亲	有	返回	.

“直到今天我才知道你父亲已经回来了。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] . "

Besides	,	I	did	not	like	to	go	without	an	invitation	.	"
除了	,	我	做过	不是	喜欢	到	去	没有	一个	邀请	.	"

此外，我不喜欢不经邀请就去。

" [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] , " [ænd; ənd][aɪ] ,

"	I	will	invite	you	,	"	said	the	lady	,	with	a	pleasant	smile	,	"	and	I	,
"	我	将要	邀请	你	,	"	说	这	女士	,	和	一个	令人愉快的	微笑	,	"	和	我	,

“我会邀请你们,”那位女士面带和蔼的微笑说道，“而我，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

as	well	as	my	father	,	will	be	glad	to	see	you	.
作为	出色地	作为	我的	父亲	,	将要	是	高兴的	到	看	你	.

我和我父亲都很高兴见到你。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈdjuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

And	now	let	me	introduce	you	to	my	little	son	.
和	现在	让	我	介绍	你	到	我的	小的	儿子	.

现在让我来介绍一下我的小儿子。

['fredi] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ? "

Freddie	,	would	you	like	to	see	the	boy	that	caught	the	robber	?	"
弗雷迪	,	会	你	喜欢	到	看	这	男生	那	捕捉	这	强盗	?	"

弗雷迪，你想见见抓住劫匪的那个男孩吗?

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] . "

"	Yes	,	mamma	.	"
"	是的	,	妈妈	.	"

“好的，妈妈。”

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] .

"	Here	he	is	.
"	这里	他	是	.

“他来了。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] .

His	name	is	Frank	.
他的	姓名	是	坦率	.

他的名字叫弗兰克。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [fræŋk] ,

"	The	little	boy	immediately	began	to	ask	questions	of	Frank	,
"	这	小的	男生	立即地	开始	到	问	问题	的	坦率	,

小男孩立刻开始向弗兰克提问，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kuːpə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [fræŋk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [wel]

and	by	the	time	they	reached	the	Cooper	Institute	Frank	and	he	were	well
和	经过	这	时间	他们	达到	这	库珀	研究所	坦率	和	他	是	出色地

[əˈkweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

当他们到达库珀研究所时，弗兰克和他已经很熟悉了。

" [doʊnt] [get] [aʊt] , [fræŋk] , " [sed] ['fredi] .
" Don't get out , Frank , " said Freddie .
" 不 得到 出去 , 坦率 , " 说 弗雷迪 .

“别出去，弗兰克，”弗雷迪说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , ['fredi] . "
" I am going home , Freddie . "
" 我 是 去 家 , 弗雷迪 . "

“我要回家了，弗雷迪。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" You must come and see me soon , " said the little boy .
" 你 必须 来 和 看 我 很快 , " 说 这 小的 男生 .

“你一定要尽快来看我，”小男孩说。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Now you have three invitations , " said the lady .
" 现在 你 有 三 邀请函 , " 说 这 女士 .

“现在你有三张邀请函了，”那位女士说。

" [ai] [wɪl] [ək'sept] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [sed] [fræŋk] .
" I will accept them all , " said Frank .
" 我 将要 接受 他们 全部 , " 说 坦率 .

“我全都接受，”弗兰克说。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑː(r)] .
And , with a bow , he left the car .
和 , 和 一个 弓 , 他 左边 这 车 .

他鞠躬后下了车。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[fræŋk] [meɪks] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kɔːl]
FRANK MAKES AN EVENING CALL
坦率 制作 一个 晚上 称呼

弗兰克晚上打了个电话

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [fræŋk] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['rezɪdəns] .
After supper Frank walked slowly up to Mr . Percival's residence .
后 晚餐 坦率 步行 缓慢地 向上 到 先生 . 珀西瓦尔的 住宅 .

晚饭后，弗兰克慢慢地走向珀西瓦尔先生的住所。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Now that he knew two members of the family ,
现在 那 他 知道 二 成员 的 这 家庭 ,

现在他认识了这家人中的两位成员，

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] .
he looked forward with pleasure to the call he was about to make .
他 看起来 向前 和 乐趣 到 这 称呼 他 曾是 关于 到 制作 .

他满怀期待地准备拨打电话。

[hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [siːmd] [mʌtʃ] [braɪtə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
His prospects seemed much brighter than when he woke up in the morning .
他的 前景 似乎 很多 更亮 比 什么时候 他 觉醒 向上 在 这 早晨 .

他的前景似乎比早上醒来时光明得多。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,
On reaching the house of Mr . Percival ,
在 到达 这 房子 的 先生 . 珀西瓦尔 ,

到达珀西瓦尔先生家时，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

he	saw	at	a	glance	that	it	was	the	residence	of	a	wealthy	man	,
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	这	住宅	的	一个	富裕	男人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] ,

and	the	hall	,
和	这	大厅	,

他一眼就看出这是富人的住所，而大厅，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [əd'mɪtɪd] , [wɒz; wəz] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

into	which	he	was	first	admitted	,	was	luxurious	in	its	appearance	.
进入	哪个	他	曾是	第一的	承认	,	曾是	豪华	在	它是	外貌	.

他最初被录取的那所学校，外观十分豪华。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [welθ] ,

But	Frank	had	been	brought	up	to	the	enjoyment	of	wealth	,
但	坦率	有	到过	带来	向上	到	这	享受	的	财富	,

但弗兰克从小就习惯了享受财富，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['ʃæbi] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [ɪn]

and	he	felt	more	at	home	here	than	in	the	rather	shabby	boarding	house	in
和	他	毛毡	更多的	在	家	这里	比	在	这	相当	破旧	登机	房子	在

['klɪntən] [pleɪs] .

Clinton	Place	.
克林顿	地方	.

他觉得这里比克林顿广场那间破旧的寄宿公寓更像家。

[ə; eɪ] ['kʌlәd] ['sɜːvənt] ['әʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	colored	servant	opened	the	door	.
一个	有色	仆人	打开	这	门	.

一名黑人仆人开了门。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][æt; ət][həʊm] ?

"	Is	Mr	.	Percival	at	home	?
"	是	先生	.	珀西瓦尔	在	家	?

珀西瓦尔先生在家吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['jәz] , ['sɑː] . "

"	Yas	,	sah	.	"
"	亚斯	,	萨赫	.	"

“是的，先生。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

"	I	should	like	to	see	him	.	"
"	我	应该	喜欢	到	看	他	.	"

“我很想见见他。”

" [wɒt] [neɪm] , ['sɑː] ? "

"	What	name	,	sah	?	"
"	什么	姓名	,	萨赫	?	"

“先生，您叫什么名字？”

" [fræŋk] ['kɔːrtni] . "

"	Frank	Courtney	.	"
"	坦率	考特尼	.	"

“弗兰克·考特尼。”

" [step] [ɪn] , ['saː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] - [fɔːm] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] ['sɜːvənt] ,

"	Step	in	,	sah	,	and	I	will	'	form	Mr	.	Percival	,	"	said	the	colored	servant	,
"	步	在	,	萨赫	,	和	我	将要	-	形式	先生	.	珀西瓦尔	,	"	说	这	有色	仆人	,

“进来吧，先生，我来扮演珀西瓦尔先生，”黑人仆人说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [təʊn] [ðæt] [ə'mjuːzd] [freŋk] .

in	a	consequential	tone	that	amused	Frank	.
在	一个	后果	语气	那	觉得好笑	坦率	.

语气意味深长，这让弗兰克觉得很有趣。

[freŋk] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [left] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Frank	stepped	into	the	hall	,	but	he	was	not	left	long	without	attention	.
坦率	步	进入	这	大厅	,	但	他	曾是	不是	左边	长的	没有	注意力	.

弗兰克走进大厅，但他很快就引起了大家的注意。

['lɪt(ə)l] ['fredi] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] , ['iːgəli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Little	Freddie	ran	downstairs	,	eagerly	calling	out	:
小的	弗雷迪	跑	楼下	,	急切地	呼叫	出去	:

小弗雷迪跑下楼，急切地喊着：

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [freŋk] ? "

"	Did	you	come	to	see	me	,	Frank	?	"
"	做过	你	来	到	看	我	,	坦率	?	"

“弗兰克，你是来看我的吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [freŋk] , ['smaɪlɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [tuː] . "

"	Yes	,	"	answered	Frank	,	smiling	;	"	but	I	came	to	see	your	grandfather	,	too	.	"
"	是的	,	"	回答	坦率	,	微笑	;	"	但	我	来了	到	看	你的	祖父	,	也	.	"

“是的，”弗兰克笑着回答，“但我也是来看望你祖父的。”

" [kʌm] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['teɪkɪŋ] [freŋks] [hænd] .

"	Come	,	and	I	will	show	you	where	he	is	,	"	said	the	little	boy	,	taking	Frank's	hand	.
"	来	,	和	我	将要	展示	你	在哪里	他	是	,	"	说	这	小的	男生	,	采取	弗兰克的	手	.

“来，我带你去看他在哪里，”小男孩说着，拉起弗兰克的手。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] ,

The	two	went	up	the	staircase	and	into	a	handsomely	furnished	room	,
这	二	去	向上	这	楼梯	和	进入	一个	英俊地	提供	房间	,

两人走上楼梯，进入了一间布置精美的房间。

[meɪd] [ə'træktɪv] [baɪ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [bʊks] .

made	attractive	by	pictures	and	books	.
制成	吸引人的	经过	图片	和	图书	.

图片和书籍使之更具吸引力。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmtʃeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['eldəli] [mæn] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] .

In	a	large	armchair	sat	a	pleasant	-	looking	elderly	man	,	of	about	sixty	.
在	一个	大的	扶手椅	卫星	一个	令人愉快的	-	寻找	老年	男人	,	的	关于	六十	.

一张宽大的扶手椅里坐着一位面容和蔼的老人，大约六十岁左右。

" ['grænpɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [freŋk] .

"	Grandpa	,	"	said	the	little	boy	,	"	this	is	Frank	.
"	爷爷	,	"	说	这	小的	男生	,	"	这	是	坦率	.

“爷爷，”小男孩说，“这是弗兰克。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

He	wants	to	see	you	.
他	想要	到	看	你	.

他想见你。

" ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [smaɪld] .

"	Mr	.	Percival	smiled	.
"	先生	.	珀西瓦尔	微笑	.

珀西瓦尔先生笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	glad	to	see	you	,	Frank	,	"	he	said	.
"	我	是	高兴的	到	看	你	,	坦率	,	"	他	说	.

“很高兴见到你，弗兰克，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]

"	It	seems	,	my	boy	,	that	you	are	already	acquainted	with	my	daughter	and
"	它	似乎	,	我的	男生	,	那	你	是	已经	熟人	和	我的	女儿	和

['grænsʌn] . "

grandson	.	"
孙子	.	"

“看来，孩子，你已经认识我的女儿和外孙了。”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] . "

I	was	fortunate	enough	to	meet	them	to	-	day	.	"
我	曾是	幸运	足够的	到	见面	他们	到	-	天	.	"

我今天有幸见到了他们。

" [juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] . "

"	You	relieved	my	daughter	from	some	embarrassment	.	"
"	你	松了口气	我的	女儿	从	一些	尴尬	.	"

“你帮我女儿解除了尴尬。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [sɜː(r)] .

"	I	am	glad	to	have	had	the	opportunity	,	sir	.
"	我	是	高兴的	到	有	有	这	机会	,	先生	.

先生，我很荣幸能有这个机会。

" [fræŋks] ['mænə(r)][wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] ,

"	Frank's	manner	was	easy	and	self	-	possessed	,
"	弗兰克的	方式	曾是	简单的	和	自己	-	拥有	,

弗兰克的举止轻松自如，沉着冷静。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][hɪm] .

and	it	was	evident	that	Mr	.	Percival	was	favorably	impressed	by	him	.
和	它	曾是	明显	那	先生	.	珀西瓦尔	曾是	有利	印象深刻	经过	他	.

很明显，珀西瓦尔先生对他印象深刻。

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

"	Take	a	seat	,	"	he	said	,	"	while	I	ask	you	a	few	questions	.
"	拿	一个	座位	,	"	他	说	,	"	尽管	我	问	你	一个	很少	问题	.

“请坐，”他说，“我问你几个问题。”

" [fræŋk] [baʊd] [ænd; ənd] [əu'bei] .

"	Frank	bowed	and	obeyed	.
"	坦率	鞠躬	和	服从	.

弗兰克鞠躬服从。

" [let] [ˌem 'iː][sɪt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][læp] , [fræŋk] , " [sed] ['fredi] .

"	Let	me	sit	in	your	lap	,	Frank	,	"	said	Freddie	.
"	让	我	坐	在	你的	膝	,	坦率	,	"	说	弗雷迪	.

“弗兰克，让我坐在你腿上吧，”弗雷迪说。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

Our	hero	took	the	little	boy	in	his	lap	.
我们的	英雄	采取	这	小的	男生	在	他的	膝	.

我们的英雄把小男孩抱在腿上。

[wɪð] ['fredi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .

With	Freddie	,	it	was	certainly	a	case	of	friendship	at	first	sight	.
和	弗雷迪	,	它	曾是	当然	一个	案件	的	友谊	在	第一的	视线	.

和弗雷迪之间，绝对是一见如故的友谊。

" [woʊnt][hiː; hi] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

"	Won't	he	trouble	you	?	"	asked	his	grandfather	.
"	惯于	他	麻烦	你	?	"	问	他的	祖父	.

“他不会给你添麻烦吗？”他爷爷问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [laɪk] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

I	like	young	children	.
我	喜欢	年轻的	孩子们	.

我喜欢小孩子。

" ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [fræŋk] .

"	Mr	.	Percival	now	proceeded	to	interrogate	Frank	.
"	先生	.	珀西瓦尔	现在	继续	到	审问	坦率	.

“珀西瓦尔先生接着开始审问弗兰克。”

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] ['kɔːrtni] .

"	Your	name	is	Frank	Courtney	.
"	你的	姓名	是	坦率	考特尼	.

你的名字是弗兰克·考特尼。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "

Have	you	been	long	in	the	city	?	"
有	你	到过	长的	在	这	城市	?	"

你在城里待很久了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . "

"	No	,	sir	;	only	a	few	weeks	.	"
"	不	,	先生	;	仅有的	一个	很少	周	.	"

“不，先生；只需要几个星期。”

" [wɒt] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? "

"	What	led	you	to	come	here	?	"
"	什么	引领	你	到	来	这里	?	"

你为什么会来到这里?

" [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] . "

"	I	wished	to	earn	my	living	.	"
"	我	希望	到	赚	我的	活的	.	"

“我只是想谋生。”

" [wɒt] [ðæt] ['nesəsəri] ?

"	What	that	necessary	?
"	什么	那	必要的	?

有什么必要呢?

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] . "

You	do	not	look	like	a	poor	boy	.	"
你	做	不是	看	喜欢	一个	贫穷的	男生	.	"

你看上去不像个穷孩子。

" [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] [rɪtʃ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	was	brought	up	to	consider	myself	rich	,	"	said	Frank	.
"	我	曾是	带来	向上	到	考虑	我	富有的	,	"	说	坦率	.

“我从小就被教育要认为自己很富有，”弗兰克说。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ? "

Did	you	lose	your	property	?	"
做过	你	失去	你的	财产	?	"

你的财物丢失了吗?

" [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [sɜː(r)] . "

"	Perhaps	I	had	better	tell	you	how	it	happened	,	sir	.	"
"	也许	我	有	更好的	告诉	你	如何	它	发生	,	先生	.	"

“或许我最好还是把事情经过告诉您，先生。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] .

"	If	you	don't	object	,	I	should	be	glad	to	hear	.
"	如果	你	不	目的	,	我	应该	是	高兴的	到	听到	.

“如果你不反对，我将很高兴听到这个消息。”

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Frank	gave	a	brief	statement	of	his	position	,
"	坦率	给予	一个	简短的	陈述	的	他的	位置	,

弗兰克简要阐述了自己的立场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

and	the	circumstances	that	led	him	to	leave	his	home	and	go	out	into	the	world	.
和	这	情况	那	引领	他	到	离开	他的	家	和	去	出去	进入	这	世界	.

以及促使他离开家乡、走向世界的种种境遇。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ['lɪsnd] ['θɔːtfəli] .

Mr	.	Percival	listened	thoughtfully	.
先生	.	珀西瓦尔	听着	深思熟虑	.

珀西瓦尔先生若有所思地听着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	It	is	a	singular	story	,	"	he	said	,	after	a	pause	.
"	它	是	一个	单数	故事	,	"	他	说	,	后	一个	暂停	.

“这是一个独特的故事，”他停顿了一下后说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['stɛpˌfɑːðərz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ðen] ? "

"	Your	stepfather's	in	Europe	,	then	?	"
"	你的	继父的	在	欧洲	,	然后	?	"

“那么，你的继父在欧洲？”

" [jes] , [sɜː(r)] ; [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] . "

"	Yes	,	sir	;	at	least	he	sailed	for	Europe	.	"
"	是的	,	先生	;	在	至少	他	航行	为了	欧洲	.	"

“是的，先生；至少他去了欧洲。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] ? "

"	Have	you	heard	from	him	?	"
"	有	你	听到	从	他	?	"

你收到他的消息了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)] ? "
" Do you expect to hear ? "
" 做 你 预计 到 听到 ? "

你期待听到什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] . "
" I think not . "
" 我 思考 不是 . "

“我觉得不是。”

" [hiː; hi][kænt] [fiːl] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] . "
" He can't feel much interest in you . "
" 他 不能 感觉 很多 兴趣 在 你 . "

“他对你没什么兴趣。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
" I don't think he does , " answered Frank .
" 我 不 思考 他 做 , " 回答 坦率 .

“我不认为他会，”弗兰克回答道。

" [stɪl] , [aɪ][kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌn'kaɪndli] . "
" Still , I can't say that he has treated me unkindly . "
" 仍然 , 我 不能 说 那 他 有 治疗 我 不友善的 . "

“不过，我不能说他待我不好。”

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈspekt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [hæz; həz] [rɒŋd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
" Do you suspect that your stepfather has wronged you in the matter of
[ðə; ði] ['prɒpəti] ? "
the property ? "
这 财产 ? "

“你是否怀疑你的继父在财产问题上亏待了你？”

" [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] .
" I would rather not answer that question , sir .
" 我 会 相当 不是 回答 那 问题 , 先生 .

先生，我不想回答这个问题。

[aɪ] [maɪt] [rɒŋ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [tuː; tə]['ɒfə(r)] . "
I might wrong Mr . Manning , and I have no proof to offer . "
我 可能 错误的 先生 . 曼宁 , 和 我 有 不 证明 到 提供 . "

我可能冤枉了曼宁先生，但我没有证据可以提供。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] .
" I understand you , and I applaud your discretion .
" 我 理解 你 , 和 我 鼓掌 你的 审慎 .

“我理解你，也赞赏你的谨慎。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] ['kredɪt] .
It does you credit .
它 做 你 信用 .

这能为你增光添彩。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [meɪ] [biː; bi] [klɪəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ɪf] [ðeə(r)]

Some	time	or	other	the	mystery	may	be	cleared	up	,	and	the	wrong	,	if	there
一些	时间	或者	其他	这	神秘	可能	是	已清除	向上	,	和	这	错误的	,	如果	那里

[ɪz] [wʌn] ,

is	one	,
是	一	,

总有一天，谜团会解开，错误（如果真有错误的话）也会被纠正。

[meɪ] [biː; bi] ['raɪtɪd] .

may	be	righted	.
可能	是	右	.

或许可以纠正。

[aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , [haʊ'evə(r)] ,

I	can't	understand	,	however	,
我	不能	理解	,	然而	,

但我无法理解。

[haʊ] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]

how	this	Mr	.	Manning	should	be	willing	to	leave	you	dependent	upon	your
如何	这	先生	.	曼宁	应该	是	愿意的	到	离开	你	依赖	之上	你的

[əʊn] [ig'zəːʃən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skænti] [prə'vɪʒ(ə)n] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] . "

own	exertions	with	such	a	scanty	provision	as	twenty	-	five	dollars	a	quarter	.	"
自己的	努力	和	这样的	一个	稀少	条款	作为	二十	-	五	美元	一个	四分之一	.	"

这位曼宁先生怎么会愿意让你们完全依靠自己的努力，只给你们每季度二十五美元的微薄收入呢?

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

"	I	didn't	ask	for	any	more	;	and	,	besides	,
"	我	没有	问	为了	任何	更多的	;	和	,	除了	,

“我没有要求更多；而且，再说，

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mɑːk] . "

Mr	.	Manning	offered	to	take	me	to	Europe	with	his	son	Mark	.	"
先生	.	曼宁	提供	到	拿	我	到	欧洲	和	他的	儿子	标记	.	"

曼宁先生提出带我和他的儿子马克去欧洲。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪn'sɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] ? "

"	Do	you	think	that	he	was	sincere	in	the	offer	?	"
"	做	你	思考	那	他	曾是	真诚	在	这	提供	?	"

你认为他提出这个提议是真诚的吗?

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	think	he	expected	me	to	accept	it	,
"	我	不	思考	他	预期的	我	到	接受	它	,

“我觉得他没想到我会接受。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːk] [tuː; tə]

and	I	am	sure	that	it	would	have	been	very	disagreeable	to	Mark	to
和	我	是	当然	那	它	会	有	到过	非常	令人不快的	到	标记	到

[hæv; həv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] . "

have	me	in	the	party	.	"
有	我	在	这	派对	.	"

我确信，如果我加入马克的派对，他一定会非常不高兴。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

"	Have	you	any	objections	to	telling	me	how	you	have	succeeded	in	your
"	有	你	任何	反对意见	到	讲述	我	如何	你	有	成功了	在	你的

['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?

efforts	to	make	a	living	?
努力	到	制作	一个	活的	?

“你介意告诉我你是如何成功谋生的吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [bʌt; bət]['kaɪndli] [glɑːns] .

"	asked	the	old	gentleman	,	with	a	keen	but	kindly	glance	.
"	问	这	老的	绅士	,	和	一个	敏锐的	但	亲切地	瞥一眼	.

“老先生问道，目光敏锐而和蔼。”

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kændɪd][rɪ'plaɪ] .

"	I	have	been	disappointed	,	sir	,	"	was	the	candid	reply	.
"	我	有	到过	失望的	,	先生	,	"	曾是	这	坦率	回复	.

“我很失望，先生，”对方坦率地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	not	surprised	to	hear	it	.
"	我	是	不是	惊讶	到	听到	它	.

听到这个消息我并不感到惊讶。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['kænɒt] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [sʌn] [ɔː(r)]

A	boy	brought	up	as	you	have	been	cannot	rough	it	like	a	farmer's	son	or
一个	男生	带来	向上	作为	你	有	到过	不能	粗糙的	它	喜欢	一个	农民的	儿子	或者

[ə; eɪ] [striːt] [bɔɪ] . "

a	street	boy	.	"
一个	街道	男生	.	"

像你这样长大的孩子，不可能像农家子弟或街头流浪儿那样吃苦耐劳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] . "

"	I	think	I	could	,	sir	;	but	I	should	not	like	to	.	"
"	我	思考	我	可以	,	先生	;	但	我	应该	不是	喜欢	到	.	"

“我想我可以，先生；但我并不想这样做。”

" [prɪ'saɪsli] .

"	Precisely	.
"	恰恰	.

“恰恰。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɑːsk][səʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

Now	,	I	am	not	sure	that	you	acted	wisely	in	undertaking	a	task	so	difficult	,
现在	,	我	是	不是	当然	那	你	行动	明智地	在	承诺	一个	任务	所以	难的	,

现在，我不确定你当初承担如此艰巨的任务是否明智。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd]

since	it	was	not	necessary	,	and	your	stepfather	could	hardly	have	refused
自从	它	曾是	不是	必要的	,	和	你的	继父	可以	几乎	有	拒绝

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .

to	support	you	at	home	.
到	支持	你	在	家	.

因为没有必要，而且你的继父也不可能拒绝在家供养你。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [step] ,

However	,	as	you	have	taken	the	decisive	step	,
然而	,	作为	你	有	已采取	这	决定性	步	,

但是，既然你已经迈出了决定性的一步，

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

we	must	consider	what	is	best	to	do	under	the	circumstances	.
我们	必须	考虑	什么	是	最好的	到	做	在下面	这	情况	.

我们必须考虑在当前情况下什么才是最好的做法。

[wɒt] [wɜːk] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

What	work	have	you	been	doing	?	"
什么	工作	有	你	到过	正在做	?	"

你最近在忙什么工作?

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['selɪŋ] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pikɪn] [tiː] ['kʌmpəni] . "

"	I	have	been	selling	tea	for	the	Great	Pekin	Tea	Company	.	"
"	我	有	到过	销售	茶	为了	这	伟大的	北京	茶	公司	.	"

“我一直在为大北京茶叶公司卖茶。”

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sək'siːdɪd] ? "

"	How	have	you	succeeded	?	"
"	如何	有	你	成功了	?	"

你是如何取得成功的?

" [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][peɪ] [ɪk'spensɪz] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .

"	I	have	not	been	able	to	pay	expenses	,	"	Frank	admitted	.
"	我	有	不是	到过	有能力的	到	支付	开支	,	"	坦率	承认	.

“我一直无力支付开支,”弗兰克承认道。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "

"	How	have	you	made	up	the	difference	?	"
"	如何	有	你	制成	向上	这	不同之处	?	"

“你是如何弥补差距的?”

" [ai] [brɔːt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [həʊm] . "

"	I	brought	about	fifty	dollars	with	me	from	home	.	"
"	我	带来	关于	五十	美元	和	我	从	家	.	"

“我从家里带了大约五十美元。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [juːst] [ʌp] ? "

"	Is	it	all	used	up	?	"
"	是	它	全部	用过的	向上	?	"

“都用完了吗?”

" [ai][hæd; həd] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] [left] , [sɜː(r)] ,

"	I	had	thirty	-	five	dollars	left	,	sir	,
"	我	有	三十	-	五	美元	左边	,	先生	,

先生，我身上只剩下三十五美元了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [sɪns] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['bɔːdəz] ['əʊpənd] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd]

but	a	day	or	two	since	one	of	my	fellow	boarders	opened	my	trunk	and
但	一个	天	或者	二	自从	一	的	我的	同伴	寄宿生	打开	我的	树干	和

['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [liːv] . "

borrowed	it	without	leave	.	"
借来的	它	没有	离开	.	"

但就在一两天前，我的一个室友未经允许打开了我的行李箱并借走了它。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Of	course	you	won't	recover	it	?	"
"	的	课程	你	惯于	恢复	它	?	"

“当然你找不回来了?”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "

"	I	don't	think	there	is	much	chance	of	it	,	sir	.	"
"	我	不	思考	那里	是	很多	机会	的	它	,	先生	.	"

“先生，我认为这种可能性不大。”

" [ðen] ['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ?

"	Then	probably	your	money	is	nearly	exhausted	?
"	然后	大概	你的	钱	是	几乎	筋疲力尽的	?

“那么你的钱可能快用完了吧?”

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,

"	Frank	did	not	like	to	admit	his	poverty	,
"	坦率	做过	不是	喜欢	到	承认	他的	贫困	,

弗兰克不愿承认自己贫穷，

[bʌt; bət] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [dˈɒləz] .

but	owned	up	that	he	had	less	than	two	dollars	.
但	拥有	向上	那	他	有	较少的	比	二	美元	.

但他承认自己身上只有不到两美元。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [peɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ? "

"	And	yet	you	paid	the	car	fares	of	this	little	boy	and	his	mother	?	"
"	和	然而	你	有薪酬的	这	车	票价	的	这	小的	男生	和	他的	母亲	?	"

“可是你却支付了这个小男孩和他母亲的车费？”

" [aɪ] [həʊp] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [wen] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

"	I	hope	,	sir	,	I	would	not	refuse	to	assist	a	lady	when	in	trouble	.
"	我	希望	,	先生	,	我	会	不是	拒绝	到	协助	一个	女士	什么时候	在	麻烦	.

“先生，我希望我不会拒绝帮助一位遇到困难的女士。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl] [nˈɒdɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

"	Mr	.	Percival	nodded	two	or	three	times	,	smiling	as	he	did	so	.
"	先生	.	珀西瓦尔	点头	二	或者	三	时代	,	微笑	作为	他	做过	所以	.

珀西瓦尔先生点了两三次头，脸上带着微笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪˈðaʊt] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] .

He	was	becoming	more	and	more	favorably	impressed	without	young	hero	.
他	曾是	成为	更多的	和	更多的	有利	印象深刻	没有	年轻的	英雄	.

他对这位年轻的英雄越来越有好感。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðɪs] [tiː] [ˈeɪdʒənsi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	mean	to	continue	this	tea	agency	?	"	he	asked	.
"	做	你	意思是	到	继续	这	茶	机构	?	"	他	问	.

他问道：“你打算继续经营这家茶叶代理公司吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈnəutifaid][maɪ] [ɪmˈplɔɪər] [ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]

"	No	,	sir	;	I	have	already	notified	my	employers	that	I	do	not	care	to
"	不	,	先生	;	我	有	已经	已通知	我的	雇主	那	我	做	不是	关心	到

[kənˈtɪnjuː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

continue	it	.	"
继续	它	.	"

“不，先生；我已经通知我的雇主，我不想继续这份工作了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [vjuː] ?

"	Have	you	anything	else	in	view	?
"	有	你	任何事物	别的	在	看法	?

你还有其他想看的吗?

" [fræŋk] [felt] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Frank	felt	that	now	was	the	time	to	speak	.
"	坦率	毛毡	那	现在	曾是	这	时间	到	说话	.

弗兰克觉得现在是发言的时候了。

" [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	came	here	this	evening	,	"	he	said	,
"	我	来了	这里	这	晚上	,	"	他	说	,

“我今晚来到这里，”他说。

" [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] ,

"	intending	to	ask	you	if	you	knew	of	any	situation	I	could	fill	,
"	意图	到	问	你	如果	你	知道	的	任何	情况	我	可以	充满	,

“我本想问问您是否知道有什么职位我可以胜任，

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]

or	could	recommend	me	to	employment	of	any	kind	by	which	I	might	make	a
或者	可以	推荐	我	到	就业	的	任何	种类	经过	哪个	我	可能	制作	一个

['lɪvɪŋ] . "

living	.	"
活的	.	"

或者可以推荐我从事任何类型的工作，让我能够以此谋生。”

" [aɪ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] .

"	I	must	consider	that	.
"	我	必须	考虑	那	.

我必须考虑一下。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ? "

Have	you	thought	of	any	particular	employment	which	you	would	like	?	"
有	你	想法	的	任何	特别的	就业	哪个	你	会	喜欢	?	"

你有没有想过自己特别想从事什么工作?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪ] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	No	,	sir	;	I	cannot	afford	to	be	particular	.
"	不	,	先生	;	我	不能	买得起	到	是	特别的	.

“不，先生；我不能太讲究。”

[aɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

I	will	do	anything	that	is	honest	,	and	at	all	suitable	for	me	.	"
我	将要	做	任何事物	那	是	诚实的	,	和	在	全部	合适的	为了	我	.	"

我会做任何诚实且适合我的事情。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ? "

"	What	would	you	consider	unsuitable	?	"
"	什么	会	你	考虑	不合适	?	"

你认为什么样的行为是不合适的?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [blæk] [buːts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sɜː(r)] .

"	I	should	not	wish	to	black	boots	,	for	instance	,	sir	.
"	我	应该	不是	希望	到	黑色的	靴子	,	为了	实例	,	先生	.

“例如，先生，我并不想穿黑色靴子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒnɪst] [wɜːk] , [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] . "

It	is	honest	work	,	but	I	ought	to	be	suited	to	something	better	.	"
它	是	诚实的	工作	,	但	我	应该	到	是	适合	到	某物	更好的	.	"

这是份正当的工作，但我应该去做更好的工作。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wɒt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ?

"	Of	course	;	What	education	have	you	had	?
"	的	课程	;	什么	教育	有	你	有	?

当然；你接受过什么教育?

[gʊd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

Good	,	I	suppose	?	"
好的	,	我	认为	?	"

还行吧?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] . "

"	I	am	nearly	ready	for	college	.	"
"	我	是	几乎	准备好	为了	大学	.	"

“我差不多准备好上大学了。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['feəli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] .

"	Then	you	are	already	fairly	well	educated	.
"	然后	你	是	已经	相当	出色地	受过教育	.

“那么你已经受过相当良好的教育了。”

[ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [test] .

I	will	put	you	to	a	test	.
我	将要	放	你	到	一个	测试	.

我会考验你。

[sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] .

Sit	up	to	the	table	,	and	take	paper	and	pen	.
坐	向上	到	这	桌子	,	和	拿	纸	和	笔	.

坐到桌前，拿起纸笔。

[ai] [wɪl] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

I	will	dictate	to	you	a	paragraph	from	the	evening	paper	,
我	将要	听写	到	你	一个	段落	从	这	晚上	纸	,

我将口述一段晚报内容给你听。

[wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [raɪt] [daʊn] .

which	I	should	like	to	have	you	write	down	.
哪个	我	应该	喜欢	到	有	你	写	向下	.

我希望你能把它写下来。

" [fræŋk] [əu'bei] , [ðəʊ] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [set] ['fredi] [daʊn] ,

"	Frank	obeyed	,	though	,	in	doing	so	,	he	was	obliged	to	set	Freddie	down	,
"	坦率	服从	,	尽管	,	在	正在做	所以	,	他	曾是	有义务	到	放	弗雷迪	向下	,

弗兰克服从了命令，但这样做的代价是他不得不把弗雷迪放下来。

['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

rather	to	the	little	fellow's	dissatisfaction	.
相当	到	这	小的	同伴们	不满	.

但这却让小家伙很不高兴。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [mæn] ,

Mr	.	Percival	selected	a	short	letter	,	written	by	some	public	man	,
先生	.	珀西瓦尔	已选	一个	短的	信	,	书面	经过	一些	民众	男人	,

珀西瓦尔先生选择了一封由某位公众人物撰写的短信，

[wɪtʃ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .

which	chanced	to	have	found	a	place	in	the	evening	journal	.
哪个	偶然	到	有	成立	一个	地方	在	这	晚上	杂志	.

这篇文章碰巧在晚报上刊登了。

[fræŋk] [rəʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstə(r)]

Frank	wrote	rapidly	,	and	when	his	copy	was	finished	submitted	it	to	Mr
坦率	写道	快速	,	和	什么时候	他的	复制	曾是	完成的	提交	它	到	先生

. ['pɜːrsɪvəl] .

.	Percival	.
.	珀西瓦尔	.

弗兰克迅速地写完了稿子，完成后就把它交给了珀西瓦尔先生。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	old	gentleman	took	it	,	and	,	running	his	eye	over	it	,	noticed	that	it
这	老的	绅士	采取	它	,	和	,	跑步	他的	眼睛	超过	它	,	注意到	那	它

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] ,

was	plainly	written	,
曾是	显然	书面	,

老先生接过信，扫了一眼，发现上面清楚地写着：

[kə'rektli] [speld] [ænd; ənd] ['prɒpəli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] .

correctly	spelled	and	properly	punctuated	.
正确	拼写	和	适当地	标点符号	.

拼写正确，标点符号使用规范。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['evɪdəntli] [geɪv] [hɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

This	discovery	evidently	gave	him	satisfaction	.
这	发现	显然	给予	他	满意	.

这一发现显然让他感到满意。

" ['veri] ['kredɪtəbli] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Very	creditably	written	,	"	he	said	.
"	非常	值得称赞地	书面	,	"	他	说	.

“写得非常好，”他说。

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [bɔɪz] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒpi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)]

"	I	have	known	boys	nearly	ready	for	college	who	could	not	copy	such	a	letter
"	我	有	已知	男孩们	几乎	准备好	为了	大学	WHO	可以	不是	复制	这样的	一个	信

[wɪ'ðaʊt] ['blʌndərɪŋ] .

without	blundering	.
没有	笨拙	.

“我认识一些即将上大学的男孩，他们连这样一封信都抄写不好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [nɪ'glektɪd] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

I	am	glad	that	your	English	education	has	not	been	neglected	while	you	have
我	是	高兴的	那	你的	英语	教育	有	不是	到过	被忽视的	尽管	你	有

[biːn] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] .

been	studying	the	classics	.
到过	学习	这	经典	.

我很高兴你在学习古典文学的同时，英语教育也没有被忽视。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,

"	Frank	was	gratified	by	Mr	.	Percival's	commendation	,
"	坦率	曾是	满意	经过	先生	.	珀西瓦尔的	表彰	,

弗兰克对珀西瓦尔先生的赞扬感到欣慰。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]

though	he	could	not	see	in	what	manner	his	education	was	likely	to	bring	him
尽管	他	可以	不是	看	在	什么	方式	他的	教育	曾是	可能	到	带来	他

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

虽然他看不出自己的教育背景会以何种方式给他带来就业机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]['mɪstə(r)] .

It	was	desirable	,	however	,	to	produce	a	favorable	impression	on	Mr	.
它	曾是	理想	,	然而	,	到	生产	一个	有利	印象	在	先生	.

['pɜːrsɪvəl] ,

Percival	,
珀西瓦尔	,

然而，给珀西瓦尔先生留下好印象是十分必要的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['həʊpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	he	could	not	help	hoping	something	would	result	to	his	advantage	.
和	他	可以	不是	帮助	希望	某物	会	结果	到	他的	优势	.

他忍不住希望事情能对他有利。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ]

At	this	moment	Freddie's	mother	entered	the	room	,	and	greeted	Frank	with	a
在	这	片刻	弗雷迪的	母亲	进入	这	房间	,	和	问候	坦率	和	一个

['kɔːdiəl] [smaɪl] .

cordial	smile	.
亲切	微笑	.

这时，弗雷迪的母亲走进了房间，面带亲切的微笑向弗兰克问好。

" ['fredi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] . "

"	Freddie	,	"	she	said	,	"	it	is	time	for	you	to	go	to	bed	.	"
"	弗雷迪	,	"	她	说	,	"	它	是	时间	为了	你	到	去	到	床	.	"

“弗雷迪，”她说，“你该睡觉了。”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [fræŋk] , " [sed] ['fredi] .

"	I	don't	want	to	leave	Frank	,	"	said	Freddie	.
"	我	不	想	到	离开	坦率	,	"	说	弗雷迪	.

“我不想离开弗兰克，”弗雷迪说。

" [fræŋk] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

"	Frank	will	come	and	see	you	again	.	"
"	坦率	将要	来	和	看	你	再次	.	"

“弗兰克还会再来看你的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] , [fræŋk] ?

"	Will	you	,	Frank	?
"	将要	你	,	坦率	?

“你愿意吗，弗兰克？”

" [fræŋk] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

"	Frank	made	the	promise	,	and	Mrs	.	Gordon	—	for	that	was	her	name
"	坦率	制成	这	承诺	,	和	太太	.	戈登	—	为了	那	曾是	她	姓名

— [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

—	left	the	room	,
—	左边	这	房间	,

弗兰克许下承诺后，戈登夫人——她就叫戈登——离开了房间。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [went] [ə'weɪ] .

promising	to	return	before	Frank	went	away	.
有前途	到	返回	前	坦率	去	离开	.

在弗兰克离开之前，他承诺会回来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

He	was	now	left	alone	with	the	old	gentleman	.
他	曾是	现在	左边	独自的	和	这	老的	绅士	.

现在只剩下他和那位老先生单独相处了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[fræŋk] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

FRANK	IS	OFFERED	A	POSITION
坦率	是	提供	一个	位置

弗兰克获得了一份工作

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [ɪn'geɪdʒd] [fræŋk] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['tɑːpɪks] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n]

Mr	.	Percival	engaged	Frank	in	conversation	on	general	topics	while	Mrs	.	Gordon
先生	.	珀西瓦尔	已订婚的	坦率	在	对话	在	一般的	主题	尽管	太太	.	戈登

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

was	out	of	the	room	.
曾是	出去	的	这	房间	.

戈登太太离开房间后，珀西瓦尔先生和弗兰克就一些普通话题聊了起来。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

His	young	visitor	had	been	an	extensive	reader	,	and	displayed	a	good	deal
他的	年轻的	游客	有	到过	一个	广泛的	读者	,	和	显示	一个	好的	交易

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

of	general	information	.
的	一般的	信息	.

这位年轻的访客博览群书，展现出丰富的常识。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['mɒdɪstli] ,

Moreover	**,**	**he**	**expressed**	**himself**	**intelligently**	**and**	**modestly**	**,**
而且	,	他	表达	他自己	聪明地	和	谦虚地	,

此外，他的表达既睿智又谦逊。

[ænd; ənd] ['diːpənd] [ðə; ðɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sək'siːdɪd] [ɪn]

and	**deepened**	**the**	**favorable**	**impression**	**which**	**he**	**had**	**already**	**succeeded**	**in**
和	加深	这	有利	印象	哪个	他	有	已经	成功了	在

['meɪkɪŋ] .

making	**.**
制作	.

加深了他已经成功建立起来的好印象。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [fræŋk]

I	**should**	**like**	**to**	**call**	**the**	**attention**	**of**	**my**	**young**	**readers**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**Frank**
我	应该	喜欢	到	称呼	这	注意力	的	我的	年轻的	读者	到	这	事实	那	坦率

[wɒz; wəz] [naʊ] ['riːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi]

was	**now**	**reaping**	**the**	**advantage**	**of**	**the**	**time**	**he**	**had**	**devoted**	**to**	**study**
曾是	现在	收割	这	优势	的	这	时间	他	有	奉献	到	学习

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	**the**	**cultivation**	**of**	**his**	**mind**	**.**
和	这	栽培	的	他的	头脑	.

我想提醒我的年轻读者们注意，弗兰克现在正在收获他投入时间学习和培养心智所带来的好处。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [stɑːrts][ɪn] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [stændz][ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns]

A	**boy**	**who**	**starts**	**in**	**life**	**with**	**a**	**fair**	**education**	**always**	**stands**	**a**	**better**	**chance**
一个	男生	WHO	开始	在	生活	和	一个	公平的	教育	总是	站立	一个	更好的	机会

[ðæn; ðən][wʌn] [huː] [ɪz]['pɔːli; 'pʊəli][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

than	**one**	**who**	**is**	**poorly**	**provided**	**in**	**that**	**respect**	**.**
比	一	WHO	是	差	假如	在	那	尊重	.

一个男孩如果从小就接受良好的教育，那么他的机会总是比那些在这方面缺乏教育机会的男孩要好得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] [men] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]

It	**is**	**true**	**that**	**many**	**of**	**our**	**prominent**	**public**	**men**	**have**	**started**	**with**	**a**	**very**
它	是	真的	那	许多	的	我们的	著名的	民众	男人	有	开始	和	一个	非常

['skænti] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bʊk] - ['lɜːnɪŋ] ,

scanty	**supply**	**of**	**book**	**-**	**learning**	**,**
稀少	供应	的	书	-	学习	,

的确，我们许多杰出的公众人物最初都只拥有非常有限的书本知识。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [træns'fɜːd] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['stʌdi] [tuː; tə][ðeə(r)]

but	**in**	**most**	**cases**	**it**	**has**	**only**	**transferred**	**the**	**labor**	**of**	**study**	**to**	**their**
但	在	最多	案例	它	有	仅有的	转移	这	劳动	的	学习	到	他们的

[mə'tjuərə] [j'iəz] .

maturer	**years**	**.**
成熟	年	.

但在大多数情况下，这只是将学习的劳动转移到了他们更成熟的年龄。

['prezɪdənt] ['ændruː] ['dʒɒnsn] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

President	**Andrew**	**Johnson**	**did**	**not**	**learn**	**to**	**read**	**and**	**write**	**until**	**after**	**he**	**had**
总统	安德鲁	约翰逊	做过	不是	学习	到	读	和	写	直到	后	他	有

[ə'teɪnd] [hɪz; ɪz][mə'dʒɒrəti] ,

attained	**his**	**majority**	**,**
已达到	他的	多数	,

安德鲁·约翰逊总统成年后才学会读写。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dɪ'fɪʃənsiz] ['leɪtə(r)] .

but	**he**	**made**	**up**	**his**	**early**	**deficiencies**	**later**	**.**
但	他	制成	向上	他的	早期的	缺陷	之后	.

但他后来弥补了早期的不足。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [wen] ['nɪəli] ['θɜːti] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] ['mæstər] [ðə; ði]

Abraham	**Lincoln**	**,**	**when**	**nearly**	**thirty**	**,**	**devoted**	**his**	**leisure**	**hours**	**to**	**mastering**	**the**
亚伯拉罕	林肯	,	什么时候	几乎	三十	,	奉献	他的	闲暇	小时	到	掌握	这

['prɔːbləmz] [ɪn] ['juːklɪd] ,

problems	**in**	**Euclid**	**,**
问题	在	欧几里得	,

亚伯拉罕·林肯在将近三十岁时，利用闲暇时间钻研欧几里得几何问题。

[ænd; ənd] [ðʌs] [treɪnd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	**thus**	**trained**	**and**	**strengthened**	**his**	**mental**	**faculties**	**so**	**that**	**he**	**was**
和	因此	受过训练	和	加强	他的	精神的	学院	所以	那	他	曾是

[ɪneɪbld] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] .

enabled	**to**	**grapple**	**with**	**the**	**difficult**	**problems**	**of**	**statesmanship**	**in**	**after**	**years**	**.**
已启用	到	抓钩	和	这	难的	问题	的	政治家风范	在	后	年	.

从而锻炼和增强了他的心智能力，使他能够在后来的岁月里应对政治上的难题。

['henri] ['wɪlsn] [kə'menst] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] [ə'kædəmi] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ]

Henry	**Wilson**	**commenced**	**attending**	**an**	**academy**	**after**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**age**
亨利	威尔逊	开始	参加	一个	学院	后	他	有	达到	这	年龄

[ɒv; əv] ['twentɪ] - [wʌn] .

of	**twenty**	**-**	**one**	**.**
的	二十	-	一	.

亨利·威尔逊在21岁之后开始就读学院。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [nəʊ] [bɔɪ] [ɔː(r)][mæn][kæn; kən][biː; bi] [tuː] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] - [wɜːk] .

The	**fact**	**is**	**,**	**no**	**boy**	**or**	**man**	**can**	**be**	**too**	**well**	**equipped**	**for**	**his**	**life**	**-**	**work**	**.**
这	事实	是	,	不	男生	或者	男人	能	是	也	出色地	配备	为了	他的	生活	-	工作	.

事实上，任何男孩或男人，都不嫌自己为毕生事业准备得过于充分。

[aɪ] [həʊp] [maɪ] [bɔɪ] ['ridər] [wɪl] [nɒt] [skɪp] [ðə; ði] ['pærəgrɑːfs] [ə'bʌv] ,

I	**hope**	**my**	**boy**	**readers**	**will**	**not**	**skip**	**the**	**paragraphs**	**above**	**,**
我	希望	我的	男生	读者	将要	不是	跳过	这	段落	多于	,

我希望我的小读者们不要跳过以上段落。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['les(ə)n] .

for	**they**	**can**	**learn**	**from**	**them**	**a**	**useful**	**lesson**	**.**
为了	他们	能	学习	从	他们	一个	有用	课	.

因为他们可以从中吸取有益的教训。

[wen] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn] [fræŋks] [hændz][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

When	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**returned**	**,**	**she**	**placed**	**in**	**Frank's**	**hands**	**a**	**small**	**sum**	**of**	**money**	**,**
什么时候	太太	.	戈登	返回	,	她	放置	在	弗兰克的	双手	一个	小的	和	的	钱	,

['seɪɪŋ] :

saying	**:**
说	:

戈登太太回来后，递给弗兰克一小笔钱，说道：

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] [det] , [wɪð] ['menɪ] [θæŋks] . "

"	**Allow**	**me**	**to**	**repay**	**my**	**debt**	**,**	**with**	**many**	**thanks**	**.**	**"**
"	允许	我	到	偿还	我的	债务	,	和	许多	谢谢	.	"

“请允许我偿还我的恩情，万分感谢。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	**You**	**are**	**quite**	**welcome**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	你	是	相当	欢迎	,	"	回答	我们的	英雄	.

“不客气，”我们的主人公回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tækt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	had	too	much	tact	to	refuse	the	money	,	but	quietly	put	it	into	his
他	有	也	很多	策略	到	拒绝	这	钱	,	但	悄悄	放	它	进入	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他很有分寸，不好意思拒绝这笔钱，而是默默地把它放进了口袋。

" ['helən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , " [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Helen	,	"	said	Mr	.	Percival	,	"	I	would	like	a	word	with	you	.
"	海伦	,	"	说	先生	.	珀西瓦尔	,	"	我	会	喜欢	一个	单词	和	你	.

“海伦，”珀西瓦尔先生说，“我想和你单独谈谈。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

We	will	leave	our	young	friend	here	alone	for	five	minutes	.	"
我们	将要	离开	我们的	年轻的	朋友	这里	独自的	为了	五	分钟	.	"

我们将把这位年轻的朋友独自留在这里五分钟。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['fɑːðə(r)] .

"	Certainly	,	father	.
"	当然	,	父亲	.

“当然，父亲。”

" [ðə; ði] [tuː] [went] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [kə'menst] [baɪ]

"	The	two	went	into	an	adjoining	room	,	and	Mr	.	Percival	commenced	by
"	这	二	去	进入	一个	相邻的	房间	,	和	先生	.	珀西瓦尔	开始	经过

['ɑːskɪŋ] :

asking	:
问	:

两人走进隔壁房间，珀西瓦尔先生首先问道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [bɔɪ] , ['helən] ? "

"	How	do	you	like	this	boy	,	Helen	?	"
"	如何	做	你	喜欢	这	男生	,	海伦	?	"

“海伦，你觉得这个男孩怎么样？”

" ['veri] [mʌtʃ] .

"	Very	much	.
"	非常	很多	.

“非常。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "

He	seems	to	have	been	brought	up	as	a	gentleman	.	"
他	似乎	到	有	到过	带来	向上	作为	一个	绅士	.	"

他似乎从小就被培养成一位绅士。

" [hiː; hi][hæz; həz] .

"	He	has	.
"	他	有	.

他有。

[tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hɪm'self] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

Till	a	short	time	since	he	supposed	himself	the	heir	to	a	fortune	.	"
直到	一个	短的	时间	自从	他	据称	他自己	这	继承人	到	一个	财富	.	"

直到不久前，他还自认为继承了一笔巨额财富。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] , [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	Indeed	!	"	said	Mrs	.	Gordon	,	with	curiosity	.
"	的确	!	"	说	太太	.	戈登	,	和	好奇心	.

“真的吗！”戈登太太好奇地说。

['briːfli] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

Briefly	**,**	**Mr**	**.**	**Percival**	**rehearsed**	**the**	**story**	**which**	**Frank**	**had**	**told**	**him**	**.**
简要地	,	先生	.	珀西瓦尔	排练	这	故事	哪个	坦率	有	讲述	他	.

珀西瓦尔先生简单地复述了一遍弗兰克告诉他的故事。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

"	**What**	**a**	**shame**	**!**
"	什么	一个	耻辱	!

“真丢脸！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Gordon**	**,**	**indignantly**	**.**
"	惊呼	太太	.	戈登	,	愤慨地	.

“戈登太太愤愤不平地喊道。”

" [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] : "

"	**His**	**stepfather**	**ought**	**to**	**be**	**punished**	**:**	**"**
"	他的	继父	应该	到	是	受到惩罚	:	"

“他的继父应该受到惩罚：”

" [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .

"	**That**	**may**	**come**	**in**	**time**	**.**
"	那	可能	来	在	时间	.

“也许以后会实现。”

['wɪkɪdnəs] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['prɒspə(r)] .

Wickedness	**does**	**not**	**always**	**prosper**	**.**
邪恶	做	不是	总是	繁荣	.

邪恶并非总能得逞。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [ɪn] [vjuː] . "

But	**as**	**regards**	**our**	**young**	**friend**	**,**	**I**	**have**	**a**	**plan**	**in**	**view**	**.**	**"**
但	作为	问候	我们的	年轻的	朋友	,	我	有	一个	计划	在	看法	.	"

至于我们这位年轻的朋友，我已经有了计划。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**father**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	父亲	?	"

“父亲，什么事？”

" [aɪ] [faɪnd] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

"	**I**	**find**	**he**	**has**	**an**	**excellent**	**education**	**,**
"	我	寻找	他	有	一个	出色的	教育	,

我认为他受过良好的教育，

['hævɪŋ] [biːn] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [keɪm] .

having	**been**	**nearly**	**ready**	**for**	**college**	**when**	**the**	**crisis**	**in**	**his**	**fortunes**	**came**	**.**
拥有	到过	几乎	准备好	为了	大学	什么时候	这	危机	在	他的	财富	来了	.

他几乎已经准备好上大学了，却遭遇了命运的危机。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs]

I	**have**	**been**	**thinking**	**whether**	**we**	**could**	**not**	**find**	**a**	**place**	**for**	**him**	**in**	**this**
我	有	到过	思维	无论	我们	可以	不是	寻找	一个	地方	为了	他	在	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

我一直在想，我们能不能在这所房子里给他找个地方住。

[maɪ] [aɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

My	**eyes**	**,**	**you**	**know**	**,**
我的	眼睛	,	你	知道	,

我的眼睛，你知道的，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [streɪnd] [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns]

are	so	weak	that	they	are	often	strained	by	attention	to	my	correspondence
是	所以	虚弱的	那	他们	是	经常	紧张	经过	注意力	到	我的	一致

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

and	reading	.
和	阅读	.

它们非常虚弱，以至于我经常因为阅读和收发信件而感到紧张。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [fræŋk] ['kɔːrtni] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ,

I	have	an	idea	of	engaging	Frank	Courtney	as	a	sort	of	private	secretary	,
我	有	一个	主意	的	引人入胜	坦率	考特尼	作为	一个	种类	的	私人的	秘书	,

我有个想法，可以聘请弗兰克·考特尼担任私人秘书之类的角色。

[ə'pɒn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [kɔːl] .

upon	whom	I	can	at	any	time	call	.
之上	谁	我	能	在	任何	时间	称呼	.

我可以随时联系他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

Of	course	,	he	would	have	his	home	in	the	house	.	"
的	课程	,	他	会	有	他的	家	在	这	房子	.	"

当然，他会把家设在房子里。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	There	will	be	no	difficulty	about	that	.
"	那里	将要	是	不	困难	关于	那	.

“这方面不会有任何问题。”

['aʊə(r)]['fæməli][ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['veɪkənt][rʊmz; ruːmz] .

Our	family	is	small	,	and	we	have	plenty	of	vacant	rooms	.
我们的	家庭	是	小的	,	和	我们	有	很多	的	空缺	房间	.

我们家人口不多，有很多空房间。

[bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['djuːtiz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd]

But	,	father	,	will	he	be	qualified	to	undertake	the	duties	you	have	designed
但	,	父亲	,	将要	他	是	合格的	到	承担	这	职责	你	有	设计

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

for	him	?
为了	他	?

但是，父亲，他是否有资格承担您为他安排的职责呢?

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [jʌŋ] . "

He	is	very	young	.	"
他	是	非常	年轻的	.	"

他年纪还很小。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [maɪ][dɪə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] .

"	That	is	true	,	my	dear	;	but	he	is	remarkably	well	educated	.
"	那	是	真的	,	我的	亲爱的	;	但	他	是	非常	出色地	受过教育	.

“没错，亲爱的；但他受过非常好的教育。”

[aɪ][hæv; həv] ['testɪd] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][baɪ] [dɪk'tet] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['kɒpi] . "

I	have	tested	his	capacity	by	dictating	a	letter	for	him	to	copy	.	"
我	有	测试	他的	容量	经过	口述	一个	信	为了	他	到	复制	.	"

我通过口述一封信让他抄写来测试他的能力。

" [dɪd][hiː; hi][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ˌsætɪs'fæktərəli] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] .

"	Did	he	do	the	work	satisfactorily	?	"	asked	Mrs	.	Gordon	.
"	做过	他	做	这	工作	令人满意地	?	"	问	太太	.	戈登	.

“他把工作完成得令人满意吗？”戈登太太问道。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mis'teik] . "

"	Without	a	single	mistake	.	"
"	没有	一个	单身的	错误	.	"

“没有犯任何错误。”

" [ðen] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] .

"	Then	,	father	,	I	would	not	hesitate	to	engage	him	.
"	然后	,	父亲	,	我	会	不是	犹豫	到	从事	他	.

“那么，父亲，我会毫不犹豫地与他合作。”

['fredi] [laɪks] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

Freddie	likes	him	,	and	will	be	delighted	to	have	him	in	the	house	.	"
弗雷迪	点赞	他	,	和	将要	是	高兴极了	到	有	他	在	这	房子	.	"

弗雷迪很喜欢他，会很高兴他能来家里住。

" [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] , ['helən] .

"	Another	idea	,	Helen	.
"	其他	主意	,	海伦	.

“海伦，我还有另一个想法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] ['fredi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] .

It	is	time	Freddie	began	to	study	.
它	是	时间	弗雷迪	开始	到	学习	.

弗雷迪该开始学习了。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm] ['frɛdiz] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] — [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['deɪli] ? "

Suppose	we	make	him	Freddie's	private	tutor	—	say	for	an	hour	daily	?	"
认为	我们	制作	他	弗雷迪的	私人的	导师	—	说	为了	一个	小时	日常的	?	"

假设我们让他做弗雷迪的私人教师——比如说每天一个小时?

" [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]

"	That	is	really	an	excellent	idea	,	father	,	"	said	Mrs	.	Gordon	,	in	a	tone	of
"	那	是	真的	一个	出色的	主意	,	父亲	,	"	说	太太	.	戈登	,	在	一个	语气	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“父亲，这真是个好主意，”戈登太太满意地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] ['fredi] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	It	will	please	and	benefit	Freddie	,	and	be	a	relief	to	me	.
"	它	将要	请	和	益处	弗雷迪	,	和	是	一个	宽慰	到	我	.

“这会让弗雷迪高兴，对他有益，对我来说也是一种解脱。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [fræŋk] [wɪl] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪ'nʌf] ? "

Do	you	think	Frank	will	have	patience	enough	?	"
做	你	思考	坦率	将要	有	耐心	足够的	?	"

你觉得弗兰克会有足够的耐心吗?

" [ai] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['tʃɪldrən] .

"	I	watched	him	with	the	little	fellow	,	and	I	could	see	that	he	liked	children	.
"	我	观看	他	和	这	小的	同伴	,	和	我	可以	看	那	他	喜欢	孩子们	.

“我看着他和那个小家伙在一起，看得出来他很喜欢孩子。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl]

I	am	sure	he	will	succeed	in	this	as	well	as	in	the	duties	which	he	will
我	是	当然	他	将要	成功	在	这	作为	出色地	作为	在	这	职责	哪个	他	将要

[ˌʌndə'teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

undertake	for	me	.	"
承担	为了	我	.	"

我相信他不仅能成功完成这项工作，也能胜任他将要为我承担的职责。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plæn] ? "

"	I	suppose	he	will	have	no	objection	to	the	plan	?	"
"	我	认为	他	将要	有	不	异议	到	这	计划	?	"

我想他应该不会反对这个计划吧?

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] ['glædli] .

"	I	think	he	will	accept	gladly	.
"	我	思考	他	将要	接受	乐意	.

我认为他会欣然接受。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪm'self] ,

He	has	had	a	hard	struggle	thus	far	in	maintaining	himself	,
他	有	有	一个	难的	斗争	因此	远的	在	保持	他自己	,

他至今为止一直努力维持生计，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rɪ'liːv] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

and	I	can	relieve	him	from	all	anxiety	on	that	score	.
和	我	能	缓解	他	从	全部	焦虑	在	那	分数	.

我可以让他消除这方面的所有焦虑。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ][bɒndz] ,

I	am	indebted	to	him	for	helping	me	to	recover	my	bonds	,
我	是	负债累累	到	他	为了	帮助	我	到	恢复	我的	债券	,

我非常感谢他帮助我追回债券。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['sæləri][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	this	will	be	an	excuse	for	offering	him	a	larger	salary	than	the
和	这	将要	是	一个	原谅	为了	提供	他	一个	更大的	薪水	比	这

['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] . "

services	of	so	young	a	secretary	could	be	expected	to	command	.	"
服务	的	所以	年轻的	一个	秘书	可以	是	预期的	到	命令	.	"

这将成为一个借口，让他获得远高于如此年轻的秘书应得薪水的待遇。

" ['veri] [wel] , ['fɑːðə(r)] .

"	Very	well	,	father	.
"	非常	出色地	,	父亲	.

“好的，父亲。”

[jɔː(r); jə(r)][plæn] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [freŋk]

Your	plan	pleases	me	very	much	,	and	I	shall	be	glad	to	have	Frank
你的	计划	请	我	非常	很多	,	和	我	将	是	高兴的	到	有	坦率

[kə'mens] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

commence	to	-	morrow	,
开始	到	-	明天	,

我非常满意你的计划，我很高兴弗兰克明天就能开始工作。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] .

if	he	chooses	.
如果	他	选择	.

如果他愿意的话。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Now	let	us	return	to	the	library	.
现在	让	我们	返回	到	这	图书馆	.

现在我们回图书馆吧。

" [waɪl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] [freŋk] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

"	While	father	and	daughter	were	absent	Frank	had	taken	from	the	table
"	尽管	父亲	和	女儿	是	缺席的	坦率	有	已采取	从	这	桌子

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] " [mə'kɔːliz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

a	volume	of	"	Macaulay's	History	,
一个	体积	的	"	麦考利	历史	,

“父女俩不在的时候，弗兰克从桌子上拿走了一本《麦考利历史》

" [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	had	become	interested	in	it	.
"	和	有	变得	感兴趣的	在	它	.

并对此产生了兴趣。

[hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

He	laid	it	down	upon	their	return	.
他	铺设	它	向下	之上	他们的	返回	.

他们回来后，他把它放下了。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Mr	.	Percival	resumed	his	easy	-	chair	,	and	said	,	with	a	smile	.
先生	.	珀西瓦尔	恢复	他的	简单的	-	椅子	,	和	说	,	和	一个	微笑	.

珀西瓦尔先生重新坐回他的躺椅上，笑着说道。

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	My	daughter	and	I	have	been	consulting	about	you	.
"	我的	女儿	和	我	有	到过	咨询	关于	你	.

“我和女儿一直在咨询你的事情。”

" [fræŋk] [baʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊps] [rəʊz] .

"	Frank	bowed	,	and	his	hopes	rose	.
"	坦率	鞠躬	,	和	他的	希望	玫瑰	.

弗兰克鞠了一躬，心中燃起了希望。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ? "

"	I	suppose	you	are	open	to	an	offer	of	employment	?	"
"	我	认为	你	是	打开	到	一个	提供	的	就业	?	"

“我想您应该愿意接受这份工作吧？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt]['əʊnli]['əʊpən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['greɪtf(ə)l]

"	I	am	not	only	open	to	it	,	Mr	.	Percival	,	but	I	shall	be	grateful
"	我	是	不是	仅有的	打开	到	它	,	先生	.	珀西瓦尔	,	但	我	将	是	感激的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

“珀西瓦尔先生，我不仅对此持开放态度，而且我将对此表示感激。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [wɒz; wəz]

"	He	could	not	help	wondering	what	sort	of	employment	Mr	.	Percival	was
"	他	可以	不是	帮助	好奇	什么	种类	的	就业	先生	.	珀西瓦尔	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] .

about	to	offer	him	.
关于	到	提供	他	.

他不禁想知道珀西瓦尔先生会给他提供什么样的工作。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [haʊs] .

He	concluded	that	it	might	be	a	place	in	some	business	house	.
他	结束	那	它	可能	是	一个	地方	在	一些	商业	房子	.

他推断这可能是某个商业场所的某个地方。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,

"	The	fact	is	,	"	said	the	old	gentleman	,
"	这	事实	是	,	"	说	这	老的	绅士	,

“事实是，”老先生说道，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .

"	I	have	a	great	mind	to	offer	you	the	situation	of	my	private	secretary	.
"	我	有	一个	伟大的	头脑	到	提供	你	这	情况	的	我的	私人的	秘书	.

“我非常乐意向您介绍一下我的私人秘书的情况。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
" Frank was astonished .
" 坦率 曾是 惊讶 .

弗兰克感到震惊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] .
This was something he had not thought of .
这 曾是 某物 他 有 不是 想法 的 .

这是他之前没有想到的。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ? " [hiː; hi]
" Do you think I am qualified to fill such a position , Mr . Percival ? " he
" 做 你 思考 我 是 合格的 到 充满 这样的 一个 位置 , 先生 . 珀西瓦尔 ? " 他
[ɑːskt] , ['hezɪteɪtɪŋli] .
asked , hesitatingly .
问 , 犹豫地 .

“珀西瓦尔先生，您认为我有资格担任这个职位吗？”他犹豫地问道。

" [ðə; ðiː] ['djuːtiz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðiː] [əʊld] ['dʒentlmən] .
" The duties would not be difficult , " returned the old gentleman .
" 这 职责 会 不是 是 难的 , " 返回 这 老的 绅士 .

“这些任务并不难，”老先生回答道。

" [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] ['æktɪv] ['bɪznəs] , [ðə; ðiː] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [maɪ]
" Though not in active business , the care of my property , and looking after my
" 尽管 不是 在 积极的 商业 , 这 关心 的 我的 财产 , 和 寻找 后 我的
['skætəd] [ɪn'vestmənts] ,
scattered investments ,
疏散 投资 ,

“虽然我没有从事商业活动，但我会照看我的财产，并管理我分散的投资，

[ɪn'vɒlvz] [ˌem 'iː] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
involves me in considerable correspondence .
涉及 我 在 大量 一致 .

这让我卷入了大量的信件往来。

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] ,
My eyes are not as strong as they once were ,
我的 眼睛 是 不是 作为 强的 作为 他们 一次 是 ,

我的眼睛不如以前那么好了。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [taɪmz] [tæks] [baɪ] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['riːdɪŋ] .
and I find them at times taxed by letter - writing , not to mention reading .
和 我 寻找 他们 在 时代 已征税 经过 信 - 写作 , 不是 到 提到 阅读 .

我发现他们有时连写信都觉得吃力，更不用说阅读了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['veri] [mə'tɪəriəli] . "
You can relieve me very materially . "
你 能 缓解 我 非常 重大 . "

你可以在物质上帮帮我。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [sɜː(r)] .
" I shall be very glad to do so , sir .
" 我 将 是 非常 高兴的 到 做 所以 , 先生 .

“我非常乐意这样做，先生。”

[ðə; ði] ['djuːtiz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
The duties will be very agreeable to me . "
这 职责 将要 是 非常 同意 到 我 . "

我很乐意承担这些职责。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .

"	But	that	is	not	all	.
"	但	那	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] .

My	daughter	proposes	to	employ	you	as	private	tutor	for	Freddie	.
我的	女儿	提议	到	采用	你	作为	私人的	导师	为了	弗雷迪	.

我女儿打算聘请你做弗雷迪的私人教师。

" [fræŋk] [smaɪld] .

"	Frank	smiled	.
"	坦率	微笑	.

弗兰克笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['skɒləʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	my	scholarship	will	be	sufficient	for	that	,	"	he	said	.
"	我	思考	我的	奖学金	将要	是	充足的	为了	那	,	"	他	说	.

“我认为我的奖学金足够支付这笔费用了，”他说。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] $50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [bɔːd] .

Frank	was	to	receive	$50	a	month	and	board	.
坦率	曾是	到	收到	$50	一个	月	和	木板	.

弗兰克每月将获得 50 美元的报酬和食宿。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] [hɪm] .

This	was	wonderful	news	to	him	.
这	曾是	精彩的	消息	到	他	.

这对他来说是个天大的好消息。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [wɪð] [greɪt] ['fɔːθɔːt] [peɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['sæləri] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Mr	.	Percival	with	great	forethought	paid	him	a	month's	salary	in	advance	.
先生	.	珀西瓦尔	和	伟大的	深思熟虑	有薪酬的	他	一个	月份	薪水	在	进步	.

珀西瓦尔先生很有远见，提前支付了他一个月的工资。

[fræŋk] [went] [həʊm] ['hæpi] .

Frank	went	home	happy	.
坦率	去	家	快乐的	.

弗兰克高兴地回家了。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[fræŋk] [æz; əz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri]

FRANK	AS	PRIVATE	SECRETARY
坦率	作为	私人的	秘书

弗兰克担任私人秘书

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [fræŋk] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['mædɪsn] ['ævənjuː] .

The	next	day	Frank	transferred	his	residence	to	Madison	Avenue	.
这	下一个	天	坦率	转移	他的	住宅	到	麦迪逊	大街	.

第二天，弗兰克将住所搬到了麦迪逊大道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ruːm] , [dɪ'saɪdɪdli] [suː'pɪəriə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] ,

He	was	assigned	to	a	pleasant	room	,	decidedly	superior	,	it	need	hardly	be	said	,
他	曾是	分配	到	一个	令人愉快的	房间	,	绝对地	优越的	,	它	需要	几乎	是	说	,

他被安排住进一间舒适的房间，毋庸置疑，这间房间条件要好得多。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] ['klɪntən] [pleɪs] .

to	his	room	at	Clinton	Place	.
到	他的	房间	在	克林顿	地方	.

回到他在克林顿广场的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl]

It	seemed	agreeable	to	him	once	more	to	enjoy	the	comforts	of	a	liberal
它	似乎	同意	到	他	一次	更多的	到	享受	这	舒适	的	一个	自由主义

[həʊm] .

home	.
家	.

他似乎很乐意再次享受宽敞舒适的家带来的乐趣。

[frænk] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]

Frank	had	had	some	doubts	as	to	how	he	would	satisfy	Mr	.	Percival
坦率	有	有	一些	疑虑	作为	到	如何	他	会	满足	先生	.	珀西瓦尔

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .

in	his	capacity	of	private	secretary	.
在	他的	容量	的	私人的	秘书	.

弗兰克曾有些怀疑，自己该如何才能让珀西瓦尔先生满意，胜任他的私人秘书一职。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,

He	was	determined	to	do	his	best	,
他	曾是	决定	到	做	他的	最好的	,

他决心做到最好。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

but	thought	it	possible	that	the	old	gentleman	might	require	more	than	he
但	想法	它	可能的	那	这	老的	绅士	可能	要求	更多的	比	他

[kʊd; kəd][duː; də] [wel] .

could	do	well	.
可以	做	出色地	.

但他认为这位老先生可能需要他做不到的事情。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk]

He	looked	forward	,	therefore	,	with	some	apprehension	to	his	first	morning's	work
他	看起来	向前	,	所以	,	和	一些	忧虑	到	他的	第一的	早晨	工作

.

:
.

因此，他对第一天早晨的工作既充满期待又有些忐忑。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['æktɪv] ['bɪznəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

Mr	.	Percival	,	though	not	engaged	in	active	business	,	was	a	wealthy	man	,
先生	.	珀西瓦尔	,	尽管	不是	已订婚的	在	积极的	商业	,	曾是	一个	富裕	男人	,

珀西瓦尔先生虽然没有从事商业活动，但却是一位富有的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪz] .

and	his	capital	was	invested	in	a	great	variety	of	enterprises	.
和	他的	首都	曾是	投资	在	一个	伟大的	种类	的	企业	.

他的资金投资于各种各样的企业。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['lɛtəz] , [wɪtʃ]

Naturally	,	therefore	,	he	received	a	large	number	of	business	letters	,	which
自然	,	所以	,	他	已收到	一个	大的	数字	的	商业	信件	,	哪个

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

required	to	be	answered	.
必需的	到	是	回答	.

因此，他自然收到了大量的商务信函，需要一一回复。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [dɪkˈteɪtɪd] [ˈsevrəl] [rɪˈplaɪz] , [wɪtʃ] [fræŋk] [pʊt] [əˈpɒn] [ˈpeɪpə(r)] .

The	first	day	he	dictated	several	replies	,	which	Frank	put	upon	paper	.
这	第一的	天	他	口述	一些	回复	,	哪个	坦率	放	之上	纸	.

第一天，他口述了几条回复，弗兰克把它们记录下来。

[hiː; hi] [wɪʃt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [fræŋks] [əˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [test] .

He	wished	,	however	,	to	put	Frank's	ability	to	a	severe	test	.
他	希望	,	然而	,	到	放	弗兰克的	能力	到	一个	严重	测试	.

但他想对弗兰克的能力进行一次严峻的考验。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈlɛtəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɑːnsə(r)] .

"	Here	are	two	letters	,	"	he	said	,	"	which	you	may	answer	.
"	这里	是	二	信件	,	"	他	说	,	"	哪个	你	可能	回答	.

“这里有两封信，”他说，“你可以回答一下。”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪd] [ɒn] [iːtʃ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .

I	have	noted	on	each	instructions	which	you	will	follow	.
我	有	著名的	在	每个	指示	哪个	你	将要	跟随	.

我已在每条指示上注明，请您遵照执行。

[ðə; ði] [ˈwɜːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [aɪ] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

The	wording	of	the	letters	I	leave	to	you	.	"
这	措辞	的	这	信件	我	离开	到	你	.	"

我留给你的信件内容。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [juː; jʊ] [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	will	try	to	satisfy	you	sir	,	"	said	Frank	.
"	我	将要	尝试	到	满足	你	先生	,	"	说	坦率	.

“我会尽力让您满意，先生。”弗兰克说。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

Our	hero	was	a	good	writer	for	his	age	.
我们的	英雄	曾是	一个	好的	作家	为了	他的	年龄	.

我们的主人公在他那个年纪是一位优秀的作家。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wel] [treɪnd] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]

Moreover	,	he	had	been	well	trained	at	school	and	did	not	shrink	from
而且	,	他	有	到过	出色地	受过训练	在	学校	和	做过	不是	收缩	从

[ðə; ði] [tɑːsk] [əˈsaɪnd] [hɪm] .

the	task	assigned	him	.
这	任务	分配	他	.

此外，他在学校接受过良好的训练，并没有逃避分配给他的任务。

[hiː; hi] [riːd] [ˈkeəfəli] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ɪn]

He	read	carefully	the	instruction	of	his	employer	,	and	composed	the	letters	in
他	读	小心	这	操作说明	的	他的	雇主	,	和	由	这	信件	在

[strɪkt] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

strict	accordance	with	them	.
严格的	根据	和	他们	.

他仔细阅读了雇主的指示，并严格按照指示撰写了信件。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl] [əˈweɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] .

Mr	.	Percival	awaited	with	some	interest	the	result	of	his	experiment	.
先生	.	珀西瓦尔	等待中	和	一些	兴趣	这	结果	的	他的	实验	.

珀西瓦尔先生饶有兴趣地等待着他的实验结果。

[ɪf] [fræŋk] [pruːvd] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [əˈsaɪnd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdeɪlɪ] [ˈleɪbə(r)] [wʊd]

If	Frank	proved	competent	to	the	task	assigned	him	,	his	own	daily	labor	would
如果	坦率	已证实	胜任的	到	这	任务	分配	他	,	他的	自己的	日常的	劳动	会

[biː; bi] [kənˈsɪdərəblɪ] [əˈbrɪdʒd] .

be	considerably	abridged	.
是	相当	简略	.

如果弗兰克能够胜任分配给他的任务，他每天的工作量将会大大减少。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , [sɜː(r)] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][drɑːfts][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	Here	are	the	letters	,	sir	,	"	said	our	hero	,	passing	the	drafts	to	Mr	.
"	这里	是	这	信件	,	先生	,	"	说	我们的	英雄	,	通过	这	草稿	到	先生	.

['pɜːrsɪvəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

“先生，信件在这里，”我们的主人公说着，将草稿递给了珀西瓦尔先生。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

The	old	gentleman	examined	them	carefully	.
这	老的	绅士	检查	他们	小心	.

老先生仔细地检查了它们。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

As	he	did	so	,	his	face	expressed	his	satisfaction	.
作为	他	做过	所以	,	他的	脸	表达	他的	满意	.

他这样做的时候，脸上露出了满意的表情。

" [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , [fə'mɪliəli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk]

"	Upon	my	word	,	Frank	,	"	he	said	,	familiarly	,	"	you	have	done	your	work
"	之上	我的	单词	,	坦率	,	"	他	说	,	熟悉地	,	"	你	有	完毕	你的	工作

[ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

exceedingly	well	.
非常	出色地	.

“弗兰克，我以我的名义说，”他亲切地说，“你的工作做得非常出色。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] , [kən'saɪs] [ænd; ənd] [jet] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .

They	are	brief	,	concise	and	yet	comprehensive	.
他们	是	简短的	,	简洁的	和	然而	综合的	.

它们简明扼要，却又全面详尽。

[aɪ] [fɪəd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz] [tuː] ['meni] [wɜːdz] . "

I	feared	that	you	would	use	too	many	words	.	"
我	害怕	那	你	会	使用	也	许多	字	.	"

我担心你会说太多话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] , [sɜː(r)] .

"	I	am	glad	you	are	pleased	,	sir	.
"	我	是	高兴的	你	是	高兴	,	先生	.

“先生，您满意我就放心了。”

['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] [treɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ,

Dr	.	Brush	trained	us	to	write	letters	,
博士	.	刷子	受过训练	我们	到	写	信件	,

布拉什博士教我们写信，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [daʊn] ['aʊə(r)]['eseɪz; e'seɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪ'fjuːs] . "

and	he	cut	down	our	essays	when	they	were	too	diffuse	.	"
和	他	切	向下	我们的	散文	什么时候	他们	是	也	扩散	.	"

当我们的文章过于分散时，他会进行删减。

" [ðen] [aɪ] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [səʊ] ['kɒmpɪtənt]

"	Then	I	feel	indebted	to	Dr	.	Brush	for	providing	me	with	so	competent
"	然后	我	感觉	负债累累	到	博士	.	刷子	为了	提供	我	和	所以	胜任的

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sekrət(ə)ri] .

a	young	secretary	.
一个	年轻的	秘书	.

“那么，我非常感谢布拉什博士为我提供了一位如此能干的年轻秘书。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

You	will	be	able	to	assist	me	even	more	than	I	anticipated	.
你	将要	是	有能力的	到	协助	我	甚至	更多的	比	我	预期	.

你给予我的帮助甚至超出了我的预期。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [riːd] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ,

I	shall	,	of	course	,	read	over	your	letters	before	they	are	sent	,
我	将	,	的	课程	,	读	超过	你的	信件	前	他们	是	发送	,

当然，我会在寄出你的信件之前先阅读一遍。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hend] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] ,

to	make	sure	that	you	have	fully	comprehended	and	carried	out	my	instructions	,
到	制作	当然	那	你	有	完全	理解	和	携带	出去	我的	指示	,

为了确保您已完全理解并执行我的指示，

[bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [mʌtʃ] [kə'rekʃn] .

but	I	don't	expect	they	will	need	much	correction	.
但	我	不	预计	他们	将要	需要	很多	更正	.

但我认为他们不需要进行太多纠正。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	Frank	was	much	gratified	by	these	words	.
"	坦率	曾是	很多	满意	经过	这些	字	.

弗兰克听到这些话后非常高兴。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [æt; ət] [ɔːl] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	was	the	only	point	on	which	he	had	felt	at	all	doubtful	as	to	his
这	曾是	这	仅有的	观点	在	哪个	他	有	毛毡	在	全部	疑	作为	到	他的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

ability	to	please	his	employer	.
能力	到	请	他的	雇主	.

这是他唯一一次对自己能否让雇主满意感到有些怀疑的地方。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [peɪnd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Sometimes	,	when	his	eyes	pained	him	more	than	usual	,
有时	,	什么时候	他的	眼睛	痛苦	他	更多的	比	通常	,

有时，当他的眼睛比平时更痛的时候，

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] ,

Mr	.	Percival	also	employed	him	to	read	to	him	from	the	daily	papers	,
先生	.	珀西瓦尔	还	受雇	他	到	读	到	他	从	这	日常的	文件	,

珀西瓦尔先生还雇佣他为自己朗读日报。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)]

or	from	some	book	in	which	he	was	interested	,	but	this	did	not	occur
或者	从	一些	书	在	哪个	他	曾是	感兴趣的	,	但	这	做过	不是	发生

['regjələli] .

regularly	.
经常	.

或者从他感兴趣的某些书中，但这并不经常发生。

['evri] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['fredi] .

Every	day	,	however	,	Frank	was	occupied	with	Freddie	.
每一个	天	,	然而	,	坦率	曾是	占领	和	弗雷迪	.

然而，弗兰克每天都忙着照顾弗雷迪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

The	little	boy	knew	his	alphabet	,	but	nothing	more	,
这	小的	男生	知道	他的	字母	,	但	没有什么	更多的	,

小男孩只认识字母，除此之外一无所知。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	his	young	teacher	had	to	begin	with	him	at	the	beginning	of	the
所以	那	他的	年轻的	老师	有	到	开始	和	他	在	这	开始	的	这

['praɪmə(r)] .

primer	.
底漆	.

因此，他的年轻老师不得不从头开始教他入门读物。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l] ,

He	succeeded	in	interesting	his	little	pupil	,
他	成功了	在	有趣的	他的	小的	瞳孔	,

他成功地引起了小学生的兴趣。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [prə'trækt][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['stʌdi] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['wɪəri] [hɪm] .

and	did	not	protract	his	term	of	study	so	as	to	weary	him	.
和	做过	不是	延长	他的	学期	的	学习	所以	作为	到	厌倦	他	.

而且没有延长他的学习期限，以免他感到疲惫。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][fɒnd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['stɔːriz] ,

Finding	that	the	little	fellow	was	fond	of	hearing	stories	,
寻找	那	这	小的	同伴	曾是	喜爱	的	听力	故事	,

发现这个小家伙很喜欢听故事，

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][hɪm] ['evri] [deɪ][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][hænS] ['krɪstʃən] ['ændərsən] ,

he	read	to	him	every	day	a	story	or	two	from	Hans	Christian	Andersen	,
他	读	到	他	每一个	天	一个	故事	或者	二	从	汉斯	基督教	安徒生	,

他每天都会给他读一两个安徒生的故事。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['feəri] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [went] [aʊt][tuː; tə]

or	from	a	collection	of	German	fairy	stories	,	and	sometimes	went	out	to
或者	从	一个	收藏	的	德语	仙女	故事	,	和	有时	去	出去	到

[wɔːk] [wɪð] [hɪm] .

walk	with	him	.
走	和	他	.

或者从德国童话故事集中挑选，有时还会和他一起出去散步。

['fredi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['friːli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][tuː; tə]

Freddie	was	delighted	with	his	teacher	,	and	freely	expressed	his	approval	to
弗雷迪	曾是	高兴极了	和	他的	老师	,	和	自由	表达	他的	赞同	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] .

his	mother	and	grandfather	.
他的	母亲	和	祖父	.

弗雷迪非常喜欢他的老师，并毫不吝啬地向他的母亲和祖父表达了他的赞赏。

" ['riːəli] , [fræŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	Really	,	Frank	,	"	said	Mrs	.	Gordon	,	"	I	shall	begin	to	be	jealous	of	your
"	真的	,	坦率	,	"	说	太太	.	戈登	,	"	我	将	开始	到	是	嫉妒的	的	你的

[həʊld][ə'pɒn] ['fredi] .

hold	upon	Freddie	.
抓住	之上	弗雷迪	.

“真的吗，弗兰克，”戈登太太说，“我开始嫉妒你对弗雷迪的控制了。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪn] . "

I	am	not	sure	but	he	likes	your	company	better	than	mine	.	"
我	是	不是	当然	但	他	点赞	你的	公司	更好的	比	矿	.	"

我不太确定，但他似乎更喜欢你们公司而不是我的公司。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['fredi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] ;

"	I	don't	think	Freddie	will	prefer	anyone	to	his	mother	,	"	said	Frank	;
"	我	不	思考	弗雷迪	将要	更喜欢	任何人	到	他的	母亲	,	"	说	坦率	;

弗兰克说：“我不认为弗雷迪会更喜欢任何人而不是他的母亲。”

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	but	I	am	glad	he	likes	to	be	with	me	.	"
"	但	我	是	高兴的	他	点赞	到	是	和	我	.	"

但我很高兴他喜欢和我在一起。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] , [fræŋk] , " [sed]
" You have certainly proved very successful as a private tutor , Frank , " said
" 你 有 当然 已证实 非常 成功的 作为 一个 私人的 导师 , 坦率 , " 说
['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] ,
Mrs . Gordon ,
太太 . 戈登 ,

“弗兰克，你作为一名私人教师，确实非常成功，”戈登夫人说道。

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [sək'siːdɪd] ['iːkwəli] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] . "
" and my father tells me you succeeded equally well as a secretary . "
" 和 我的 父亲 讲述 我 你 成功了 同样地 出色地 作为 一个 秘书 . "

“我父亲告诉我，你做秘书也同样出色。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][bəuθ] [triːt] [ˌem 'iː][səʊ] [ɪn'dʌldʒəntli] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ,
" It is partly because you both treat me so indulgently , " answered Frank ,
" 它 是 部分 因为 你 两个都 对待 我 所以 纵容地 , " 回答 坦率 ,
['greɪsfəli] .
gracefully .
优雅地 .

“部分原因是因为你们俩对我太宽容了，”弗兰克优雅地回答道。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] ,
This answer pleased Mr . Percival and Mrs . Gordon ,
这 回答 高兴 先生 . 珀西瓦尔 和 太太 . 戈登 ,

珀西瓦尔先生和戈登夫人对这个答案很满意。

[huː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [kən'grætʃu,leit] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌki] [tʃɑːns] [ðæt] [hæd; həd]
who more than ever congratulated themselves upon the lucky chance that had
WHO 更多的 比 曾经 恭喜 他们自己 之上 这 幸运的 机会 那 有
[θrəʊn] [fræŋk] [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
thrown Frank in their way .
抛掷 坦率 在 他们的 方式 .

他们比以往任何时候都更加庆幸自己有幸遇到了弗兰克。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['haʊshəʊld] ,
Assuredly he made himself very useful in the small household ,
当然 他 制成 他自己 非常 有用 在 这 小的 家庭 ,

他确实在这个小家庭里发挥了很大的作用。

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['fredi] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
contributing to the comfort and pleasure of Freddie , his mother and
贡献 到 这 舒适 和 乐趣 的 弗雷迪 , 他的 母亲 和
['grænfɑːðə(r)] [ɪn] ['nɪəli] ['iːkwəl] ['meʒə(r)] .
grandfather in nearly equal measure .
祖父 在 几乎 平等的 措施 .

这给弗雷迪、他的母亲和祖父带来了几乎同等的舒适和快乐。

[waɪl] [frænŋks] ['mʌnθli] ['sæləri] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm] ,
While Frank's monthly salary was of great value and importance to him ,
尽管 弗兰克的 月度 薪水 曾是 的 伟大的 价值 和 重要性 到 他 ,

虽然弗兰克的月薪对他来说非常有价值和重要，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'liːf]
it was nothing to Mr . Percival in comparison with the pleasure and relief
它 曾是 没有什么 到 先生 . 珀西瓦尔 在 比较 和 这 乐趣 和 宽慰
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
afforded by his presence in the house .
提供 经过 他的 在场 在 这 房子 .

与他在屋里的出现所带来的快乐和慰藉相比，这件事对珀西瓦尔先生来说根本不算什么。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	must	not	be	supposed	,	however	,
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,

然而，这绝不能想当然。

[ðæt] [fræŋks] [taɪm] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [pə'zɪʃnz] .

that	Frank's	time	was	wholly	occupied	by	the	duties	of	his	two	positions	.
那	弗兰克的	时间	曾是	完全	占领	经过	这	职责	的	他的	二	职位	.

弗兰克的全部时间都被他两份工作的职责占据了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['aʊəz] ['deɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

Usually	he	had	several	hours	daily	at	his	disposal	,
通常	他	有	一些	小时	日常的	在	他的	处理	,

他通常每天都有几个小时的空闲时间，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spend] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and	these	he	was	allowed	to	spend	as	he	pleased	.
和	这些	他	曾是	允许	到	花费	作为	他	高兴	.

他可以随意支配这些钱。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [pɔɪnts]

Part	of	this	he	occupied	in	visiting	different	localities	of	the	city	and	points
部分	的	这	他	占领	在	访问	不同的	地方	的	这	城市	和	积分

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

of	interest	in	the	neighborhood	,
的	兴趣	在	这	邻里	,

他利用其中一部分时间走访了城市的不同地区和附近的景点。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

and	part	in	reading	and	study	.
和	部分	在	阅读	和	学习	.

并参与阅读和学习。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [sɪ'lektɪd] ['laɪbrəri] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ]

Mr	.	Percival	had	a	large	and	well	-	selected	library	,	which	,	to	a	boy
先生	.	珀西瓦尔	有	一个	大的	和	出色地	-	已选	图书馆	,	哪个	,	到	一个	男生

[ɒv; əv] [fræŋks] ['stjuːdiəs] [teɪsts] ,

of	Frank's	studious	tastes	,
的	弗兰克的	好学的	口味	,

珀西瓦尔先生拥有一个藏书丰富且选材精良的图书馆，这对于像弗兰克这样好学的孩子来说，简直是梦寐以求的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] .

was	a	great	attraction	.
曾是	一个	伟大的	景点	.

曾是一个极具吸引力的景点。

[hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['spɒlɪd] ['riːdɪŋ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd]

He	entered	upon	a	course	of	solid	reading	,	embracing	some	of	the	standard
他	进入	之上	一个	课程	的	坚硬的	阅读	,	拥抱	一些	的	这	标准

['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

histories	,
历史	,

他开始进行大量的阅读，其中包括一些经典的历史著作。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['evri] [wiːk] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]

and	devoted	some	hours	every	week	to	keeping	up	his	acquaintance	with	the
和	奉献	一些	小时	每一个	星期	到	保持	向上	他的	熟人	和	这

[griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['ɔːθəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æt; ət] [skuːl] .

Greek	and	Latin	authors	which	he	had	read	at	school	.
希腊语	和	拉丁	作者	哪个	他	有	读	在	学校	.

他每周都会抽出一些时间来重温他在学校读过的希腊和拉丁作家的作品。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] ,

In	this	way	his	time	was	well	and	usefully	employed	,
在	这	方式	他的	时间	曾是	出色地	和	有用	受雇	,

这样，他的时间就得到了充分利用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːks] [slɪpt] [baɪ] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd]

and	the	weeks	slipped	by	till	almost	before	he	was	aware	six	months	had
和	这	周	滑倒了	经过	直到	几乎	前	他	曾是	意识到的	六	几个月	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

时间就这样悄然流逝，不知不觉中六个月就过去了。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [fræŋk] [wɔːkt] [daʊn] ['brɔːdweɪ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

One	afternoon	Frank	walked	down	Broadway	enjoying	the	bright	sunshine	.
一	下午	坦率	步行	向下	百老汇	享受	这	明亮的	阳光	.

一天下午，弗兰克沿着百老汇大街散步，享受着明媚的阳光。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [həʊ'tel][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

Just	in	front	of	the	St	.	Nicholas	Hotel	he	heard	his	name	called	and	looking
只是	在	正面	的	这	英石	.	尼古拉斯	酒店	他	听到	他的	姓名	称为	和	寻找

[ʌp] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] ,

up	he	recognized	with	some	surprise	,
向上	他	认可	和	一些	惊喜	,

就在圣尼古拉斯酒店门前，他听到有人叫他的名字，抬头一看，有些惊讶地发现那人正是他。

['plɪni] ['tɑːrˌbɑːks] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][frɒm; frəm] ['njuːək] .

Pliny	Tarbox	,	his	cousin	from	Newark	.
老普林尼	焦油盒	,	他的	表哥	从	纽瓦克	.

普林尼·塔博克斯，他的表兄，来自纽瓦克。

['plɪni] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

Pliny	asked	many	questions	as	to	what	Frank	was	doing	and	how	much
老普林尼	问	许多	问题	作为	到	什么	坦率	曾是	正在做	和	如何	很多

['mʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

money	he	was	making	.
钱	他	曾是	制作	.

老普林尼问了很多关于弗兰克在做什么以及他赚了多少钱的问题。

[fræŋk] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

Frank	told	him	of	his	good	fortune	in	obtaining	the	position	he	held	with	Mr	.
坦率	讲述	他	的	他的	好的	财富	在	获得	这	位置	他	握住	和	先生	.

['pɜːrsɪvəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪd] — [fræŋk] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Percival	and	the	two	parted	—	Frank	the	much	happier	of	the	two	.
珀西瓦尔	和	这	二	分手了	—	坦率	这	很多	更快乐	的	这	二	.

弗兰克告诉他，自己很幸运地获得了在珀西瓦尔先生手下担任的职位，两人就此告别——弗兰克显然比珀西瓦尔先生高兴得多。

['plɪni] ['ɜːdʒəntli] [ɪn'vaɪtɪd] [fræŋk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][bʌt; bət] [fræŋk] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn] [njuː]

Pliny	urgently	invited	Frank	to	visit	them	but	Frank	would	rather	remain	in	New
老普林尼	紧急	受邀	坦率	到	访问	他们	但	坦率	会	相当	保持	在	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

普林尼急切地邀请弗兰克去拜访他们，但弗兰克宁愿留在纽约。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] ['plɪni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	I	hope	I	shall	never	think	so	much	of	money	as	Pliny	and	his	father	,
"	我	希望	我	将	绝不	思考	所以	很多	的	钱	作为	老普林尼	和	他的	父亲	,

“我希望我永远不会像普林尼和他的父亲那样看重金钱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奋斗之路；(Making His Way; Or,)
第8/10页

" [θɔːt] [fræŋk] .
" thought Frank .
" 想法 坦率 .

弗兰克心想。

" ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" Money is a good thing to have but there are some things that are
" 钱 是 一个 好的 事物 到 有 但 那里 是 一些 事物 那 是
['betə(r)] .
better .
更好的 .

“金钱固然是好事，但有些东西比金钱更重要。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXXI
" 章 xxxi

第三十一章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
A LETTER FROM MR .
一个 信 从 先生 .

来自先生的一封信

['tɑːrˌbɑːks]
TARBOX
焦油盒

塔博克斯

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['plɪni] .
Frank did not speak to Mr . Percival's family of his meeting with Pliny .
坦率 做过 不是 说话 到 先生 . 珀西瓦尔的 家庭 的 他的 会议 和 老普林尼 .

弗兰克没有向珀西瓦尔先生的家人提及他与普林尼的会面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['vælju:d]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
It was not pleasant to him to think that he was valued only for his
它 曾是 不是 令人愉快的 到 他 到 思考 那 他 曾是 有价值的 仅有的 为了 他的
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
good fortune .
好的 财富 .

想到自己仅仅因为拥有好运而被人重视，他感到很不高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːrˌbɑːks]['fæməli] ,
He had seen but little of the Tarbox family ,
他 有 已见 但 小的 的 这 焦油盒 家庭 ,

他对塔博克斯一家了解甚少。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] [wɒt] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ə'maunt] [tuː; tə] ,
but he understood very well what their professions of friendship amounted to ,
但 他 理解 非常 出色地 什么 他们的 职业 的 友谊 金额 到 ,

但他非常清楚他们之间所谓的友谊究竟意味着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
and that they were not to be relied upon in an emergency .
和 那 他们 是 不是 到 是 依赖 之上 在 一个 紧急情况 .

在紧急情况下，他们不可信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

He	was	not	much	surprised	on	Monday	afternoon	to	receive	the	following
他	曾是	不是	很多	惊讶	在	周一	下午	到	收到	这	下列的

['letə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'ræstəs] ['tɑːrˌbɑːks] :

letter	from	Erastus	Tarbox	:
信	从	伊拉斯图斯	焦油盒	:

周一下午，他收到埃拉斯图斯·塔尔博克斯的来信，对此他并不感到意外：

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] : — [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ]

"	My	Dear	Young	Cousin	:	—	We	have	been	wondering	what	has	become	of	you
"	我的	亲爱的	年轻的	表哥	:	—	我们	有	到过	好奇	什么	有	变得	的	你

,

,

,

“我亲爱的年轻表弟：——我们一直在想你现在怎么样了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tiː] . [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ]

and	Mrs	.	T	.	and	myself	have	often	wished	to	invite	you	to	pass	a
和	太太	.	T	.	和	我	有	经常	希望	到	邀请	你	到	经过	一个

['sæbəθ] [æt; ət]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [həʊm] .

Sabbath	at	our	humble	home	.
安息日	在	我们的	谦逊的	家	.

我和T夫人一直都想邀请您来我们简陋的家中过安息日。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn]

Not	knowing	your	address	,	I	could	not	write	to	you	,	or	I	should	have	done
不是	会心	你的	地址	,	我	可以	不是	写	到	你	,	或者	我	应该	有	完毕

[səʊ] .

so	.
所以	.

因为不知道你的地址，我无法给你写信，否则我应该写信的。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wiː; wi] [felt] [wen] ['plɪni] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi]

You	can	imagine	,	therefore	,	the	pleasure	we	felt	when	Pliny	told	us	that	he
你	能	想象	,	所以	,	这	乐趣	我们	毛毡	什么时候	老普林尼	讲述	我们	那	他

[hæd; həd] [met] [juː; jʊ] ,

had	met	you	,
有	遇见	你	,

因此，您可以想象，当普林尼告诉我们他见过您时，我们有多么高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [dʌz] [juː; jʊ]

and	gave	us	tidings	of	your	remarkable	success	,	which	I	am	sure	does	you
和	给予	我们	消息	的	你的	卓越	成功	,	哪个	我	是	当然	做	你

[greɪt] ['kredɪt] .

great	credit	.
伟大的	信用	.

并向我们带来了您取得的卓越成就的消息，我相信这无疑会为您赢得极大的荣誉。

" [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪl] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['veri]

"	He	tells	me	that	you	fill	a	very	responsible	position	,	and	receive	a	very
"	他	讲述	我	那	你	充满	一个	非常	负责任的	位置	,	和	收到	一个	非常

['lɪbərəl] ['sæləri] .

liberal	salary	.
自由主义	薪水	.

“他告诉我，你担任的职位责任重大，而且薪水非常优厚。”

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['plɪni] [maɪt] [biː; bi] ['iːkwəli] ['fɔːtʃənət] ,

I	could	wish	that	Pliny	might	be	equally	fortunate	,
我	可以	希望	那	老普林尼	可能	是	同样地	幸运	,

我希望普林尼也能有同样的幸运。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

and	shall	esteem	it	a	great	favor	if	you	will	mention	him	to	your
和	将	尊重	它	一个	伟大的	偏爱	如果	你	将要	提到	他	到	你的

[rɪ'spektɪd] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

respected	employer	,
受人尊敬	雇主	,

如果您能向您尊敬的雇主提及他，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['luːkrətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	recommend	him	for	any	lucrative	position	which	he	may	bestow	upon	him	.
和	推荐	他	为了	任何	利润丰厚	位置	哪个	他	可能	赐给	之上	他	.

并推荐他担任任何他可能获得的优渥职位。

['plɪni] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [treɪnd] [tuː; tə]['hæbɪts][ɒv; əv]

Pliny	is	a	very	capable	boy	,	and	has	been	carefully	trained	to	habits	of
老普林尼	是	一个	非常	有能力的	男生	,	和	有	到过	小心	受过训练	到	习惯	的

[fruː'gæləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

frugality	and	industry	.
节俭	和	行业	.

普林尼是个很有能力的孩子，从小就被精心培养了节俭和勤奋的习惯。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [suːn] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][pɑːs][ə; eɪ] ['sæbəθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

"	Can	you	not	soon	come	out	and	pass	a	Sabbath	with	us	?
"	能	你	不是	很快	来	出去	和	经过	一个	安息日	和	我们	?

“你们能不能尽快出来和我们一起过安息日呢？”

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] [lə'mentɪd] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)]

The	esteem	which	we	have	for	your	late	lamented	mother	alone	would	secure
这	尊重	哪个	我们	有	为了	你的	晚的	哀叹	母亲	独自的	会	安全的

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] ,

you	a	cordial	welcome	,
你	一个	亲切	欢迎	,

单凭我们对您已故母亲的敬重，就足以保证您会受到热情接待。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

not	to	speak	of	the	friendship	for	yourself	.
不是	到	说话	的	这	友谊	为了	你自己	.

更何况你们之间还有友谊呢。

['plɪni] ['ɒf(ə)n] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,

Pliny	often	says	that	you	seem	to	him	like	a	brother	,
老普林尼	经常	说道	那	你	似乎	到	他	喜欢	一个	兄弟	,

老普林尼常说，你对他来说就像兄弟一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['truːli][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] .

and	he	would	truly	enjoy	your	companionship	.
和	他	会	真的	享受	你的	友谊	.

他一定会非常享受与你相伴的时光。

" [jɔː(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,

"	Your	sincere	friend	and	cousin	,
"	你的	真诚	朋友	和	表哥	,

你真诚的朋友和表兄，

[ɪ'ræstəs] ['tɑːrˌbɑːks] .

Erastus	Tarbox	.
伊拉斯图斯	焦油盒	.

伊拉斯图斯·塔博克斯。

" [ðə; ðiˈ] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ðiˈ] ['frendli] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

"	The	time	was	when	Frank	would	have	put	confidence	in	the	friendly	expressions
"	这	时间	曾是	什么时候	坦率	会	有	放	信心	在	这	友好的	表达式

[juːst] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] ,

used	by	Mr	.	Tarbox	,
用过的	经过	先生	.	焦油盒	,

“那时，弗兰克会相信塔博克斯先生友好的言辞。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd]

but	his	eyes	had	been	opened	,	and	he	understood	that	if	misfortune	should
但	他的	眼睛	有	到过	打开	,	和	他	理解	那	如果	不幸	应该

[kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,

come	to	him	,
来	到	他	,

但他已经幡然醒悟，明白了如果不幸降临到他身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [æt; ət] ['njuːək] .

it	would	not	do	to	lean	upon	his	cousins	at	Newark	.
它	会	不是	做	到	倾斜	之上	他的	表兄弟姐妹	在	纽瓦克	.

依靠他在纽瓦克的表兄弟是行不通的。

[fræŋk] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrˌbɑːks] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Frank	wrote	a	civil	reply	to	Mr	.	Tarbox	,	thanking	him	for	his	invitation	,
坦率	写道	一个	民用	回复	到	先生	.	焦油盒	,	谢谢	他	为了	他的	邀请	,

弗兰克礼貌地回信给塔博克斯先生，感谢他的邀请。

[bʌt; bət] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ək'sept]

but	saying	that	at	present	it	would	not	be	convenient	for	him	to	accept
但	说	那	在	展示	它	会	不是	是	方便的	为了	他	到	接受

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他表示，目前对他来说接受这个提议并不方便。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['plɪni]

He	added	that	should	an	opportunity	offer	he	would	be	glad	to	assist	Pliny
他	额外	那	应该	一个	机会	提供	他	会	是	高兴的	到	协助	老普林尼

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [nəʊ] [held] .

to	a	better	position	than	he	now	held	.
到	一个	更好的	位置	比	他	现在	握住	.

他还补充说，如果有机会，他很乐意帮助普林尼获得比现在更好的职位。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːdiəl] ,

In	spite	of	his	wish	to	be	cordial	,
在	尽管如此	的	他的	希望	到	是	亲切	,

尽管他想表现得热情友好，

[hɪz; ɪz] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [felt] [baɪ] [ðə; ðiˈ] ['tɑːrˌbɑːks] ['fæməli] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊld] ,

his	letter	was	felt	by	the	Tarbox	family	to	be	cold	,
他的	信	曾是	毛毡	经过	这	焦油盒	家庭	到	是	寒冷的	,

塔博克斯一家觉得他的信冷冰冰的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['triːtɪd] [hɪm] ['betə(r)] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['vɪzɪt]

and	they	regretted	that	they	had	not	treated	him	better	during	his	brief	visit
和	他们	后悔	那	他们	有	不是	治疗	他	更好的	期间	他的	简短的	访问

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们后悔在他短暂的拜访期间没有好好招待他。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [sək'sesf(ə)l] ?

But	then	how	could	they	suppose	he	would	be	so	successful	?
但	然后	如何	可以	他们	认为	他	会	是	所以	成功的	?

但他们又怎么会想到他会如此成功呢?

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,

If	the	time	should	ever	come	when	he	recovered	his	property	,
如果	这	时间	应该	曾经	来	什么时候	他	恢复	他的	财产	,

如果有一天他能够找回自己的财产，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ]

they	would	be	prepared	to	make	a	determined	effort	to	convince	him	that	they
他们	会	是	准备	到	制作	一个	决定	努力	到	说服	他	那	他们

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [frendz] .

had	always	been	his	affectionate	friends	.
有	总是	到过	他的	亲热	朋友们	.

他们会竭尽全力让他相信，他们一直都是他亲密的朋友。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] ['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

About	this	time	Frank	received	another	letter	,	which	afforded	him	greater	satisfaction
关于	这	时间	坦率	已收到	其他	信	,	哪个	提供	他	更大的	满意

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['njuːək] .

than	the	one	from	Newark	.
比	这	一	从	纽瓦克	.

大约在这个时候，弗兰克收到了另一封信，这封信带给他的满足感比来自纽瓦克的那封信还要大。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][kɒl] . ['vɪnsnt] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,

This	letter	was	from	Col	.	Vincent	,	who	,	it	will	be	remembered	,
这	信	曾是	从	上校	.	文森特	,	WHO	,	它	将要	是	记得	,

这封信是文森特上校写的，人们将会记住他。

[hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] ['eɪdʒæks] [wen] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [pə'sistid] [ɪn] ['selɪŋ] [hɪm] .

had	purchased	Ajax	when	Mr	.	Manning	persisted	in	selling	him	.
有	购买	阿贾克斯	什么时候	先生	.	曼宁	持续	在	销售	他	.

当曼宁先生坚持要卖掉他时，他已经买下了阿贾克斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

It	was	as	follows	:
它	曾是	作为	跟随	:

内容如下：

" [maɪ][dɪə(r)] [fræŋk] : [aɪ] ['lɜːnɪd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['taʊnzmən] ,

"	My	Dear	Frank	:	I	learned	incidentally	from	one	of	our	townsmen	,
"	我的	亲爱的	坦率	:	我	学习	顺便	从	一	的	我们的	镇民	,

“我亲爱的弗兰克：我偶然从我们镇上的一位居民那里得知，

[huː] ['riːs(ə)ntli] [met] [juː; jʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

who	recently	met	you	in	New	York	,	that	you	have	been	very	successful	in	obtaining
WHO	最近	遇见	你	在	新的	约克	,	那	你	有	到过	非常	成功的	在	获得

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

最近在纽约见过你的人，得知你找到工作非常成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

and	that	of	an	honorable	and	responsible	character	.
和	那	的	一个	光荣的	和	负责任的	特点	.

并且品行端正、富有责任感。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [maɪ][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ,

It	relieved	my	mind	,	for	,
它	松了口气	我的	头脑	,	为了	,

这让我感到宽慰，因为

['nəʊɪŋ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

knowing	how	hard	it	is	for	a	boy	to	make	his	own	way	in	a	large	city	,
会心	如何	难的	它	是	为了	一个	男生	到	制作	他的	自己的	方式	在	一个	大的	城市	,

深知一个男孩在大城市里闯出一片天地有多么艰难，

[ai] [fɪəd] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ['pɔːli; 'pʊəli] .

I	feared	that	you	might	be	suffering	privation	,	or	living	poorly	.
我	害怕	那	你	可能	是	痛苦	匮乏	,	或者	活的	差	.

我担心你可能生活困苦，或者生活贫困。

[ai] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] ,

I	hope	,	however	,
我	希望	,	然而	,

但我希望，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [help] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz]

you	would	in	that	case	have	applied	to	me	for	such	help	as	your	father's
你	会	在	那	案件	有	应用	到	我	为了	这样的	帮助	作为	你的	父亲的

[əʊld] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

old	friend	would	have	been	glad	to	offer	.
老的	朋友	会	有	到过	高兴的	到	提供	.

在这种情况下，你会向我寻求帮助，而你父亲的老朋友也很乐意提供帮助。

" [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [də'rektli] .

"	Your	stepfather	has	not	been	heard	from	directly	.
"	你的	继父	有	不是	到过	听到	从	直接地	.

“我们一直没有直接联系到你的继父。”

[ai] [lɜːn] , [haʊ'evə(r)] ,

I	learn	,	however	,
我	学习	,	然而	,

然而，我了解到，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [frendz] [huː] [hæv; həv] [met] [hɪm] [ə'brɔːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

from	some	friends	who	have	met	him	abroad	that	he	is	having	trouble	with
从	一些	朋友们	WHO	有	遇见	他	国外	那	他	是	拥有	麻烦	和

[mɑːk] ,

Mark	,
标记	,

据一些在国外见过他的朋友说，他和马克之间有些问题。

[huː] [ɪz] ['pruːvɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [teɪst]

who	is	proving	difficult	to	manage	,	and	has	contracted	a	dangerous	taste
WHO	是	证明	难的	到	管理	,	和	有	合同	一个	危险的	品尝

[fɔː(r); fə(r)] ['geɪmɪŋ] .

for	gaming	.
为了	赌博	.

他难以管教，并且染上了危险的游戏嗜好。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['bɑːdn] - ['bɑːdn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs]

Mr	.	Manning	was	obliged	to	leave	Baden	-	Baden	on	account	of	this
先生	.	曼宁	曾是	有义务	到	离开	巴登	-	巴登	在	帐户	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] ['tendənsi] ,

unfortunate	tendency	,
不幸	趋势	,

由于这种不幸的倾向，曼宁先生不得不离开巴登-巴登。

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:dəz] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi]

and	is	even	thinking	of	returning	to	the	Cedars	,	where	his	son	will	be
和	是	甚至	思维	的	返回	到	这	雪松	,	在哪里	他的	儿子	将要	是

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] .

removed	from	temptation	.
已移除	从	诱惑	.

他甚至考虑回到雪松庄园，让他的儿子远离诱惑。

[tu:; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mɑ:k] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] ['strenjuəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

To	this	,	however	,	Mark	will	be	likely	to	make	strenuous	opposition	.
到	这	,	然而	,	标记	将要	是	可能	到	制作	费力的	反对	.

对此，马克很可能会强烈反对。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [dʌl] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv]

He	will	find	it	dull	to	settle	down	here	after	having	tasted	the	gayety	of
他	将要	寻找	它	乏味的	到	定居	向下	这里	后	拥有	尝过	这	同性恋	的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

尝过欧洲的欢愉之后，他会觉得在这里安顿下来很无聊。

" [hɪə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊk(ə)l] ['gɒsɪp] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [θɔ:t] [maɪt] [pru:v] ['ɪntrəstɪŋ]

"	Here	followed	a	little	local	gossip	,	which	the	writer	thought	might	prove	interesting
"	这里	随后	一个	小的	当地的	闲话	,	哪个	这	作家	想法	可能	证明	有趣的

[tu:; tə] [fræŋk] ,

to	Frank	,
到	坦率	,

“接下来是一些当地的八卦，作者认为弗兰克可能会感兴趣。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)] [kən'klu:dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:diəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ]

and	the	letter	concluded	with	a	cordial	invitation	to	our	hero	to	spend	a
和	这	信	结束	和	一个	亲切	邀请	到	我们的	英雄	到	花费	一个

['sʌndeɪ] [wɪð] [hɪm] ,

Sunday	with	him	,
星期日	和	他	,

信的结尾热情邀请我们的主人公与他共度一个星期天。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dju:tiz] .

or	a	longer	time	,	if	he	could	be	spared	from	his	duties	.
或者	一个	更长	时间	,	如果	他	可以	是	幸存	从	他的	职责	.

如果能让他从公务中抽身，或许还能待更长时间。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Frank	was	disposed	to	accept	the	invitation	,
坦率	曾是	处置	到	接受	这	邀请	,

弗兰克倾向于接受邀请。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [baɪ][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

but	his	acceptance	was	postponed	by	an	unusual	service	which	he	was
但	他的	验收	曾是	推迟	经过	一个	异常	服务	哪个	他	曾是

[kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]['rendə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜ:rsɪvəl] .

called	upon	to	render	to	Mr	.	Percival	.
称为	之上	到	使成为	到	先生	.	珀西瓦尔	.

但他因被要求为珀西瓦尔先生提供一项特殊的服务而被推迟了接受任命。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .

Of	this	the	reader	will	hear	everything	in	the	next	chapter	.
的	这	这	读者	将要	听到	一切	在	这	下一个	章	.

读者将在下一章中了解这一切。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['pɜːrsɪvəlz] [prə'pəʊz(ə)l]
PERCIVAL'S PROPOSAL
珀西瓦尔的 提议

珀西瓦尔的提议

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] ['sevrəl] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
One morning , after writing several letters for his employer ,
一 早晨 , 后 写作 一些 信件 为了 他的 雇主 ,

一天早上，在为雇主写了几封信之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekrət(ə)ri] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [kə'mændz] .
the young secretary asked Mr . Percival if he had any further commands .
这 年轻的 秘书 问 先生 . 珀西瓦尔 如果 他 有 任何 更远 命令 .

年轻的秘书问珀西瓦尔先生是否还有其他指示。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɑːnsə(r)d] ['θɔːtfəli] :
The old gentleman answered thoughtfully :
这 老的 绅士 回答 深思熟虑 :

老先生若有所思地回答道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['sɜːvɪs] . "
" I have been thinking of asking you to do me an unusual service . "
" 我 有 到过 思维 的 问 你 到 做 我 一个 异常 服务 . "

我一直在考虑请你帮我一个不寻常的忙。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , " [sed] [fræŋk] ,
" I shall be very glad to serve you in any way , Mr . Percival , " said Frank ,
" 我 将 是 非常 高兴的 到 服务 你 在 任何 方式 , 先生 . 珀西瓦尔 , " 说 坦率 ,
['prɒmptli] .
promptly .
及时 .

“我非常乐意为您效劳，珀西瓦尔先生，”弗兰克立即说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['kaɪndli] .
" I have no doubt of it , " said the old gentleman , kindly .
" 我 有 不 怀疑 的 它 , " 说 这 老的 绅士 , 亲切地 .

“我对此毫不怀疑，”老先生和蔼地说。

" [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] ['djuːti] , [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔː(r)] ,
" I have observed your willingness to undertake any duty , and , still more ,
" 我 有 观察到 你的 意愿 到 承担 任何 责任 , 和 , 仍然 更多的 ,

“我注意到你乐于承担任何职责，而且，更重要的是，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .
your disposition to perform it thoroughly .
你的 处置 到 履行 它 彻底 .

你认真负责地完成这项工作的意愿。

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In this particular case , however ,
在 这 特别的 案件 , 然而 ,

然而，就本案而言，

[ai][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]

I	have	been	considering	whether	a	boy	of	your	age	would	be	competent	to
我	有	到过	考虑	无论	一个	男生	的	你的	年龄	会	是	胜任的	到

[duː; də] [wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] .

do	what	I	desire	.
做	什么	我	欲望	.

我一直在考虑像你这个年纪的男孩是否能够胜任我想要做的事情。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [self] - [dɪs'trʌstfl] , ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] .

"	Frank	was	not	self	-	distrustful	,	neither	was	he	over	-	confident	.
"	坦率	曾是	不是	自己	-	不信任	,	两者都不	曾是	他	超过	-	自信的	.

弗兰克既不缺乏自信，也不过于自信。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nɒt]

He	was	naturally	energetic	and	ambitious	to	distinguish	himself	,	and	not
他	曾是	自然	精力充沛	和	雄心勃勃	到	区分	他自己	,	和	不是

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

afraid	to	undertake	any	difficult	task	.
害怕的	到	承担	任何	难的	任务	.

他天性精力充沛、雄心勃勃，渴望出人头地，并且不怕承担任何艰巨的任务。

" [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ?

"	Will	you	try	me	,	Mr	.	Percival	?
"	将要	你	尝试	我	,	先生	.	珀西瓦尔	?

“你敢试试我吗，珀西瓦尔先生？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [sək'siːd] . "

"	I	will	do	my	best	to	succeed	.	"
"	我	将要	做	我的	最好的	到	成功	.	"

“我会尽全力取得成功。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ;

"	I	am	quite	inclined	to	try	you	,	Frank	,	"	said	Mr	.	Percival	;
"	我	是	相当	倾斜	到	尝试	你	,	坦率	,	"	说	先生	.	珀西瓦尔	;

“我很想试试你，弗兰克，”珀西瓦尔先生说；

" [ðə; ðɪ][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn] [huːm] [ai][kʊd; kəd] [kən'faɪd] .

"	the	more	so	because	I	know	of	no	one	else	in	whom	I	could	confide	.
"	这	更多的	所以	因为	我	知道	的	不	一	别的	在	谁	我	可以	信任	.

“尤其是因为我不知道还有谁可以倾诉。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

But	I	must	give	you	an	idea	of	what	I	have	in	view	.
但	我	必须	给	你	一个	主意	的	什么	我	有	在	看法	.

但我必须让你了解我的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

It	would	require	you	to	make	a	journey	.
它	会	要求	你	到	制作	一个	旅行	.

这需要你亲自去一趟。

" [fræŋk] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['glædli] .

"	Frank	listened	to	this	gladly	.
"	坦率	听着	到	这	乐意	.

弗兰克欣然接受了这个说法。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

To	a	boy	of	his	age	,	who	had	seen	but	little	of	the	world	,
到	一个	男生	的	他的	年龄	,	WHO	有	已见	但	小的	的	这	世界	,

对于一个年纪相仿、见识浅薄的男孩来说，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ɒfəd] [ət'rækʃnz] .

a	journey	offered	attractions	.
一个	旅行	提供	景点	.

旅途中充满了各种景点。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	like	to	travel	,	"	he	said	.
"	我	应该	喜欢	到	旅行	,	"	他	说	.

“我想去旅行，”他说。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	have	no	doubt	about	that	,	"	said	Mr	.	Percival	,	smiling	.
"	我	有	不	怀疑	关于	那	,	"	说	先生	.	珀西瓦尔	,	微笑	.

“对此我毫不怀疑，”珀西瓦尔先生笑着说。

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ]

"	At	your	age	I	am	sure	I	should	have	been	equally	willing	to	see	something
"	在	你的	年龄	我	是	当然	我	应该	有	到过	同样地	愿意的	到	看	某物

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

“我相信，在我这个年纪，我也应该同样渴望看看外面的世界。”

[ðəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['hɑːdʃɪps] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

though	traveling	involved	at	that	time	far	more	hardships	than	at	present	.
尽管	旅行	涉及	在	那	时间	远的	更多的	艰辛	比	在	展示	.

虽然当时的旅行比现在困难得多。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [laɪk] [best] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] ,

Now	,	however	,	I	like	best	to	stay	by	the	fireside	,
现在	,	然而	,	我	喜欢	最好的	到	停留	经过	这	炉边	,

不过，现在我最喜欢的还是待在壁炉旁。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [dred] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] . "

and	should	dread	very	much	a	journey	to	Minnesota	.	"
和	应该	恐惧	非常	很多	一个	旅行	到	明尼苏达州	.	"

他们应该非常害怕去明尼苏达州的旅程。

" [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .

"	To	Minnesota	!	"	exclaimed	Frank	,	with	sparkling	eyes	.
"	到	明尼苏达州	!	"	惊呼	坦率	,	和	闪闪发光	眼睛	.

“去明尼苏达！”弗兰克眼睛闪闪发光地喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [səʊ] [ɪk'stendɪd] .

He	had	not	thought	of	a	journey	so	extended	.
他	有	不是	想法	的	一个	旅行	所以	扩展	.

他从未想过会踏上如此漫长的旅程。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

"	Yes	;	it	would	be	necessary	for	you	to	go	out	to	Minnesota	.
"	是的	;	它	会	是	必要的	为了	你	到	去	出去	到	明尼苏达州	.

“是的，你必须去明尼苏达州。”

['ɔːdnrəli] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][best] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əʊn] [ə'feəz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Ordinarily	**,**	**a**	**man**	**can**	**best**	**look**	**after**	**his**	**own**	**affairs**	**;**	**but**	**in**	**the**	**present**
按说	,	一个	男人	能	最好的	看	后	他的	自己的	事务	;	但	在	这	展示

['ɪnstəns] ,

instance	**,**
实例	,

通常情况下，一个人最能妥善处理自己的事务；但就目前的情况而言，

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] .

I	**suspect**	**that**	**you**	**could**	**do**	**better**	**than**	**myself**	**.**
我	怀疑	那	你	可以	做	更好的	比	我	.

我觉得你肯定比我做得更好。

[ai][doʊnt] [miːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

I	**don't**	**mean**	**this**	**as**	**a**	**compliment**	**,**	**but**	**a**	**boy**	**like**	**you**	**would**	**not**	**be**
我	不	意思是	这	作为	一个	赞扬	,	但	一个	男生	喜欢	你	会	不是	是

[sə'spektɪd] ,

suspected	**,**
怀疑	,

我这么说并非恭维，但像你这样的男孩不会引起怀疑。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] , [frɒm; frəm] [huːm] [fækts] [wʊd] [biː; bi] ['stjuːdiəsli]

and	**so**	**could**	**discover**	**more**	**than**	**I**	**,**	**from**	**whom**	**facts**	**would**	**be**	**studiously**
和	所以	可以	发现	更多的	比	我	,	从	谁	事实	会	是	认真地

[kən'siːld] .

concealed	**.**
暗	.

因此，他们可能会比我发现更多真相，因为真相会被刻意隐瞒。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['miːnɪŋ] .

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**you**	**don't**	**understand**	**my**	**meaning**	**.**
但	,	的	课程	,	你	不	理解	我的	意义	.

当然，你并不理解我的意思。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌem 'iː] .

I	**will**	**explain**	**,**	**and**	**then**	**you**	**can**	**comprehend**	**me**	**.**
我	将要	解释	,	和	然后	你	能	理解	我	.

我会解释清楚，然后你就能理解我了。

" [fræŋk] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**Frank**	**was**	**all**	**attention**	**.**
"	坦率	曾是	全部	注意力	.

弗兰克全神贯注地听着。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ai] [əʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['taʊnʃɪp] [ɪn]

"	**You**	**must**	**know**	**that**	**I**	**own**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**property**	**in**	**a**	**certain**	**township**	**in**
"	你	必须	知道	那	我	自己的	一个	好的	交易	的	财产	在	一个	肯定	乡	在

['sʌðən] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Southern	**Minnesota**	**.**
南方	明尼苏达州	.

“你应该知道，我在明尼苏达州南部某个乡镇拥有大量房产。”

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

When	**a**	**young**	**man**	**,**
什么时候	一个	年轻的	男人	,

当一个年轻人

[ai] [bɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv]['dʒæksən] ,

I	**bought**	**three**	**hundred**	**and**	**twenty**	**acres**	**of**	**land**	**in**	**the**	**township**	**of**	**Jackson**	**,**
我	买	三	百	和	二十	英亩	的	土地	在	这	乡	的	杰克逊	,

我在杰克逊镇买了320英亩土地，

[əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [əd'vɑːns] [ɒn] ['gʌvənmənt] [reɪts] .

obtaining	**it**	**at**	**a**	**slight**	**advance**	**on**	**government**	**rates**	**.**
获得	它	在	一个	轻微	进步	在	政府	利率	.

以略高于政府规定的价格获得。

" [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

"	**Some**	**improvements**	**had**	**been**	**made**	**,**	**and**	**I**	**was**	**induced**	**to**	**visit**	**the**
"	一些	改进	有	到过	制成	,	和	我	曾是	诱导	到	访问	这

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

“那里进行了一些改进，于是我被吸引去参观了那里。”

[aɪ] [faʊnd] [bʌt; bət] [θriː] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['rezɪdəns] ,

I	**found**	**but**	**three**	**families**	**in**	**residence**	**,**
我	成立	但	三	家庭	在	住宅	,

我只找到了三户人家居住在那里。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [lɑːdʒ] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] , ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ,

but	**I**	**saw**	**also**	**that**	**the**	**place**	**had**	**large**	**natural**	**advantages**	**,**	**water**	**-**	**power**	**,**
但	我	锯	还	那	这	地方	有	大的	自然的	优势	,	水	-	力量	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**. ,**
ETC	. ,

但我还看到，这个地方拥有很大的自然优势，例如水力资源等等。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['feɪvərəb(ə)l][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

and	**presented**	**an**	**unusually**	**favorable**	**site**	**for**	**a**	**village**	**.**
和	呈现	一个	异常地	有利	地点	为了	一个	村庄	.

而且这里还是个非常适合建村的好地方。

[aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz]

I	**had**	**considerable**	**means**	**,**	**and**	**started**	**the**	**village**	**by**	**erecting**	**a**	**dozen**	**houses**
我	有	大量	方法	,	和	开始	这	村庄	经过	竖立	一个	打	房屋

, [ə; eɪ][stɔː(r)] ,

,	**a**	**store**	**,**
,	一个	店铺	,

我当时经济条件不错，于是开始建设这个村庄，建了十几栋房子和一个商店。

[ə; eɪ] ['sɔːmɪl] , ['grɪstˌmɪl] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

a	**sawmill**	**,**	**gristmill**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
一个	锯木厂	,	磨坊	,	和	所以	在	.

锯木厂、磨坊等等。

" [ðɪs] [fɔːmd] [ə; eɪ]['njuːkliəs] , [ænd; ənd] [suːn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [spræŋ] [ʌp] .

"	**This**	**formed**	**a**	**nucleus**	**,**	**and**	**soon**	**quite**	**a**	**village**	**sprang**	**up**	**.**
"	这	形成	一个	核	,	和	很快	相当	一个	村庄	弹簧	向上	.

“这形成了一个核心区域，很快便发展成了一个相当大的村庄。”

[ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ænd; ənd] ['grɪstˌmɪl] [pruːvd] ['prɒfɪtəb(ə)l] , [ɔːl][maɪ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tenənt] ,

The	**sawmill**	**and**	**gristmill**	**proved**	**profitable**	**,**	**all**	**my**	**houses**	**were**	**tenanted**	**,**
这	锯木厂	和	磨坊	已证实	有利可图	,	全部	我的	房屋	是	已出租	,

[ænd; ənd][aɪ] [ɪ'rektɪd] [mɔː(r)] ,

and	**I**	**erected**	**more**	**,**
和	我	竖立	更多的	,

锯木厂和磨坊都很赚钱，我的房子都租出去了，我还盖了更多房子。

[sɪ'kjʊr] ['ɔːlsəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [lænd] .

securing	**also**	**additional**	**land**	**.**
确保	还	额外的	土地	.

同时还获得了额外的土地。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['haʊzɪz] ,

In	course	of	time	I	was	induced	to	sell	some	of	my	houses	,
在	课程	的	时间	我	曾是	诱导	到	卖	一些	的	我的	房屋	,

随着时间的推移，我被迫卖掉了一些房产。

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [əʊn] [tuː] [stɔːz] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] , [ðə; ðɪ] [sɔː] [ænd; ənd] ['grɪstˌmɪl] , [bɪ'saɪdz]

but	I	still	own	two	stores	,	a	dozen	houses	,	the	saw	and	gristmills	,	besides
但	我	仍然	自己的	二	商店	,	一个	打	房屋	,	这	锯	和	磨坊	,	除了

[tuː] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɑːrmz] .

two	outlying	farms	.
二	边远	农场	.

但我仍然拥有两家商店、十几栋房子、锯木厂和磨坊，此外还有两座偏远的农场。

" ['lɪvɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'tend] ['pɜːsənəli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð]

"	Living	so	far	away	,	I	could	not	attend	personally	to	the	business	connected	with
"	活的	所以	远的	离开	,	我	可以	不是	出席	亲自	到	这	商业	连接	和

[maɪ] [ɪn'vestmənt] ,

my	investment	,
我的	投资	,

“由于居住地相距甚远，我无法亲自处理与我的投资相关的事务。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən] ['eɪdʒənt] .

and	was	compelled	to	appoint	an	agent	.
和	曾是	被迫	到	委	一个	代理人	.

因此被迫指定一名代理人。

[ʌp] [tuː; tə] [fɔː(r)] [j'iəz] [sɪns] ,

Up	to	four	years	since	,
向上	到	四	年	自从	,

距今已有四年之久。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ænd; ənd]

I	was	fortunate	enough	to	possess	the	services	of	a	capable	and
我	曾是	幸运	足够的	到	具有	这	服务	的	一个	有能力的	和

['trʌstwɜːðɪ] [mæn] , [nemd] ['sæmpsən] .

trustworthy	man	,	named	Sampson	.
值得信赖的	男人	,	命名	桑普森	.

我很幸运地拥有了一位能干又值得信赖的人，他叫桑普森。

[hiː; hi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

He	died	after	a	few	weeks	-	illness	,	and	I	was	compelled	to	look	out
他	死亡	后	一个	很少	周	-	疾病	,	和	我	曾是	被迫	到	看	出去

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] .

for	a	successor	.
为了	一个	接班人	.

他因病去世，前后持续了几周，我不得不开始寻找继任者。

" [naʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] ['veri] [wel] [ɪn] [laɪf] ,

"	Now	,	I	had	a	distant	cousin	,	who	had	never	succeeded	very	well	in	life	,
"	现在	,	我	有	一个	遥远	表哥	,	WHO	有	绝不	成功了	非常	出色地	在	生活	,

“我有个远房表亲，他一生都不太成功。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

and	was	at	that	time	seeking	for	employment	of	some	kind	.
和	曾是	在	那	时间	寻求	为了	就业	的	一些	种类	.

当时他正在寻找工作。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪkənsi] , [ænd; ənd][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm][æz; əz]

He	heard	of	the	vacancy	,	and	importuned	me	to	appoint	him	as
他	听到	的	这	空缺	,	和	恳求	我	到	委	他	作为

[maɪ]['eɪdʒənt][ɪn]['dʒæksən] .

my	agent	in	Jackson	.
我的	代理人	在	杰克逊	.

他听说有空缺，便恳求我任命他为我在杰克逊的代理人。

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ,

I	had	no	reason	to	doubt	his	honesty	,
我	有	不	原因	到	怀疑	他的	诚实	,

我没有理由怀疑他的诚实。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['feljər] [mait] [wel] [hæv; həv][led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti] .

though	his	repeated	failures	might	well	have	led	me	to	suspect	his	capacity	.
尽管	他的	重复	失败	可能	出色地	有	引领	我	到	怀疑	他的	容量	.

尽管他屡次失败，这很可能让我怀疑他的能力。

[ai][wɒz; wəz] [wiːk] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ai] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	weak	enough	,	as	I	now	consider	it	,
我	曾是	虚弱的	足够的	,	作为	我	现在	考虑	它	,

现在回想起来，我当时确实很软弱。

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][pəʊst][hiː; hi] [sɔːt] .

to	yield	to	his	importunities	and	give	him	the	post	he	sought	.
到	屈服	到	他的	纠缠	和	给	他	这	邮政	他	寻求	.

屈服于他的恳求，给了他所寻求的职位。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kʌmbənsi] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tɜːnd]

"	The	result	was	that	during	the	first	year	of	his	incumbency	the	amount	turned
"	这	结果	曾是	那	期间	这	第一的	年	的	他的	现任	这	数量	转向

['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] - [fɔːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)][ɒv; əv]

over	to	me	was	only	three	-	fourths	as	much	as	in	the	last	year	of
超过	到	我	曾是	仅有的	三	-	第四部分	作为	很多	作为	在	这	最后的	年	的

[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] .

his	predecessor	.
他的	前任	.

“结果是，在他任职的第一年，移交给我的金额只有他前任最后一年的四分之三。”

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .

The	second	year	there	was	a	further	falling	off	.
这	第二	年	那里	曾是	一个	更远	坠落	离开	.

第二年，人数进一步下降。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpənd] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] ,

The	same	happened	the	third	year	,
这	相同的	发生	这	第三	年	,

第三年也发生了同样的事情。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [maɪ] [rents] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

until	at	the	present	time	my	rents	amount	to	less	than	half	what	they	were
直到	在	这	展示	时间	我的	租金	数量	到	较少的	比	一半	什么	他们	是

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['sæmpsənz] [taɪm] .

in	Mr	.	Sampson's	time	.
在	先生	.	参孙的	时间	.

直到现在，我的租金还不到桑普森先生时期的一半。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] [sə'spiʃən] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)]

"	Of	course	,	my	suspicions	that	my	cousin	was	at	least	inefficient	were
"	的	课程	,	我的	怀疑	那	我的	表哥	曾是	在	至少	效率低下	是

[ə'raʊzd] [lɒŋ] [sɪns] .

aroused	long	since	.
被唤醒	长的	自从	.

“当然，我早就怀疑我的表弟至少工作效率不高。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['revənjuːz] , [ænd; ənd]

I	have	repeatedly	asked	an	explanation	of	the	diminished	revenues	,	and
我	有	反复	问	一个	解释	的	这	减少	收入	,	和

['plenti] [ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,

plenty	of	excuses	have	been	made	,
很多	的	借口	有	到过	制成	,

我多次要求解释收入减少的原因，但他们给出了很多借口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌsætɪs'fæktəri] .

but	they	do	not	seem	to	me	satisfactory	.
但	他们	做	不是	似乎	到	我	令人满意的	.

但我觉得它们并不令人满意。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [ɪz] [ɪn'tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Moreover	,	I	have	heard	a	rumor	that	Mr	.	Fairfield	is	intemperate	in	his
"	而且	,	我	有	听到	一个	谣言	那	先生	.	费尔菲尔德	是	不节制的	在	他的

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

此外，我还听说费尔菲尔德先生生活习惯放荡不羁。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kə'rekt] .

and	I	have	considerable	reason	to	believe	that	the	story	is	correct	.
和	我	有	大量	原因	到	相信	那	这	故事	是	正确的	.

我有充分的理由相信这个故事是正确的。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

I	have	made	up	my	mind	that	something	must	be	done	.
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	某物	必须	是	完毕	.

我已经下定决心，必须采取行动。

[ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['ɪntrəsts] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ɪf] [maɪ]['eɪdʒənt][ɪz] [ʌn'feɪθfl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

A	regard	for	my	own	interests	requires	that	if	my	agent	is	unfaithful	he	should
一个	看待	为了	我的	自己的	兴趣	需要	那	如果	我的	代理人	是	不忠	他	应该

[biː; bi] [dɪs'pleɪst] ,

be	displaced	,
是	流离失所	,

出于自身利益的考虑，如果我的代理人不忠，就应该撤换他。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	wish	to	find	out	from	some	reliable	source	the	true	state	of	the
和	我	希望	到	寻找	出去	从	一些	可靠的	来源	这	真的	状态	的	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

我想从可靠的渠道了解案件的真实情况。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

"	Now	I	will	tell	you	what	I	have	in	view	.
"	现在	我	将要	告诉	你	什么	我	有	在	看法	.

现在我将告诉你我的想法。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dʒæksən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

I	propose	to	send	you	out	to	Jackson	to	investigate	and	report	to	me
我	提出	到	发送	你	出去	到	杰克逊	到	调查	和	报告	到	我

[jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [dɪs'tʃɑːdʒz] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,

your	impressions	of	the	manner	in	which	Mr	.	Fairfield	discharges	his	duties	,
你的	印象	的	这	方式	在	哪个	先生	.	费尔菲尔德	排放	他的	职责	,

我建议派你去杰克逊调查费尔菲尔德先生履行职责的方式，并向我汇报你的印象。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənsi] .

and	whether	you	think	a	change	should	be	made	in	the	agency	.
和	无论	你	思考	一个	改变	应该	是	制成	在	这	机构	.

以及您是否认为该机构应该进行改革。

" [fræŋk] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

"	Frank	listened	to	Mr	.	Percival	with	a	flushed	face	and	a	feeling	of
"	坦率	听着	到	先生	.	珀西瓦尔	和	一个	酡	脸	和	一个	感觉	的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]

gratification	and	pride	that	he	should	be	thought	of	in	connection	with	a
满足感	和	自豪	那	他	应该	是	想法	的	在	联系	和	一个

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['djuːti] .

responsible	duty	.
负责任的	责任	.

“弗兰克听着珀西瓦尔先生的讲话，脸涨得通红，心中充满了满足和自豪，因为他能被想到承担如此重要的职责。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	very	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Percival	,	"	he	said	,
"	我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	先生	.	珀西瓦尔	,	"	他	说	,

“我非常感谢您，珀西瓦尔先生，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] .

"	for	thinking	of	me	in	such	a	connection	.
"	为了	思维	的	我	在	这样的	一个	联系	.

“感谢您在这样的情谊中想到我。”

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'zʌmptʃuəs] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

You	may	feel	that	I	am	presumptuous	for	thinking	I	have	any	chance	of
你	可能	感觉	那	我	是	放肆	为了	思维	我	有	任何	机会	的

[sək'sesfəli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

successfully	accomplishing	what	you	desire	,
成功地	完成	什么	你	欲望	,

你或许会觉得我妄自尊大，认为自己有机会成功实现你的愿望，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	you	are	willing	to	trust	me	,	I	am	willing	to	undertake	it	,
但	如果	你	是	愿意的	到	相信	我	,	我	是	愿意的	到	承担	它	,

但如果你愿意信任我，我愿意承担这件事。

[ænd; ənd] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] , [ai] [θɪŋk] [ai]

and	by	following	your	instructions	closely	,	and	doing	my	best	,	I	think	I
和	经过	下列的	你的	指示	密切	,	和	正在做	我的	最好的	,	我	思考	我

[kæn; kən] [sək'siːd] . "

can	succeed	.	"
能	成功	.	"

我相信，只要我严格按照您的指示去做，并尽我所能，就能成功。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] .

"	I	am	willing	to	trust	you	,	Frank	,	"	said	Mr	.	Percival	.
"	我	是	愿意的	到	相信	你	,	坦率	,	"	说	先生	.	珀西瓦尔	.

“我愿意信任你，弗兰克，”珀西瓦尔先生说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd]
" You are a boy , to be sure , but you have unusually good
" 你 是 一个 男生 , 到 是 当然 , 但 你 有 异常地 好的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

“你虽然是个男孩，但你的判断力却异常出色。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['ɪntrəsts] .
and I know you will be faithful to my interests .
和 我 知道 你 将要 是 忠实 到 我的 兴趣 .

我知道你会忠于我的利益。

[ai] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [æz; əz][maɪ] [ə'kredɪtɪd]
I understand , then , that you are willing to go out as my accredited
我 理解 , 然后 , 那 你 是 愿意的 到 去 出去 作为 我的 认证
[ˌreprɪ'zentətɪv] ? "
representative ? "
代表 ? "

那么，我理解您愿意作为我的授权代表外出?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɑːt] ? " [sed] [fræŋk] , ['prɒmptli] .
When do you want me to start ? " said Frank , promptly .
什么时候 做 你 想 我 到 开始 ? " 说 坦率 , 及时 .

“你想让我什么时候开始？”弗兰克立即问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['redi] . "
" As soon as you can get ready . "
" 作为 很快 作为 你 能 得到 准备好 . "

“你尽快做好准备。”

" [ai] [wɪl] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "
" I will start to - morrow , if you desire it , sir . "
" 我 将要 开始 到 - 明天 , 如果 你 欲望 它 , 先生 . "

“如果您希望我明天就开始，先生。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðen] .
" Let it be to - morrow , then .
" 让 它 是 到 - 明天 , 然后 .

“那就等到明天吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
We will now discuss some of the details connected with the mission .
我们 将要 现在 讨论 一些 的 这 细节 连接 和 这 使命 .

接下来我们将讨论与此次任务相关的一些细节。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'θriː]
" CHAPTER XXXIII
" 章 xxxiii

第三十三章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
PREPARING FOR A JOURNEY
准备 为了 一个 旅行

准备启程

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænə(r)]

After	receiving	certain	instructions	from	Mr	.	Percival	in	regard	to	the	manner
后	接收	肯定	指示	从	先生	.	珀西瓦尔	在	看待	到	这	方式

[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ,

of	carrying	on	his	inquiries	,
的	携带	在	他的	查询	,

在收到珀西瓦尔先生关于如何进行调查的某些指示后，

[fræŋk] [sed] :

Frank	said	:
坦率	说	:

弗兰克说：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , [ðæt] [meɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

"	There	is	one	thing	I	have	thought	of	,	Mr	.	Percival	,	that	may	interfere	with
"	那里	是	一	事物	我	有	想法	的	,	先生	.	珀西瓦尔	,	那	可能	干扰	和

[maɪ] [sək'ses] . "

my	success	.	"
我的	成功	.	"

“珀西瓦尔先生，我想到一件事，可能会妨碍我的成功。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ?

"	What	is	it	,	Frank	?
"	什么	是	它	,	坦率	?

“什么事，弗兰克？”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

I	shall	be	glad	to	receive	any	suggestion	from	you	.	"
我	将	是	高兴的	到	收到	任何	建议	从	你	.	"

我非常乐意接受您的任何建议。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]

"	I	have	been	thinking	,	sir	,	that	it	may	excite	surprise	that	I	should	come	to
"	我	有	到过	思维	,	先生	,	那	它	可能	激发	惊喜	那	我	应该	来	到

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“先生，我一直在想，我来到杰克逊可能会让您感到惊讶。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['məʊtɪv] .

and	remain	there	without	any	apparent	motive	.
和	保持	那里	没有	任何	明显	动机	.

并且没有明显动机就一直待在那里。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [maɪt] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

Perhaps	Mr	.	Fairfield	might	suspect	that	I	came	from	you	.	"
也许	先生	.	费尔菲尔德	可能	怀疑	那	我	来了	从	你	.	"

或许费尔菲尔德先生会怀疑我是你的后代。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [fræŋk] .

"	I	hardly	think	so	,	Frank	.
"	我	几乎	思考	所以	,	坦率	.

“我可不这么认为，弗兰克。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sɪ'lekt] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .

He	would	not	suppose	that	I	would	select	so	young	a	messenger	.
他	会	不是	认为	那	我	会	选择	所以	年轻的	一个	信使	.

他肯定想不到我会选择这么年轻的信使。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] .

Still	,	it	will	be	well	to	think	of	some	pretext	for	your	stay	.
仍然	,	它	将要	是	出色地	到	思考	的	一些	借口	为了	你的	停留	.

不过，最好还是想个理由来解释你为何要留下来。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌem ˈiː] ? "

Can	you	help	me	?	"
能	你	帮助	我	?	"

你能帮助我吗？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [fɪt] [maɪ'self] [aʊt] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] , [ɔː(r)]

"	I	have	been	thinking	,	sir	,	that	I	might	fit	myself	out	as	an	agent	,	or
"	我	有	到过	思维	,	先生	,	那	我	可能	合身	我	出去	作为	一个	代理人	,	或者

['pedlə(r)] ,

peddler	,
小贩	,

“先生，我一直在想，或许我可以把自己包装成一个代理人或小贩。”

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

or	something	of	the	kind	.
或者	某物	的	这	种类	.

或者类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʒɜːni] ,

It	would	not	only	give	me	an	excuse	for	my	journey	,
它	会	不是	仅有的	给	我	一个	原谅	为了	我的	旅行	,

这不仅可以给我一个旅行的借口，

[bʌt; bət][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

but	enable	me	to	call	from	house	to	house	and	pick	up	information	about
但	使能够	我	到	称呼	从	房子	到	房子	和	挑选	向上	信息	关于

['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] . "

Mr	.	Fairfield	.	"
先生	.	费尔菲尔德	.	"

但这让我可以挨家挨户打电话，收集有关费尔菲尔德先生的信息。”

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] , [fræŋk] .

"	A	capital	idea	,	Frank	.
"	一个	首都	主意	,	坦率	.

“弗兰克，这真是个好主意。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ðæn; ðən][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

I	see	that	you	are	better	fitted	for	the	task	than	I	supposed	.
我	看	那	你	是	更好的	适配	为了	这	任务	比	我	据称	.

我发现你比我想象的更适合这项任务。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [fɪt] [jɔː'self] [aʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

I	give	you	authority	to	fit	yourself	out	in	any	way	you	choose	.
我	给	你	权威	到	合身	你自己	出去	在	任何	方式	你	选择	.

我授权你按照你喜欢的任何方式来装扮自己。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] . "

I	shall	have	to	leave	a	great	deal	to	your	own	judgment	.	"
我	将	有	到	离开	一个	伟大的	交易	到	你的	自己的	判断	.	"

很多事情我都得交由你自己判断。

" [ðen] , [sɜː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] ,

"	Then	,	sir	,	I	think	I	might	lay	in	a	stock	of	stationery	,
"	然后	,	先生	,	我	思考	我	可能	躺	在	一个	库存	的	静止的	,

“那么，先生，我想我或许应该囤一些文具。”

[penz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .

pens	and	articles	of	that	nature	.
钢笔	和	文章	的	那	自然	.

钢笔和类似物品。

['prɒbəbli] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ]

Probably	**this**	**is**	**so**	**common**	**that**	**I**	**would**	**be**	**thought**	**to**	**be**	**nothing**	**more**	**than**	**I**
大概	这	是	所以	常见的	那	我	会	是	想法	到	是	没有什么	更多的	比	我

[siːmd] . "

seemed	**.**	**"**
似乎	.	"

或许这种情况太常见了，以至于人们会认为我跟表面看起来一样，没什么两样。

" [ðæt] [straɪks] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] ['feɪvərəbli] , [fræŋk] . "

"	**That**	**strikes**	**me**	**rather**	**favorably**	**,**	**Frank**	**.**	**"**
"	那	罢工	我	相当	有利	,	坦率	.	"

“我对此相当满意，弗兰克。”

" [aɪ][kʊd; kəd][fɪt][maɪ'self][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

"	**I**	**could**	**fit**	**myself**	**out**	**in**	**the**	**city**	**,**
"	我	可以	合身	我	出去	在	这	城市	,

“我可以适应城市生活，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['ekstrə] [və'liːz] [ɔː(r)] ['kɑːpɪtbæg] . "

and	**take**	**the**	**articles**	**along**	**with**	**me**	**in**	**an**	**extra**	**valise**	**or**	**carpetbag**	**.**	**"**
和	拿	这	文章	沿着	和	我	在	一个	额外的	手提箱	或者	地毯袋	.	"

我会把这些东西放在额外的行李箱或手提袋里带走。

" [let] [ˌem 'iː] [sə'dʒest] [æn; ən] [ə'mendmənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][plæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] .

"	**Let**	**me**	**suggest**	**an**	**amendment**	**to**	**your**	**plan**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Percival**	**.**
"	让	我	建议	一个	修正案	到	你的	计划	,	"	说	先生	.	珀西瓦尔	.

“我建议对你的计划做个修改，”珀西瓦尔先生说。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ðeə(r)] .

"	**Wait**	**till**	**you**	**get**	**to**	**Chicago**	**,**	**and**	**lay**	**in**	**your**	**stock**	**there**	**.**
"	等待	直到	你	得到	到	芝加哥	,	和	躺	在	你的	库存	那里	.

“等你到了芝加哥，在那里囤积股票吧。”

[ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv]

The	**advantage**	**of**	**that**	**arrangement**	**will**	**be**	**that**	**you**	**will**	**be**	**saved**	**the**	**care**	**of**
这	优势	的	那	安排	将要	是	那	你	将要	是	已保存	这	关心	的

[jɔː(r); jə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

your	**merchandise**	**up**	**to**	**that**	**point**	**,**
你的	商品	向上	到	那	观点	,

这种安排的好处在于，在此之前您无需操心货物的保管问题。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [weə(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] ,

and	**,**	**as**	**you**	**may**	**be**	**asked**	**where**	**you**	**obtained**	**your**	**stock**	**,**
和	,	作为	你	可能	是	问	在哪里	你	获得	你的	库存	,

你可能会被问到你的股票是从哪里获得的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kri'eɪt] [les] [sə'praɪz] [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðæn; ðən] [njuː] [jɔːk] .

it	**will**	**create**	**less**	**surprise**	**if**	**you**	**mention**	**Chicago**	**than**	**New**	**York**	**.**
它	将要	创造	较少的	惊喜	如果	你	提到	芝加哥	比	新的	约克	.

如果你提到芝加哥而不是纽约，人们不会那么惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][səʊ]

It	**would**	**be**	**considered**	**hardly**	**worth**	**while**	**for**	**a**	**New**	**York**	**boy**	**to**	**go**	**so**
它	会	是	经过考虑的	几乎	值得	尽管	为了	一个	新的	约克	男生	到	去	所以

[fɑː(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] —

far	**on**	**such**	**a**	**business**	**—**
远的	在	这样的	一个	商业	—

对于一个纽约男孩来说，为了这样的生意走到这一步，几乎是得不偿失的——

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [fræŋk] [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**This**	**seemed**	**to**	**Frank**	**an**	**excellent**	**suggestion**	**and**	**he**	**instantly**	**adopted**	**it**	**.**
"	这	似乎	到	坦率	一个	出色的	建议	和	他	即刻	已采用	它	.

弗兰克觉得这个建议非常好，他立即采纳了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

The	next	day	Frank	started	on	his	long	journey	.
这	下一个	天	坦率	开始	在	他的	长的	旅行	.

第二天，弗兰克开始了漫长的旅程。

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,

He	carried	with	him	a	supply	of	money	provided	by	Mr	.	Percival	,
他	携带	和	他	一个	供应	的	钱	假如	经过	先生	.	珀西瓦尔	,

他随身携带了珀西瓦尔先生提供的一笔钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	authorized	to	draw	for	more	if	he	should	require	it	.
和	他	曾是	授权	到	画	为了	更多的	如果	他	应该	要求	它	.

他还被授权在需要时提取更多资金。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [ðɪs] ['mʌni] ['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] ,

He	divided	this	money	into	two	portions	,	keeping	a	small	sum	in	his	pocketbook	,
他	分割	这	钱	进入	二	部分	,	保持	一个	小的	和	在	他的	袖珍书	,

他把这笔钱分成两份，自己留了一小部分放在钱包里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] [vest] ['pɒkɪt] ,

but	the	greater	part	of	it	in	an	inside	vest	pocket	,
但	这	更大的	部分	的	它	在	一个	里面	背心	口袋	,

但大部分都放在了背心内袋里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['pik,pɔkit] .

where	it	would	not	be	likely	to	be	looked	for	by	pickpockets	.
在哪里	它	会	不是	是	可能	到	是	看起来	为了	经过	扒手	.

放在扒手不太可能寻找的地方。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] .

This	arrangement	was	suggested	by	Mr	.	Percival	.
这	安排	曾是	建议	经过	先生	.	珀西瓦尔	.

这项安排是珀西瓦尔先生提出的。

" [aɪ][wʌns] [ɪk'spɪəriənst] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] [ɪn]

"	I	once	experienced	,	"	he	said	,	"	the	disadvantage	of	carrying	all	my	money	in
"	我	一次	经验丰富的	,	"	他	说	,	"	这	劣势	的	携带	全部	我的	钱	在

[wʌn] ['pɒkɪt] .

one	pocket	.
一	口袋	.

“我曾经体会过，”他说，“把所有的钱都放在一个口袋里的弊端。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] ['sɪti] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	in	a	Southern	city	,	or	,	rather	,	on	my	way	to	it	,
我	曾是	在	一个	南方	城市	,	或者	,	相当	,	在	我的	方式	到	它	,

我当时身处南方的一座城市，或者更确切地说，正在前往那座城市的路上。

[wen] [æn; ən] [ə'drɔɪt] ['pɪkpɒkɪt] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['wɒlɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][maɪ]

when	an	adroit	pickpocket	on	the	car	relieved	me	of	my	wallet	containing	all	my
什么时候	一个	灵巧	扒手	在	这	车	松了口气	我	的	我的	钱包	包含	全部	我的

[ə'veɪləb(ə)l] [fʌndz] .

available	funds	.
可用的	资金	.

当我在车上被一个手脚麻利的扒手偷走钱包时，我所有的积蓄都被偷走了。

[aɪ][dɪd][nɒt][faɪnd][aʊt][maɪ] [lɒs] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] ['redʒɪstəd] [maɪ]

I	did	not	find	out	my	loss	till	I	had	arrived	at	the	hotel	and	registered	my
我	做过	不是	寻找	出去	我的	损失	直到	我	有	到达的	在	这	酒店	和	挂号的	我的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

直到我到达酒店并登记入住后，我才发现自己丢了东西。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][maɪ] [ɪm'bærəsmənt] .

You	can	imagine	my	embarrassment	.
你	能	想象	我的	尴尬	.

你可以想象我当时有多尴尬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪti] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ] [ə'kweɪntəns]

It	was	my	first	visit	to	that	particular	city	,	and	I	had	no	acquaintances
它	曾是	我的	第一的	访问	到	那	特别的	城市	,	和	我	有	不	熟人

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

那是我第一次去那个城市，我在那里一个熟人也没有。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] .

so	far	as	I	was	aware	.
所以	远的	作为	我	曾是	意识到的	.

据我所知。

[hæd; həd][ai] ['menʃ(ə)nd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændlɔːd] ,

Had	I	mentioned	my	position	to	the	landlord	,
有	我	提及	我的	位置	到	这	房东	,

如果我向房东提及我的职位，

[hiː; hi] [mait] ['veri] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əd'ventʃərə(r)] , ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [fɔːls]

he	might	very	probably	have	taken	me	for	an	adventurer	,	traveling	on	false
他	可能	非常	大概	有	已采取	我	为了	一个	冒险家	,	旅行	在	错误的

[pri'tens, 'priːt-] . "

pretenses	.	"
伪装	.	"

他很可能把我当成了冒充冒险家，假借身份旅行。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['ɪntrəstɪd] .

"	What	did	you	do	,	sir	?	"	asked	Frank	,	interested	.
"	什么	做过	你	做	,	先生	?	"	问	坦率	,	感兴趣的	.

“先生，您做了什么？”弗兰克饶有兴趣地问道。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	I	took	a	walk	about	the	city	,
"	我	采取	一个	走	关于	这	城市	,

“我漫步在城市里，

[maɪ] [θɔːts] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

my	thoughts	occupied	in	devising	a	way	out	of	my	trouble	.
我的	想法	占领	在	设计	一个	方式	出去	的	我的	麻烦	.

我满脑子想的都是如何摆脱困境。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɔːk] ,

To	my	great	relief	,	I	had	the	good	fortune	,	during	the	walk	,
到	我的	伟大的	宽慰	,	我	有	这	好的	财富	,	期间	这	走	,

令我如释重负的是，在散步期间，我幸运地遇到了……

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ə'kweɪntəns] , [huː] [njuː] ['veri] [wel] [maɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .

to	meet	a	New	York	acquaintance	,	who	knew	very	well	my	financial	standing	.
到	见面	一个	新的	约克	熟人	,	WHO	知道	非常	出色地	我的	金融的	常设	.

去见一位纽约熟人，他非常了解我的经济状况。

[ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv][maɪ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk] ,

I	told	him	of	my	difficulty	,	and	he	immediately	introduced	me	at	a	bank	,
我	讲述	他	的	我的	困难	,	和	他	立即地	介绍	我	在	一个	银行	,

我向他倾诉了我的困难，他立即把我介绍给了一家银行。

[weə(r)] [ai] [reɪzd] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [drɑ:ft] .

where	I	raised	money	on	a	New	York	draft	.
在哪里	我	提高	钱	在	一个	新的	约克	草稿	.

我在那里通过纽约选秀筹集资金。

[ai] [rɪ'zɒlvd] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['nevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] [ɪn][wʌn]

I	resolved	,	however	,	at	that	time	,	never	again	to	carry	all	my	money	in	one
我	已解决	,	然而	,	在	那	时间	,	绝不	再次	到	携带	全部	我的	钱	在	一

['pɒkɪtbʊk] ,

pocketbook	,
袖珍书	,

然而，我当时就下定决心，以后再也不把所有的钱都放在一个钱包里了。

[æz; əz] [boʊts] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'festɪd] [baɪ]

as	boats	and	railroad	trains	on	the	long	routes	are	generally	infested	by
作为	船	和	铁路	火车	在	这	长的	路线	是	一般来说	受感染的	经过

['pik,pɔkit] [ænd; ənd] ['ʃɑ:pə] .

pickpockets	and	sharpers	.
扒手	和	磨刀器	.

长途航线上的船只和火车通常都充斥着扒手和骗子。

" [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .

"	Frank	at	once	set	about	preparing	for	his	journey	.
"	坦率	在	一次	放	关于	准备	为了	他的	旅行	.

弗兰克立即着手准备他的旅程。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [su:t][ɒv; əv] [blu:] [klɒθ] ,

He	bought	a	ready	-	made	suit	of	blue	cloth	,
他	买	一个	准备好	-	制成	套装	的	蓝色的	布	,

他买了一套现成的蓝色布料西装。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

not	unlike	that	worn	by	the	district	telegraph	boys	of	to	-	day	,
不是	与此不同	那	磨损	经过	这	区	电报	男孩们	的	到	-	天	,

与如今地区电报员所穿的服装颇为相似。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [wʊd] [lʊk] [mɔ:(r)]['su:təb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ə'taɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

which	he	judged	would	look	more	suitable	than	his	ordinary	attire	for	the
哪个	他	评判	会	看	更多的	合适的	比	他的	普通的	服装	为了	这

['kærəktə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['pedlə(r)] .

character	he	was	about	to	assume	of	a	traveling	peddler	.
特点	他	曾是	关于	到	认为	的	一个	旅行	小贩	.

他认为这身装扮比他平常的穿着更适合他即将扮演的旅行小贩的角色。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [θru:] ['tɪkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [pɔɪnt] ['nɪərɪst] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	bought	a	through	ticket	to	the	railroad	point	nearest	Jackson	,	and	then	,
他	买	一个	通过	票	到	这	铁路	观点	最近的	杰克逊	,	和	然后	,

他买了一张到离杰克逊最近的火车站的联程票，然后，

['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜ:rsɪvəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] .

bidding	good	-	bye	to	Mr	.	Percival	and	his	family	,	started	on	his	trip	.
投标	好的	-	再见	到	先生	.	珀西瓦尔	和	他的	家庭	,	开始	在	他的	旅行	.

向珀西瓦尔先生及其家人告别后，他开始了旅程。

['lɪt(ə)l] ['fredi] [meɪd] ['strenjuəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pɑ:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,

Little	Freddie	made	strenuous	opposition	to	parting	with	his	favorite	,
小的	弗雷迪	制成	费力的	反对	到	离别	和	他的	最喜欢的	,

小弗雷迪极力反对与他最喜欢的玩具分离。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

but	Frank	promised	to	bring	him	home	a	present	,	and	this	diverted	the	little
但	坦率	承诺	到	带来	他	家	一个	展示	,	和	这	改道	这	小的

['fɛləʊz] [θɔːts] .

fellow's	thoughts	.
同伴们	想法	.

但弗兰克答应给他带一份礼物回家，这转移了小家伙的注意力。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[fræŋk] ['riːtʃɪz] ['dʒæksən]

FRANK	REACHES	JACKSON
坦率	到达	杰克逊

弗兰克联系杰克逊

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [fræŋk] ['kɔːrtni] [left] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [set]

It	was	four	o'clock	in	the	afternoon	when	Frank	Courtney	left	the	cars	and	set
它	曾是	四	点钟	在	这	下午	什么时候	坦率	考特尼	左边	这	汽车	和	放

[fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['preskət] ,

foot	on	the	platform	before	the	station	at	Prescott	,
脚	在	这	平台	前	这	车站	在	普雷斯科特	,

下午四点，弗兰克·考特尼下了车，踏上了普雷斯科特车站前的站台。

[faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dʒæksən] , [ɪn] ['sʌðən] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

five	miles	distant	from	the	town	of	Jackson	,	in	Southern	Minnesota	.
五	英里	遥远	从	这	镇	的	杰克逊	,	在	南方	明尼苏达州	.

距离明尼苏达州南部杰克逊镇五英里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['vɪlɪdʒ] .

He	looked	about	him	,	but	could	see	no	village	.
他	看起来	关于	他	,	但	可以	看	不	村庄	.

他环顾四周，却没看到任何村庄。

['preskət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['set(ə)lmənt]

Prescott	was	a	stopping	place	for	the	cars	,	but	there	was	no	settlement
普雷斯科特	曾是	一个	停止	地方	为了	这	汽车	,	但	那里	曾是	不	沉降

[ɒv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ðeə(r)] ,

of	any	account	there	,
的	任何	帐户	那里	,

普雷斯科特是赛车途中的一站，但那里并没有进行任何结算。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [faʊnd] .

as	he	afterward	found	.
作为	他	之后	成立	.

后来他发现，事实的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm][tuː; tə]

He	had	supposed	he	would	find	a	stage	in	waiting	to	convey	him	to
他	有	据称	他	会	寻找	一个	阶段	在	等待	到	传达	他	到

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

他原本以为自己会找到一个候车地点送他去杰克逊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [sʌtʃ]

but	it	was	clear	that	the	business	was	not	large	enough	to	warrant	such
但	它	曾是	清除	那	这	商业	曾是	不是	大的	足够的	到	保证	这样的

[ə; eɪ] [kən'veɪəns] .

a	conveyance	.
一个	输送	.

但很明显，这家企业的规模还不够大，不足以进行这样的转让。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [fɑːm] ['wægən] ,

Looking	about	him	,	Frank	saw	a	farm	wagon	,
寻找	关于	他	,	坦率	锯	一个	农场	车皮	,

弗兰克环顾四周，看到一辆农用马车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [freɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	driver	of	which	had	evidently	come	to	receive	some	freight	which	had
这	司机	的	哪个	有	显然	来	到	收到	一些	货运	哪个	有

[kʌm] [baɪ][reɪl] .

come	by	rail	.
来	经过	轨	.

显然，司机是来接收一些通过铁路运来的货物的。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] — [ðəʊ] ['rʌfli] [drest] — [æn; ən]

Approaching	the	driver	,	who	seemed	to	be	—	though	roughly	dressed	—	an
接近	这	司机	,	WHO	似乎	到	是	—	尽管	大致	穿着	—	一个

[ɪn'telɪdʒənt] [mæn] , [fræŋk] [in'kwaiə] :

intelligent	man	,	Frank	inquired	:
聪明的	男人	,	坦率	询问	:

弗兰克走近司机，司机虽然衣着邋遢，但看起来很聪明。弗兰克问道：

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz]['dʒæksən][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "

"	How	far	is	Jackson	from	here	,	sir	?	"
"	如何	远的	是	杰克逊	从	这里	,	先生	?	"

“先生，杰克逊离这里有多远？”

" [faɪv] [maɪlz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Five	miles	,	"	was	the	answer	.
"	五	英里	,	"	曾是	这	回答	.

“五英里，”答案是。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [steɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['depəʊ] ? "

"	Is	there	any	stage	running	there	from	this	depot	?	"
"	是	那里	任何	阶段	跑步	那里	从	这	仓库	?	"

“从这个车站有驿站马车开往那里吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['ævərɪdʒ] [tuː] ['pæsndʒər] [ə; eɪ] [deɪ] . "

If	there	were	,	it	wouldn't	average	two	passengers	a	day	.	"
如果	那里	是	,	它	不会	平均的	二	乘客	一个	天	.	"

如果真有那么多乘客，那平均每天的乘客数量也不会是两名。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [wɔːk] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Then	I	suppose	I	must	walk	,	"	said	Frank	,
"	然后	我	认为	我	必须	走	,	"	说	坦率	,

“那我想我只能走路了，”弗兰克说。

['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['hevi] [və'liːz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] .

looking	rather	doubtfully	at	the	two	heavy	valises	which	constituted	his	baggage	.
寻找	相当	怀疑地	在	这	二	重的	手提箱	哪个	构成	他的	行李	.

他有些怀疑地看着自己行李中的两个沉重的手提箱。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['dʒæksən] ? "

"	Then	you	are	going	to	Jackson	?	"
"	然后	你	是	去	到	杰克逊	?	"

“那你要去杰克逊吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm]['dʒæksən][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk]

"	I	come	from	Jackson	myself	,	and	in	fifteen	minutes	shall	start	on	my	way	back
"	我	来	从	杰克逊	我	,	和	在	十五	分钟	将	开始	在	我的	方式	后退

.

:

.

“我本人也来自杰克逊，15分钟后我将启程返回。”

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪd][ænd; ənd] ['welkəm] . "

You	may	ride	and	welcome	.	"
你	可能	骑	和	欢迎	.	"

欢迎各位骑手前来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [kwaɪt] [rɪ'liːvd] .

"	Thank	you	,	sir	!	"	said	our	hero	,	quite	relieved	.
"	感谢	你	,	先生	!	"	说	我们的	英雄	,	相当	松了口气	.

“谢谢您，先生！”我们的主人公如释重负地说。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ]

"	I	hope	you	will	allow	me	to	pay	you	as	much	as	I	should	have	to	pay
"	我	希望	你	将要	允许	我	到	支付	你	作为	很多	作为	我	应该	有	到	支付

[ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] . "

in	a	stage	.	"
在	一个	阶段	.	"

“我希望您能允许我分阶段支付我应得的款项。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['hɑːtɪli] .

"	No	,	no	,	my	lad	,	"	said	the	farmer	,	heartily	.
"	不	,	不	,	我的	小伙子	,	"	说	这	农民	,	衷心地	.

“不，不，我的孩子，”农夫热情地说。

" [ðə; ði] [hɔːs] [kæn; kən] [drɔː] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] ,

"	The	horse	can	draw	you	as	well	as	not	,
"	这	马	能	画	你	作为	出色地	作为	不是	,

“马既可以拉你，也可以不拉你。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] . "

and	I	shall	be	glad	to	have	your	company	.	"
和	我	将	是	高兴的	到	有	你的	公司	.	"

我很高兴能有你陪伴。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! "

"	Thank	you	,	sir	!	"
"	感谢	你	,	先生	!	"

“谢谢您，先生！”

" [dʒʌst] [klaɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , [ðen] .

"	Just	climb	up	here	,	then	.
"	只是	爬	向上	这里	,	然后	.

“那就从这里爬上来吧。”

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] [bɪ'haɪnd] .

I'll	take	your	baggage	and	put	it	on	the	wagon	behind	.
患病的	拿	你的	行李	和	放	它	在	这	车皮	在后面	.

我会把你的行李放到后面的马车上。

" [wen] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] ['ləʊdɪd] [ʌp] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tiːm] .

"	When	the	farmer	had	loaded	up	,	he	started	up	the	team	.
"	什么时候	这	农民	有	已加载	向上	,	他	开始	向上	这	团队	.

“农夫装好货物后，就发动了马车。”

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [baɪ] [krɒs] -

Then	,	finding	himself	at	leisure	,	he	proceeded	to	satisfy	his	curiosity	by	cross	-
然后	,	寻找	他自己	在	闲暇	,	他	继续	到	满足	他的	好奇心	经过	叉	-

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pæsɪndʒə(r)] .

examining	his	young	passenger	.
检查	他的	年轻的	乘客	.

然后，他发现自己有空闲时间，便开始盘问这位年轻的乘客，以满足自己的好奇心。

" [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	come	from	the	East	?	"	he	asked	.
"	做	你	来	从	这	东方	?	"	他	问	.

“你是从东方来的吗？”他问道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [lɑːst] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['kɔːʃəsli] .

"	I	am	last	from	Chicago	,	"	answered	Frank	,	cautiously	.
"	我	是	最后的	从	芝加哥	,	"	回答	坦率	,	谨慎地	.

“我是最后一个从芝加哥来的，”弗兰克谨慎地回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [juːv] [gɒt] [sʌm; səm] [frend] [ɪn] ['dʒæksən] ? " ['ventʃəd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [ˌɪntə'rɒgətɪvli]

"	I	suppose	you've	got	some	friend	in	Jackson	?	"	ventured	the	farmer	,	interrogatively
"	我	认为	你已经	得到	一些	朋友	在	杰克逊	?	"	冒险	这	农民	,	疑问句

.

:
.

“我猜你在杰克逊应该有朋友吧？”农夫试探性地问道。

[fræŋk] [smaɪld] .

Frank	smiled	.
坦率	微笑	.

弗兰克笑了。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒæksən] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [met] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	the	only	man	living	in	Jackson	that	I	ever	met	,	"	he	said	.
"	你	是	这	仅有的	男人	活的	在	杰克逊	那	我	曾经	遇见	,	"	他	说	.

“你是我在杰克逊见过的唯一一个男人，”他说。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , ['pʌz(ə)ld] .

"	Indeed	!	"	said	the	driver	,	puzzled	.
"	的确	!	"	说	这	司机	,	困惑	.

“真是这样！”司机疑惑地说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?

"	Are	you	calculating	to	make	a	long	stay	in	our	village	?
"	是	你	计算	到	制作	一个	长的	停留	在	我们的	村庄	?

你打算在我们村长期居住吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [pɔːz] .

"	he	asked	again	,	after	a	minute's	pause	.
"	他	问	再次	,	后	一个	分钟	暂停	.

他停顿了一分钟后又问了一遍。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [pn] ['bɪznəs] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələ] .

"	That	depends	on	business	,	"	answered	the	young	traveler	.
"	那	取决于	在	商业	,	"	回答	这	年轻的	游客	.

“那要看情况了，”年轻的旅行者回答道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn] ['bɪznəs] ? "

"	Are	you	in	business	?	"
"	是	你	在	商业	?	"

你是做生意的吗?

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [stɒk] [pv; əv] ['steɪʃənri] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn]['dʒæksən] , "

"	I	have	a	stock	of	stationery	which	I	shall	offer	for	sale	in	Jackson	,	"
"	我	有	一个	库存	的	静止的	哪个	我	将	提供	为了	销售	在	杰克逊	,	"

['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .

answered	Frank	.
回答	坦率	.

“我有一批文具，打算在杰克逊出售，”弗兰克回答说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɑ:kɪt] .

"	I	am	afraid	you'll	find	it	rather	a	poor	market	.
"	我	是	害怕的	你会	寻找	它	相当	一个	贫穷的	市场	.

恐怕你会发现这是一个相当糟糕的市场。

[ɪf] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [jʊl] [get] [dɪs'kʌrɪdʒd] . "

If	that's	all	you	have	to	depend	upon	,	I	am	afraid	you'll	get	discouraged	.	"
如果	那就是	全部	你	有	到	依赖	之上	,	我	是	害怕的	你会	得到	灰心	.	"

如果你只能依靠这些，恐怕你会灰心丧气。

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsəʊ]['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	am	also	agent	for	an	illustrated	book	,	"	said	Frank	.
"	我	是	还	代理人	为了	一个	插图	书	,	"	说	坦率	.

“我同时也是一本图画书的代理人，”弗兰克说。

" [ai] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [pv; əv][ə; eɪ] [fju:] . "

"	I	may	be	able	to	dispose	of	a	few	.	"
"	我	可能	是	有能力的	到	处置	的	一个	很少	.	"

“我或许能处理掉几个。”

" [pə'hæps] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , ['dju:biəsli] .

"	Perhaps	so	,	"	answered	the	farmer	,	dubiously	.
"	也许	所以	,	"	回答	这	农民	,	可疑地	.

“也许是这样吧，”农夫半信半疑地回答道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] [pn]['ɑ:tɪk(ə)lz][pv; əv] ['lʌkʃəri] ,

"	But	our	people	haven't	much	money	to	spend	on	articles	of	luxury	,
"	但	我们的	人们	还没有	很多	钱	到	花费	在	文章	的	奢华	,

但是我们的人民没有多少钱可以花在奢侈品上，

[ænd; ənd] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [wɪð] [ˌju: 'es] . "

and	books	are	a	luxury	with	us	.	"
和	图书	是	一个	奢华	和	我们	.	"

对我们来说，书籍是奢侈品。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [ðæt] ['dʒæksən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [pleɪs] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	always	heard	that	Jackson	was	a	flourishing	place	,	"	said	Frank	,
"	我	总是	听到	那	杰克逊	曾是	一个	茁壮	地方	,	"	说	坦率	,

“我一直听说杰克逊是个繁荣的地方，”弗兰克说。

[hu:] [felt] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

who	felt	that	now	was	his	time	to	obtain	a	little	information	.
WHO	毛毡	那	现在	曾是	他的	时间	到	获得	一个	小的	信息	.

他觉得现在是获取一些信息的时机。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ; " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [prɪ'vents] . "

"	It	ought	to	be	,	"	said	the	farmer	;	"	but	there's	one	thing	prevents	.	"
"	它	应该	到	是	,	"	说	这	农民	;	"	但	有	一	事物	阻止	.	"

“应该如此，”农夫说，“但有一件事阻止了它。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [mæn] ,

"	A	good	deal	of	our	village	is	owned	by	a	New	York	man	,
"	一个	好的	交易	的	我们的	村庄	是	拥有	经过	一个	新的	约克	男人	,

“我们村里很大一部分土地都属于一个纽约人。”

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [rent] .

to	whom	we	have	to	pay	rent	.
到	谁	我们	有	到	支付	租	.

我们要向谁支付租金。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['rɑːskəli] ['eɪdʒənt] — [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] — [huː] [graind][juː 'es] [daʊn] [baɪ]

He	has	a	rascally	agent	—	a	Mr	.	Fairfield	—	who	grinds	us	down	by
他	有	一个	赖皮	代理人	—	一个	先生	.	费尔菲尔德	—	WHO	研磨	我们	向下	经过

[hɪz; ɪz] [ɪg'zækʃn] ,

his	exactions	,
他的	提取	,

他有个卑鄙无耻的代理人——费尔菲尔德先生——用各种苛刻的手段压榨我们。

[ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] , [juː 'es][ɪn] [det] . "

and	does	what	he	can	to	keep	,	us	in	debt	.	"
和	做	什么	他	能	到	保持	,	我们	在	债务	.	"

他想方设法让我们一直背负债务。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['eɪdʒənt] ? "

"	Has	he	always	been	agent	?	"
"	有	他	总是	到过	代理人	?	"

他一直都是经纪人吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [mæn] — [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['sæmpsən] — [huː]

Before	he	came	there	was	an	excellent	man	—	a	Mr	.	Sampson	—	who
前	他	来了	那里	曾是	一个	出色的	男人	—	一个	先生	.	桑普森	—	WHO

['triːtɪd] [juː 'es] ['feəli] ,

treated	us	fairly	,
治疗	我们	相当	,

在他来之前，有一位非常优秀的人——桑普森先生——他待我们很公平。

[kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ɪg'zæktɪŋ] [rents] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [peɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]

contented	himself	with	exacting	rents	which	we	could	pay	,	and	if	a	man
满足	他自己	和	严格	租金	哪个	我们	可以	支付	,	和	如果	一个	男人

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] ,

were	unlucky	,
是	倒霉	,

他只满足于收取我们能够支付的租金，如果有人运气不好，

[wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] .

would	wait	a	reasonable	time	for	him	to	pay	.
会	等待	一个	合理的	时间	为了	他	到	支付	.

会等一段合理的时间让他付款。

[ðen] [wiː; wi] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .

Then	we	got	along	comfortably	.
然后	我们	得到	沿着	舒适地	.

然后我们相处得很融洽。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

But	he	died	,	and	this	man	was	sent	out	in	his	place	.
但	他	死亡	,	和	这	男人	曾是	发送	出去	在	他的	地方	.

但他去世了，于是派了这个人代替他出去。

[ðen] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

Then	commenced	a	new	state	of	things	.
然后	开始	一个	新的	状态	的	事物	.

然后，一种新的局面开始了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði] [rents] ; [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [ɒn] [ðə; ði]

He	immediately	raised	the	rents	;	demanded	that	they	should	be	paid	on	the
他	立即地	提高	这	租金	;	要求	那	他们	应该	是	有薪酬的	在	这

[deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] ,

day	they	were	due	,
天	他们	是	到期的	,

他立即提高了租金，并要求租金必须在到期日支付。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [tɪˈrænɪk(ə)l] . "

and	made	himself	harsh	and	tyrannical	.	"
和	制成	他自己	残酷的	和	强横	.	"

他变得冷酷无情，专横跋扈。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [im'plɔi] [hɪm] [nəʊz] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənsi]

"	Do	you	think	the	man	who	employs	him	knows	how	he	is	conducting	his	agency
"	做	你	思考	这	男人	WHO	雇佣	他	知道	如何	他	是	进行	他的	机构

?

?
?

你认为雇用他的人知道他是如何经营他的机构的吗?

" [fræŋk] [in'kwaiə] .

"	Frank	inquired	.
"	坦率	询问	.

弗兰克问道。

" [nəʊ] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

"	No	;	there	is	no	one	to	tell	him	.
"	不	;	那里	是	不	一	到	告诉	他	.

“不，没有人可以告诉他。”

[ai] [səˈpəʊz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeəfiːld] [telz] [hɪm] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	suppose	Mr	.	Fairfield	tells	him	a	smooth	story	,	and	he	believes	it	.
我	认为	先生	.	费尔菲尔德	讲述	他	一个	光滑的	故事	,	和	他	相信	它	.

我想费尔菲尔德先生给他编了个天花乱坠的故事，而他也信以为真了。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [rɪˈliːf] . "

I	am	afraid	we	can	hope	for	no	relief	.	"
我	是	害怕的	我们	能	希望	为了	不	宽慰	.	"

恐怕我们无法指望情况有所好转。

" [wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] , " [θɔːt] [fræŋk] , " [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)]

"	What	would	he	say	,	"	thought	Frank	,	"	if	he	knew	I	were	a	messenger
"	什么	会	他	说	,	"	想法	坦率	,	"	如果	他	知道	我	是	一个	信使

[frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜːrsɪvəl] ? "

from	Mr	.	Percival	?	"
从	先生	.	珀西瓦尔	?	"

“如果他知道我是珀西瓦尔先生派来的信使，”弗兰克心想，“他会怎么说呢？”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	sort	of	a	man	is	this	Mr	.	Fairfield	in	private	life	?	"	he	asked	.
"	什么	种类	的	一个	男人	是	这	先生	.	费尔菲尔德	在	私人的	生活	?	"	他	问	.

他问道："费尔菲尔德先生私下里是个怎样的人呢？"

" [hiː; hi] [drɪŋks] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	He	drinks	like	a	fish	,	"	was	the	unexpected	reply	.
"	他	饮料	喜欢	一个	鱼	,	"	曾是	这	意外	回复	.

"他酒量惊人，"出乎意料的回答是。

" ['friːkwəntli] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

"	Frequently	he	appears	on	the	street	under	the	influence	of	liquor	.
"	频繁地	他	出现	在	这	街道	在下面	这	影响	的	酒	.

"他经常醉醺醺地出现在街头。"

[hiː; hi] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

He	spends	a	good	deal	of	money	,	lives	in	a	large	house	,	and	his	wife
他	花费	一个	好的	交易	的	钱	,	生活	在	一个	大的	房子	,	和	他的	妻子

[dresɪz] [ɪk'spensɪvli] .

dresses	expensively	.
连衣裙	昂贵的	.

他花钱很多，住着大房子，妻子穿着也很昂贵。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['sæləri] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['sæmpsən] [dɪd] ,

He	must	get	a	much	larger	salary	than	Mr	.	Sampson	did	,
他	必须	得到	一个	很多	更大的	薪水	比	先生	.	桑普森	做过	,

他的薪水肯定比桑普森先生高得多。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spend] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

or	he	could	not	spend	money	as	he	does	.
或者	他	可以	不是	花费	钱	作为	他	做	.

否则他就无法像现在这样花钱了。

" [ðəʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] ['wɜːldli] [ɪk'spɪərɪəns] ,

"	Though	Frank	had	not	much	worldly	experience	,
"	尽管	坦率	有	不是	很多	世俗	经验	,

虽然弗兰克缺乏世故经验，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ]

he	could	not	help	coming	to	the	conclusion	that	Mr	.	Fairfield	was	acting
他	可以	不是	帮助	未来	到	这	结论	那	先生	.	费尔菲尔德	曾是	表演

[dɪs'ɒnɪstli] .

dishonestly	.
不诚实地	.

他不禁得出结论，费尔菲尔德先生的行为不诚实。

[hiː; hi] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ðɪs] [njuː] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

He	put	together	the	two	circumstances	that	this	new	agent	had	increased	the
他	放	一起	这	二	情况	那	这	新的	代理人	有	增加	这

[rents] ,

rents	,
租金	,

他将这两个情况联系起来，认为这位新经纪人提高了租金。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]['əʊnli][ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]

and	yet	that	he	had	returned	to	Mr	.	Percival	only	about	half	as	much
和	然而	那	他	有	返回	到	先生	.	珀西瓦尔	仅有的	关于	一半	作为	很多

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .

as	his	predecessor	had	done	.
作为	他的	前任	有	完毕	.

然而，他归还给珀西瓦尔先生的金额只有他的前任的一半左右。

['klɪəli] , [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

Clearly	,	he	must	retain	in	his	own	hands	much	more	than	he	had	a
清楚地	,	他	必须	保持	在	他的	自己的	双手	很多	更多的	比	他	有	一个

[raɪt] [tuː; tə][duː; də] .

right	to	do	.
正确的	到	做	.

显然，他必须掌握比他有权掌握的更多的权力。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ʌn'feɪvərəbli] [ɒn] [ðɪs] [mæn] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	shall	have	to	report	unfavorably	on	this	man	,	"	he	thought	.
"	我	将	有	到	报告	不利的	在	这	男人	,	"	他	想法	.

“我必须对这个人做出不利的报告，”他心想。

[wʌn] [pɔɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] — [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs]

One	point	must	be	considered	—	where	he	was	to	find	a	boarding	place
一	观点	必须	是	经过考虑的	—	在哪里	他	曾是	到	寻找	一个	登机	地方

[ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['dʒæksən] .

on	his	arrival	in	Jackson	.
在	他的	到达	在	杰克逊	.

必须考虑一个问题——他抵达杰克逊后在哪里找地方住。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn]['dʒæksən] ?

"	Is	there	a	hotel	in	Jackson	?
"	是	那里	一个	酒店	在	杰克逊	?

杰克逊有酒店吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tævən] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	There	is	a	tavern	,	but	it's	a	low	place	,	"	answered	the	farmer	.
"	那里	是	一个	酒馆	,	但	它是	一个	低的	地方	,	"	回答	这	农民	.

“这里有个酒馆，不过是个地势低洼的地方，”农夫回答道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɪz][səʊld][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , ['aʊə(r)]['eɪdʒənt] ,

"	A	good	deal	of	liquor	is	sold	there	,	and	Mr	.	Fairfield	,	our	agent	,
"	一个	好的	交易	的	酒	是	卖	那里	,	和	先生	.	费尔菲尔德	,	我们的	代理人	,

“那里卖很多酒，我们的代理人费尔菲尔德先生……”

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒnstənt] ['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] . "

is	one	of	the	most	constant	patrons	of	the	bar	.	"
是	一	的	这	最多	持续的	顾客	的	这	酒吧	.	"

是酒吧最常光顾的顾客之一。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	don't	think	I	should	like	to	stop	there	,	"	said	Frank	.
"	我	不	思考	我	应该	喜欢	到	停止	那里	,	"	说	坦率	.

“我觉得我不应该就此止步，”弗兰克说。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] ['praɪvət] ['fæməli] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ? "

"	Isn't	there	any	private	family	where	I	can	get	board	for	a	week	or	two	?	"
"	不是	那里	任何	私人的	家庭	在哪里	我	能	得到	木板	为了	一个	星期	或者	二	?	"

“有没有哪户人家可以让我借宿一两个星期？”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [pleɪn] [feə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	If	you	don't	object	to	plain	fare	,	"	said	the	farmer	,
"	如果	你	不	目的	到	清楚的	票价	,	"	说	这	农民	,

“如果你不介意吃点清淡的食物，”农夫说，

" [ai] [mait] [ə'griː] [tuː; tə] [bɔːd] [juː; jʊ][maɪ'self] .

"	I	might	agree	to	board	you	myself	.
"	我	可能	同意	到	木板	你	我	.

“我或许会同意亲自带你登机。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [frænk] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt]

"	This	was	precisely	what	Frank	wanted	,	and	he	replied	that	nothing	would	suit
"	这	曾是	恰恰	什么	坦率	通缉	,	和	他	回复	那	没有什么	会	套装

[hɪm] ['betə(r)] .

him	better	.
他	更好的	.

“这正是弗兰克想要的，他回答说没有比这更适合他的了。”

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['hʌmbli] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [frænk] ['lɜːnɪd] ,

"	We	live	humbly	,	"	continued	Mr	.	Hamlin	—	for	this	,	Frank	learned	,
"	我们	居住	谦卑地	,	"	持续	先生	.	哈姆林	—	为了	这	,	坦率	学习	,

“我们生活简朴，”哈姆林先生继续说道——弗兰克这才明白这一点。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['draɪvərz] [neɪm] — " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . "

was	his	driver's	name	—	"	but	we	will	try	to	make	you	comfortable	.	"
曾是	他的	司机	姓名	—	"	但	我们	将要	尝试	到	制作	你	舒服的	.	"

是他司机的名字——“但我们会尽力让您感到舒适。”

" [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]

"	I	feel	sure	of	that	,	sir	,	and	I	am	much	obliged	to	you	for	receiving
"	我	感觉	当然	的	那	,	先生	,	和	我	是	很多	有义务	到	你	为了	接收

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“我对此深信不疑，先生，非常感谢您接见我。”

" [æz; əz][tuː; tə] [tɜːmz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] .

"	As	to	terms	,	you	can	pay	whatever	you	can	afford	.
"	作为	到	条款	,	你	能	支付	任何	你	能	买得起	.

至于付款方式，您可以支付您能负担得起的任何金额。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

My	wife	and	children	will	be	glad	to	see	you	.
我的	妻子	和	孩子们	将要	是	高兴的	到	看	你	.

我的妻子和孩子们会很高兴见到你。

[ɪts] ['prɪti] ['kwaɪət] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['pɜːs(ə)n]

It's	pretty	quiet	out	here	,	and	it	breaks	the	monotony	to	meet	any	person
它是	漂亮的	安静的	出去	这里	,	和	它	休息	这	单调	到	见面	任何	人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] . "

from	the	East	.	"
从	这	东方	.	"

这里很安静，遇到一个来自东方的人会打破这种单调感。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['dʒæksən] , ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] ? "

"	How	long	have	you	lived	in	Jackson	,	Mr	.	Hamlin	?	"
"	如何	长的	有	你	居住地	在	杰克逊	,	先生	.	哈姆林	?	"

哈姆林先生，您在杰克逊住了多久了?

" [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] .

"	About	eight	years	.
"	关于	八	年	.

大约八年。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [wʌn][frɒm; frəm] [nə'sesəti] .

I	was	not	brought	up	as	a	farmer	,	but	became	one	from	necessity	.
我	曾是	不是	带来	向上	作为	一个	农民	,	但	成为	一	从	必要性	.

我并非出身农民家庭，而是因为生活所迫才成为农民。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkki:pə(r)] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

I	was	a	bookkeeper	in	Chicago	for	a	good	many	years	,
我	曾是	一个	会计	在	芝加哥	为了	一个	好的	许多	年	,

我在芝加哥当了很多年的簿记员，

[ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [kləʊz] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪndʒərɪŋ] [maɪ] [helθ] .

until	I	found	the	confinement	and	close	work	were	injuring	my	health	.
直到	我	成立	这	监禁	和	关闭	工作	是	受伤	我的	健康	.

直到我发现这种封闭的环境和高强度的工作正在损害我的健康。

[ðen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] .

Then	I	came	here	and	set	up	as	a	farmer	.
然后	我	来了	这里	和	放	向上	作为	一个	农民	.

然后我来到这里，开始务农。

[ai][gɒt] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] , [æt; ət][fɜ:st] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fæməli]

I	got	along	pretty	well	,	at	first	;	at	any	rate	,	I	made	a	living	for	my	family
我	得到	沿着	漂亮的	出色地	,	在	第一的	;	在	任何	速度	,	我	制成	一个	活的	为了	我的	家庭

;

;

;

起初我过得还不错；至少我能养家糊口；

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['feəfi:ld] [bɪ'keɪm] ['eɪdʒənt] , [hi:; hi] [reɪzd] [maɪ] [rent] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['ʌðə(r)]

but	when	Mr	.	Fairfield	became	agent	,	he	raised	my	rent	,	and	,	in	other
但	什么时候	先生	.	费尔菲尔德	成为	代理人	,	他	提高	我的	租	,	和	,	在	其他

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

但费尔菲尔德先生成为代理人后，他提高了我的房租，并且在其他方面也.....

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

made	it	hard	for	me	.
制成	它	难的	为了	我	.

这让我很困扰。

[naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:d] ['strʌg(ə)l] . "

Now	I	have	a	hard	struggle	.	"
现在	我	有	一个	难的	斗争	.	"

现在我面临着一场艰苦的斗争。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	thought	you	were	not	always	a	farmer	,	"	said	Frank	.
"	我	想法	你	是	不是	总是	一个	农民	,	"	说	坦率	.

“我以为你以前不是农民呢，”弗兰克说。

" [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	made	you	think	so	?	"
"	什么	制成	你	思考	所以	?	"

你为什么会这么想?

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] .

"	You	don't	talk	like	a	farmer	.
"	你	不	讲话	喜欢	一个	农民	.

“你说话不像个农民。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sɪtɪz] . "

You	have	the	appearance	of	a	man	who	has	lived	in	cities	.	"
你	有	这	外貌	的	一个	男人	WHO	有	居住地	在	城市	.	"

你看上去像个在城市里生活过的人。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [əbˈzɜːvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jˈiəz] ,
" **Seems** **to** **me** **you** **are** **a** **close** **observer** **,** **for** **a** **boy** **of** **your** **years** **,**
" 似乎 到 我 你 是 一个 关闭 观察员 , 为了 一个 男生 的 你的 年 ,

“依我看，你这个年纪的男孩观察力很敏锐。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmlin] , [ˈʃruːdli] .
" **said** **Mr** **.** **Hamlin** **,** **shrewdly** **.**
" 说 先生 . 哈姆林 , 精明地 .

“哈姆林先生精明地说。”

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank **smiled** **.**
坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmplɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈzɜːvd] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **I** **should** **be** **glad** **if** **your** **compliment** **were** **deserved** **,** " **he** **answered** **.**
" 我 应该 是 高兴的 如果 你的 赞扬 是 应得的 , " 他 回答 .

“如果你的赞美名副其实，我会很高兴的。”他回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈeɪdʒənt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeəfiːld] , " [səˈdʒestid]
" **It's** **a** **pity** **you** **were** **not** **agent** **,** **instead** **of** **Mr** **.** **Fairfield** **,** " **suggested**
" 它是 一个 遗憾 你 是 不是 代理人 , 反而 的 先生 . 费尔菲尔德 , " 建议
[fræŋk] , [ˈpɔɪntɪdli] .
Frank **,** **pointedly** **.**
坦率 , 尖锐地 .

“可惜你没当经纪人，而是费尔菲尔德先生，”弗兰克尖锐地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhæmlin] .
" **I** **wish** **I** **were** **,** " **answered** **Hamlin** **.**
" 我 希望 我 是 , " 回答 哈姆林 .

“我希望我是，”哈姆林回答道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **I** **believe** **I** **should** **make** **a** **good** **one** **,**
" 我 相信 我 应该 制作 一个 好的 一 ,

我相信我应该能做得更好。

[ðəʊ] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə][maɪ] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
though **I** **might** **not** **turn** **over** **as** **much** **money** **to** **my** **employer** **.**
尽管 我 可能 不是 转动 超过 作为 很多 钱 到 我的 雇主 .

虽然我可能不会给雇主缴纳那么多钱。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
I **should** **,** **first** **of** **all** **,**
我 应该 , 第一的 的 全部 ,

首先，我应该.....

[ˈləʊə(r)][ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtenənts] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn]
lower **the** **rents** **and** **make** **it** **as** **easy** **for** **the** **tenants** **as** **I** **could** **in**
降低 这 租金 和 制作 它 作为 简单的 为了 这 租户 作为 我 可以 在
[ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ] [njuː] [jɔːk] [ˈprɪnsəp(ə)l] . "
justice **to** **my** **New** **York** **principal** **.** **"**
正义 到 我的 新的 约克 主要的 . "

为了维护我在纽约的委托人的利益，我尽可能降低租金，并尽可能为租户提供便利。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeəfiːld] [rɪˈsiːvz] — [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈsæləri] , [aɪ] [miːn] ?
" **Do** **you** **know** **how** **much** **Mr** **.** **Fairfield** **receives** **—** **how** **large** **a** **salary** **,** **I** **mean** **?**
" 做 你 知道 如何 很多 先生 . 费尔菲尔德 接收 — 如何 大的 一个 薪水 , 我 意思是 ?
"
"
"

“你知道费尔菲尔德先生的收入是多少吗？我是说，他的薪水有多高？”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['sæmpsən] [gɒt] — [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
" I know what Mr . Sampson got — twelve hundred dollars a year ;
" 我 知道 什么 先生 . 桑普森 得到 — 十二 百 美元 一个 年 ;

“我知道桑普森先生一年能挣多少钱——一千二百美元；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ðæt] [sʌm] ,
but Mr . Fairfield lives at the rate of more than twice that sum ,
但 先生 . 费尔菲尔德 生活 在 这 速度 的 更多的 比 两次 那 和 ,

但费尔菲尔德先生的生活水平是这个数字的两倍多。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ɐp'ɪəɹənsɪz] . "
if I can judge from appearances . "
如果 我 能 法官 从 外貌 . "

如果我可以从外表判断的话。”

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sæləri] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sæmpsən] [rɪ'siːvd] ?
" I suppose you would be contented with the salary which Mr . Sampson received ?
" 我 认为 你 会 是 满足 和 这 薪水 哪个 先生 . 桑普森 已收到 ?
"
"
"

我想您应该对桑普森先生的薪水感到满意吧?

" [kən'tentɪd] !
" Contented !
" 满足 !

“满足！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
I should feel like a rich man .
我 应该 感觉 喜欢 一个 富有的 男人 .

我应该感觉自己像个有钱人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['kæriɪŋ] [ɒn][maɪ] [fɑːm] ,
It would not interfere with my carrying on my farm ,
它 会 不是 干扰 和 我的 携带 在 我的 农场 ,

这不会影响我在农场上的活动。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] .
and I should be able to make something from that .
和 我 应该 是 有能力的 到 制作 某物 从 那 .

我应该能从中得到些什么。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] ,
Why , it is as much as I received as a bookkeeper ,
为什么 , 它 是 作为 很多 作为 我 已收到 作为 一个 会计 ,

为什么？这和我做簿记员时的收入一样多。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and here the expenses of living are small , compared with what they were
和 这里 这 开支 的 活的 是 小的 , 比较的 和 什么 他们 是
[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
in Chicago .
在 芝加哥 .

而且这里的生活成本比芝加哥低得多。

[ai][kʊd; kəd] [seɪv] ['mʌni] [ænd; ənd]['edʒukeɪt][maɪ] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ai] ['kænɒt] [duː; də] [naʊ] .
I could save money and educate my children , as I cannot do now .
我 可以 节省 钱 和 教育 我的 孩子们 , 作为 我 不能 做 现在 .

我本来可以省钱，还能供孩子上学，而现在我做不到。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

I	have	a	boy	who	wants	a	classical	education	,
我	有	一个	男生	WHO	想要	一个	古典	教育	,

我儿子想接受古典教育。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [skuːlz] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	of	course	there	are	no	schools	here	which	can	afford	it	,
但	的	课程	那里	是	不	学校	这里	哪个	能	买得起	它	,

当然，这里没有哪所学校能负担得起这笔费用。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	I	am	too	poor	to	send	him	away	from	home	.
和	我	是	也	贫穷的	到	发送	他	离开	从	家	.

我太穷了，没钱把他送走。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

I	suppose	I	shall	have	to	bring	him	up	as	a	farmer	,
我	认为	我	将	有	到	带来	他	向上	作为	一个	农民	,

我想我得把他培养成一个农民。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

though	it	is	a	great	pity	,	for	he	is	not	fitted	for	it	.
尽管	它	是	一个	伟大的	遗憾	,	为了	他	是	不是	适配	为了	它	.

但这非常可惜，因为他并不适合这份工作。

" ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [saɪd] , [bʌt; bət] [fræŋk] [felt] [ɪn][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] ['spɪrɪt] .

"	Mr	.	Hamlin	sighed	,	but	Frank	felt	in	unusually	good	spirits	.
"	先生	.	哈姆林	叹了口气	,	但	坦率	毛毡	在	异常地	好的	烈酒	.

哈姆林先生叹了口气，但弗兰克却感觉精神异常好。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪə(r)] [ɔː'redi] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['mɪstə(r)] . ['ferfiːldz] [dɪs'pleɪsmənt] ,

He	saw	his	way	clear	already	,	not	only	to	recommend	Mr	.	Fairfield's	displacement	,
他	锯	他的	方式	清除	已经	,	不是	仅有的	到	推荐	先生	.	费尔菲尔德的	位移	,

他已经看清了形势，不仅建议撤换费尔菲尔德先生，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɜːdʒ] ['mɪstə(r)] . ['hæmlɪnz] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ; [ðæt] [ɪz] ,

but	to	urge	Mr	.	Hamlin's	appointment	in	his	stead	;	that	is	,
但	到	敦促	先生	.	哈姆林的	预约	在	他的	坚定	;	那	是	,

但是为了力荐任命哈姆林先生接替他的位置；也就是说，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ə'kweɪntəns] .

if	his	favorable	impressions	were	confirmed	on	further	acquaintance	.
如果	他的	有利	印象	是	确认的	在	更远	熟人	.

如果进一步了解后，他的好感得到了证实。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	the	driver	,	changing	the	subject	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	这	司机	,	变化	这	主题	,

“依我看，”司机说着，转移了话题。

" [juː; jʊ] [mait] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] ['ped(ə)l] ['steɪʃənri] . "

"	you	might	find	something	better	to	do	than	to	peddle	stationery	.	"
"	你	可能	寻找	某物	更好的	到	做	比	到	兜售	静止的	.	"

“你或许能找到比兜售文具更有意义的事情去做。”

" [ai][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	I	don't	mean	to	follow	the	business	long	,	"	answered	Frank	.
"	我	不	意思是	到	跟随	这	商业	长的	,	"	回答	坦率	.

“我并不打算长期从事这门生意，”弗兰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [peɪ] [mʌtʃ] . "

"	It	can't	pay	much	.	"
"	它	不能	支付	很多	.	"

“收入不会很高。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	I	am	not	wholly	dependent	upon	it	,	"	said	our	hero	.
"	我	是	不是	完全	依赖	之上	它	,	"	说	我们的	英雄	.

“我并不完全依赖它，”我们的主人公说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	one	advantage	about	it	.
"	那里	是	一	优势	关于	它	.

“它有一个优点。”

[ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,

It	enables	me	to	travel	about	and	pay	my	expenses	,
它	启用	我	到	旅行	关于	和	支付	我的	开支	,

它让我能够四处旅行并支付我的开销。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] . "

and	you	know	traveling	is	agreeable	to	a	boy	of	my	age	.	"
和	你	知道	旅行	是	同意	到	一个	男生	的	我的	年龄	.	"

你知道，像我这个年纪的男孩很喜欢旅行。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

[wel] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] [woʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dʒæksən] .

Well	,	your	expenses	won't	amount	to	much	while	you	are	in	Jackson	.
出色地	,	你的	开支	惯于	数量	到	很多	尽管	你	是	在	杰克逊	.

嗯，你在杰克逊期间的开销不会很大。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ɪk'spensɪz] — [seɪ] [θriː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	shall	only	charge	you	just	enough	to	cover	expenses	—	say	three	dollars	a	week	.
我	将	仅有的	收费	你	只是	足够的	到	覆盖	开支	—	说	三	美元	一个	星期	.

我只会收取你刚好够支付开销的费用——比如每周三美元。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] ,

"	Frank	was	about	to	insist	on	paying	a	larger	sum	,
"	坦率	曾是	关于	到	坚持	在	付费	一个	更大的	和	,

弗兰克原本打算坚持支付更多款项，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] ,

but	it	occurred	to	him	that	he	must	keep	up	appearances	,
但	它	发生	到	他	那	他	必须	保持	向上	外貌	,

但他突然意识到自己必须维持体面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ə'kweɪntəns] .

and	he	therefore	only	thanked	his	kind	acquaintance	.
和	他	所以	仅有的	谢谢	他的	种类	熟人	.

因此，他只向这位好心的熟人道谢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒæksən] .

By	this	time	they	had	entered	the	village	of	Jackson	.
经过	这	时间	他们	有	进入	这	村庄	的	杰克逊	.

这时他们已经进入了杰克逊村。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['feəfi:ld] [naʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	There's	Mr	.	Fairfield	now	!	"	said	Mr	.	Hamlin	,	suddenly	,	pointing	with	his
"	有	先生	.	费尔菲尔德	现在	!	"	说	先生	.	哈姆林	,	突然	,	指向	和	他的

[wɪp] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [tɔ:l] ,

whip	to	a	rather	tall	,
鞭	到	一个	相当	高的	,

“费尔菲尔德先生在那儿！”哈姆林先生突然说道，用鞭子指着一个相当高大的人，

[staʊt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] ['kaʊntənəns] , [hu:] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ]

stout	man	,	with	a	red	nose	and	inflamed	countenance	,	who	was	walking
肥硕	男人	,	和	一个	红色的	鼻子	和	发炎的	面容	,	WHO	曾是	步行

[ʌn'stedəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .

unsteadily	along	the	sidewalk	.
不稳定地	沿着	这	人行道	.

一个身材魁梧的男人，鼻子通红，脸色红肿，正沿着人行道蹒跚而行。

[fræŋk] ['keəfəli] ['skru:tənaɪzd][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

Frank	carefully	scrutinized	the	agent	,
坦率	小心	仔细审查	这	代理人	,

弗兰克仔细地打量了那位经纪人，

[ænd; ənd] ['mentəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	mentally	decided	that	such	a	man	was	unfit	for	the	responsible	position
和	精神上	决定	那	这样的	一个	男人	曾是	不合格	为了	这	负责任的	位置

[hi:; hi] [held] .

he	held	.
他	握住	.

他内心认定，这样的人不适合担任他所担任的要职。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

CHAPTER	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[dɪk] ['hæmlin]

DICK	HAMLIN
迪克	哈姆林

迪克·哈姆林

['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

Mr	.	Hamlin	stopped	his	horse	a	quarter	of	a	mile	from	the	village	in
先生	.	哈姆林	停止	他的	马	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	村庄	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ['fɑ:mhaʊs] .

front	of	a	plain	farmhouse	.
正面	的	一个	清楚的	农家	.

哈姆林先生在距离村庄四分之一英里处，在一座简朴的农舍前停下了马。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌfɪf'ti:n] , ['kɔ:sli] [bʌt; bət] ['ni:tli] [drest] ,

An	intelligent	-	looking	boy	,	of	perhaps	fifteen	,	coarsely	but	neatly	dressed	,
一个	聪明的	-	寻找	男生	,	的	也许	十五	,	粗略地	但	整齐地	穿着	,

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

approached	and	greeted	his	father	,
接近	和	问候	他的	父亲	,

一个看上去很聪慧的男孩，大概十五岁左右，穿着粗糙但整洁的衣服，走上前去向他的父亲问好。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət] [fræŋk] .

not	without	a	glance	of	surprise	and	curiosity	at	Frank	.
不是	没有	一个	瞥一眼	的	惊喜	和	好奇心	在	坦率	.

他不时带着惊讶和好奇的目光看向弗兰克。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ʌn'hɑːnɪs] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [dɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] .

"	You	may	unharness	the	horses	,	Dick	,	"	said	Mr	.	Hamlin	.
"	你	可能	解开	这	马匹	,	迪克	,	"	说	先生	.	哈姆林	.

“你可以解开马鞍了，迪克，”哈姆林先生说。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ,

"	When	you	come	back	,
"	什么时候	你	来	后退	,

当你回来的时候，

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [huː] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [waɪl] .

I	will	introduce	you	to	a	boy	friend	who	will	stay	with	us	a	while	.
我	将要	介绍	你	到	一个	男生	朋友	WHO	将要	停留	和	我们	一个	尽管	.

我会介绍一位男朋友给你认识，他会和我们一起住一段时间。

" [dɪk] [əu'bei] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][həʊst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	Dick	obeyed	,	and	Frank	followed	his	host	into	the	house	.
"	迪克	服从	,	和	坦率	随后	他的	主持人	进入	这	房子	.

迪克照做了，弗兰克跟着主人进了屋。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmlin] , [ə; eɪ] ['mʌðəli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd]

Here	he	was	introduced	to	Mrs	.	Hamlin	,	a	motherly	-	looking	woman	,	and
这里	他	曾是	介绍	到	太太	.	哈姆林	,	一个	母性	-	寻找	女士	,	和

['æni] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Annie	and	Grace	,
安妮	和	优雅	,

在这里，他认识了哈姆林太太，一位看起来很慈祥的女士，还有安妮和格蕾丝。

['jʌŋgə] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [dɪk] .

younger	sisters	of	Dick	.
年轻	姐妹	的	迪克	.

迪克的妹妹们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmlin] , [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	I	am	glad	to	see	you	,	"	said	Mrs	.	Hamlin	,	to	our	hero	,
"	我	是	高兴的	到	看	你	,	"	说	太太	.	哈姆林	,	到	我们的	英雄	,

“见到你真高兴，”哈姆林夫人对我们的主人公说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

after	a	brief	explanation	from	her	husband	.
后	一个	简短的	解释	从	她	丈夫	.

在她丈夫简要解释之后。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . "

"	We	will	try	to	make	you	comfortable	.	"
"	我们	将要	尝试	到	制作	你	舒服的	.	"

“我们会尽力让您感到舒适。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .

"	I	am	sure	I	shall	feel	at	home	.
"	我	是	当然	我	将	感觉	在	家	.

我相信我会有宾至如归的感觉。

" [ðə; ði] [hɑʊs] [wɒz; wəz]['betə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

"	The	house	was	better	furnished	than	might	have	been	anticipated	.
"	这	房子	曾是	更好的	提供	比	可能	有	到过	预期	.

“这所房子比预想的要好得多。”

[wen] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [left] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ,

When	Mr	.	Hamlin	left	Chicago	,	he	had	some	money	saved	up	,
什么时候	先生	.	哈姆林	左边	芝加哥	,	他	有	一些	钱	已保存	向上	,

哈姆林先生离开芝加哥时，他有一些积蓄。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [hɑʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['mænə(r)] .

and	he	furnished	his	house	in	a	comfortable	manner	.
和	他	提供	他的	房子	在	一个	舒服的	方式	.

他把房子布置得舒适宜人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [hɑʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [ə'træktɪd] [frænʧks] [ə'tenʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

It	was	not	,	however	,	the	furniture	that	attracted	Frank's	attention	so	much	as
它	曾是	不是	,	然而	,	这	家具	那	吸引	弗兰克的	注意力	所以	很多	作为

[ðə; ði] [bʊks] ,

the	books	,
这	图书	,

然而，真正吸引弗兰克注意力的并非家具，而是书籍。

['peɪpəz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ə; eɪ] ['həʊmlaɪk] [ə'pɪərəns] .

papers	and	pictures	that	gave	the	rooms	a	homelike	appearance	.
文件	和	图片	那	给予	这	房间	一个	家的感觉	外貌	.

房间里摆放着纸张和图片，营造出温馨的居家氛围。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] ,

"	I	shall	be	much	better	off	here	than	I	would	have	been	at	the	tavern	,
"	我	将	是	很多	更好的	离开	这里	比	我	会	有	到过	在	这	酒馆	,

“我在这里的日子肯定比在酒馆里好得多。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [ðɪs] [siːm] [laɪk] [həʊm] . "

"	This	seems	like	home	.	"
"	这	似乎	喜欢	家	.	"

“这里感觉就像家一样。”

" [ai] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [bʊks]

"	I	see	,	"	said	Mr	.	Hamlin	,	"	that	you	are	surprised	to	see	so	many	books
"	我	看	,	"	说	先生	.	哈姆林	,	"	那	你	是	惊讶	到	看	所以	许多	图书

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .

and	pictures	.
和	图片	.

“我明白了，”哈姆林先生说，“你对看到这么多书籍和图片感到惊讶。”

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [maɪ] [hɑʊs] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [hɑʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

I	admit	that	my	house	does	not	look	like	the	house	of	a	poor	man	,
我	承认	那	我的	房子	做	不是	看	喜欢	这	房子	的	一个	贫穷的	男人	,

我承认我的房子看起来不像穷人的房子。

[huː] [hæz; həz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

who	has	to	struggle	for	the	mere	necessaries	of	life	.
WHO	有	到	斗争	为了	这	仅仅	必需品	的	生活	.

那些不得不为维持生计而挣扎的人。

[bʌt; bət] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [klˈɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] ,

But	books	and	periodicals	we	have	always	classed	among	the	necessities	,
但	图书	和	期刊	我们	有	总是	分类	之中	这	必需品	,

但我们一直将书籍和期刊归类为必需品。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl]['rɑːðə(r)]['lɪmɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][draɪ] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

and	I	am	sure	we	would	all	rather	limit	ourselves	to	dry	bread	for	two
和	我	是	当然	我们	会	全部	相当	限制	我们自己	到	干燥	面包	为了	二

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [miːlz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] . "

out	of	the	three	meals	than	to	give	up	this	food	for	the	mind	.	"
出去	的	这	三	餐	比	到	给	向上	这	食物	为了	这	头脑	.	"

我相信，我们宁愿一日三餐中有两餐只吃干面包，也不愿放弃这种滋养心灵的食物。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] , ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	you	are	a	very	sensible	man	,	Mr	.	Hamlin	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	你	是	一个	非常	明智的	男人	,	先生	.	哈姆林	,	"	说	坦率	.

“我认为你是一位非常明智的人，哈姆林先生，”弗兰克说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] . "

"	I	couldn't	get	along	without	something	to	read	.	"
"	我	不能	得到	沿着	没有	某物	到	读	.	"

“没有书可读，我就活不下去。”

" [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] .

"	Not	in	this	out	-	of	-	the	-	way	place	,	at	any	rate	,	"	said	Mr	.	Hamlin	.
"	不是	在	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	在	任何	速度	,	"	说	先生	.	哈姆林	.

“至少在这个偏僻的地方不会，”哈姆林先生说。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['dɪzməl][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] ,

"	Nothing	can	be	more	dismal	than	the	homes	of	some	of	my	neighbors	,
"	没有什么	能	是	更多的	惨淡	比	这	房屋	的	一些	的	我的	邻居	,

[huː] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

who	spend	as	much	,
WHO	花费	作为	很多	,

“没有什么比我某些邻居的家更令人沮丧的了，他们花费了那么多钱，

[ɔː(r)][mɔː(r)] , [ðæn; ðən][ai][duː; də] ['evri] [jɪə(r)] .

or	more	,	than	I	do	every	year	.
或者	更多的	,	比	我	做	每一个	年	.

或者比我每年做的还要多。

[jet] , [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] [ɪk'strævəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [baɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)]

Yet	,	they	consider	me	extravagant	because	I	buy	books	and	subscribe	for
然而	,	他们	考虑	我	靡	因为	我	买	图书	和	订阅	为了

[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .

periodicals	.
期刊	.

然而，他们却认为我铺张浪费，因为我买书、订阅期刊。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dɪk] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] .

"	By	this	time	,	Dick	came	in	from	the	barn	.
"	经过	这	时间	,	迪克	来了	在	从	这	谷仓	.

这时，迪克从谷仓里走了进来。

" [dɪk] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðɪs] [ɪz] [fræŋk] ['kɔːrtni] , [huː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn][ə; eɪ]

"	Dick	,	"	said	his	father	,	"	this	is	Frank	Courtney	,	who	comes	from	Chicago	on	a
"	迪克	,	"	说	他的	父亲	,	"	这	是	坦率	考特尼	,	WHO	来	从	芝加哥	在	一个

['bɪznəs] ['erənd] .

business	errand	.
商业	差事	.

“迪克，”他父亲说，“这位是弗兰克·考特尼，他从芝加哥来办点事。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['trævə)lɪŋ] ['mɜːtʃənt] — "
He is a traveling merchant — "
他 是 一个 旅行 商人 — "

他是一位旅行商人——

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ]['pedlə(r)] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,
" In other words , a peddler , " said Frank , with a smile ,
" 在 其他 字 , 一个 小贩 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 ,

“换句话说，就是个小贩，”弗兰克笑着说。

" ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒæksən][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [baɪ] ['steɪʃənri] [æt; ət]
" ready to give the good people in Jackson a chance to buy stationery at
" 准备好 到 给 这 好的 人们 在 杰克逊 一个 机会 到 买 静止的 在
['riːznəbl] [praisiz] . "
reasonable prices . "
合理的 价格 . "

“准备让杰克逊的好人们有机会以合理的价格购买文具。”

" [hiː; hi] [wɪl] [bɔːd] [wɪð] [juː 'es] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['kænvəsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ,
" He will board with us while he is canvassing the neighborhood ,
" 他 将要 木板 和 我们 尽管 他 是 拉票 这 邻里 ,

“他将在我们家暂住，直到他开始挨家挨户拜访选民为止。”

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] . "
and I expect you and he will become great friends . "
和 我 预计 你 和 他 将要 变得 伟大的 朋友们 . "

我相信你和他会成为好朋友。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [fræŋk] .
" I think we shall , " said Frank .
" 我 思考 我们 将 , " 说 坦率 .

“我想我们应该会的，”弗兰克说。

[dɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] ,
Dick was a little shy ,
迪克 曾是 一个 小的 害羞的 ,

迪克有点害羞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [set] [hɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] .
but a few minutes set him quite at ease with his new acquaintance .
但 一个 很少 分钟 放 他 相当 在 舒适 和 他的 新的 熟人 .

但仅仅几分钟后，他就和这位新相识的人相处得十分融洽。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [fræŋk] [sed] :
After supper , Frank said :
后 晚餐 , 坦率 说 :

晚饭后，弗兰克说：

" [dɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] ,
" Dick , if you are at leisure ,
" 迪克 , 如果 你 是 在 闲暇 ,

“迪克，如果你有空的话，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I wish you would take a walk about the village with me .
我 希望 你 会 拿 一个 走 关于 这 村庄 和 我 .

我希望你能陪我一起在村子里散散步。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] . "
I want to see how it looks . "
我 想 到 看 如何 它 看起来 . "

我想看看它长什么样。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
" All right , " said Dick .
" 全部 正确的 , " 说 迪克 .

“好吧，”迪克说。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .
When the two left the house , the country boy began to ask questions .
什么时候 这 二 左边 这 房子 , 这 国家 男生 开始 到 问 问题 .

两人离开房子后，乡下男孩开始问问题。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?
" How do you like your business ?
" 如何 做 你 喜欢 你的 商业 ?

你对自己的生意满意吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɒt] ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
" Not very well , " answered Frank .
" 不是 非常 出色地 , " 回答 坦率 .

“不太好，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] . "
" I do not think I shall stay in it very long . "
" 我 做 不是 思考 我 将 停留 在 它 非常 长的 . "

“我想我不会在那里待太久。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [sel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Do you sell enough to make your expenses ? " asked Dick .
" 做 你 卖 足够的 到 制作 你的 开支 ? " 问 迪克 .

迪克问道：“你的销售额够支付开支吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [maɪ] ['seɪlz] .
" No ; but I am not wholly dependent on my sales .
" 不 ; 但 我 是 不是 完全 依赖 在 我的 销售量 .

“不，但我并不完全依赖销售额。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkʌm] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [peɪd] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ]
I have a little income — a hundred dollars a year — paid me by my
我 有 一个 小的 收入 — 一个 百 美元 一个 年 — 有薪酬的 我 经过 我的
['stepfɑːðə(r)] . "
stepfather . "
继父 . "

我收入很少，一年只有一百美元，是我继父给我的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" I wish I had as much .
" 我 希望 我 有 作为 很多 .

“我希望我能拥有那么多。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
It seems a good deal to me . "
它 似乎 一个 好的 交易 到 我 . "

我觉得这笔交易很划算。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] .
" It doesn't go very far .
" 它 不 去 非常 远的 .

“它走不了多远。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , [dɪk] ? "

What	are	you	intending	to	be	,	Dick	?	"
什么	是	你	意图	到	是	,	迪克	?	"

迪克，你打算成为什么样的人?

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ðəʊ] [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	suppose	I	shall	have	to	be	a	farmer	,	though	I	don't	like	it	.	"
"	我	认为	我	将	有	到	是	一个	农民	,	尽管	我	不	喜欢	它	.	"

“我想我只能当农民了，虽然我不喜欢。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ? "

"	What	would	you	like	to	be	?	"
"	什么	会	你	喜欢	到	是	?	"

你想成为什么样的人?

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [sed] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	I	should	like	to	get	an	education	,	"	said	Dick	,	his	eyes	lighting	up	.
"	我	应该	喜欢	到	得到	一个	教育	,	"	说	迪克	,	他的	眼睛	灯光	向上	.

“我想接受教育，”迪克说着，眼睛闪闪发光。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['lætɪn] [ænd; ənd] [griːk] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

"	I	should	like	to	study	Latin	and	Greek	,	and	go	to	college	.
"	我	应该	喜欢	到	学习	拉丁	和	希腊语	,	和	去	到	大学	.

“我想学习拉丁语和希腊语，然后上大学。”

[ðen] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

Then	I	could	be	a	teacher	or	a	lawyer	.
然后	我	可以	是	一个	老师	或者	一个	律师	.

那样我就可以当老师或者律师了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːlɪŋ] .

But	there	is	no	chance	of	that	,	"	he	added	,	his	voice	falling	.
但	那里	是	不	机会	的	那	,	"	他	额外	,	他的	嗓音	坠落	.

“但这绝不可能，”他补充道，声音渐渐低了下去。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [dɪk] , " [sed] [fræŋk] [fræŋk] , ['həʊpfəli] .

"	Don't	be	too	sure	of	that	,	Dick	,	"	said	Frank	Frank	,	hopefully	.
"	不	是	也	当然	的	那	,	迪克	,	"	说	坦率	坦率	,	希望	.

“别太肯定，迪克，”弗兰克·弗兰克满怀希望地说。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] . "

"	Something	may	turn	up	in	your	favor	.	"
"	某物	可能	转动	向上	在	你的	偏爱	.	"

“也许会有对你有利的事情发生。”

" ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [dʌz] [tɜːn] [ʌp] [ɪn]['dʒæksən] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]

"	Nothing	ever	does	turn	up	in	Jackson	,	"	said	the	boy	,	in	a	tone	of
"	没有什么	曾经	做	转动	向上	在	杰克逊	,	"	说	这	男生	,	在	一个	语气	的

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

discouragement	.
沮丧	.

“在杰克逊，什么也找不到，”男孩沮丧地说。

" ['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] .

"	Father	is	a	poor	man	,	and	has	hard	work	to	get	along	.
"	父亲	是	一个	贫穷的	男人	,	和	有	难的	工作	到	得到	沿着	.

“父亲是个穷人，他靠辛勤劳动才能勉强糊口。”

[hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][help] . "

He	can	give	me	no	help	.	"
他	能	给	我	不	帮助	.	"

他帮不了我什么忙。

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [fɑːm] [prə'dʌktɪv] ? "

"	Isn't	the	farm	productive	?	"
"	不是	这	农场	生产力	?	"

农场难道不盈利吗?

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][rent] .

"	There	is	no	trouble	about	that	,	but	he	has	to	pay	too	high	a	rent	.
"	那里	是	不	麻烦	关于	那	,	但	他	有	到	支付	也	高的	一个	租	.

“这方面没问题，但他要付的房租太高了。”

[ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['feəfiːld] . "

It's	all	the	fault	of	Fairfield	.	"
它是	全部	这	过错	的	费尔菲尔德	.	"

这一切都是费尔菲尔德的错。

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] ? "

"	The	agent	?	"
"	这	代理人	?	"

“那个经纪人？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Your	father	was	telling	me	about	him	.
"	你的	父亲	曾是	讲述	我	关于	他	.

你父亲跟我讲过他。

[naʊ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Now	,	if	your	father	were	in	his	place	,
现在	,	如果	你的	父亲	是	在	他的	地方	,

如果你的父亲处在他的位置上，

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

I	suppose	he	could	give	you	the	advantages	you	wish	.	"
我	认为	他	可以	给	你	这	优势	你	希望	.	"

我想他或许能给你想要的优势。

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ðen] .

There	would	be	no	trouble	then	.
那里	会	是	不	麻烦	然后	.

那样就不会有问题了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)]['eɪdʒənt][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] .

I	am	sure	he	would	make	a	better	and	more	popular	agent	than	Mr	.
我	是	当然	他	会	制作	一个	更好的	和	更多的	受欢迎的	代理人	比	先生	.

['feəfiːld] ;

Fairfield	;
费尔菲尔德	;

我相信他会比费尔菲尔德先生成为更优秀、更受欢迎的经纪人;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

but	there	is	no	use	thinking	about	that	.	"
但	那里	是	不	使用	思维	关于	那	.	"

但想这些也没用。

" [ai] [ɪk'spektɪd] [maɪ'self][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	expected	myself	to	go	to	college	,	"	said	Frank	.
"	我	预期的	我	到	去	到	大学	,	"	说	坦率	.

“我原本以为自己会上大学，”弗兰克说。

" [ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv] ['stʌdid] ['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] ,

"	In	fact	,	I	have	studied	Latin	and	Greek	,
"	在	事实	,	我	有	研究	拉丁	和	希腊语	,

事实上，我学过拉丁语和希腊语，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ai][kʊd; kəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)] . "

and	in	less	than	a	year	I	could	be	ready	to	enter	.	"
和	在	较少的	比	一个	年	我	可以	是	准备好	到	进入	.	"

不到一年我就能做好入学准备。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Why	don't	you	?	"	asked	Dick	.
"	为什么	不	你	?	"	问	迪克	.

“你为什么不呢？”迪克问道。

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['pedlə(r)] . "

"	You	forget	that	I	am	a	poor	peddler	.	"
"	你	忘记	那	我	是	一个	贫穷的	小贩	.	"

“你忘了我只是个穷小贩。”

" [ðen] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][səʊ] [gʊd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ɪn]

"	Then	how	were	you	able	to	get	so	good	an	education	?	"	asked	Dick	,	in
"	然后	如何	是	你	有能力的	到	得到	所以	好的	一个	教育	?	"	问	迪克	,	在

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

“那你是怎么接受到这么好的教育的？”迪克惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][wʌns] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

"	Because	I	was	once	better	off	than	I	am	now	.
"	因为	我	曾是	一次	更好的	离开	比	我	是	现在	.

因为我曾经比现在过得好。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [dɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai][hæv; həv] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .

The	fact	is	,	Dick	,	"	he	added	,	"	I	have	seen	better	days	.
这	事实	是	,	迪克	,	"	他	额外	,	"	我	有	已见	更好的	天	.

“事实上，迪克，”他补充道，“我曾有过更好的日子。”

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['pɒvəti] ,

But	when	I	was	reduced	to	poverty	,
但	什么时候	我	曾是	减少	到	贫困	,

但当我陷入贫困时，

[ai] [geɪv] [ʌp] [həʊps] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] . "

I	gave	up	hopes	of	college	education	and	became	what	I	am	.	"
我	给予	向上	希望	的	大学	教育	和	成为	什么	我	是	.	"

我放弃了上大学的希望，变成了现在的我。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] ? "

"	Wasn't	it	hard	?	"
"	不是	它	难的	?	"

“是不是很困难？”

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [sə'pəʊz] .

"	Not	so	much	as	you	might	suppose	.
"	不是	所以	很多	作为	你	可能	认为	.

“并没有你想象的那么多。”

[maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] .

My	**home**	**was**	**not**	**happy**	**.**
我的	家	曾是	不是	快乐的	.

我家气氛不太好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奋斗之路；(Making His Way; Or,)
第9/10页

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['stepfɑːðə(r)][ænd; ənd] ['stepbrʌðə(r)] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ai][laɪk] .

I	have	a	stepfather	and	stepbrother	,	neither	of	whom	I	like	.
我	有	一个	继父	和	继兄	,	两者都不	的	谁	我	喜欢	.

我有一个继父和一个继兄，我都不喜欢他们。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌv] [lɒst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

In	fact	,	there	is	no	love	lost	between	us	.
在	事实	,	那里	是	不	爱	丢失的	之间	我们	.

事实上，我们之间根本没有任何情谊可言。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [həʊm] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]

I	was	not	obliged	to	leave	home	,	but	under	the	circumstances	I	preferred	to
我	曾是	不是	有义务	到	离开	家	,	但	在下面	这	情况	我	首选	到

. "

.	"
.	"

我并非必须离开家乡，但当时的情况下我更愿意离开。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['stepbrʌðə(r)] [naʊ] ? "

"	Where	are	your	stepfather	and	your	stepbrother	now	?	"
"	在哪里	是	你的	继父	和	你的	继兄	现在	?	"

“你的继父和继兄现在在哪里？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] . "

"	They	are	traveling	in	Europe	.	"
"	他们	是	旅行	在	欧洲	.	"

他们正在欧洲旅行。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] !

"	While	you	are	working	hard	for	a	living	!
"	尽管	你	是	在职的	难的	为了	一个	活的	!

“当你辛勤工作谋生的时候！”

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] . "

That	does	not	seem	to	be	just	.	"
那	做	不是	似乎	到	是	只是	.	"

这似乎不太公平。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ðɪ][best][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [dɪk] .

"	We	must	make	the	best	of	circumstances	,	Dick	.
"	我们	必须	制作	这	最好的	的	情况	,	迪克	.

“我们必须尽力利用好眼前的状况，迪克。”

[huːz] [ɪz] [ðæt] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] ? "

Whose	is	that	large	house	on	the	left	?	"
谁	是	那	大的	房子	在	这	左边	?	"

左边那栋大房子是谁的?

" [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] .

"	That	belongs	to	Mr	.	Fairfield	.
"	那	属于	到	先生	.	费尔菲尔德	.

“那是费尔菲尔德先生的。”

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['naɪsli] . "

"	He	seems	to	live	nicely	.	"
"	他	似乎	到	居住	很好	.	"

“他看起来生活过得不错。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː]
he has improved and enlarged the house a good deal since he moved into
他 有 改进 和 放大 这 房子 一个 好的 交易 自从 他 已搬 进入
[ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɜːrsɪvəlz] [ɪk'spens] ,
it — at Mrs . Percival's expense ,
它 — 在 太太 . 珀西瓦尔的 费用 ,

自从搬进去之后，他用珀西瓦尔太太的钱对房子进行了大幅度的改善和扩建。

[aɪ] [sə'pəʊz] . "
I suppose . "
我 认为 . "

我想。”

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" He seems to have pretty much his own way here , " said Frank .
" 他 似乎 到 有 漂亮的 很多 他的 自己的 方式 这里 , " 说 坦率 .

“他在这里似乎完全为所欲为，”弗兰克说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə]['dʒæksən] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]
Mr . Percival never comes to Jackson , and I suppose he believes all that the
先生 . 珀西瓦尔 绝不 来 到 杰克逊 , 和 我 认为 他 相信 全部 那 这
['eɪdʒənt] [telz] [hɪm] . "
agent tells him . "
代理人 讲述 他 . "

珀西瓦尔先生从不来杰克逊，我想他相信经纪人告诉他的一切。

" [hiː; hi] [meɪ] [get] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" He may get found out some time . "
" 他 可能 得到 成立 出去 一些 时间 . "

“他总有一天会被发现的。”

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [maɪt] .
" I wish he might .
" 我 希望 他 可能 .

我希望他能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə]['dʒæksən] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It would be a great blessing to Jackson if he were removed and a
它 会 是 一个 伟大的 祝福 到 杰克逊 如果 他 是 已移除 和 一个
[gʊd] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
good man were put in his place . "
好的 男人 是 放 在 他的 地方 . "

如果杰克逊被撤职，由一位优秀的人接替他的位置，那对杰克逊来说将是一件幸事。

" [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" That may happen some day . "
" 那 可能 发生 一些 天 . "

“也许有一天会发生这样的事。”

" [nɒt] ['veri] ['laɪkli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
" Not very likely , I am afraid .
" 不是 非常 可能 , 我 是 害怕的 .

恐怕不太可能。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] .

"	At	this	moment	Mr	.	Fairfield	himself	came	out	of	his	front	gate	.
"	在	这	片刻	先生	.	费尔菲尔德	他自己	来了	出去	的	他的	正面	门	.

“就在这时，费尔菲尔德先生本人从前门走了出来。”

" [hə'ləʊ] , ['hæmlin] !

"	Hello	,	Hamlin	!
"	你好	,	哈姆林	!

“你好，哈姆林！”

" [hiː; hi] [sed] , ['rʌfli] , [tuː; tə] [dɪk] .

"	he	said	,	roughly	,	to	Dick	.
"	他	说	,	大致	,	到	迪克	.

“他粗声粗气地对迪克说。”

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] ? "

"	Is	your	father	at	home	?	"
"	是	你的	父亲	在	家	?	"

你父亲在家吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .

"	I	have	something	to	say	to	him	.
"	我	有	某物	到	说	到	他	.

“我有话要对他说。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [kɔːl] [raʊnd] . "

I	think	I	will	call	round	.	"
我	思考	我	将要	称呼	圆形的	.	"

我想我会打电话过去看看。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][æt; ət][həʊm] , [sɜː(r)] . "

"	You	will	find	him	at	home	,	sir	.	"
"	你	将要	寻找	他	在	家	,	先生	.	"

“先生，您会在家找到他。”

" [dɪk] , " [sed] [fræŋk] , [wen] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] , " [duː; də][juː; jʊ][maɪnd]['gəʊɪŋ] [bæk] ?

"	Dick	,	"	said	Frank	,	when	the	agent	had	passed	on	,	"	do	you	mind	going	back	?
"	迪克	,	"	说	坦率	,	什么时候	这	代理人	有	通过了	在	,	"	做	你	头脑	去	后退	?

“迪克，”弗兰克在特工去世后说道，“你介意回去吗？”

[wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [meɪks] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] .

What	you	tell	me	makes	me	rather	curious	about	Mr	.	Fairfield	.
什么	你	告诉	我	制作	我	相当	好奇的	关于	先生	.	费尔菲尔德	.

你告诉我的这些让我对费尔菲尔德先生产生了浓厚的兴趣。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ai] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] . "

At	your	house	I	may	get	a	chance	to	see	something	of	him	.	"
在	你的	房子	我	可能	得到	一个	机会	到	看	某物	的	他	.	"

到你家我或许有机会见见他。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] , [ðen] , " [sed] [dɪk] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] , [fræŋk] ,

"	Let	us	go	back	,	then	,	"	said	Dick	;	"	but	I	don't	think	,	Frank	,
"	让	我们	去	后退	,	然后	,	"	说	迪克	;	"	但	我	不	思考	,	坦率	,

“那我们回去吧，”迪克说；“但我认为，弗兰克，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] . "

that	you	will	care	much	about	keeping	up	the	acquaintance	.	"
那	你	将要	关心	很多	关于	保持	向上	这	熟人	.	"

你会非常在意维持这段关系。

" [pə'hæps] [nɒt] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['grætɪfaɪ][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	Perhaps	not	;	but	I	shall	gratify	my	curiosity	.
"	也许	不是	;	但	我	将	满足	我的	好奇心	.

“也许不是；但我会满足我的好奇心。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['kləʊsli] .

"	The	two	boys	turned	and	followed	the	agent	closely	.
"	这	二	男孩们	转向	和	随后	这	代理人	密切	.

两个男孩转身紧紧跟在特工身后。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] .

They	reached	the	house	about	five	minutes	after	Mr	.	Fairfield	.
他们	达到	这	房子	关于	五	分钟	后	先生	.	费尔菲尔德	.

他们比费尔菲尔德先生晚到大约五分钟。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , [ðə; ði]['eɪdʒənt]

MR	.	FAIRFIELD	,	THE	AGENT
先生	.	费尔菲尔德	,	这	代理人

费尔菲尔德先生，代理人

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][ɪn]

The	two	boys	found	Mr	.	Fairfield	already	seated	in	the	most	comfortable	chair	in
这	二	男孩们	成立	先生	.	费尔菲尔德	已经	坐着	在	这	最多	舒服的	椅子	在

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

the	sitting	room	.
这	坐着	房间	.

两个男孩发现费尔菲尔德先生已经坐在客厅里最舒服的椅子上了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət] [fræŋk] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [wɪð] [dɪk] .

He	looked	inquiringly	at	Frank	when	he	entered	with	Dick	.
他	看起来	询问地	在	坦率	什么时候	他	进入	和	迪克	.

当弗兰克和迪克一起进来时，他疑惑地看了弗兰克一眼。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] , ['hæmlin] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Who	is	that	boy	,	Hamlin	?	"	inquired	the	agent	.
"	WHO	是	那	男生	,	哈姆林	?	"	询问	这	代理人	.

“那个男孩是谁，哈姆林？”特工问道。

" ['nefjuː] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "

"	Nephew	of	yours	?	"
"	侄子	的	你的	?	"

“你的侄子？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['dʒæksən][ɒn] ['bɪznəs] . "

It	is	a	young	man	who	has	come	to	Jackson	on	business	.	"
它	是	一个	年轻的	男人	WHO	有	来	到	杰克逊	在	商业	.	"

这是一位来杰克逊出差的年轻人。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] ? -
" What kind of business ? '
" 什么 种类 的 商业 ? -

“什么类型的生意？”

" [ai] [sel] ['steɪʃənri] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
" I sell stationery , " Frank answered for himself .
" 我 卖 静止的 , " 坦率 回答 为了 他自己 .

“我卖文具，”弗兰克自问自答道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['pedlə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [kən'temptʃuəsli] .
" Oh , a peddler ! " said the agent , contemptuously .
" 哦 , 一个 小贩 ! " 说 这 代理人 , 轻蔑地 .

“哦，一个小贩！”经纪人轻蔑地说。

" ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [men] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] ,
" Many of our most successful men began in that way , " said Mr . Hamlin ,
" 许多 的 我们的 最多 成功的 男人 开始 在 那 方式 , " 说 先生 . 哈姆林 ,

“我们许多最成功的人都是这样起步的，”哈姆林先生说。

['fɪrɪŋ] [lest] [fræŋks] ['fiːlɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [hɜːt] .
fearing lest Frank's feelings might be hurt .
害怕 免得 弗兰克的 情怀 可能 是 伤害 .

担心弗兰克会伤心。

" [ai]['nevə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['pedləz] [maɪ'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , ['pɒmpəsli] .
" I never encourage peddlers myself , " said Mr . Fairfield , pompously .
" 我 绝不 鼓励 小贩 我 , " 说 先生 . 费尔菲尔德 , 傲慢地 .

“我本人从不鼓励小贩，”费尔菲尔德先生傲慢地说。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ,
" Then I suppose it will be of no use for me to call at your door ,
" 然后 我 认为 它 将要 是 的 不 使用 为了 我 到 称呼 在 你的 门 ,

“那么我想我去你家敲门也没用了。”

" [sed] [fræŋk] , [huː] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mɔːtɪfaɪd] , [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts]
" said Frank , who , in place of being mortified , was amused by the agent's
" 说 坦率 , WHO , 在 地方 的 存在 羞愧难当 , 曾是 觉得好笑 经过 这 经纪人
['ærəgəns] .
arrogance .
傲慢 .

弗兰克说道，他非但没有感到羞愧，反而被这位特工的傲慢逗乐了。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɪz] [pruːf] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bruːmstɪk] , " ['ɑːnsə(r)d]
" I should say not , unless your back is proof against a broomstick , " answered
" 我 应该 说 不是 , 除非 你的 后退 是 证明 反对 一个 扫帚 , " 回答
['feəfiːld] , ['kɔːsli] .
Fairfield , coarsely .
费尔菲尔德 , 粗略地 .

“我倒觉得不行，除非你的背坚不可摧，扫帚柄都打不穿，”费尔菲尔德粗声粗气地回答道。

" [ai] [tel] [maɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [triːt] [ɔːl] [huː] [kɔːl] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . "
" I tell my servant to treat all who call in that way . "
" 我 告诉 我的 仆人 到 对待 全部 WHO 称呼 在 那 方式 . "

“我吩咐我的仆人要这样对待所有来访的人。”

" [ai] [woʊnt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] ,
" I won't put her to the trouble of using it , " said Frank ,
" 我 惯于 放 她 到 这 麻烦 的 使用 它 , " 说 坦率 ,

“我不会让她费劲去用它，”弗兰克说。

[dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði][mænz] [ɪl] ['mænəz] .

disgusted	at	the	man's	ill	manners	.
厌恶	在	这	男人的	患病的	礼仪	.

对该男子的粗鲁举止感到厌恶。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz] — [jes] , [waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] — [jʌŋ] [mæn] . "

"	That's	where	you	are	wise	—	yes	,	wise	and	prudent	—	young	man	.	"
"	那就是	在哪里	你	是	明智的	—	是的	,	明智的	和	谨慎	—	年轻的	男人	.	"

“这就是你聪明的地方——是的，聪明又谨慎——年轻人。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['hæmlin] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪznəs] . "

"	And	now	,	Hamlin	,	"	said	the	agent	,	"	I	may	as	well	come	to	business	.	"
"	和	现在	,	哈姆林	,	"	说	这	代理人	,	"	我	可能	作为	出色地	来	到	商业	.	"

“现在，哈姆林，”经纪人说，“我还是进入正题吧。”

" [tuː; tə] ['bɪznəs] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

"	To	business	!	"	repeated	the	farmer	,	rather	surprised	,	for	there	was	no
"	到	商业	!	"	重复	这	农民	,	相当	惊讶	,	为了	那里	曾是	不

[rent] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

rent	due	for	a	month	.
租	到期的	为了	一个	月	.

“开始营业吧！”农夫重复道，语气中带着一丝惊讶，因为已经一个月没有房租了。

" [jes] , [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [sed] ['feəfiːld] .

"	Yes	,	to	business	,	"	said	Fairfield	.
"	是的	,	到	商业	,	"	说	费尔菲尔德	.

“是的，继续做正事，”费尔菲尔德说道。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][nekst] ['peɪmənt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

"	I	came	to	give	you	notice	that	after	the	next	payment	I	shall	feel	obliged	to
"	我	来了	到	给	你	注意	那	后	这	下一个	支付	我	将	感觉	有义务	到

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rent] . "

raise	your	rent	.	"
增加	你的	租	.	"

“我来通知您，下次租金到期后，我将不得不提高您的租金。”

" [reɪz] [maɪ] [rent] !

"	Raise	my	rent	!
"	增加	我的	租	!

“提高我的房租！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ɪn]['dʒenjuɪn] [dɪs'meɪ] .

"	exclaimed	the	farmer	,	in	genuine	dismay	.
"	惊呼	这	农民	,	在	真的	沮丧	.

“农夫惊呼道，语气中充满了真正的沮丧。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] [rent][ðæn; ðən][aɪ] [peɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

"	I	am	already	paying	a	considerably	higher	rent	than	I	paid	to	your
"	我	是	已经	付费	一个	相当	更高	租	比	我	有薪酬的	到	你的

['priːdəsesə(r)] . "

predecessor	.	"
前任	.	"

“我现在支付的租金已经比你前任支付的租金高得多。”

" [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Can't	help	it	.
"	不能	帮助	它	.

没办法。

[əʊld] ['sæmpsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] - ['gəʊɪŋ] [əʊld]['fəʊgi] .

Old	Sampson	was	a	slow	-	going	old	fogy	.
老的	桑普森	曾是	一个	慢的	-	去	老的	老顽固	.

老桑普森是个行动迟缓的老家伙。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

He	didn't	do	his	duty	by	his	employer	.
他	没有	做	他的	责任	经过	他的	雇主	.

他没有尽到对雇主的职责。

[wen] [ai] [keɪm] [ɪn] , [ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] . "

When	I	came	in	,	I	turned	over	a	new	leaf	.	"
什么时候	我	来了	在	,	我	转向	超过	一个	新的	叶子	.	"

我进来之后，就彻底改头换面了。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] . "

"	I	certainly	got	along	better	in	his	time	.	"
"	我	当然	得到	沿着	更好的	在	他的	时间	.	"

“在他那个年代，我的生活肯定过得更好。”

" [nəʊ] [daʊt] .

"	No	doubt	.
"	不	怀疑	.

“无疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ['iːzi] [wɪð] [juː; jʊ] .

He	was	a	great	deal	too	easy	with	you	.
他	曾是	一个	伟大的	交易	也	简单的	和	你	.

他对你太宽容了。

['dɪd(ə)nt][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] , [sɜː(r)] .

Didn't	do	his	duty	,	sir	.
没有	做	他的	责任	,	先生	.

先生，他没有尽到职责。

['wʌznt] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] .

Wasn't	sharp	enough	.
不是	锋利的	足够的	.

不够锋利。

[ðæts] [ɔːl] . "

That's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [maɪ][rent] , ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , " [sed] [ðə; ði]

"	You	certainly	cannot	be	in	earnest	in	raising	my	rent	,	Mr	.	Fairfield	,	"	said	the
"	你	当然	不能	是	在	认真	在	提高	我的	租	,	先生	.	费尔菲尔德	,	"	说	这

['fɑːmə(r)] , [ʌn'iːzɪli] .

farmer	,	uneasily	.
农民	,	不安地	.

“费尔菲尔德先生，您肯定不是真心想提高我的房租吧？”农夫不安地说。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . "

"	I	certainly	am	.	"
"	我	当然	是	.	"

“我当然是。”

" [ai] [kænt] [lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kriːs] [maɪ] [rent] ,

"	I	can't	live	at	all	if	you	increase	my	rent	,
"	我	不能	居住	在	全部如果		你	增加	我的	租	,

“如果你们提高房租，我根本没法生活。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] , ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] . "

which	is	already	larger	than	I	can	afford	to	pay	,	Mr	.	Fairfield	.	"
哪个	是	已经	更大的	比	我	能	买得起	到	支付	,	先生	.	费尔菲尔德	.	"

“这笔费用已经远远超出我的承受能力了，费尔菲尔德先生。”

" [ðen] [ai][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ]['tenənt] [huː] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
" Then I must find a tenant who can and will , " said the agent ,
" 然后 我 必须 寻找 一个 租户 WHO 能 和 将要 , " 说 这 代理人 ,
[ɪm'fætɪkli] .
emphatically .
强调地 .

"那么我必须找到一个能够并且愿意租房的租客，"经纪人强调说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
" I am sure Mr . Percival can't understand the true state of the case ,
" 我 是 当然 先生 . 珀西瓦尔 不能 理解 这 真的 状态 的 这 案件 ,

"我确信珀西瓦尔先生无法理解案件的真实情况。"

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tenənts] .
or the circumstances of his tenants .
或者 这 情况 的 他的 租户 .

或者他房客的处境。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,
Will you give me his address ,
将要 你 给 我 他的 地址 ,

你能把他的地址给我吗?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['remənstreɪt]
and I will take the liberty of writing to him and respectfully remonstrate
和 我 将要 拿 这 自由 的 写作 到 他 和 尊敬 抗议
[ə'genst] ['eni] [ɪn'kriːs] ?
against any increase ?
反对 任何 增加 ?

我是否会冒昧地写信给他，恭敬地反对任何涨价?

" ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [lʊkt] [ʌn'iːzi] .
" Mr . Fairfield looked uneasy .
" 先生 . 费尔菲尔德 看起来 不安 .

费尔菲尔德先生看起来很不安。

[ðɪs] [ə'piːl] [wʊd] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [suːt] [hɪm] .
This appeal would not at all suit him .
这 上诉 会 不是 在 全部 套装 他 .

这种上诉方式对他来说完全不合适。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪ'ðaʊt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Yet how could he object without leading to the suspicion that he was
然而 如何 可以 他 目的 没有 领导 到 这 怀疑 那 他 曾是
['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ['həʊlli] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,
acting in this matter wholly on his own responsibility ,
表演 在 这 事情 完全 在 他的 自己的 责任 ,

然而，他如何才能提出异议而不让人怀疑他在这件事上完全是出于个人意愿呢?

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ?
and not by the express orders of his principal ?
和 不是 经过 这 表达 订单 的 他的 主要的 ?

并非奉其上司的明确命令?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] [ə'dres] ?
How could he refuse to furnish Mr . Percival's address ?
如何 可以 他 拒绝 到 提供 先生 . 珀西瓦尔的 地址 ?

他怎么能拒绝提供珀西瓦尔先生的地址呢?

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
A middle course occurred to him .
一个 中间 课程 发生 到 他 .

他想到了一个折衷方案。

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'piːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['hæmlin] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː]
" You may write your appeal , if you like , Hamlin , " he said , " and hand it
" 你 可能 写 你的 上诉 , 如果 你 喜欢 , 哈姆林 , " 他 说 , " 和 手 它
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“如果你愿意，你可以写下你的申诉，哈姆林，”他说，“然后把它交给我。”

[ai] [wɪl] ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðəʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] .
I will forward it ; though I don't believe it will do any good .
我 将要 向前 它 ; 尽管 我 不 相信 它 将要 做 任何 好的 .

我会转发，但我认为不会有什么用。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['ɪnkʌm]
The fact is that Mr . Percival has made up his mind to have more income
这 事实 是 那 先生 . 珀西瓦尔 有 制成 向上 他的 头脑 到 有 更多的 收入
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn]['dʒæksən] .
from his property in Jackson .
从 他的 财产 在 杰克逊 .

事实上，珀西瓦尔先生已经下定决心要从他在杰克逊的房产中获得更多收入。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
" CHAPTER XXXVII
" 章 xxxvii

第三十七章

[fræŋk] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
FRANK RECEIVES A LETTER FROM MR .
坦率 接收 一个 信 从 先生 .

弗兰克收到了一封来自先生的信。

['pɜːrsɪvəl]
PERCIVAL
珀西瓦尔

珀西瓦尔

[waɪl] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl]
While Frank was waiting for an answer to a letter to Mr . Percival
尽管 坦率 曾是 等待 为了 一个 回答 到 一个 信 到 先生 . 珀西瓦尔
[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
he devoted part of his time to the business which was supposed to
他 奉献 部分 的 他的 时间 到 这 商业 哪个 曾是 据称 到
[biː; bi][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['dʒæksən] .
be his only reason for remaining in Jackson .
是 他的 仅有的 原因 为了 其余的 在 杰克逊 .

在等待珀西瓦尔先生回复信件期间，弗兰克将一部分时间投入到生意中，而这本应是他留在杰克逊的唯一原因。

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz] [trɪp] [maɪt] [biː; bi] [prə'naʊnst]
I am bound to say that as regards this business his trip might be pronounced
我 是 边界 到 说 那 作为 问候 这 商业 他的 旅行 可能 是 发音
[ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
a failure .
一个 失败 .

我不得不说，就此事而言，他的这次出差可能会被判定为失败。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['redi] ['mʌni] [ɪn]['dʒæksən] .
There was little ready money in Jackson .
那里 曾是 小的 准备好 钱 在 杰克逊 .

杰克逊当时几乎没有现钱。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tenənts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,

Many	of	the	people	were	tenants	of	Mr	.	Percival	,
许多	的	这	人们	是	租户	的	先生	.	珀西瓦尔	,

这些人大多是珀西瓦尔先生的房客。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [rents] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] .

and	found	it	difficult	to	pay	the	excessive	rents	demanded	by	his	agent	.
和	成立	它	难的	到	支付	这	过多的	租金	要求	经过	他的	代理人	.

他发现很难支付经纪人索要的过高租金。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ekstrəz] .

Of	course	,	they	had	no	money	to	spare	for	extras	.
的	课程	,	他们	有	不	钱	到	空闲的	为了	额外	.

当然，他们没有多余的钱去支付额外的费用。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪʃənri] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Even	if	they	had	been	better	off	,	there	was	little	demand	for	stationery	in	the	village	.
甚至	如果	他们	有	到过	更好的	离开	,	那里	曾是	小的	要求	为了	静止的	在	这	村庄	.

即使他们的经济状况有所改善，村里对文具的需求也很少。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

The	people	were	chiefly	farmers	,	and	did	not	indulge	in	much	correspondence	.
这	人们	是	主要	农民	,	和	做过	不是	放纵	在	很多	一致	.

当地居民大多是农民，不怎么进行书信往来。

[wen] [fræŋk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

When	Frank	returned	to	his	boarding	place	on	the	afternoon	of	the	first	day	,
什么时候	坦率	返回	到	他的	登机	地方	在	这	下午	的	这	第一的	天	,

第一天下午，弗兰克回到寄宿处时，

['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [ɑːskt] [hɪm] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sə'lɪsɪtjuːd] , [wɪð] [wɒt] [lʌk] [hiː; hi][hæd; həd] [met] .

Mr	.	Hamlin	asked	him	,	not	without	solicitude	,	with	what	luck	he	had	met	.
先生	.	哈姆林	问	他	,	不是	没有	关怀	,	和	什么	运气	他	有	遇见	.

哈姆林先生关切地问他，他的运气如何。

" [ai][hæv; həv][səʊld] ['twenti] - [faɪv] [sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [nəʊt] ['peɪpə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	have	sold	twenty	-	five	cents	'	worth	of	note	paper	,	"	answered	Frank	,	with	a	smile	.
"	我	有	卖	二十	-	五	分	-	值得	的	笔记	纸	,	"	回答	坦率	,	和	一个	微笑	.

“我卖出了价值二十五美分的便笺纸，”弗兰克笑着回答。

['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [lʊkt] ['trʌbld] .

Mr	.	Hamlin	looked	troubled	.
先生	.	哈姆林	看起来	麻烦	.

哈姆林先生看起来很忧虑。

" [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [æt; ət] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	How	many	places	did	you	call	at	?	"	he	inquired	.
"	如何	许多	地方	做过	你	称呼	在	?	"	他	询问	.

他问道：“你一共打了多少个电话？”

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . "

"	About	a	dozen	.	"
"	关于	一个	打	.	"

“大约有十几个。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [dɪsˈkʌrɪdʒd] . "

"	I	am	afraid	you	will	get	discouraged	.	"
"	我	是	害怕的	你	将要	得到	灰心	.	"

“我担心你会灰心丧气。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [duː; də] ['betə(r)] , [juː; jʊ] [woʊnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spensɪz] . "

"	If	you	don't	do	better	,	you	won't	begin	to	pay	expenses	.	"
"	如果	你	不	做	更好的	,	你	惯于	开始	到	支付	开支	.	"

“如果你不做得更好，你就无法开始支付开支。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "

"	That	is	true	.	"
"	那	是	真的	.	"

“没错。”

" [bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] ['betə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	But	perhaps	you	may	do	better	to	-	morrow	.	"
"	但	也许	你	可能	做	更好的	到	-	明天	.	"

“但也许你明天会做得更好。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] . "

"	I	hope	so	.	"
"	我	希望	所以	.	"

“但愿如此。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['dʒæksən] [ðæt] [wʊd] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['pɜːmənəntli] ,

"	I	wish	you	could	find	something	in	Jackson	that	would	induce	you	to	remain	here	permanently	,
"	我	希望	你	可以	寻找	某物	在	杰克逊	那	会	诱导	你	到	保持	这里	永久的	,

“我希望你能在杰克逊找到一些让你想永远留在这里的东西。”

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	make	your	home	with	us	.
和	制作	你的	家	和	我们	.

欢迎您入住我们这里。

[ai] [wʊd] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] [beə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [bɔːd] . "

I	would	charge	you	only	the	bare	cost	of	board	.	"
我	会	收费	你	仅有的	这	裸	成本	的	木板	.	"

我只会收取食宿的基本费用。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] .

"	Thank	you	very	much	,	Mr	.	Hamlin	.
"	感谢	你	非常	很多	,	先生	.	哈姆林	.

“非常感谢您，哈姆林先生。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [hɪə(r)] .

I	should	enjoy	being	with	you	,	but	I	don't	believe	I	shall	find	any	opening	here	.
我	应该	享受	存在	和	你	,	但	我	不	相信	我	将	寻找	任何	开幕	这里	.

我应该会很享受和你在一起的时光，但我认为我在这里找不到任何机会。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [laɪf] . "

Besides	,	I	like	a	more	stirring	life	.	"
除了	,	我	喜欢	一个	更多的	搅拌	生活	.	"

此外，我更喜欢刺激的生活。

" [nəʊ] [daʊt] — [nəʊ] [daʊt] !

"	No	doubt	—	no	doubt	!
"	不	怀疑	—	不	怀疑	!

毫无疑问——毫无疑问！

[bɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .

Boys	like	a	lively	place	.
男孩们	喜欢	一个	热闹	地方	.

男孩喜欢热闹的地方。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "

Well	,	I	am	glad	you	feel	independent	of	your	business	.	"
出色地	,	我	是	高兴的	你	感觉	独立的	的	你的	商业	.	"

很高兴你觉得自己能独立经营自己的生意。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

"	For	a	little	time	.
"	为了	一个	小的	时间	.

“短暂的一段时间。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːn] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

I	am	afraid	it	wouldn't	do	for	me	to	earn	so	little	for	any	length
我	是	害怕的	它	不会	做	为了	我	到	赚	所以	小的	为了	任何	长度

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

恐怕我不能长期拿着这么低的收入。

" [fræŋk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [dɪk] ['hæmlin] .

"	Frank	enjoyed	the	society	of	Dick	Hamlin	.
"	坦率	享受	这	社会	的	迪克	哈姆林	.

弗兰克很喜欢和迪克·哈姆林在一起。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl]['laɪkɪŋ] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn]

Together	they	went	fishing	and	hunting	,	and	a	mutual	liking	sprang	up	between
一起	他们	去	钓鱼	和	打猎	,	和	一个	相互的	喜欢	弹簧	向上	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们一起去钓鱼、打猎，彼此之间产生了好感。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] , [fræŋk] , " [sed] [dɪk] .

"	I	wish	you	were	going	to	stay	longer	,	Frank	,	"	said	Dick	.
"	我	希望	你	是	去	到	停留	更长	,	坦率	,	"	说	迪克	.

“我希望你能多待几天，弗兰克，”迪克说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] ['ləʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "

"	I	shall	feel	very	lonely	when	you	are	gone	.	"
"	我	将	感觉	非常	孤独	什么时候	你	是	已消失	.	"

“你走了以后，我会感到非常孤独。”

" [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	may	meet	again	under	different	circumstances	,	"	said	Frank	.
"	我们	可能	见面	再次	在下面	不同的	情况	,	"	说	坦率	.

“我们或许会在不同的情况下再次相遇，”弗兰克说。

" [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	While	I	am	here	,	we	will	enjoy	ourselves	as	well	as	we	can	.
"	尽管	我	是	这里	,	我们	将要	享受	我们自己	作为	出色地	作为	我们	能	.

“我在这里的时候，我们会尽情享受。”

" [səʊ][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] .

"	So	the	days	passed	,	and	at	length	a	letter	came	from	Mr	.	Percival	.
"	所以	这	天	通过了	,	和	在	长度	一个	信	来了	从	先生	.	珀西瓦尔	.

日子就这样一天天过去了，终于收到了珀西瓦尔先生的来信。

[ai] [ə'pend] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [p'æsɪdʒɪz] :

I	append	the	most	important	passages	:
我	附加	这	最多	重要的	段落	:

我附上最重要的段落:

" [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['steɪtmənt] .

"	Your	report	is	clear	,	and	I	have	perfect	confidence	in	your	statement	.
"	你的	报告	是	清除	,	和	我	有	完美的	信心	在	你的	陈述	.

“你的报告很清晰，我对你的说法完全相信。”

['mɪstə(r)] . ['feəfi:ld] [hæz; həz] [ə'bju:zd] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'prest] [maɪ] ['tenənts] , [ænd; ənd][ai]

Mr	.	Fairfield	has	abused	my	confidence	and	oppressed	my	tenants	,	and	I
先生	.	费尔菲尔德	有	受虐	我的	信心	和	受压迫者	我的	租户	,	和	我

[ʃæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [hɪm] .

shall	dismiss	him	.
将	解雇	他	.

费尔菲尔德先生辜负了我的信任，压迫了我的佃户，我将解雇他。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn]['dʒæksən][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] [hɪm] .

I	am	glad	you	have	found	in	Jackson	a	man	who	is	capable	of	succeeding	him	.
我	是	高兴的	你	有	成立	在	杰克逊	一个	男人	WHO	是	有能力的	的	成功	他	.

我很高兴你找到了杰克逊这样一位能够接替他的人。

['səʊlli] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,

Solely	upon	your	recommendation	,
仅	之上	你的	推荐	,

完全出于您的推荐，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [maɪ] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

I	shall	appoint	Mr	.	Hamlin	my	resident	agent	and	representative	for	the
我	将	委	先生	.	哈姆林	我的	居民	代理人	和	代表	为了	这

[tɜ:m] [ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] .

term	of	six	months	.
学期	的	六	几个月	.

我将委任哈姆林先生为我的常驻代理人和代表，任期六个月。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'kwɪt] [hɪm'self] [tu:; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

Should	he	acquit	himself	to	my	satisfaction	,	he	will	be	continued	in	the	position
应该	他	开释	他自己	到	我的	满意	,	他	将要	是	持续	在	这	位置

.

:

.

如果他的表现令我满意，他将继续担任该职位。

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [dɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] ['kɒntent] [hɪm]

I	am	prepared	to	offer	him	one	hundred	dollars	a	month	,	if	that	will	content	him
我	是	准备	到	提供	他	一	百	美元	一个	月	,	如果	那	将要	内容	他

.

:

.

如果他满意的话，我愿意每月给他一百美元。

" [ə'pɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['li:g(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] ,

"	Upon	receipt	of	this	letter	,	and	the	accompanying	legal	authority	,
"	之上	收据	的	这	信	,	和	这	随同	合法的	权威	,

“收到此函及随附的法律授权文件后，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['feəfi:ld] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][hɪm][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

you	may	call	upon	Mr	.	Fairfield	and	require	him	to	transfer	his	office	,
你	可能	称呼	之上	先生	.	费尔菲尔德	和	要求	他	到	转移	他的	办公室	,

您可以致电费尔菲尔德先生，要求他调换办公室。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪpəz][ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hæmlin] .

and	the	papers	and	accounts	connected	with	it	,	to	Mr	.	Hamlin	.
和	这	文件	和	账户	连接	和	它	,	到	先生	.	哈姆林	.

以及与此相关的文档和账目，交给哈姆林先生。

[aɪ] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ,

I	inclose	a	check	for	three	hundred	dollars	,	payable	to	your	order	,
我	附寄	一个	查看	为了	三	百	美元	,	应付账款	到	你的	命令	,

我附上一张三百美元的支票，抬头请写您的名字。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] - ['nəʊtɪs] ,

which	you	may	make	payable	to	him	,	in	lieu	of	three	months	'	notice	,
哪个	你	可能	制作	应付账款	到	他	,	在	代替	的	三	几个月	-	注意	,

你可以将这笔款项支付给他，以代替三个月的通知期。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sə'rendə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

provided	he	immediately	surrenders	his	office	.
假如	他	立即地	投降	他的	办公室	.

前提是他立即辞去职务。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [hɪm] ['sʌmərəli] ,

Should	he	not	,	I	shall	dismiss	him	summarily	,
应该	他	不是	,	我	将	解雇	他	简而言之	,

如果他不这样做，我将立即解雇他。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌmisə'prəuprieit] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	proceed	against	him	for	the	moneys	he	has	misappropriated	to	his
和	继续	反对	他	为了	这	钱	他	有	挪用	到	他的

[əʊn] [juːz] ,

own	use	,
自己的	使用	,

并追究他挪用公款的责任。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [səʊ] [ɪn'fɔːm] [hɪm] .

and	you	may	so	inform	him	.
和	你	可能	所以	通知	他	.

你可以这样告诉他。

" [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'pɔːt] ,

"	With	this	letter	was	a	letter	to	Mr	.	Fairfield	,	of	the	same	purport	,
"	和	这	信	曾是	一个	信	到	先生	.	费尔菲尔德	,	的	这	相同的	旨趣	,

"随信附上了一封写给费尔菲尔德先生的同主题信，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin]['eɪdʒənt] .

and	a	paper	appointing	Mr	.	Hamlin	agent	.
和	一个	纸	任命	先生	.	哈姆林	代理人	.

以及一份委任哈姆林先生为代理人的文件。

[wen] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , [fræŋk][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

When	this	letter	was	received	,	Frank	was	overjoyed	,
什么时候	这	信	曾是	已收到	,	坦率	曾是	欣喜若狂	,

收到这封信后，弗兰克欣喜若狂。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] .

knowing	how	much	pleasure	he	was	about	to	give	his	new	friends	.
会心	如何	很多	乐趣	他	曾是	关于	到	给	他的	新的	朋友们	.

他知道自己即将给新朋友们带来多少快乐。

[wɪð] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['sæləri] , ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

With	this	appointment	and	salary	,	Mr	.	Hamlin	would	consider	himself	a	rich
和	这	预约	和	薪水	,	先生	.	哈姆林	会	考虑	他自己	一个	富有的

[mæn] ,

man	,
男人	,

凭借这份任命和薪水，哈姆林先生会认为自己是个富翁。

[ænd; ənd] [dɪks] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

and	Dick's	hope	for	a	liberal	education	might	be	realized	.
和	迪克的	希望	为了	一个	自由主义	教育	可能	是	已实现	.

迪克接受博雅教育的愿望或许能够实现。

[ðə; ði] ['letə(r)] [keɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

The	letter	came	just	before	supper	,	and	,	at	the	close	of	the	evening	meal	,
这	信	来了	只是	前	晚餐	,	和	,	在	这	关闭	的	这	晚上	一顿饭	,

信是在晚餐前送到的，晚餐结束时，

[fræŋk] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

Frank	determined	to	inform	his	friends	of	their	good	fortune	.
坦率	决定	到	通知	他的	朋友们	的	他们的	好的	财富	.

弗兰克决定将他们的好运告诉朋友们。

" ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Hamlin	,	"	said	he	,	"	I	have	some	good	news	for	you	.	"
"	先生	.	哈姆林	,	"	说	他	,	"	我	有	一些	好的	消息	为了	你	.	"

“哈姆林先生，”他说，“我有个好消息要告诉你。”

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [sə'praɪzd] .

"	Indeed	!	"	said	the	farmer	,	surprised	.
"	的确	!	"	说	这	农民	,	惊讶	.

“真的吗！”农夫惊讶地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [rent] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] . "

"	Your	rent	will	not	be	increased	.	"
"	你的	租	将要	不是	是	增加	.	"

“您的房租不会上涨。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] !

"	But	how	do	you	know	this	!
"	但	如何	做	你	知道	这	!

“但是你怎么知道的呢！”

[hæz; həz] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] ? "

Has	Mr	.	Fairfield	told	you	so	?	"
有	先生	.	费尔菲尔德	讲述	你	所以	?	"

费尔菲尔德先生跟你说过吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	No	,	"	answered	Frank	.
"	不	,	"	回答	坦率	.

“不，”弗兰克回答道。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk] .

"	I	have	a	question	to	ask	.
"	我	有	一个	问题	到	问	.

我有个问题想问。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['ferfiːldz] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ]
Would **you** **be** **willing** **to** **take** **Mr** **.** **Fairfield's** **place** **at** **a** **hundred** **dollars** **a**
会 你 是 愿意的 到 拿 先生 . 费尔菲尔德的 地方 在 一个 百 美元 一个
[mʌnθ] ? "
month **?** **"**
月 ? "

你愿意以每月一百美元的薪水接替费尔菲尔德先生的工作吗?

" ['wɪlɪŋ] ?
" **Willing** **?**
" 愿意的 ?

“愿意的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I **should** **be** **delighted** **to** **do** **so** **.**
我 应该 是 高兴极了 到 做 所以 .

我很乐意这样做。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ? "
But **why** **do** **you** **say** **this** **?** **"**
但 为什么 做 你 说 这 ? "

但你为什么这么说呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['kwaɪətli] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]
" **Because** **,** **"** **answered** **Frank** **,** **quietly** **,** **"** **I** **am** **authorized** **to** **offer** **it** **to** **you**
" 因为 , " 回答 坦率 , 悄悄 , " 我 是 授权 到 提供 它 到 你
[æt; ət] [ðæt] ['sæləri] .
at **that** **salary** **.**
在 那 薪水 .

“因为,”弗兰克平静地回答道,“我有权以那个薪水给你提供这份工作。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [ɪn] [bɪ'wɪldəd] [sə'praɪz] .
" **The** **whole** **family** **looked** **at** **Frank** **in** **bewildered** **surprise** **.**
" 这 所有的 家庭 看起来 在 坦率 在 困惑 惊喜 .

全家人都困惑而惊讶地看着弗兰克。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kreɪzi] .
It **occurred** **to** **them** **that** **he** **might** **have** **become** **crazy** **.**
它 发生 到 他们 那 他 可能 有 变得 疯狂的 .

他们突然想到，他可能疯了。

" [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **You** **!** **"** **exclaimed** **the** **farmer** **.**
" 你 ! " 惊呼 这 农民 .

“你!”农夫惊呼道。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] ?
" **What** **can** **you** **have** **to** **do** **with** **the** **agency** **?**
" 什么 能 你 有 到 做 和 这 机构 ?

“你跟这个机构有什么关系?”

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['fæməli] [gruːp] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
" **Frank** **explained** **to** **a** **very** **happy** **family** **group** **and** **then** **he** **and** **Mr** **.**
" 坦率 解释 到 一个 非常 快乐的 家庭 团体 和 然后 他 和 先生 .
['hæmlin] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
Hamlin **set** **out** **for** **the** **house** **of** **the** **agent** **.**
哈姆林 放 出去 为了 这 房子 的 这 代理人 .

“弗兰克向一群非常高兴的家庭解释了一番，然后他和哈姆林先生就动身前往那位经纪人的家。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪz] ['nəutifaid]
THE AGENT IS NOTIFIED
这 代理人 是 已通知

代理人已收到通知

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [riːtʃt] [ðə; ði]
It was still early in the evening when Frank and Mr . Hamlin reached the
它 曾是 仍然 早期的 在 这 晚上 什么时候 坦率 和 先生 . 哈姆林 达到 这
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
house of the agent .
房子 的 这 代理人 .

弗兰克和哈姆林先生到达经纪人家时，天色还早。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ['æbsənt] .
Had they come five minutes later , they would have found him absent .
有 他们 来 五 分钟 之后 , 他们 会 有 成立 他 缺席的 .

如果他们晚来五分钟，就会发现他不在。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] ,
Usually , soon after supper , he made his way to the tavern ,
通常 , 很快 后 晚餐 , 他 制成 他的 方式 到 这 酒馆 ,

通常，晚饭后不久，他就会去酒馆。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'prɒfɪtəbl] [wei] .
where he spent his time and money in a very unprofitable way .
在哪里 他 花费 他的 时间 和 钱 在 一个 非常 无利可图 方式 .

他把时间和金钱花在了非常不划算的地方。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] [tuː] ['vɪzɪtəz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
The agent was surprised when his two visitors made their appearance .
这 代理人 曾是 惊讶 什么时候 他的 二 访客 制成 他们的 外貌 .

当两位访客出现时，特工感到很意外。

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['hæmlin] ?
" What brings you here , Hamlin ?
" 什么 带来 你 这里 , 哈姆林 ?

“哈姆林，你来这里做什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [skænt] ['serəməni] .
" he asked , with scant ceremony .
" 他 问 , 和 稀少 仪式 .

他问道，语气十分随意。

" [ai] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , ['greɪvli] .
" I come on a little matter of business , " answered Mr . Hamlin , gravely .
" 我 来 在 一个 小的 事情 的 商业 , " 回答 先生 . 哈姆林 , 严重地 .

“我来是有点事要办，”哈姆林先生严肃地回答道。

['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]
Mr . Fairfield concluded that the farmer had come to make an appeal to
先生 . 费尔菲尔德 结束 那 这 农民 有 来 到 制作 一个 上诉 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [rent] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [reɪts] ,
have his rent continued at the old rates ,
有 他的 租 持续 在 这 老的 利率 ,

费尔菲尔德先生得出结论，这位农夫前来上诉，希望继续按原标准缴纳租金。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪm'peɪʃntli] :
and answered , impatiently :
和 回答 , 不耐烦地 :

他不耐烦地回答道：

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

"	I	don't	think	it	will	be	of	much	use	.
"	我	不	思考	它	将要	是	的	很多	使用	.

我认为它不会有多大用处。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

My	mind	is	made	up	.
我的	头脑	是	制成	向上	.

我已经下定决心了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] ['bɪznəs] , ['ɔːlsəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)]

Have	you	come	on	business	,	also	?	"	he	asked	,	turning	to	Frank	,	with	a	sneer
有	你	来	在	商业	,	还	?	"	他	问	,	转弯	到	坦率	,	和	一个	冷笑

.

:

.

“你也是来谈生意的吗？”他转向弗兰克，带着一丝嘲讽问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	our	hero	,	quietly	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	我们的	英雄	,	悄悄	.

“是的，先生，”我们的主人公平静地回答道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	That	will	be	of	no	use	,	either	,	"	said	the	agent	.
"	那	将要	是	的	不	使用	,	任何一个	,	"	说	这	代理人	.

“那也没用，”特工说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ,

"	I	am	not	in	want	of	stationery	,	and	,	if	I	were	,
"	我	是	不是	在	想	的	静止的	,	和	,	如果	我	是	,

“我并不缺文具，而且，即便缺，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [baɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pedlə(r)] . "

I	should	not	buy	of	a	peddler	.	"
我	应该	不是	买	的	一个	小贩	.	"

我不应该从小贩那里买东西。

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sel] ['steɪʃənri] , ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	have	not	come	here	to	sell	stationery	,	Mr	.	Fairfield	,	"	said	Frank	.
"	我	有	不是	来	这里	到	卖	静止的	,	先生	.	费尔菲尔德	,	"	说	坦率	.

“费尔菲尔德先生，我不是来卖文具的，”弗兰克说。

" [ðen] , [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ? "

"	Then	,	may	I	take	the	liberty	of	asking	what	is	your	business	here	?	"
"	然后	,	可能	我	拿	这	自由	的	问	什么	是	你的	商业	这里	?	"

那么，请问您来此有何贵干?

" [aɪ] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hæmlɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ,

"	I	come	on	the	same	business	as	Mr	.	Hamlin	,	"	answered	Frank	,
"	我	来	在	这	相同的	商业	作为	先生	.	哈姆林	,	"	回答	坦率	,

“我和哈姆林先生是来做同样事情的，”弗兰克回答说。

[huː] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

who	preferred	that	his	companion	should	introduce	the	subject	.
WHO	首选	那	他的	伴侣	应该	介绍	这	主题	.

他更希望由同伴来引出这个话题。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] , ['æŋgrəli] .

"	Look	here	,	I	have	no	time	for	trifling	,	"	said	Mr	.	Fairfield	,	angrily	.
"	看	这里	,	我	有	不	时间	为了	琐事	,	"	说	先生	.	费尔菲尔德	,	愤怒地	.

“听着，我没时间浪费在这种琐事上，”费尔菲尔德先生生气地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][speə(r)][juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

"	I	am	going	out	and	can	only	spare	you	five	minutes	.	"
"	我	是	去	出去	和	能	仅有的	空闲的	你	五	分钟	.	"

“我要出门了，只能抽出五分钟时间。”

" ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] ,

"	Mr	.	Fairfield	,
"	先生	.	费尔菲尔德	,

费尔菲尔德先生，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	would	advise	you	not	to	go	out	till	you	have	heard	what	I	have	to	say	,
我	会	建议	你	不是	到	去	出去	直到	你	有	听到	什么	我	有	到	说	,

我建议你等听完我的指示后再出门。

" [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [təʊn] .

"	said	the	farmer	in	a	meaning	tone	.
"	说	这	农民	在	一个	意义	语气	.

“农夫意味深长地说。”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .

"	I	certainly	shall	.
"	我	当然	将	.

我一定会的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . "

You	can	call	some	other	time	.	"
你	能	称呼	一些	其他	时间	.	"

您可以改天再打。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [duː; də] . "

"	Another	time	will	not	do	.	"
"	其他	时间	将要	不是	做	.	"

“再一次不行。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] !

"	Look	here	,	sir	!
"	看	这里	,	先生	!

先生，请看这里！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ?

Do	you	know	to	whom	you	are	talking	?
做	你	知道	到	谁	你	是	说	?

你知道你在和谁说话吗?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ? "

How	dare	you	use	such	a	tone	to	Mr	.	Percival's	representative	?	"
如何	敢	你	使用	这样的	一个	语气	到	先生	.	珀西瓦尔的	代表	?	"

你竟敢用这种语气对待珀西瓦尔先生的代表?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ? "

"	I	suppose	you	don't	always	expect	to	be	Mr	.	Percival's	representative	?	"
"	我	认为	你	不	总是	预计	到	是	先生	.	珀西瓦尔的	代表	?	"

“我想你也不总是希望自己成为珀西瓦尔先生的代表吧？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ['sʌmtaɪm] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ded]

"	I	suppose	I	shall	die	sometime	,	if	that's	what	you	mean	;	but	I	am	not	dead
"	我	认为	我	将	死	有时	,	如果	那就是	什么	你	意思是	;	但	我	是	不是	死的

[jet] ,

yet	,
然而	,

“我想我总有一天会死，如果你的意思是这个意思的话；但我还没死呢。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .

as	you	will	find	.
作为	你	将要	寻找	.

你会发现的。

[tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpɜːtɪnəns] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈkriːs] [jɔː(r); jə(r)] [rent] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

To	pay	you	for	your	impertinence	,	I	shall	increase	your	rent	more	than
到	支付	你	为了	你的	无礼	,	我	将	增加	你的	租	更多的	比

[ai] [ɪnˈtendɪd] .

I	intended	.
我	故意的	.

为了惩罚你的无礼行为，我将提高你的房租，涨幅将超过我原先的预期。

[aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] — [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I'll	drive	you	out	of	town	—	that's	what	I'll	do	.
患病的	驾驶	你	出去	的	镇	—	那就是	什么	患病的	做	.

我会开车送你出城——我一定会这么做。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ˈæŋgri] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ,

"	This	was	accompanied	by	an	angry	stamp	of	the	foot	,	which	,	however	,
"	这	曾是	伴随	经过	一个	生气的	邮票	的	这	脚	,	哪个	,	然而	,

“与此同时，他还愤怒地跺了跺脚，然而，

[dɪd] [nɒt] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmlin] [mʌtʃ] .

did	not	frighten	Mr	.	Hamlin	much	.
做过	不是	吓唬	先生	.	哈姆林	很多	.

并没有吓到哈姆林先生。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [peɪ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][mɔː(r)] [rent] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [liːv] [ðə; ði] [fɑːm] [ai] [ˈɒkjupaɪ] ,

"	I	shall	not	pay	a	dollar	more	rent	,	nor	shall	I	leave	the	farm	I	occupy	,
"	我	将	不是	支付	一个	美元	更多的	租	,	也不	将	我	离开	这	农场	我	占据	,

“我不会再多付一分钱的租金，也不会离开我居住的农场。”

" [rɪˈtɜːnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmlin] , [huːz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [ˈɪnsələns]

"	returned	Mr	.	Hamlin	,	whose	patience	was	exhausted	by	the	rough	insolence
"	返回	先生	.	哈姆林	,	谁	耐心	曾是	筋疲力尽的	经过	这	粗糙的	傲慢

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

of	the	man	before	him	.
的	这	男人	前	他	.

“哈姆林先生回答道，他已经被眼前这个人的粗鲁无礼彻底激怒了。”

" [səʊ][juː; jʊ][dɪˈfaɪ][ˌem ˈiː] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈfeəfiːld] , [ˈfjʊəriəsli] .

"	So	you	defy	me	,	do	you	?	"	demanded	Fairfield	,	furiously	.
"	所以	你	违抗	我	,	做	你	?	"	要求	费尔菲尔德	,	愤怒地	.

“所以你敢违抗我的命令，是吗？”费尔菲尔德愤怒地质问道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈzɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [sɜː(r)] ,

"	I	shall	resist	your	injustice	,	sir	,
"	我	将	抵抗	你的	不公正	,	先生	,

“先生，我将反抗您的不公正行为。”

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ai] [wʊd] [duː; də][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θret] .

or	rather	I	would	do	so	if	you	were	able	to	carry	out	your	threat	.
或者	相当	我	会	做	所以	如果	你	是	有能力的	到	携带	出去	你的	威胁	.

或者说，如果你能兑现你的威胁，我就会这么做。

[ˈlʌkɪli] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] . "

Luckily	you	have	not	the	power	.	"
幸运的是	你	有	不是	这	力量	.	"

幸好你没有这种权力。

" [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ?

"	Have	not	the	power	?
"	有	不是	这	力量	?

没有权力吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['eɪdʒənt] .

You	will	see	if	I	have	not	the	power	!	"	roared	the	angry	agent	.
你	将要	看	如果	我	有	不是	这	力量	!	"	咆哮	这	生气的	代理人	.

“你们很快就会知道我是否有这个能力！”愤怒的特工咆哮道。

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	I	give	you	notice	that	at	the	end	of	the	quarter	you	must	go	,	at	any	rate	.
"	我	给	你	注意	那	在	这	结尾	的	这	四分之一	你	必须	去	,	在	任何	速度	.

“我通知你，无论如何，你都必须在本季度末离开。”

['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] , [ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn] ['eni] [tɜːmz] .

After	your	insolence	,	I	won't	let	you	stay	on	any	terms	.
后	你的	傲慢	,	我	惯于	让	你	停留	在	任何	条款	.

你如此无礼，我绝不会再让你留下，无论什么条件。

[ai] [ˌwʊdnt] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [rent] .

I	wouldn't	let	you	stay	if	you	would	pay	double	the	rent	.
我	不会	让	你	停留	如果	你	会	支付	双倍的	这	租	.

就算你付双倍房租，我也不会让你住。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] , ['hæmlin] ? "

Do	you	hear	me	,	Hamlin	?	"
做	你	听到	我	,	哈姆林	?	"

哈姆林，你听见我说话了吗?

" [jes] , [ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	I	hear	you	.
"	是的	,	我	听到	你	.

“是的，我明白了。”

" ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Mr	.	Fairfield	looked	at	the	farmer	in	surprise	.
"	先生	.	费尔菲尔德	看起来	在	这	农民	在	惊喜	.

费尔菲尔德先生惊讶地看着那位农夫。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [θret] ,

The	latter	seemed	perfectly	calm	and	undisturbed	by	his	threat	,
这	后者	似乎	完美	冷静的	和	未受干扰	经过	他的	威胁	,

后者似乎完全平静，丝毫没有受到他的威胁的影响。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .

though	it	was	of	the	most	serious	nature	.
尽管	它	曾是	的	这	最多	严肃的	自然	.

虽然这件事性质极其严重。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['hʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [ɪn'triːt] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] ;

He	had	expected	to	see	him	humbled	,	and	to	hear	him	entreat	a	reversal	of	the	sentence	;
他	有	预期的	到	看	他	谦卑	,	和	到	听到	他	恳求	一个	逆转	的	这	句子	;

他原本以为会看到他谦卑的样子，听到他恳求撤销判决；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tenənt] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [self] - [pə'zest] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][keə(r)]

but	his	tenant	was	thoroughly	self	-	possessed	,	and	appeared	to	care
但	他的	租户	曾是	彻底	自己	-	拥有	,	和	出现	到	关心

['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts] [θrets] .

nothing	for	the	agent's	threats	.
没有什么	为了	这	经纪人	威胁	.

但他的房客却表现得十分镇定，似乎对经纪人的威胁毫不在意。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	You	need	not	expect	that	I	will	change	my	mind	,	"	he	added	.
"	你	需要	不是	预计	那	我	将要	改变	我的	头脑	,	"	他	额外	.

“你们不必指望我会改变主意，”他补充道。

" [aʊt] [ɒv; əv]['dʒæksən][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .

"	Out	of	Jackson	you	must	go	.
"	出去	的	杰克逊	你	必须	去	.

你必须离开杰克逊。

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [fɑːm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['haɪə(r)] ,

I	know	there	is	no	other	farm	which	you	can	hire	,
我	知道	那里	是	不	其他	农场	哪个	你	能	聘请	,

我知道没有其他农场可以租用，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['eɪdʒənt] , [juː; jʊ] [niːd] [ɪk'spekt][nəʊ] ['feɪvəz] [frɒm; frəm]

and	while	I	am	Mr	.	Percival's	agent	,	you	need	expect	no	favors	from
和	尽管	我	是	先生	.	珀西瓦尔的	代理人	,	你	需要	预计	不	恩惠	从

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

虽然我是珀西瓦尔先生的代理人，但您不必指望我会给您任何特殊照顾。

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] ['eni] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['eɪdʒənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] .

"	I	don't	expect	any	while	you	are	Mr	.	Percival's	agent	,	"	said	Mr	.	Hamlin	.
"	我	不	预计	任何	尽管	你	是	先生	.	珀西瓦尔的	代理人	,	"	说	先生	.	哈姆林	.

“只要你还是珀西瓦尔先生的代理人，我就不指望会有什么结果，”哈姆林先生说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [təʊn] [ðæt] [ə'restɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənts] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

There	was	something	in	the	farmer's	tone	that	arrested	the	agent's	attention	and
那里	曾是	某物	在	这	农民的	语气	那	被捕	这	经纪人	注意力	和

[ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

excited	his	curiosity	,
兴奋的	他的	好奇心	,

农夫的语气中有些东西吸引了探员的注意，激起了他的好奇心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['seɪɪŋ] :

though	it	did	not	awaken	his	alarm	,	and	he	could	not	help	saying	:
尽管	它	做过	不是	觉醒	他的	警报	,	和	他	可以	不是	帮助	说	:

但这并没有引起他的警觉，他还是忍不住说道：

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

"	Then	what	do	you	expect	?
"	然后	什么	做	你	预计	?

“那你还指望什么呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ? "

Do	you	think	I	am	going	to	die	?	"
做	你	思考	我	是	去	到	死	?	"

你觉得我会死吗?

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][ɔː(r)] [rɪ'zaɪn] , ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] .

"	I	don't	expect	that	you	will	die	or	resign	,	Mr	.	Fairfield	.
"	我	不	预计	那	你	将要	死	或者	辞职	,	先生	.	费尔菲尔德	.

“我并不认为你会死或者辞职，费尔菲尔德先生。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] . "

You	may	be	removed	.	"
你	可能	是	已移除	.	"

你可能会被除名。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ? " [ɪk'skleɪmd] ['feəfiːld] , [ɪn] ['mɪŋgld]

"	Have	you	been	writing	to	Mr	.	Percival	?	"	exclaimed	Fairfield	,	in	mingled
"	有	你	到过	写作	到	先生	.	珀西瓦尔	?	"	惊呼	费尔菲尔德	,	在	混合

['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] .

anger	and	apprehension	.
愤怒	和	忧虑	.

“你有没有给珀西瓦尔先生写信？”费尔菲尔德惊呼道，语气中夹杂着愤怒和担忧。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn]['eni] [weɪ] .

"	No	,	sir	;	I	have	not	communicated	with	him	in	any	way	.
"	不	,	先生	;	我	有	不是	沟通	和	他	在	任何	方式	.

“不，先生；我没有以任何方式与他联系过。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ə'dres] . "

You	would	not	give	me	his	address	.	"
你	会	不是	给	我	他的	地址	.	"

你不肯告诉我他的地址。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , ['fiːlɪŋ] [rɪ'liːvd] .

"	Of	course	I	would	not	,	"	said	the	agent	,	feeling	relieved	.
"	的	课程	我	会	不是	,	"	说	这	代理人	,	感觉	松了口气	.

“我当然不会，”经纪人松了口气说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] . "

"	It	would	be	mere	impertinence	for	you	to	write	to	him	.	"
"	它	会	是	仅仅	无礼	为了	你	到	写	到	他	.	"

“你给他写信简直是无礼之举。”

" ['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

"	Fortunately	there	is	no	immediate	occasion	for	me	to	do	so	,
"	幸运的是	那里	是	不	即时	场合	为了	我	到	做	所以	,

“幸运的是，我目前没有需要这样做的情况。”

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][sent][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'dʌkt] . "

as	he	has	sent	a	representative	here	to	investigate	your	official	conduct	.	"
作为	他	有	发送	一个	代表	这里	到	调查	你的	官方的	执行	.	"

他已派代表前来调查你的公务行为。

" [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['feəfiːld] , [naʊ] ['θʌrəli] ['stɑːtld] .

"	A	representative	!	"	exclaimed	Fairfield	,	now	thoroughly	startled	.
"	一个	代表	!	"	惊呼	费尔菲尔德	,	现在	彻底	惊慌	.

“一位代表！”费尔菲尔德惊呼道，顿时大吃一惊。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] . "

I	have	not	seen	him	.	"
我	有	不是	已见	他	.	"

我没见过他。

" [hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fræŋk] .

"	He	is	present	,	"	said	Mr	.	Hamlin	,	indicating	Frank	.
"	他	是	展示	,	"	说	先生	.	哈姆林	,	表明	坦率	.

“他就在场，”哈姆林先生指着弗兰克说道。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] .

The	agent	broke	into	a	scornful	laugh	.
这	代理人	打破	进入	一个	轻蔑的	笑	.

经纪人发出了一声轻蔑的笑声。

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

“你?

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pedlə(r)] ! "

Why	,	you	are	a	peddler	!	"
为什么	,	你	是	一个	小贩	!	"

你竟然是个小贩!

" ['əʊnli][ɪn] [ə'pɪərəns] , ['mɪstə(r)] . ['feəfiːld] .

"	Only	in	appearance	,	Mr	.	Fairfield	.
"	仅有的	在	外貌	,	先生	.	费尔菲尔德	.

“只是外表如此，费尔菲尔德先生。”

[aɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

I	assumed	that	business	in	order	not	to	attract	attention	or	excite	suspicion	.
我	假定	那	商业	在	命令	不是	到	吸引	注意力	或者	激发	怀疑	.

我假设这样做是为了避免引起注意或引起怀疑。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

I	am	really	Mr	.	Percival's	private	secretary	,	as	I	can	prove	to	your
我	是	真的	先生	.	珀西瓦尔的	私人的	秘书	,	作为	我	能	证明	到	你的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . "

satisfaction	.	"
满意	.	"

“我确实是珀西瓦尔先生的私人秘书，我可以向您证明这一点，让您满意。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ?

"	Is	this	true	?
"	是	这	真的	?

这是真的吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] .

"	he	asked	,	in	a	changed	voice	.
"	他	问	,	在	一个	已更改	嗓音	.

他换了个声音问道。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [kwaɪt] [truː] . "

"	Yes	,	sir	;	quite	true	.	"
"	是的	,	先生	;	相当	真的	.	"

“是的，先生；完全正确。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ? "

"	Have	you	written	to	Mr	.	Percival	?	"
"	有	你	书面	到	先生	.	珀西瓦尔	?	"

你给珀西瓦尔先生写信了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] . "

"	Yes	,	sir	;	and	this	afternoon	I	received	a	letter	from	him	.	"
"	是的	,	先生	;	和	这	下午	我	已收到	一个	信	从	他	.	"

“是的，先生；今天下午我收到了他的一封信。”

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['feəfiːld] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ;

"	What	did	he	write	?	"	asked	Fairfield	,	in	a	husky	voice	;
"	什么	做过	他	写	?	"	问	费尔菲尔德	,	在	一个	沙哑	嗓音	;

“他写了什么？”费尔菲尔德用沙哑的声音问道；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [fræŋk] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

for	he	was	convinced	now	that	Frank	spoke	the	truth	.
为了	他	曾是	确信	现在	那	坦率	辐	这	真相	.

因为他现在确信弗兰克说的是真话。

" [hiː; hi] [rɪ'muːvz] [juː; jʊ] , [in'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] ,

"	He	removes	you	,	inclosing	a	check	of	three	hundred	dollars	in	place	of	notice	,
"	他	移除	你	,	封闭	一个	查看	的	三	百	美元	在	地方	的	注意	,

“他把你解雇了，随信附上了一张三百美元的支票作为通知金。”

[ænd; ənd] [ə'pɔint] ['mɪstə(r)] . ['hæmlin][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "

and	appoints	Mr	.	Hamlin	in	your	place	.	"
和	任命	先生	.	哈姆林	在	你的	地方	.	"

并任命哈姆林先生接替您的职位。

" [wɪl] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] , [sɜː(r)] ?

"	Will	you	read	this	letter	,	sir	?
"	将要	你	读	这	信	,	先生	?

先生，您愿意读一下这封信吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	It	was	enough	.
"	它	曾是	足够的	.

这就足够了。

['feəfiːld] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [wʊd] [nɒt] [stænd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['jiːldɪd]

Fairfield	knew	that	his	management	would	not	stand	investigation	,	and	he	yielded
费尔菲尔德	知道	那	他的	管理	会	不是	站立	调查	,	和	他	产生

[wɪð] [ə; eɪ][bæd] [greɪs] .

with	a	bad	grace	.
和	一个	坏的	优雅	.

费尔菲尔德知道他的管理方式经不起调查，所以他很不情愿地妥协了。

['mɪstə(r)] . ['hæmlin] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [meɪd] [nəʊn]

Mr	.	Hamlin	,	the	next	day	,	to	the	great	joy	of	the	villagers	,	made	known
先生	.	哈姆林	,	这	下一个	天	,	到	这	伟大的	喜悦	的	这	村民们	,	制成	已知

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

his	appointment	.
他的	预约	.

第二天，哈姆林先生宣布了他的任命，村民们为此欣喜不已。

['feəfiːld] [left] [taʊn] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][əd'ventʃərə(r)] ,

Fairfield	left	town	and	drifted	to	California	,	where	he	became	an	adventurer	,
费尔菲尔德	左边	镇	和	漂移	到	加利福尼亚州	,	在哪里	他	成为	一个	冒险家	,

费尔菲尔德离开了小镇，漂泊到了加利福尼亚，在那里他成为了一名冒险家。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [prɪ'keərɪəs] ['mænə(r)] .

living	in	a	miserable	and	precarious	manner	.
活的	在	一个	悲惨的	和	岌岌可危	方式	.

生活困苦不堪，朝不保夕。

['mɪstə(r)] . ['hæmlin] [muːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [faɪn] [haʊs] ,

Mr	.	Hamlin	moved	into	his	fine	house	,
先生	.	哈姆林	已搬	进入	他的	美好的	房子	,

哈姆林先生搬进了他那栋漂亮的房子，

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

and	Dick	was	sent	to	a	school	to	prepare	for	college	.
和	迪克	曾是	发送	到	一个	学校	到	准备	为了	大学	.

迪克被送往一所学校，为上大学做准备。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

The	next	day	Frank	started	on	his	return	to	New	York	.
这	下一个	天	坦率	开始	在	他的	返回	到	新的	约克	.

第二天，弗兰克启程返回纽约。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

CHAPTER	XXXIX
章	xxxix

第三十九章

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]

AN	IMPORTANT	DISCOVERY
一个	重要的	发现

一项重要发现

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [fræŋk] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

On	his	return	to	New	York	,	Frank	had	no	reason	to	be	dissatisfied	with	his
在	他的	返回	到	新的	约克	,	坦率	有	不	原因	到	是	不满	和	他的

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

弗兰克回到纽约后，没有理由对自己受到的接待感到不满。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] [tuː; tə] ['fredi] , [ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

From	Mr	.	Percival	to	Freddie	,	all	the	family	seemed	delighted	to	see	him	.
从	先生	.	珀西瓦尔	到	弗雷迪	,	全部	这	家庭	似乎	高兴极了	到	看	他	.

从珀西瓦尔先生到弗雷迪，全家人见到他都很高兴。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [fræŋk] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['fredi] .

"	You	mustn't	go	away	again	,	Frank	,	"	said	little	Freddie	.
"	你	不得	去	离开	再次	,	坦率	,	"	说	小的	弗雷迪	.

“弗兰克，你不能再走了，”小弗雷迪说。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . "

"	I	wanted	to	see	you	ever	so	much	.	"
"	我	通缉	到	看	你	曾经	所以	很多	.	"

“我非常想见你。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['fredi] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	And	I	wanted	to	see	you	,	Freddie	,	"	said	our	hero	,
"	和	我	通缉	到	看	你	,	弗雷迪	,	"	说	我们的	英雄	,

“我想见你，弗雷迪，”我们的主人公说道。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['wɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

his	heart	warming	to	the	little	boy	.
他的	心	变暖	到	这	小的	男生	.

他被小男孩的可爱举动感动了。

" [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? "

"	You	won't	go	away	again	,	will	you	,	Frank	?	"
"	你	惯于	去	离开	再次	,	将要	你	,	坦率	?	"

“你不会再走了，对吧，弗兰克？”

" [nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] . "

"	Not	if	I	can	help	it	,	Freddie	.	"
"	不是	如果	我	能	帮助	它	,	弗雷迪	.	"

“只要我能阻止，就不会，弗雷迪。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

"	We	are	all	glad	to	see	you	back	Frank	,	"	said	his	employer	.
"	我们	是	全部	高兴的	到	看	你	后退	坦率	,	"	说	他的	雇主	.

“我们都很高兴看到你回来，弗兰克，”他的雇主说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .

"	But	you	have	justified	my	opinion	of	you	by	your	success	.
"	但	你	有	合理的	我的	观点	的	你	经过	你的	成功	.

“但你的成功证明了我对你的看法是正确的。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ['ridikjuːl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Some	of	my	friends	ridiculed	me	for	sending	a	boy	on	such	an	important
一些	的	我的	朋友们	嘲笑	我	为了	发送	一个	男生	在	这样的	一个	重要的

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

有些朋友嘲笑我，说我不该派一个男孩去执行这么重要的任务。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]

but	I	don't	believe	any	of	them	would	have	succeeded	any	better	than	you
但	我	不	相信	任何	的	他们	会	有	成功了	任何	更好的	比	你

, [ɪf] [æz; əz] [wel] . "

,	if	as	well	.	"
,	如果	作为	出色地	.	"

但我认为，即便如此，他们中也没有人能比你做得更好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	am	glad	you	are	satisfied	with	me	,	sir	,	"	said	Frank	,
"	我	是	高兴的	你	是	使满意	和	我	,	先生	,	"	说	坦率	,

“先生，我很高兴您对我的表现感到满意，”弗兰克说道。

['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

very	much	gratified	by	the	commendation	of	his	employer	.
非常	很多	满意	经过	这	表彰	的	他的	雇主	.

他对雇主的表扬感到非常高兴。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] ,

"	I	feel	that	you	have	done	a	great	service	,
"	我	感觉	那	你	有	完毕	一个	伟大的	服务	,

我觉得你做了一件非常有意义的事，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sent] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

and	indeed	I	don't	know	whom	I	could	have	sent	in	your	place	.
和	的确	我	不	知道	谁	我	可以	有	发送	在	你的	地方	.

我确实不知道该派谁来代替你。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

However	,	I	am	glad	to	see	you	back	again	.
然而	,	我	是	高兴的	到	看	你	后退	再次	.

不过，我很高兴再次见到你。

[aɪ][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pə'spəʊnd] ['ɑːnsərɪŋ] [sʌm; səm] [tɪl]

I	have	missed	you	about	my	letters	,	and	have	postponed	answering	some	till
我	有	错过	你	关于	我的	信件	,	和	有	推迟	回答	一些	直到

[maɪ] [jʌŋ] ['sekrət(ə)ri] [rɪ'tɜːnd] .

my	young	secretary	returned	.
我的	年轻的	秘书	返回	.

我一直很想念你的来信，有些信我等到年轻的秘书回来才回复。

" [fræŋk] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

"	Frank	resumed	his	regular	employment	,	and	three	months	passed	without	anything
"	坦率	恢复	他的	常规的	就业	,	和	三	几个月	通过了	没有	任何事物

[ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] .

that	needs	to	be	recorded	.
那	需求	到	是	记录	.

“弗兰克恢复了正常工作，三个月过去了，没有任何需要记录的事情发生。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt][taɪm] , [frænk] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['letə(r)][frɒm; frəm][kɒl] . ['vɪnsnt]

At	the	end	of	that	time	,	Frank	received	an	important	letter	from	Col	.	Vincent
在	这	结尾	的	那	时间	,	坦率	已收到	一个	重要的	信	从	上校	.	文森特

,

,

,

在那段时间的最后，弗兰克收到了一封来自文森特上校的重要信件。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] .

which	gave	him	much	food	for	thought	.
哪个	给予	他	很多	食物	为了	想法	.

这让他陷入了沉思。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	letter	was	as	follows	:
这	信	曾是	作为	跟随	:

信件内容如下：

" [dɪə(r)] [fræŋk] : [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑ:st][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

"	Dear	Frank	:	For	some	time	past	I	have	been	intending	to	write	to	you	,
"	亲爱的	坦率	:	为了	一些	时间	过去的	我	有	到过	意图	到	写	到	你	,

亲爱的弗兰克：我早就想给你写信了，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .

but	I	have	delayed	for	no	good	reason	.
但	我	有	延迟	为了	不	好的	原因	.

但我却毫无理由地拖延了。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tu:; tə] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [meɪd] [ɪn]

I	am	led	to	write	by	a	surprising	discovery	which	has	just	been	made	in
我	是	引领	到	写	经过	一个	奇怪	发现	哪个	有	只是	到过	制成	在

[jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [həʊm] ,

your	old	home	,
你的	老的	家	,

我之所以写这封信，是因为刚刚在你以前的家中有了一项令人惊讶的发现。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

which	may	be	of	material	importance	to	you	.
哪个	可能	是	的	材料	重要性	到	你	.

这对您来说可能非常重要。

" [wen] [jɔ:(r); jə(r)]['stepfɑ:ðə(r)] [went] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə]

"	When	your	stepfather	went	away	,	he	requested	me	to	have	an	eye	to
"	什么时候	你的	继父	去	离开	,	他	请求	我	到	有	一个	眼睛	到

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

the	estate	,
这	财产	,

“你继父离开时，嘱咐我帮忙照看庄园。”

[ænd; ənd]['ɔ:də(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

and	order	whatever	I	might	think	necessary	to	be	done	.
和	命令	任何	我	可能	思考	必要的	到	是	完毕	.

并下令执行我认为必要的任何任务。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] ['veri] ['kɔ:diəl] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] ,

I	am	not	,	as	you	know	,	a	very	cordial	friend	of	Mr	.	Manning's	,
我	是	不是	,	作为	你	知道	,	一个	非常	亲切	朋友	的	先生	.	曼宁的	,

如你所知，我和曼宁先生的关系并不十分亲密。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [æz; əz][ɒv; əv] [raɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] —

but	I	have	always	regarded	the	property	as	of	right	belonging	to	you	—
但	我	有	总是	认为	这	财产	作为	的	正确的	属于	到	你	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

但我一直认为这处房产理应属于你——也就是说，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [deθ] — [ænd; ənd][səʊ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

since	your	mother's	death	—	and	so	accepted	the	commission	.
自从	你的	母亲的	死亡	—	和	所以	公认	这	委员会	.

自从你母亲去世后——于是接受了委托。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɜːti]

"	A	few	days	since	I	went	over	the	house	and	found	that	it	was	quite	dirty
"	一个	很少	天	自从	我	去	超过	这	房子	和	成立	那	它	曾是	相当	肮脏的

.

:
.

“几天前我去那房子里，发现它很脏。”

[weə(r)] [ðə; ðɪ][dɜːt][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [haʊs] [aɪ][kænt] [tel] , [bʌt; bət] ,

Where	the	dirt	could	come	from	in	an	unoccupied	house	I	can't	tell	,	but	,
在哪里	这	污垢	可以	来	从	在	一个	空置	房子	我	不能	告诉	,	但	,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

我无法判断空置房屋里的灰尘来自哪里，但无论如何，

[aɪ] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ðɪ] [peɪnt] , [səʊ] ,

I	felt	justified	in	engaging	a	woman	to	clean	the	paint	,	so	,
我	毛毡	合理的	在	引人入胜	一个	女士	到	干净的	这	画	,	所以	,

我觉得雇佣一位女士来清洗油漆是合理的，所以

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

if	any	of	you	should	return	unexpectedly	,	you	would	find	the	house	fit	to	receive	you	.
如果	任何	的	你	应该	返回	不料	,	你	会	寻找	这	房子	合身	到	收到	你	.

如果你们中有人意外返回，会发现房子很适合接待你们。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [niːdz] ['menʃnɪŋ] .

This	was	a	very	simple	matter	,	you	will	think	,	and	scarcely	needs	mentioning	.
这	曾是	一个	非常	简单的	事情	,	你	将要	思考	,	和	几乎	需求	提及	.

你可能会觉得这件事很简单，几乎无需赘述。

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [fræŋk] , [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['ɒf(ə)n] [hɪndʒ] [ɒn] ['traɪflz] ,

But	,	my	dear	Frank	,	events	of	importance	often	hinge	on	trifles	,
但	,	我的	亲爱的	坦率	,	活动	的	重要性	经常	合页	在	琐事	,

但是，我亲爱的弗兰克，重大事件往往取决于一些琐事。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .

and	so	it	has	proved	in	the	present	instance	.
和	所以	它	有	已证实	在	这	展示	实例	.

而本案也证明了这一点。

" [ɒn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['nuːnən] ,

"	On	the	evening	of	the	second	day	I	received	a	call	from	Mrs	.	Noonan	,
"	在	这	晚上	的	这	第二	天	我	已收到	一个	称呼	从	太太	.	努南	,

“第二天晚上，我接到了努南夫人的电话，

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði] [haʊs] .
whom I had employed to scrub the house .
谁 我 有 受雇 到 擦洗 这 房子 .

我雇他来打扫房子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
She had in her hand a folded paper , which she gave to me .
她 有 在 她 手 一个 折叠 纸 , 哪个 她 给予 到 我 .

她手里拿着一张折叠的纸，递给了我。

" - [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [faʊnd] , [sɜː(r)] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['skrʌbɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
" ' Here is something I found , sir , while I was scrubbing , ' she said .
" - 这里 是 某物 我 成立 , 先生 , 尽管 我 曾是 擦洗 , - 她 说 .

“先生，这是我在擦洗的时候发现的东西，”她说。

" [aɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] ,
" I opened it indifferently ,
" 我 打开 它 漠不关心 ,

我漠然地打开了它，

[bʌt; bət] [kən'siːv] [ɒv; əv][maɪ] [ə'meɪzmənt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wɪl] ,
but conceive of my amazement when I found it to be your mother's will ,
但 构想 的 我的 惊愕 什么时候 我 成立 它 到 是 你的 母亲的 将要 ,
['prɒpəli] [saɪnd] ,
properly signed ,
适当地 签名 ,

但当我发现那竟然是你母亲的遗嘱，而且是正式签署的，我该有多么惊讶啊！

[siːld] [ænd; ənd] ['witnis] .
sealed and witnessed .
密封 和 目击者 .

已密封并有见证人见证。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊbeɪt]
" Of course it was not the will which Mr . Manning presented for probate
" 的 课程 它 曾是 不是 这 将要 哪个 先生 . 曼宁 呈现 为了 遗嘱认证
.
:
.

“当然，那不是曼宁先生提交遗嘱认证的那份遗嘱。”

[ðɪs] [wɪl] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
This will gave Mr . Manning ten thousand dollars , and the residue of the
这 将要 给予 先生 . 曼宁 十 千 美元 , 和 这 残留物 的 这
['prɒpəti] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
property to you ,
财产 到 你 ,

这份遗嘱将曼宁先生的1万美元留给了他，其余财产则留给了你。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['rɪtʃəd] [griːn] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [ænd; ənd] ['debərə]
except a small amount bestowed upon Richard Green , the coachman , and Deborah
除了 一个 小的 数量 授予 之上 理查德 绿色的 , 这 马车夫 , 和 黛博拉
— [sʌmz] ['lɑːdʒə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
— sums larger , by the way ,
— 总和 更大的 , 经过 这 方式 ,

除了分给马车夫理查德·格林和黛博拉的一小部分——顺便说一句，其他数额更大——

[ðæn; ðən] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːd] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [deθ] .
than those mentioned in the will which was read after your mother's death .
比 那些 提及 在 这 将要 哪个 曾是 读 后 你的 母亲的 死亡 .

比你母亲去世后宣读的遗嘱中提到的那些人还要多。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['vɪn.sənz] ['letə(r)] .
" There was more to Colonel Vincent's letter .
" 那里 曾是 更多的 到 上校 文森特的 信 .

文森特上校的信中还有更多内容。

[fræŋk] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , [ænd; ənd] ['redɪli] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Frank showed it to Mr . Percival , and readily obtained permission to take a few days vacation .
坦率 显示 它 到 先生 . 珀西瓦尔 , 和 容易 获得 允许 到 拿 一个 很少 天 假期 .

弗兰克把照片给珀西瓦尔先生看，很快就获准休假几天。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [bæk] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [fræŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,
" I hope you will get back the estate , Frank , " said Mr . Percival ,
" 我 希望 你 将要 得到 后退 这 财产 , 坦率 , " 说 先生 . 珀西瓦尔 ,

“我希望你能拿回那块庄园，弗兰克，”珀西瓦尔先生说。

" [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['sekrət(ə)ri] . "
" though I don't know what I shall do without my secretary . "
" 尽管 我 不 知道 什么 我 将 做 没有 我的 秘书 . "

“虽然我不知道没有秘书我该怎么办。”

" [ðæt] [niːd] [nɒt] ['seprət] [ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" That need not separate us , Mr . Percival , " said our hero .
" 那 需要 不是 分离 我们 , 先生 . 珀西瓦尔 , " 说 我们的 英雄 .

“但这并不会让我们分离，珀西瓦尔先生，”我们的主人公说道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] [bʌt; bət] [ðɪs] .
" I have no home but this .
" 我 有 不 家 但 这 .

我除了这里没有家了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
" CHAPTER XL
" 章 XL

第四十章

['dʒəʊnəs] ['bɑːtən]
JONAS BARTON
乔纳斯 巴顿

乔纳斯·巴顿

[fræŋk] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
Frank started for his old home on Saturday afternoon .
坦率 开始 为了 他的 老的 家 在 周六 下午 .

弗兰克周六下午启程返回他的老家。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] .
He would arrive in time for supper , at the house of his father's friend .
他 会 到达 在 时间 为了 晚餐 , 在 这 房子 的 他的 父亲的 朋友 .

他会及时赶到，和父亲的朋友一起吃晚饭。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] ,
The train was well filled ,
这 火车 曾是 出色地 已填 ,

火车车厢很满。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæbɪli] [drest] [jʌŋ] [mæn]

and	he	was	obliged	to	share	his	seat	with	a	shabbily	dressed	young	man
和	他	曾是	有义务	到	分享	他的	座位	和	一个	破旧地	穿着	年轻的	男人

[wɪð] [huːm] ,

with	whom	,
和	谁	,

他被迫与一位衣着邋遢的年轻人共用一个座位，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] .

a	single	glance	showed	him	,	he	was	not	likely	to	sympathize	.
一个	单身的	瞥一眼	显示	他	,	他	曾是	不是	可能	到	同情	.

他只看了一眼就知道，他不太可能同情你。

[ðə; ði] ['ʃæbi] [suːt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pel] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;

The	shabby	suit	did	not	repel	him	at	all	—	he	was	too	sensible	for	that	;
这	破旧	套装	做过	不是	击退	他	在	全部	—	他	曾是	也	明智的	为了	那	;

那套破旧的西装丝毫没有让他反感——他太明智了，不会那样做；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][mænz] [feɪs] ,

but	there	was	a	furtive	look	in	the	man's	face	,
但	那里	曾是	一个	鬼鬼祟祟	看	在	这	男人的	脸	,

但那男人脸上却带着一丝鬼祟的神色。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fræŋk][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [bʌt; bət]

which	seemed	to	indicate	that	he	was	not	frank	and	straightforward	,	but
哪个	似乎	到	表明	那	他	曾是	不是	坦率	和	直截了当	,	但

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] .

had	something	to	conceal	.
有	某物	到	隐藏	.

这似乎表明他并不坦诚直率，而是有所隐瞒。

[hɑːf][ðə; ði] ['dʒɜːni] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

Half	the	journey	passed	without	a	word	between	the	two	.
一半	这	旅行	通过了	没有	一个	单词	之间	这	二	.

旅途中，两人一句话也没说，就这样过去了半程。

[ðen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .

Then	his	companion	,	glancing	at	Frank	,	opened	a	conversation	by	remarking	that	it	was	a	fine	day	.
然后	他的	伴侣	,	瞥了一眼	在	坦率	,	打开	一个	对话	经过	评论	那	它	曾是	一个	美好的	天	.

然后他的同伴瞥了弗兰克一眼，开口说道今天是个好天气，以此开启了谈话。

" ['veri] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Very	,	"	answered	Frank	,	laconically	.
"	非常	,	"	回答	坦率	,	简洁地	.

“非常，”弗兰克简洁地回答道。

" [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] . "

"	A	pleasant	day	to	travel	.	"
"	一个	令人愉快的	天	到	旅行	.	"

“今天是个适合出行的好日子。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][fɑː(r)] ?

"	Do	you	go	far	?
"	做	你	去	远的	?

你走得很远吗?

" [fræŋk] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
" **Frank** **mentioned** **his** **destination** **.**
" 坦率 提及 他的 目的地 .

弗兰克提到了他的目的地。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ə'weɪkənd] .
His **companion** **seemed** **to** **have** **his** **interest** **awakened** **.**
他的 伴侣 似乎 到 有 他的 兴趣 觉醒 .

他的同伴似乎被唤起了兴趣。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taʊn] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Do** **you** **know** **a** **Mr** **.** **Manning** **,** **living** **in** **your** **town** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 做 你 知道 一个 先生 . 曼宁 , 活的 在 你的 镇 ? " 他 问 .

他问道：“你认识住在你镇上的曼宁先生吗？”

" [hi:; hi][ɪz][maɪ]['stepfɑ:ðə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" **He** **is** **my** **stepfather** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 他 是 我的 继父 , " 说 坦率 .

“他是我的继父，”弗兰克说。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fræŋk] ['kɔ:rtni] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] , ['kwɪkli] .
" **Then** **you** **are** **Frank** **Courtney** **?** **"** **said** **his** **new** **acquaintance** **,** **quickly** **.**
" 然后 你 是 坦率 考特尼 ? " 说 他的 新的 熟人 , 迅速地 .

“那么你就是弗兰克·考特尼？”他的新朋友迅速问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" **I** **am** **.** **"**
" 我 是 . "

“我是。”

" ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] ['ri:s(ə)ntli] ? "
" **Pardon** **me** **,** **but** **I** **think** **your** **mother** **died** **recently** **?** **"**
" 赦免 我 , 但 我 思考 你的 母亲 死亡 最近 ? "

“请问，您母亲最近去世了吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [left] ['tʃi:fli] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ? "
" **And** **the** **property** **was** **left** **chiefly** **to** **Mr** **.** **Manning** **?** **"**
" 和 这 财产 曾是 左边 主要 到 先生 . 曼宁 ? "

“那么，这处房产主要留给了曼宁先生吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ? "
" **Of** **course** **,** **you** **were** **surprised** **,** **and** **probably** **very** **disappointed** **?** **"**
" 的 课程 , 你 是 惊讶 , 和 大概 非常 失望的 ? "

“当然，你感到很惊讶，而且可能非常失望吧？”

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , " [sed] [fræŋk] , ['kəʊldli] ;
" **Excuse** **me** **,** **"** **said** **Frank** **,** **coldly** **;**
" 原谅 我 , " 说 坦率 , 冷冷地 ;

“对不起，”弗兰克冷冷地说；

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [maɪ] [ə'feəz] [wɪð] ['strendʒər] . "
" **but** **I** **am** **not** **in** **the** **habit** **of** **discussing** **my** **affairs** **with** **strangers** **.** **"**
" 但 我 是 不是 在 这 习惯 的 讨论 我的 事务 和 陌生人 . "

“但我没有和陌生人谈论我的事情的习惯。”

" [kwaɪt] [raɪt] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

"	Quite	right	,	but	I	think	you	will	find	it	for	your	interest	to	discuss
"	相当	正确的	,	但	我	思考	你	将要	寻找	它	为了	你的	兴趣	到	讨论

[ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

them	with	me	.
他们	和	我	.

“没错，但我认为与我讨论这些问题对你会有好处。”

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kɑː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

Not	in	a	public	car	,	of	course	;	but	I	have	something	of	importance	to
不是	在	一个	民众	车	,	的	课程	;	但	我	有	某物	的	重要性	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] .

communicate	.
交流	.

当然不是在公共交通工具上；但我有重要的事情要传达。

[weə(r)] [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Where	can	I	have	a	private	interview	with	you	?
在哪里	能	我	有	一个	私人的	面试	和	你	?

我可以在哪里与您进行单独面谈?

" [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ə'kɜːd] [tuː; tə][fræŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [pə'hæps] ,

"	It	at	once	occurred	to	Frank	that	there	was	an	opportunity	,	perhaps	,
"	它	在	一次	发生	到	坦率	那	那里	曾是	一个	机会	,	也许	,

弗兰克立刻想到，或许这是一个机会。

[tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .

to	solve	the	mystery	concerning	the	will	.
到	解决	这	神秘	有关	这	将要	.

解开遗嘱之谜。

[ðɪs] [mæn] [maɪt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ]

This	man	might	know	nothing	about	it	;	but	,	on	the	other	hand	,	he	might	know
这	男人	可能	知道	没有什么	关于	它	;	但	,	在	这	其他	手	,	他	可能	知道

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

这个人可能对此一无所知；但另一方面，他也可能对一切都了如指掌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [hɪm] .

It	would	be	foolish	to	repulse	him	.
它	会	是	愚蠢	到	击退	他	.

拒绝他是愚蠢的。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	have	anything	important	to	tell	me	,	I	shall	be	glad	to	hear	it	,
"	如果	你	有	任何事物	重要的	到	告诉	我	,	我	将	是	高兴的	到	听到	它	,

“如果你有什么重要的事情要告诉我，我很乐意倾听。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [frend] , [kɒl] . ['vɪnsnt] , [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	I	am	going	to	the	house	of	my	friend	,	Col	.	Vincent	,	to	pass	a	few	days	.
"	我	是	去	到	这	房子	的	我的	朋友	,	上校	.	文森特	,	到	经过	一个	很少	天	.

“我要去我的朋友文森特上校家待几天。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ? "

Do	you	know	where	he	lives	?	"
做	你	知道	在哪里	他	生活	?	"

你知道他住在哪里吗?

" [jes] , [ai] [nəʊ] . "
" Yes , I know . "
" 是的 , 我 知道 . "

“是的，我知道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" If you will call this evening , after supper , I shall be glad to see you . "
" 如果 你 将要 称呼 这 晚上 , 后 晚餐 , 我 将 是 高兴的 到 看 你 . "

“如果你今晚晚饭后能打电话来，我将非常高兴见到你。”

" [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
" I will do so .
" 我 将要 做 所以 .

我会这么做。

[ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ʃɑːp] .
I will be there at eight o'clock , sharp .
我 将要 是 那里 在 八 点钟 , 锋利的 .

我会在八点整准时到达。

" [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [fræŋk] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['kærɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" On arriving at his destination , Frank found the colonel's carriage waiting for
" 在 抵达 在 他的 目的地 , 坦率 成立 这 上校的 运输 等待 为了
[hɪm][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
him at the station .
他 在 这 车站 .

“弗兰克到达目的地后，发现上校的马车已经在车站等着他了。”

[kɒl] . ['vɪnsnt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
Col . Vincent was inside .
上校 . 文森特 曾是 里面 .

文森特上校在里面。

" ['welkəm] , [fræŋk] !
" Welcome , Frank !
" 欢迎 , 坦率 !

“欢迎你，弗兰克！”

" [hiː; hi] [sed] , ['grɑːspɪŋ] ['hɑːtɪli] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] .
" he said , grasping heartily the hand of our young hero .
" 他 说 , 抓握 衷心地 这 手 的 我们的 年轻的 英雄 .

“他一边说着，一边热情地握住我们这位年轻英雄的手。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I am delighted to see you .
" 我 是 高兴极了 到 看 你 .

见到你我很高兴。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] , [bles] [ˌem 'iː] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] ! "
You are looking well , and , bless me , how you have grown ! "
你 是 寻找 出色地 , 和 , 保佑 我 , 如何 你 有 生长 ! "

你看起来气色不错，天哪，你长大了好多！

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [kɒl] . ['vɪnsnt] .
" Thank you , Col . Vincent .
" 感谢 你 , 上校 . 文森特 .

“谢谢你，文森特上校。”

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ? "
Do you expect me to return the compliment ? "
做 你 预计 我 到 返回 这 赞扬 ? "

你希望我回敬你一句赞美吗?

" [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [grəʊn] ?
" About having grown ?
" 关于 拥有 生长 ?

关于成长?

[nəʊ] , [fræŋk] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] .
No , Frank , I hope not .
不 , 坦率 , 我 希望 不是 .

不，弗兰克，我希望不是。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][sɪks] [fiːt] [wʌn] , [ænd; ənd][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [ˈeni] [ˈtɔːlə(r)] .
I am six feet one , and don't care to grow any taller .
我 是 六 脚 一 , 和 不 关心 到 生长 任何 更高 .

我身高六英尺一英寸，不想再长高了。

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ? "
Well , what do you think of the news ? "
出色地 , 什么 做 你 思考 的 这 消息 ? "

你对这条新闻有什么看法?

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] ; " [ænd; ənd] [fræŋk] ['menʃ(ə)nd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [njuː]
" I have some for you , colonel ; " and Frank mentioned what his new
" 我 有 一些 为了 你 , 上校 ; " 和 坦率 提及 什么 他的 新的
[əˈkweɪntəns] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
acquaintance had told him .
熟人 有 讲述 他 .

“我这里有一些给你，上校;”弗兰克提到了他的新朋友告诉他的话。

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ɪkˈsaɪtɪd] .
" The missing link ! " exclaimed the colonel , excited .
" 这 丢失的 关联 ! " 惊呼 这 上校 , 兴奋的 .

“缺失的一环！”上校兴奋地喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ? "
" Do you know what I think ? "
" 做 你 知道 什么 我 思考 ? "

你知道我在想什么吗?

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ðæt] [ðɪs] [mæn]['aɪðə(r)] [fɔːdʒd] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] ,
" That this man either forged the will which gives the property to your stepfather ,
" 那 这 男人 任何一个 锻造 这 将要 哪个 给予 这 财产 到 你的 继父 ,

“这个人要么伪造了遗嘱，将财产判给了你的继父，要么……”

[ɔː(r)][ɪz] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! "
or is cognizant of it ! "
或者 是 认知 的 它 ! "

或者他对此心知肚明!

" [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" I thought of that . "
" 我 想法 的 那 . "

“我也想到了这一点。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
" I shall be impatient to see him .
" 我 将 是 不耐烦 到 看 他 .

我会迫不及待地想见到他。

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] .

"	At	eight	o'clock	the	man	called	and	gave	his	name	as	Jonas	Barton	.
"	在	八	点钟	这	男人	称为	和	给予	他的	姓名	作为	乔纳斯	巴顿	.

“八点钟的时候，那人打电话过来，自称是乔纳斯·巴顿。”

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)]

Whether	it	was	the	right	name	might	be	a	question	;	but	this	did	not	matter
无论	它	曾是	这	正确的	姓名	可能	是	一个	问题	;	但	这	做过	不是	事情

.

:

.

这个名字是否合适或许是个问题；但这并不重要。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] , " [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv]

"	I	understand	,	"	said	Col	.	Vincent	,	"	that	you	have	some	information	to	give
"	我	理解	,	"	说	上校	.	文森特	,	"	那	你	有	一些	信息	到	给

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“我明白，”文森特上校说，“你们有一些信息要告诉我们。”

" [ai][hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] . "

"	I	have	;	and	that	of	a	very	important	nature	.	"
"	我	有	;	和	那	的	一个	非常	重要的	自然	.	"

“我确实有，而且是一件非常重要的事。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [naʊ] [ɪn]

"	Is	it	of	a	nature	to	restore	to	my	young	friend	here	his	property	now	in
"	是	它	的	一个	自然	到	恢复	到	我的	年轻的	朋友	这里	他的	财产	现在	在

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ? "

the	possession	of	Mr	.	Manning	?	"
这	拥有	的	先生	.	曼宁	?	"

“能否将我这位年轻朋友目前由曼宁先生占有的财产归还给他？”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

"	If	it	were	,
"	如果	它	是	,

“如果真是那样的话，

" [sed] ['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] " [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]

"	said	Jonas	Barton	with	a	cunning	glance	of	his	left	eye	"	how	much	would	it
"	说	乔纳斯	巴顿	和	一个	狡猾	瞥一眼	的	他的	左边	眼睛	"	如何	很多	会	它

[biː; bi] [wɜːθ] ? "

be	worth	?	"
是	值得	?	"

“它值多少钱？”乔纳斯·巴顿狡黠地瞥了一眼左眼说道。

" [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['kwaɪətli] .

"	I	supposed	it	was	for	sale	,	"	said	the	colonel	,	quietly	.
"	我	据称	它	曾是	为了	销售	,	"	说	这	上校	,	悄悄	.

“我猜它是要出售的，”上校平静地说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪ'dɪə] ? "

"	What	is	your	own	idea	?	"
"	什么	是	你的	自己的	主意	?	"

你有什么想法?

" [ai] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	I	will	take	two	thousand	dollars	.	"
"	我	将要	拿	二	千	美元	.	"

“我要两千美元。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [seɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ? "
" Suppose we say one thousand ? "
" 认为 我们 说 一 千 ? "

“假设我们说一千？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] . "
" It is not enough . "
" 它 是 不是 足够的 . "

“这还不够。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['kwaɪətli] .
" Were you aware that the genuine will had been found ? " asked the colonel , quietly .
" 是 你 意识到的 那 这 真的 将要 有 到过 成立 ? " 问 这 上校 , 悄悄 .

“您是否知道已经找到了真正的遗嘱？”上校平静地问道。

['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] ['stɑːtɪd] .
Jonas Barton started .
乔纳斯 巴顿 开始 .

乔纳斯·巴顿首发。

" [aɪ] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['heɪstɪli] .
" I thought Mr . Manning destroyed it , " he said , hastily .
" 我 想法 先生 . 曼宁 损毁 它 , " 他 说 , 草草 .

“我以为曼宁先生把它毁掉了，”他匆匆说道。

" [nəʊ] ; [hiː; hi] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
" No ; he concealed it . "
" 不 ; 他 暗 它 . "

“不，他隐瞒了。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? "
" Is this true ? "
" 是 这 真的 ? "

这是真的吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [fɔː'stɔːld] . "
You see that a part of your information has been forestalled . "
你 看 那 一个 部分 的 你的 信息 有 到过 阻止 . "

你会发现，你的一部分信息被拦截了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ðen] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [maɪ][lɑːst] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
" He was a fool , then , and still more a fool to refuse my last demand for money .
" 他 曾是 一个 傻子 , 然后 , 和 仍然 更多的 一个 傻子 到 拒绝 我的 最后的 要求 为了 钱 .

“他当时是个傻瓜，拒绝我最后一次要钱的要求更是愚蠢至极。”

[aɪ] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ɔːl] . "
I accept your offer of a thousand dollars , and will tell all . "
我 接受 你的 提供 的 一个 千 美元 , 和 将要 告诉 全部 . "

我接受你一千美元的提议，并且会把一切都说出来。

" [gəʊ][ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [aɪ] [rəʊt] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊbeɪt] .
" I wrote the will which Mr . Manning presented for probate .
" 我 写道 这 将要 哪个 先生 . 曼宁 呈现 为了 遗嘱认证 .

“我撰写了曼宁先生提交遗嘱进行遗嘱认证的遗嘱。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒpid] [ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wɪl] . "
It was copied in part from the genuine will . "
它 曾是 复制 在 部分 从 这 真的 将要 . "

部分内容是从真正的遗嘱中复制而来。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [wɒt] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
And you betray him because he will not pay what you consider the service
和 你 背叛 他 因为 他 将要 不是 支付 什么 你 考虑 这 服务
[wɜːθ] ? "
worth ? "
值得 ? "

你背叛他，就因为他不愿支付你认为应得的报酬?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] [hɪə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,
" Jonas Barton here gave a full account of Mr . Manning ,
" 乔纳斯 巴顿 这里 给予 一个 满的 帐户 的 先生 . 曼宁 ,

“乔纳斯·巴顿在这里完整地讲述了曼宁先生的情况，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [nəʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
whom he had formerly known in New York ,
谁 他 有 以前 已知 在 新的 约克 ,

他以前在纽约认识的人，

[siːkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ]
seeking him out and proposing to him a job for which he was willing
寻求 他 出去 和 提议 到 他 一个 工作 为了 哪个 他 曾是 愿意的
[tuː; tə] [peɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
to pay five hundred dollars .
到 支付 五 百 美元 .

他找到他，并向他提供了一份工作，愿意为此支付五百美元。

['bɑːtən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['skruːpjələs] , [ænd; ənd] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
Barton was not scrupulous , and readily agreed to do the work .
巴顿 曾是 不是 一丝不苟的 , 和 容易 同意 到 做 这 工作 .

巴顿为人并不严谨，欣然同意从事这项工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['skɪlf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]
He was skillful with the pen , and did his work so well that all were
他 曾是 熟练 和 这 笔 , 和 做过 他的 工作 所以 出色地 那 全部 是
[dɪ'siːvd] .
deceived .
受骗 .

他文笔极佳，作品写得如此出色，以至于所有人都被蒙蔽了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][sweə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn] [kɔːt] ? "

"	You	will	be	willing	to	swear	to	this	in	court	?	"
"	你	将要	是	愿意的	到	发誓	到	这	在	法庭	?	"

你愿意在法庭上发誓吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [sʌm] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] . "

"	Yes	,	sir	,	if	you	will	guarantee	the	sum	you	proposed	.	"
"	是的	,	先生	,	如果	你	将要	保证	这	和	你	建议的	.	"

“是的，先生，如果您能保证您提出的金额的话。”

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

I	shall	wish	you	to	find	a	boarding	place	in	the	village	,
我	将	希望	你	到	寻找	一个	登机	地方	在	这	村庄	,

我希望你能在村里找到一个寄宿的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wen] ['niːdɪd] .

and	remain	here	for	the	present	,	so	as	to	be	ready	when	needed	.
和	保持	这里	为了	这	展示	,	所以	作为	到	是	准备好	什么时候	需要	.

目前暂留于此，以便在需要时做好准备。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] .

I	will	be	responsible	for	your	board	.
我	将要	是	负责任的	为了	你的	木板	.

我将负责你们的董事会。

" [æz; əz]['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [ɪn] [wɪð]

"	As	Jonas	Barton	was	leaving	the	house	,	one	of	the	servants	came	in	with
"	作为	乔纳斯	巴顿	曾是	离开	这	房子	,	一	的	这	仆人	来了	在	和

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] ,

important	news	,
重要的	消息	,

“乔纳斯·巴顿正要离开房子时，一个仆人进来带来了重要的消息。”

[ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['ɪntrəstɪd] .

in	which	Frank	was	strongly	interested	.
在	哪个	坦率	曾是	强烈	感兴趣的	.

弗兰克对此非常感兴趣。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]

CHAPTER	XLI
章	xli

第四十一章

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION

结论

结论

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

The	news	was	that	Mr	.	Manning	and	Mark	had	just	arrived	at	the
这	消息	曾是	那	先生	.	曼宁	和	标记	有	只是	到达的	在	这

['siːdəz] .

Cedars	.
雪松	.

消息称，曼宁先生和马克刚刚抵达雪松庄园。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [treɪn] .

They	had	come	by	the	last	evening	train	.
他们	有	来	经过	这	最后的	晚上	火车	.

他们乘坐的是当晚最后一班火车。

[waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [nəʊ][wʌn] [njuː] ,

Why	they	had	come	back	so	unexpectedly	no	one	knew	,
为什么	他们	有	来	后退	所以	不料	不	一	知道	,

他们为何如此突然地回来，无人知晓。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [mɑːk] [wɒz; wəz][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] .

but	the	servant	had	heard	that	Mark	was	in	poor	health	.
但	这	仆人	有	听到	那	标记	曾是	在	贫穷的	健康	.

但仆人听说马克身体不好。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[mɑːk] , [ɪn] ['jʊərəp] , [hæd; həd] [pruːvd] [ˌʌnkən'trəʊləbl] .

Mark	,	in	Europe	,	had	proved	uncontrollable	.
标记	,	在	欧洲	,	有	已证实	不可控的	.

在欧洲，马克的行为已经变得无法控制。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv] [drɪŋk] , [hæd; həd] [kept] [leɪt] ['aʊəz] ,

He	had	given	way	to	his	natural	love	of	drink	,	had	kept	late	hours	,
他	有	给定	方式	到	他的	自然的	爱	的	喝	,	有	保留	晚的	小时	,

他放纵了自己的嗜酒之心，经常熬夜。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	had	seriously	injured	his	constitution	.
和	有	严重地	受伤	他的	宪法	.

并且严重损害了他的身体健康。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sesɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,

In	consequence	of	these	excesses	,	he	had	contracted	a	fever	,
在	结果	的	这些	过剩	,	他	有	合同	一个	发烧	,

由于这些过度放纵，他得了发烧。

[wɪtʃ] [ə'lɑːmd] [hɪm]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['stiːmə(r)] [həʊm] .

which	alarmed	him	father	and	induced	him	to	take	the	first	steamer	home	.
哪个	惊慌	他	父亲	和	诱导	他	到	拿	这	第一的	汽船	家	.

这让他的父亲感到担忧，并促使他搭乘第一辆轮船回家。

" [wiː; wi][wəʊnt] [kɔːl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [fræŋk] , " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] ;

"	We	won't	call	upon	your	stepfather	this	evening	,	Frank	,	"	said	Col	.	Vincent	;
"	我们	惯于	称呼	之上	你的	继父	这	晚上	,	坦率	,	"	说	上校	.	文森特	;

“弗兰克，我们今晚不会去拜访你的继父，”文森特上校说；

" [bʌt; bət] ['ɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

"	but	early	Monday	morning	we	will	bring	matters	to	a	crisis	.
"	但	早期的	周一	早晨	我们	将要	带来	事情	到	一个	危机	.

但周一清晨，我们将把事情推向危机。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [fræŋks] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	Mr	.	Manning	did	not	hear	of	Frank's	presence	in	the	village	.
"	先生	.	曼宁	做过	不是	听到	的	弗兰克的	在场	在	这	村庄	.

“曼宁先生没有听说过弗兰克在村里的事。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'tiːgd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ræpɪd]['trævə(ə)l][ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [həʊm] .

He	was	fatigued	with	his	rapid	travel	and	kept	at	home	.
他	曾是	疲劳	和	他的	迅速的	旅行	和	保留	在	家	.

他因频繁的旅行而疲惫不堪，便待在家中休息。

[bɪ'saɪdz] , [mɑːk] [wɒz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [left]

Besides	**,**	**Mark**	**was**	**prostrated**	**by**	**his**	**journey**	**and**	**didn't**	**wish**	**to**	**be**	**left**
除了	,	标记	曾是	俯卧	经过	他的	旅行	和	没有	希望	到	是	左边

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

此外，马克旅途劳顿，精疲力竭，不想一个人待着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [wen] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

It	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**a**	**surprise**	**to**	**Mr**	**.**	**Manning**	**when**	**on**	**Monday**
它	曾是	,	所以	,	一个	惊喜	到	先生	.	曼宁	什么时候	在	周一

['mɔːnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

因此，当周一早上发生以下事情时，曼宁先生感到非常意外：

[kɒl] . ['vɪnsnt] [wɒz; wəz] ['ʌʃə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [fræŋk] .

Col	**.**	**Vincent**	**was**	**ushered**	**into**	**his**	**presence**	**,**	**accompanied**	**by**	**Frank**	**.**
上校	.	文森特	曾是	引导	进入	他的	在场	,	伴随	经过	坦率	.

文森特上校在弗兰克的陪同下被引见到他面前。

" ['riːəli] , ['kɜːn(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pəʊʒə(r)] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə]

"	**Really**	**,**	**colonel**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**recovering**	**his**	**composure**	**,**	**"**	**you**	**are**	**very**	**kind**	**to**
"	真的	,	上校	,	"	他	说	,	恢复中	他的	镇定	,	"	你	是	非常	种类	到

[kɔːl] [səʊ] [suːn] .

call	**so**	**soon**	**.**
称呼	所以	很快	.

“真的吗，上校，”他恢复了镇定说道，“您这么快就打电话来，真是太好了。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [fræŋk] ?

I	**hope**	**you**	**are**	**well**	**,**	**Frank**	**?**
我	希望	你	是	出色地	,	坦率	?

弗兰克，你一切都好吗?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ?

Are	**you**	**staying**	**with**	**the**	**colonel**	**?**
是	你	入住	和	这	上校	?

你和上校住在一起吗?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [həʊm] . "

You	**must**	**come**	**back**	**to**	**your**	**old**	**home**	**.**	**"**
你	必须	来	后退	到	你的	老的	家	.	"

你必须回到你原来的家。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**	**but**	**I**	**am**	**living**	**in**	**New**	**York**	**.**
"	感谢	你	,	先生	.	曼宁	,	但	我	是	活的	在	新的	约克	.

“谢谢你，曼宁先生，但我现在住在纽约。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] . "

I	**am**	**only**	**passing**	**a**	**day**	**or**	**two**	**with**	**the**	**colonel**	**.**	**"**
我	是	仅有的	通过	一个	天	或者	二	和	这	上校	.	"

我只是在上校家待一两天而已。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['frendli] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] , [kɒl] . ['vɪnsnt] . "

"	**It**	**is**	**very**	**friendly**	**in**	**you**	**to**	**call**	**,**	**Col**	**.**	**Vincent**	**.**	**"**
"	它	是	非常	友好的	在	你	到	称呼	,	上校	.	文森特	.	"

“文森特上校，您打电话来真是太友好了。”

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] , ['greɪvli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

" Mr . Manning , " said Col . Vincent , gravely , " I am not willing to receive

" 先生 . 曼宁 , " 说 上校 . 文森特 , 严重地 , " 我 是 不是 愿意的 到 收到

[ˌʌndɪ'zɜːvd] ['kredɪt] .

undeserved credit .

不应得的 信用 .

“曼宁先生，”文森特上校严肃地说，“我不愿接受不应得的赞誉。”

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [nɒt][ə; eɪ] ['frendli] , [kɔːl] . "

Let me say , therefore , that this is a business , not a friendly , call . "

让 我 说 , 所以 , 那 这 是 一个 商业 , 不是 一个 友好的 , 称呼 . "

因此，我要说明的是，这是一次公事通话，不是朋友间的闲聊。

" [ɪn'diːd] , " [sed] ['mænɪŋ] , [ʌn'iːzɪli] .

" Indeed , " said Manning , uneasily .

" 的确 , " 说 曼宁 , 不安地 .

“的确如此，”曼宁不安地说。

" [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [fræŋk] . "

" The business is connected with my young friend Frank . "

" 这 商业 是 连接 和 我的 年轻的 朋友 坦率 . "

“这家公司与我的年轻朋友弗兰克有关。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

" I am ready to listen , " said Mr . Manning .

" 我 是 准备好 到 听 , " 说 先生 . 曼宁 .

“我愿意倾听，”曼宁先生说。

" [ɪf] [fræŋk] ['wɒnts] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ə'laʊəns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] . "

" If Frank wants a larger allowance , I am ready to give it . "

" 如果 坦率 想要 一个 更大的 津贴 , 我 是 准备好 到 给 它 . "

“如果弗兰克想要更多的零花钱，我愿意给他。”

" [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] .

" I venture to say for him that he will not be satisfied with that .

" 我 风险投资 到 说 为了 他 那 他 将要 不是 是 使满意 和 那 .

“我敢说，他不会对此感到满意。”

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

Let me come to the point at once , Mr . Manning .

让 我 来 到 这 观点 在 一次 , 先生 . 曼宁 .

曼宁先生，我就直说了吧。

['mɪsɪz] . ['mænɪŋz] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .

Mrs . Manning's will has been found .

太太 . 曼宁的 将要 有 到过 成立 .

曼宁夫人的遗嘱找到了。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['stɑːtɪd] [pə'septəbli] ,

" Mr . Manning started perceptibly ,

" 先生 . 曼宁 开始 明显地 ,

曼宁先生明显地开始了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [ɪn'vɒləntrəli] ['wɔndə] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ]

and his glance involuntarily wandered to that part of the wall behind which

和 他的 瞥一眼 不由自主 漫步 到 那 部分 的 这 墙 在后面 哪个

[ðə; ðɪ] [wɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,

the will was discovered ,

这 将要 曾是 发现 ,

他的目光不由自主地移向了发现遗嘱的那面墙后面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['nuːnən] [hæd; həd]

for	they	were	sitting	in	the	very	apartment	where	Mrs	.	Noonan	had
为了	他们	是	坐着	在	这	非常	公寓	在哪里	太太	.	努南	有

['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

stumbled	upon	it	.
踉跄	之上	它	.

因为他们当时就坐在努南太太偶然发现它的那间公寓里。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "

"	What	do	you	mean	,	sir	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	先生	?	"

“先生，您是什么意思？”

" [ə; eɪ] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə] [fræŋk] . "

"	A	will	has	been	found	,	leaving	the	bulk	of	the	property	to	Frank	.	"
"	一个	将要	有	到过	成立	,	离开	这	大部分	的	这	财产	到	坦率	.	"

“我们找到了一份遗嘱，遗嘱中将大部分财产留给了弗兰克。”

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] .

I	am	surprised	.
我	是	惊讶	.

我很惊讶。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [biˈkwiːð] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Is	it	a	later	will	than	the	one	which	bequeathed	the	estate	to	me	?
是	它	一个	之后	将要	比	这	一	哪个	遗赠	这	财产	到	我	?

这是比将遗产遗赠给我的那份遗嘱更晚的遗嘱吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['pɔɪntɪdli] .

"	asked	Mr	.	Manning	,	pointedly	.
"	问	先生	.	曼宁	,	尖锐地	.

“曼宁先生意味深长地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪsɪz] . ['mænɪŋz] ['leɪtɪst] ['dʒenjuɪn] [wɪl] , " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] , [ɪm'fætɪkli] .

"	It	is	Mrs	.	Manning's	latest	genuine	will	,	"	said	Col	.	Vincent	,	emphatically	.
"	它	是	太太	.	曼宁的	最新的	真的	将要	,	"	说	上校	.	文森特	,	强调地	.

“这是曼宁夫人最新的真正遗嘱，”文森特上校强调说。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Mr	.	Manning	started	to	his	feet	.
先生	.	曼宁	开始	到	他的	脚	.

曼宁先生站了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['miːnɪŋ] .

He	could	not	help	understanding	the	colonel's	meaning	.
他	可以	不是	帮助	理解	这	上校的	意义	.

他不由自主地理解了上校的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

It	would	have	been	idle	to	pretend	it	.
它	会	有	到过	闲置的	到	假装	它	.

假装如此是徒劳的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [kɒl] . ['vɪnsnt] ?

"	What	do	you	mean	,	Col	.	Vincent	?
"	什么	做	你	意思是	,	上校	.	文森特	?

“文森特上校，你这话是什么意思？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zentmənt] .

"	he	asked	,	in	a	tone	which	he	tried	to	make	one	of	dignified	resentment	.
"	他	问	,	在	一个	语气	哪个	他	尝试	到	制作	一	的	凝重	怨恨	.

“他问道，语气中带着一丝尊严的愤慨。”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [meɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bi'kwiːð] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə] [fræŋk] . "

"	I	mean	that	Mrs	.	Manning	made	but	one	will	,	and	that	this	bequeaths	the	property	to	Frank	.	"
"	我	意思是	那	太太	.	曼宁	制成	但	一	将要	,	和	那	这	遗赠	这	财产	到	坦率	.	"

“我的意思是，曼宁夫人只立了一份遗嘱，这份遗嘱将财产遗赠给了弗兰克。”

" [haʊ] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prəʊbeɪt] ? "

"	How	,	then	,	do	you	account	for	the	later	will	which	was	admitted	to	probate	?	"
"	如何	,	然后	,	做	你	帐户	为了	这	之后	将要	哪个	曾是	承认	到	遗嘱认证	?	"

那么，你如何解释后来那份被遗嘱认证的遗嘱呢?

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

"	In	this	way	.
"	在	这	方式	.

“这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

It	was	not	what	it	purported	to	be	.
它	曾是	不是	什么	它	据称	到	是	.

它并非它所宣称的那样。

" ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] ['sæləʊ] [feɪs] [flʌʃt] .

"	Mr	.	Manning's	sallow	face	flushed	.
"	先生	.	曼宁的	黄褐色	脸	酡	.

曼宁先生蜡黄的脸涨得通红。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	do	you	mean	to	insinuate	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	意思是	到	暗示	?	"	他	问	.

“你这话是什么意思？”他问道。

" [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [wɪl] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] ! " [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] , ['blʌntli] .

"	That	the	last	will	was	forged	!	"	said	Col	.	Vincent	,	bluntly	.
"	那	这	最后的	将要	曾是	锻造	!	"	说	上校	.	文森特	,	直截了当地	.

“那份遗嘱是伪造的！”文森特上校直截了当地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奋斗之路；(Making His Way; Or,)
第10/10页

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [tʃɑːdʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz]

"	This	is	a	very	serious	charge	,	"	said	Mr	.	Manning	,	unable	to	repress	his
"	这	是	一个	非常	严肃的	收费	,	"	说	先生	.	曼宁	,	无法	到	抑	他的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

“这是一项非常严重的指控，”曼宁先生说道，他无法抑制自己的激动之情。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	must	allow	me	to	say	that	I	shall	pay	no	attention	to	it	.
"	你	必须	允许	我	到	说	那	我	将	支付	不	注意力	到	它	.

请允许我说明，我不会理会它。

[wen] [juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ə'sɜːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt]

When	you	furnish	proof	of	what	you	assert	,	it	will	be	time	enough	to	meet
什么时候	你	提供	证明	的	什么	你	断言	,	它	将要	是	时间	足够的	到	见面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当你拿出证据证明你的说法时，我们将有足够的时间来回应。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd]

And	now	,	gentlemen	,	if	you	have	nothing	further	to	say	,	I	will	bid	you	good
和	现在	,	先生们	,	如果	你	有	没有什么	更远	到	说	,	我	将要	出价	你	好的

- ['mɔːnɪŋ] . "

-	morning	.	"
-	早晨	.	"

先生们，如果你们没有什么要补充的，我就祝你们早安了。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [best] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ,

"	I	think	you	will	find	it	best	not	to	be	in	a	hurry	,	Mr	.	Manning	,
"	我	思考	你	将要	寻找	它	最好的	不是	到	是	在	一个	匆忙	,	先生	.	曼宁	,

“曼宁先生，我认为您最好不要着急。”

" [sed] [kɒl] . ['vɪnsnt] .

"	said	Col	.	Vincent	.
"	说	上校	.	文森特	.

文森特上校说道。

" [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [met] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .

"	The	charge	must	be	met	here	and	now	.
"	这	收费	必须	是	遇见	这里	和	现在	.

“必须立即承担责任。”

[ai] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪð] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɔːd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

I	charge	you	with	instigating	and	being	cognizant	of	the	fraud	that	has	been
我	收费	你	和	煽动	和	存在	认知	的	这	欺诈罪	那	有	到过

['pəːpitreit] ! "

perpetrated	!	"
实施	!	"

我指控你教唆并参与了这起诈骗案！

" [ɒn] [wɒt] [graʊndz] , [sɜː(r)] ?

"	On	what	grounds	,	sir	?
"	在	什么	理由	,	先生	?

“先生，您凭什么理由？”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [suː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['laɪb(ə)l] ? "

Do	you	know	I	can	sue	you	for	libel	?	"
做	你	知道	我	能	起诉	你	为了	诽谤	?	"

你知道我可以告你诽谤吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] .

"	You	are	welcome	to	do	so	,	Mr	.	Manning	.
"	你	是	欢迎	到	做	所以	,	先生	.	曼宁	.

“曼宁先生，您当然可以这样做。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [wɪl] [klɪə(r)][ˌem 'iː] . "

I	have	a	witness	who	will	clear	me	.	"
我	有	一个	证人	WHO	将要	清除	我	.	"

我有证人可以证明我的清白。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" ['dʒəʊnəs] ['bɑːtən] !

"	Jonas	Barton	!
"	乔纳斯	巴顿	!

乔纳斯·巴顿!

" [ɪf] [ə; eɪ] ['bɒmʃel] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

"	If	a	bombshell	had	exploded	in	the	room	,
"	如果	一个	重磅炸弹	有	爆炸了	在	这	房间	,

“如果房间里发生了一起炸弹爆炸事件，

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʊkt] ['peɪlə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] [dɪs'meɪd] .

Mr	.	Manning	could	not	have	looked	paler	or	more	thoroughly	dismayed	.
先生	.	曼宁	可以	不是	有	看起来	肤色较浅	或者	更多的	彻底	沮丧	.

曼宁先生脸色苍白，惊恐万分。

[jet] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

Yet	he	tried	to	keep	up	a	little	longer	.
然而	他	尝试	到	保持	向上	一个	小的	更长	.

但他还是努力坚持了一会儿。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mæn][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['feɪntli] .

"	I	don't	know	any	man	of	that	name	,	"	he	answered	,	faintly	.
"	我	不	知道	任何	男人	的	那	姓名	,	"	他	回答	,	淡淡的	.

“我不认识任何叫这个名字的人，”他虚弱地回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] .

"	Your	looks	show	that	you	do	.
"	你的	看起来	展示	那	你	做	.

“你的外表表明你确实如此。”

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] ['juːsləs] .

I	may	as	well	tell	you	,	Mr	.	Manning	,	that	resistance	is	useless	.
我	可能	作为	出色地	告诉	你	,	先生	.	曼宁	,	那	反抗	是	无用	.

我不妨直接告诉你，曼宁先生，抵抗是没用的。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'welm] [juː; jʊ] [wɪð] [pruːf] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] .

We	can	overwhelm	you	with	proof	if	we	take	the	matter	before	the	courts	.
我们	能	压倒	你	和	证明	如果	我们	拿	这	事情	前	这	法院	.

如果我们把这件事诉诸法庭，我们可以用证据让你哑口无言。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

But	we	do	not	care	to	do	so	.
但	我们	做	不是	关心	到	做	所以	.

但我们并不想这样做。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] . "

We	have	something	to	propose	.	"
我们	有	某物	到	提出	.	"

我们有一些建议要提出。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , ['feɪntli] .

"	What	is	it	?	"	said	Mr	.	Manning	,	faintly	.
"	什么	是	它	?	"	说	先生	.	曼宁	,	淡淡的	.

“那是什么？”曼宁先生虚弱地问道。

" [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [wʌn] .

"	The	genuine	will	must	be	substituted	for	the	fraudulent	one	.
"	这	真的	将要	必须	是	替代	为了	这	欺诈	一	.

必须用真正的遗嘱替换伪造的遗嘱。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɪl] [kən'sent] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

By	it	you	will	receive	ten	thousand	dollars	,	and	Frank	will	consent	that	you	shall
经过	它	你	将要	收到	十	千	美元	,	和	坦率	将要	同意	那	你	将

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

receive	it	.
收到	它	.

通过这份协议，你将获得一万美元，弗兰克也会同意你获得这笔钱。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌmz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɒŋfəli] [spent]

He	will	not	ask	you	to	account	for	the	sums	you	have	wrongfully	spent
他	将要	不是	问	你	到	帐户	为了	这	总和	你	有	错误地	花费

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)] ,

during	the	last	year	,
期间	这	最后的	年	,

他不会要求你交代去年非法支出的款项去向。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [juː; jʊ] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] ['neɪbəhʊd]

and	will	promise	not	to	prosecute	you	,	provided	you	leave	this	neighborhood
和	将要	承诺	不是	到	起诉	你	,	假如	你	离开	这	邻里

[ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	never	return	to	it	,
和	绝不	返回	到	它	,

并承诺不会起诉你，前提是你离开这个社区并且永远不再回来。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wei] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

or	in	any	way	interfere	with	him	.
或者	在	任何	方式	干扰	和	他	.

或以任何方式干涉他。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒəʊnəs] ['bɑːrtənz] ['rɪt(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] , [ə'testɪd] [bɪ'fɔː(r)]

To	insure	this	,	we	shall	have	Jonas	Barton's	written	confession	,	attested	before
到	保证	这	,	我们	将	有	乔纳斯	巴顿的	书面	忏悔	,	已证实	前

[ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

a	justice	of	the	peace	,
一个	正义	的	这	和平	,

为了确保这一点，我们将有乔纳斯·巴顿的书面供词，并由治安法官见证。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ɪf] ['niːdfl] .

ready	for	use	,	if	needful	.
准备好	为了	使用	,	如果	需要	.

如有需要，可随时使用。

[duː; də][juː; jʊ] [ək'sept] ? "

Do	you	accept	?	"
做	你	接受	?	"

你接受吗?

" [aɪ][mʌst; məst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [dɪ'spɒndəntlɪ] .

"	I	must	,	"	said	Mr	.	Manning	,	despondently	.
"	我	必须	,	"	说	先生	.	曼宁	,	沮丧地	.

“我必须这么做，”曼宁先生沮丧地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . "

"	But	I	shall	be	a	poor	man	.	"
"	但	我	将	是	一个	贫穷的	男人	.	"

但我将成为一个穷人。

" [nəʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'sɪlətiz] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [ten]

"	No	man	who	has	health	and	the	use	of	his	facilities	is	poor	with	ten
"	不	男人	WHO	有	健康	和	这	使用	的	他的	设施	是	贫穷的	和	十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

“只要身体健康，能够正常使用身体设施，即使拥有1万美元，也算不上贫穷。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	answered	the	colonel	.
"	回答	这	上校	.

“上校回答道。”

" [mɑːk] [ə'ləʊn] [wɪl] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] . "

"	Mark	alone	will	spend	more	than	the	interest	of	this	sum	.	"
"	标记	独自的	将要	花费	更多的	比	这	兴趣	的	这	和	.	"

“单单马克一个人花的钱就会超过这笔钱的利息。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'vent] [hɪm] .

"	Then	you	must	prevent	him	.
"	然后	你	必须	防止	他	.

那么你必须阻止他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

He	will	be	better	off	if	he	has	to	earn	his	living	,
他	将要	是	更好的	离开	如果	他	有	到	赚	他的	活的	,

如果他必须靠自己谋生，情况会更好。

[æz; əz] [fræŋk] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [jɪə(r)] .

as	Frank	has	done	for	the	last	year	.
作为	坦率	有	完毕	为了	这	最后的	年	.

就像弗兰克过去一年所做的那样。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ðɪ][trænsˈfɜː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]

"	In	less	than	a	week	the	transfer	was	made	,	and	Frank	recovered	his
"	在	较少的	比	一个	星期	这	转移	曾是	制成	,	和	坦率	恢复	他的

['pætrɪməni] .

patrimony	.
遗产	.

不到一周时间，财产转移就完成了，弗兰克拿回了他的遗产。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['fɜːðə(r)] [west] ;

Mr	.	Manning	and	Mark	went	to	Chicago	,	and	perhaps	further	West	;
先生	.	曼宁	和	标记	去	到	芝加哥	,	和	也许	更远	西方	;

曼宁先生和马克去了芝加哥，或许还去了更西边的地方；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

but	nothing	has	been	heard	from	them	for	years	.
但	没有什么	有	到过	听到	从	他们	为了	年	.

但多年来一直没有他们的消息。

[fræŋk] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːdəz] .

Frank	didn't	return	to	the	Cedars	.
坦率	没有	返回	到	这	雪松	.

弗兰克没有回到雪松镇。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [let] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	place	was	let	until	he	should	wish	to	return	to	it	.
这	地方	曾是	让	直到	他	应该	希望	到	返回	到	它	.

这处房产已出租，直到他愿意返回为止。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [kɒl] . ['vɪnsnt] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,

By	the	advice	of	Col	.	Vincent	,	he	resumed	his	preparation	for	college	,
经过	这	建议	的	上校	.	文森特	,	他	恢复	他的	准备	为了	大学	,

[ænd; ənd] , ['grædʒueɪtɪŋ] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,

and	,	graduating	in	due	time	,
和	,	毕业	在	到期的	时间	,

在文森特上校的建议下，他重新开始准备大学入学考试，并按时毕业。

[kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔː] .

commenced	the	study	of	law	.
开始	这	学习	的	法律	.

开始学习法律。

[ðəʊ] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'feʃn] ,

Though	rich	enough	to	do	without	a	profession	,
尽管	富有的	足够的	到	做	没有	一个	职业	,

虽然家境富裕，完全可以不用从事任何职业，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['eɪmləs] [laɪf] .

he	felt	that	he	should	not	be	content	to	lead	an	aimless	life	.
他	毛毡	那	他	应该	不是	是	内容	到	带领	一个	漫无目的	生活	.

他觉得自己不应该安于漫无目的的生活。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skuːl] [frend] , ['hɜːbət] [grɑːnt] , [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['praɪvət]

He	obtained	for	his	school	friend	,	Herbert	Grant	,	the	post	of	private
他	获得	为了	他的	学校	朋友	,	赫伯特	授予	,	这	邮政	的	私人的

['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ,

secretary	to	Mr	.	Percival	,
秘书	到	先生	.	珀西瓦尔	,

他为他的同学赫伯特·格兰特争取到了珀西瓦尔先生的私人秘书一职。

[ænd; ənd] ['hɜːbət] [bɪ'keɪm] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æz; əz] [hɪm'self] .

and	Herbert	became	nearly	as	great	a	favorite	as	himself	.
和	赫伯特	成为	几乎	作为	伟大的	一个	最喜欢的	作为	他自己	.

赫伯特几乎和他本人一样受人喜爱。

[θruː] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəlz] ['kaɪndnəs] , ['hɜːbət] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] ,

Through	Mr	.	Percival's	kindness	,	Herbert	was	enabled	,
通过	先生	.	珀西瓦尔的	仁慈	,	赫伯特	曾是	已启用	,

多亏了珀西瓦尔先生的善意，赫伯特才得以.....

[waɪl] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] ,

while	still	living	at	his	house	and	attending	to	his	duties	as	secretary	,
尽管	仍然	活的	在	他的	房子	和	参加	到	他的	职责	作为	秘书	,

[tuː; tə]['entə(r)] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] ,

to	enter	Columbia	College	,
到	进入	哥伦比亚	大学	,

在继续住在家里并履行秘书职责的同时，考入了哥伦比亚学院。

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ðeə(r)] , ['grædʒueɪtɪŋ] [wɪð] ['ɒnə(r)] .

and	complete	his	course	there	,	graduating	with	honor	.
和	完全的	他的	课程	那里	,	毕业	和	荣誉	.

他在那里完成了学业，并以优异的成绩毕业。

['hɜːbət] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]
Herbert **selected** **the** **medical** **profession** **,** **and** **,** **when** **he** **has** **completed** **his**
赫伯特 已选 这 医疗的 职业 , 和 , 什么时候 他 有 完全的 他的
['stʌdiz] ,
studies **,**
研究 ,

赫伯特选择了医学专业，当他完成学业后，

[wɪl] [gəʊ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði] ['lætərz] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] ,
will **go** **abroad** **for** **a** **year** **with** **Frank** **,** **at** **the** **latter's** **expense** **,** **and** **,**
将要 去 国外 为了 一个 年 和 坦率 , 在 这 后者的 费用 , 和 ,
[rɪ'tɜːnɪŋ] ,
returning **,**
返回 ,

将与弗兰克一起出国一年，费用由弗兰克承担，回来后，

['əʊpən][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
open **an** **office** **in** **New** **York** **.**
打开 一个 办公室 在 新的 约克 .

在纽约开设办事处。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ænd; ənd] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)]['klaɪənts] , [ðə; ði] [tuː] [wɪl]
While **he** **is** **waiting** **for** **the** **patients** **and** **Frank** **for** **clients** **,** **the** **two** **will**
尽管 他 是 等待 为了 这 患者 和 坦率 为了 客户 , 这 二 将要
[lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ,
live **together** **,**
居住 一起 ,

在他等待病人、弗兰克等待客户期间，两人将住在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmən] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [biː; bi] [di'frei] [baɪ] [fræŋk] .
and **their** **common** **expenses** **will** **be** **defrayed** **by** **Frank** **.**
和 他们的 常见的 开支 将要 是 已支付 经过 坦率 .

他们的共同开支将由弗兰克承担。

" [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [juː; jʊ][səʊ] [wel] , [fræŋk] , " [sed] ['hɜːbət] ,
" **If** **I** **didn't** **like** **you** **so** **well** **,** **Frank** **,** **"** **said** **Herbert** **,**
" 如果 我 没有 喜欢 你 所以 出色地 , 坦率 , " 说 赫伯特 ,

“如果不是那么喜欢你，弗兰克，”赫伯特说，

" [ai] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] — "
" **I** **would** **not** **accept** **this** **great** **favor** **at** **your** **hands** **—** **"**
" 我 会 不是 接受 这 伟大的 偏爱 在 你的 双手 — "

“我不会接受你给予的这份恩惠——”

" [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] [frendz] , " [ˌɪntə'rʌpts] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **But** **since** **we** **are** **dear** **friends** **,** **"** **interrupts** **Frank** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 但 自从 我们 是 亲爱的 朋友们 , " 中断 坦率 , 和 一个 微笑 .

“但是，既然我们是好朋友，”弗兰克笑着打断道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['gɪvɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] . "
" **I** **know** **that** **you** **enjoy** **giving** **even** **more** **than** **I** **do** **the** **receiving** **.** **"**
" 我 知道 那 你 享受 给予 甚至 更多的 比 我 做 这 接收 . "

我知道你比我更喜欢付出，而不是接受。

" [ɪ'nʌf] , ['hɜːbət] .
" **Enough** **,** **Herbert** **.**
" 足够的 , 赫伯特 .

够了，赫伯特。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We **understand** **each** **other** **.**
我们 理解 每个 其他 .

我们彼此理解。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['brʌðə(r)] , ['hɜːbət] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] ,

I	have	no	brother	,	Herbert	,	and	if	I	had	,
我	有	不	兄弟	,	赫伯特	,	和	如果	我	有	,

我没有兄弟，赫伯特，如果我有的话，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	could	not	care	more	for	him	than	I	do	for	you	.
我	可以	不是	关心	更多的	为了	他	比	我	做	为了	你	.

我对他的爱丝毫不亚于对你的爱。

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Without	you	,	I	should	feel	alone	in	the	world	.
没有	你	,	我	应该	感觉	独自的	在	这	世界	.

如果没有你，我会感到无比孤独。

" [fræŋk] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gret] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .

"	Frank	does	not	regret	the	year	in	which	he	was	thrown	upon	his	own	resources	.
"	坦率	做	不是	后悔	这	年	在	哪个	他	曾是	抛掷	之上	他的	自己的	资源	.

“弗兰克并不后悔那一年他被迫依靠自身资源。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] ; [ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

It	gave	him	strength	and	self	-	reliance	;	and	however	long	he	may	live	,
它	给予	他	力量	和	自己	-	依赖	;	和	然而	长的	他	可能	居住	,

它赋予他力量和自立；无论他能活多久，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

he	will	not	cease	to	remember	with	pleasure	the	year	in	which	he	was	"	Making	His	Way	.
他	将要	不是	停止	到	记住	和	乐趣	这	年	在	哪个	他	曾是	"	制作	他的	方式	.

他将永远愉快地回忆起他“开创自己道路”的那一年。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神